



AR 10609

Leni Fromm Collection

LEO BAECK INSTITUTE
Center for Jewish History
15 West 16th Street
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400
Fax: (212) 988-1305
Email: lbaeck@lbi.cjh.org
URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/19/2009

Sys #: 000199320

Box: 2

Folder: 29

President of B.U.

on Kant's *Jilba*
St. John

September
4
1960

I

(1)

Guten Abend, lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:
In der Tradition der vier "Fs", begrüße ich Sie heute zurück
zu unserem Programm, nämlich "Frisch, frei, fröhlich, fromm."
Mit dem Letzteren meine ich mich selbst, denn vielleicht erinnern
Sie sich, dass ich Leni Fromm heisse. Aber auch die "American
Association of teachers of German" freut sich, dass wir wieder am
Mikrofon versammelt sind und hofft mit mir, dass Sie eine schöne
Sommer und Ferienzeit verbracht haben.

Vielleicht darf ich Sie gleich darauf aufmerksam machen, dass die
deutsche Sonnabendschule am 1. Oktober wieder ihre Kurse beginnt,
und zwar ^{mit} ~~veinem~~ Anfängerkurs und ^{mit} ~~veinem~~ für Fortgeschrittene. Wenn
Sie Ihre Kinder im Alter von 9 bis 14 Jahren Samstag Vormittags
von 10 bis 12 Uhr auf die Boston Universität zum Deutsch Lernen
schicken wollen, erkundigen Sie sich für nähere Information, indem
Sie an unsere Station hier: W.B.O.S. "German Radio Hour" schreiben.
Die Adresse ist: 790 Commonwealth Ave. Boston 15, Mass.

Jetzt wollen wir Melodien von Franz Lehar zuhören: Ein Querschnitt
aus der Operette: "PAGANINI" (14)
Nun hat Hans Peter Antes das Wort, der uns auf einem Tonband den
Wochenbericht aus Bonn gibt.

NEWS TAPE (10)

VOLKSWAGEN

Ueberall sieht man grosse Plakate worauf ein Bild des Volkswagen
gemalt ist. Das sollte Sie Ihnen zu denken geben, wenn Sie ein
neues Auto kaufen wollen. Die Tatsache, dass der Volkswagen so
beliebt ist, beruht auf der dauerhaft gebauten Maschine, die im
Rücken des Wagens angebracht ist und daher die beste Zugkraft gibt.
Ein Volkswagen bleibt nicht wie viele andere Autos auf Eis, Sand,
Schnee oder Schlamm stecken. Die Maschine ist aus Alluminium und



wird mit Luft gekühlt, sie braucht daher kein Wasser, das im Winter gefriert oder im Sommer überkocht. Ein Volkswagen gibt Ihnen 32 Meilen auf eine Gallone Gas und der Oelverbrauch ist äusserst niedrig. Mit allen diesen Vorzügen ist ~~der Volkswagen~~ ^{dieser Wagen} ~~ein~~ verhältnismässig billiges ~~Auto~~. Machen Sie doch einmal eine Probefahrt in diesem Auto. Ihr autorisierter Volkswagenhändler wird sich jeder Zeit freuen Ihnen den Wagen vorzuführen und zu erklären.

Aber ich will Ihnen jetzt 2 Volkslieder vorführen, die von einem Chor, genannt die "Bruder-Singer" gesungen werden.

Es dunkelt schon in der Heide

Der Mond ist aufgegangen

34

II

1900 (1)

Sie hörten soeben die Volklieder: "Es dunkelt schon in der Heide" und "Der Mond ist aufgegangen".

LUNA BAKERY

Ja, unserer deutschen Radiostunde ist auch ein Mond aufgegangen und zwar in der Form der "Luna Bäckerei". Luna ist das lateinische Wort für Mond. Herr Reinsberg, der Inhaber, ist ein neuer sponsor und würde sich freuen viele von Ihnen, liebe Hörerinnen und Hörer, in seinem Laden begrüßten zu dürfen ~~Er ist~~ auf der Washington Strasse Nummer 3108, in der Nähe des Eggelston Square in Roxbury. Die Telephon Nummer ist: Jamaica 2 -8388. Sie können dort echtes, ganz dunkles Roggenbrot kaufen, die feinsten Buttercreme Torten, Mohrenköpfe, Schillerlocken, Bienenstich ~~und~~ und viele andere gute Sachen. Streusselkuchen, Nochmal die Adresse:

Luna Bakery
3108 Washington Street
Roxbury.
Telephon: Jamaica 2-8388

Station-Break

Wir wollen Ihnen jetzt ein Tonband vorspielen, was Ihnen hoffentlich Freude macht: "Mozartfestspiele in Würzburg"

Tape 23¹⁵

Hier spricht wieder Leni und wir sind in Boston. Im kulturellen Teil unserer Stunde am nächsten Sonntag wollen wir Gustav Mahler ehren, der am 7. Juli ~~dieses Jahres~~ 1860, also vor 100 Jahren geboren wurde. Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht. Ihre Ansagerin Leni

11. Sept.
1960

TA

2

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde.

Mit dem Musikstück: "Glück auf"

wollen wir in unsere neue Saison marschieren.

(Record: 3)

"Glück auf", so ist diese Musik betitelt und "Glück auf"

wünsche ich Ihnen allen, liebe Hörerinnen und Hörer im

Namen der American Association of teachers of German.

Am letzten Sonntag, als wir unser Programm wieder begonnen

haben, waren sicherlich noch viele von Ihnen verreist und

so möchte ich nochmals wiederholen, dass ich mich freue

Sie ~~begrüssen~~ ^{wieder} und unterhalten zu dürfen.

Auch alle unsere sponsor haben sich wieder eingestellt,

fangen wir mit S.W. Theise Delikatessen an!

Ich erhielt von Herrn und Frau Theise folgenden Brief:

" Wir hoffen, dass alle unsere treuen und anhänglichen

Kunden einen angenehmen Sommer verlebt haben und begrüßen

Sie auf diesem Wege aufs herzlichste. Die Freunde, die erst

kürzlich von Europa zurückkehrten ~~oder jetzt zurück~~ möchten

~~wünsche~~ wir noch besonders darauf hinweisen, dass wir mit dem

Geschäft umgezogen sind, und zwar von 1236 Commonw. Ave. nach

1198 Commonw. Ave. in Allston, ca. eine Minute von dem früheren

Laden auf derselben Strassenseite in der Richtung zur Stadt.

Sie finden in dem neuen Geschäft alle Artikel, die wir schon

immer führten. Sobald es die Witterung zulässt sind Kieler

Bücklinge, Sprotten und der geräucherte Aal wieder zu haben. Diese

Wochen trafen bereits frische Eingänge von westfälischem und ol-

denburgischen Roll und Bauernschinken, sowie Cervelat- und Plock-

wurst ein. Wir hoffen recht bald alle unsere alten Freunde und

viele neue Kunden in unserem Laden begrüßen zu dürfen. Das Ge-

→

IB

schäft ist täglich, auch Sonntags bis 7 Uhr abends geöffnet.

Nur montags schliessen wir um 12 Uhr mittags.

Die Telephon Nummer blieb dieselbe: Longwood 6-7825.

Deutsche Sonnabendschule:

Die deutsche Sonnabendschule für Kinder im Alter von 9 bis 14 Jahren wird am 1. Oktober beginnen. Der Ort: Boston

Universität. Die Zeit: Samstag Vormittag von 10 bis 12 Uhr.

Für dieses Jahr wurden 2 Kurse eingerichtet, für Anfänger und für Fortgeschrittene. Falls Sie interessiert sind Ihre Kinder deutsch lernen zu lassen, schreiben Sie für nähere Information an unsere Station W.B.O.S. German Radio Hour, 790 Commonw. Ave. Boston 15, Mass.

Und jetzt hören Sie ein kleines musikalisches Schulspiel:

"Ene mene Tintenfass"

Schönhofs:

Für alle deutschen und fremdsprachlichen Schulbücher empfiehlt sich natürlich die Schönhof'sche Buchhandlung in Cambridge. Dort können Sie alles erhalten oder bestellen, was Ihr Herz in bezug auf Bücher, Magazine und Zeitschriften begehrt. Alle Klassiker und moderne Schriftsteller sind dort auf Lager und eine grosse Auswahl der neuen Papier Ausgaben! (die in englisch unter dem Namen "paperbag editions" bekannt sind.) Auch herrliche, ~~kostbare~~ ^{zu kaufen} Kunstbücher und Bilder gibt es dort anzuschauen und vor allem möchte ich Sie daran erinnern, dass die Rahmenwerkstatt von Schönhof's beliebt, bekannt und begehrt ist. Der Laden ist täglich von 9 bis 6 Uhr geöffnet, an Donnerstag Abenden sogar bis 8 Uhr 30. Die genaue Adresse: 1280 Massachusetts Avenue, nur einen Block vom Harvard Square entfernt, in Cambridge. Telephon: Kirkland: 7-1582. X

Nun wollen wir den Nachrichten zuhören, die uns Hans Peter Antes auf einem Tonband mitteilt:

NEWS TAPES (8)

X
Mir wurde sehr durchgeagt, dass das End-Fussballspiel der Mannschaft Germania gegen St. Louis das von den ST. Paul-Pokal ging von der Germania 2 zu 0 gewannen wurde & nicht wie ich dachte. Meine herzlichsten Glückwünsche für den Sieg der Germania.

II

1960 (2)

VOLKSWAGEN

Jetzt setzen wir uns mal schnell in unseren Volkswagen und sausen von Bonn wieder zurück nach Boston. Ja warum grade in einen Volkswagen? Weil er eine so dauerhaft gebaute Maschine hat; sie ist im Rücken des Wagens angebracht und gibt daher die beste Zugkraft. Sie ist aus Aluminium und wird mit Luft gekühlt, daher braucht sie kein Wasser, das im Winter gefriert oder im Sommer überkocht. ^{Das Auto} ~~Ein Volkswagen~~ gibt Ihnen 32 Meilen auf eine Gallone Gas und der Oelverbrauch ist äusserst gering. Obwohl sich der 1960 Volkswagen äusserlich wenig verändert hat und einem konservativen Geschmack entspricht, hat er innerlich sehr viel Verbesserungen bekommen. Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler, er wird Sie zu einer Probefahrt einladen und Ihnen das Auto erklären.

Dietrich Fischer-Dieskau wird uns jetzt mit dem Schumann Lied "Freisinn" nach einem Gedicht von Goethe, erfreuen. Es beginnt mit den Worten: "Lasst mich nur auf meinem Sattel gelten"

(Record 1)

(1. Note) Supreme Radio Co. ~~see transcript~~

Ich möchte Sie daran erinnern, liebe Zuhörer, dass Herr Jurt, und seine beiden Söhne, Inhaber von Supreme Radio Co. in Brighton uns die meisten Schallplatten, die Sie in unseren Programmen hören freundlicherweise zur Verfügung stellen und sich sehr freuen würden, wenn Sie selbst mal den Laden besuchten und sich die vielen Dinge dort ansähen: Vom kleinsten Transister Radio bis zum modernsten Modell eines grossen Fernseh Apparates. Uebrigens sagte mir Herr Jurt gestern, dass er ^{einige} ~~einige~~ Six Transister Radios zum Spezialpreis von \$26.95 zu verkaufen hätte.

Sollten Sie irgendwelche elektrischen Geräte haben, die reperaturbedürftig sind, tragen Sie sie in die Supreme Werkstatt, wo man



dieselben schnellstens,ugüt und preiswert in Ordnung bringen
wird. Notieren Sie sich die Adresse:

Supreme Radio Co, 367 Washington St., Ecke Market Street,
Brighton Center. Die Telephon Nummer lautet: STadium 2-0415. -

III

1969 (2)

Die Sopranistin Erna Berger singt jetzt ein kleines Liedchen von Hans Pfitzner nach dem Gedichtchen von Gottfried Keller:

"Röschen biss den Apfel an" (35 sec)

LUNA BAKERY:

Die Tränen des armen Röschens würden schnell getrocknet werden, wenn Sie zur Luna Bäckerei ginge und in den weichen Apfelkuchen bisse, da würden ihr keine Perlenzähnen abbrechen. Ausserdem könnte sie dort köstliche andere Bäckereien erhalten, vor allem auch Mohrenköpfe, Buttercremetorten und vielerlei kleines Backwerk. Die ~~Adresse~~ Luna Bäckerei befindet sich in der Nähe des Eggleston Square, 3108 Washington Street in Roxbury. Telephon: Jamaica 2-8388.

OVERSEAS see script.

Heinrich Schlusnus singt als Abschluss des ersten Teils unserer Stunde und als Uebergang zum 2. Teil, den wir Gustav Mahler widmen möchten: ein Lied aus dem "Fahrenden Gesellen" von Mahler.

(Record: 4)

Station Break

Hier ein Tonband aus Bonn, zu Ehren von Gustav Mahlers 100. Geburtstag.

Mahler-Tape (17)

Ich freute mich besonders Ihnen Gelegenheit gegeben zu haben Gustav Mahler als Pianisten kennen zu lernen, das war doch riesig interessant, nicht wahr? Wir lassen die Stunde ausklingen mit ~~dem letzten~~ *unter George Szell.* Satz von Mahler's 10. Symphonie, gespielt vom Cleveland Orchester. Record(4)

Am nächsten Sonntag, den 18. September hören wir eine ~~Interview~~ Unterhaltung zwischen dem Kunstmaler Herrn Helmut Krommer und Herrn Hans Siegfried Hartmann über Meissner Porzellan.

Auf Wiederhören bis dahin und eine recht gute Nacht wünscht Ihnen

Ihre Ansagerin Leni

18. Sept.
1960

3

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie herzlichst und wünsche Ihnen eine gute Unterhaltung zu der uns die Linzer Bayernkapelle hilft. - Von der Schallplatte: "Wenn am Sonntagabend die Dorfmusik spielt", hören wir: "Immer lustig" (223)

Sonnabendsschule) Liebe Mütter und Väter: Falls Sie Ihre Kinder im Alter von 9 bis 14 Jahren deutsch lernen lassen wollen, schicken Sie sie in die deutsche Sonnabendsschule, die jede Woche einmal am Samstag Vormittag von 10 bis 12 Uhr in der Boston Universität abgehalten wird. In diesem Jahr wurden 2 Kurse eingerichtet: für Anfänger und für Fortgeschrittene. Für nähere Information schreiben Sie an unsere Radio Station: W.B.O.S., German Radio Hour, 790 Commonwealth Ave., Boston 15. Mass. -----
Jetzt wird uns Hans Peter Antes auf einem Tonband die Wochen-
nachrichten bringen.

NEWS TAPE (9)

Intern. Inst.

Die deutsche Gruppe, Internationale Institut, 190 Beacon Street, Boston, ladet Sie ein am Donnerstag, den 22. September, abends 8 Uhr einem Vortrag zuzuhören. Elizabeth Schoepf spricht über ihren Besuch in ihrer alten Heimat in Oberschlesien. Wie immer gibt es bei einem gemütlichen Beisammensein: Kaffee und Kuchen. Unkostenbeitrag 35 cts. Ich wiederhole: 22. September 8 Uhr abend, "International Institute", 190 Beacon St. Boston.
Und hier ein schlesisches Volkslied:

(Kehr ich ein...) (16)

Sie hörten soeben die Stimme von Robert Titze.

Volkswagen see script # 26 Seite I

II

1960

3

Aus der Operette "Die Rose von Stambul" von Leo Fall hören

Sie Maria König in : "Ein Schleier liegt vor meinen Augen" (1 1/2)

SUPREME

Ich glaube, liebe Freunde, dass kein Schleier vor meinen Augen liegt (ich habe mir grade neulich eine neue Brille von Walter Rawson machen lassen) und dass ich tatsächlich richtig gelesen habe, ~~das~~ ^{wenn ich Ihnen sage} Supreme Radio Company, importierte Schallplatten, die sonst \$1.39 kosteten, jetzt für 98 ¢ verkauft, und zehn inch Lang-Spielplatten, die für \$4.85 verkauft wurden, zu dem Sonderpreis von \$2.98 abgibt. Nehmen Sie von diesem preiswerten Angebot Gebrauch und eilen Sie zu Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Ctr. Telephon: Stadium 2-0415.

LUNA

Waren Sie inzwischen einmal bei der Luna Bäckerei in Roxbury?

Die letzten Male habe ich Ihnen von den leckeren Cremetorten und Mohrenköpfen erzählt, heute will ich aber auch ^{und} das kräftige, dunkle Roggenbrot, die Laugenbretzel, und die vielerlei Brötchen erwähnen, ~~die es dort gibt~~. Für ein kaltes Sonntag-Abendessen mit Aufschnitt (möglichst von S.W.Theise) ist so ein herzhaftes Stück Brot sehr zu empfehlen. Herr Reinbergs, Bäcker und Inhaber, spricht und backt deutsch, also essen Sie sein Gebäck und unterhalten Sie sich mit ihm, ^{mit} (seiner Frau oder der schönen Tochter Ilona. Notieren Sie sich die Adresse: 3108 Washington Street in Roxbury, ganz nahe vom Eggleston Square. Telephon: Jamaica 2-8388.

Zum Abschluss des ersten Teils unseres Programms folgen jetzt 2 Brahmslieder: Zuerst hören Sie: "Wir wandelten", gesungen von Ernst Häfliger, danach "Stündchen", gesungen von Irmgard Seefried,

(4 1/2)
Sie hörten soeben 2 Lieder von Johannes Brahms, gesungen von Ernst Häfliger, auf dem Klavier begleitet von Hertha Klust und die Sopranistin Irmgard Seefried, am Klavier Erik Werba.

Station Break

III

1960 (3)

Heute habe ich zwei Gäste hier im Studio : Der Ihnen bekannte Kunst-
 malar Helmut Krommer und der Ihnen noch nicht bekannte Hans Hartmann,
 den Sie aber jetzt gleich von Herrn Krommer vorgestellt bekommen. ~~und~~
~~weil~~ Herr ~~Krommer~~ Hartmann wird uns Interessantes über das Meisner
 Porzellan zu erzählen haben. Herr Krommer, bevor Sie das Mikrophon
 übernehmen möchte ich Ihnen herzlichst, auch im Namen unserer Zuhörer,
 zum Geburtstag gratulieren, es ist eine Ehre für uns, dass Sie an Ihrem
 Ehrentag Zeit gefunden haben zu uns zu kommen. Wir wünschen Ihnen das
 Allerbeste, vor allem Gesundheit, und, dass Sie Ihren schönen Froh-
 sinn bewahren mit dem Sie so viele Menschen erfreuen.

Herr Krommer darf ich bitten:

Meisner Porzellan: (Krommer- Hartmann) (ca. 20 Min.)

Ich danke Ihnen meine verehrten Herrn für die anregende Plauderei.
 Sie haben uns vieles erzählt, Herr Hartmann, was, -wenigstens-mir-
 vollkommen neu war. Vor allem weiss ich jetzt, dass die Sachsen aus
 Stolz dünnen Kaffee trinken, damit man die "Blimchen" beim Trinken
 immer sieht. Vielleicht ist das auch der Grund warum in China der Tee
 so beliebt ist, der ist ja noch heller und lässt dadurch das feine
 Porzellan besser zur Geltung kommen. Da die Kultur der Herstellung des
 Porzellans ^{ursprünglich} aus China kommt, lässt mich ^{das} an ^{ein} ~~das~~ Gedicht des chinesischen
 Dichters Li Tai Pe denken: ~~(Übrigens hat Li Tai Pe wieder~~

"Der Pavillon von Porzellan", was ich Ihnen vielleicht ^{Sprechen} ~~lesen~~ darf:

Gedicht (1)

Dies Gedicht ist von Klabund übersetzt, der übrigens in diesem Jahr
 seinen 70. Geburtstag gefeiert hätte.

Zum ~~Abschluss unserer Stunde~~ will ich Ihnen ein kl. Potpourrie aus der
 Lehar Operette: "Das Land des Lächelns" spielen, ^{Um} in der chinesischen
 Umgebung noch ein wenig zu verweilen.
 Atmosphäre

GMP

Mit Applaus →

~~Am~~ Nächsten Sonntag, den 25. Oktober widmen wir den kulturellen Teil unseres Programms: Eugen Roth, der aus seinen Werken liest und der Sängerin Maria Stader mit Liedern von Schubert^{und} Mendelssohn. In der kommenden Woche beginnt das jüdische Neujahr und so wünsche ich allen Zuhörern jüdischen Glaubens ~~ein~~ gesegnete Feiertage und ein gutes neues Jahr.

Auf Wiederhören und gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

Sept 25
1965

I

1965 (4)

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:
Wieder ist ein Sonntag herangerollt und ich wünsche Ihnen
im Namen der American Association of teachers of German recht
gute Unterhaltung. Zum Auftakt unseres Programms heute hören
wir den Marsch:

"Gruss an Europa"

Die Heinz-Winkel-Kapelle spielte soeben "Gruss an Europa",
jetzt hören wir ein Gruss aus Europa, den ^{aus} Hans Peter Antes
~~bringt uns~~ ^{mit} ~~den~~ Wöchennachrichten auf einem Tonband aus Bonn ^{bringt.}

News Tape 8

Sonnabendschule

Heute möchte ich Sie noch einmal darauf hinweisen, dass die
deutsche Sonnabendschule am nächsten Samstag, den 1. Oktober
mit dem Unterricht beginnt. Es sind 2 Kurse eingerichtet worden,
für Anfänger und Fortgeschrittene, für Kinder im Alter von 9 bis
14 Jahren. Das Unterrichtsziel ist die Kinder: Deutsch sprechen,
lesen und schreiben zu lehren und sie bekannt zu machen mit
deutschen Liedern, Gedichten und Märchen. Die Kurse finden in
der Boston University, Samstag Vormittags von 10 bis Uhr 12 Uhr
statt. Für nähere Auskunft schreiben Sie direkt an das Schul-

komitee: Mrs. Ruth Sokolow ^{Zimmer}
462 Boylston St., ~~Room~~ 405
Boston 16, Mass. Ich wiederhole:.....

Der Bielefelder Kinderchor erfreut uns jetzt mit dem reizenden

Liedchen: "Wenn Hier Ein Pott Mit Baunen Steht" 2/4

Deutsch Amerik. Verein (German American Club)

Ich bin überzeugt, dass Ihre Marie ~~Mruschkaka~~, liebe Zuhörer,
gern tanzen möchte und besonders, wenn ich Ihnen sage, dass die
Tanzabende des Deutsch Amerikanischen Vereins wieder die Saison
(wie Sie ja auch schon bemerkten)
eröffnen und zwar ausnahmsweise diesmal nicht am letzten Sonnabend
des Monats, sondern ~~schon~~ am 1. Oktober, abends 8 Uhr in der
Arbeiter Halle, 24 Amory Ave., Roxbury.



Die gute, alte Kapelle spielt zum Tanz auf, die Küche ist offen
und Sie sind alle herzlich willkommen, am: 1. Oktober, abends
8 Uhr in der Arbeiterhalle, Roxbury. Die folgenden Unterhaltungs-
und Tanzabende finden dann (wie immer wieder) am letzten Sonnabend
im Monat statt. ~~Also schreiben Sie sich gleich schon jetzt in~~
~~Ihren Kalender: 1. Oktober und über den November Tanzabend werden~~
~~Sie noch hören~~

II

1960 (4)

Und nun den: "Münchener Kindl-Walzer" 254

Heute habe ich hier im Studio, liebe Freunde, auch ein Münchener Kindl, sie heisst "Erika"^{Häberer} und wird als meine Stellvertreterin ab nächsten Sonntag die Ansage der Radioprogramme übernehmen. Ich verlasse ^{auswärtlich} Boston für einige Zeit, um eine Reise durch Europa ^{zu} machen, ^{freue} ~~hoffe~~ ^{mich} aber ~~in~~ ^{ab} Januar wieder ~~die Freude zu haben~~ zu Ihnen sprechen zu dürfen. Ich werde die Sonntag Abende mit Ihnen vermissen, ~~aber~~ doch ich weiss Sie werden Erika schnell lieb gewinnen und hier ist sie, um Ihnen gleich jetzt kurz "hallo" zu sagen.

(see script Erika)

Volkswagen

..... Ja, Erika, ich hoffe Sie haben einen Volkswagen, damit Sie später im Dezember, ohne Sorgen stecken zu bleiben, durch Eis und Schnee nach Boston herein fahren können? Da die Maschine des Volkswagens im Rücken des Autos angebracht ist, gibt sie die beste Zugkraft. Ausserdem ist sie aus Alluminium, wird mit Luft gekühlt und braucht kein Wasser, das im Winter gefriert. Sie brauchen also nur Wasser, wenn sie das Automöbil waschen wollen. Der Volkswagen erfreut sich so grosser Beliebtheit, dass sogar ein gebrauchter Volkswagen, den Sie für einen neuen eintauschen wollen, günstigst verkauft werden kann. Gehen Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler, lassen Sie ^{sich} das Auto erklären und machen eine mobile Autofahrt mit ihm.

OVERSEAS see script (his letter)

Wir hören nun die schöne Bariton Stimme von Dietrich Fischer-Dieskau in dem Schumann Lied: "Wohlauf, noch getrunken" 244

SUPREME

Für Schallplatten, besonders solche mit deutschem Text, gehen Sie zu Supreme Radio Co. in Brighton. Wenn Sie Ihren Apparat für stereophonischen Empfang umgearbeitet haben wollen, liebe Zuhörer, dann bringen Sie ihn auch dorthin, die Supreme Reperaturwerkstatt kann ich Ihnen aus eigener Erfahrung sehr empfehlen. Auch alle sonstigen Reparaturen Ihrer elektrischen Geräte, sei es Ihr Fernsehgerät oder



~~oder~~x, Ihr Auto Radio, Toaströster oder Bügeleisen. Herr Yurt
bedient Sie prompt, preiswert~~ig~~ und zuverlässig. Die genaue
Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market
Street, Brighton Center. Telephon; Stadium 2-0415.

III

4

Theise

S.W. Theise Delikatessen möchte alle seine Kunden nochmals darauf hinweisen, dass das Geschäft umgezogen ist und sich jetzt auf der Commonw. Ave. Nr. 1198 befindet. Das ist ca. 1 Minute von dem früheren Laden entfernt, auf derselben Strassenseite nach der Stadt zu. Wenn Sie von Coolidge Corner kommen, fahren Sie wie immer die Harvard Street entlang und anstatt links einzubiegen, biegen Sie rechts in die Commonwealth Ave. Die Strassenbahnhaltestelle ist dieselbe. Auch die neusten Preislisten werden in den nächsten Tagen vorrätig sein und das Wasser wird Ihnen im Mund zusammenlaufen, wenn Sie von den vielerlei importierten Delikatessen und Wurstarten lesen, also bestellen Sie solch eine lukullische Liste oder besser noch gehen Sie persönlich zu Theises und schauen sich den neuen, hübschen Laden an, der täglich, auch Sonntags bis abends 7 Uhr geöffnet ist. Nur Montags schliesst das Geschäft um 12. Uhr mittags. Die Adresse: 1198 Commonwealth Ave., Allston. Die Telephon Nummer blieb dieselbe: Longwood 6-7825.

LUNA

Um ein kaltes Abendessen mit Theises Delikatessen würdig abzuschliessen - besonders, wenn Sie liebe Gäste bewirten- sollten Sie den herrlichen Bienenstich von der Luna Bäckerei servieren. Die Krokant Decke ^{der} mit Honig-Mandelmasse und die Eiercreme Füllung, charakteristisch für dieses Gebäck, können Sie nirgends sonst ^{wo} erhalten, da anscheinend keiner der anderen Bäckereien in dieser Gegend das Geheimnis kennt. Die Telephon Nummer der "Luna Bakery" ist Jamaica 2-8388. * Die Adresse: 3108 Washington Street in der Nähe des Eggleston Square in Roxbury.

* Vorbestellungen für Bienenstich möchte ich sehr empfehlen.

IV B

Wir hören jetzt die Sängerin Maria Stader in Liedern von Franz Schubert

Sie hören sieben:

'La pastorella'

'Seligkeit'

'Du bist die Ruh'

'Die Forelle' von Schubert

Gesungen von Maria Stader, die jüngere, Tochter
aus Langen, lebt ab 1922 in der Schweiz.
Die ungewöhnliche Schönheit ihrer Stimme ver-
schaffte ihr rasch internationalen Ruf, der
u. a. durch die Verleihung der Salzburger Lilly-
Rehmann-Medaille im Jahre 1950 do-
kumentiert wurde. Sie singt jetzt "Reise lied"
von dem zeitgenössischen in der Schweiz lebenden
Komponisten Othmar Schoeck

Am nächsten Sonntag, den 2. Oktober hören wir im kulturellen Teil
unseres Programms ein Tonband über: "Das Goethehaus in Frankfurt
am Main"

Wie ich Ihnen vorhin sagte wird Erika die Ansage übernehmen, da ich
für längere Zeit verreist bin. Doch woimmer ich auch hinfliege,
meine Gedanken werden oft zu Ihnen, meine lieben Radiofreunde,
fliegen. Mit dem schönen Goethegedicht: "Gottes ist der Orient",
komponiert von Schumann und gesungen von Fischer-Dieskau will ich
mich von Ihnen verabschieden.

Gottes ist der Orient (126)

Leben Sie wohl, liebe Hörerinnen und Hörer und eine recht

gute Nacht,

Ihre Ansagerin Leni

IV A

4

Schönhof's

In Cambridge wimmelt es wieder von Studenten, Colleges und Universitäten beginnen und auch in der Schönhof'schen Buchhandlung herrscht reges Treiben, denn dort können Lernbegierige fremdsprachliche Bücher, Lexika und Diktionaire aller Arten erhalten. Selbstverständlich gibt es ^{dort} auch schöne Literatur und Klassiker in grosser Auswahl. In diesem Zusammenhang möchte ich nicht versäumen zu erwähnen, dass Arthur Schopenhauer am 21. September 1860 zu Frankfurt am Main gestorben ist, vor genau 100 Jahren.

Es gibt viele Anekdoten über diesen grossen Philosophen, die ihn als kauzhaften Sonderling bezeichnen. Doch ein Spiegel von Schopenhauers eigentlicher Wesensart ist sein Testament. Obwohl einsiedlerisch und abseits, fand Schopenhauer den letzten Sinn seines Daseins in der Bewahrung humaner Gesinnung, in der Linderung fremder Not. Seine philosophischen Schriften und Aphorismen können Sie bei Schönhof's schon in den hübschen Insel und Parnasbüchlein für unter einem Dollar kaufen. Im 2. Teil unseres Programmes nachher hören wir den zeitgenössischen Dichter Eugen Roth in seinen humoristischen Gedichten. Auch die Werke von Eugen Roth erhalten Sie preiswert bei Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave., ein Block vom Harvard Square in Cambridge. Telephon: Kirkland 7-1582.

Und zum Abschluss das Studentenlied:

"Gaudeamus"

STATION BREAK

Ich habe hier eine Schallplatte: "Eugen Roth liest Eugen Roth"

~~Eugen Roth lebt in München und wenn Sie ihn jetzt seine heiteren Verse lesen hören Sie können das nicht verkennen, wenn Sie ihn jetzt in seinen heiteren Versen hören:~~

Eugen Roth Platte 1. Seite (7 Minuten)
→

IV B

Wir hören jetzt die Sängerin Maria Stader in Liedern von Franz Schubert

Sie hören sieben:

"La pastorella"

"Liedert"

"Du bist die Ruh"

"Die Forelle" von Schubert

Gesungen von Maria Stader, die jüngere, aus Ungarn, lebt ab 1922 in der Schweiz. Die unverwundliche Schönheit ihrer Stimme ver-schaffte ihr rasch internationalen Ruf, der u. a. durch die Verleihung der Salzburger Lilly-Kelmann-Medaille im Jahre 1950 do-kumentiert wurde. Sie singt jetzt "Reise-lied" von dem zeitgenössischen in der Schweiz lebenden Komponisten Othmar Schoeck

Am nächsten Sonntag, den 2. Oktober hören wir im kulturellen Teil

unseres Programms ein Tonband über: "Das Goethehaus in Frankfurt am Main"

Wie ich Ihnen vorhin sagte wird Erika die Ansage übernehmen, da ich für längere Zeit verreist bin. Doch woimmer ich auch hinfliege, meine Gedanken werden oft zu Ihnen, meine lieben Radiofreunde, fliegen. Mit dem schönen Goethedicht: "Gottes ist der Orient", komponiert von Schumann und gesungen von Fischer-Dieskau will ich mich von Ihnen verabschieden.

Gottes ist der Orient (126)

Leben Sie wohl, liebe Hörerinnen und Hörer und eine recht

gute Nacht,

Ihre Ansagerin Leni

Okt. 2
1960

1/2

I

(5)

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoererinnen und Hoerer.
Heute ist der erste Abend, an dem ich Sie im Namen der
American Association of teachers of German begrüessen darf.
Für diejenigen, die am letzten Sonntag keine Gelegenheit hatten
zuzuhören möchte ich wiederholen, dass ich Leni für die
nächsten drei Monate vertreten werde. Leni hat einen längeren
Europaaurlaub geplant und so wollen wir ihr zum Aufklang unserer
heutigen Sendung einen ~~lueckliche~~ ^{guten urlaub} Reise wünschen:

"MUSS I DENN ZUM STAEDTELE HINAUS" *Städtele hinaus*

Mit dem alten Lied "Muss I denn zum Staedtele hinaus", gesungen
vom Wiener Rundfunkchor, haben wir Leni verabschiedet und Hans
Peter Antes aus Bonn bringt uns jetzt die Wochennachrichten
auf Band:

NEWSTAPE

VOLKSWAGEN

Jedes Jahr aufs Neue ... Jedes Jahr sehen wir die neuen Modelle
auf allen Gebieten. Aber haben Sie nicht manchmal das Verlangen
nach Bestaendigkeit? Dieselben gut aussehenden Schoepfungen Jahr
für Jahr? Ein Lob den Volkswagen Ingenieuren. Vor 11 Jahren
schufen sie einen Wagen für die Fließbandproduktion mit den
bemerkenswertesten Formcharakteristiken, die ein Wagen je besass.
Und diese Form wurde beibehalten. Die Leute vom Volkswagenwerk
folgen nicht der Auffassung die Form zu ändern, nur damit das
Modell des vergangenen Jahres ueholt aussieht. Sie ändern nur um
es besser zu machen. Der Volkswagen ändert sich dauernd. Aber
nicht sein Gesicht und nicht sein Herz. Verbesserungen die Ihnen
hoehere Geschwindigkeiten in Kurven erlauben, Verbesserungen in

II

5

der Schalldaempfung von Motor und Strassengeräuschen. -
Solche Aenderungen sind der Grund fuer die Tatsache, dass der
Volkswagenleichtmetallmotor in der Entwicklung Jahre voraus ist.
Und das ist auch der Grund, warum der Volkswagen der beste Kauf
fuer den Autofahrer ist.
Besuchen Sie ^{bald} ihren autorisierten Volkswagenhaendler.

Und jetzt folgt ein altbayrischer Ländler, gespielt von den
Deutschmeistern.

3. 30

ALTBAYRISCHER LAENDLER

Side 2, Hand 2

SUPREME

✓ 3. 30

Die Platte, die Sie eben gehoert haben, koennen Sie bei der Supreme
Radio Company in Brighton kaufen. Die Auswahl von deutschen Platten
bei Supreme steht wohl einzig da in Boston und Umgebung und Herr
Yurt kann Sie fachmaennisch beim Kauf beraten. Vergessen Sie auch
nicht, bei Supreme wird nicht nur verkauft, sondern auch repariert.
Wenn Ihr Plattenspieler entleistet, Ihr Radio keinen Lauf mehr von sich
gibt, Ihr Buegeleisen die besten Henden versengt, dann wenden Sie
sich vertrauensvoll an ^{die} Supreme Radio Company, 367 Washington Street,
Ecke Market Street, Brighton Center. Telephon Stadium 2-0415

Die Muenchner und auch die Nicht-Muenchner unter unseren Hoerern
wird es interessieren, dass sich in diesen Tagen das Muenchner
Oktoberfest zum 150. Male jaehrt. Viele von Ihnen werden nicht

III

5

wissen, dass das 1. Oktoberfest anlaesslich der Hochzeit von Kronprinz Ludwig, dem spaetern Koenig Ludwig I und der Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen gefeiert wurde. Dem Vorschlag von Major Dall'Armi ist es zu verdanken, dass dieses Fest alle Jahre wiederholt wird. Die beruehmten Muenchner Brauereien und die riesigen Bierzelte sind zweifellos ein wichtiger Bestandteil dieses Festes, aber es bedeutet mehr als das und ist wirklich ein Ausdruck der Muenchner Lebensfreude. Krieg und Not konnten dieser Lebensfreude nichts nehmen und das Oktoberfest ist in Grunde noch heute so, wie es vor 150 Jahren war.

Und nun liebe Hoerer, moechte ich Sie in die richtige Wiesenstimmung versetzen. Es spielt fuer Sie die Bauernkapelle Sepp Kracher.

MARKTHELFER UND BLUMENGEFLUESTER

1. Teil

Oktoberfest und Muenchener Humor gehoeren zusammen und der bayrische Dichter Ludwig Thoma wuerde sich ueber die Wiedergabe seiner Geschichte "Ein Muenchner im Himmel" freuen, die uns auf dieser Aufnahme aus Adolf Gondrells Bonbonniere erhalten blieb.

EIN MUENCHNER IM HIMMEL

4. Teil

Ich hoffe, Sie haben genau so herzlich gelacht wie ich ueber Ludwig Thomas "Ein Muenchner im Himmel", gesprochen von Adolf Gondrell.

Station Break

IV

5

Von der Isarstadt machen wir jetzt einen Sprung nach Frankfurt a. M. und seinem groessten Sohn, ~~und~~ Deutschlands groessten Dichter, Johann Wolfgang von Goethe. Ich glaube, dass Sie sich mit mir an einem Tonband ueber das Goethehaus freuen werden. Ein Lied des Dichters, "Der Koenig in Thule" ^{gewirft von Franz Schubert} soll ~~uns in die Stimmung~~ ^{zoll uns darauf vorfertigen, die Stimmung darin wieder Franz} dazu versetzen. ^{Schubert, Michael Bachmann begleitet am Klavier}

3.50
22.30
55.30

DER KOENIG IN THULE
BAND "GOETHEHAUS"

Zum Ausklang unserer heutigen Sendung hoeren wir nun noch das Lied "Rastlose Liebe" von Johann Wolfgang von Goethe, vertont von Franz Schubert, gesungen von Ernst Haefliger, am Klavier begleitet von Hertha Klust.

27.30
11.10
1.30
24.30

RASTLOSE LIEDE

Nicht nur Leni, sondern auch Hans Peter Antes haben Urlaub verdient und so werden wir naechsten Sonntag auf seine Wochennachrichten verzichten muessen. Dafuer werden wir einen Bericht ueber die Erfolge der Deutschen Mannschaft waehrend der ersten Haelfte der Olympischen Spiele in Rom hoeren.

keine Zeit

^{aus dem} Im ~~kulturellen~~ Teil unseres Programmes erwarten wir als Gast Fraeulein Anna Krommer, die Tochter von Kunstmaler Helmut Krommer, und Professor Harry Zohn von der Brandeis Universitaet. Professor Zohn wird Ihnen Fraeulein Krommer vorstellen, die aus ihren Gedichten lesen wird.

1 Min.

Auf Wieder hoeren am naechsten Sonntag und eine Gute Nacht

Ihre Ansagerin Erika

Oct. 9
1960

I

6

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Lehrerinnen und Lehrer. Ich
be gruesse Sie wieder herzlich im Namen der American Association
of Teachers of German. Der goldene Herbstsonntag heute hat sicher
auch viele Stubenhocker hinausgelockt um die einmalige Farbenpracht
des Herbstes in Neu England zu bewundern. Fuer die, die jedoch nicht
hinauskonnten, bringen wir nun das alte Jardlied:

"In Wald und auf der Heide" 2:5 Lok. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50.

Hans Peter Antes, der uns jeden Sonntag sein Wochenkommentar bringt
ist in Urlaub. Dafuer werden wir einen Bericht ueber die Erfolge
der deutschen Mannschaft waehrend der 1. Haelfte der Olympischen
Spiele in Rom hoeren.

Tonband 2:50

Und nun vom Olympischen Erfolg zu einem anderen Erfolg .. dem Volks-
wagen. Der Volkswagen ist heute der begehrteste Wagen Neu Englands.
Fragen Sie sich nicht manchmal was den Volkswagen so ^{begehr} begehrenswert
macht, bei seinem von Anfang an niedrigen Preis? Was macht ihn so
strapazierfaehig und robust? Der Volkswagen hat einen der technisch
bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Die
Anbringung im Heck des Wagens gewahrt die beste Strassenlage bei
Strassen jeder Beschaffenheit. Wenn andere Wagen stecken bleiben, der
Volkswagen kommt durch. Der Motor ist jetzt aus Aluminium und vollkommen
luftgekuehlt. Der Volkswagen braucht nie Wasser - nur zum Waschen.
Er hat keinen Kuehler der im Sommer kocht oder im Winter friert.
Eine Gallone gewoehnliches Benzin genuegt fuer 32 Meilen bei alltaeg-
lichem Fahren. Und Oel werden Sie wahrscheinlich auch nur beim Oel-
wechsel brauchen. - Darum besuchen Sie bald Ihren autorisierten
Volkswagenhaendler.

II

⑥

SUPREME

Wenn Sie die kommende Opern- und Konzertsaison zu Hause im Wohnzimmer geniessen wollen, so kann Herr Yurt von der Supreme Radio Company Ihnen dabei helfen. Neue AM und FM Rundfunkgeraete und HIPI Musikschraenke von Telefunken sind gerade eingetroffen. Ein Telefunken AM - FM Geraet koennen Sie schon ab \$59./ haben. Besuchen Sie die Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center, Telephon Stadium 2-0415.

Als naechstes singt Ihnen Karl Schmitt-Walter die Vier-Sprachen Arie aus "Der Gaertnerin aus Liebe" von Wolfgang Amadeus Mozart.

"Vier-Sprachen Arie" 3.20

Bandy

Schoenhof

Die Vier-Sprachen-Arie laesst mich an die Schoenhof'sche Buchhandlung denken. Schoenhof's Foreign Books ist in der Nahe vom Harvard Square in Canbridge, aber diese Buchhandlung koennte genau so gut in Hamburg oder Muenchen, Frankfurt oder Berlin sein. Ein Besuch wird Sie am besten davon ueberzeugen. Von den Klassikern bis zur Zeitschrift "Der Spiegel" ist eben alles da. Sie werden von der grossen Auswahl ueberrascht sein und Herr Mueller hilft Ihnen gerne, wenn Sie nicht gleich finden, was Sie suchen. Aber auch der Buecherwurm, der ungestoert in diesen angehaeuften Schaetzen wuehlen will, kommt zu seinem Recht. Wenn Sie mal wieder Lust haben, die deutschen Illustrierten, wie die Muenchener Illustrierte, oder die Frankfurter Illustrierte, zu lesen, dann finden Sie auch diese bei Schoenhof's Foreign Books, ganz in der Nahe vom Harvard Square. 1280 Massachusetts Avenue, Canbridge, Telephon Kirkland 7-1582

als erstes wärte ich Ihnen das Trikot ausgeben.
Boston Germania hat ^{heute} gegen
Worcester Scandinavia 7:0 gewonnen.
Am nächsten Sonntag wird Germania gegen Newton
spielen u. zwar um 3 Uhr auf dem Hawthorne
Field in Newton.

Boston Germania
Worcester Scandinavia
7:0
Newton Hawthorne Field
3 Uhr
Newton

III

6

Sonnabendschule

Frau Sokolow hat mich gebeten, Sie nochmals daran zu erinnern, dass die Deutsche Sonnabendschule am 1. Oktober mit dem Unterricht begonnen hat. Es sind 2 Kurse eingerichtet worden, fuer Anfaenger und Fortgeschrittene, fuer Kinder im Alter von 9 - 14 Jahren. Das Unterrichtsziel ist, die Kinder deutsch sprechen, lesen und schreiben zu lehren und sie mit deutschen Liedern, Gedichten und Maerchen bekannt zu machen. Die Kurse finden in der Boston Universitaet, Samstag Vormittags von 10 - 12 Uhr statt. Fuer naechere Auskunft schreiben Sie direkt an das Schulkomitee:

Mrs. Ruth Sokolow
462 Boylston Street, Zimmer 405
Boston 16. Ich wiederhole....

Sie hoeren nun das Volkslied "Lass doch der Jugend ihren Lauf"
gesungen vom Bielefelder Kinderchor.

"Lass doch der Jugend ihren Lauf"

2.40

Side 2 ^{Last} Band

Overseas

Haben Sie vor im naechsten Jahr nach Deutschland zu fahren? Die Abfahrtsdaten der Berlin, der Bremen und der Hanseatic fuer das Reisejahr 1961 sind gerade herausgekommen, ebenfalls die Listen der Holland-Amerika und der US-Linien. Jetzt ist die beste Zeit um Plaene zu machen und sich einen Platz auf einem der populaeren Schiffe zu sichern. Verbilligte Flugpreise traten am 1. Oktober wieder in Kraft. Wenn Sie also eine Herbst- oder Winterreise planen, koennen Sie schon fuer \$388.- eine 17 taegige Urlaubsreise von Boston nach Frankfurt, Hamburg oder Stuttgart bekommen. Ihr Deutsches Reisebuero, the German Overseas Service, 4 Park Square, Boston, unterrichtet Sie gern ueber alle weiteren Einzelheiten und macht Ihre Reiseplaene fuer Sie. Die Telephon-Nr. ist Liberty 2-2373.

Liberty 2-9044

TV

6

THEISE

Bei Theises Delikatessen sind die ersten deutschen Buecklinge und geraeucherten Aale eingetroffen. Theises waeren Ihnen dankbar wenn Sie Aale und Buecklinge telephonisch vorbestellen wuerden, da letzte Woche die Wuensche vieler Kunden nicht mehr erfuehlt werden konnten. Auch die neuen Preislisten sind versandbereit und stehen Ihnen unverbindlich zur Verfuegung. Telefonische Anfragen auf Zustellung der Listen werden prompt erledigt. Noch besser aber: Sie gehen selbst zu Theise und schauen sich den neuen Laden an. Die neue Adresse ist ^{S.W. Theise} 1198 Commonwealth Avenue, das ist eine Minute Fussweg vom alten Geschaeft in Richtung zur Stadt auf der gleichen Strassenseite. Der Laden ist taeglich, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geoeffnet. Nur Montags schliesst das Geschaeft um 1 Uhr nachmittags. Die Telephon-Nummer ist Longwood 6-7825.

Und nun wieder Musik. Sie hoeren Johann Strauss' beliebtes Perpetuum Mobile. Clemens Krauss dirigiert die Wiener Philharmoniker.

"Perpetuum Mobile" ^{2.40}
Station Break

INAS

Die Organisation Inas laedt Sie und Ihre Freunde herzlich zu einem Kaffee Klatsch am Sonntag nachmittag, den 16. October, um 2.30 Uhr in Associated Synagogues Building, 177 Tremont Street, Boston, ein. Die Strassenbahnhaltestelle ist Boylston Street, der Eintritt ist frei.

HOLY TRINITY CHURCH

Und nun noch eine Durchsage, die fuer Sie alle von Interesse sein wird. Am Montag, den 10. October, also morgen, findet um 8 Uhr abends ein Orgelkonzert in der Ketholisch-Deutschen Kirche, der Holy Trinity Church, 140 Shawmut Avenue in Boston statt. Der weltbekannte Organist Fernando Perany spielt Werke von Johann Seb. Bach und Max Reger.

V

6

Fuer die, die jedoch das Konzert morgen ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ nicht
hoeren koennen, spielen wir jetzt als kleinen Trost den Choral
aus der Cantate # 129 von Johann Seb. Bach

Cantate # 129 2,50

~~Station Break~~

Nun moechte ich Ihnen unsere heutigen Gaeste vorstellen:
Fraulein Anna Krommer und Professor Harry Zohn von der Brandeis
Universitaet.

Tap e 15 Min.

^{mir}
Fraulein Krommer, ich danke Ihnen fuer Ihren er reifenden Vortrag
und ~~auch~~ Ihnen Professor Zohn fuer Ihre Einfuehrung. Aus dem Land,
in den Sie Ihre Gedichte geschrieben haben, Fraulein Krommer,
hoeren wir jetzt noch das Lied "Zwei Rosen", gesungen von Shoshana
Danari:

"Zwei Rosen" 3:30

Am nachsten Sonntag hoeren wir zwei kleine Reportagen aus dem kultu-
rellen Leben der Bundesrepublik Deutschland ueber den Brockhaus-Casanova
und das Steuer-Museum in Freudenstadt. Zum Abschluss des heutigen
Abends hoeren Sie noch das Scherzo aus Beethovens Septet in E, Opus 20.

Septet in E

Und nun auf Wiederhoeren und Gute Nacht

Ihre Erika

16. Okt
1960

I

7

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Und wieder mal ist Sonntag und ich begruesse Sie im Namen der American Association of Teachers of German. Zur Einleitung unseres heutigen Abends hoeren Sie die "Feuerfest" Polka von Josef Strauss.

"Feuerfest Polka"

3:30 "and/ 2

Hans Peter Antes ist aus seinem Urlaub zurueck und bringt uns jetzt die Wochennachrichten aus Bonn:

"Tape"

12:30

Volkswagen

Und auch der Volkswagen ist immer wieder in den neuesten Nachrichten. Wenn Sie einen Volkswagen kaufen, gehoert Ihnen mehr als ein Praezisionsmotor, dann steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfuegung - und es ist ein wirklicher Dienst. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Haendlers wurden vom Werk ausgebildet und haben Monate der Ausbildung, um Ihren Volkswagen richtig zu pflegen. Und noch etwas - Ihr Volkswagen-Haendler hat ein vollkornenes Lager von Volkswagen-Teilen. Warten gibt es also nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagen-Haendler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen. Das garantiert Ihnen die hoechste Fahrqualitaet Ihres Wagens. Und wenn Sie noch keinen Volkswagen besitzen, dann gehen Sie jetzt zu Ihrem Volkswagen-Haendler. Zehn Minuten an Steuer werden Ihnen beweisen, warum der Volkswagen der beliebteste Wagen in Neu-England ist und warum man immer mehr Volkswagen auf der Strasse sieht. Die Wagenpflege bei Ihren autorisierten Volkswagen-haendler gewahrt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres VW's.

Fussballnachrichten

Und hier sind die Fussballergebnisse im Spiel von Boston Germania gegen Weston gab es ein Unentschieden mit 2:2.

(7)

Noch ist der Abend nicht zu Ende
Sie hören noch viel im zweiten Teil .
Deshalb ich mich schon jetzt an Sie wende
Um Ihnen in Versen zu sagen wie wohlfeil

Ein Werk ,welches offiziell hier wird erwähnt
Kann jetzt durch Schoenhofs werden bezogen !
Es haben sich viele schon einen CASANOVA ersehnt!
Haben Sie es denn noch nie wirklich erwogen

Dies neugedruckte jetzt ungekürzte Werk zu kaufen?
Es genügt wenn Sie der Buchhandlung telephonieren
Sie müssen nicht gleich zu Schönhofs in laufen
Für nur sechs Dollar und neunzig den Doppelband
Können Sie dieses Luxuswerk schon jetzt abonnieren.
~~XXXX~~Diese Anzeige soll nicht verlaufen im Sand

Denn Schoenhofs in Cambridge erwartet Ihren Besuch
Ob Sie nun Casanova kaufen oder ein anderes Buch .

Bookline, Inc. die Adresse: 1200 Massachusetts Ave.
3 blocks from Harvard Square, open every
night until 5, Telephone 492-1100

III

(3)

Karl Schnitt-Walter singt uns nun das Lied des Papageno

"Der Vogelfaenger bin ich ja" aus der Zauberfloete von Wolfgang
Amadeus Mozart.

"Der Vogelfaenger bin ich ja"

2.45 Best Band

Supreme

Ich glaube, Sie alle wissen, dass Herr Yurt von der Supreme Radio
Company in Brighton nicht unmassgeblich an dem musikalischen Programm
der Deutschen Stunde beteiligt ist. Die Platten, ueber die Sie sich
mit mir freuen, stammen meist von Supreme. Die Auswahl dort be-
schraenkt sich natuerlich nicht auf deutschsprachige Stuecke. Die
Klassiker und die Modernen sind auch reichlich vertreten, selbstver-
staendlich auch stereophonische Aufnahmen. Die Adresse: Supreme Radio
Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, ^{in Brighton} Telephon:
Stadium 2-0415.

Als naechstes hoeren Sie einen Walzer nach den Motiven der Operette
"Die Czardasfuerstin"

"Tanzen moecht ich"

2.30 Best Band

Schoenhoff

Herr Mueller von der Schoenhoff'schen Buchhandlung in Cambridge
hat sich heute etwas originelles ausgedacht, er gibt Ihnen seine
Werbeanzeige in Versen:

Siehe Text

Und hier die Adresse: Schoenhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts
Avenue, ganz in der Naeh von Harvard Square, Cambridge, Telephon
Kirkland 7-1582. Das Geschaeft ist taeglich bis 6 Uhr geoeffnet,
Donnerstags sogar bis 8.30 Uhr.

Zum Abschluss des ersten Teiles unseres Programmes hoeren Sie nun
noch die beliebte Arie "Die Liebe vom Zigeuner stammt" aus der Oper
Carmen von Bizet.

"Die Liebe vom Zigeuner stammt"

4.10 A. 2 Band

4.30

Station Break

III

(7)

Im zweiten Teil unseres heutigen Abends hoeren Sie nun
"Die Bunte Palette" aus Bonn:

"Tonband" 21 3

In diesem Monat hat sich der Todestag Jacques Offenbachs zum 80.
male gejaehrt und aus seiner beliebten Oper "Hoffmanns Erzaehlungen"
 hoeren wir nun einige Ausschnitte.

"Hoffmanns Erzaehlungen"

Mit der stimmungsvollen Barcarole soll der heutige Abend ausklingen.
Am naechsten Sonntag gedenken wir des 75. Geburtstages der Dichterin
Ina Seidel. Dr. Erich Budde wird unser Gast im Studio sein.

Bis dahin auf Wieder hoeren und gute Nacht

Ihre Erika

23. Okt.
1960

I

(8)

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Ich hoffe, dass Sie ein schoenes Wochenende verbracht haben und im Namen der American Association of Teachers of German wuensche ich Ihnen einen guten Empfang. Wunschlos gluecklich ist wohl kaum einer von uns, aber wie sich Helmut Zacharias diesen Idealzustand vorstellt spielt er uns jetzt auf seinen tanzenden Beigen.

"Wunschlos Gluecklich" 3'2 Z. Saarf

Volkswagen

Wunschlos gluecklich, zumindest was seinen Wagen anbelangt, ist vielleicht noch der Volkswagenbesitzer, denn der Volkswagen ist heute einer der begehrtesten Wagen Neu Englands. ^{Wahrheit} Fragen Sie sich ~~nicht~~ ~~auch~~, was den Volkswagen so beliebt macht, bei seinem von Anfang an niedrigen Preis? Was macht ihn so strapazierfaehig und robust? Der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Die Anbrin ung im Heck des Wagens gewahrt die beste Strassenlage bei Strassen jeder Beschaffenheit. Wenn andere Wagen stecken bleiben, der Volkswagen kommt durch. Der Motor ist jetzt aus Aluminium und vollkommen luftgekuehlt. Der Volkswagen braucht nie Wasser, nur zum Waschen. Er hat keinen Kuehler, der im Sommer kocht oder im Winter friert. Eine Gallone gewoehnliches Benzin genuegt fuer 32 Meilen bei alltaeglichem Fahren. Und Oel werden Sie wahrscheinlich auch nur beim Oelwechsel brauchen. ^{aus} - ~~Darum~~ besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenaendler.

Nun machen wir einen kleinen Abstecher nach Bonn, wo Peter Antes seine ^{Haus} Wochennachrichten fuer uns vorbereitet hat.

Tonband 9 Min.

Oct. 19.1960.

Theise!

S. W. THEISE, INC.

1236A COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.

Sehr geehrte Frau Heberer :

Nachstehenden Text bitten wir Sie kommenden
Sonntag im Deutschen Programm vorzulesen :

" Deutsche Bierbrauer machten Milwaukee's Bier beruehmt und Deutsche Metzger Milwaukee's Wurstwaren.

Die bedeutendste Wurstfabrik wurde vor circa 100 Jahren von " Fritz Usinger " in Milwaukee gegruendet. Usinger entstammte einer alten deutschen Schlachter - Familie, dessen Rezepte noch heute unverfaelscht in Milwaukee verwandt werden.

Sie finden alle Erzeugnisse von Usinger n u r in dem bekannten

" Delicatessen - Geschaeft von Theise "

1198. Commonwealth Avenue

ebenso wie die ~~bekanntesten~~ Fabrikate von Weisel, Milwaukee, sowie andere ~~bekannteste~~ Fabrikate aus Oldenburg, Westfalen und Holstein. *mit ihrem herrlichen Geschmack*

Kommen Sie also zu Theise, 1198. Commonwealth Avenue, das ist eine Minute Fussweg vom fruerehen Geschaeft in ~~der~~ Richtung *nach* der Stadt.

Theise ist taeglich geoeffnet, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Montags ab 12 Uhr geschlossen. "

Für telefonische Bestellungen kontaktieren Sie Longwood 6-7825
Guten Erfolg, Mrs. Heberer, fuer Sie und uns, beste Gruesse

2.38

Boston Germania, hat heute ^{III} gegen die New York
 Ungarn gespielt in die New York Yankees Stadion
 Spielte Boston Germania, New York Yankees
 Ihre auf dem Franklin Field.

(P)

Fussball
 Zum Abschluss des ersten Teiles unseres Programmes singt uns nun
 Gerhardt Pechner das Lied "Sonntag" von Johannes Brahms.
Station Break Seite 1, 30

Professor Erich Budde von der Universitaet Boston, dessen Name Ihnen
 sicher allezn ein Begriff ist, ist heute unser Gast in Studio und
 wird Ihnen nun etwas ueber das Leben Ina Seidels erzahlen.

Dr. Budde und Platte der Erzaehlung von Ina Seidel

Ich danke Ihnen Professor Budde fuer Ihre Worte und fuer Ihre Zeit.
 Die letzte halbe Stunde verging viel zu schnell und Sie haben uns alle
 mit Ihrem interessanten Vortrag eine Freude gemacht.

Am naechsten Sonntag hoeren wir ein Tonband, dass fuer uns von der
 Carl Schurz Foundation in Philadelphia vorbereitet wurde und das uns
 mehr ueber die Gruendung und den Zweck dieser Gesellschaft erzahlt.

Ehe ich mich heute von Ihnen verabschiede, hoeren Sie noch einen
 Auszug aus dem Menuett von Mozarts Posthorn-Benede. Es spielt das
 Orchester der Wiener Staatsoper.

*zum Abschluß hören Sie noch
 ein Menuett von Johannes Brahms*

Und nun Auf Wieder hoeren bis zum naechsten Sonntag und gute Nacht

Ihre Erika

Okt. 30
1960

I

(9)

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Ich hoffe, Sie hatten
ich
einen schoenen Sonntag und begruesse Sie im Namen der American
Association of Teachers of German. In der vorigen Woche wurde in
Providence, R.I. das erste vollkommen automatische Postamt ~~er~~oeffnet.
Trotz dieser wirklich erstaunlichen technischen Fortschritte wollen
wir aber die romantische Vergangenheit der Post nicht vergessen
und hier ist ein Stueck ~~der romantischen Post~~ dieser Romantik,
"Die Post im Walde"

2.30 Band 1, Side 1

Die Post im Walde

Sie hoerten die "Post im Walde" gespielt vom Orchester der Staedtischen
Oper Berlin. Solo-Trompete: Willi Liebe.

Und nun - die Post aus Bonn. Hans Peter Antes bringt uns die
Wochennachrichten.

Tape

Volkswagen
In jeden Jahr sehen wir die neuen Modelle auf allen Gebieten. Aber
haben Sie nicht auch mal das Verlangen nach Bestaendigkeit? Dieselben
gut aussehenden Schoepfungen Jahr fuer Jahr? Ein Lob den Volkswagen-
Ingenieuren. Vor 11 Jahren schufen sie einen Wagen fuer die Fliess-
bandproduktion mit den bemerkenswertesten Formcharakteristiken, die
ein Wagen je besass. Und diese Form wurde beibehalten. Die Leute von
Volkswagenwerk folgen nicht der Auffassung die Form zu aendern, nur
damit das Modell des vergangenen Jahres ueberholt aussieht. Sie
aendern nur um es besser zu machen. Der Volkswagen aendert sich
dauernd. Aber nicht sein Gesicht und nicht sein Herz. Verbesserungen
die ihnen hoehere Geschwindigkeiten in Kurven erlauben, Verbesserungen
in der Schalldaempfung von Motor und Strasseneraeuschen. - Solche

Aenderungen sind der Grund fuer die Tatsache, dass der Volkswagen-leichtmetallmotor in der Entwicklung Jahre voraus ist. Und das ist auch der Grund, warum der ~~xxxxxx~~ Volkswagen der beste Kauf fuer den Autofahrer ist. - Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhaendler.

Und weil wir schon mal beim Besuchen sind ... Es wird Sie sicher interessieren, dass am 15. November im Institute of Contemporary Art an der Soldiers Field Road eine Ausstellung "Design in Germany Today" eroeffnet wird. Gezeigt werden Porzellan, Glass, Metallwaren und Haushaltsgegenstaende, insgesamt sind es glaube ich ueber 700 Ausstellungsstuecke. Die Ausstellung ist unter der Schutzherrschaft der Smithsonian Institution.

Und nun singt uns Will Hoehne

"So viel Glueck gibt's nicht auf Erden"

2. Nov.
1946

Supreme

Dies ist eine der Platten, die ich vorige Woche bei der Supreme Radio Company ausgesucht habe. Inzwischen hat Herr Yurt auch alle neu eingetroffenen ~~Telefunken~~ All-Fi Rundfunkgeraete von Telefunken und Grundig ausgepackt und die Wahl wird Ihnen schwer fallen. Selbstverstaendlich koennen Sie bei Supreme auch Hi-Fi und Stereo Musikschaenke kaufen und die Formschoenheit dieser deutschen Geraete wird Sie ueberraschen. Die genaue Adresse: 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center, Telephone Stadium 2-0415.

Fussball

Das heutige Fuessball. Ergebnis war ein Unentschieden mit 2:2 im Spiel Boston Germania gegen Boston Italia.

Als naechstes singt Ihnen der Oberkirchner Kinderchor das
 Lied von "Treuehlichen Wanderer" "Ein Herrlein weiß"
 "Ein Herrlein weiß" 1.15 Min. Side Band 2
 "Der froehliche Wanderer"

Sie hoerten eben den Oberkirchner Kinderchor. Wenn Sie den Wunsch
 haben, dass auch Ihre Kinder deutsche Lieder, Gedichte und Maerchen
 kennen lernen, dann melden Sie sie bald bei der Deutschen Sonnabend
 schule an. Der Unterricht hat am 1. Oktober begonnen, aber Sie koennen
 auch jetzt noch Ihre Kinder im Alter von 9 - 14 Jahren anmelden.
 fuer Anfaenger und Fortgeschrittene
 Die Kurse finden in der Boston Universitaet, Samstag Vormittags
 von 10 - 12 Uhr statt. Naechere Auskunft gibt Ihnen gerne

Frau Ruth Sokolow
 462 Boylston Street
 Boston 16
 Die Telefonnummer ist KEMmore 6-4414.

Wissen Sie schon, dass Sie nun auch jeden Sonntag nachmittag von
 1.30 - 2.00 Uhr eine Sendung in deutscher Sprache auf dem FM Band
 des Senders der Boston Universitaet WBUR hoeren koennen. Die Leitung
 dieser Sendung hat Professor Erich Fudde, den Sie ja schon oft bei
 uns gehoert haben.

~~Schuberts Militaermarsch ist fuer viele von uns ein guter alter
 Bekannter, den wir uns jetzt einmal wieder anhoeren wollen.~~

"Militaermarsch" 4 1/2 Min.
 2. ...

Wettbewerb

Und nun das "Nobellied" einmal ganz anders, Marlene Dietrich singt
 es fuer uns.

Nobellied 2 Min. Side 1, Band 3

Heinrich Reerner, 55 Kirkland Street, Cambridge, Mass.

Eine unserer Hoererinnen, die nur noch kurze Zeit in Boston ist, sucht fuer ihren 82 jachrigen Vater , der in Cambridge wohnt, eine zuverlaessige Haushaelterin und Gesellschafterin. Gelegentliche leichte Pflege wird erwartet. Ein schoenes eigenes Zimmer wird zur Verfuegung gestellt. Fuer weitere Auskunft rufen Sie bitte Kirkland 7-9504 an, ich wiederhole...

Globe

Herr Effen, der Inhaber von Globe Tool & Gage Works sucht mehrere Produktionsarbeiter fuer leichte Produktion an Fraes-
maschinen, Drehbank und Bohrmaschinen. Eine Lebensversicherung,
sowie Krankenversicherung bei Blue Cross, Blue Shield werden von
der Firma voll bezahlt. Urlaub und 8 bezahlte Feiertage werden
selbstverstaendlich gewahrt. Anfragen richten Sie bitte an Herrn
Effen, Globe Tool & Gage Works, 575 Albany Street in Boston.

Telephon: Hancock 6-2980.

x Haushalterin *Freuen wir uns jetzt an Schuberts
Schuberts Militaermarsch ist fuer viele von uns ein guter alter
Galopp No. 2, es spielt Montini in sein
bekannt, den wir uns jetzt einmal wieder annoeren wollen.*
*Galopp No. 2 "Militaermarsch" 1. D Orchester
Side 1, Band 5*

Und nun liebe Hoerer moechte ich Ihnen noch eine besondere Mitteilung
machen. Herrn Arthur Schumann, ^{Präs. d. deutsch - Am. Vereine} der Ihnen bestimmt kein Fremder ist,
wurde am vorigen Sonntag das Verdienstkreuz am Bande der Bundes-
republik Deutschland verliehen. ^{Herrn Schumann} Konsul Dr. Motz ueberreichte diese
Auszeichnung im Namen des Bundespraesidenten Heinrich Luebke fuer
seine ~~Karriere~~ langjaehrigen Bemuehungen um die Aufrechterhaltung
des deutschen Vereinslebens in Boston. Unsere herzlichsten Glueck-
wuensche zu dieser Auszeichnung, Herr Schumann.

Und jetzt hoeren Sie den 4. Satz aus Johann Sebastian Bachs Suite
Nr. 3. Es spielt das Stuttgarter Kammerorchester unter Karl Muenchinger

4. Satz 1^{1/2} 4. Band
Station Break

Wie Sie wissen, wird Konsul Dr. Guenther Motz Boston in den naechsten
Tagen verlassen, um seinen neuen Posten als Generalkonsul in Chicago
anzutreten. Dr. Motz und seine Frau moechten sich gern von Ihnen
persoenlich verabschieden und so ueberbebe ich Ihnen jetzt das
Mikrofon.

10 Min.
Eape

V

In Namen des Radio Komitees und des Vorsitzenden Professor Erich
 Budde möchte ich mich bei Ihnen fuer Ihre Hilfe bedanken, ^{Dr. Motz} die Sie
 uns in den vergangenen Jahren so grosszuegig gegeben haben. Ich
 weiss, wie gern Sie und Ihre Frau in Boston waren und wenn Ihnen der
 Abschied nicht ganz leicht fallen wird, so darf ich Ihnen versichern,
 dass wir Sie sehr vermissen werden. Wir freuen unsnatuerlich mit
 Ihnen, dass ~~Ihnen~~ durch Ihre Befoerderung zum Generalkonsul in
 Chicago ein neues, grosseres Aufgabengebiet vor Ihnen liegt und wuenschen
 Ihnen besten Erfolg; *und sagen alle: Auf Wiedersehen!*
Sie hoernten eigene Orchester aus Haendels 6. Concerto Grosso 1.18
~~Sie hoernten ja~~ ein Tonband, das von der Carl Schurz Foundation
 in Philadelphia fuer uns vorbereitet wurde.

Page 15 *Uhr*

Es war interessant, mehr ueber Gruendung und Zweck der Carl Schurz
 Memorial Foundation zu erfahren. Am naechsten Sonntag wird Professor
 Erich Budde wieder unser Gast sein, mit einem Vortrag ueber
 Rudolf Habelstange. ~~Bis dahin auf wiederhoeren und gute Nacht,~~

Ihre Erika

Zum Ausklang nun noch Schuberts "An die Musik", gesungen von
 Heinrich Schlussnus. 2.42

"An die Musik"

Side 2, last Band

Auf Wiederhoeren bis zum naechsten Sonntag und eine recht gute Nacht

Ihre Erika

6. Nov
1960

I

10

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Ich be ruesse Sie wie immer herzlich im Namen der American Assodation of Teachers of German. Heute ist der erste Sonntag in November und da uns ~~das~~ ^{der} Wetter in November meist nicht gerade heiter stimmt, wollen wir unser Programm heute wenigstens mit schwungvoller Musik eroeffnen. Peter Kreuder spielt fuer uns "Heut liest was in der Luft" und "O mein Papa".

2. Seite 2. Band

Als naechstes hoeren Sie Hans Peter Antes mit den Wochennachrichten aus Bonn.

Tape

8 1/2

Fussball

Unsere heutigen Mitteilungen wollen wir mit den Fussballnachrichten beginnen: *Boston Germania hat 5:1 gegen FS St. Louis gewonnen. Am naechsten Sonntag spielt Germania gegen die Hannoverer Ulfen um 2.30 auf dem Franklin Field in North*

Unsere Fussballer schwingen aber nicht nur das Fussballbein, sondern auch das Tanzbein. Der Herbsttanz des erfolgreichen deutschen Fussballvereins Boston Germania findet am Samstag, den 12. November um 8 Uhr abends im Arbeiter-Club, 22 Arbor Avenue, Roxbury, statt. Fuer gute Kreche sorgen die Damen des Vereines. Es wird gehofft, dass Sie alle recht zahlreich zu diesem gemuetlichen Zusammensein erscheinen koennen. Notieren Sie also bitte in Ihrem Kalender: Tanz der Fussballer, am 12. November um 8 Uhr im Arbeiter-Club.

Falls Sie lange nicht getanzt haben, fordern Sie doch gleich jetzt Ihre Frau auf. Das Tanz-Orchester Bela Sanders spielt

"In der Bar nebenan"

2 1/2

2. Seite 1. Band

II

Sie hoerten: "In der Bar nebenan"

Hotel Ambassador

Und nun moechte ich Ihnen zwar nicht von der Bar nebenan, aber von einem neu eroeffneten Restaurant ganz in der Naehе von Harvard Square erzuehlen. Eine unserer langjaehrigen Hoererinnen hat zusammen mit ihrem Mann das Restaurant im Hotel Ambassador in Cambridge uebernommen. Ich war vorigen Sonntag zum ersten mal dort und war begeistert von der genuetlichen Atmosphaere. Sie liebe Hoerer werden begeistert sein von dem freundlichen, blitzsauberen Speisesaal, von den niedrigen Preisen und der guten Kueche. Wenn Sie das Menue fuer den naechsten Sonntag hoeren, wird Ihnen das Wasser im Munde zusammenlaufen. Es gibt unter anderem Rouladen mit breiten Nuedeln oder Kartoffelkloessen und Schweinebraten mit Sauerkraut und Kartoffeln. Sie werden nicht immer deutsche Gerichte auf der Speisekarte finden, das Menue ist international, aber das macht es ja gerade so interessant. Natuerlich gibt es auch deutschen Wein und deutsches Bier. Mrs. O'Neil wird sich freuen, mit Ihnen deutsch zu sprechen. Ueberzeugen Sie sich doch bald selbst, wie huebsch dieses neue Restaurant ist im Hotel Ambassador, 1737 Cambridge Street, etwa ein Block von Harvard Square, in Cambridge.

Was Sie als naechstes hoeren, koennen Sie sich sicher schon denken. Zum Harvard Square passt natuerlich nur ein Studentenlied. Erich Kunz singt "Ca, Ca, geschmauset".

"Ca, Ca geschmauset"

Sonnabendschule

Es ist noch nicht zu spaet, Ihre Kinder im Alter von 9 - 14 Jahren bei der deutschen Sonnabendschule anzumelden. In diesem Jahr sind 2 Kurse eingerichtet, fuer Anfuenger und Fortgeschrittene. Das Unterrichtsziel ist die Kinder deutsch sprechen, lesen und schreiben zu lehren und sie mit deutschen Liedern, Gedichten und Maerchen

III

10

bekanntzumachen. Die Kurse finden in der Boston Universitaet,
Samstag Vormittag, von 10 - 12 Uhr statt. Fuer naechere Auskunft
schreiben Sie bitte an:

Frau Ruth Sokolow
462 Boylston Street
Boston 16,
Die Telefonnummer ist KENmore 6-4414.

Supreme

Bei der Supreme Radio Company in Brighton gibt es uebrigens auch
Schallplatten mit deutschen Maerchen und Kinderliedern, mit denen
Sie die kleinen Studenten der Sonnabendschule sicher erfreuen koennen.
Falls Sie zu Weihnachten Ihre Lieben mit einem neuen Radioapparat
oder einem Hi-Fi - Stereo Musikschrank ueberraschen wollen, gehen
Sie am besten jetzt schon zur Supreme Radio Company und suchen sich
eines der neu eingetroffenen Modelle von Telefunken oder Grundig
aus. Die genaue Adresse: 367 Washington Street, Ecke Market Street,
Brighton Center, Telephon Stadium 2-0415.

Und nun:

"Auf der schwaebische Eisenbahn"

2.50

Overseas

~~see script~~

Theise

Bei Theises treffen wieder zweimal woechentlich Aale und Quecklinge -
und wenn die Witterung es zulaesst, auch Kieler Sprotten ein.
Vorbestellungen werden gern so weit wie moeglich beruecksichtigt,
der Vorrat ist immer zienlich schnell vergriffen.

Alle Weihnachts-Sachen kommen bereits in grossen Mengen herein, es
ist unmoeglich alles aufzuehren. Verlangen Sie doch bitte ^{die} ~~unsere~~

IV
—

(10)

in deutsch gedruckten Preislisten, darin finden Sie alles, was Sie fuer das Weihnachtsfest brauchen und eben nur hier bei Theises kaufen koennen. Theises schicken ihnen diese Preislisten gerne zu, noch besser aber, Sie gehen selbst und schauen sich die leckeren Sachen an, Sie muessen ja nicht immer gleich kaufen. Das Geschaefit ist taeglich geoeffnet, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Nur Montags wird um 12 Uhr geschlossen. Theises moechten Sie auch nochmals daran erinnern, dass das Geschaefit sich jetzt 1198 Commonwealth Avenue befindet, das ist eine Minute Fussweg auf der gleichen Strassenseite des fruheren Geschaefits in Richtung zur Stadt.

Overseas

Wir haben zwar erst Anfang November, aber wenn Sie Weihnachten in Deutschland erleben sollen, rufen Sie an besten bald Herrn Firchow an see script

Gerhard Pechner singt uns jetzt ein altes Volkslied und ich meine wirklich alt, es wird naemlich auf das Jahr 1452 zurueckgefuehrt. Sie hoeren den "Gesang eines Fahrenden"

1.18

"Gesang eines Fahrenden"

Volkswagen

Sie hoeren den "Gesang eines Fahrenden". "Fahrende" sind wir ja heute alle, wenn auch in einem anderen Sinne, und wir haben alle dann und wann Aerger mit unserem Auto. Wenn Sie jedoch einen Volkswagen kaufen, gehoert Ihnen mehr als ein Praezisionsmotor, dann steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfuegung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Haendlers wurden von Werk ausgebildet und haben Monate der Ausbildung, um Ihren Volkswagen richtig zu pflegen. Und noch etwas - Ihr Volkswagen-Haendler hat ein vollkommenes Lager von Volkswagen-Teilen. Warten gibt es also

nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagen-Handler, um diese Wagen-
pflege sicher zu stellen. Das garantiert Ihnen die hoechste
Fahrqualitaet Ihres Wagens. Und wenn Sie noch keinen Volkswagen
besitzen, dann gehen Sie jetzt zu Ihrem Volkswagen-Handler. Zehn
Minuten am Steuer werden Ihnen beweisen, warum der Volkswagen
der beliebteste Wagen in Neu-England ist und warum man immer mehr
Volkswagen auf der Strasse sieht. Die Wagenpfleere bei Ihren auto-
risierten Volkswarenhaandler gewahrt Ihnen jederzeit die Spitzen-
leistung Ihres VW's.

Ich moechte Sie noch einmaal daran erinnern, dass am 15. November
die Ausstellung "Design in Germany Today" im Institute of Contemporary
Art an der Soldiers Field Road eroeffnet wird. Gezeigt werden etwa
700 Ausstellungsstuecke - Glass, Metallwaren, Porzellan und Haus-
haltsgegenstaende. Die Ausstellung ist unter der Schutzherrschaft
der Smithsonian Institution.

Telepix

Manche Filme sind unvergesslich. Sie werden kopiert und studiert
und man spricht darueber. Einige sehen solche Filme wieder bei
privaten Vorstellungen, andere lesen nur darueber. Einer dieser
Filme, der klassische deutsche Film "M" wird jetzt im Telepix
wieder aufgefuehrt. 1931 wurde "M", Moerder unter uns, unter der
Regie von Fritz Lang gedreht und das Manuskript schrieb er selbst
zusammen mit seiner Frau Thea von Harbou nach einem Zeitungsbericht
der Berliner BZ am Mittag. Die ausgezeichnete schauspielerische
Leistung Peter Lorres als der Moerder begruendete seine Karriere.
Durchgehende Vorstellungen, ^{16. Donnerstag} taeglich von 11.30 Uhr an und Sonntags
von 1.30 Uhr. Fritz Langs "M" im Telepix, gegenueber von Hotel
Statler, 31 St. James Avenue, Boston. Versaemen Sie nicht, diese
"Telepixheit ein an Spannung unuebertroffenes Filmmeisterstueck
zu sehen.

VI

Mendelssohn-Bartholdy hat unter anderen das unvergessliche
Gedicht von Eichendorff "Abschied von Walde" vertont, das wir
uns jetzt gesungen vom Chor des Bayrischen Rundfunks anhoren wollen.

Station Break

Heute ist wieder Professor Erich Budde unser Gast im Studio.
Vorzustellen brauche ich Sie wohl nicht mehr Professor Budde, den
meisten unserer Hoerer sind Sie ja schon durch fruhere Sendungen
bekannt. Ich habe uebrigens unseren Hoerern vor i e Woche erzahlt,
dass Sie die Leitung einer Sendung in deutscher Sprache auf dem
FM Band des Senders der Boston Universitaet WBUR uebernommen haben.
Unsere Hoerer, falls sie ein FM Radio besitzen, koennen Sie nun
also jeden Sonntag nachmittag von 1.30 bis 2.00 Uhr hoeren.
Jetzt aber wollen wir mehr ueber Rudolf Hagemann hoeren und
ich uebergabe Ihnen das Mikrofon.

Dr. Budde

Ich danke Ihnen Dr. Budde, fuer Ihre Muehe, uns mit dem Dichter
Rudolf Hagemann etwas mehr vertraut zu machen. Unsere Gaeste am
naechsten Sonntag sind Dr. Sturvoll, Bibliothekar bei den Vereinten
Nationen und Herr Mueller von der Schoenhoffschen Buchhandlung.
Dr. Sturvoll wird uns ueber seine Taetigkeit als Bibliothekar bei
den Vereinten Nationen erzahlen.

Und nun haben wir noch Zeit, uns ~~einige Ausschnitte~~ *eine Oper* aus Verdis
beliebter Oper "Aida" anzuhoren.

~~Als er das sieht, eine Robin singt
So haere den Chor "Heil Heil Heil"
"O waere ich erloren, wenn sich mein Traue so erfuellte."~~

~~von der Oper "Aida" von Verdi~~
4. Min. 10 Sec.

~~den Frueheren...~~

•
: und mein Brief Wiederholung in
für die Nacht

13. Nov.
1911



Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. In Namen der American Association of Teachers of German wuensche ich Ihnen einen guten Abend und recht gute Unterhaltung. Von Leni hatte ich gestern eine Karte aus Athen. Sie schreibt begeistert von ihrer Reise und laesst Sie liebe Hoerer alle recht herzlich gruessen. Und nun zur Musik, der Kaerntner Liedermarsch soll heute unser Auftakt sein.

"Kaerntner Liedermarsch" 1.57 Seite 2

Theise

Wenn Sie auch Hausfrau sind, dann moechten Sie bestimmt Ihrer Familie hin und wieder einmal etwas ganz besonderes vorsetzen. In Theises Delikatessen-Laden finden Sie alle Leckerbissen importiert aus Deutschland, Oesterreich, Daenemark, Holland und der Schweiz. Da gibt es Fleisch- oder Wurstwaren, - Gemuese und Fruechte - ich denke hier z.B. ^{weissen} an Spargel oder Stachelbeeren, die man hier einfach nicht bekommt, ausgefallene Kaesesorten, - Schokoladen, Pralinen oder feinstes Gebaeck aus Holland, Deutschland oder Oesterreich.

All das finden Sie in grosser Auswahl und stets frisch bei Theise, 1198 Commonwealth Avenue. Das Geschaeft ist taeflich, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geoeffnet, nur Montags wird um 12 Uhr geschlossen. Fuer telefonische Bestellungen notieren Sie bitte: Longwood 6-7625

Und jetzt ist es wieder Zeit fuer Hans Peter ~~Antes~~ mit seinen Wochennachrichten aus Bonn:

Tape 9. Min.

11

11

Fussball

Im Anschluss an die Nachrichten aus Bonn moechte ich Ihnen gleich die Fussballnachrichten aus Boston bringen:

Leider fiel das heutige Fussball spiel aus. Am naechsten Sonntag spielt Boston, Massachusetts gegen Holy Rex um 2.30 Uhr auf dem Florndale Field.

Saengerchor

In diesem Zusammenhang moechte ich Ihnen auch gleich ansagen, dass das Herbstkonzert des Bostoner Saengerchors am naechsten Sonntag, den 20. November um 3.30 Uhr im Arbeiter Club, 22 Armory Avenue, Roxbury stattfindet. Mir wurde von verschiedenen Seiten erzahlt, wie schoen der Bostoner Saengerchor zur Feier des Deutschen Tages gesungen hat und so hoffe ich, dass Sie auch das Herbstkonzert nicht vermissen werden. Anschliessend ist ein guetliches Beisammensein und es kann getanzt werden. Der Eintritt ist 1\$. Ich wiederhole: Herbstkonzert des Bostoner Saengerchors am 20. November um 3.30 im Arbeiter Club, 22 Armory Avenue in Roxbury.

Sonnabendschule

Und wie die Alten sangen, so zwitschern auch die Jungen.... In diesem Falle sind es die Kinder der Sonnabendschule, die uns jetzt zeigen wollen, was sie in den letzten Wochen gelernt haben. Ihre Lehrerin, Frau Ruth Sokolow, begleitet sie auf dem Akkordion.

Ich habe mich heute um 1.30 Uhr bei Frau Sokolow
Vergessen Sie nicht, dass Sie Ihre Kinder in Alter von 9 - 14 Jahren noch jetzt bei der deutschen Sonnabendschule anmelden koennen. Die Kurse finden in der Boston Universitaet, Samstag Vormittag von 10 - 12 Uhr statt. Fuer naechere Auskunft schreiben Sie bitte an:

Frau Ruth Sokolow, 462 Boylston Street, Boston 16, telefon: Ke 6-4414

///

Schoenhoff

Vorige Woche war ich mal wieder in der Schoenhoffschen Buchhandlung. Ich hatte gar nicht vor, schon Weihnachtsgeschenke zu kaufen, konnte aber einfach nicht widerstehen. Bei Schoenhoffs finden Sie ohne Muehe das "kleine" Geschenk, das so viele von uns suchen. Einen Kalender oder einen Gedichtband fuer eine Freundin z.B. - In der Abteilung fuer Kinderbuecher fiel mir sofort der Struwpeter auf. Wer hatte als Kind nicht ein Lieblingsbuch und moechte es nun seinen Kindern vorlesen? Hat die Oma in Deutschland wieder vergessen, es ins Paket einzupacken? Warum gehen Sie nicht einfach zu Schoenhoffs, dort finden Sie bestimmt was Sie suchen. - In der kommenden Woche findet uebrigens ein Ausverkauf von antiquarischen Klassikern statt. Werke von Schiller, Goethe, Lessing und viele andere koennen Sie schon fuer 25 oder 50 cents pro Band erstehen. Bitte fragen Sie Herrn Mueller oder eine der Verkaufserinnen, wo Sie diese Buecher finden koennen. Hier die Adresse: Schoenhoffs Foreign Books, 1280 Massachusetts Avenue in Cambridge, 3 blocks von Harvard Square. Das Geschaefit ist taerlich bis 6 Uhr, Donnerstags sogar bis 8.30 Uhr geoeffnet.

~~Wir koennen Ihnen auch noch etwas mit Peter Kreuder zu spielen hier zu sehen~~

Da Herr Mueller ja Oesterreicher ist, hoeren wir jetzt ein Lied aus seiner Heimat. Martha Schlamme singt:

"Da droben an Bergal"

Seite 1. Band 2 1. 35

Ambassador

Schon vorigen Sonntag erzaehlte ich Ihnen von einem neu geoeffneten Restaurant in der Naehe von Harvard Square. Eine unserer langjaehrigen Koererinne hat zusammen mit ihrem Mann das Restaurant im Hotel Ambassador in Cambridge uebernommen. Wenn Sie also muede von ihren Weihnachtseinkaufe sind, ist dort der ideale Platz um sich zu erholen, sei es nun beim

IV

Lunch oder nachmittags bei einer Tasse Kaffee und Kuchen. Sie werden begeistert sein von der gemuetlichen und geschmackvollen Atmosphaere der Raume und staunen werden Sie ueber die niedrigen Preise.

Hat Ihnen Ihr Mann schon lange versprochen, Sie zum Essen auszufuehren? Erzaehlen sie ihm von den Shish Kebobs, die noch brennend serviert werden. Wenn Sie wie ich zu Hause meist deutsche oder amerikanische Gerichte kochen, freuen Sie sich bestimmt, einmal etwas ganz anderes auf der Speisekarte zu finden. Dazu koennen Sie natuerlich deutschen Wein oder deutsches Bier trinken. Mrs. O'Neil wird sich freuen, mit Ihnen deutsch zu sprechen. Ueberzeugen Sie sich doch bald selbst, wie huebsch dieses neue Restaurant ist in Hotel Ambassador, 1737 Cambridge Street, etwa ein Block vom Harvard Square in Cambridge.

Einige Hoerer haben mich gebeten, noch etwas mit Peter Kreuder zu spielen und diesen Wunsch will ich gern erfuellen:

Side A, Band 2 2.20

Supreme
Lieben Sie Tanzmusik, klassische Musik oder Heimatlieder? Alle Schallplatten finden sie in grosser Auswahl bei der Supreme Radio Company in Brighton. Vergessen Sie aber nicht, bei Supreme wird nicht nur verkauft, sondern auch repariert. Haben Sie z.B. Schwierigkeiten die Station 1600 auf ihrem Radio einzustellen und muessen Sie die deutsche Stunde entweder in Auto oder bei Freunden hoeren? Herr Yurt sagte mir neulich, dass er das in wenigen Minuten fuer Sie neu einstellen kann. Oder, wird Ihr Zuegel-eisen nicht mehr richtig heiss? Herr Yurt repariert schnell und gewissenhaft all Ihre elektrischen Gerate. Die genaue Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center. Telephone Stadium 2-0415.

V

Manche Filme sind unvergesslich. Sie werden kopiert und studiert und man spricht darueber. Einige sehen solche Filme wieder bei privaten Vorstellungen, andere lesen nur darueber. Einer dieser Filme, der klassische deutsche Film "M" wird jetzt in Telepix wieder aufgefuehrt. 1931 wurde "M", Moerder unter uns, unter der Regie von Fritz Lang gedreht und das Manuskript schrieb er selbst zusammen mit seiner Frau Thea von Harbou nach einem Zeitungsbericht der Berliner BZ am Mittag. Die ausgezeichnete schauspielerische Leistung Peter Lorres als der Moerder beendete seine Karriere. Durchgehende Vorstellungen taeglich von 11.30 Uhr an und Sonntags von 1.30 Uhr. Fritz Lang "M" in Telepix, gegenueber von Hotel Statler, 31 St. James Avenue, Boston. Versaeumen Sie nicht diese Gelegenheit ein an Spannung ueber roffenes Filmmeisterstueck zu sehen.

Als naechstes hoeren wir den "Florentiner Marsch" gespielt von grossen Blasorchester unter der Leitung von Franz Treuer.

"Florentiner Marsch" Side 1, last Band, 3.25

Wirkung
Die Automodelle fuer 1961 sind jetzt ueberall in den Ausstellungsraeumen, aber haben Sie nicht auch mal das Verlangen nach Bestaendigkeit? Dieselben gut aussehenden Schoepfungen Jahr fuer Jahr? Ein Lob den Volkswagen-Ingenieuren. Vor 11 Jahren schufen sie einen Wagen fuer die Fliesbandproduktion mit den bemerkenswerten Formcharakteristiken, die ein Wagen je besass. Und diese Form wurde beibehalten. Die Leute vom Volkswagenwerk folgten nicht der Auffassung die Form zu aendern, nur damit das Modell des vergangenen Jahres ueberholt aussieht. Sie aendern nur um es besser zu machen. Der Volkswagen aendert sich dauernd. Aber nicht sein

11

Besicht und nicht sein Herz. Verbesserungen die Ihnen hoere Geschwindigkeit in Kurven erlauben, Verbesserungen in der Schalldampfung von Motor und Strassengerauschen. - Solche Aenderungen sind der Grund fuer die Tatsache, dass der Volkswarenleichtmetallmotor in der Entwicklung Jahre voraus ist. Und das ist auch der Grund, warum der Volkswagen der Beste Kauf fuer den Autofahrer ist. - Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswarenhaendler.

Heinrich Rechner

Und nun noch eine Durchsage. Eine unserer Hoererinnen, die nur noch kurze Zeit in Boston ist, sucht fuer ihren 82 jaehrigem Vater, der in Cambridge wohnt, eine zuverlaessige Hausmaechterin. Gelegentliche leichte Pflege wird erwartet. Ein schoenes eigenes Zimmer wird zur Verfuegung gestellt und die Freizeit ist reich besessen. Schreiben Sie bitte an Frau Kauder, 55 Kirkland Street, Cambridge, oder rufen Sie Kirkland 7-9504 an.

Zur Abschluss des ersten Teiles unseres Programms spielt uns Bela Sanders mit seinem Orchester den Walzer

"Lustiges Wien"

Rede 2, Sonntag 3. 15

Station Break

Und nun wird sich Herr Mueller von der Schenckhoff'schen Buchhandlung in Cambridge mit ~~dem~~ Doktor Josef Stuvoll, dem Bibliothekar bei den Vereinten Nationen, unterhalten:

Expe

aufschlussreiche

Ich danke Ihnen meine Herren fuer Ihre ~~Interhaltung~~ Unterhaltung. Es hat mich und ich glaube auch unsere Hoerer sehr interessiert ueber die Bibliothek der Vereinten Nationen zu hoeren.

V.1

Fuer den naechsten Sonntag kann ich Ihnen ein sehr unterhaltendes Programm versprechen. Joan Kiefer und Josef Maslka, die erst kurz-lich hier in Boston geheiratet haben, singen Wiener Lieder. Diejenigen unserer Hoerer, die das junge Ehepaar bei den letzten Beisammensin^{es} in Internationalen Institut gehoert haben, werden bestimmt nicht versaeumen am naechsten Sonntag zuzuhoren. Uebrigens moechte ich Sie daran erinnern, dass in diesem Monat, des Thanksgiving Feiertages in Internationalen Institut wegen kein Treffen des deutschen Clubs stattfindet.

Mit dem Allegro aus Mozarts 3. Hornkonzert wollen wir den heutigen Abend ausklingen lassen.

3. Band 6.50

Nun wuensche ich Ihnen noch einen schoenen Abend und gute Nacht.

Ihre Erika

Gestern war ich bei der Supreme Radio Company und Herr Yurt sagte mir, dass der ganz neue "Transworld Ambassador" Transistor Radio bei ihm eingetroffen ist. Dieses neueste Modell von Grundig hat 14 Transistors, Drucktasten, getrennte Tonkontrollen und eingebaute Antennen. Es wird von 6 Taschenlampenbatterien gespeist. Wenn Sie sich dieses und auch die anderen formschoenen Modelle von Grundig zu Hause anschauen wollen, so schickt Ihnen Herr Yurt den Katalog gern unverbindlich zu. Die Telefonnummer ist Stadium 2-5415, die genaue Adresse: 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center.

20. Nov.
1960

I

12

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Ich begruesse Sie herzlich in Namen der American Association of Teachers of German. Am kommenden Donnerstag ist Thanksgiving, einer der schoensten amerikanischen Feiertage. Johann Sebastian Bachs Choral "Nun danket alle Gott" gilt auch dafuer.

"Nun danket alle Gott"

Und nun hoeren wir, wie jeden Sonntag, Hans Peter Antes mit seinen Wochennachrichten aus Bonn.

Page

Volkswagen

Und nun zurueck nach Neu England. Einer der begehrtesten Wagen hier ist der Volkswagen. Fragen Sie sich nicht auch, was den Volkswagen so beliebt macht, bei seinem von Anfang an niedrigen Preis? Was macht ihn so strapazierfaehig und robust? Der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Die Anbringung im Heck des Wagens gewahrt die beste Strassenlaufe bei Strassen jeder Beschaffenheit. Wenn andere Wagen stecken bleiben, der Volkswagen kommt durch. Der Motor ist jetzt aus Aluminium und vollkommen luftgekuehlt. Der Volkswagen braucht nie Wasser, nur zum Waschen. Er hat keinen Kuehler, der im Sommer kocht oder im Winter friert. Eine Gallone gewoehnliches Benzin genuegt fuer 32 Meilen bei alltaeglichen Fahren. Und Oel werden Sie wahrscheinlich auch nur beim Oelwechsel brauchen. - Darum besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhaendler.

Dass sich die schoene Stimme von Erich Kunz nicht nur fuer Studentenlieder eignet, beweist er uns mit der gefuehlvollen Wiedergabe von Schuberts Staendchen "Leise flehen meine Lieder"

2 and 3
both 1960

11

12

Sie hoerten Schuberts Staendchen, gesungen von Erich Kunz.

Supreme

Wenn Ihnen schoene deutsche Volkslieder in Ihrer Plattensammlung fehlen, dann gehen Sie doch zur Supreme Radio Company. Die grosse Auswahl an deutschen Platten wird Sie ueberraschen. Bei dar Gelegenheit koennen Sie sich auch gleich die neu eingetroffenen AM und FM Rundfunkgeraete von Grundig und Telefunken anschauen. Es geht doch nichts ueber die Qualitaet eines deutschen Rundfunkgeraets, obwohl ich als Frau natuerlich auch an die Formschoenheit denke. Bitte notieren Sie die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center.

Overseas

Es ist uebrigens noch nicht zu spaet, einen Platz auf einer der Schiffe des Norddeutschen Lloyd oder der US Linien zu buchen, um rechtzeitig fuer die Weihnachtsfeiertage in Bremerhaven einzutreffen. Oder, wenn Ihre Zeit beeenzt ist, koennen Sie mit den Duesenflugzeugen

See Script

Und nun ein Lied, bei dem die meisten von uns Mitsingen, oder wenigstens mitsurmen werden: "Wem Gott will rechte Gunst erweisen".

"Wem Gott will rechte Gunst erweisen"

131

Sie hoerten das bekannte Volkslied "Wem Gott will rechte Gunst erweisen", das uebrigens nach einem Gedicht von Josef von Eichendorff aus seiner Novelle "Aus dem Leben eines Taugenichts" 1835 von Mendelssohn vertont wurde.

12
Kann heute ich noch einen Auftrag
von Mrs. O'Neil, die Inhaberin
des Restaurants im Hotel Ambassador.
Sie möchte Ihnen bitte mitteilen, daß
es nächsten Sonntag wieder mehrere deutsche
Gerichte gibt u. zwar Sauerbraten, Sauerkraut,
u. Wurstchen mit Kartoffelsalat. Mir
läuft gleich hier im Studio des Wames
im Mund zusammen. Nochmal, die
Adresse: Restaurant im Hotel Ambassador
Cambridge, 1737 Cambridge Street, in
Cambridge. 1/2 Min.

Deutsch-Amerik. Verein

Unser Deutsch-Amerikanischer Verein hier in Boston moechte sie gern daran erinnern, dass am naechsten Samstag, den 26. November, das Stiftungsfest gefeiert wird. Das Stiftungs-Festessen beginnt um 6 Uhr und Sie koennen gern Gaeste mitbringen. Um 8 Uhr ist, wie jeden Monat, Tanz. Schon jetzt moechte ich Sie darauf aufmerksam machen, dass die Weihnachtsfeier fuer die Kinder am 18. Dezember nachmittags um 3 Uhr stattfindet. Obwohl es noch eine ganze Weile ist bis zum Jahresschluss, moechte Herr Becker Sie jetzt schon darauf hinweisen, dass auch in diesem Jahr am 31. Dezember eine Sylvesterfeier stattfindet. Ich wiederhole ganz kurz die Daten: Stiftungsfest und Tanz am 26. November, Weihnachtsfeier fuer die Kinder am 18. Dezember und Sylvestertanz am 31. Dezember. All diese Festlichkeiten finden natuerlich im Arbeiterclub, 22 Amory Avenue, Roxbury, statt.

Fussball

Und nun die Mitteilung fuer die ~~Fussballfreunde~~.

Oru banador:

Und jetzt wieder ein Volkslied: Die Gedanken sind frei, Gesungen von Martha Schlamme

"Die Gedanken sind frei"

1.43 2.11 3.16

Rawson

Schlagworte gehoeren zu unserem Alltag, aber dieses hat wirklich Quel ikeit: Sind's die Augen von zu Rawson.

Sea Script

IV

12

Besonders fuer unsere Hoerer von der Waterkant singt Martha Schlamme jetzt:

"Da Du in Leevsten bist" 1.13

Sie hoerten soeben das Volkslied von der Lordscenarsch "Da Du in Leevsten bist", gesungen von Martha Schlamme. Martha Schlamme, die beliebte Volkssaengerin, die aus Wien stammt, wird hier in Boston persoenlich auftreten und zwar am 22. November um 8.30 Uhr abends. Das Konzert findet statt im Temple Israel Meetinghouse, Longwood Ave. and Riverway, Boston. Eintritt pro Person \$2.00.

Schubert-Bund Essen
Der Berliner Lehrer-Gesangverein singt uns jetzt "Hab mein Wagen voll geladen", es dirigiert Peter Jansen.

"Hab mein Wagen voll geladen" 1.00

Theise

Wer moechte zu Weihnachten nicht seinen Wagen bei Theises vollladen? Wollen Sie Ihren Lieben zu Weihnachten eine besondere Freude machen, dann gruembeln Sie nicht lange, kommen Sie zu Theises Delikatessen

see script

Station Break

Zum Auftakt unseres zweiten Teils hoeren Sie jetzt die Casino Taenze von ungl.

"Casino Taenze" Seite 1, Band 3, 1.32

Heute Abend meine lieben Hoerer habe ich Joan Kiefer und Josef Maschkan bei mir im Studio, die erst vor wenigen Wochen hier in Boston geheiratet haben. Frau M. ist eine gebürtige Bostonerin, die aber, wie Sie gleich hoeren werden, ein wirklich gutes Deutsch mit Wiener Akzent spricht. Herr Maschkan ist Wiener. Wann sind Sie hier in Boston angekommen

Herr Maschkan?

1. Joann Krieger u. Joseph Masarik
singen ein Duett aus der
Operette „Wienerblut“ von
Johann Strauß
Am Flügel ist Prof. Gerald Hirschberg. 4

2. „Ich grüße Dich mein Wien
Lied“ ^{„Duett“} von Lillian Stratton 3.

3. „Es gibt Dinge, die muß man
vergessen.“

Lied aus der Operette „~~Wally~~
„Rund um die Liebe“ von
Oscar Strauss. 4.
(es singt Joseph Masarik)

4. „Soll ich reden?“ Duett aus
der Operette „Der Bettelstudent“ 4
von C. Hillöcker.

5. „kein Liebeslied muß ein Walzer
sein“ Duett aus der Operette
„~~Das~~ ^{Die} weißen Rössel“ von Robert Holz.
Sie hören.

Resorte: Duett aus „Graf von Antenburg“ von
Franz Lehár.

Interview.

12

Frage: Wann angekommen?

Joschi: Wir sind mit der "Leonardo da Vinci" am 9. September in New York angekommen.

Frage: Wo haben Sie sich kennengelernt?

Joan: Ich war ueber drei Jahre in Europa und habe zuerst in Paris und dann in Wien Gesang studiert. In Wien wurde ich fuer eine Tournee durch Oesterreich mit dem Tonkuenstler-Orchester engagiert und musste mit dem Tenor Joseph Maschkan -meinem jetzigen Mann - Duette aus Opern und Operetten singen. Nach der Tournee haben wir uns verlobt und vor sieben Wochen haben wir hier in Amerika in Boston geheiratet.

Frage: Haben Sie hier schon Konzerte gegeben?

Joschi: ~~Ausser einem Konzert im Deutschen Klub~~ singen wir eigentlich heute zum erstenmal oeffentlich, aber wir hoffen mit vielen Konzertterminen im Herbst wiederzukommen.

Frage: Was haben Sie in Wien gemacht?

Joschi: Ich habe in Wien sehr viel im Rundfunk und auf Schallplatten gesungen. Ausserdem Liederabende und Fernsehsendungen. Mit der Wr. Kammeroper war ich in Deutschland mit der "Fledermaus". In Zuerich habe ich viele klassische Operetten gesungen sowie im Schweizer und Pariser Rundfunk. Ausserdem habe ich seit der bewussten Tournee eine Reihe von Konzerten mit meiner Frau gesungen. Ein grosser Erfolg war das "Italienische Liederbuch von Hugo Wolf.

Frage: Pläne?

Joan: Nächstes Jahr fliegen im Januar nach Paris und fahren nach einem kurzen Aufenthalt in der Schweiz nach Wien zurueck. Mein Mann hat eine ganze Reihe von Konzerten und TV Sendungen, bei denen ich zum Teil mitgeteilt bin. Ausserdem hat er viele Buchnengastspiele und Schallplattenaufnahmen. Nicht zuletzt warten schon seine ~~689914~~ Gesangsschueler im Konservatorium. Ich hoffe ebenso, dass wir bis zu unserer Abfahrt eine Reihe von Konzertterminen fuer die naechste Saison hier bekommen und wieder zurueckkommen koennen.

Frage: Hobby?

Joschi: Ich sammle weder Briefmarken noch Bieruntertassen aber dafuer komponiere ich manchmal kleine Lieder leichteren Genres. Ich habe seinerzeit bei Prof. Joseph Marx, dem bekannten oesterr. Komponisten, Theorie studiert und erinnere mich, dass er mir einmal nach dem Vorspielen einer Aufgabe sagte: Maschkan, Du bist der reinste Palaestrina, lauter falsche Quinten.

Joan: Mein Hobby ist die gute Wiener Kueche, denn man sagt auch in Wien: Die Liebe geht durch den Magen.

Handwritten note: 2. Abend der Hobby?

Frau *Manhattan* Sie kommen aus Boston und Ihr Mann kommt aus Wien. Wuerden Sie mir und unseren Hoerern verraten, wo und wie Sie sich kennengelernt haben?

Ich weiss, Sie haben schon hier im Internationalen Institut gesungen, und mir wurde erzahlt, dass es einer der nettesten Abende dort war. Haben Sie ausserdem in Boston Konzerte gegeben?

Hobby

Wuerden Sie uns ein paar Einzelheiten ueber Ihre Taetigkeit in Wien erzaehlen.

Koenen Sie uns noch etwas ueber Ihre Plaene fuer die Zukunft erzahlen?

Hobby

Nun moechte ich keine weiteren Fragen stellen, denn unsere Hoerer warten sicher schon mit Ungeduld, dass Sie Ihnen beide etwas vorsingen. Prof. Gerald Hirschberg vom New England Conservatory of Music ist so freundlich und begleitet am Klavier.

Ich darf wohl fuer alle unsere Hoerer sprechen, wenn ich Ihnen fuer diesen besonders reizenden Abend danke. Fuer Ihre Bostoner Zeit wuensche ich Ihnen alles Gute und viel Erfolg; und ich hoffe, dass dies nicht das letzte mal war, dass wir Sie hier bei unserer Deutschen Stunde gehoert haben.

Ihnen liebe Hoerer sage ich wie immer "Auf Wiederhoeren" und gute Nacht.

Ihre Erika

24. Nov.
1960

13

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Ich begruesse Sie wie immer herzlich im Namen der American Association of Teachers of German. Heute ist der erste Adventsonntag und viele von Ihnen werden heute die erste rote Kerze anzuzündet haben. Was passte wohl besser in diese vorweihnachtliche Zeit, als die Hirtenweise, gespielt von den Engelkindern von Tirol.

Hirtenweise

Seite 2, and 6

2.35

Die Engelkinder von Tirol spielten eine Hirtenweise fuer uns.

Supreme

Diese Platte, die auch von der Supreme Radio Company stammt, moechte ich zum Anlass nehmen, Sie daran zu erinnern, dass der ganz neue "transworld Ambassador" Transistor Radio dort eingetroffen ist. Dieses neueste Modell von Grundig hat 1 1/2 Transistors, Drucktasten, getrennte Tonkontrollen und eingebaute Antennen. Es wird von 6 Taschenlampenbatterien gespeist. Wenn Sie sich dieses und auch die anderen fernschoenen Modelle von Grundig zu Hause anschauen wollen, so schickt Ihnen Herr Kurt Kern den Katalog unverbindlich zu. Die Telefonnummer ist Stadium 2-0415, die genaue Adresse: 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center.

Doch nun moechte ich Sie nicht laenger auf die Wochenachrichten von Hans Peter Antes warten lassen:

Tape

9 Min.

Ambassador

1/2 Min.
Ich habe Ihnen waehrend der letzten Wochen schon viel von dem neuen Restaurant im Hotel Ambassador in Cambridge erzahlt. Sie koennen dort nicht nur mit Ihrer Familie gemütlich essen, die O'Neils haben auch die Moeglichkeit groessere Gruppen in einem abgeschlossenen Nebenraum zu bewirten. Hier waere die Loesung fuer eine Weihnachtsfeier in

groessere Rahmen. Sie koennten dann ein deutsches Essen nach Ihrer Wahl bestellen und natuerlich ist deutscher Wein und deutsches Bier auf Lager. Bitte notieren Sie die Adresse: Restaurant in Hotel Ambassador Cambridge, 1737 Cambridge Street, in Cambridge. Telefon: University 4-6200.

Fenway

Wie oft taucht die Frage auf: "Wohin gehen wir nach dem Essen" Das Fenway Theater verspricht Ihnen einen seltenen Filmgenuss. Eine Oper fuer Bettler, die mit dem Glanz geschaffen wurde, der nur der Phantasie eines Bettlers moerlich ist. Aber sie musste billi sein, dass auch ein Bettler sie sich leisten koennte und so heisst sie die "Dreigroschenoper". Boston's Fenway Theatre gibt die Premiere dieses unvergesslichen Stueckes, der Dreigroschenoper, in der Originalfassung bekannt. Man hatte zuerst angenommen, dass der Film im 3. Reich zerstoeert worden war, fand aber die Negative in sieben Einzelteilen nach dem 2. Weltkrieg, fuerete sie sorgfaeltig zusammen, so dass der erste vollstaendige Film entstand. Die Dreigroschenoper, ein phantastisches Produkt aus Vorstellungskraft und Witz hat Besucher in der ganzen Welt seit einem halben Jahrhundert bezaubert und begeistert. Lotte Leya spielt die Piraten Jenny. Versaeumen Sie nicht die "Dreigroschenoper" ab Mittwoch im Fenway Theater, Massachusetts Avenue und Boylston Street in Boston.

Bei der Supreme Radio Company fand ich uebrigens eine Platte von Josef Maschkan, der uns am vorigen Sonntag einen so netten Abend bereitet hat. Sie hoeren ihn nun in den Foxtrott:

"Ja, wenn ich ein Primas waer" 2.05

Sie hoeren Josef Maschkan.

Schoenhoffs
 Herr Mueller von der Schoenhoffschen Buchhandlung in Cambridge
 moechte Sie darauf aufmerksam machen, dass seine Weihnachtskataloge
 in den naechsten Tagen eintreffen. Warum fordern Sie Ihren Katalog
 nicht schon jetzt auf einer einfachen Postkarte an, um sicherzustellen,
 dass Sie ihn rechtzeitig fuer Ihre Weihnachtsbestellung erhalten.
 Ein Buch ist doch immer das richtige Geschenk und mit Hilfe des
 Kataloges koennen Sie Ihre Einkaufe ohne Muehe, ohne Hast und sogar
 ohne Parkprobleme, zu Hause erledigen.

Wenn Sie aber selbst zu Schoenhoffs gehen, wird Ihnen als erstes
 der grosse Tisch mit Kalendern auffallen und hier finden Sie das kleine,
 aber persoenliche Geschenk.

Bei Schoenhoffs findet uebrigens auch z.Zt. ein Ausverkauf von
 antiquarischen klassischen Werken statt. Werke von Schiller, Goethe,
 Lessing und viele andere koennen Sie schon fuer 25 oder 50 cents pro
 Band erwerben. Hier die Adresse: Schoenhoffs Foreign Books, 1280
 Massachusetts Avenue in Cambridge, 3 blocks von Harvard Square.
 Das Geschaefte ist taeglich bis 6 Uhr, Donnerstags sogar bis 8.30 Uhr
 geoeffnet.

Und nun moechte ich einer unserer Hoererinnen, Frau Anna Maucher,
 besonders herzlich zum 75. Geburtstag gratulieren und besonders fuer
 sie das alte Volkslied

1. 44

"In schoensten Wiesenrunde" spielen.

Und hier eine Mitteilung von Shawmut IV:

Platte 1 Min.

Theise

see script

Als naechstes hoeren Sie Brahms "Ungarischen Tanz Nr. 12"

2.30

Sie hoerten Brahms "Ungarischen Tanz Nr. 12" und nun moechte ich mal wieder ein Loblied auf den Volkswagen singen:

Volkswagen:

Wenn Sie einen Volkswagen kaufen, gehoert Ihnen mehr als ein Praezisionsmotor.... dann steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfuegung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Haendlers wurden vom Werk ausgebildet und haben Monate der Ausbildung, um Ihren Volkswagen richtig zu pflegen. Und noch etwas - Ihr Volkswagen-Haendler hat ein vollkommenes Lager von Volkswagen-Teilen. Warten gibt es also nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagen-Haendler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen. Das garantiert Ihnen die hoechste Fahrqualität Ihres Wagens. Und wenn Sie noch keinen Volkswagen besitzen, dann gehen Sie jetzt zu Ihrem Volkswagen-Haendler. Zehn Minuten an Steuer werden Ihnen beweisen, warum der Volkswagen der beliebteste Wagen in Neu-England ist und warum man immer mehr Volkswagen auf der Strasse sieht. Die Wagenpflege bei Ihrem autorisierten Volkswagenhaendler gewaehrt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres VW's.

Doch nicht nur Ihr Wagen muss gepflegt werden, auch Ihre Augen brauchen den Fachmann. Und :Sind's die Augen, geh zu Rawson "

Rawson

see script.

Und nun zum Abschluss unserer Mitteilungen noch die Fussballnachrichten:

Boston Germania was wieder erfolgreich und hat 4:1 gegen Newton gewonnen. Am naechsten Sonntag spielt Germania gegen Quincy um 2.30 h auf dem Franklin Field in Northester.

V

13

Zum Abschluss des ersten Teiles unseres Programms singt der Obernkirchner Kinderchor "In stiller Nacht" von Johannes Brahms

"In stiller Nacht" 3.34

Station Break

Heute Abend wollen wir uns etwas nacher mit dem Dichter Mathias Claudius befassen und wir werden Ausschnitte aus den "Saentlichen Werken des Wandsbecker Boten" hoeren. "Wandsbeck", heute ein Teil der grossen Hansestadt Hamburg, war anno 1771 ein groesseres Dorf, ein Markt Flecken, einen Stundenmarsch von der Hafenstadt entfernt. Der Name ist in Verbindung mit dem "Wandsbecker Boten" in die Geistesgeschichte eingegangen. Dieser "Bote" war zunaechst eine Zeitung, die zu Neujahr 1771 der Hamburger Drucker und Verleger Bodc herausgab, und er wurde ueber den Titel einer fluechtigen Zeitung hinaus zu einer weithin bekannten. Nur durch die Person seines Redakteurs, Mathias Claudius. Vier Jahre hindurch redigierte Claudius die drei Seiten neuester Nachrichten des Blattes und schrieb selber grosse Teile der vierten Seite, des poetischen "Winkels".

Als es im Sommer 1775 mit der Zeitung zu Ende ging, sammelte Claudius die vielen Artikel, Gedichte, Besprechungen von Buechern und Theaterstuecken, Glossen, die philosophischen, erbaulichen und religioesen Betrachtungen und gab sie in Buchform heraus. Der Anklang, den diese "Saentlichen Werke des Wandsbecker Boten" fanden, und das reichhaltige Material, das Claudius durch viele neue Arbeiten erweitern konnte, veranlassten ihn zur Herausgabe weiterer Teile. So gingen bis 1803 deren sieben in die Welt und selbst als ihr Verfasser am Ende des siebenten seinen Lesern ein genuetvolles Valch sagte, musste er 1812 als Zurabe

einen Teil acht erscheinen lassen. In der Vorrede zum achten Teil seines "Wandsbecker Boten" schrieb Mathias Claudius: "Ich suche, einfaeltig und bescheiden an die wahre Groesse und den inwendigen Wohlstand des Menschen zu erinnern. Mathias Wienann, der von sich selbst sagt "Ich bin ein Dichterknecht" liest fuer uns.

"Jaerlich zu singen" 1.30

~~"Praeludium zum Choral In Dulci Jubilo" 1.47~~

~~Sie hoerten Johann Sebastian Bachs "Praeludium zum Choral In Dulci Jubilo"~~

"Andante" Haydn 2.51 Seite 1, 2. Band

Sie hoerten das Andante aus Haydn's Trompetenkonzert.

"An meinen Sohn Johannes" 9.17

"Sonate in C Moll, Opus 13, Rondo" 4.00

Sie hoerten das Rondo aus der Sonate in C Moll, Opus 13 von Ludwig van Beethoven.

Mit den zum Volkslied gewordenen, wunderbar einfachen Versen des ueber Mathias Claudius "Abendliedes", wollen wir unsere heutige Sendung beenden.

"Abendlied" 2.15

Am naechsten Sonntag wird uns Professor Manfred Klein etwas ueber den heiteren Goethe erzaelen. Ich moechte mich jetzt von Ihnen verabschieden und wuensche Ihnen mit einem anderen bekannten Abendlied gute Nacht.

"Guten Abend, gute Nacht" 1.47

(12) (13)

Sonntag 20 November 60

Sind's die Augen, geh' zu Rawson!

Soweit Ihnen der Name des Optikers Walter Rawson noch nicht bekannt ist, möchte ich Ihnen sagen, ^{daß für eine Brille von Rawson} ~~was Sie erwarten können, wenn Sie eine~~
~~Brille bei Rawson bestellen.~~ Zunächst können Sie sicher sein, dass ~~...~~
nur Gläser allererster Qualität verwendet werden, dass ferner die Linsen
genau der Verordnung entsprechend geschliffen sind und, worauf Sie
sicherlich auch Wert legen, dass der Preis günstig ist. Wenn ich hinzu-
füge, dass eine gute Auswahl von ~~...~~ Rahmen vorhanden ist, sodass Sie bestimmt
die Form und Farbtönung vorfinden, die Ihnen zusagt, so hat der Satz
seine Berechtigung: Sind's die Augen, geh' zu Rawson.

Die Adresse des Optikers Walter Rawson (ich buchstabiere R A W S O N)
früher Potsdam ist 58 Winter St. Boston, also gegenüber der Untergrund-
station Park Street. Geschäftszeit Montag - Freitag von 9 - 5 Uhr,
Sonnabend von 9 - 1 Uhr; ausserhalb dieser Zeit ~~...~~ nach Vereinbarung.
Die Telefonnummer ist Hancock 6-9843

Theise!**S. W. THEISE, INC.**1236A COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.

November, 23.1960

Mrs. Gerid Haerberer
265 Hudson Rd.
Sudbury, Mass.

Sehr geehrte Frau Haerberer:

Nachstehend geben wir Ihnen den Text fuer die Durchsage der
naechsten Deutschen Stunde:

" Wollen Sie zu Weihnachten ihren Verwandten und Bekannten eine besondere Freude machen, dann kommen Sie zu Theises Delikatessen. Hier finden die Ost- und Westpreussen und die Pommern ihren beliebten Koenigsberger Marzipan, Thorner Kathrinchen usw., die Brandenburger ihren Luebecker Marzipan, die Rheinlaender und Westfalen ihre Aachener Printen, die Wuerttemberger ihr Mutzelbrot, die Bayern ihre Lebkuchen. Ausserdem finden sie die bekannten Tobler-, Sarotti- und Sprengel Schokoladen in groesster Auswahl sowie Pralinen, -Lebkuchen- und Printen-Packungen von der einfachsten bis zur elegantesten Geschenk-Packung.

Ein besonders praktisches Geschenk ist eine Oldenburger oder Westf. Cervelat und Plockwurst oder ein kleiner oder groesserer Kolischinken.

Alles ist in groesster Auswahl vorhanden.

Ein Besuch bei Theises lohnt sich immer. Das Geschaeft ist taeglich geoeffnet, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Nur Montags wird um 12.00 Uhr geschlossen. "

Die genaue Adresse: " 98 Commonwealth Ave, Boston, " *Tel. LO 6-7825*

Mit freundlichen Gruessen verbleiben wir

S.W.Theise, Inc.

4. Dez.
1960

I

(14)

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Im Namen der American Association of Teachers of German begruesse ich Sie herzlich und wuensche Ihnen guten Empfang. Wollen wir den zweiten Adventsonntag mit den uns allen bekannten Lied

"O Tannenbaum" 2.30

einleiten.

Suprene

Wer beschaeftigt sich im Moment nicht in Gedanken mit seinen Weihnachtseinkaeufen? Haben Sie schon an Supreme gedacht? Der ganz neu eingetroffene "Transworld Ambassador" Transistor Radio waere vielleicht gerade das richtige Geschenk fuer einen Ihrer Lieben. Dieses neueste Modell von Grundig hat 14 Transistors, Drucktasten, getrennte Tonkontrollen und eingebaute Antennen. Es wird von 6 Taschenlampenbatterien gespeist. Wenn Sie sich dieses und auch die anderen formschoenen Modelle von Grundig zu Hause anschauen wollen, so schickt Ihnen Herr Yurt gern den Katalog unverbindlich zu. Die Telefonnummer ist Stadium 2-0415, die genaue Adresse: 267 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center.

Bevor ich Ihnen weitere Ideen fuer Ihre Weihnachtseinkaeufe gebe, moechte ich erst Hans Peter Antes aus Bonn das Wort geben:

Tape 0 Min.

Theise

Wollen Sie Ihren Lieben zu Weihnachten eine besondere Freude machen, dann gruebeln Sie nicht lange, gehen Sie zu Theises Delikatessen..

see script

Overseas

Haben Sie vor, diesmal Weihnachten in Deutschland zu verbringen? Dann setzen Sie sich bald mit Herrn Firchow in Verbindung, falls Sie es noch nicht getan haben. Die Schiffe der Norddeutschen Lloyd und der US Linien

II

14

Und da wir gerade von Uebersee sprechen, moechte ich Ihnen ~~xxxx~~ jetzt ein zweites Tonband aus Bonn bringen, das zu dem aktuellen ~~xxxxx~~ Besuch von Treasury Secretary Robert B. Anderson und Under Secretary of State Douglas Dillon in Bonn Stellung nimmt. Sie hoeren ein Interview mit Professor Erhardt:

Band 6.00

Nach dieser finanzpolitischen Unterhaltung moechte ich Sie mit der Pizzicato Polka von Johann Strauss wieder in etwas heitere Stimmung versetzen.

"Pizzicato Polka" letztes Band 2. Seite 2-30

Nach dieser "Pizzicato Polka" von Johann Strauss folgt jetzt eine Mitteilung von

Shawmut TV

Volkswagen

Die Automodelle fuer 1961 sind jetzt ueberall in den Ausstellungsraeumen, aber haben Sie nicht mal das Verlangen nach Bestaendigkeit? Dieselben gut aussehenden Schoepfungen Jahr fuer Jahr? Ein Lob den Volkswagen-Ingenieuren. Vor 11 Jahren schufen sie einen Wagen fuer die Fließbandproduktion mit den bemerkenswertesten Formcharakteristiken, die ein Wagen je besass. Und diese Form wurde beibehalten. Die Leute vom Volkswagenwerk folgen nicht der Auffassung die Form zu aendern, nur damit das Modell des vergangenen Jahres ueberholt aussieht. Sie aendern nur um es besser zu machen. Der Volkswagen aendert sich dauernd. Aber nicht sein Gesicht und nicht sein Herz. Verbesserungen die Ihnen hoehere Geschwindigkeiten in Kurven erlauben, Verbesserungen in der Schalldaemung von Motor und Strassengeraschen. - Solche Aenderungen sind der Grund fuer die Tatsache, dass der Volkswagenleichenmetallmotor in der Entwicklung Jahre voraus ist. Und das ist auch der Grund, warum der Volkswagen der beste Kauf fuer den Autofahrer ist. - Beachten

III

14

Sie bald Ihren autorisierten Volkswarenhaendler.

Die Enckelkinder aus Tirol singen uns jetzt noch das schoene Volkslied:

"Is wird scho glei guua" 2.09

~~xx~~
~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~

Unsere Fussballfreunde moechte ich nun nicht lechn er auf das Ergebnix
des heutigen Spieles warten lassen.

*einmal es so fuit für
Germany ausgegangen ist. Germania hat 2:2 gegen Bayern
gewonnen. Am nächsten Sonntag spielt Germania gegen 2 Uhr
im North End-Park gegen Boston Italia.*

Rawson

nd nun ein Gedicht, zwar nicht von Goethe sondern von Herrn Rawson:

see script.

Station Break.

Im zweiten Teil unserer Sendung hoeren wir heute einen Vortrag ueber
Johann Wolfgang von Goethe und zwar ~~xxxx~~ von der heiteren Seite gesehen.
Usierlich moechte ich Sie dazu in die Stii - un - versetzen mit dem
Flohlied, das 1842 von Justus Lyra nach einem Gedicht von Goethe ver-
ort wurde.

Flohlied 2.09

Jetzt moechte ich Ihnen Professor Manfred Klein vorstellen, der heute
bei uns in Studio ist. Professor Klein lehrt Deutsch an Simon's College,
und hat sich in seinen Studien sehr mit Goethe befasst. Professor
Klein, bitte...

Vortrag Prof. Klein 16 Min.

Ich danko Ihnen fuer Ihren unterrichtenden Vortrag, Professor Klein,

der die weniger bekannte Seite des Dichters einmal beleuchtet hat. Ich denke Ihnen auch, dass Sie uns heute zu einer so unbedeutenden Stunde von Ihrer Zeit geben haben. Um noch einen Augenblick bei Goethe zu verweilen, hören wir nun sein Gedicht der "Musensohn" vertont von Franz Schubert.

Der Musensohn

Sie hören das Goethelied "Der Musensohn", gesungen von Ernst Macfliger an Klavier begleitet von Herbert Klust. Die Musik dazu schrieb Franz Schubert.

Ein ganz beson dere passender Titel fuer das folgende Lied ist:

"Zu Schluss". Die Worte dazu schrieb Goethe, die Musik Johannes Brahms. Sie hören den Robert Shaw Chorale.

"Zu Schluss" 3.23

Am naechsten Sonntag unterhalten sich Professor Harry Zohn von der Brandeis Universitaet und Horst Weise ueber Kurt Scholisky. Wir hören jetzt noch das Nocturno Nr. 1 fuer den Klavier von Chopin von Josef Haydn. Frans Lischauch dirigiert das Wiener Kammerorchester.

Nocturno Nr. 1

Und nun auf Wiederhoeren am naechsten Sonntag und gute Nacht

Inse Waka

Theise!

S. W. THEISE, INC.

1236A COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.

November, 16.1960

Mrs. Gerid Haerberer
265 Hudson Rd.
Sudbury, Mass.

Sehr geehrte Frau Haerberer:

Nachstehend geben wir Ihnen den Text fuer die Durchsage der naechsten deutschen Stunde:

" ~~Wer moechte zu Weihnachten seinen Lieben nicht eine Freude machen! Warum solange gruebeln, gehen Sie zu Theises Delikatessen; hier finden Sie die schoensten Ueberraschungs-Geschenke, von der einfachsten Tafel-Schokolade bis zu den feinsten Krallinen-Packungen sowie alle Arten von den beruehmten deutschen und oesterreichischen Leckerbissen.~~

Machen Sie sich's bequem und lassen Sie sich vorher den ausfuehrlichen Weihnachts-Katalog schicken. Dann koennen Sie ~~noch~~ in Ruhe zu Hause ~~auswaehlen, wofuer Sie besonderes Interesse haben.~~

Jedenfalls lohnt sich ein Besuch bei Theises immer. Das Geschaeft ist taeglich geoeffnet, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Montags wird um 12 Uhr geschlossen.

Achten Sie bitte auf die neue Adresse - 1198 Commonwealth Ave. in Allston." *Die Telefon Nummer ist 606-7825*

Mit freundlichem Gruss verbleiben wir

A. Reichhold
S.W.Theise, Inc.

Boston Semmania hat heute
gegen WUCY REX 3 zu 0
gewonnen.

Am nächsten Sonntag ist
ein sehr entscheidendes Spiel gegen
Newton geplant. Es beginnt
um 2 Uhr auf dem Franklin
Field in Dorchester.

Rawson 1960

December 4th.

(14)

Amalie Schmidt mit ihrem Fritz
Sie ging'n zum Doktor Augenritz.
Sie klagte ihm, dass Fritz kaum sehe
Selbst Dinge in der nächsten Nähe. ~~Der Doktor sah ihm in die~~
Der Doktor sah ihm in die Augen,
Die ohne Brille wenig taugen.
Zu Rawson gehen Sie mein Lieber
Und in 8 Tagen komm'Sie wieder.
Zu Rawson gign'n sie Arm in Arm,
Der Fritz mit seiner Frau voll Charme.
Kaum hat'die Brillé er auf der Nase
Geriet der Fritze in Ekstase;
Er sah Amalien wie sie war,
Die Augen blau, das goldne Haar,
Den edlen Wuchs, die ros'gen Wangen
Die Schönheit, die ihm war entgangen.
Himmelhochjauchzend ging der Fritz
Mit seiner Frau zum Augenritz.
Sie dankten ihm aus vollem Herzen.
Darauf der Doktor: "Ohne Scherzen
Ihr Dank gehört allein mir nicht;
Es fällt hierbei auch ins Gewicht
Des Rawsons Brill'ich muss es sagen
Ein Meitserstück ⁴⁰⁰ ist's, das Sie tragen."
Hast, lieber Hörer, Du den Willen,
Den Schönheitsdurst in Dir zu stillen,
Bei Rawson kufe Dir die Brillen,
Die Dir Amaliens Reiz enthüllen.

Die Adresse des Optikers Rawson ist: 58 Winter Street,
Telephone HANcock 6-9843

11. Dez.
1960

I

15

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Hörer. Im Namen der American Association of Teachers of German hoffe ich, dass Sie einen gewöhnlichen Sonntag hatten und wünsche Ihnen recht gute Unterhaltung. Zu Beginn unseres heutigen Programms singen die Engelkinder aus Tirol

"Es hat sich halt eröffnet" 2.38

Volkswagen

Bei dem kalten Wetter der vergangenen Woche werden sich alle Volkswagenbesitzer gefreut haben, dass sie sich um Gefrierschutzmittel nicht zu sorgen brauchten. Aber das ist nur einer der Gründe, warum der Volkswagen so beliebt ist. Der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Die Anbringung im Heck des Wagens gewährt die beste Strassenlage bei Strassen jeder Beschaffenheit. Wenn andere Wagen stecken bleiben, der Volkswagen kommt durch. Der Motor ist jetzt aus Aluminium und vollkommen luftdicht. Der Volkswagen braucht nie Wasser, nur zum Waschen. Er hat keinen Kuehler, der im Sommer kocht oder im Winter friert. Eine Gallone gewöhnliches Benzol genuegt fuer 32 Meilen bei alltaeglichen Fahren und Oel werden Sie wahrscheinlich auch nur beim Oelwechsel brauchen. Darum besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhaendler.

Und jetzt Hans Peter Antes mit seinen Wochennachrichten aus Bonn:

Tape 11 Min.

Als naechstes hoeren Sie eine Mitteilung von Shawmut TV

Theise

Herr und Frau Theise moechten Sie darauf aufmerksam machen, dass selbst in der Weihnachtszeit zweimal woechentlich Kieler sprotten,

Buecklinge und geraeucherte Aale eintreffen. Weihnachtsstollen, selbst der beruchnte Dresdner Christstollen, sind natuerlich immer vorraetig. Theises bitten Sie, Ihren Einkauf moerlichst auf einen Wochentag zu verlegen. Sie koennen sich ja sicher vorstellen, dass in der Vorweihnachtszeit der Andrang bei Theise ganz besonders gross ist und Herr Theise sagte mir neulich, dass er an den beiden letzten Samstagen gezwungen war, den Laden voruebergehend zu schliessen, um eine geordnete Bedienung der Kunden im Laden zu ermoeeglichen.

Das Geschaefit ist taerlich, jetzt vor Weihnachten auch Montags, von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geoeffnet. Die genaue Adresse ist 119 1/2 Commonwealth Avenue, Allston, die Telefonnummer LOnwood 6-7825.

Und nun singen die Engelkinder aus Tirol noch ein Lied fuer uns:

"O Jubel, O Freud" 2 Min.

Jubel und Freud ~~werden~~ auch an Donnerstag in Internationalen Institute herrschen. Der Deutsche Club laedt Sie alle herzlich zu der um 8 Uhr stattfindenden Weihnachtsfeier ein. Der Nikolaus persoenlich hat sein Erscheinen zugesagt und Sie werden gebeten fuer den Nikolaussack ein Geschenk im Werte von etwa 50 Cents mitzubringen. Wie immer gibt es Kaffee und Kuchen. Nochmals die Zeit: Weihnachtsfeier des deutschen Clubs an Donnerstag den 15. Dezember in Internationalen Institute, 190 Beacon Street in Boston, um 8 Uhr abends.

Schoenhoff

Die Weihnachtspakete nach Deutschland sind sicher schon lange unterwegs. Sie waeren aber eine Ausnahme, wenn Ihnen nicht ganz ploetzlich einfiele, dass Sie Vetter Franz vollkommen vergessen

III

15

haben. Herr Mueller von der Schoenhoffschen Buchhandlung in Cambridge ist in diesen Falle Ihre Rettung. Sie koennen durch ihn noch bis Ende der kommenden Woche ueber das schweizer oder deutsche Lager der Firma Buecher oder Kalender, mit Ihrer handgeschriebenen Weihnachtskarte, an Ihre Freunde und Bekannten in Deutschland schicken. Herr Mueller empfiehlt Ihnen da besonders ein reich illustriertes Buch ueber Amerika. Bei Ihrer Buecherbestellung wird Ihnen der 96 seitige, reich illustrierte Weihnachtskatalog der Schoenhoffschen Buchhandlung eine grosse Hilfe sein. Der Katalog wird Ihnen auf telefonische oder schriftliche Anfrage unverbindlich zugestellt.

Die genaue Adresse ist Schoehoffs Foreign Books, 1280 Massachusetts Avenue in Cambridge, 3 blocks von Harvard Square. Die Telefon-Nr. ist Kirkland 7-1582. Das Geschaeft ist vor Weihnachten taeglich bis 6.30 geoeffnet, Sonnabends bis 6 Uhr.

Unter dem Titel "Partita Ex Vienna" spielt die Trapp Familie uns jetzt Wiener Taenze aus der 17. Jahrhundert.

"Partita Ex Vienna"

Supreme

Diese Platte von der Trapp Familie finden Sie auch bei der Supreme Radio Company in Brighton und wenn Sie sich inzwischen den Grundig Katalog haben schicken lassen, werden Sie sowieso in den naechsten Tagen einen Besuch bei der Supreme Radio Company geplant haben. Wenn Sie ein Geschenk suchen, an dem sich die ganze Familie freuen kann, werden Sie dort bestimmt das richtige finden. In grosser Auswahl sind AM-FM Rundfunkgeraete, Transistor-Radios, Hi-Fi und Stereo Musikschraenke und Tonbandgeraete der Firma Grundig auf Lager. Gehen Sie noch diese Woche zu Supreme. 367 Washinton Street,

IV

(15)

Ecke Market Street, Brighton Center. Telephone Stadium 2-0415.

Fussball Das heutige Fussballspiel wurde nach 20 Minuten abgebrochen. Das Spiel am nächsten Sonntag findet um 2 Uhr in Hartford Conn. statt. Der Bus fährt um 9 Uhr morgens vom Schützenverein ab.

Zum Schluss unseres ersten Teiles hoeren Sie nun noch drei Lieder

gespielt von Peter Kreuder: Schuster bleib bei Deinen Leisten,

Der frohliche Wanderer und Oh Heideroeslein.

"Peter Kreuder" 2,30

Station Break

Jetzt moechte ich Ihnen Professor Harry Zohn von der Brandeis

Universitaet, der Ihnen ja allen bekannt ist, und Herrn Forst

Weise von der Deutschen Abteilung der Harvard Universitaet ~~vorstellen~~ *das Wort geben*

Professor Zohn und Herr Weise werden sich ueber Kurt Tucholsky

unterhalten. Bitte Professor Zohn:

Tabc 31.35 Min.

Ich danke Ihnen meine Herren *für Ihre ausführliche u. so interessante Unterhaltung*

Am naechsten Sonntag hoeren wir ein Tonband ueber die Oper

"Faensel und Gretel" von Humperdinck.

Unseren Hoerern juedischen Glaubens moechte ich eine schonc

Chanucca Woche wuenschen und sie nochmals daran erinnern, dass

der Chanucca Ball der Imas bei Kerzenlicht am Sonnabend, den 17.

Dezenber um 8 Uhr stattfindet. Der Ort: New England Mutual Hall,

225 Clarendon Street, Boston. Eine Tombola und das Tanzorchester

Harvey Saxe werden fuer Stimmung und Unterhaltung sorgen. Der

Eintritt kostet 2.25\$ und schliesst die Erfrischungen ein.

Ihnen allen sage ich nun auf Wieder hoeren bis zum naechsten

Sonntag und gute Nacht. Ihre Erika

18. Dez.
1960

I

16

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Hoerer. Im Namen der American Association of Teachers of German wuensche ich Ihnen gute Unterhaltung und guten Empfang. Den heutigen vierten Adventsonntag wollen wir mit einem unserer schoensten Weihnachtslieder einleiten:

"Es ist ein Ros entsprungen" 2.30

Schoenhoff
Die Kinder sind wohl begeistert, dass es nur noch wenige Tage bis Weihnachten sind, wir Erwachsene geraten aber oft in Panikstimmung. Ein Gang zur Schoenhoffschen Buchhandlung kann Ihnen jedoch viele Geschenksorgen auf einmal abnehmen. Sie finden dort eine grosse Auswahl an Kunstbuechern, Klassikern, Romanen, Kalendern und Kinderbuechern. Kurz gesagt, Herr Mueller hat etwas fuer jedes Alter und fuer jeden Geschmack.

2 besonders preiswerte Buecher moechte ich erwahnen. Fuer Sportfreunde ist ein grosser Band ueber die Olympiade 1960 eingetroffen, der nur \$3.60 kostet und reich bebildert ist. Ein huedisches Geschenk ist auch das letzte Buch des Romanschriftstellers Johannes Urzidil "Das Tragerl truert Dich schon" Der Preis ist \$3.75.

Das Geschaeft ist ~~xxxxxx~~ vor Weihnachten taeglich bis 8.30 geoeffnet, Sonnabends bis 6 Uhr. Die genaue Adresse ist: Schoenhoffs Foreign Books, 1200 Massachusetts Avenue in Cambridge, die Telefonnummer ist Kirkland 7-1582.

Wie immer bringt Ihnen jetzt Hans Peter Antes die Wochennachrichten aus Bonn:

Tape 9.30

VW
Das Wetter war wohl eines der haeufigsten Gesprachsthemen der letzten Woche. Obwohl es weihnachtlich war, haben die Autofahrer ihre Sorgen gehabt.

II

(2)

Nur die Volkswagenbesitzer hatten es gut;

Um Gefrierschutzmittel brauchten sie sich zum Beispiel keine Sorgen zu machen. Aber das ist nur einer der Gründe, warum der Volkswagen so beliebt ist. Der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Die Anbringung im Heck des Wagens gewährt die beste Strassenlage bei Strassen jeder Beschaffenheit. Wenn andere Wagen stecken bleiben, der Volkswagen kommt durch. Der Motor ist jetzt aus Aluminium und vollkommen luftgekühlt. Der Volkswagen braucht nie Wasser, nur zum Waschen. Er hat keinen Kühler der im Sommer kocht oder im Winter friert. Eine Gallone gewöhnliches Benzin genügt fuer 33 Meilen bei alltäglichen Fahrten und Oel werden Sie wahrscheinlich auch nur bei n Oelwechsel brauchen. Darum besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler.

Theise

Ob Sie aber nun einen Volkswagen haben oder nicht, einen Parkplatz finden Sie bei Theise immer, und natuerlich finden Sie bei Theises noch alle Spezialitäten fuer den deutschen Weihnachtstisch.....

see script:

Und nun liebe Herren woechte ich Ihnen unsere kleinen weisse Vorstellungen vorzustellen, die wegen der ^{ungunstigen Verkehrsverhaeltnisse} ~~unhaeligen~~ ~~Witterung~~ leider nicht so zahlreich erscheinen konnten, wie es geplant war. Die Kinder der deutschen Beobachtungsschule zusammen mit ihren Lehrerinnen Frau Ruth Scholow und Frau Ingrid Kochert sind gekommen um Ihnen zwei Weihnachtslieder vorzusingen. Frau Scholow begleitet auf dem Akkordion.

Page 5.10

Ihre Freunde und Freundinnen, die heute nicht kommen konnten, haben zu unserer Feier fest mitgezogen. Auch danke ich ganz besonders

III

(10)

dass Ihr und etwas Weihnachtsstimmung ins Studio gebracht habt.

Stimmen

... um Liebe überer bringe ich Ihnen Weihnachtsgruesse von
Stawmut IV.

Reborn

Rayson

... se ...

Sie hören nun ein kleines Terzett, komponiert von Dr. Franz
Wagner, erzählt von der ...

"Little Terzett" 1.50

Supreme

Sie sind keine Ausnahme, wenn Sie ~~nun~~ in dieser letzten Woche
vor Weihnachten noch nach Geschenken fuer Ihre Lieben sehen,
und ich laube bestimmt, dass es sich fuer Sie lohnt bei der
Supreme Radio Company Besuche zu halten. In grosser Auswahl sind
AM-FM Rundfunkgeräte, Transistor Radio, AM-FM und Stereo-
Kassettegeräte und Tonbandgeräte der Firma Coleco und Grundig
auf Lager. Herr Kurt und seine Botine werden Sie gern bei Ihrer
Wahl beraten. Bitte notieren Sie die neue Adresse: 367 Washin-
ton Street, 1010 Market Street, Brighton Center. Telefon Medium 2-
0415.

Fussball:

~~Unsere Fussballer haben diesen Sonntag in New York Connecticut
gespielt und das Ergebnis war:~~

December 18th.

Der Kauf von Augengläsern ist Vertrauenssache. Ebensovwenig wie Sie einem äusserlich schönen Auto ansehen können, ob die Maschine etwas taugt, so können Sie beim Anblick einer Brille nicht wahrnehmen, ob die Linsen ^{Optiken} erstklassig sind. Vielleicht wird sich der nicht sichtbare Fehler, nämlich die Verwendung geringerer Qualität, zunächst nicht gleich zeigen, wie auch beim Wagen zuerst alles in bester Ordnung zu sein scheint. Längerer Gebrauch würde aber für das Auge nicht gut sein.

Wenn Sie die Gewissheit haben wollen, in dieser Hinsicht richtig bedient zu werden, so kaufen Sie die Augengläser bei Optiker Rawson. Abgesehen davon, dass Sie Linsen ^{gläser} bester Qualität bekommen, können Sie auch sicher sein, dass sie genau eingeschliffen sind. Nur dann, aber auch nur dann können Sie völlig zufriedengestellt werden. Da Sie überdies die Gläser erstklassiger Herstellung zu vorteilhaften Preisen erhalten, gilt der Satz:

Sind's die Augen, geh' zu Rawson.

Der Optiker Walter Rawson (ich buchstabiere RAWSON) früher Potsdam hat folgende Adresse, die Sie bitte vormerken wollen.

58 Winter Street gegenüber der Untergrundstation Parkstreet und die Telefonnummer ist: HANcock 6-9843

Theise!

S. W. THEISE, INC.

1198 COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.
CABLE ADDRESS: "PARCEL"

TELEPHONE LONGWOOD 6-7825

16

December, 14.1960

Mrs. Gerid Haerberer
265 Hudson Rd.
Sudbury, Mass.

Sehr geehrte Frau Haerberer:

Nachstehend geben wir Ihnen den Text fuer die Durchsage der naechsten Deutschen Stunde:

" Nach wie vor finden Sie bei Theises Delikatessen noch alle Spezialitaeten fuer den deutschen Weihnachtstisch, von der einfachsten Tafel Schokolade bis zu den feinsten Pralinen, hergestellt in den bekannten deutschen Fabriken Sprengel, Sarotti, Hildebrand usw.

Ebenso die bekannten Lebkuchen-Arten von Haerberlein & Metzger Nuernberg, die Printen von Lambertz, Speculatus und Geschenkpackungen in wunderbarer Ausfuehrung von Verkade, Holland. Marzipan ist vorraetig in vielen Sorten und Packungen von Niederegger, Luebeck. Gleichfalls die feinsten Produkte von Tobler und Lindt.

Schon ist es mir ohne große Anstrengung doch viel an.
Es ist interessant die grosse Auswahl zu besichtigen, natuerlich ohne jeglichen Kaufzwang. *Es muessen ja nicht alle kommen!*

Das Geschaefit ist taeglich geoeffnet, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. "

The Theise Address: 1198 Commonwealth Ave., Boston.
Mit freundlichen Gruessen verbleiben wir *Telephone Longwood 6-7825*

S.W.Theise, Inc.

V

(16)

Sie hoeren jetzt das Menuett aus Mozarts Symphonie Nr. 18

"Menuett" 2.11

Overseas

Ich kann mir vorstellen, dass Sie mit den Weihnachtsvorbereitungen so beschaeftigt sind, dass Sie jetzt keine Zeit finden an die Reservierungen fuer Ihre naechste Sommerreise zu denken. Herr Finchow moechte Sie aber trotzdem daran erinnern, dass es wichtig ist, die Reservierungen fuer Schiffs- oder Flugreisen in kommenden Reisejahr jetzt zu machen. Nur dann koennen Sie sicher sein, dass Sie Ihre Reise zum vorhergehenden Termin auch wirklich antreten koennen. Es gibt jetzt verbilligte 17 taegige Flugreisen, Familienraten und, wenn Sie wuenschen, sogar auf Abzahlung. In Deutschen Reisebuero 4 Park Square, Boston, erhalten Sie freundliche Auskunft ueber Platzreservierungen, Reise Dokumente und andere Verbindungen.

See Script

Station Break

Als naechstes hoeren Sie ein Tonband aus Bonn ueber "Lumpertincks Maerchenoper", die aus der Vorweihnachtszeit nicht mehr wegzudenken sind.

Ich glaube sicher, dass heute viele Kinder etwas laenger aufbleiben duerften, um das Programm ueber Lumpertincks Maerchenoper zu hoeren. Und fuer diese kleinen Hoerer spiele ich nun ^{ein} ~~ein~~ Schlaflied: "Schlafe mein Prinzchen schlaf ein", damit sie jetzt ^{und} besonders schnell einschlafen.

"Schlafe mein Prinzchen schlaf ein"

3/10
24/6



GERMAN OVERSEAS SERVICE

4 PARK SQUARE · BOSTON 16, MASS.
CRUISES, TOURS, HOTEL RESERVATIONS · AUTHORIZED TRAVEL AGENTS ALL PRINCIPAL LINES

8
10
12
14

PHONE Liberty 2-2373

Paul Firchow

Radio Program - WBOS - Mrs. Haebeler :

~~Wer moechte nicht wieder einmal Weihnachten in der alten Heimat
verleben. Einmal wieder zu Hause unter dem Christbaum sitzen.~~

Die Schiffe des Norddeutschen Lloyd und der U.S.Lines machen
besondere Weihnachtsreisen und bringen Sie in froehlicher Feststimmung
rechtzeitig nach Bremerhaven, um dort fuer die Festtage einzutreffen.

Oder wenn Ihre Zeit begrenzt ist, koennen Sie mitd den Duesenflugzeugen
der Lufthansa und der Pan American zum Fest nach drueben fliegen. Es gibt
in diesem Jahre verbilligte 17-taegige Reisen, Familienraten, und wenn
Sie wuenschen, sogar auf Abzahlung.

Im Deutschen Reisebuero - 4 Park Square - Boston / Mass., erhalten Sie
freundliche Auskunft ueber Platzreservierungen, Reisedokumente und beste
Verbindungen.

Ob Sie eine Hochzeitsreise nach dem sonnigen Sueden, oder eine Westindien-
fahrt auf der BERLIN oder der BREMEN jetzt im kommenden Winter ^{planen} ob Sie
Ihre Lieben von drueben zum Besuch kommen lassen wollen, ~~ob Sie Weihnachtspakete~~
oder Geldueberweisungen nach Deutschland schicken wollen, im Deutschen
Reisebuero werden Sie jederzeit gut und gewissenhaft bedient.

Nochmals, die Telephon Nummer - Liberty - 2 - 2373 - German Overseas Service
4 Park Square - Boston / Mass.



Übergabe ich Herrn Müller u.
Dr. Stürmoll das Mikrophon.

Herr Dohton
von New York nach Boston zu kommen
17.15

Telephon
Theise
Schönhoff
Sonnabendschule
Supreme

25. Dez.
1960

I

(17)

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Heute an Weihnachtstag moechte ich Ihnen als erstes im Namen von Professor Budde, den Vorsitzenden des Radiocomitees und der American Association of Teachers of German eine frohe Weihnacht wuenschen.

"Stille Nacht, Heilige Nacht" 2.38

Die Wiener Saengerknaben sangen fuer Sie das schoenste unserer deutschen Weihnachtslieder. Und nun habe ich, beinahe wie der Weihnachtsmann, einen ganzen Sack voller guter Wuensche. Die Firmen, die unser deutsches Programm hier mit uebernehmen moechten wuenschen Ihnen liebe Hoerer ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest. Als erstes moechte ich Ihnen die Gruesse von Herrn Yurt und seinen beiden Soehnen von der Supreme Radio Company, 367 Washington Street in Brighton uebermitteln, den wir aber auch heute dafuer danken moechten dass er uns immer wieder so grosszuegig seine Platten zur Verfuegung stellt. Diesen Wuenschen schliessen sich Herr und Frau Theise an, die ihr Delikatessengeschaeft in der Commonwealth Avenue 1198 in Allston haben. Aber das wissen Sie ja alle liebe Hoerer, denn die Firma Theise gehoert ja zu unseren aeltesten sponsors.

Auch Herr Firchow von German Overseas Service, 4 Park Square Boston, wuenscht Ihnen ein frohes Fest und mit seinen Namen verbinden sich immer frohe Brinnerungen oder Erwartungen. Herr Mueller von der Schoenhoffschen Buchhandlung, 1280 Massachusetts Avenue in Cambridge, der es uns eruechtlicht auch hier den Neuerscheinungen auf dem deutschen Buchermarkt zu folgen, sendet Ihnen ebenfalls die besten Weihnachtsgruesse. Und all diesen guten wuenschen schliesst sich natuerlich Ihr autorisierter Volkswarenhaendler an.

//

17

Herr Becker wuenscht Ihnen im Namen des Deutsch-Amerikanischen Vereins ein frohes Fest und moechte Sie noch einmal daran erinnern, dass der Sylvestertanz am 31. Dezember um 8 Uhr im Arbeiterclub, 22 Army Avenue in Roxbury stattfindet.

An Stelle der Wochennachrichten aus Bonn hoeren Sie jetzt die Weihnachtsbotschaft von Bundeskanzler Dr. Konrad Adenauer auf Band.

Tape 7 Min.

Bach's Choral Preludium

x)

Sie hoeren jetzt ~~den Choral aus dem Weihnachtsoratorium~~ von Johann Sebastian Bach *"Freut Euch des lieben Christen"*
"Choral" 3.12 2.00

Der deutsche Konsul Dr. Schmidt-Schlegel moechte Ihnen nun seine Weihnachtsgruesse persoendlich bringen:

Tape 12.30

Und nun hoeren Sie Pastor ~~Kauz~~ Brauer von der First Lutheran Church in Boston.

Fortsetzung

Pater Silber von der Dreifaltigkeitskirche moechte Ihnen nun noch einige Worte zum Weihnachtsfest sagen:

Fortsetzung

Ich danke Ihnen meine Herren und wuensche Ihnen im Namen unserer Hoerer und der American Association of Teachers of German ein frohes Christfest und ein gutes Neues Jahr.

x)

Hans Peter Antes bringt uns heute einmal etwas ganz anderes und etwas besonderes zur Weihnachtsfest. *es ist für uns auf die Seite nach den Weihnachtslied gesungen.*

Thema: Weihnachtssendung II 51.40

(macht v. Stramen Helin verlanen)

Und nun liebe Hoerer, moechte ich mich von Ihnen verabschieden. Unser Weihnachtsprogramm war nicht nur die letzte Sendung des Jahres 1960, es war auch die letzte Sendung, die ich Ihnen brachte. Leni, die gut erholt von ihrer Europareise zurueck ist, bringt Ihnen am naechsten Sonntag die Neujahrssendung. Ich glaube Leni ist mir nicht boese, wenn ich Ihnen schon heute verrate, dass sie uns an einem der kommenden Sonntage von dieser Reise erzaehlen wird und darauf freue ich mich schon mit Ihnen.

Ganz besonders moechte ich mich auch noch bei Eddy und John, den beiden Ingenieuren hier bei WBOB bedanken, die mich von Anfang an nicht als Neuling behandelten und mir so das noetige Selbstvertrauen gaben.

Ihnen liebe Hoerer wuensche ich schon heute Glueck und Erfolg fuer das Jahr 1961 und wie immer

Gute Nacht

Ihre Erika



AR 10609

Leni Fromm Collection

LEO BAECK INSTITUTE
Center for Jewish History
15 West 16th Street
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400
Fax: (212) 988-1305
Email: lbaeck@lbi.cjh.org
URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/19/2009

Sys #: 000199320

Box: 2

Folder: 30

1. Januar
1961

I

(18)

Guten Abend Eddy, guuten Abend und ein kräftiges
Prosit Neujahr meine lieben Radiofreunde! Wie schön, dass
ich gleich am 1. Tag des neuen Jahres wieder zu Ihnen sprechen
darf und Ihnen im Namen der American Association of teachers
of German, und in meinem eignen Namen natürlich, Gesundheit,
Zufriedenheit und viel Schönes für 1961 wünschen kann. Was den
heutigen Regen betrifft: lassen Sie sich nicht verdrriessen
und ~~wir~~ ^{Sie} denken mit Goethe: "Lass regnen, wenn es regnen will,
Dem Wetter seinen Lauf; Denn wenn es nicht mehr regnen will,
So hört's von selber auf."

Ja, aber vor allem möchte ich nun Erika, meiner lieben, zu-
verlässigen Stellvertreterin recht von Herzen danken. Sie
hat, wie ich hörte, mit Liebe und Sorgfalt die Programme zu-
sammengestellt, und ich kann mir gut denken, dass sie in
ihrer warmen, intelligenten Art Ihnen, liebe Zuhörer unter-
haltende Stunden bereitet hat. Ich wusste unser Programm
ist in guten Händen und so konnte ich sorgenfreier fortflie-
gen. Ueber meine Reise werde ich Ihnen ein andermal etwas
erzählen, jetzt wollen wir unser Neujahrsprogramm beginnen
mit dem Choral von Schubert:

"Gloria", ¹³⁰ ~~Ehre sei Gott in der Höhe,~~
gesungen von einem Männerchor

Und nun statt des gewöhnlichen Wochenberichtes hat uns Hans
Peter Antes ein Tonband geschickt in dem nicht nur er selbst,
sondern auch seine Mitarbeiter zu Ihnen sprechen werden.
Uebrigens habe ich bei meinem Aufenthalt in Frankfurt, vor
einigen Wochen, Herrn Antes persönlich kennen gelernt, er
sieht genau so nett aus wie er spricht und hier ist er:

TAPE (ANTAS) 10 30

1961

II

1961 (18)

Hier möchte ich gerne ein Rudolf Nelson Chanson einschalten, gesungen von seiner Schwiegertochter, Eva Nelson:

"Das Leben geht weiter" 2 1/2

Ja, das ist ein schönes Motto: "Das Leben geht weiter, voll Hoffnung gehn wir mit".

OVERSEAS

Ich habe mich vorhin bei Erika bedankt, möchte aber nicht versäumen im Zusammenhang mit meiner Reise auch Herrn Paul Firchow, von German Overseas's zu erwähnen, der uns -meinem Mann und mir- den Reiseplan mit grosser Erfahrung zusammenstellte, er hat nicht nur für gute Flugzeuge gesorgt, sondern scheint auch ein gutes Einverständnis mit dem Wettergott gehabt zu haben, immer an unseren Flugtagen war blauer Himmel. Falls auch Sie, liebe Freunde, in diesem Jahr verreisen wollen ~~und~~ sei es sei es bei Flugzeug oder sei es bei Schiff, auch erst im Sommer, machen Sie schon jetzt Ihre Reservierungen bei Overseas's, dem deutschen Reisebüro. Herr Firchow wird Ihnen mit Rat und TAT behilflich sein. Die genaue Adresse:

German Overseas's, ~~Deutsches Reisebüro~~ 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty: 2-2373. Herr Firchow empfiehlt sich Ihnen mit seinem besonderen Wunsch: "Glückliche Fahrt ins Jahr 1961!"

SUPREME

Das neue Jahr fängt man meist mit guten Vorsätzen an, nicht wahr und man fühlt sich besonders inspiriert lang aufgeschobene Reperaturarbeiten endlich zu erledigen. Wie z. B. der Toastapparat (ich glaube ich habe gestern um 12 Uhr soviel "Toasts" ~~ausgestossen~~ ^{bracht} ~~das Wort noch so geläufig ist~~) ~~ausgestossen~~, dass mir daher ~~dieser Apparat gerade einfiel~~, ~~XXXX~~

Oder Sie haben andere elektrische Geräte, die nicht mehr funktionieren. Alle diese Aergernisse beseitigt Herr Yurt im Wu in seiner Reperaturwerkstatt. Und für den zu Weihnachten neu erworbenen Grammophonapparat wollen Sie bestimmt neue Schallplatten kaufen, ~~nicht mehr?~~ ^{367 Washington Street} Da geht man selbstverständlich auch zu Supreme Radio Company, Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

In München war ich in einem Schallplattengeschäft, es heisst Lindbergh, und wurde dort mit Langmut und Höflichkeit bedient, wie es in einem solchen Schallplattengeschäft zugeht hören Sie jetzt auf einer Schallplatte, die ich dort im Gedanken an Sie, liebe Radiofreunde, kaufte. Von Karl Valentin und Lisl Karlstadt vorgetragen.

"Im Schallplattenladen" 3

Volkswagen

Es ~~Wahrigens~~ ist mir in München und überhaupt in Europa ~~besonderes~~ aufgefallen, dass die kleinen Autos und besonders der Volkswagen sich ausserordentlicher Beliebtheit erfreuen und was macht den Volkswagen so beliebt: Sein von Anfang an niedriger Preis. Was macht ihn so strapazierfähig und robust? Der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Die Anbringung im Heck des Wagens gewährt die beste Strassenlage bei Strassen jeder Beschaffenheit. Er bleibt weder im Schnee, noch im Eis stecken. Der Motor ist aus Aluminium und vollkommen luftgekühlt, Wasser braucht er nur ^{wenn er gewaschen} ~~zum~~ ~~waschen~~, er hat keinen Kühler, der im Winter gefriert, eine Gallone ~~Gas~~ gewöhnliches Benzin reicht für 32 Meilen bei alltäglichem Fahren und der Ölverbrauch ist auch sehr minimal. Also eine andere Neujahrsresolution sei denn: "Auf zum autorisierten Volkswagenhändler!"

(Fussball)

Das heutige Fussballspiel fiel wegen des schlechten Wetters aus, doch am nächsten Sonntag wird bei gutem Wetter die Mannschaft gegen Porto - Italien spielen. Das war im North - End - Park Porto um 2 Uhr nachts. Hg.

Jetzt wollen wir Karl Valentin nochmal zu Wort kommen lassen und zwar erleben wir mit ihm einen "Feuerwerk-Abend" 3



IV

(961 (18))

Zum Abschluss des ersten Teils ein kleines Potpourrie von Nelson
Melodien! : Potpourrie 2

STATIONBRUNNEN

Darf ich Sie bitten, liebe Freunde, der Neujahrsansprache des deutschen
Bundespräsidenten Dr. Heinrich Lübke zuzuhören, die uns auf einem Ton-
band zugeschickt wurde.

Tape, Lübke 13³⁵ (Beethoven, Violin Konzert)

Die Sopranistin Joan Kiefer und ihr Gatte, der Tenor Joseph Mashkan
sind Ihnen bekannt, Sie haben hier ^{hier sind wir heute} in Studio einen erfolgreichen Ge-
sangsabend für Sie gegeben. Sie werden Gelegenheit haben diese beiden
begabten, jungen ~~Künstler~~ ^{Sänger} in einem Wiener Liederabend im Internationalen
Institut wieder zu hören. Der Abend wird arrangiert von der Austra -

American Association. Das Datum: Samstag, den 7. Januar
Die Zeit: abends 8 Uhr 30
Die Adresse: 190 Beacon Street, Boston
Eintritt, Erfrischungen inbegriffen: 1 Dollar,
für Mitglieder der A.A.A. nur 80 cents.

Wir wollen unsere Stunde leicht und beschwingt zu Ende bringen, so wollen
wir uns an einigen Melodien und Gesängen aus der Operette: "Der Graf von
Luxemburg" von Lehar erfreuen.

Graf v. Luxemburg 14

Am nächsten Sonntag wird Herr Dr. Erich Budde im kulturellen Teil un-
serer Stunde über den Dichter Rudolf Alexander Schröder sprechen. Bis
dahin auf Wiederhören und nochmals Glückauf zum Neuen Jahr, was die
Domglocken der St. Hedwig's Kathedrale ^{in Berlin} ~~be~~kräftigen sollen.

Glocken 130

Es wünscht Ihnen eine gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni

8. Januar
1961

79

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie alle und für Diejenigen unter Ihnen, die das letzte Mal nicht zuhören konnten, möchte ich wiederholen wie sehr ich mich freue wieder zu Ihnen sprechen zu dürfen, aber ^{auch} wie sehr dankbar ich Erika, ^{bin} meiner guten Stellvertreterin ~~bin~~, die Ihnen solch hübsche, amüsante Programme gebracht hat. Das letzte Mal hörten Sie eine Neujahrsansprache des deut ^{sch} Bundespräsidenten Dr. Heinrich Lübke; anstatt des politischen Wochenberichtes wurde mir heute ein Tonband zugesandt, welches die Neujahrsbotschaft des deutschen Bundesministers Heinrich von Brentano enthält. Bitte hören Sie:

Brentano Tape 12

GRÜNDGENS

Und nun eine interessante Mitteilung für unsere Theaterfreunde:

Das deutsche Schauspielhaus Hamburg unter der Leitung von Gustav Gründgens wird ^{im} ~~am~~ City Center, New York am 7. Februar für 12 Tage "Faust 1.

Teil" spielen mit Gründgens als Mephisto, eine seiner berühmtesten

Rollen. Sie können Theaterkarten bestellen, wenn Sie an folgende

Adresse schreiben: Deutsches Theater Inc. Felix Gerstmann, Producer
140 West 42nd Street, New York 36, N.Y.

Falls Sie Student sind, erwähnen Sie ~~das~~ in Ihrer Bestellung, da Sie dann eine Preisermässigung bekommen. Für alle näheren Informationen schreiben Sie an die eben genannte Adresse, die ich nochmals wiederhole:

Deutsches Theater.....

Als Mitbringsel meiner Reise über die ich Ihnen übrigens in einem unserer nächsten Radioprogramme, wahrscheinlich am 22. Januar, etwas mehr erzählen werde, habe ich einige Schallplatten mitgebracht, um Sie, liebe Hörer zu erfreuen. So werde ich Ihnen ^{heute und} in den nächsten Wochen ein paar Kostproben von Paul Abraham Melodien vorspielen, aus seinen Operetten: "Blume von Hawaii", "Ball im Savoy" und "Viktorja und ihr Husar", also beginnen wir gleichmal:

Nr.1 1. Seite (Paul Abraham Operetten) (6)

II

19
1961

Volkswagen

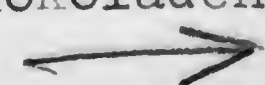
Einen unserer treuen Radiohörer habe ich neulich sagen hören: "Ja, auf meinen Volkswagen kann ich mich unbedingt verlassen, ich kann getrost eine vergnügte Sonntagsfahrt aufs Land machen und ~~kann~~ unbesorgt darauf bauen um 7 Uhr ^{pünktlich} zum Beginn der deutschen Radiostunde wieder zurück^{in Boston denn} zu sein. Ich brauche keine Angst zu haben, dass ich auf Eis oder ^{im} Schnee stecken bleibe". Ja, wirklich der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Natürlich geht auch einmal etwas an einem Volkswagen kaput (~~kaput ist so ein schönes Wort, das ist sogar schon in die englisch-amerikanische Sprache übergegangen!~~) Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagenhändlers wurden vom Werk ausgebildet und haben grosse Erfahrung Ihren Wagen richtig zu pflegen, ^{steht den Mechanikern} auch ~~stehen ihnen~~ ein vollkommenes Lager von Volkswagen-Teilen zur Verfügung und sind somit für jede Reperatur eingedeckt. Die Wagenpflege bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gewährt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres Volkswagens.

 Jetzt hören Sie ein charmantes Liedchen über die Pflege des Schornsteins, gesungen von einem grossen und einem kleinen Schornsteinfegerlein, die "Ein Herz und eine Seele" sind. ^{2.40}

Ich möchte herzlich hoffen, dass Ihre Schornsteine rauchen, liebe Radiofreunde und dass alle Sorgen für 1961 weggefegt sind. D. h. eine Hausfrau hat immer Sorgen, daher kommt ja wohl auch das Wort: die "Besorgte" Hausfrau, aber für sie habe ich auch ein Mittelchen:

THEISE

Gehen Sie zu S.W. Theise. Durch verspätete Ankunft zweier grosser Sendungen von Schweizer und Deutscher Schokoladen und Pralinen ist noch ein grösserer Vorrat in diesen Artikeln vorhanden und so entschlossen sich Herr und Frau Theise diese Köstlichkeiten zu bedeutend herabgesetzten Preisen zu verkaufen. Solange der Vorrat reicht werden die Schokoladen



Marken wie Sarotti und Tobler ^{mit} drei Tafeln für 1 Dollar und 10 Tafeln für 3 Dollars abgegeben. - Zur Würze des Lebens gehören natürlich auch der frisch geräucherte Aal und die Kieler Sprotten, die 2mal wöchentlich bei Theises eintreffen, aber sehr schnell vergriffen sind, daher ist es zu empfehlen den Auftrag vorher telephonisch durchzugeben. Ein ständiges Lager -immer frisch aufgefüllt- von allen Sorten Heringen, wie Brat und Bismarkheringe, Rollmöpfe, Bodensee-Blaufellchen und Helgoländer Seezungen in Dosen sind immer vorhanden. Das Geschäft ist täglich von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geöffnet, auch sonntags. Dagegen wird montags der Laden um 12 Uhr mittags geschlossen. Die genaue Adresse: S.W. Theise Delikatessen,
1198 Commonwealth Ave.
Allston. Telephon: Longwood 6-7825

III

19
1961

A propos Heringe und Helgoländer Seezungen, ich will Ihnen jetzt ein Schlagerlied vorspielen:

"Auf dem Meeresgrund" 3 1/2

SUPREME

Schallplatten in der Art wie Sie eben eine hörten, aber auch eine grosse Auswahl von Tanzmusik, klassischer oder halb-klassischer Musik, besonders aber auch Platten mit deutschen Liedertexten erhalten Sie bei Supreme Radio Company in Brighton. Natürlich nicht nur Schallplatten, sondern auch Grammophone, Tonband und Fernseh Apparate ⁱⁿ ~~der~~ neuesten Modelle, und vor allem Radios in allen Grössen, vom kleinsten Transistor, den Sie in die Tasche stecken können bis zum grössten Schrankmodell, das Sie in die Tasche steckt. Notieren Sie die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium ~~8~~²-0415.

Als Abschluss des ersten Teils unserer Stunde singt der Robert Shaw Choral das Brahm'sche Lied: "Am Abend"
der Original Titel ist: "Nächtens" (1 1/2)

have had
artime.

STATIONERRAK

Ich habe die Ehre, liebe Freunde, Ihnen Professor ^{Dr.} Erich Budde, Präsident unserer Radiostunde und Professor an der Boston University als unseren heutigen Gast vorzustellen. Ihnen ist ja Dr. Budde bekannt und so will ich ^{ihm} ohne Umschweife das Mikrofön übergeben, damit er Ihnen über den Dichter Rudolf Alexander Schröder vorträgt ^{Kann}

Budde-"Schröder"

Wir danken Ihnen, Dr. Erich Budde für Ihren Besuch hier im Studio, für Ihre kostbare Zeit, die Sie uns geschenkt haben, vor allem aber für die innere Bereicherung, in dem Sie uns einen Einblick in das Werk von Rudolf Alexander Schröder gegeben haben.

Wir lassen unsere Stunde ausklingen mit Joh. Sebastians Bach:
"Sonate f. Flöte und obligates Cembalo in G.moll"



Auf Wiederhören, liebe Radiofreunde bis zum 15. Januar. Im kulturellen Teil unseres Programms, hören Sie ein Tonband über den Volksliederkomponisten Friedrich Silcher und als besonderes Zuckerplätzchen hören Sie Herrn Dr. ^{Kurt}Haase, der uns lustige Geschichten vorlesen wird.

Eine recht gute Nacht wünscht Ihnen

Ihre Ansagerin Leni.

Theise!

S. W. THEISE, INC.

1198 COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.
CABLE ADDRESS: "PARCEL"

TELEPHONE LONGWOOD 6-7825

19/1961

January, 5.1961

Mrs. Leni Fromm
94 Addington Rd.
Brookline 46, Mass.

Sehr geehrte Frau Fromm:

Nachstehend geben wir Ihnen den Text fuer die Deutsche Stimme:

" Auch nach den Feiertagen treffen bei Theises woechentlich
zwei frisch geraeucherte Aale und Kieler Sprotten ein.
Theises bitten wiederum, nach Moeglichkeit Auftraege hierfuer
vorher telefonisch durchzugeben, da der Vorrat meist sehr
schnell vergriffen ist.

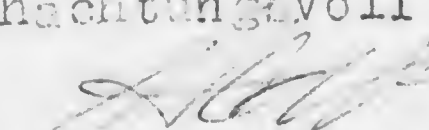
Dagegen haben wir ein staendiges Lager in allen Sorten Heringen
wie Bratheringe, Bismarkheringe, Rollmoepse und Rollmoepse in
Remoulade, Kieler Sprotten in Dose, Bodensee-Blaufelchen und
Helgolander Seezunge.

Durch verspaeetete Ankunft zweier grosser Sendungen von Schweizer
und Deutscher Schokolade, Pralinen etc. haben wir zunaechst noch
grosseren Vorrat in diesen Artikeln und uns entschlossen, diese
Sendungen zu bedeutend herabgesetzten Preisen abzusetzen.
Solange der Vorrat reicht werden die bekannten Schokoladen-Marken
wie Sarotti, Deutschland und Tobler, Schweiz 3 Tafeln fuer
\$ 1.-- abgegeben und 10 Tafeln fuer \$ 3.--.
Diese Ware ist von ganz frischer Abladung und erstklassiger
Qualitaet.

Das Geschaeft ist taeglich von 8.00 a.m. bis 7.00 p.m. geoeff-
net, auch sonntags. Dagegen wird montags um 12.00 Uhr geschlossen.

Mit freundlichen Gruessen verbleiben wir

hochachtungsvoll


S.W.Theise, Inc.

15. Januar
1961

1961

20

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben guten Zuhörer; herzlich Willkommen im Namen der American Association of teachers of German.

Wir beginnen unser Programm mit einem Musikstück; ^{was auch gleichzeit} es soll ein musikalisches Rätsel für Sie sein. ^{soll} Hören Sie ~~gut~~ zu und schreiben Sie mir Komponist und Namen des Werkes noch diese Woche an unsere Radio Station WBOS, 790 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass. c/o German Radio Hour:

Beginnen wir:

Schubert: Marche Militaire

Ich wiederhole, falls Sie den Komponisten und Titel des eben gehörten Musikstückes wissen, schreiben Sie an unsere Station:

WBOS, 790 Commonw. Ave., Boston 15, Mass. c/o German Radio Hour .

Da ich weiss wie gescheit Sie alle sind, hoffe ich auf viel Post und werde die Namen der Einsender von richtigen Lösungen in ~~einer~~ der nächsten Radiostunden bekannt geben. Also auf gutes Raten! Und jetzt hören wir Hans Peter Antes mit seinen Wochen-Nachrichten auf einem Tonband.

TAPE: ANTES (A)

Department of State: see script

OVERSEAS

An so einem rauhen Wintertag wie heute baut man sich gerne Luftschlösser und denkt an warmes, sonniges Wetter und an die Sommerferien. Das Wort "Luftschloss" ist wirklich konkret geworden; gehen Sie zu Herrn Paul Firchow, Inhaber des deutschen Reisebüros, und er wird Ihnen von den herrlichen Düsenflugzeugen erzählen in denen Sie in kürzester Zeit nach Europa oder ^{nach} ~~andere~~ Erdteile fliegen können. Allerdings ist es ratsam schon jetzt Ihre Reservierungen zu machen. Falls Sie durch die Luft fliegen wollen oder eine gemütliche Seereise planen, besprechen Sie Ihre Wünsche mit Herrn Firchow. Sie erhalten Auskunft über Platz-
reservierungen —

Reisedokumente und beste Verbindungen. Auch über verbilligte Familienraten, wenn Sie wünschen sogar auf Abzahlung. Notieren Sie bitte die genaue Adresse: Deutsches Reisebüro: "German Overseas Service", 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

Die Schaumburger Märchensänger aus Obernkirchen singen nun:

" Wo die Nordseewellen trockten an den Strand "

42

11

1961

20

Supreme

Ich kann nicht müde werden Ihnen, liebe Radiofreunde jeden Sonntag etwas über Supreme Radio Company zu erzählen, denn ich weiss von keinem Geschäft hier in Boston und Umgebung, welches solch grosse Auswahl von Schallplatten mit deutschen Text aufzuweisen hätte. Auch wurde ich schon öfters gefragt wo man Tanzplatten kaufen könne, um einen lustigen Bierabend oder ein derartiges Zusammensein, fideler zu gestalten, meine Antwort ist selbstverständlich: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Eva Nelson singt nun eines der bekannten Chansons ihres Schwiegerpapa's: Rudolf Nelson:

"Die Grossstadt Infanterie" 2/2

Volkswagen

Haben Sie eben diese Autohupe gehört? Ich habe sie ganz genau an der Stimme erkannt, sie war die eines Volkswagens. Besitzer von Volkswagen sind nämlich sehr höflich, sie hupen, stehen still und lassen den Fussgänger schön gemächlich über die Strasse schreiten, sie wissen nämlich, dass sie als Volkswagenfahrer trotzdem noch schnell überall hingelangen können, denn kein anderes Auto hat ja so eine fabelhafte Maschine wie ein Volkswagen. An was das liegt habe ich Ihnen ja schon oft genug erzählt, nicht wahr? Aber Ihr Volkswagenhändler wird Ihnen gern alles erklären und Sie auf eine Probefahrt einladen. Viele von Ihnen möchten ein kleines, stabil gebautes Auto besitzen und haben dafür gespart, jetzt ist die Zeit gekommen zu ihrem autorisierten Volkswagenhändler zu gehen und..... am besten gleich morgen!

III

1961 (20)

Zum Abschluss der ersten halben Stunde singen Jan und Kjeld für Sie: "Tingeling ling, mein Banjo singt", aus dem Film "Marina" (22)

STATIONBREAK

Liebe Hörer ich möchte Sie gerne darauf aufmerksam machen, dass die Organisation IMAS einen ^{heiteren} Dialektabend veranstaltet, Mitwirkende: Otto Singer, Walter Kaufman, Leni Fromm. Datum: Sonnabend, den 21. Januar. Zeit: 8 Uhr 15 abends, Ort: Internationales Institut, 190 Beacon Street, Boston. Unkostenbeitrag 90 cents, Sie können ^{das für die mitbringen} Kaffee trinken und Kuchen essen nach Herzenslust und hoffentlich auch lachen nach Herzenslust. Aber das können Sie auch ~~gleich~~ ^{sofort} ~~jetzt~~ tun, denn ich habe das grosse Vergnügen Herrn Dr. Kurt Haase das Mikrophon zu überreichen, der uns heute als unser Gast im Studio besuchte und der Ihnen einige heitere Geschichten vorlesen wird, allerdings nicht im Dialekt.

Herr Dr. Haase darf ich bitten:

Kurt Haase liest:

Ich danke Ihnen, lieber Herr Dr. Kurt Haase für das charmante Lesen ^{von den geschickten Heinrich Späth's.}

Jetzt will ich Ihnen noch ein Tonband vorspielen, das Ihnen über den Volksliederkomponisten Friedrich Silcher erzählt und Sie einige seiner bekannten Lieder hören lässt.

Friedrich Silcher Tape (13²⁵)

Auf Wiederhören, liebe Freunde bis zum nächsten Sonntag, den 22. Januar. Im kulturellen Teil der Stunde wird Herr Kunstmaler Helmuth Krommer die Liebenswürdigkeit haben meinen Mann -Herbert Fromm und mich über unsere Reise zu befragen und wir werden versuchen so gut wir können zu antworten. Und jetzt eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni .

22. Januar
1961

21

I
Guten Abend, Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde! Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German und hoffe, dass Sie sich beim Schneeschaukeln nicht zu angestrengt haben und sich auch keine Erkältungskrankheiten zugezogen haben. Sollte das vielleicht doch leider der Fall sein, benutzen Sie doch die altbewährten Linderungsmittel, indem Sie sich eine Tasse Brust oder Kamillentee kochen.

THEISE

Bei S. W. Theise Delikatessen können Sie diese Teepäckchen bekommen und auch die bekannten Bayrischen Malzbonbons, Eukalyptus und Fenchelbonbons, sowie den flüssigen Fenchelhonig und Melissengeist, der in den Originalpackungen, bzw. ^{schönen} Flaschen von Deutschland importiert ist.

Da wir uns nun schon grade in Theises Delikatessen Geschäft befinden, können Sie selbstverständlich den Laden nicht verlassen ohne sich auch mit der köstlichen Cervelatwurst und dem Roll und Bauernschinken eingedeckt zu haben. Nehmen Sie sich gleich eine neue Preisliste mit und studieren Sie sie zu Hause. Sie brauchen dann nur bei Theise anzurufen: Longwood 6-7825 und man schickt Ihnen die Sachen ins Haus. Notieren Sie die genaue Adresse: S.W. Theise, 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Das Geschäft ist täglich von 8 Uhr vormittags bis abends 7 Uhr geöffnet, auch sonntags, nur montags wird der Laden um 12 Uhr mittags geschlossen.

WOHNSITZANMELDEN

Ich möchte Sie eben liebe Hörer nochmals darauf hinweisen, dass alle Nichtstaatsbürger in den Vereinigten Staaten ihren Wohnsitz alljährlich im Monat Januar anzumelden haben. Wohnsitzanmeldekarten sind bei sämtlichen Postämtern und Dienststellen der Einwanderungsbehörde während des Monats Januar erhältlich. Also bitte vergessen Sie nicht, Ihren ^{liebe Nicht-Staatsbürger,} Wohnsitz noch im Laufe dieses Monats anzumelden.

Und nun ein bisschen schwungvolle Walzermusik von ~~Carl~~ Jungl

Walzer (für ca. 2 Mtn.)

German-American Club

11

1961
21

Diese Tanzmusik soll Sie daran erinnern, dass der allmonatliche Tanzabend des Deutsch-Amerikanischen Vereins sich nähert: Am Samstag den 28. Januar wie immer 8 Uhr abends können Sie sich in der Arbeiterhalle, 22 Armory Ave. in Roxbury vergnügen. Schreiben Sie doch bitte gleich ~~mal~~ in Ihren nagelneuen 1961 Kalender folgende Daten: Zuerst also 28. Januar Tanzabend. Dann folgt 11. Februar Maskenball mit Preisen für die schönsten Kostüme, 11. März Schlachtfest mit Bockbier und dann natürlich Ende März wieder ~~Tan~~ der gesellige Unterhaltungsabend mit Tanz. Ich werde ^{Sie} ~~natürlich Sie~~ noch öfters und im Einzelnen an diese Festlichkeiten erinnern, aber Vorfreude ist doch auch was Schönes. Ausserdem bittet mich Herr August Becker, 15 Estella Street in Jamaica Plain, Ihnen zu sagen, dass alle Interessenten ⁱⁿ für den Charterflug nach Deutschland am 27. Juli, die nicht in der ~~letzten~~ Versammlung am letzten Mittwoch waren, sich mit ihm in Verbindung ^{setzen} ~~zu~~ ^{sollen} setzen. Die Telephon Nummer von Herrn August ^{Becker} ~~Schmidt~~ ist: Jamaica 2-9896.

Wie Sie ~~sich~~ wissen ist Marlene Dietrich z. Zt. in Boston auf einem Gastspiel, aber nicht alle ^{Radiohörer} ~~Zuhörer~~ von Ihnen, liebe ~~Zuhörer~~, werden ins Theater gehen, um Sie zu hören, so will ich Ihnen jetzt das beliebte Chanson aus dem Blauen Engel mit der Musik von Friedrich Holländer vorspielen: Marlene Dietrich singt:

254 "Ich bin von Kopf bis Fuss auf Liebe eingestellt"

VOLKSWAGEN

Was Auto~~sitzer~~ ^{so} ^{sie} Liebhaber betrifft, ~~sie~~ sind ^{so} ^{sie} von Kopf bis Fuss auf den Volkswagen eingestellt. Die Anschaffung dieses stabilen Autos ist nicht zu teuer, ausserdem können Sie Ihren gebrauchten Volkswagen sehr günstig gegen einen neuen eintauschen. Im Winter ist er das idealste Auto, er bleibt nicht im Schnee stecken und rutscht nicht auf Eis, auch brauchen Sie nicht einen zu grossen Parking Platz ^{im Schnee} ~~zu~~ schaufeln oder finden leicht eine ^{freie} Stelle in die er noch hineinpasst. Das Sprichwort: "Klein, aber fein" ist für den Volkswagen sehr zutreffend, Oder vielleicht



auch: "In der Kürze liegt die Würze". Gehen Sie ~~bleid~~ zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und lassen Sie sich das Auto von Kopf bis Fuss erklären.

Und jetzt noch einmal Marlene Dietrich mit:

"Wenn ich mir was wünschen dürfte", 2

die Musik ist auch von Friedrich Holländer. ~~zusätzlich Stück~~

1961

21

Es ist ein kleines Post-Malheur passiert. Die Wochennachrichten aus Bonn von Hans Peter Antes sind nicht eingetroffen, d. h. ein beschädigtes, leeres grosses Couvert kam mit interessanten Briefmarken ~~auf~~ ^{an} darauf, aber das Tonband war verschwunden, es hat sich wohl ganz in Ton aufgelöst oder ist irgendwo als Eiszapfen auf der Reise hierher hängen geblieben. Aber ich will sie nicht zu sehr enttäuschen und Ihnen dafür ein anderes Tonband vorspielen, was sich um Sonder-Briefmarken handelt. Viele unter Ihnen sind doch sicher eifrige Briefmarkensammler und mag dies Gespräch zwischen Hans Peter Antes und dem Bundespostminister Stücklen interessieren.

Briefmarken-Tape (10)

Intern Inst. & Supreme

Falls Sie unseren lieben Herrn Jurt von Supreme Radio Co. einmal persönlich kennen lernen wollen, dann gehen Sie zu dem "Januartreffen" der deutschen Gruppe im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston. Am Donnerstag den 26. Januar, abends 8 Uhr, wird Herr Jurt einen Film seiner letzten Europareise zeigen. Anschliessend Kaffee und Kuchen und gemütliches Beisammensein. Unkostenbeitrag 50 cents. Es ist ein Gewinn diesen gemütlichen, lieben Herrn kennen zu lernen und seinem Filmvortrag zuzuhören, doch falls Sie am kommenden Donnerstag verhindert sind, können Sie ihn auch jeder Zeit in seinem Geschäft besuchen und sein grosses Lager von Schallplatten, Grammophonen, Tonbandapparaten, Radios und Fernsehgeräten bestaunen. Die genaue Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market St. in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Für unser musikalisches Rätsel erhielt ich viele ^{nidlige} Einsendungen, doch leider fehlt mir heute die Zeit alle Namen vorzulesen und, ich hoffe Sie verzeihen mir, wenn ich das für nächste Woche verschiebe. Inzwischen aber herzlichen Dank für Ihr grosses Interesse und die guten Lösungen: Ja, es war der "March Militaire" von Schubert.

TV

1961 (21)

In einigen Minuten werden mein Mann und ich Ihnen etwas über unsere ~~Israel-Europa~~ Reise erzählen, doch vorher möchte ich gern noch ein kleines Loblied auf die Schönhof'sche Buchhandlung sprechen (singen Schönhof's kann ich nämlich nicht -Musik überlasse ich meinem Mann.)

Nachdem wir unseren Reiseplan mit Hilfe von Herrn Paul Firchow ausgearbeitet hatten, gingen wir zu Herrn Paul Müller, der uns herrliche Bilderbücher aller Länder und Städte vorlegte, sodass wir uns gedanklich und auch etwas wissenschaftlich für all' die Sehenswürdigkeiten und Kunstgegenstände vorbereiten konnten. Auch ^{wake} Wörterbüchern, hauptsäch- ^{mit} lich ^{tägliche} Redensarten in kl. ~~Büchlein~~ Broschüren ^{mit} und, Reiseführern und Landkarten deckten wir uns ^{dort} ein und sie waren eine grosse Hilfe. So möchte ich Ihnen nun aus Erfahrung und mit Ueberzeugung raten, dass, falls Sie eine Reise in fremde Länder vorhaben, Sie einen Besuch bei Schönhof's Bookstore machen ^{Sollten}. Also viel Vergnügen bei Schönhof's, 1280 Massachusetts Avenue in Cambridge, nur 2 Blöcke vom Harvard Square entfernt und ~~unfern~~ einer ~~eventuell~~ bevorstehenden ~~Auslandsreise~~; beides wünsche ich Ihnen ^{Helfen} von Herzen. Nun ja, das ~~Raten~~ ist Paul Müller's Lust, und das Wandern ist des Muellers Lust:

("Das Wandern ist des Müllers Lust") 3

Station Break

Ich übergebe das Mikrophon Herrn Kunstmaler Helmut Krommer, der die Freundlichkeit haben wird meinen Mann, Herbert Fromm, und mich ~~anzuhand~~ ~~von Photographien, die wir gemacht haben auf unserer Reise~~ über unsere Reise zu befragen.

Interview: Krommer, Herbert, Leni

Musikbeilagen: ~~Kindlich wiederum in Wien~~
 Jeanette Coran: "Jerusholajim" von Heinrich Schalit 2³⁵
 "Kinereth" von Dessau 1⁴⁰
 "Kam-1 Lied" von Herbert Fromm 1²³
 "Endlich wiederum in Wien 2¹⁰
 Mozart
 Aus Figaro's Hochzeit von Mozart: "Hun vergiss leises ~~Flahn~~"



3 45

242

Als Abschluss: "Wieviel Schönheit ist auf Erden" von Weber

Im kulturellen Teil unseres Programms am nächsten Sonntag wird
Frl. Elfriede Krüger in unserer Serie: "Deutschland Heute" über
die Fragen der deutschen Hochschul-Reform sprechen.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

H. Die spanische Truppen (Keats house)

H. Klostergarten v. St. Paul

L Die Kagen im Colosseum

L. Das römische Forum Julius jul.

Wahr Anton's Hlin
berühmte feuerbrände
+ das Volk 5 5 fete
brachte + 2 f f
Kaiser wurde

H. Tivoli (rot e f r) Jany (Ludwig)

H. Tivoli

L. Taffa

L. Kehl. fob

Jerusalem
Joy

H. Altstadt Jerusalem Pilby. fete Gethsemane

H. Aufzug z. Domstey (fete David's
fete de la Synagoge
Mosche
fete de Pentecoste)

L. Aussicht Pausana v. Kapfa

H. Acre (Kreuzthor)
Mosche

H. Synagoge in Bar Am

L. Jordan durch den See v. Galilee
auf Hebräisch Kinnereth
das Wort kommt v. Kinner
Was Geige heißt, da es die
eine ähnelt dem Instrument.

L. Restaurant in Tiberias Kinnereth See

H. Kapernaum

H. Safed ^{also in Neze}

L. Fahrt nach Barsheba
(die 7 Quellen)

Kand - See

H. ~~Dead Sea~~ Tote Meer

Gerechenen

L. Zeus Tempel (Tempel aus d. Ptolemäer
unter Hadrian
Tausende von etwa 100 Jahre
von Holz Stoff + wohl E
aufgebaut)

H. Apollon // Frau Valsam

H. Prothema Tempel - Byzanz

L.

Photographie, waken om
Votys in dystross theater

Wien

L

Kasin Elisabeth

H.

Magathaus

Arise Fyau

K. Wan die and in theater?

H.

Anatol.

L.

Construcien

H.

Almunden

L.

Tth.

H.

Kofenge

shepe Tam.

H.

Wingby

L.

Vn Tth Zurich.

H. Spure & Nord

29. Januar
1961

I

(22)

VOLKSWAGEN
GRUNDGENS

Guten Abend, lieber Eddy, und einen guten Sonntag-Abend, liebe Radiofreunde. Die American Association of teachers of German begrüsst Sie und wünscht Ihnen angenehme Unterhaltung. Ich will mich also bemühen diesen Wunsch zu verwirklichen. Zuerst darf ich Ihnen aber vielleicht einen kleinen Rat geben: Viele von Ihnen wollen wahrscheinlich die Faust Aufführung mit Gründgens als Mephisto und den Schauspielern der Hamburger Bühne in New York anschauen. ~~Das Gastspiel beginnt am 7. Februar und dauert 12 Tage.~~ Am sichersten ist es natürlich bei den drohenden Schneestürmen im Zug zu fahren, aber, falls Sie einen Volkswagen besitzen ist das nicht nötig. Sie können sich ohne Sorgen in dieses stabil gebaute Auto setzen, was Sie nicht im Schnee stecken ~~lässt~~ oder auf Eis ausrutschen lässt. ~~Da~~ Die Maschine ^{wird} mit Luft gekühlt, nicht mit Wasser, was im Winter einfrieren könnte. Die Aluminium Machine ist im Rücken des Wagens angebracht was die enorme Zugkraft dieses Autos erklärt. Aber auch in übertragener Bedeutung hat der Name Volkswagen Zugkraft. Es ist eines der beliebtesten und meist gefahrensten kleinen Autos. Gehen Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler, ~~und~~ machen Sie eine Probefahrt und lassen sich alle Einzelheiten erklären. Um nochmals auf das Hamburger Faust-Gastspiel zurückzukommen. Falls Sie Billette bestellen wollen, schreiben Sie an: ~~das~~ "Deutsches Theater Inc., 140 West 42nd St. New York 36, N.Y. Die Vorstellung findet im New York City Center statt, ^{beginnt am 7. Feb.} ^{für 12 Tage.} Ich nehme an, liebe ~~Kollegen~~ ^{Freunde}, dass Sie ~~wissen~~ von dem grossen Feuer gehört haben, das letzten Montag hier im Gebäude ausgebrochen ist und auch unsere Station bedrohte. Doch mit Hilfe der prompten Feuerwehr und ~~unserem~~ ^{unser} Ingenieur Johnnie wurden ~~die~~ Leute, die hier arbeiteten, gerettet, und das Feuer nach vielstündiger Arbeit gelöscht. Zu Ehren unseres Ingenieurs Johnnie, der sich besonders umsichtig und tapfer erwies bei dem Brand spiele ich den Josef Strauss Polka:

"POLKA" 3

22
1961

Intern. Institut

Der traditionelle Ball des Intern. Instituts auf den sich viele von Ihnen schon von Jahr zu Jahr freuen, findet am Freitag Abend, den 3. Februar im Statler Hilton Hotel statt. Sie können also hier in Boston, wenn Sie diesen Galaball besuchen, eine Reise um die Welt machen, indem Sie den Tänzern auf der Bühne in farbenfreudigen authentischen Kostümen aus allen Erdteilen zuschauen und die fremdländischen Originalgerichte kosten, die Ihnen ein Buffett bietet. Tanzen Sie dort zur Musik von Bill Graham und kaufen Sie Ihre Eintrittskarten - sie kosten \$3.50- am Intern. Institut, 190 Beacon St. in Boston. Telephone: KE 6-1081 Da das Intern. Inst. ein "Red Feather" Unternehmen ist, kommt der Erlös Bedürftigen zugute. Also verdienen Sie sich ~~eine rote Feder am Hut!~~ ^{Sie} Und verbringen einen herrlichen Abend ~~am 3. Februar im Statler Hilton Hotel.~~

Overseas

Aber noch schöner ist es natürlich, wenn Sie selbst eine Reise nach dem sonnigen Süden machen. Wie wäre es mit einer 14 tägigen Winterreise nach Panama oder den Westindischen Inseln? Gehen Sie zum Deutschen Reisebüro und Herr Firchow wird Sie für die Bremen oder Hanseatic buchen. Es gibt noch Fahrkarten für den 14. Februar oder den 2. März. Sie haben dann nicht nur 14 Tage Sonnenschein, sondern auch ein Stückchen Deutschland, wenn Sie in New York an Bord gehen. Es werden in diesem Jahre wieder sehr viele Besucher aus Deutschland erwartet. Sollten ^{auch} Sie Ihre Freunde oder Verwandte ~~hier begrüßen wollen~~ ^{einmalig oder zweimalig} erwarten, dann holen Sie sich für die Ausarbeitung der Papiere Rat beim Deutschen Reisebüro, German Overseas's, 4 Park Square, Boston. Tel: Liberty 2-2373.

Der unter dem Namen "Freddy" bekannte Bariton singt jetzt:
"Irgendwann gibt's ein Wiedersehen" 2 50

14

1961 (29)

Und nun die Wochen-Nachrichten, die diese Woche pünktlich eintrafen und die Hans Peter Antes auf einem Tonband ~~zu Ihnen~~ spricht.

News - Tape 8

SUPREME

Auch Sie, liebe Hörer, können sich einen Tonband Apparat anschaffen und Tonbänder besprechen, die Sie Ihren Lieben, die fern von Ihnen leben, zuschicken, das ist viel einfacher, lebendiger und nicht so zeitraubend wie Briefe schreiben. Solche Apparate bietet Ihnen Supreme Radio Company. Ausserdem hat Mr. Yurt einen Grundig ^{tragbaren} Radio "Transworld" mit FM-AM und Kurzwellen zu einem ganz speziellen Preis anzubieten: für nur \$145.00. Die genaue Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market St. in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

German American Club

Gez^rsten Abend haben Sie hoffentlich einen geselligen, hübschen Abend ~~im Arbeiterklub~~ im Deutsch-Amerikanischen Verein ~~genakt~~ verlebt und vielleicht schon Pläne geschmiedet für den Maskenball am 11. Februar? Ja, am 11. Februar findet in der Arbeiter Halle, 22. Amory Ave. Roxbury das grosse Kostümfest statt. Es wird vom Deutsch Amerikanischen Verein veranstaltet und für die originellsten, komischsten und schönsten Kostüme gibt es Preise. Für forsche Tanzmusik und ausgezeichnete Küche wird gesorgt. ^{ausser Ihren} Bringen Sie ^{Maskenkostümen} guten Humor und heitere Stimmung mit, dann wird es wirklich lustig zugehen am 11. Februar 8 Uhr abends in der Arbeiterhalle. Herr August Becker möchte die Mitglieder bitten sich doch ~~bitte~~ immer vollzählig zu den Versammlungen jeden 3. Mittwoch im Monat einzufinden. Die Besprechung geschäftlicher Dinge sind ja auch wichtig, nicht wahr. Nachdem wir heute von soviel fidelen Tanzabenden ^{hört} ~~gehört~~ ~~haben~~ gehört jetzt unbedingt ein Rheinländer her, gespielt von der Otto Kermbach Kapelle : Rheinländer (3. 102-0, 1. Ra 3) 3

IV a

22

LUNA

Nicht sehr weit von der Amory Ave. in Roxbury, nämlich auf der Washington Street, Nummer 3108 befindet sich die Luna Bäckerei, bekannt durch die vorzüglichen Cremetorten nach europäischer Art und das schwarze, würzige Roggenbrot, was Herr Reinsberg, der Inhaber selbst backt und was eine Spezialität ist. Falls Sie einen festlichen Tag, Geburtstag, Namenstag, Verlobungs oder Hochzeitstag feiern wollen, können Sie bei der Lunabäckerei schön individuell verzierte Torten bestellen. Das leckere Gebäck und die kleinen, feinen Obsttörtchen, der Bienenstich, die Mohrenköpfe und Schillerlocken, Laugenbretzel und verschiedenartige ^{frische} Brötchen, Apfel und Streusselkuchen sollte Sie anregen nach der Lunabäckerei zu fahren. Sie brauchen nicht auf den Mond ~~zufahren~~ schiessen zu lassen ~~Lunabäckerei bedeutet nicht, dass sich auf dem Mond befindet, sondern viel näher: 3108 Washington Street, in der Nähe des Egelston Square in Roxbury und telephonisch können Sie Vorbestellungen machen, verlangen Sie: Jamaica 2-8388. Wenn man von Conditoreien spricht denkt man unwillkürlich an Wien, wo ja an jeder Strassenecke die herrlichsten Zuckerbäckereien sich befinden ~~und wenn man an Wien denkt, so denkt, aber auch vorzügliche Kabarette und so hören Sie jetzt gleich mal ein Chanson von Hermann Leopoldi:~~~~

Handwritten note: nicht lesen

"Es wärs halt gut, wenn man Englisch könnt" 2⁵³

Schönhof's

Es ist sehr zu empfehlen sich einen "Sprachschatz" zu erwerben; solche Sprachschätzchen in Form von Personen können Sie überall kennen lernen, ^{am liebsten} aber einen Schrachschatz ~~sich~~ in Buchform zu erwerben, gibt es nur einen Platz, nämlich bei "Schönhof's Foreign Bookstore" in Cambridge. Ein sehr beliebtes Geschäft für Studenten. Sollten amerikanische Studenten sich interessieren deutsch zu lernen, verlangen Sie bei Schönhof's nach dem Lehrbuch: Methode Kessler "Deutsch für



Ausländer

VB
Anfänger, 1. und 2. Teil mit dazugehörigen Leseheften.

Der erste Teil kostet nur \$1.75, der 2. Teil \$2.00 und die Leseheftchen extra ein paar Pfennige. Die Kessler Methode, mit hübschen Bildern, ist ausgezeichnet und sehr beliebt. Auch Schallplatten zur Erlernung fremder Sprachen ist eine neuartige, gute Methode und Sie können sie bei Schönhof's erhalten, gar nicht zu erwähnen alle die vielen Wörterbücher und Diktionäre, etc. Notieren Sie die genaue Adresse:

Schönhof's Foreign Books. 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, 3 Blöcke vom Harvard Square. An Donnerstagen ist der Laden bis 8 Uhr 30 abends geöffnet. Telephone: Kirkland 7-1582.

Zum Abschluss des ersten Teils hören Sie:

"Wanderlied der Prager Studenten", die Worte sind von Eichendorff, die Musik von Othmar Schoeck, gesungen von Ernst Haefliger.

Station Break

V

1962 (22)

Unser heutiger lieber Gast ist Frl. Elfriede ~~Gärtner~~^{Krüger}, die in unserer Serie: "Deutschland Heute" Über die Fragen der deutschen Hochschulreform spricht.

Wenn es unsere Zeit erlaubt werde ich am Ende der Stunde die Namen der ~~richtigen~~^{Einsender} ~~Lösungen~~ des musikalischen Rätsels vorlesen.

Ich gebe ~~das~~^{Krüger} Mikrophon Fr. Elfriede ~~Gärtner~~.

Tapas Zu den Fragen der Hochschulreform 18

Ich danke Ihnen Frl. ~~Elfriede~~ Krüger sehr herzlichst für diesen anregenden Vortrag aus dem wir viel gelernt haben. Sie haben uns das Problem in ~~Ihrer~~^{der} feinen, intelligenten ~~Art~~^{die Ihnen eigen ist} klar dargestellt. ~~und wir haben viele~~ Ich glaube das beliebte Studentenlied "Gaudeamus" wäre hier am Platze, indem die ~~Jugend~~^{Studentenschaft,} die Universitäten ~~und~~^{und} die Professoren ~~gepriesen werden~~^{die immer jung bleiben,}

"Gaudeamus" 1/15

Hier sind die Namen der richtigen Lösungen unseres musikalischen Rätsels vom Sonntag, den 15. Januar. Die Antwort war: "March Militaire" von Schubert:

- Herr Adolf W. Arnold, Sharon
- Frau Erika Hemp, Lawrence
- Frau Fred Hoffman, Allston
- Frau Sieglinde Rehm Fröhlich, Cambridge
- Herr Gerhart Lang, Brookline
- Hannelore Möller, Swampscott
- Frau Mary Roy, Newton
- Frau Norman Shaw, Hyde Park
- Hannelore Tramontozzi, Arlington
- Frau Adele Zohn, Dorchester

ausgel. die 15. Sept. als Postkarte

Da ich leider nur einen Preis zur Verfügung habe und zwar einen Kalender mit hübschen Schweizer ~~Postkarten~~ Ansichten, so werden wir die Briefe auslosen. Und zwar sofort: Eddy, wollen Sie so gut sein ~~und~~ die Augen schliessen und einen der Briefe aus diesem Pack herausziehen? Danke schön! Na, da wollen wir mal sehen... sehr spannend..... Das Schicksal entschied für: Herzliche Gratulation: und vielen herzlichen Dank allen tüchtigen Einsendern. Am nächsten Sonntag wird Herr Heinrich Rohrbach über:

"Hilfe für die bedrohte Natur" sprechen. Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

22
1961

Verehrte Hörerinnen und Hörer,
ich habe zu Weihnachten ein Büchlein wieder bekommen, das mir vor einigen Jahren verloren gegangen war. Es handelt sich um die Sammlung von Kurzgeschichten von Heinrich Spörl, die unter dem Titel "Man kann ruhig darüber sprechen" in Neuauflage erschienen ist. Jene von Ihnen, denen der Name des Autors nicht näher bekannt sein sollte, haben aber vielleicht einen jener Filme gesehen, zu denen er das Drehbuch verfasst hat. Ich denke an "Die Feuerzangenbowle", oder den "Gasmann". Heinrich Spörl plaudert, wie der Buchumschlag sehr treffend sagt "unalltäg-lich über das Alltägliche", ebenso wie übrigens auch sein Sohn Alexander Spörl, der in diesem Sinne in die Fußstapfen seines vor nicht langer Zeit verstorbenen Vaters getreten ist. Ich will mich in der Auswahl der drei Geschichten aus denen ich Ihnen vorlesen möchte von einem Ausspruch Goethes leiten lassen, der einmal sagte: "Wer sich nicht selbst zum besten haben kann, der ist gewiss nicht von den besten". Nehmen wir also einmal in dieser Sendestunde, die meist mehr ernstes über Buch und Autor vorbringt, beide etwas "auf den Arm" und hören wir, ~~wie~~ wie Heinrich Spörl unter der Ueberschrift "Bücher haben ihre Schicksale" beide mit jenem echten Witz und Humor betrachtet, der ebensoviel Wahrheit wie philosophische Hintergründigkeit hat.

Buch und Leser

5.
Februar
1961

(23)
1961

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Die American Association of teachers of German begrüsst Sie herzlichst, und ich hoffe Sie sind nicht zu erschöpft vom Schneeschaufeln. Ich habe das heute Vormittag auch getan, denn ich wollte doch sicher sein heute Abend ins Studio zu kommen, damit ich zu Ihnen sprechen kam. Ja, der Sonntag Abend von 7 bis 8 Uhr ist meine "Blaue Stunde" über die Sie jetzt ein Chanson hören, gesungen von Eva Nelson.

"Die blaue Stunde" 237

VOLKSWAGEN

Leider verbringen die Menschen zu viel Zeit mit ^{grauen Stunden und} Ärger und der Anlass dazu ist oft das Auto. Wenn Sie jedoch einen Volkswagen kaufen, gehört Ihnen ^{nicht nur} ~~mehr als~~ ein Präzisionsmotor, dann steht Ihnen ^{auch} ~~der~~ Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfügung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Händlers ^{würden vom Werk ausgebildet} ~~und haben~~ ^{lange} ~~Monate~~ ^{in der Lage zu sein} der Ausbildung, um Ihren Volkswagen richtig zu pflegen. Und noch etwas - Ihr Volkswagen-Händler hat ein vollkommenes Lager von Volkswagen-Teilen. Warten gibt es also nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagen-Händler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen. Das garantiert Ihnen die höchste Fahrqualität Ihres Wagens; und wenn Sie noch keinen Volkswagen besitzen, dann gehen Sie jetzt zu Ihrem Volkswagen-Händler; 10 Minuten am Steuer werden Ihnen beweisen, warum der Volkswagen der beliebteste Wagen in Neu-England ist und warum man immer mehr Volkswagen auf der Strasse sieht. Die Wagenpflege bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gewährt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres Volkswagen.

Nun hören Sie, die "Penny-Melodie" aus dem Film "Marina" gesungen von den zur Zeit ~~in~~ Deutschland sehr beliebten Burschen: Jan und Kjeld.

Penny Melodie 110

Und hier ist Hans Peter Antes mit seinen Wochen-Nachrichten.

Time-News 8

11 B

23
1961

4 Minuten von Theises, 2 Minuten vom Food Fair Market entfernt,
zwischen Commonwealth Ave. und Beacon Street. Der Laden ist täglich
von 9 bis 6 geöffnet, Sonntags von 10 bis 5 Uhr. Telephon: LO 6-6004.

Sie hören jetzt nocheinmal Eva Nelson in ihrem Ghanson:

"Peter" 307

Und hier ein Gegenstück, gesungen von einer anderen Eva, nämlich:

Eva Busch:

"Du wirst schon sehen, was du davon hast" 345

German-American

"Na, bitte und da bin ich schon wieder", um Sie an den Maskenball
~~am 11. Februar~~ des Deutsch-Amerikanischen Vereins am 11. Februar zu
erinnern., abends 8 Uhr in der Arbeiterhalle, 22 Amory Avenue, Roxbury.
Für die schönsten und originellsten Kostüme gibt es Preise, eine
Kapelle spielt zum Tanz auf, für essen und trinken ist auch gesorgt.
Sie lassen ~~alle~~ die Alltags-Sorgen in Ihren Alltagskleidern stecken,
ziehen sich Ihr Masken-Kostüm an und füllen Sie die Taschen mit guter
Laune, vielleicht auch ^{mit} ein ganz klein wenig Geld für die Eintrittskarten.
Wollen wir also hoffen, dass es kein ^{er} Schneesturm gibt; vielleicht zieht
sich eine von Ihnen, liebe Hörerinnen, als Schneekönigin an und ~~dirigiert~~ ^{befiehlt}
dem Schnee in den Wolken sitzen zu bleiben; am 11. Februar.

LUNA

Das viele Herumfahren im Winter ist lästig, so nutze ich meinen
momentanen Aufenthalt in Roxbury aus und darf Ihnen gleich erzählen,
dass die Lunabäckerei neuerdings einige kleine Tischchen ^{und Stühle} in ihrer
Conditorei und ^{aufgestellt} Bäckerei ^{ihre Kunden} haben, um Sie mit Kaffee aufzuwärmen und Ihnen
von den feinen Törtchen und Kuchen zu servieren. Das erinnert mich an
meinen jüngsten Aufenthalt in Wien, doch bevor ich Ihnen das beliebte
Lied: "Wiedermal in Wien" vorspiele, ^x Notieren Sie sich bitte die Adresse
der Luna Bäckerei: 3108 Washington Street, in der Nähe des Eggleston
Square in Roxbury. Telephon: Jamaica 2-8388.

Und jetzt: "Endlich wiederum in Wien" 213

~~Das dunkle Roggenbrot ist
stärker eine Köstlichkeit
Spezialität der
Luna Bäckerei.~~

~~Ich möchte, ich bin auch auf das dunkle Roggenbrot
dunkle, knifflige Roggenbrot hinweisen, das eine Spezialität der
Luna Bäckerei ist.~~

11 A

23
1961

THEISE

Das moderne Zeitalter schickt uns nicht nur die Stimmen auf Tonbändern über das grosse Meer, sondern die Flugzeuge bringen ~~uns~~ köstliche Lebensmittel auf schnellstem Wege nach Amerika und zu Theise Delikatessen.

Zwei Mal wöchentlich treffen dort frische geräucherte Aale und Bücklinge ein. Ferner finden Sie in diesem Geschäft alle Arten Kieler Heringe, wie z.B. Hering in Gelee, Bismarkheringe, Bratheringe, Rollmöpfe einfach und Rollmöpfe in Remouladen-Sauce. ~~Ein~~ Ganz besondere Leckerbissen sind die berühmten Blaufellchen und Lübecker Appetit-Röllchen.

Was ich eben aufzählte ist ja nur ein kleiner Teil von den feinen Esswaren, die Sie bei S.W. Theise erhalten. Studieren Sie Theises Preisliste oder noch besser, ^{besuchen} ~~gehen~~ Sie ~~in~~ dieses Paradies von importierten Delikatessen: Sehen Sie, kaufen Sie, schmausen Sie! ~~Aber nicht vergessen~~ Die ^{genaue} Adresse ~~zu notieren:~~ S.W. Theise Delikatessen, 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Telephon: Longwood 6-7825. ~~Der~~ Laden ist übrigens täglich von 8 Uhr vormittags bis abends 7 Uhr geöffnet, auch an Sonntagen, nur montags schliesst das Geschäft um 12 Uhr mittags.

Litten's Candies

Um die Ecke von Theises auf der Harvard Street befindet sich Litten's Candy Shop. Viele von unseren Hörern werden bereits die Litten Pralinen kennen, doch möchte ich heute diejenigen von Ihnen, die dieses feine Konfekt noch nicht gekostet haben mit Litten's bekannt machen.

Dort können Sie preiswert die besten Qualitäten Marzipan, Nougat, Rum Trüffel, ^{Mokka Trüffel} Sahne Trüffel, Orangen und Ingwéstäbchen kaufen. Marzipan, Rum Trüffel und die feinsten Creme Pralinen kosten nur \$1.50 das Pfund. Die ganze Mischung nach deutscher Art \$1.65. per Pfund. Grosse schokoladeüberzogene Marzipanbrote 38 cents per Stück. Versuchen Sie also bitte bald Litten's Pralinen, die täglich frisch hergestellt werden. Ich muss Ihnen gestehen, dass ich selbst ein sehr guter Kunde dort bin und wirklich aus Ueberzeugung zu Ihnen spreche. Das Geschäft befindet sich ^{auf} ~~an~~ 441 Harvard Street in Brooklⁱⁿ →

III A

23

SUPREME

Diese Melodie hätte ich nicht zu Ihnen bringen können, liebe Freunde,
wenn ~~sie~~ mir nicht ^{die Schallplatte} von Supreme Radio Company zur Verfügung gestellt
worden wäre. Ich bedanke mich also hiermit in Ihrer aller Namen bei
Herrn Jurt, dem freundlichen, hilfsbereiten Inhaber von Supreme, doch
vielleicht tun Sie das gelegentlich ^{auch} einmal selbst und schauen sich ^{gleichzeitig} die
grosse Auswahl von Grammophonplatten mit deutschen Texten dort an. Sie
können dann ^{dieses Gelegenheit wahrnehmen} ~~auch gleichzeitig~~ nach dem tragbaren Grundig Radio fragen,
den Sie bei Supreme für einen spezial Preis erhalten können. Die genaue
Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street
in Brighton Center. Telephon: Stadium: 2-0415

STATION BREAK

Ich habe heute wieder die grosse Freude einen unserer treuen
Mitarbeiter, den Garten-Architekten Herrn Heinrich Rohrbach,
im Studio begrüßen zu dürfen. "Ich habe schon gefürchtet, lü-
ber Herr Rohrbach, dass es der Schnee Ihnen zu beschwerlich ge-
macht hätte von Andover hierher zu fahren, und schätze es umso
mehr, dass Sie ~~sich~~ die Mühe nicht scheuten zu uns zu kommen,
^{zu} unseren Hörern über "Hilfe für die bedrohte Natur" zu sprechen.
Aber erlauben Sie mir, Sie zuerst mit einem Chorlied zu begrüßen:

"Wieviel Schönheit ist auf Erden" 2⁴²

Und nun spricht Herr Heinrich Rohrbach zu Ihnen:

Rohrbach

Dank:

Der Chor des Bayrischen Rundfunks singt für uns:

"O Taler weit, o Ehen, so schöner, grüner Wald"
Das Gedicht ist von Eichendorff, die Komposition von
Mendelssohn-Bartholdy 3 Strophen 4 Mitten



11 B

23
1961

Dietrich Fischer-Dieskau singt jetzt 2 Lieder, auf dem Klavier begleitet von Günther Weissenborn. ~~und xxx Sie hören~~ Wir beginnen mit:

"Erstes Grün" 2

Sie hörten soeben: "Du junges Grün, du frisches Gras," Die Worte sind von Justinus Kerner, die Musik von Schumann.

Ebenfalls nach dem Text von Kerner, komponierte Schumann:

"Sehnsucht nach der Waldgegend", was Sie jetzt von

Dietrich Fischer-Dieskau gesungen hören.

Und zum Abklang ein Chorlied von Schubert, wieder vom Bayrischen Rundfunkchor gesungen: "Der Gondelfahrer"; "Es tanzten Mond und Sterne" 3

Hier war ...

Ich hoffe, liebe Hörer, Sie verbringen nächsten Sonntag wieder eine "blaue" ~~Radio~~ Stunde mit mir; wir haben uns ein Carneval Programm für Sie ausgedacht.

Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni ,

12. Februar
1961.

(24)

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde; ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German und möchte gleich mitteilen, dass die Boston Ab-
der
teilung A.A.T.G. am 25. Februar ein Treffen auf der Brandeis Universität abhält. Man versammelt sich um 11 Uhr vormittags
Um 11 Uhr 30
im Student Center zum Kaffee. Nach einer halben Stunde wird Professor Harry Zohn die Besucher durch den Kampus führen. Um 1 Uhr Lunch, um gestärkt zu sein zu dem Geschäfts Treffen- also in englisch: Business meeting, im Auditorium des Golden Judaic Center. Danach folgt eine "Panel" Diskussion, etwa um 3:15, die mit einer allgemeinen Diskussion abschliesst.

Und jetzt wird sogleich Hans Peter Antes die Wochennachrichten auf einem Tonband bringen.

Tape News 9

Volkswagen

Man hört soviel über die Aluminium Maschine des Volkswagens.

Ja das ist wirklich eine besondere Maschine, sie ist im Rücken des Wagens eingebaut und ermöglicht eine direkte Verbindung mit den Rädern. Man fährt 32 Meilen mit einer einzigen Gallone Gas und braucht kaum einmal Öl zwischen den regulären Ölwechseln. Die Maschine im Rücken sorgt für die beste Zugkraft und wenn andere Autos stecken bleiben, der Volkswagen geht weiter. Die Maschine wird mit Luft gekühlt, es kann also kein Wasser im Winter gefrieren oder im Sommer überkochen, der Volkswagen ist so stabil und dauerhaft gebaut, dass selbst der gebrauchte Volkswagen zu den am meisten gesuchten Autos gehört. Ein neuer Volkswagen ist für den Preis, den Sie zahlen derweitaus beste Kauf. Schauen Sie sich einen Volkswagen bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler an und überzeugen Sie sich selbst warum der Volkswagen **das** populärste Auto in Neu England ist.

11

(24
1961)

Jetzt einen flotten Eil-Marsch, ~~damit~~ damit meine männlichen Zuhörer die Ohren spitzen, denn danach werde ich gleich 2 interessante Fragen an Sie richten.

Also zuerst: "Hoch und Deutsch ist" / 40

Und nun die Frage: Wer unter Ihnen ist ein guter deutscher Auto-Mechaniker?

Transatlantic Foreign Car Company

Die Transatlantic Foreign Car Company, 14 North Street in Hingham sucht einen deutschen Mechaniker, der im stande ist Automarken wie z. B. Mercedes Benz, Auto Union, DeKawe, Porche, etc. ~~Volkswagen~~ zu reparieren. Eine gute Bezahlung mit Aufbesserungsmöglichkeit ist gesichert. Wenden Sie sich an Transatlantic Foreign Car Company, Vertreter deutscher Wagen, 14 North Street in Hingham, Massachusetts. Die Telephon Nummer ist: Riverview 9-2002. Fragen Sie nach Waldemar. Ich wiederhole die Nummer: ↗

GLOBE TOOL & GAGE WORKS

Und wie ist es mit einem geschulten Produktionsarbeiter? Hier ist eine Aufforderung ~~der~~ von Herrn Effgen, dem Inhaber von Globe Tool & Gage Works, der mehrere Produktionsarbeiter für leichte Produktion an Fraesmaschinen, Drehbank und Bohrmaschinen sucht. Eine Lebensversicherung, sowie Krankenversicherung bei Blue Cross und Blue Shield werden von der Firma voll bezahlt. Urlaub und bezahlte Feiertage werden selbstverständlich gewährt. Richten Sie bitte Ihre Anfragen an Herrn Effgen, Globe, Tool & Gage Works, 575 Albany Street, Boston. Telephon: Hancock 6-2980.

In Anbetracht von Fashing wollen wir ein bischen lustig sein, nicht wahr und dafür sorgt für uns: Karl Valentin in seiner Geschichte: "Die Uhr von Löwe" 3 15

Litten's

III

(24)
1961

Nächsten Dienstag, den 14. Februar ist Valentine's ^{Tag} Day, der zwar nicht nach Karl Valentine, aber nach seinem Namensbruder, dem heiligen Valentine genannt ist, wie Sie ja wohl alle wissen. Und natürlich wissen Sie auch, dass man gern an diesem Tag sein ~~eigenes~~ Herz verschenkt oder wenigstens ein Schokoladenherz oder..... eine Schachtel in Herzform mit Litten's Pralinen. Ja, Litten's Candy Shop, 441 Harvard Street in Brookline fabriziert täglich frisch die köstlichsten Schokoladen und Pralinen und das beste Marzipan. Sie können dort preiswert Nougat, Rum,- Sahne,-und Mokka-Trüffel, Nougat, Orangen und Ingwerstäbchen in vorzüglicher Qualität kaufen. Die ganze Mischung nach europäischer Art kostet 1.65 per Pfund. Sie können aber auch schon eine Packung mit Marzipan, Rum Trüffel und den feinsten Creme Pralinen haben, für \$1.50 das Pfund. Grosse schokoladenüberzogene Marzipanbrote 38 cts. per Stück. Feiern Sie Valentin's Tag mit einem Besuch bei Litten's 441 Harvard Street, Brookline, 2 Minuten vom Food Fair Market, zwischen Commonwealth Ave, und Beacon Street.

Aus der Operette "Paganini" singt Anny Schlemm:

"Liebe, der Himmel auf Erden"

1/15 Nach
Langen-Tou
Kondograner

LUNA

Machen Sie es sich leicht, liebe Kollegin Hausfrau! Da -wie es nun einmal so ist- die Liebe durch den Magen geht, hat man die Herz-Torten erfunden und Mr. Reinsberg von der Luna Bäckerei stellt Sie Ihnen in den süssesten Formen zur Verfügung, damit Sie Ihrer Familie ein autentisches Valentine-Dessert servieren können. Lassen Sie sich mit dem feinsten Buttercreme; Sprüchlein oder Namen darauf verzieren. Für Ihren Mann können Sie gleichzeitig auch noch einen Leib von dem dunklen Roggenbrot mitnehmen: nach etwas Süßem schmeckt ein belegtes Käsebrot ausgezeichnet. Also auf zur Luna Bäckerei, 3108 Washington St., in der Nähe des Egelston Square in Roxbury.

TV

24
1961

SUPREME

Supreme Radio Company ist nicht nur eine Fundgrube für Grammophonplatten, sondern hat auch eine Reperaturwerkstätte in der Sie alle Ihre elektrischen Geräte, die nicht mehr so recht funktionieren in Ordnung gebracht bekommen. Sei es Ihr Auto-Radio, Ihre Nachttisch-Lampe, Ihr Bügeleisen oder Ihr Toaster, Herr Jurt wird Ihnen mit Rat und besonders mit Tat zur Hilfe stehn. Notieren Sie sofort die Adresse, damit Sie sie gleich zur Hand haben, wenn nötig:
 Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market St, Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Eva Nelson singt jetzt ~~das bekannte Liedchen ihres Schwiegervaters~~
 "Duft'ge Paravallchen" / 140

OVERSEAS

Dieses Melodie und Liedchen erweckt Sehnsucht nach warmem Wetter, sie kann gestellt werden, liebe Hörer, die BREMEN und die Hanseatic sind noch immer im sonnigen Süden. Wenn Sie also eine 14-tägige Winterreise nach

Panama oder den Westindischen Inseln machen wollen und das Beduerfnis haben, sich etwas aufzuwaermen, dann sollten Sie sich noch fuer den 14. Februar oder den 2. Maerz eine Fahrkarte fuer diese Herrlichen Schiffe

Sie gehen in New York an Bord. Herr Firchow vom Deutschen Reisebüro hier in Boston wird Ihnen alles Nähere erklären und für Sie die Reservierungen machen. Sie können auch dort Ihre Schiffsplätze und Flugpassagen für alle deutschen und internationalen Linien buchen. Verbilligte Rundreisen, spezielle niedrige Einwanderer -und Familienraten können Sie sich dort beschaffen. Sie bekommen jederzeit freundliche, kostenlose Auskunft in allen Reiseangelegenheiten. Die Adresse: 4 Park Square. Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

V

24
1961

Max Helmut Wessels singt: "Und Seefahrt ist lustig" 2

Telepix

Im Telepix spielt z. Zt. ein Film, der Sie, liebe Hörer, interessieren wird. "Aren't we wonderful" ist eine dramatische Satyre, die in Deutschland spielt in der Zeit von 1913 bis zur Gegenwart. Ich will Ihnen nichts Einzelnes über den Inhalt sagen, erleben Sie ihn selbst, eine grossartige Aufführung unter der meisterhaften Regie von Kurt Hoffmann. Eine der weiblichen Hauptdarsteller ist Elizabeth Flickenschildt, die in der Original Besetzung von Kurt Weil's "Dreigroschenoper" mitspielte. Auch Liesl Karlstadt wirkt mit. Hansjorg Felmy und Robert Graf spielen die Hauptrollen. Durchgehende Vorstellungen täglich von 11:30 Uhr an und Sonntags von 1:30. Der Film ist in deutscher Sprache, im Telepix, gegenüber vom Hotel Statler, 31 James Ave, Boston. Schönhoff's

See script # 24 (1960) Seite III

Zum Abschluss des ersten Teils und zur Ehre von Valentin's Tag singt der Chor des Schubert Bund in Wuppertal: "Trenne Liebe"
Ach, wie ist's möglich denn... 130

STATION BREAK

Ohne Umschweife wollen wir jetzt einem Tonband zuhören, was Ihnen Spass machen wird. Es erzählt Ihnen von deutschen Karnewalsbräuchen. Also frohe Karnewals-Stimmung!

Tape Karnewal 27 1/2

Am nächsten Sonntag werden wir im kulturellen Teil des Programms ein Tonband hören: "125 Jahre Eisenbahn" Es ist interessant und unterhaltend sich im Zeitalter der Jet-Flugzeuge in die Ur-Grossväter - Zeiten der ersten Eisenbahnen zurückzusetzen.

Auf Wiederhören und eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

19. Februar
1961

25
1961

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde, ein herzliches
Willkommen im Namen der American Association of teachers of German,
die Sie nochmals auf ^{die Zusammenkunft} ~~das Treffen~~ am Samstag den 25. Februar auf der
Brandeis Universität aufmerksam machen will. Ich habe Ihnen ausführ-
lich das letzte mal darüber erzählt, das ist also nur eine Erinnerung,
dass das Boston Chapter der A.A.T.G. sich um 11 Uhr 30 ^{vormittags} (im Student
Center der Brandeis Universität in Waltham treffen wird für eine
Führung durch den Kampus und anschliessenden Versammlungen, mit Un-
terbrechung eines Mittagessens natürlich.

Mit Hilfe der Hoch und Deutschmeister Kapelle marschieren wir jetzt
in unser Programm und zwar ^{hören Sie} ~~spielen sie~~ den

"Wiener "Zuckerbäckermarsch" 2¹⁸

LUNA Unser lieber Zuckerbäcker Herr Reinbergs, Inhaber der Luna
Bäckerei in Roxbury, ladet Sie ein in seine Conditorei zu kommen,
sich mit einer Tasse Kaffee zu erfrischen und gleich an Ort und
Stelle von den feinen Cremetörtchen, Mohrenköpfen, Schillerlocken,
Bienenstich oder Apfelkuchen, um nur einige der Leckereien zu nennen,
zu kosten. Sie sind preiswert und nach europäischer Art nicht zu süß.
Dieses Schlaraffenland befindet sich auf der Washington Street Nummer
3108, in der Nähe des Egelston Square in Roxbury.

Hier ist Lolita, ein Wiener Mädels, ^{die mit ihrem} ~~deren richtigen~~ Namen "Ditta" ~~ist~~ ^{heißt},
und die nicht nur in Europa, sondern jetzt auch in Amerika ein
Liebling der Backfische geworden ist. Sie singt:

"Es Luna" 2¹⁰

Nun wollen wir den Wochen Nachrichten zuhören, die uns Hans Peter
Antes auf einem Tonband bringt.

TAPE NEWS 745

Volkswagen

II A

25
1961

Volkswagen

Mehr als eine halbe Million Amerikaner haben bereits dem Volkswagen ihr Vertrauen geschenkt, Geschäftsleute, sowohl als Leute, die das Auto nur als Bequemlichkeit oder zum Vergnügen benutzen. Wohin man auch schaut, der Käufer, der das beste sucht, schätzt den Volkswagen besonders hoch. Kein anderes Auto ist technisch so vollkommen, kein anderes Auto ist so billig im Gebrauch und gibt so lange Befriedigung mit geringen Unkosten. Der Volkswagen ist bequem und passt sich im Stil dem konservativen Geschmack an. Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler für eine Vorführung, besonders jetzt wo neue Ladungen der Volkswagen hereinkommen. Zehn Minuten am Steuer werden Sie überzeugen warum der Volkswagen so beliebt ist.

GLOBE TOOL & GAGE WORKS

Herr Effgen, von Globe, Tool and Gage Works, ^{gehört} hat mich nochmals eine Aufforderung an geschulte Produktionsarbeiter ergehen zu lassen. Mehrere Produktionsarbeiter für leichte Produktion an Fraesmaschinen, Drehbank und Bohrmaschinen werden gesucht. Eine Lebensversicherung, sowie Krankenversicherung bei Blue Cross und Blue Shield werden von der Firma voll bezahlt. Urlaub und bezahlte Feiertage sind im Kontrakt eingeschlossen. Machen Sie Gebrauch von diesem guten Angebot und melden Sie sich bei Globe, Tool and Gage Works, 575 Albany Street in Boston. Telephon: Hancock 6-2980. Fragen Sie nach Herrn Effgen.

Richmond Celebrity Series

Trotz des Schnees ist schon ein bisschen Frühling in der Luft und so der Obernkirchen Kinderchor singt) jetzt ein Lied vom fröhlichen Wandern:

Start mit Wandern. Punkt fünf vor halb
10 im Englisch. Nach der Barchen Strophe (Follera)
aufhören, da der Chor wieder beginnt.

/ 38

Ich freue mich, liebe Hörer, Ihnen sagen zu können, dass dieser berühmte Kinderchor von West Deutschland hier in Boston in der Symphony Halle gastieren wird. Die Halle ist schon ziemlich ausverkauft, also beeilen Sie sich, um noch Billiette zu ^{bekommen} erhalten. →

II B

25

Sie sind erhältlich an der Symphonie Halle oder bei Filene's.

Das Datum: Sonntag Nachmittag ^{den} ~~am~~ 5. März um 3 Uhr 30.

Das Programm enthält Volkslieder aus vielen Teilen der Welt,
aber auch Chorlieder von Schubert, Schumann, Bruckner u. a. ~~andern~~.

Auch möchte ich Sie jetzt schon darauf hinweisen, dass die Wiener
Sängerknaben am 18. März, auch an einem Sonntag Nachmittag um
2:30 in der Symphonie Halle gastieren werden, u. a. werden die
Wiener Sängerknaben eine Operette in Kostümen vorführen. Wenn
Sie die Eintrittskarten zum 5. März für den Obernkirchen-Kinder-
Chor kaufen, können Sie im Vorverkauf auch gleichzeitig sich die
Billette für die Wiener Sängerknaben eine Woche später sichern.

Und hier sind die Obernkirchen ^{neu} ~~er~~ Kinder wieder in dem

"Zwergenlied" /

Transatlantic Foreign Car Company

"Schnick, schnack, schnuck"! Leider gibt es keine Zwerglein
mehr, die die Arbeit für uns machen, deshalb hat sich Herr
Waldemar von Transatlantic Car Company an mich gewandt und gebeten
nach deutschen Mechanikern Ausschau zu halten. Habe ich unter
meinen Hörern gute Mechaniker, die sich interessieren würden Repe-
raturen an Automarken wie z. B. Mercedes Benz, Dekawe, Porche,
Volkswagen, Auto Union. etc. vorzunehmen? Sehr gute Bezahlung mit
Aufbesserungsmöglichkeit ist gesichert. Wenden Sie sich an:
Transatlantic Foreign Car Company, Vertreter deutscher Wagen,
14 North Street in Hingham, Mass. Die Telephon Nummer ist:
Riverview 9-2002. Fragen Sie nach Waldemar. Ich wiederhole die
Nummer: Riverview: 9-2002.

SUPREME

Ein Fachmann zur Reperation von deutschen Auto Radios, sowohl ein
Experte in allen elektrischen Geräten ist Herr Jurt ~~senior~~ von
Supreme Radio Company

III A

25
1961

SUPREME

Ein Fachmann für die Reperatur von deutschen Auto-Radios, sowie für alle elektrischen Geräte, ist Herr Jurt von Supreme Radio Company in Brighton. Wenn Sie sich einen neuen Radio für Ihre Wohnung anschaffen wollen, möchte ich Ihnen raten sich den hübschen, tragbaren Grundig Radio bei Supreme anzusehen. Fragen Sie nach "Transworld Ambassador". Er hat nicht nur AM, FM und Kurzwellen, sondern auch einen ganz speziellen Preis für Hörer der deutschen Radiostunde. Notieren Sie die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Als ich neulich bei Supreme war schaute ich mich nach neuen Schallplatten um, und von der Platte: "Singendes, klingendes Deutschland" hören Sie ein Walzerliedchen:

"Drei kleine Worte" 2, 45

xxxxxx German American Club

~~Verzeihen Sie, wenn ich von der Liebesküche kommen, aber ich kann nicht umhin Ihnen zu sagen, dass die~~

~~Thaise Delikatessen~~ Das Walzerlied gibt mir das Stichwort Sie an den monatlichen Tanzabend des Deutsch Amerikanischen Vereins ^{Samstag} zu erinnern, liebe Freunde. Am ~~Sonntag~~, den 25. Februar findet wieder ~~dieser beliebte~~, fröhliche Geselligkeitsabend um 8 Uhr in der Arbeiterhalle statt. Diesmal funktioniert nicht nur die fesche Tanzkapelle, ^{und} die erstklassige Küche, sondern es gibt auch Türpreise. Also, viel Glück zum Gewinnen! Die Arbeiterhalle befindet sich in Roxbury, 22 Amory Avenue.

THEISE

A propos Tanzabend. Gewisse schüchterne junge Männer suchen manchmal krampfhaft nach einem Gesprächsstoff und eine beliebte Frage ist z. B. "Essen Sie gerne Käse" ? Das ist gar nicht so

III B

(25)

dumm, denn wer möchte nicht gern einmal einen wirklich guten deutschen Käse essen! Der junge Mann hätte sicher seiner Dame auch gleich gesagt wo sie ihn finden könne oder hätte ~~gleich am nächsten Tag~~ die Gelegenheit benutzt, um sie am nächsten Tag zu S.W. Theise zu führen, und sie in eine duftige Käsewolke von ~~Harzer*Hand*Limburger~~ - Romadour -Kräuter oder Harzer Handkäse zu hüllen. Damit ist die Auswahl noch nicht zu Ende. Theises haben auch stets frische Eingänge von dem bayrischen Edelweiss und Camenbert, Tilsiter, Kochkäse, ganz zu schweigen von all den Schweizerkäsen. - Was Heringe anbetrifft, so finden Sie bei Theises Kieler Heringe, Bismarkheringe, Rollmöpse, Rollmöpse in Remouladen Sauce, Bratheringe, Heringe in Gelee und soweit es die Witterung zulässt, treffen auch jetzt noch wöchentlich Sprotten und Bücklinge ein. Das Geschäft ist täglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geöffnet, auch sonntags, dagegen ist es montags geschlossen. Die genaue Adresse: S.W.Theise, 1198 Commonwealth Ave. in Alston. Telephon: Longwood 6-7825. Bevor wir zum 2. Teil unseres Programmes übergehen noch eine Mitteilung des Internationalen Instituts:

Das nächste Treffen der deutschen Gruppe findet am ^{Donnerstag den} 23. Februar abends 8 Uhr statt. Frau Renate Wellenseck zeigt Lichtbilder von Saudi Arabien. Anschliessend Kaffeeklatsch. Gäste sind willkommen. Unkostenbeitrag 50 cents. Notieren Sie sich die Adresse: Internationales Institut, 190 Beacon Street, Boston. ~~Am nächsten Donnerstag, 23. Februar 8 Uhr abends.~~

STATIONBREAK

16

25
1961

Zu Beginn unseres 2. Teils hören Sie das Musikstückchen:

"Spieluhr" 2 45

Die Klänge einer lieben, alten Spieluhr hat uns in Gross und Ur-Grossväter-Zeiten zurückversetzt, in die Zeiten der ersten Eisenbahn vor 125 Jahren, worüber wir nun in einem Tonband Näheres erzählt bekommen.

"125 Jahre Deutsche Eisenbahn" 22 1/2

In Heinrich Heines Werken habe ich eine Aufzeichnung gefunden, liebe Freunde, die so gut hierher passt, dass ich Sie Ihnen gern vorlesen möchte. Er schreibt ~~zur~~ zur Zeit: " Siehe Buch.... (3)

Jedesmal, wenn ich dieses Dichters poetische und so wahre Gedanken lese fühle ich mich selbst erschüttert. Das hätte genau so in unserer Zeit zur Erfindung der gut ~~heute zum Anlass der~~ Flugzeuge geschrieben sein können, nicht wahr. Was würde Heine sagen, wenn

Ich wünsche Ihnen eine angenehme Woche und hoffe, dass Sie am nächsten Sonntag wieder zuhören, wenn wir Ihnen im kulturellen Teil unseres Programmes etwas über die Brüder Grimm und das Grimm-Museum in Kassel erzählen.

Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

26 Februar
1961

T

296
1961

Guten Abend ~~lieber Eddy~~ ^{AL}, guten Abend meine lieben Radiofreunde.

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie sehr herzlichst und will sofort jetzt mit einer lustigen Polka in unser Programm gallopiere. Der Komponist ist Johann Strauss, Vater, und das Stückchen, gespielt von Musikern der Wiener Philharmonie ist betitelt:

"Eisele und Beisele Sprünge"

Soviel ich weiss, waren Eisele und Beisele 2 komische Figuren der "Münchner Fliegenden Blätter" im 19. Jahrhundert.

(Eisele und Beisele ¹⁻²)

Volkswagen

Sie werden erstaunt sein, liebe Hörer, wenn Sie das Volkswagen Lastauto sehen und prüfen. So schnell und leicht zu laden! Und dieser Lastwagen fasst 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto. Und all das mit der Hälfte der Spesen. Ja, das ist richtig: 75% mehr Fracht zu den halben Spesen! Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler und überzeugen Sie sich wie solid der Volkswagen gebaut ist; schlechte Wege oder schlechtes Wetter machen keinen Unterschied. Sie können das Volkswagen Lastauto jeder Zeit bei Ihrem Volkswagenhändler ausprobieren. Zehn Minuten am Steuer sind genug, und Sie werden verstehen, warum das Volkswagen Lastauto das populärste Lastauto in Neu England ist.

Aus der Operette "Blume von Hawaii" von Paul Abraham hören wir jetzt:

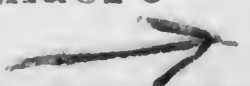
"Wir singen zur Jazzband"

"Kann nicht küssen ohne Liebe"

und "Wo es Mädels gibt, Kameraden" (5)

CV 1961/15

"Ahoi"! Liebe Freunde, auf ins Deutsche Reisebüro zu Herrn Paul Firchow, um sich eine Schiffsreise für diesen Sommer zu sichern! Es ist nötig jetzt schon Ihre Schiffsplätze oder Flugpassagen für alle Deutschen und Internationalen Linien zu buchen. TWA und viele andere



Fluglinien haben neue, moderne Düsenflugzeuge in den Dienst gestellt und bringen Sie in wenigen Stunden nach drüben. "Stop-overs" können Sie in Paris oder London ohne Extrakosten machen, wenn Sie gern diese Städte besuchen wollen. Kostenlose Auskunft in allen Reiseangelegenheiten bekommen Sie bei dem Deutschen Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston/ Telephon: Liberty 2-2373.

Doch weder Schiff, noch Düsenflugzeug brauchen wir jetzt, ^{für} ~~um~~ einen Besuch bei Hans Peter Antes ~~zu machen~~, um den Wochen Nachrichten zuzuhören. Er heisst Sie willkommen und spricht zu Ihnen.

Tape News (94)

II

26
(1961)

Transatlantic

Nocheinmal möchte ich Sie daraufhinweisen, liebe Zuhörer und ich lege die Betonung auf "er", dass Transatlantic Foreign Car Company deutsche Mechaniker sucht. Hauptsächlich für ~~ausländische~~, europäische Automarken, wie z. B. Mercedes Benz, Porche, Dekawe, Auto Union u.s.w. Sehr gute Bezahlung mit Aufbesserungsmöglichkeit ist gesichert. Wenden Sie sich an Transatlantic Foreign Car Company, ~~York~~ 14 North St. in Hingham, Mass. Die Telephon Nummer ist Riverview 9-2002. Fragen Sie nach WALDEMAR Ich wiederhole die Telephon Nummer: Riverview 9-2002. Und hier nocheinmal ein Schlagerlied von Paul Abraham aus der Operette:

"Victoria und ihr Husar": "Ja so ein Mädel" 2

LUNA

sie
"Ja, so ein Mädel" wird gesucht, ~~es~~ muss allerdings nicht unbedingt ^{stammen} aus dem Ungarland ~~sein, es kann ein feines amerikanisches Mädchen~~ ^{oder auch} ~~sein, aus Frankreich, Deutschland oder irgendwoher,~~ ^{doch} geschickt und fleissig soll sie sein und sich bei der Lunabäckerei bewerben. Diese Bäckerei eröffnet eine neue Filiale, jetzt denken Sie natürlich auf dem Mond, nein, das wäre vorläufig noch zu weit, um das gute schwarze Roggenbrot dort herunterzuholen und von dem köstlichen Bienenstich Gebäck zu essen. Diese Filiale wird im nächsten Monat in Waltham aufgemacht, darüber werden sich die Brandeis Professoren besonders freuen, nehme ich an! Also ein süßes Mädchen zum verkaufen von Süßigkeiten wird schnellstens gesucht. Bitte sich an Herrn Reinbergs zu wenden. Am besten ist er telephonisch ~~zwischen~~ 8 Uhr vormittags und 3 Uhr nachmittags zu sprechen. Die Telephon Nummer ist: Jamaica 2-8388.

Will Glahe und sein Orchester spielen jetzt:

"Eine Taverna in der Stadt" 2¹²

German American Club

Ich glaube mit dieser Melodie im Hintergrund passt es ganz gut, dass ich Ihnen vom Bockbier und Schlacht-Fest erzähle, was der Deutsch-

*fade after
1 minute as
background*



Amerikanische Verein alljährlich abhält. Das Essen beginnt um 6 Uhr,
danach ^{um 8 Uhr} ist Tanz. Merken Sie sich vor auf Ihrem Kalender, dass dieses
gemütlich-vergnüglihe Ereignis am 11. März stattfindet in der Arbeiter
Halle, 22 Amory Ave. in Roxbury.

bring back music.

III

26
1961

Supreme

Es fragen mich öfters Bekannte wo man hübsche Tanzplatten mit Walzer, Polka, Rheinländer, u.s.w. kaufen könne. Natürlich antworte ich: bei Supreme Radio Company in Brighton Center. Die eben gehörte Musik ist von einer Schallplatte entnommen, betitelt: "Beergartenmusik" und ich bekam sie liebenswürdigerweise für unsere Radiohörer von Supreme zur Verfügung gestellt, sodass ich sie Ihnen vorspielen konnte. Wie überhaupt die meisten Platten, die Sie in unseren Programmen hören mir von diesem freundlichen Geschäft geliehen werden. Gehen Sie selbst einmal dorthin und überzeugen Sie sich von der Auswahl der Schallplatten. Auch neue Platten des Obernkirchner Kinderchor, der ja nächste Woche in Boston gastieren wird, können Sie dort erhalten. Supreme Radio Company befindet sich in Brighton Center, 367 Washington Street, Ecke Market Street. Telephone: Stadium 2-0415.

Die Obernkirchner Kinder, singen jetzt mit ihren Engelstimmen sehr a propos auf einer Angel Schallplatte:

"Schwefelhölzle" (1) (Seite 2 = 3)

Schönhof's

Ihnen allen ist die Buchhandlung Schönhof's in Cambridge bekannt, aber ich weiss nicht, ob Sie alle wissen, dass Sie Ihre Sprachkenntnisse durch einen Schallplattenkurs auffrischen können oder auch eine für Sie neue Sprache auf diese Weise erlernen können. Für \$9.95 erhalten Sie vier Lang-Spielplatten in irgend einer Sprache, die Sie erlernen wollen. Sei es deutsch, französisch, russisch, italienisch, spanisch oder auch englisch, für Neu-Eingewanderte hier in Amerika. Fragen Sie nach den Schallplatten: "Living Language" für \$9.95. Sie können natürlich auch einen längeren Schallplattenkurs kaufen oder sich leihen lassen, der nicht nur für Beginner, sondern auch für Fortgeschrittene ist. Sie werden alles Nähere von Schönhof's erklärt bekommen. Im 2. Teil unseres Programmes beschäftigen wir uns heute mit den Brüdern Grimm

→

so möchte ich nur schnell noch die Gelegenheit ergreifen, um Ihnen zu sagen, dass Sie bei Schönhof's viele Märchenbücher kaufen können, besonders aber natürlich die Grimms Märchen. Für Kinder erhalten Sie ~~es~~^{Sie} mit ausgewählten Märchen und Bildern schon für \$2.50. Für Erwachsene kamen zwei Bände in der Manesse Bibliothek heraus. Ich möchte Ihnen die Adresse ~~Die~~~~Adress~~ ~~von~~ der Buchhandlung Schönhof's ins Gedächtnis zurückrufen: 1280 Massachusetts Ave., in der Naähe des Harvard Square in Cambridge.

Zum Abschluss des ersten Teils singen die Obernkirchner Kinder:

"Spinn, spinn Spinn-rin"

kk 2 #5 (2)

STATIONBREAK

Das eben gehörte Spinnerin Lied ist eine günstige Ueberleitung zu den Brüdern Grimm, die uns viele silberne Fäden mit ihren Märchen gewoben haben, Und hier ist ein Tonband über das Grimm Museum in Kassel.

Tape -Brüder Grimm

2015

IV

26
1964

Wir beschliessen unser Programm mit Abendliedern, gesungen von einer Knabenstimmen Kindergruppe.

(Und die Sonne machte den weiten Ritt. Lieber Vater im Himmel.)

Und nun noch die "Minnacht" nach dem Gedicht von ~~Grillparzer~~ ^{Berndt} 2 1/2
aus dem Liederkreis von Robert Schumann, die ^{beide} Zeitgenossen der Brüder Grimm waren. Sie hören, gesungen von Erna Berger:

"Es war als hätt' der Himmel die Erde still geküsst" 3

Jetzt verabschiede ich mich von Ihnen liebe Radiofreunde und zwar (fliege
Ich muss für eine Woche nach Texas)
werde ich erst in 2 Wochen wieder zu Ihnen sprechen. Aber bitte
schalten Sie nächste Woche, den 5. März wieder ein. Unsere liebe
Erika wird mich wieder vertreten. Im kulturellen Teil werden Sie
ein Tonband mit Musik von Heinrich Schütz hören zu Ehren seines
375. Geburtstages.

Leben Sie wohl, gute Nacht und "Auf Wiedersehen"

(Meyfand Kunst)
Gesendet v. dem V. H. flake Anstalt

Ihre Ansagerin Leni

Auf Wiedersehen
Auf Wiedersehen!

puten About Kern (Aug)

at 1 ~~puten~~ ~~puten~~ fu

back of f ~~puten~~

1st & 2d Lake to Davenport, all day

Von Meyer ~~then 1 then 2~~ Families

also, allis puten, black on 100

209 ~~to~~ S ~~to~~ W ~~to~~ S

or. Von Meyer

99 ~~to~~ all 2 ~~to~~ 2 ~~to~~ 2

6 ~~th~~ 1/2 ~~th~~

12. März
1961

I

28

Guten Abend, lieber Eddy, guten ~~und~~vergnügten Abend liebe Radiofreunde. Ich freue mich Sie im Namen der American Association of teachers of German wieder begrüßen zu dürfen, nach ~~der~~ kleinen Pause von 2 Wochen. In Texas, von wo ich grade zurückgeflögen bin, war es schon Frühling und den habe ich Ihnen musikalisch mitgebracht. Sie hören jetzt gleich:

"Frühjahrsparade Marsch" von Stolz

doch vorher möchte ich mich ~~nochmals~~ recht herzlichst bei ERIKA bedanken, die in ihrer lieben, hilfsbereiten Art wieder die Ansage am letzten Sonntag übernommen hatte.

Und hier ist die Frühjahrsparade, auch als Auftakt für ^{den} St. Patricks Tag gedacht am nächsten Donnerstag.

Marsch 2³³

VOLKSWAGEN

Liebe Hörer, besuchen Sie Ihren Volkswagenhändler und sehen Sie ~~sich~~ selbst warum es so einfach ist in einem Volkswagen Lastauto Lieferungen zu machen. Doppeltüren auf der Seite des Lastautos garantieren schnelles Ausladen. Ein Volkswagen Lastauto nimmt 80 % mehr auf als ein gewöhnlicher Halbtonnen Lastwagen, zum halben Preis der Spesen. Ja, das ist richtig: 80 % mehr Ladung zu den halben Spesen. Ein Volkswagen Lastauto kann leicht geparkt werden, sogar in Plätzen wo andere Auto nicht passen. ^{Besuchen} Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler und überzeugen Sie sich warum das Volkswagen Lastauto der meistbegehrte Lastwagen in Neu-England ist.

Und nun unser Tonband von Bonn und die vertraute Stimme von Hans Peter Antes

Tape

920

II

2P
1961

SUPREME

Ich kann nicht müde werden, liebe Freunde Sie darauf hinzuweisen, dass Supreme Radio Company in Brighton Center eine grosse Auswahl von Schallplatten mit deutschen Texten auf Lager hat mit deren Hilfe es mir möglich ist manche Lieblingswünsche von treuen Hörern zu erfüllen, denn Supreme's Inhaber, Herr Jurt, leiht mir lebenswürdigerweise Schallplatten, um Sie Ihnen vorspielen zu können. Aber noch besser ist es, wenn Sie dem Laden selbst einen Besuch abstaten und sich dort umschaauen. Auch die ^{Supreme} Reperatur Werkstätte für alle Arten elektrischer Geräte ist sehr zu empfehlen. Notieren Sie sich bitte die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Am nächsten ~~Samstag~~ ^{Samstag} ~~Nachmittag~~ ^{Nachmittag} werden die Wiener Sängerknaben hier in Boston gastieren, so will ich ~~Ihnen~~ ^{Sie} heute eine "Vor-Probe" hören lassen und zwar singen sie für Sie:

LUNA-----
von "D'Tabakraucher" 2
Wenn man ~~Wien~~ ^{Wien} ~~hört~~ ^{hört} spricht denkt man unwillkürlich an Walzer und Wiener Zuckerbäcker, nicht wahr? Und wenn man ~~an~~ ^{von} Zuckerbäckern spricht, denkt man sehr willkürlich an Herrn Reinbergs von der Luna Bäckerei, die gestern ihren zweiten Laden eröffnet hat und zwar in Waltham auf der Moody Strasse Nummer 409, gleich neben Raymonds. Der Laden ist sehr günstig gelegen, die Hauptgeschäftsstrasse von Waltham und Parking Möglichkeiten direkt bei der Bäckerei. Sie können dort alle europäischen Leckerbissen erhalten, vom gefüllten Mohrenkopf bis zum herben dunklen Roggenbrot. Uebrigens, falls ein Zuckerbäcker unter meinen Hörern ist, der nach einer Betätigung sucht, möge er sich bitte bei Herrn Reinbergs in seinem Roxbury Laden melden. Die Telephon Nummer ist: Jamaica 2-8388. Am Vormittag ist die beste Zeit ihn zu erreichen.

III

28
1961

Aus der Operette "Saison in Salzburg" hören wir jetzt ein kleines Potpourrie, gespielt vom Orchester Vedrik Dumont:

Sie spielen: "Wenn der Toni mit der Vroni" und "Salzburger Hochzeit"

2 1/2

Telefunken - Peter's Music Shop

Liebe Radiohörer, der Name Telefunken spricht für sich, denn Telefunken bedeutet für die ganze Welt höchste Qualität in Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät. Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington, Massachusetts, empfiehlt die grosse Konsole, die den Namen ^{Vierm.} "Salzburg" trägt. Hier haben Sie in einem eleganten Gehäuse AM, FM und Kurzwellen, zusammen mit einem vorzüglichen Plattenspieler. Versäumen Sie nicht, wenn Sie zu Peter's gehen sich auch das Tonbandgerät MAGNETOPHON anzusehen, ^{das dem} es genügt dem verwöhntesten Geschmack. Ich wiederhole diese Telefunken Apparate erhalten Sie bei Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts, ⁱⁿ Lexington ^{|| see search}, ~~Massachusetts~~. Telephon: Volunteer 2-3700.

Aus dem z. Zt. in Deutschland so viel gespielten und beliebten Film: "Sonntags nie", hören Sie Caterina Valente in

"Ein Schiff wird kommen" 2⁴⁵

OVERSEAS

Für die Europa-Reisen ist wie immer eine sehr grosse Nachfrage nach Schiffsplätzen und die Hochsommerreisen der deutschen Schiffe sind fast völlig ausverkauft. Falls Sie eine solche Schiffsreise vorhaben wenden Sie sich gleich morgen an Herrn Paul Firchow vom deutsche Reisebüro, German Overseas. Er wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen und Ihre Reservierungen buchen.-Es werden in diesem Jahre sehr viele Besucher aus Deutschland erwartet, und wenn Sie gern Ihre Verwandten oder Freunde entweder als Besucher oder als **Einwanderer** nach hier kommen lassen wollen, dann sollten Sie sich bei der Ausarbeitung der Bürgschaftspapiere und bei der Platzbelegung im Deutschen Reisebüro, 4 Park Square, Boston Auskunft

Telephon: Liberty 2-2373
Lindbergh

TK

20
1961

Als nächste musikalische Nummer hören wir

5³⁰ "Die Uhr" von Löwe, gesungen von Gerhard Pechner.

Ich möchte Sie, liebe Radiofreunde, auffordern alle zu der nächsten Veranstaltung der Organisation IMAS ^{am 18. März} zu kommen. Um 8 Uhr werden die Türen geöffnet im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston zu einer Kunstaussstellung, hergestellt von Mitgliedern der Imas. Um 9 Uhr beginnt der heitere Dialektabend, der neulich wegen des Schneesturm's ausfallen musste. Mitwirkende:

die
Frau Walter Rawson, Herr ^{Fritz Ruben}, Otto Singer, Walter Kaufman
und Ernst Oppenheimer, ich werde mich ^{verabreden} ~~den~~ ^{Dialekt} ~~Parade~~ mit Frankfurter Mundart anschliessen. Ich hoffe wir können recht viele von Ihnen begrüßen, am Samstag, den 18. März, abends 8 Uhr. Internationales Institut, 190 Beacon Street, Boston. Unkostenbeitrag 90 cents. Dieser schliesst Kaffee und Kuchen mit ein.

~~Spieluhr wenn noch Zeit, beinahe 3 Mth.~~

STATIONBREAK

Unser lieber Freund, Herr Kunstmaler Helmut Krommer wird uns nun über seinen Grossonkel Hans Kudlich, dem Bauernbefreier erzählen. Herr Krommer darf ich Sie ans Mikrophon bitten!

Kudrich-Krommer

Aber er - zu H Helmut Krommer - hat
interessante Vortrag & dann persönlich Hans Kudlich
dessen Wert bedeuten Persönlichkeit & fromm etc etc
ausserordentlich persönlich?

Auch Richard Wagner war aktiv an d. Revolution 1848
beteiligt & musste damals aus Deutschland nach der Schweiz
fliehen. Auch Mendelssohn & C. S.:

Wagner 7. März



Die Karte senden
aus den 1. Okt.
dann Wagner Art.

Am nächsten Sonntag wird Herr Professor
Lay einige Abende ^{zu} sprechen &
in Kustnellen Teile hören wie
besten Vorträge, Rezitationen von
den Hauptwerken: Marthe Stasa
Und um fünf Uhr Herr Anayen lesen.

5. März
1961

I

25

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Falls Sie sich ueber die fremde Stimme wundern und falls Sie Leni am vorigen Sonntag nicht hoeren konnten, moechte ich Ihnen schnell erzaelen, dass Leni fuer eine Woche nach Texas gefahren ist und mir so unverhofft die Gelegenheit gegeben wurde, wieder einmal einen Abend mit Ihnen zu verbringen. So heisse ich Sie denn im Namen der American Association of Teachers of German herzlich willkommen und wuensche Ihnen gute Unterhaltung. Unser erstes Musikstueck heute abend ist aus Jacques Offenbachs Oper Hoffmanns Erzaelungen und fordert Sie auf:

"Nun fuehle bis zum Rand die blanken Becher" 1.55

Sie hoeren die Einleitung zur Oper "Hoffmanns Erzaelungen" von Jacques Offenbach, gespielt vom Orchester der Staedtischen Oper, Berlin.

Supreme

Dies war uebrigens ein Stueck von einer meiner Lieblingsplatten, die ich erst kuerzlich bei der Supreme Radio Company gekauft habe. Lieben Sie Oper, Operette, oder leichte Musik? Bei Supreme finden Sie deutsche Schallplatten fuer jeden Geschmack. Oder moechten Sie taeglich gute Musik hoeren? Dann schauen Sie sich die A-77 Rundfunkgeraete an, die Herr Murt in reicher Auswahl auf Lager hat. Bei den deutschen Apparaten finden Sie Vortraechtheit und Qualitaet in einem Geruest vereint. Sie werden ausserdem bei Supreme freundlich und fachmannisch beraten. Die genaue Adresse ist: 367 Washington Street, Ecke Carter Street, Brighton Center, Telefon: Stadium 2-0415.

Nun liebe Hoerer, moechte ich Sie nicht laenger auf die Wochennachrichten aus Bonn warten lassen, die uns wie immer, Hans Peter Antes bringt.

Tape 8.30

II

27

Volkswagen

Wenn Sie einen Volkswagen kaufen, gehört Ihnen mehr als ein Präzisionsmotor.... dann steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfügung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Händlers wurden von Werk ausgebildet und haben Monate der Ausbildung, um Ihren Volkswagen richtig zu pflegen. Und noch etwas - Ihr Volkswagen-Händler hat ein vollkommenes Lager von Volkswagen-Teilen. Warten gibt es also nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagen-Händler, um diese Wartepflege sicher zu stellen. Das garantiert Ihnen die höchste Fahrqualität Ihres Wagens. Und wenn Sie noch keinen Volkswagen besitzen, dann gehen Sie jetzt zu Ihrem Volkswagenhändler. Zehn Minuten an Steuer werden Ihnen beweisen, warum der Volkswagen der beliebteste Wagen in New-England ist und warum man immer mehr Volkswagen auf der Strasse sieht. Die Wartepflege bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler bewahrt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres VW's.

Wollen wir ^{uns} jetzt mit Erich Kunz ueber die kleine Satire "Besitz und Bildung" ~~frustriert~~ freuen.

"Besitz und Bildung" 1 Min.

Heise

Da wir gerade von den materiellen Dingen dieses Lebens gehört haben, möchte ich Sie daran erinnern, dass das Osterfest herannaht und Heises Vorwortet offen haben, dass Sie in diesem Jahre reichlich mit göes' lichen.....

Die genaue Adresse ist S.W. Heise, 1198 Commonwealth Avenue, Allston, Telefon Longwood 6-7825.

Als nächstes erzählt uns der unsterbliche Münchner Karl Valentin die Geschichte des Buchbindermeister Wanninger's, die aber gar nicht typisch bayrisch ist, sondern ~~noch~~ ^{Ihnen} genau so hier in Boston passieren kann, und Ihnen sogar wahrscheinlich schon einmal irgendwann, irgendwo passiert ist.

"Buchbinder Wanninger" 6 Min.

Sie hoerten Karl Valentin und als nächstes spiele ich Ihnen das Volkslied

"Beim Ironenwirt" 1.33

*Quere
Geman
Sriety*

Mit diesen heiteren Klängen von Essen und Trinken möchte ich Sie an das beliebte, alljährlich stattfindende Schlachtfest mit Rockbier erinnern, das am 11. März im Arbeiterclub, 29 A-ory Avenue in Roxbury stattfindet. Das Essen beginnt um 6 Uhr und ab 8 Uhr können Sie das Tanzbein schwingen. Lassen Sie sich ein solches Schlachtfest mit den altbewährten herzhaften Gerichten nicht entgehen, von Rockbier ganz zu schweigen. Notieren Sie schon heute in Ihrem Kalender: Schlachtfest des Deutsch-Amerikanische Vereins am 11. März im Arbeiterclub, 29 A-ory Avenue in Roxbury.

Jetzt folgt das Allegro aus Mozarts "Kleiner Nachtmusik". Bruno Walter dirigiert das Columbia Symphonie Orchester.

Allegro 4.10

Sie hoerten das Allegro aus Mozarts "Kleiner Nachtmusik".

Chor und Orchester der Württembergischen Staatsoper bringen Ihnen jetzt den Matrosenchor aus dem "Fliegenden Holländer" von Richard Wagner.

"Matrosenchor" 3.16

Sie hoerten soeben den Matrosenchor aus dem "Fliegenden Holländer" von Richard Wagner.

IV

(27)

Station Break

Zu Ehren des 375. Geburtstages des ersten Klassikers der deutschen Musik, Heinrich Schuetz, hoeren Sie heute ein Tonband aus Bonn:

Band 25 Min.

Am naechsten Sonntag wird der uns allen schon gut bekannte Kunstraler, Herr Helmut Kromer, ueber seinen Grossonkel Hans Krdlich sprechen, der ein oesterreichischer Bauernbefreier war.

Und nun liebe Hoerer moechte ich Sie daran erinnern, dass am naechsten Sonntag Leni Sie wieder unterhalten wird. Ich habe mich gefreut, Ihnen die heutige Sendung bringen zu duerfen und wuensche Ihnen jetzt eine gute Nacht.

Ihre Erika

Theise!**S. W. THEISE, INC.**1198 COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.
CABLE ADDRESS: "PARCEL"

March, 1.1961

Mrs. Gerid Haebeler
265 Hudson Rd.
Sudbury, Mass.

Sehr geehrte Frau Haebeler:

Nachstehend geben wir Ihnen den Text fuer die Durchsage der
naechsten deutschen Stunde:

" Das Osterfest naht heran und Theises haben schon Vorsorge getroffen, dass sie in diesem Jahre reichlich mit koestlichen Leckerbissen eingedeckt sind. Die ersten Sendungen sind bereits eingetroffen und die Liebhaber von Suessigkeiten finden alles was das Herz begehrt an Marzipan- und Schokoladen-Ostereiern, geruellt mit Nougat, Marzipan usw. Ebenso alle Arten Marzipan- und Schokoladen-Osterfiguren in grosser Auswahl von den bekannten Firmen Sarotti, Niederegger und Carstens, Luebeck.

Aber auch fuer den weniger suessen Geschmack ist gesorgt. Sie finden nach wie vor die von Deutschland importierten Wurstsorten wie Cervelat, Salami, Plockwurst, Westf. Roll- und Bauernschinken und nicht zu vergessen den beruehmten polnischen Schinken.

Fuer die Fastenzeit sind alle Arten von Fisch vorraetig von den Kieler Importen wie Hering in Gelee, Brathering, Bismarkhering, Rollmoepse und Rollmoepse in Remoulade. Auch sind wieder ganz frisch ger. Buecklinge und Kieler Sprotten eingetroffen.

~~Es ist interessant die grosse Auswahl zu besichtigen, natuerlich ohne jeglichen Kaufzwang.~~

Das Geschaefit ist taeglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geoeffnet, dagegen montags geschlossen."

Mit freundlichen Gruessen

S.W.Theise, Inc.

19. März
1961

29
1961

Guten Abend, lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde.
Herzlich Willkommen im Namen der American Association of teachers
of German, die mir ausserdem noch aufgetragen hat Ihnen zu sagen,
dass Dr. Rudolf Kayser am Montag, den 27. März, abends 8 Uhr in
der Brandeis Universität einen Vortrag hält, betitelt:

"The Origin of Language", also über den Ursprung der Sprache.

Ein sehr interessantes Thema. Diese Veranstaltung findet in dem
Gebäude Rabb Graduate Center ~~Center~~ statt.

~~Und hier hab ich ein Buch für Sie~~

LUNA

Wie ich Ihnen letzte Woche schon erzählte hat die Luna Bäckerei
einen zweiten Laden in Waltham eröffnet. Um Sie aber mit den
besonders guten Europäischen Leckereien zu erfreuen sucht Herr
Reinbergs nach einem guten Bäcker. Bitte melden Sie sich bei ihm
in seinem Roxbury Laden, dessen Telephon Nummer ist: Jamaica 2-8388.
Am besten ist er dort am Vormittag zu erreichen.

Die Adresse der Luna Bäckerei in Roxbury ist: 3108 Washington St.,
in der Nähe des Eggleston Square. Die Adresse der Zweigstelle in
Waltham ist: 409 Moody Street, gleich neben Reynolds.

Und nun ein schwungvolles Musikstück, was so recht passend ist
für Sie, denn es heisst:

"Gute Freunde" | 49

THEISE

Und hier ein Wort von unserem guten Freund Theise

"Obzwar eine Verknappung von deutschen Roll- und Bauernschinken
auf dem amerikanischen Markte eingetreten ist, haben Theises
noch reichliche Vorräte, bitten aber den Einkauf nicht auf die
letzten Tage vor Ostern zu verschieben. Ebenso deutsche Carve-
lat und Flockwurst.

Ganz besonders aber wiederholen Theises ~~aber~~, mit dem Einkauf
der speziellen Osterartikel wie Ostereier, Haeschen etc. nicht
zu lange zu warten, denn der Vorrat ist schnell vergriffen.
Noch ist alles in grosser Auswahl vorhanden daher lohnt es sich,
sich einmal in Theises Laden anzusehen.

Das Geschäft ist taeglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens
bis 7 Uhr abends geöffnet, dagegen montags geschlossen."

Die Adresse ist: S.W. Theise Delikatessen, 1198 Commonw. Ave.
in Allston. Telephon Nummer: Longwood 6-7825.

SUPREME

II

29
1961

Und unser anderer Freund Herr Jurt, Inhaber von Supreme Radio Company, möchte Sie an die Schallplatten mit deutschen Texten erinnern, die er auf Lager hält. Natürlich können Sie bei Supreme auch alle klassischen ~~und~~ ^{und stereophonischen} populären Platten erhalten. Besonders jetzt wo es auf Oster zugeht, finden Sie sicherlich das rechte ~~ort~~, wenn Sie zu Supreme Radio Company, fahren, 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center. ~~Telephon Nummer xxx Stadium 2-0415~~ Ich möchte hier noch bemerken, dass Sie in der Supreme Werkstatt Ihren alten Apparat für stereophonischen Empfang umgearbeitet bekommen können. Falls Sie sich telephonisch mit Herrn Jurt in Verbindung setzen wollen, die Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415. Jetzt ein kleines ~~Aus einem kleinen~~ Potpourrie von Paul Abraham Melodien: ~~hören~~

Bin nur ein Jerny
Hei, hei schöner Iwan tanz mit mir.

GERMAN AMERICAN SOCIETY

Entschuldigen Sie, ich muss hier mal schnell unterbrechen! Die Worte, "hei, hei schöner Iwan tanz mit mir" erinnern mich dran Sie darauf hinzuweisen, dass der allmonatliche Tanzabend des ~~Amerx~~ Deutsch Amerikanischen Vereins diesen Monat wegen der Fast und Lentenzeit ausfällt. Im April wird es aber dann wieder um so lustiger zugehen. Herr August Becker lässt Ihnen ausrichten, dass alle Diejenigen unter Ihnen, liebe Hörer, die sich am Europa Flug im Juli beteiligen sehr bald eine Einladung zu einer Zusammenkunft erhalten werden, um sich gegenseitig kennen zu lernen, auch werden Ihnen Lichtbilder von der Reise, die Sie erwartet gezeigt werden. Und jetzt zurück zu unserem kleinen Potpourrie:

Reich mir zum Abschied
und Schluss für Platte.

III

29
1961

Volkswagen see script: # 24 Page I (12. Feb. 61)

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

TELEFUNKEN - Peter's Music Shop

Liebe Freunde, Der Name Telefunken bürgt für beste Qualität. Peters Musik Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington hat Telefunken Plattenspieler und Tonbandgeräte auf Lager. Auch ~~die~~ für Reperaturen Ihrer Radios, Fernseh Apparate, u.s.w. empfiehlt sich Peter's Music Shop. Ich wiederhole die Adresse: 1711 Massachusetts Ave. in Lexington Telephon: Volunteer 2-3700.

Littens:

~~Es~~ Es sieht wirklich heute so aus, als wenn wir weisse Ostern erwarten könnten. Ja, in 2 Wochen ist Ostern und wer denkt da nicht auch an eine gute Schachtel Konfekt im Geschmack wie wir sie früher in Europa so gern gegessen haben. Hier in Brookline, in Litten's Candy Shop werden diese europäischen Pralinen täglich frisch hergestellt, ganz nach den echten, alten Rezepten.

Aber nun habe ich so viel geredet, dass Sie sicher Sehnsucht nach einer anderrn Stimme haben und deshalb werde ich sofort umschalten zu Hans Peter Antes aus Bonn für die Wochen Nachrichten.

TAPS NEWS 93

~~III~~ ~~IV~~ 29
1961

Ich erinnere mich noch an die Zeit, ~~bevor~~ als noch nicht die Wochen Nachrichten auf einem Tonband zugeschickt bekamen. Da hat Herr Vize-Konsul Gerhard Lang im Schweisse seines Angesichts im Konsulat an seinem Schreibtisch gesessen umgeben von Stößen von Zeitungen aus denen es Auszüge für unsere Radiostunde machte, um Sie liebe Hörer mit den neusten Nachrichten ~~zu~~ bekannt zu machen. Das war eine grosse, aber sehr dankenswerte Arbeit. Siehe da, eben öffnet sich die Türe und Herr Dr. Lang tritt ins Studio. Wie im Theater: Das Stichwort fällt, der Held tritt auf. Ja Herr Dr. Lang ist zu uns gekommen für ein kleines Interview.

Tape: Lang-Leni 6³⁰

Als musikalischen Abschiedsgruss für Sie, lieber Herr Dr. Lang für
und Ihre Frau und Kinder singt Heinrich Schlusnuss das Göthelied

"Der Tollkühnen", komponiert von Schumann

~~INTERNATIONALES~~
INTERNATIONALES INSTITUT

SCHEIDT'S

Martha Stas
West

Station heads

Roger Roth Walk Bros
Loren Koster
Oscar Meyer

Frederick Schumann
Chamisso ^{"Aufsturz"}
Herrn
Brent

Platz: Nelson

Majestät Ober-Baum Schupp
Schupp Baum

Wagner ~~Neumann~~
"et"

Sony: König Herz Wagner

Eugen Roth
Kestner

Schumann (H. Schumann)

G. Lay Weber

I

Ein grosser Teich war zugefroren.
 Die Fröschelein in der Tiefe verloren,
 Durften nicht ferner quaken noch springen
 Versprachen sich aber im halben Traum
 Fänden sie nur da oben Raum
 Wie Nachtigallen wol ten sie singen.
 Der Tauwind kam, das Eis zerschmolz
 Nun ruderten sie und landeten stolz
 Und sassen am Ufer weit und breit
 und quakten, wie vor alter Zeit.

38 sec

II Chamisso

Heinrich v. Heine

aus dem Buch der Lieder

III

Leise zieht durch mein Gemüt
 liebliches Geläute.
 Klinge, kleines Frühlingslied,
 Kling hinaus ins Weite!
 Kling hinaus bis an das Haus,
 wo die Blumen s'riessen!
 Wenn du eine Rose schaust,
 Sag, ich lass sie grüssen!

24 sec

Du liebst mich nicht, du liebst mich nicht
 Das kümmert mich gar wenig,
 Schau ich dir nur ins Angesicht
 Bin ich froh wie'n König
 Du hassest, hassest mich sogar
 So spricht dein rotes Mündchen
 Reich mir es nur zum Küssen dar
 So tröst ich mich mein Kindchen.

19 sec

IV

Den Brief, den Du geschriben,
 Er macht mich gar nicht bang
 Du willst mich nicht mehr lieben
 Aber dein Brief ist lang

Zwölf Seiten, eng und dierlich!
 Ein kleines Manuskript!
 Man schreibt nicht so ausführlich
 Wenn man den Abschied gibt.

19 sec

Wilhelm Busch

aus Kritik des Herzens

V

Die Rose sprach zum Mägdelein:
 Ich muss dir ewig dankbar sein,
 Dass Du mich an den Busen drückst
 Und mich mit deiner Huld beglückst.

Das Mägdlein sprach: O Röslein mein,
 Bild dir nur nicht zuviel drauf ein,
 Dass du mir Aug und Herz entzückst
 Ich liebe Dich, weil du mich schmückst.

27 sec

Die Liebe war nicht geringe,
 Sie wurden ordentlich blass:
 Sie sagten sich tausend Dinge
 Und wussten noch immer was.
 Sie mussten sich lange quälen,
 Doch schliesslich kam's dazu,
 dass sie sich konnten vermählen.
 Jetzt haben die Seelne Ruh.
 Bei eines Strumpfes Bereitung
 Sitzt sie im Morgenhabit
 Er liest in der Kölnische Zeitung
 und teilt ihr das Nötige mit.

30 mte

VI

Die erste alte Tante sprach:
 Wir Müssen nun auch dran denken,
 Was wir zu ihrem Namenstag
 Dem guten Sophiechen schenken.

Drauf sprach die zweite Tante kühn:
 Ich schlage vor, wir entscheiden
 uns für ein Kleid in Erbsegrün,
 Das mag Sophiechen nicht leiden.

Der dritten Tante war das recht:
 Ja, sprach sie, mit gelben Ranken!
 Ich weiss, sie ärgert sich nicht

schlecht

95 Und muss sich auch noch bedanken.

Sie hat nichts und du gesgleichtn
 Dennoch wollt ihr, wie ich sehe,
 Zu dem Bund der heil'gen Ehe
 Euch bereits die Hände reichen.

Kinder seid ihr denn bei Sinnen?
 Überlegt euch das Kapitel!
 Ohne die gehörigen Mittel
 Soll man keinen Krieg beginnen.

Adelbert Chamisso



Es ist nur so der Lauf der Welt.

Mir ward als Kind im Mutterhaus,
Zu aller Zeit, tagein, tagaus,
Die Rute wohl gegeben.
Und als ich an zu wachsen fing
Und endlich in die Schule ging,
Erging es mir noch schlimmer.

Das Lesen war ein Hauptverdruss,
Ach! wer's nicht kann und dennoch muss,
Der lebt ein hartes Leben.
So ward ich unter Schmerzen gross
Und hoffte nun ein bessres Los,
Da ging es mir noch schlimmer.

Wie hat die Sorge mich geplackt!
Wie hab ich mich um Geld geplackt!
Was hat's für Not gegeben!
Und als zu Geld ich kommen war,
Da führt ein Weib mich zum Altar,
Da ging es mir noch schlimmer.

Ich hab's versucht und hab's verflucht,
Pantoffeldienst und Kinderzucht
und das Gekreisch der Holden.
O, meiner Kindheit stilles Glück,
Wie wünsch ich dich jetzt fromm zurück!
Die Rute war ja golden!

117

XI

238

Karl Heinrich Wagserl

Aus d. Heiteres Herbarium

Krokus

Gott fügt es.
ER bestimmt die Zeit
ER heisst ihn blühen, obwohl es schneit
und ihm genügt es.

Taubnessel

Am Strassenrand, bedeckt mit Staub,
blüht eine Nessel, die ist taub.

Sie blüht bei Sonnenschein und Frost,
mühselig, aber doch getrost.

Dereinst, am Tage des Gerichts,
/sie hört von dem Posaunen nichts/

wird Gott ihr einen Boten schicken.
Der wird die taube Nessel pflücken
und in den siebten Himmel bringen.
Dort hört auch sie die Engel singen.

Läusekraut

Das Läusekraut ist so verlaust,
dass nur ihm selbst nicht vor ihm graust.

Weil aber, was die Welt verdammt,
doch auch aus Gottes Händen stammt,

lebt es von Mensch ~~en~~ und Tier gemieden,
in Frieden,

Kamille

Die Kraft, das Weh im Leib zu stillen,
verlieh der Schöpfer den Kamillen.

Sie blühen und warten unverzagt
auf jemand, den das Bauchweh plagt.

Der Mensch jedoch in seiner Pein
glaubt nicht an das, was allgemein
zu haben ist, Er schreit nach Pillen.
Verschont mich, sagt er, mit Kamillen,
um Gotteswillen!

~~Niesswurz~~

~~Kommt die rechte Zeit heran,~~

Hungerblümchen

Bescheiden lebt das Hungerblümchen,
wie es auch sonst der Seele frommt,
von Wasser, Luft und kleinen
Krümchen,
damit es in den Himmel kommt.

Ich grub es aus, um es zu mästen.
Als Fettkraut, widerlich und feist,
zeig ichs zur Warnung meinen Gästen:
So wirkt die Fressgier auf den Geist.

Niesswurz

Kommt die rechte Zeit heran,
Frühlingszeit im dunklen Tann,
unversehens fällt's dich an.
/Eine Wohltat, wenn man kann!/
Zur Gesundheit, Wandersmann.

Christian Morgenstern

VII

Der Schnupfen

Ein Schnupfen hockt auf der Terasse,
auf dass er sich ein Opfer fasse
- und stürzt alsbald mit grossem Grimm
auf einen Menschen names Schrimm.
Paul Schrimm erwidert prompt: „Pitsch!“
und hat ihn drauf bis Montag früh.

20 flc.

Bim, Bam, Bum,

VIII

Ein Glockenton fliegt durch die Nacht,
als hätt er Vogelflügel,
er fliegt in römischer Kirchentracht
wohl über Tal und Hügel.

O komm,, so ruft er, „komm, dein Bam
erwartet dich voll Schmerzen.
Komm wieder, Bim geliebtes Lamm,
Dein Bam liebt dich von Herzen!,,

Er sucht die Glockentönin Bim,
die ihm vorausgeflogen,
d.H., die Sache ist sehr schlimm
sie hat ihn nämlich betrogen.

Doch Bim, dass ihrs n r alle wisst,
hat sich dem Bum ergeben
der ist zwar auch ein guter Christ,
allein das ist es eben.

Der Bam fliegt weiter durch die Nacht
wohl über Wald und Lichtung
Doch ach, er fliegt umsonst! Das macht,
er fliegt in falscher Richtung.

Eugen Roth

IX

Verpfushtes Abenteuer

Ein Mensch geht in der Stadt spazieren
und muss gar oft sein Herz verlieren
an Frauen, die nicht daran denken,
ihm auch nur einen Blick zu schenken.
Warum, so fragt er sich im Gehen,
Kann mir's nicht auch einmal geschehen,
Dass dank geheimer Laubeskraft
ein Wesen, hold und engelhaft,
Missachtend strenger Sitten Hürde
sich unverhofft mir nähern würde?
Kaum hat er so zu sich gesprochen,
Fühlt er sein Herz gewaltig pochen.
Denn sieh, die reizendste der Frauen
Naht sich voll lächelndem Vertrauen
Und sagt zu ihm errötend dies:
„ - . . . - please? „
Der Mensch, der sowas nicht gelernt,
hat hilflos stätternnd sich entfernt.
Was nützt ö Moral von der Geschicht -
Ein Engel, wenn er englisch spricht!

X

Die Antwort

Ein Mensch, der einen herzlos kalten
Absagebrief von ihr erhalten,
Von ihr, die er mit Schmerzen liebt,
Erwägt, was er zur Antwort gibt.
Mit Hilfe von Gedankensäure
füllt er sich Bomben, ungeheure,
Beginnt ein Schreiben aufzusetzen,
Das dieses Weib in tausend Fetzen
/so graunvoll nämlich ist sein gift!/
Zerreissen muss, wenn es sie trifft.
Genau die Sätze er verschraubt,
Bis er die Zündung wirksam-glaubt.
Zum Schlusse aber schreibt er ihr:
„ Ich liebe Dich. Sei gut zu mir! „

45 flc.

Erich Kästner

XII
Frühling auf Vorschuss

Im Grünen ist's noch gar nicht grün.
Das Gras steht ungekämmt im Wald,
Als sei es tausend Jahre alt.
Hier also, denkt man, sollen bald
die Glockenblumen blühen?

Die Blätter sind im Dienst ergraut
und rascheln dort und rascheln hier,
als raschle Butterbrotpapier.
Der Wind spielt überm Wald Klavier,
mal leise und mal laut.

Doch wer das Leben kennt, der kennt's
Und sicher wird's in diesem Jahr
so, wie's in andern Jahren war.
Im Walde sitzt ein Ehepaar
und wartet auf den Lenz.

Man soll die beiden drum nicht s helten.
Sie lieben eben die Natur
und sitzen gern in Wald un Flur.
Man kann's ganz gut verstehen, nur:
sie werden sich erkälten!

XIV 113
Keiner blickt dir hinter das Gesicht
/Fassung für Kleinmütige/

4) Niemand weiss, wie reich du bist..
Freilich mein ich keine Wertpapiere,
keine Willen, Autos und Klaviere,
und was sonst sehr teuer ist,
wenn ich hier vom Reichtum referiere.

Nicht den Reichtum, den man sieht
und versteuert, will ich jetzt empfehlen.
Es gibt Werte, die kann keiner zählen
selbst, wenn er die "urzel zieht.
Und kein Dieb kann diesen Reichtum stehlen.

Die Geduld ist so ein Schatz,
oder der Humor, und auch die Güte,
und das ganze übrige Gemüte.
Denn im Herzen ist viel Platz.
Und es ist wie eine Wundertüte.

Arm ist nur, wer ganz vergisst,
welchen Reichtum das Gefühl verspricht.
Keiner blickt dir hinter das Gesicht
Keiner weiss, wie reich du bist...
/Und du weisst es manchmal selber nicht./

XIII 110
3) Atmosphärische Konflikte

Die Bäume schielen nach dem Wetter.
Sie prüfen es. Dann murmeln sie:
„Man weiss in diesem Jahr nie,
ob nun raus mit die Blätter
oder rin mit die Blätter
oder wie?„

Aus Wärme wurde wieder Kühle.
Die Oberkellner werden blass
und fragen ohne Unterlass:
„Also, raus mit die Stühle
oder rin mit die Stühle
oder was?„

Die Pärchen meiden nachts das Licht.
Sie hocken Probe auf den Bänken
in den Alleen, wobei sie denken:
„Raus mit die Gefühle
oder rin mit die Gefühle
oder nicht?„

Der Lenz geht diesmal auf die Nerven
und gar nicht, wie es heisst, ins Blut.
Wer liefert Sonne in Konserven?
Na, günstigen Falles
wird doch noch alles gut.

Es ist schon warm. Wird es so bleiben?
Die Knospen springen im Galopp.
Und auch das Herz will Blüten treiben.
Drum, raus mit ~~die~~ die Stühle
und rin mit die Gefühle,
als ob!

2) Kambot 140

26 März
1961.

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:
Im Namen der American Association of teachers of German begrüße
ich Sie an diesem schönen Sonntag und darf Sie vielleicht gleich
noch einmal darauf hinweisen, dass morgen Abend, den 27. März
um 8 Uhr Dr. Rudolf Kayser einen Vortrag im Rabb Graduate Center
in der Brandeis Universität hält. Er spricht über den Ursprung
der Sprachen, "The Origin of Language".

Und nun wollen wir -zwar nicht mit Pauken und Posaunen- aber mit
Trompeten den Frühling begrüßen, indem wir dem Lied des

"Trompeter von Säckingen" zuhören.

Das Gedicht wie Sie wissen ist von Scheffel und wurde 1861, also
genau vor 100 Jahren von Anton Zimmerman komponiert.

Tromp. v. Säck. 2 1/2

Volkswagen

Ueberall wo es Studenten gibt, sei es in Heidelberg, sei es in
Cambridge, Massachusetts oder sonst wo auf der Welt, die kleinen
Autos sind die populärsten und vor allem der Volkswagen. Aber
auch das Volkswagen Lastauto erfreut sich grösster Beliebtheit,
es lässt sich leicht und schnell laden und dieser Lastwagen fasst
75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto, und ausserdem
zu den halben Spesen. ~~Dieses solide gebaute Auto~~ Besuchen Sie Ihren
autorisierten Volkswagenhändler und überzeugen Sie sich wie solid
der Volkswagen gebaut ist, schlechte Wege oder schlechtes Wetter
machen keinen Unterschied. Sie können das Volkswagen-Lastauto je-
der Zeit ausprobieren. Zehn Minuten am Steuer sind genug, und Sie
werden verstehen warum der Volkswagen so angepriesen wird.

Hier ist das Tonband mit unseren Wochen Nachrichten von Hans
Peter Antes aus Bonn.

Tape-News 1050

//

30
1961

SUPREME

In einigen Tagen ist Ostern, wir sind beschäftigt Eier hart zu kochen und bunzt zu bemalen, Schubladen und Schränke für den Osterputz zu räumen, Kleider und Hemden auszubügeln, doch mit Schrecken bemerken wir, dass das Buegeleisen nicht funktioniert, da gibt es nur eine Rettung: Supreme Radio Company. Alle elektrischen Apparate, die Sie in Ihrem Haushalt verwenden, werden in der Supreme Werkstatt aufs schnellste und beste repariert. Und wenn Sie bei Supreme Radio Company sind schauen Sie sich das grosse Lager von Schallplatten, Fernseh Apparaten, Radios u.s.w. an und engagieren Sie sich den Osterhasen, damit er Ihnen so ein neues, hübsches Grammophonplattengerät ins Haus schafft.

Flüstern Sie ihm folgende Adresse in seine gespitzten Hasenohren:

367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center.

~~Soll~~ Da Osterhasen sehr gescheit sind, können Sie ihm auch die Telephon Nummer verraten: Stadium 2-0415.

LUNA

Ihre Familie mit Falls Sie jetzt zu den Feiertagen) hübsch verzierten Buttercremetorten überraschen ~~wollen~~, oder sonstige Leckereien zum Dessert kaufen wollen gehen Sie nach Roxbury zur Luna Bäckerei oder nach Waltham zu der neuen Zweigstelle der Luna Bäckerei. Und vergessen Sie nicht das würzige, dunkle Roggenbrot, das Herr Reinbergs selbst backt und was eine Spezialität von ihm ist, mitzunehmen. Ein guter deutscher Zuckerbäcker wird noch immer gesucht für die Luna Bäckerei. Wir wollen Herrn und Frau Reinbergs viel Glück zu dem neuen Laden in Waltham wünschen und hier notieren Sie sich bitte die Adressen, liebe Hörer:

Der Roxbury Laden ist auf der Washington Street, Nummer 3108, in der Nähe des Eggleston Square, Die Waltham Filiale: Moody Street No. 409, in der Nähe von Reynolds.

Der Obernkirchner Kinderchor singt für Sie:

III

30
1961

LITTENS

Waren Sie inzwischen einmal in Litten's Candy Shop, 441 Harvard Street, Brookline? Wenn nicht, dann eilen Sie schleunigst dorthin und decken sich mit Schokoladenhasen, Schokoladeneier, Marzipan und Nugateier ein, denn Sie müssen doch diese Köstlichkeiten für Ihre Kinder verstecken. Vor allem möchte ich die herrlichen Pralinen empfehlen, die dort täglich frisch hergestellt werden und ganz im europäischen Geschmack. Marzipan, Rumtrüffel, Orangenstäbchen, Kaffee, Fruchtfüllungen und Nüsse schon für \$1.50 das Pfund. Die ganze Mischung einschliesslich Nugat, Rumkirschen, Mokka, Sahne Trüffel nur \$1.65. Also versuchen Sie die ausgezeichnete Qualität von Littens Fabrikate, Sie werden nicht enttäuscht sein. Ich wiederhole nochmals die Adresse Littens Candies, 441 Harvard Street, Brookline, zwischen Beacon Street und Commonwealth Ave., zwei Minuten vom Food Fair Market.

Nun singt die z.Zt. in Deutschland sehr beliebte "Conny" von einer anderen Süssigkeit in dem Schlager Liedchen:

"Nidi-Nidi-Nette" 3

Overseas

"So schön ist Paris", so schön ist London, Wien, ^{Rom, Athen,} Frankfurt, Zürich, ja ^{im deutschen Reisebüro} ganz Europa! Es ist höchste Zeit sich Ihre Flugplätze zu reservieren, wenn Sie in den Ferienmonaten Mai, Juni und Juli nach drüben fliegen wollen. Die Lufthansa, Pan American, TWA und viele andere Fluglinien haben neue, moderne Düsenflugzeuge in den Dienst gestellt und bringen Sie in wenigen Stunden übers grosse Wasser. Auch für Schiffsplätze ist grosse Nachfrage und die Hochsommerreisen der deutschen Schiffe sind fast völlig ausverkauft. Verbilligte Rundreisen, spezielle niedrige Einwanderer- und Familienraten können Sie sich im deutschen Reisebüro beschaffen. Sie können dort Geldüberweisungen machen und Liebespakete schicken und jederzeit freundliche, kostenlose Auskunft in allen Reiseangelegenheiten von Herrn Paul Firchow bekommen: Die Adresse ist: Deutsches Reisebüro, German Overseas. 4 Park Square, Boston →

Telephon: Liberty 2-2373.

Die Wienerin Lolita singt:

"Seemann"

PETER'S MUSIC SHOP

(30
1961)

Peter's Musik Shop in Lexington, das bekannte Geschäft für Schallplatten und elektrische Geräte ^{führt} ~~empfeht~~ Telefunken Plattenspieler, Tonbandgeräte und ganz besonders die grosse Konsole mit dem verführerischen Namen "Salzburg". Hier haben Sie in einem eleganten Gehäuse: A.M., F.M. und Kurzwellen zusammen mit einem vorzüglichen Plattenspieler. Der Name Telefunken bürgt für grösste Qualität. Sehen Sie sich in dem modernen, grossen Laden von Peter's Music Shop um und beachten Sie die grosse Auswahl von Grammophonplatten in jeder Preislage. Auch für Reparaturen Ihrer Radios, Grammophone und Fernseh Apparate empfiehlt sich "Peter's Music Shop", 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. Telephon: Volunteer 2-3700 (VO 2-3700)

Und nun das beliebte Wiener Lied:

"Draht' in der Lohau" 3

gesungen von dem Bariton Erich Kunz, begleitet vom Orchester der Wiener Staatsoper.

Schönhof's.

In wenigen Minuten gehen wir zum kulturellen Teil unseres Programms über, wir beschäftigen uns heute mit der Dichterin Gertrud von Le Fort. Alle zeitgenössischen und klassischen Bücher können Sie bei Schönhof's Foreign Books in Cambridge erhalten. Aber auch eine grosse Auswahl von deutschen Sprech-Platten, von den Schriftstellern selbst besprochen, können Sie dort erhalten. Wie z. B. Thomas Mann, Bernd von Heiseler, Stephan Andreas ^{Markus} ~~Sigismund~~, etc. Auch die Faust Aufführung mit Gründgens erhalten Sie bei Schönhof's, ein beliebtes Geschenk, speziell um die Osterzeit. Das Geschäft ist täglich bis 6 Uhr abends geöffnet und an Donnerstag Abenden sogar bis 8:30. Schönhof's Buchhandlung befindet sich nur 3 Blöcke vom Harvard Square entfernt, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge. Telephon; Kirkland 7-1582

Stationen



TV A

(30)

ich unseren heutigen Gast Herrn
Ohne lange Umschweife möchte ~~ich~~ Professor Erich Budde ans
Mikrofon bitten, er ist Ihnen ja allen bekannt und so sind
wir nun sehr gespannt (das meint sich sogar).

Herr Professor Budde!

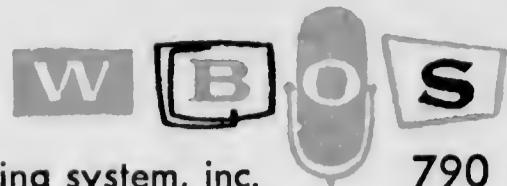
Vortrag über Gestrud von La Fort

Dank

Bachplatte:

Professor Anton Hiller, Bayreuth
"Allabreve" in D. Dur.

Und somit sind wir wieder am Ende unserer Stunde angelangt.
Ich hoffe Sie hören alle unserem Oster Programm am nächsten
Sonntag zu. Es ist betitelt "Bunte Ostereier" und wird uns
Erbauliches und Erfreuliches bringen. Bis dahin Aufwiederhören
und eine recht gute Nacht! Ihre Ansagerin Leni



champion broadcasting system, inc.

790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts

AM and FM

Telephone BEacon 2-5650

Boston's MUSIC THEATRE Station

• Peter's Music Shop
1711 Massachusetts Avenue
Lexington, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 507

TERMS: NET

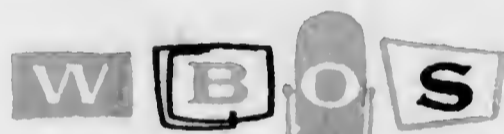
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT: TELEFUNKEN

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 4-30 Second ann'ts @ \$5.00 each March 12-19-26, April 2 Affidavit attached			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC



champion broadcasting system, inc.

790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts

AM and FM

Telephone BEacon 2-5650

Boston's MUSIC THEATRE Station

• Mr. August Becker
15 Estella Street
Jamaica Plain, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 500

TERMS: NET

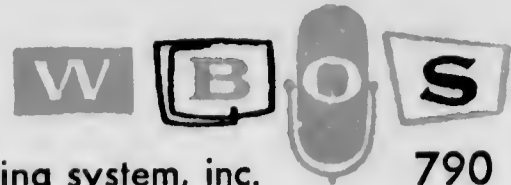
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT: GERMAN AMERICAN SOCIETY

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 2-1 minute ann'ts @ \$10.00 each March 5-19			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC



champion broadcasting system, inc.

790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts

AM and FM

Telephone BEacon 2-5650

Boston's MUSIC THEATRE Station

• German Overseas Travel
4 Park Square
Boston, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 501

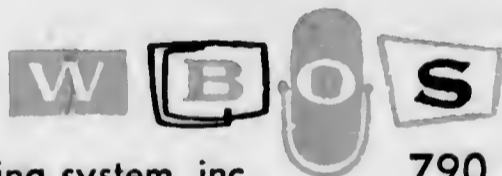
TERMS: NET
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT:

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 2-1 minute ann'ts @ \$10.00 each March 12-26			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC



champion broadcasting system, inc.

790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts

AM and FM

Telephone BEacon 2-5650

Boston's MUSIC THEATRE Station

• Luna Bakery
3108 Washington Street
Roxbury, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 502

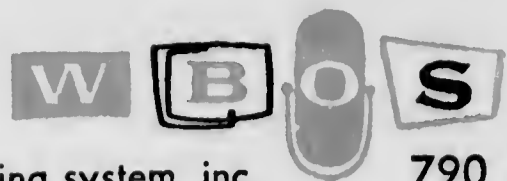
TERMS: NET
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT:

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 4-30 Second ann'ts @ \$5.00 each March 5-12-19-26			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC



champion broadcasting system, inc.

790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts

AM and FM

Telephone BEacon 2-5650

Boston's MUSIC THEATRE Station

- Schoenhof's Foreign Book Store
103 Massachusetts Avenue
Cambridge, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 504

TERMS: NET

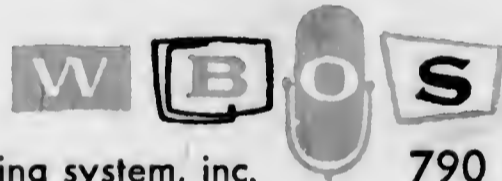
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT:

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 2-1 minute ann'ts @ \$10.00 each March 19-26			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC



champion broadcasting system, inc.

790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts

AM and FM

Telephone BEacon 2-5650

Boston's MUSIC THEATRE Station

- Supreme Radio Company
367 Washington Street
Brighton, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 503

TERMS: NET

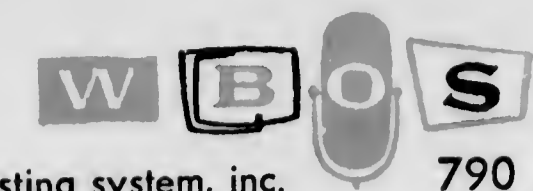
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT:

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 4-30 Second ann'ts @ \$5.00 each March 5-12-19-26			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC



champion broadcasting system, inc. 790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts
AM and FM Telephone BEacon 2-5650
Boston's MUSIC THEATRE Station

• S. W. Theise Delicatessen
1198 Commonwealth Avenue
Boston, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 505

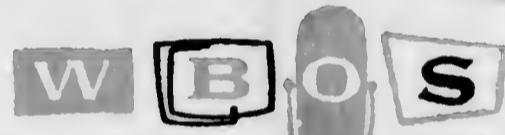
TERMS: NET
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT:

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 2-1 minute ann'ts @ \$10.00 each March 5-19			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC



champion broadcasting system, inc. 790 Commonwealth Ave. Boston 15, Massachusetts
AM and FM Telephone BEacon 2-5650
Boston's MUSIC THEATRE Station

• Litten's Candy Store
441 Harvard Street
Brookline, Massachusetts

DATE: 3/31/61

INVOICE NO. 506

TERMS: NET
DUE AND PAYABLE
WHEN RENDERED

CLIENT:

DESCRIPTION	PROGRAM	ANNT'S	TALENT	OTHER	AGENCY COMMISSION	TOTAL PAYABLE
GERMAN RADIO HOUR: 2-1 minute ann'ts @ \$10.00 each March 19-26			20.00			\$ 20.00

PLEASE PAY
LAST AMOUNT
IN THIS COLUMN

5000 WATTS AM 1600 KC - 15000 WATTS FM 92.9 MC

Oster-Sonntag
2. April 1961

I

31
1961

Guten Abend Eddy, und einen fröhlichen Osterabend für Sie meine lieben Radiofreunde, den ich Ihnen im Namen der American Association of teachers of German bereiten darf. Das unfreundliche Wetter heute soll Sie nicht verdriessen und wir teilen Emanuel Geibels hoffnungsvolle Gedanken, die er in diesen Versen ausdrückte: "Und dräut der Winter..... (siehe Gedicht S. 265 im "Ewigen Brunnen")

12

Aber wir wollen dem Winter nicht undankbar sein und so möchte ich noch ein kleines Gedicht anschliessen von Friedrich Wilhelm Weber: "Es wächst viel Brot in der Winternacht" ... (siehe auf derselben Seite)

~~Nun jetzt wollen wir uns die Kuckuk-Polka anhören von den Engelkindern gespielt~~ Die Engel-Kinder von Tirol singen jetzt:

"In den Bergen bin ich zuhause"
"In den Bergen bin ich zuhause" 2

Supreme der aus den Schweizer Bergen stammt Herr Jurt und seine beiden Söhne, Inhaber von Supreme Radio Co. haben mich gebeten Ihnen herzliche Ostergrüsse zu übermitteln und hoffen Sie recht bald wieder in ihrem Laden begrüssen zu dürfen. Dauernd laufen dort neue Sendungen von Schallplatten ein. Sie hören ja immer Kostproben an unseren Programmen hier. Wie schon oft erwähnt finden Sie bei Supreme eine grosse Auswahl von High Fidelity Grammophonplatten, Apparaten, Fernseh und Tonbandgeräten. Notieren Sie die genaue Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Brighton Center, Telephone: Stadium 2-0415. Fussball (see reverse side)

Jetzt treten die Engelkinder nocheinmal auf und diesmal spielen Sie eine:

"Fuchsbuck-Polka" 213

Nun schalten wir um und hören die Stimme von Hans Peter Antes, der uns die Wochen-Nachrichten bringt.

TAPES 8

Heute wieder einmal ein

Fussball-Nachricht. FS wurde

mir gerade durchgegeben, dass

die Boston-Junioren gegen

Boston Celtics heute Nachmittag

spielen + die Junioren auch ✓

3 gegen 0 gewonnen hat.

Ich habe den Namen, meine

Wahrscheinlich Fussballspiel!

Am nächsten Sonntag findet

das Fussballspiel in

Hartford statt um 2:30

Uhr. Gegen

gegen Hartford State All Stars

31
1961

Volkswagen

Und nun will ich Ihnen wieder etwas über die Aluminium Maschine des Volkswagens erzählen: Ja..... (sieh script # 24, Seite 1)

Theise

Aber nicht nur der Volkswagen kommt von Deutschland, nein, bei S.W.

Theise Delikatessen ist frisch aus Deutschland eingetroffen: deutsches

Pflaumenmus von frischen Zwetschen genau nach Hausfrauenart hergestellt.

Ferner alle Arten von Marmelade wie Kirsch-, Johannisbeer-Stachelbeer usw.

Ebenso sind alle Gemuesearten vorraetig: wie Gruenkohl, Schwarzwurzeln, dicke Bohnen, Leipziger Allerlei und das gute Gundelshheimer oder Hengstenberg-Sauerkraut, sowie Delikatess- und Senfgurken.

Ein Besuch bei Theises lohnt sich immer. Das Geschaefit befindet sich 1198 Commonwealth Ave in Allston. Ladenverkauf ist taeglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bi 8 Uhr abends, nur Montags ist geschlossen."

Die Telefon Nummer ist: Longw. 6-7825

Als ich vor einem Jahr meine Ferien in Vermont verbrachte,

besuchte ich den herrlichen Berg wo die Trapp Familie ihr Haus

gebaut hat. In dem dazugehörigen Geschenkladen kaufte ich eine

der bekannten Schallplatten mit den von den Trapps gesungenen Liedern. Eines davon heisst "Easter Eggs" und obwohl es in englischer

Sprache gesungen ist, will ich es Ihnen doch jetzt vorspielen:

(Die ^{a.a. of T. of G. and} ~~deutschen Lehrer~~ werden mir das hoffentlich nicht übel nehmen)

"Easter Eggs" 1/3

Peter's Music Shop

Der Osterhase hat dem "Minute Man" in Lexington einen Besuch abgestattet und ein besonders grosses Ostererei in Peter's Music Shop ^{auf der Massachusetts Ave. in Lexington} gelegt und

~~zwar~~ Dieses Ostererei heisst "Salzburg", ist eine ^{Radio -} (Konsole, herausgebracht von der weltbekannten, erstklassigen Marke: Telefunken. Hier

haben Sie vereinigt in einem eleganten, modernen Gehäuse: A.M., F.M. und Kurzwellen, zusammen mit einem vorzüglichen Plattenspieler.

Sehen Sie sich in dem schönen, geräumigen Laden von Peter's Music Shop



um und beachten Sie die grosse Auswahl von Grammophonplatten in jeder Preislage. Fragen Sie nach Peter; wenn Sie wollen, antwortet er in deutsch und sogar in gut frankfurterisch. Auch für Reperaturen Ihrer Radios, Grammophone und Fernseh Apparate empfiehlt sich Peter's Music Shop in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. Telephon: Volunteer 2-3700.

III

3/1961

Zum Abschluss der ersten halben Stunde haben wir noch ein kleines Liederkonzert. Zuerst hören wir aus dem Italienischen Liederbuch von Paul Heyse, komponiert von Hugo Wolf den Sänger Dietrich Fischer-Dieskau mit Hertha Klust am Klavier

*Gezeugt ist, durch den die Welt entstand
- Selig ihn Blinden - der Hand hat eine
schone Klage' schote*

Nun singt Erna Berger Schumann Lieder nach Gedichten von Eichendorff "Zwielicht", "Im Walde", "Frühlingsnacht"

Am Klavier: Ernst-Günther Scherzer.

Station Break

~~Unser heutiges Programm, betitelt "Bunte Ostereier" wurde uns von Hans Peter Antes versteckt, ich habe sie gefunden und hier sind sie.~~

"Osterspeaking 1961" (tape) 2430



Bunte Ostereier, wie wir unser heutiges Programm benannt, wurden von Hans Peter Antes für uns versteckt, ich habe sie gefunden & hier sind sie.

Der kulturellen Teil unseres Programms am nächsten Sonntag wird Dr. Kurt Haase unsere Gast sein. Er best feierlichen von Leidy Thomas zu Ehren seines 40. Todestages.

*Und wenn ein feie Nacht
Ihre Ansagen sein*

9. April
1961

I

32
85

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiohörer.
Ich begrüße Sie herzlichst im Namen der American Association
of teachers of German und hoffe Sie sitzen gut gelaunt um Ihren
Radio, um gemeinsam unsere deutsche Stunde zu verbringen. Ich
rufe Ihnen zu: "Sei zufrieden mit dem Heute" und das Kehrmann-
Duo singt es für Sie:

Sei zufrieden mit dem Heute 2 30

IMAS

Ja, liebe Freunde, seien Sie zufrieden mit dem Heute, aber
freuen Sie sich auch ein bisschen auf morgen und besonders auf
Samstag, den 15. April, wenn der Wiener Komiker Eugene Hoffman
im Rahmen der Organisation IMAS einen heiteren Abend veranstalten
wird. Notieren Sie sich in Ihrem Kalender: International Institute,
190 Beacon Street, Boston, 15. April, 8 Uhr 30 abends. Die Ein-
trittsgebühr von \$1.50 schliesst Kaffee und Kuchen mit ein.
Jeder ist herzlichst willkommen.

OVMSBAS

Die Nachfrage für Flugplätze ist gross, besonders natürlich in
den nächsten Monaten, Mai, Juni, Juli, August und September.
Machen Sie Ihre Reservierungen rechtzeitig, am besten sofort
in der kommenden Woche. Mr. Paul Firchow vom deutschen Reisebüro,
4 Park Square, Boston ist Vertreter der englischen Linie BOAC,
der KLM, einer holländischen Linie, der Pan American und selbst-
verständlich von der Lufthansa. Direkte Düsenflugzeuge von Boston
nach Europa stellt Pan American und Boac zur Verfügung. Alle
näheren Einzelheiten und Reiseauskünfte erhalten Sie kostenlos
bei German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty
2-2373.

Die Deutschmeister Kapelle unter der Leitung von Julius Herrmann
spielt einige Volkslieder im Marschtempo, vereinigt unter dem
Titel:

"Lach mit der Sonne" 320

11

32
1961

Volkswagen

Sieh' script #26, Seite I

Ebenso populär wie der Volkswagen in Neu England wurde Hans Peter Antes mit seinen neusten Wochen-Nachrichten aus Bonn in unserer deutschen Radiostunde, und hier ist er!

NEWS-TIPS 10

SUPREME

Supreme Radio Company in Brighton ist ein altbekannter Freund, nicht wahr? Aber seine Schallplatten sind neu, und ich würde Ihnen empfehlen bald einmal wieder einen Besuch dort zu machen. Besonders die Platten mit deutschen Texten und ~~bekanntem~~ den beliebten Schlagern sind schnell vergriffen. Auch kommen immer wieder neue moderne Modelle von Radios, Grammophonen und Fernseh-Apparaten in das Geschäft: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market Street in Brighton Center. Die Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415.

Der Bariton Erich Kunz von der Wiener Staatsoper singt jetzt für uns das reizende Lied:

"Vollhochzeit" ^{2,15} Die Verse datieren ^{aus} dem 16.

Jahrhundert.

Schönhof's

In der Schönhof'schen Buchhandlung herrscht reges Treiben; in den hübsch renovierten Räumen ^{und pfeifen} zitschern lustige Studenten, die dort alles finden, was sie zum Studium brauchen, aber auch für Kinder mit Bilder und Märchenbücher ist gesorgt und für alle Erwachsene mit einer Riesenauswahl von Klassikern und modernen Schriftstellern, sowie herrlichen Kunstbüchern. Im besonderen möchte ich Sie darauf hinweisen, dass ^{das} ~~das~~ Schriftsteller Ludwig ^{ausgewählte Werke} →

Thoma, von dem wir in einigen Minuten mehr hören werden, in einer hübschen Ausgabe bei Schönhof's zu erhalten ist: 3 Bände ~~seiner ausgewählten Werke~~ in einer Cellophanschattulle für \$10.75. Selbstverständlich können Sie auch Einzelgeschichten ^{von Thoma} in den kleinen Bändchen von Fischer, RoRo und Pieper zu dem Preis von 75. cents kaufen.

Die Buchhandlung Schönhof's befindet sich in Cambridge, Massachusetts Ave. Nr. 1280, nur zwei Blöcke vom Harvard Square entfernt. Die Telephon Nummer ist: Kirkland 7-1582. An Donnerstag Abenden ist das Geschäft bis 8 Uhr 30 geöffnet.

III

32
61

Jetzt hören wir nocheinmal Erich Kunz in dem "Ständchen"
von Franz Schubert.

Ständchen 3 30

Stationbreak

Trotz starker, fiebriger Erkältung, die Herrn Dr. Kurt Haase die ganze Woche ans Bett gefesselt hat, liess er sich es nicht nehmen heute zu uns ins Studio zu kommen, um uns zu erfreuen mit dem Vorlesen einiger Erzählungen von dem Münchner Ludwig Thoma, dessen 40. Todestag wir in diesem Jahr beobachten.

~~Aber dankbar können Sie jetzt von Herrn Dr. Haase,~~

8 Jahre
hin laut

Lieber Herr Dr. Haase, bevor ich Sie bitte das Mikrophon zu übernehmen, gestatten Sie mir Sie von der Knickerbocker Kapelle empfangen zu lassen. Sie sind ja auch Münchner und so spielen jetzt diese fröhlichen Musikanten:

"Grüss' wir mein Bayernland"

Herr Dr. Kurt Haase darf ich bitten:

"Ludwig Thoma"

~~(Dazwischen evtl.: Der lustig Iwan Polka)~~

Dank:

Mit dem ~~Walzer~~ ^{Polka} "Münchner ~~Walzer~~", auch von den Knickerbockern ^{Kapelle} gespielt beschliessen wir unsere heutige Stunde.

In der nächsten Woche wollen wir die Gründung der Deutschen Radiostunde am 12. April 1953 durch Senta Engel mit einem kl. Quizz Programm feiern. Ausserdem hören wir ein Interview zwischen dem Gitarrenspieler Sigfrid Behrend und Herrn Helmut Krommer und noch andere kl. Ueberraschungen. Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni.

16. April

1961

33

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend, liebe Radiofreunde: Wiedermal ist es Sonntag, wieder einmal ein Regentag, aber das Vergnügliche dabei ist, dass wir im Trocknen sitzen und Dank der American Association of teachers of German eine gemütliche Stunde ~~herzlichen~~ verbringen wollen. Auch Johann Strauss will uns dazu verhelfen und wir hören den

"Champagner Galopp" 1/19

Bevor ich es vergesse, möchte ich Sie bitten sich Papier und Bleistift zurecht zu legen, denn im 2. Teil unseres Programms heute will ich Ihnen wieder ein musikalisches Quizz aufgeben.

Tivoli

Und nun die frohe Botschaft, dass am nächsten Freitag Abend, also, am 21. April das beliebte Tivoli-Fest in der Boston Universität stattfindet. Es wird vom deutschen Klub der Universität veranstaltet und beginnt mit einem kalten Abendessen um 6 Uhr 30 in der Hayden Halle auf der Commonwealth Ave., Strassenbahn-Haltestelle: Boston Universität. Der Eintritt kostet \$1.75, schliesst das Essen mit ein. Einreichhaltiges, heiteres Programm wird Sie unterhalten, Musik, Volkstänze, u.s.w. Also, auf zu Tivoli, am 21. April 6 Uhr 30 in der Hayden Halle der Boston Universität, Boston. Näheres können Sie durch einen Telephon Anruf bei der Boston Universität erfahren: Copley 7-2100, fragen Sie nach dem German ~~deutschen~~ Department.-

Jetzt hören wir 2 Volkslieder, gesungen von dem Günther Arndt Chor:

"Das Lieben bringt gross' Arcud' "

und

" Rosenstock, Holzerblüt "

} 2 25

Volkswagen

Vom Volkslied, zum Volkswwagen und ich "wage" es zu sagen, dass dies der beliebteste und beste kleine Wagen ist, besonders auch hier in Neu England. Was vor allem sehr wichtig ist zu wissen, die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagenhändlers wurden alle von der Fabrik aus-



gebildet und besitzen daher grosse Erfahrung zur Pflege Ihres Wagens.
Auch hat Ihr Volkswagenhändler ein vollkommenes Lager von Volkswagen-
teilen, falls an diesem stabilen Auto wirklich einmal etwas kaputt gehen
sollte. Wenn Sie noch keinen Volkswagen besitzen, gehen Sie ~~gleich~~
einem
bald zu ~~Ihrem~~ Volkswagenhändler, er wird mit Ihnen eine Probefahrt
machen, also: "Gute Fahrt" 22 sec. (nach Sorgen)

Die Fahrt ist zu Ende und hier wartet schon Hans Peter Antes auf uns,
um die Wochen Nachrichten aus Bonn zu bringen.

News-Tape 8 9.

11

33
1961

Thaise

see script

Nun hören wir ein kleines Lied-Duett:

"Ein bisschen Sonnenschein" 34

Supreme

Diese Schallplatte, wie viele, die Sie in unseren Radioprogrammen erhielt hören, ~~hören~~ ich ~~mir~~ von Supreme Radio Company. ~~hören~~ Ich möchte Sie immer wieder ermuntern dorthin zu gehen, sich in dem freundlichen Laden umzuschauen ~~und~~ in dem Sie ein grosses Lager von Platten mit deutschen Texten, klassischer Musik, ~~stereophonischen Schallplatten~~ und natürlich auch Schlager und Tanz Schallplatten finden. Falls Sie Ihren ~~Bzdz~~ Apparat für stereophonische Platten umgearbeitet haben wollen bringen Sie ihn in die Supreme ^{Reperatur} (Werkstatt oder noch besser: kaufen Sie sich dort ein neues, modernes Modell. ~~Dieses Geschäft~~ Die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

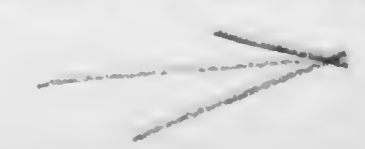
Eva Nelson singt jetzt das charmante Lied von der

"Gardrobieren" (4. Band: 45)

TELEPIX

Diese Gardrobieren wird vielleicht auch Ihre Mäntel abnehmen, liebe Freunde, wenn Sie in das Telepix Kino in Boston gehen, um sich den Film: "Der blaue Engel" ^{anzusehen} mit Marlene Dietrich, Emil Jannings, Kurt Gerron, Rosa Valetti und Hans Albers. Ja, dieser Film, der auf Heinrich Mann's Novelle: "Professor Unrath" basiert ist, läuft seit letztem Donnerstag im Telepix, ^{gegenüber des Hotel Statler} (Park Square Building, Boston. Durchgehende Vorstellungen täglich von 11:30 Uhr an und Sonntags von 1:30 ab.

Viele von Ihnen, die den blauen Engel früher gesehen haben, werden sich freuen Gelegenheit zu haben sich diesen künstlerischen Genuss wieder zu verschaffen, Diejenigen unter Ihnen, die diesen Film noch nicht kennen,



dürfen nicht versäumen diesen Film in der ausgezeichneten Besetzung und
in deutscher Sprache ~~kennen zu kennen~~ zu sehen und zu hören im TELEPIX.
Und hier ist Marlene Dietrich in einem der Chansons aus dem Blauen Engel,
Musik von Friedrich Holländer:

"Winn dich in acht vor blonde Frau'n" 33

STATIONBREAK

III

33
1961

Für heute haben wir ein Programm zusammengestellt, was aus ~~drei~~ ^{zwei} Nummern besteht. ~~Und~~ Unsere erste Nummer heisst: "Geburtstag", denn am 12. April ~~beging~~ jährte sich der Gründungstag unserer deutschen Radiostunde zum 8. Mal. Am 12. April 1953 ~~gründete~~ begann Frau Senta Engel die deutsche Radiostunde und erwarb dadurch viele Freunde, die sie auch jetzt noch lieben und verehren. Frau Engel, ich hoffe Sie hören zu und empfangen hiermit den Dank und die Gratulation all Ihrer treuen Anhänger und der American Association of teachers of German. Und nun spielen wir eine Platte mit der bekannten: "Happy Birthday" Melodie. Sie werden dieselbe Melodie in verschiedenen Variationen hören. Jeder der 8 Variationen ist im Stil eines anderen Komponisten geschrieben. Wer unter meinen Hörern die meisten Namen der Komponisten errät wird mit einem Preis belohnt. Schreiben Sie die Antworten an "Leni", c/o German Radio Hour. WBOS, 790 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass. noch in dieser Woche, sodass ich sie am nächsten Sonntag bekannt geben kann. Also hören Sie gut zu. Zuerst das Original Thema: Nach jeder Variation ist eine kleine Pause, ich werde nicht unterbrechen.

Birthday Platte 7 1/2

Hier noch einmal die Adresse zur Sendung Ihrer Lösungen: Unsere 2. Programm Nummer besteht aus einem Tonband, was in der Sonnabendschule aufgenommen wurde, damit ich es Ihnen heute vorspielen kann: Das kleine, sehr reizende Programm wurde ~~ge-~~ ^{zu-} ~~Samme gestellt~~ ^{ge-} leitet von den beiden Lehrerinnen der Sonnabendschule: Frau Sokoloff und Frl. Kockert.

Kinder-Tape 8

Das war wirklich niedlich, liebe Kinder, wir danken Euch und Euren beiden sehr lieben, geschickten Lehrerinnen, Frau Sokoloff und Frl. Kockert.

TV

33
1961

Unsere 3. Nummer ist ein Interview zwischen dem Kunstmaler Herrn Helmut Krommer und dem Gitarrenspieler: Sigfried Behrend. Zuerst hören Sie Herrn Behrend's Gitarrenspiel in ~~mit dem~~ englischen Volksmelodie: "Green Sleeves"

Krommer-Behrend Tape 918

Jetzt haben wir noch grade Zeit den Tenor Eugene Tobin zu hören in der Arie des Prinzen Kalaf aus dem 3. Akt von Puccini's Oper: "Turandot":

"Keiner schlafe"

~~Prinzessin~~
Der stolzen Turandot wurde die Aufgabe gestellt bis zum Morgen-grauen den Namen des unbekanntes Prinzen zu ermitteln, der die drei Rätsel gelöst hatte. Dadurch durfte die Prinzessin nicht schlafen und liess daher den Befehl ergehen, dass keiner schlafe. Damit soll aber nicht gemeint sein, dass auch Sie, liebe Hörer, eine schlaflose Nacht verbringen, um die Namen der Komponisten zu finden, die ich Ihnen vorhin vorspielte.

Also hier ist die Arie aus Puccini's TURANDOT. 36

Und nun auf Wiederhören bis zum nächsten Sonntag. Sie werden im kulturellen Teil Geschichten von dem alten Berliner Schriftsteller Glasbrenner hören, gelesen von dem Schauspieler: Heinz Hilpert.

Es wünscht Ihnen eine gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

Theise!**S. W. THEISE, INC.**1198 COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.
CABLE ADDRESS: "PARCEL"

April, 12.1961

Mrs. Leni Fromm
94 Addington Road
Brookline 46, Mass.

33

Sehr geehrte Frau Fromm: -

Wir geben Ihnen nachstehend den Text fuer die deutsche Stunde:

" Ganz ohne Frage lieben es alle Deutschen - und natuerlich viele Amerikaner - gut zu essen. Wer denkt z.B. nicht an ~~X~~"Panni-Kartoffelkloesse" wenn von Sauerbraten gesprochen wird? Wer denkt nicht an "Gundelsheimer Sauerkraut in Wein oder Senfgurken, mixed pickles oder Preisselbeeren - je nach persoenlichem Geschmack - . Als Vorspeise ist eine delikate Suppe von Eto oder Knorr bestens geeignet.

Alle diese Artikel und viele mehr zur Herstellung der schmackhaften deutschen Gerichte finden Sie bei Theises Delikatessen in reicher Auswahl und aus frischesten Importen vorraetig.

Sind Sie ein Kaeese- oder auch Fischliebhaber? ^{Sie finden nirgends einen} Wo finden Sie einen besseren Kaeese als den aenenischen Tilsiter, deutschen Handkaese, Limburger, Romadour, Bayrischen Camembert oder Brie ^{und} Kaeese? Wo finden Sie eine groessere Auswahl ~~an~~ Fischkonserven von Kiel wie Rollmoepse, Bratheringe, Bismarkheringe ~~usw?~~ ^{usw?}

Besuchen Sie Theises Laden und ueberzeugen Sie sich selbst von der ~~Vielzahl und Guete des Angebotes~~ ^{grossen Auswahl}

Das Geschaeft ist taeglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geoeffnet und befindet sich 1198 Commonwealth Ave. in Allston.

Montages ist allerdings geschlossen.

~~Mit freundlichen Gruessen verbleiben wir~~

[Signature]
S.W.Theise, Inc.

x Knorr- oder

23. April
1961

34

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:

Herzlich Willkommen im Namen der American Association of teachers of German und gleichzeitig die Mitteilung, dass Sie alle eingeladen sind am 2. Mai, das ist Dienstag in 8 Tagen, abends um 8 Uhr im Student Center der Brandeis Universität in Waltham zu erscheinen, um einem sehr interessanten Vortrag zuzuhören. Dr. Alfred Farau, bekannter Schriftsteller und Psychologe spricht in englischer Sprache über: "Humor in der Wiener Literatur". Nach dem Vortrag gemütliches Zusammensein und Erfrischungen, Eintritt frei.-

Auch im Internationalen Institut findet wieder ein gemütliches Zusammensein mit Kaffee und Kuchen, Unterhaltung, Tanzen und Volkssingen statt. Die deutsche Gruppe trifft sich dort diesen Donnerstag Abend, den 27. April, abends 8 Uhr. Eintritt 50 cents. Gäste sind willkommen. Notieren Sie die Adresse: Internationales Institut, 190 Beacon St. Boston.

Der Günther-Arndt Chor singt jetzt das Volkslied:

112 "Im Frühling zu Berge wir gehn" (Seite A
2. Band)

German-American Society

Der Deutsch-Amerikanische Verein lässt Ihnen sagen, dass der allmonatliche Tanz und Geselligkeitsabend am kommenden Samstag nicht stattfindet, dafür merken Sie sich bitte vor, dass am 13. Mai ein Liederabend mit anschliessendem Tanzvergnügen im Arbeiter Klub in Roxbury veranstaltet wird. Näheres werden Sie in einer der nächsten Radiostunden hören, einstweilen reservieren Sie aber den Abend des 13. Mai.

Von der Schallplatte: Singendes, klingendes Deutschland, hören wir das Walzerlied:

220 "Es rauscht der Waldesfall"

SUPREME

34
1961

Die eben gehörte Platte erhielt ich von Supreme Radio Company, aber Supreme ist nicht nur eine Fundgrube für Grammophonplatten, besonders für solche mit deutschem Text, sondern hat auch eine Reparaturwerkstatt in der Sie alle Ihre elektrischen Geräte, die nicht mehr so recht funktionieren ^{hinbringen können} ~~in Ordnung gebracht bekommen~~. Sei es Ihr Auto-Radio, Ihre Nachttischlampe, Ihr Bügeleisen oder Ihr Toaströster, Herr Jurt wird Ihnen mit Rat und Tat zur Hilfe stehn. Falls ~~die~~ die Geräte zu gross sind, ^{für die zum Transportieren apparat} wie z. B. Ihr Fernseher und eine Reparatur nötig sein sollte, so ^{rufen} ~~telephonieren~~ Sie an bei Supreme Radio Company: Stadium 2-0415 und Herr Jurt's Sohn, ein Expert, wird ~~die~~ den Apparat in Ihrem Hause in Ordnung bringen. Die genaue Adresse: Supreme Radio Company: 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center.

Jetzt möchte ich Sie mit ein wenig Operettenmusik ~~erfreuen, Sie~~ ~~hören Melodien aus Paul's Musik~~ von Paul Abraham ~~erfreuen.~~ ^{amüsierten.}

530 I. Seite 1. Folge (stop after "Toujours l'amour"
2 Strophen, sudden stop)

Sie hörten ein Potpourrie aus den Operetten: "Viktoria und ihr Husar, Blume von Hawaii und Ball im Savoy" von Paul Abraham.

OVERSEAS

see script # 32 Seite I

Die Sängerin Lolita singt nun für uns das Liedchen von der grünäugigen Rosalie, die in den schönen Bergen von Tennessee lebt. ^{Das Lied} ~~Es~~ ist betitelt:

222 "Wenn der Südwind weht"

Nun schalten wir um, und hoffen die Stimme von Hans Peter Antes zu hören, der die Wochen-Nachrichten aus Bonn bringt.

906 NEWS-TAPE

111

34
1961

SECTIONS

("Berlin ist auch 'ne schöne Stadt, genau wie Bonn" Anfang dieser Platte spielen: 22 sec.)

Später im 2. Teil unserer Stunde werden wir eine Geschichte von dem Berliner Schriftsteller Adolf Glasbrenner hören und so möchte ich Sie ~~schon jetzt~~ darauf hinweisen, dass die Buchhandlung Schönhof's Bücher ~~Geschichten~~ dieses Schriftsteller für Sie bestellen kann. Im Jahre 1960 sind neu erschienen die Bändchen: "Wie war Berlin vergnügt" und "Altes gemütliches Berlin". Jedes dieser Bücher kostet nur \$1.25 und ist mit ~~zahlreichen~~ ^{zahlreichen} Federzeichnungen ~~versehen~~ ^{versehen} ~~Abonnements~~ ^{Abonnements} illustriert. Auch auf die Berliner Illustrierte Zeitung, wie auf andere deutsche Magazine können Sie ~~sich~~ bei der Schönhof'scher Buchhandlung erhalten. Sehr erwähnenswert ist ein Sonderangebot von erstklassischen antiquarischen, gut erhaltenen Romanen: 10 Bücher für den Gesamtpreis von nur \$2.50. Machen Sie Gebrauch davon. Herr Müller würde sich freuen Sie alle in seinem hübsch renovierten Laden zu begrüßen. Die Adresse ist: 1280 Massachusetts Ave. nur 2 Blöcke entfernt vom Harvard Square in Cambridge. Telephon Nummer: Kirkland 7-1582. An Donnerstagen Abend ist die Schönhof'sche Buchhandlung bis 8 Uhr 30 geöffnet.

Und jetzt das beliebte Schlagerliedchen:

234 "ins Tüte Luft aus Berlin"

VOLKSWAGEN ~~see script~~ Ob wohl diese Berliner Luft aus den Rädern eines Volkswagens herausgenommen wurde? Na, wie dem auch sei, ich will Ihnen über die Aluminium Machine des Volkswagens erzählen: see script 24 Seite I.

Station Break

34
1961

Wir beginnen den 2. Teil unseres Programms mit dem Musikstück:

"Das ist der Frühling von Berlin" 3

Liebe Freunde, Adolf Glasbrenner gab im Jahre 1832 ein Bändchen heraus mit dem Titel "Berlin wie es isst und trinkt", er schrieb unter dem treffenden Pseudonym: "Brennglas", da er die Zustände seiner Zeit unter die kritische Lupe nahm. Seine bekanntesten Figuren waren: der Eckensteher Nante und der Rentier Buffay, ^(ai) der sich in Geldsachen so "dämlich" übers Ohr hauen liess. Wir hören jetzt die Stimme Heinz Hilpert's, des bekannten Schauspielers und Regisseurs in einer Geschichte von Adolf Glasbrenner über den Rentier Buffai.

Record : Hilpert-Glasbrenner "Buffay" ||

Wir hören nun den "Lindenmarsch":

"So lang noch Untern Linden" 2 35

Ich hoffe, dass unsere Berliner Zuhörer sich heute besonders gefreut haben, dass aber auch die Süddeutschen dem Berliner Dialekt und Humor haben folgen können. ~~Aber~~ nun warten Sie sicher alle schon gespannt auf das Resultat unseres musikalischen Preisausschreibens von letzter Woche. Eine unsrer Hörerinnen und eine der treuesten, Frau Adele Zohn, liess mich wissen, dass Sie sich besonders gefreut hätte über diese Geburtstagsplatte letzten Sonntag, da es grade ihr Geburtstag war, so macht es mir hinterher noch Vergnügen Sie ^{liebe Frau Zohn} dadurch geehrt zu haben. Aber besondere Freude macht es mir auch, dass von den 2 richtigen ^{frau} Lösungen, die ich erhielt, die eine von Ursula Haase ist, die ^{148 Stammes Red. Wierker} -wie mir vom Geburtstagsvogel, zugeschwitschert wurde, heute ihren Geburtstag feiert. So gratuliere ich Ihnen, liebe Frau Haase heute doppelt: zum Geburtstag und zur richtigen Lösung. Die andere richtige Antwort kam von Peter Joseph. Perkins Hall, Harvard Universität in Cambridge. Auch Ihnen Herr Joseph ^{Herzliche Hochachtung} herzliche Gratulation. Frau Haase und Herr Joseph werden von der Schönhof'schen Buchhandlung ^{einen} ~~ix~~ Preis zugeschickt bekommen, den Herr Müller freundlichst stiftet.



Die Komponisten waren:

Ich möchte mich auch recht herzlich bedanken für die ^{viele} Einsendungen meiner anderen Radiohörer, die sich bemühten und ihr Interesse zeigten, ~~Hier sind die Namen~~ aber deren Lösungen nicht ganz stimmten. ~~Hier sind die Namen~~ Zum Schluss ~~Hier sind die Namen~~ Sie hören jetzt noch einmal die Geburtstagsmelodie in den Variationen von Johann Strauss und J.P. Sousa.

Am nächsten Sonntag hören wir im kulturellen Teil unseres Programms zwei Tonbänder: Über die deutsche Bibliothek in Frankfurt am Main Volkslieder und ein musikalisches Tonband: ~~Volkslieder~~ im Tanzrock.

Und nun Aufwiederhören und eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

f alle zupfe, e o l - gutes, um bald
gehör habe, aber dem Lösung nicht ganz
Stantes

30. April
1961

35

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German recht herzlich und darf Sie nochmals darauf aufmerksam machen, dass am 2. Mai, also übermorgen, abends 8 Uhr der bekannte Schriftsteller und Psychologe, Dr. Alfred Farau, einen Vortrag im Student Center der Brandeis Universität hält. Er spricht in englisch und sein Thema ~~heisst~~^{ist} "Humor in der Wiener Literatur". Nach dem Vortrag werden Erfrischungen serviert, Eintritt frei: ~~kein Hoffen, kein Erscheinen~~

Und ~~jetzt wollen wir denn gleich mal vergnügt in unser Sonntagsprogramm hineinwalzen mit dem~~ *hören wir das folgende*

Unschicklich: "WienerFraterleben" 3

Nun wollen wir Hans Peter Antes zuhören, der uns die Wochen-Nachrichten bringt.

TAPES NEWS 1430

VOLKSWAGEN

See script: #25 (1961) Seite IIA *hören wir das folgende mit Hans (Carmel) Hansen*
Eva Nelson singt ein Lied über: "Die grosse Strass", charakteristisch für die Atmosphäre einer Grosstadt.

Die grosse Strass 4

Und als Gegensatz hierzu singt Leila Negra:

"Liebe kleine Spieluhr" 3

Theiss: see script

Von der Schallplatte: "Klingende Heimat" hören Sie jetzt Gerda Länner und Max Helmut Wessels in dem Liedchen:

"Sitzt a klois Voegerl im Tannenwald" 2³¹

SUPREME

Diese Schallplatte: "Klingende Heimat", erhielt ich ~~wieder~~ durch die Freundlichkeit von Supreme Radio Company



Ich war grade letzte Woche wieder dort, um ein~~e~~ elektrisches ^{Gerät}
^{zur} Reperatur ~~machen~~ zu ~~lassen~~ ^{bringen}, denn die Supreme Werkstatt unter
der Oberaufsicht von Herrn Jurt, senior, ist hervorragend, auch
sehr empfehlenswert ^{z.B.} für deutsche ~~Radio~~ Auto-Radios, falls sie
einen solchen besitzen. Immer, wenn ich dort bin, halte ich mich
mindestens eine Stunde ~~dort~~ in dem Geschäft auf; ~~und~~ es macht so-
viel Spass durch die Schallplatten zu stöbern und immer wieder
neu hereingekommenes Material anzuhören. Machen Sie sich auch
das Vergnügen und notieren Sie die Adresse: Supreme Radio Co.,
367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Ctr.
Telephn: Stadium- 2-0415. Von einer anderen Schallplatte,
die ich neulich ^{bei Supreme Schienen haben} ~~mitnahm~~, betitelt: "Alles tanzt mit" hören
wir jetzt den Walzer: "Am Main Ufer"

STATIONER

II

35
1961

So sind wir denn mit dem deutschen Accordion Orchester und der Mainufer Musik in den 2. Teil unseres Programms ^{herüber} gewälzt und wollen jetzt einem Tonband zuhören, was uns in die schöne Stadt am Main, nämlich nach Frankfurt führt.

Tape: "Die Deutsche Bibliothek in ..."
Die Musik, die Sie hörten war von Mozart. 1730

Die Zeit erlaubt es, Ihnen noch ein zweites Tonband vorzuspielen, "Das Volkslied in Tansklein", dem Titel nach verspricht dies leicht und unterhaltend zu sein. Also hören wir zu!

Es war keine Zeit mehr.

TAPE: "Volkslied in Tansklein" 14

Und somit sind wir wieder am Ende einer Radiostunde angelangt. Aber bevor ich mich von Ihnen verabschiede, möchte ich Sie darauf hinweisen, dass Die Organisation: .A.A.A. (Austro-American Association of Boston) Sie freundlichst einladet zu einem Vortrag mit Lichtbildern in das Internationale Institut zu kommen.

Der bekannte österreichische Autor Dr. Wilhelm Schlag wird einen Lichtbilder Vortrag halten über oesterreichische Kunstschatze.

Datum: Samstag, den 6. Mai. Zeit: Abends 8 Uhr 30

Adresse: Internationales Institut: 190 Beacon St. Boston

Eintritt, einschliesslich Erfrischungen \$1.00.

Dr. Wilhelm Schlag hat eingewilligt auch im kulturellen Teil unserer Radiostunde am nächsten Sonntag ^{über die Kunstwerke durch Besten...} zu ~~uns~~ zu sprechen.

Und nun Auf Wiederhören und eine recht gute Nacht. Ihre Ansagerin

Leni

THESIS script

35
1961

Milwaukee ist nicht nur die Stadt des deutschen Bieres, sondern auch die Stadt der bekanntesten Fabriken für deutsche Wurst und Fleischwaren. Eine der bekanntesten Firmen dürfte wohl die Firma Usinger sein, deren Erzeugnisse sich allgemeiner Beliebtheit erfreuen, sie zeichnen sich durch Wohlgeschmack und höchste Qualität aus. Nur bestes Rohmaterial kommt zur Verwendung und erste Fachkräfte sind in der Produktion tätig. Seit fast 100 Jahren werden diese Wurstwaren nach erprobten, von Deutschland überlieferten Rezepten hergestellt. Seit Jahren haben Theises Delikatessen den Alleinverkauf ~~in Boston und Umgebung~~ für die Usinger Produkte. Daher freuen sich Herr und Frau Theise Sie darauf hinzuweisen, dass die "Saturday Evening Post" in der Ausgabe vom 2. Mai einen ausführlichen Artikel über die Firma Usinger bringen wird. Versäumen Sie nicht sich in den nächsten Tagen diese Nummer der Saturday Evening Post zu kaufen und diese Zeitschrift bei Ihrem nächsten Besuch in Theises Delikatessen Geschäft mitzubringen. Theises werden jedem, der diese Nummer vom 2. Mai vorlegt, nicht nur die verausgabten ¹⁵/~~20~~ cents zurückerstatten, sondern Ihnen auch unentgeltliche Kostproben von Usinger Wurst verabreichen.

Theises Delikatessengeschäft befindet sich 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Ladenverkauf ist täglich von 8 Uhr morgens bis 8 Uhr abends, nur Montags ist ^G~~das~~ Geschäft geschlossen.

7. Mai
1961

(36)

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:
Im Namen der American Association of teachers of German wünsche ich Ihnen einen angenehmen Abend und freue mich Sie wieder begrüßen zu dürfen. Vielleicht darf ich Ihnen gleich ankündigen, dass die New England Modern Language Association ihr alljährliches Treffen am 13. Mai in M.I.T. abhält. Alles Nähere erfahren Sie durch einen Anruf bei M.I.T. Fragen Sie nach Professor William Locke. ~~Besonders eine Diskussion über "Testing Students"~~

~~Testing Teachers~~

Da dies heute unsere erste Mai-Sendung ist, singt der Günther-

Arndt Chor: "Wie schön blüht uns der Mai" und
"Der Mai ist gekommen" 3/16

Overseas

Wenn Sie in den nächsten Monaten nach Deutschland fliegen wollen, ist es allerhöchste Zeit sich Ihre Flugplätze zu reservieren. Die LUFTHANSA, Pan AMERICAN, TWA und viele andere Fluglinien haben neue, moderne Düsenflugzeuge in den Dienst gestellt und bringen Sie in wenigen Stunden nach drüben. Stopovers können Sie in Paris oder London ohne Extrakosten machen, falls Sie diese Städte gern besuchen möchten. Im Deutschen Reisebüro, 4 Park Square können Sie Ihre Schiffsplätze und Flugpassagen für alle Deutschen und Internationalen Linien buchen und Sie bekommen jederzeit freundliche Auskunft über alle Reiseangelegenheiten. Die Adresse noch einmal: ~~4 Park~~ German Overseas, 4 Park Square, Boston Telephon: Liberty 2-2373.

Wir hören jetzt das fesche Soldatenlied mit Gitarrenbegleitung:

"Ein Schifflein sah ich fahren" 2/30

VOIKSWAGEN

Nehmen Sie auch Ihr Mädels bei der Hand und wenn Sie kein Schifflein haben, setzen Sie sich in einen Volkswagen. Ja, gehen Sie zu Ihrem Volkswagenhändler und machen Sie eine hübsche



"Frühlings-Probe-Rundfahrt". Lassen Sie sich erklären was die Vorzüge eines Volkswagens sind. Aber auch das Volkswagen Lastauto erfreut sich grosser Beliebtheit, es lässt leicht und ~~sich~~ schnell ~~und leicht~~ laden und fasst 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto. Schlechtes Wetter oder schlechte Wege machen keinen Unterschied bei diesem solid gebauten Volkswagen. Auch dieses Lastauto können Sie jederzeit bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler ausprobieren. Zehn Minuten am Steuer sind genug, und Sie werden verstehen warum der Volkswagen so angepriesen wird.

PREISE

Aber jetzt möchte ich noch etwas anderes anpreisen und zwar möchte ich Ihnen von den

11

36
1961

THEISE

Aber jetzt möchte ich ~~Ihnen~~ noch etwas anderes anpreisen und zwar spreche ich von den herrlich wohlschmeckenden Wurstwaren der Firma Friedrich Usinger in Milwaukee, deren Alleinvertretung in Boston und Umgebung die Firma S.W. Theise hat. Vor ~~mich~~ mir liegt die letzte Nummer der Saturday Evening Post, hier steht ein ausführlicher, interessanter Artikel über die Wurstfabrik Usinger, die ihre ^{Er}zeugnisse aus bestem Rohmaterial ~~herstellt~~ ~~und dazu seit über 100 Jahren~~ nach von Deutschland überlieferten Rezepten herstellt. Und was für eine schöne Photographie ist hier abgebildet, da hängen : Brat und Mettwürste, Braunschweiger Leberwurst, Bolonis, Knack, Jacht und Blutwurst, die berühmte ^{und selbstverständlich der} delikaten Schinken Cerwelat und Fleischwurst ~~und vieles mehr~~, um nur einige zu erwähnen, die bei Feinschmeckern so beliebt sind. Wirklich, ich schneide nicht auf, aber.... Herr und Frau Theise werden für Sie Kostproben dieser Wurst-Sorten aufschneiden, wenn Sie ~~nach~~ in dieser Woche hingehen. Kaufen Sie sich gleich morgen die Saturday Evening Post vom 6. Mai, ^{lesen Sie selbst den Artikel} zeigen Sie ~~sie~~ ⁱⁿ Theises Delikatessengeschäft, sie werden den Kaufpreis von 15. Cents zurückerstattet ~~bekommen~~ und freie Kostproben der Usingerwurst bekommen.

Theises Delikatessengeschäft befindet sich in Allston, 1198 Commonwealth Ave. Ladenverkauf ist täglich von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Jedoch an Montagen ist das Geschäft geschlossen. Jetzt habe ich Ihnen den Mund sicher sehr wässrig gemacht? So will ich ihn ^{stillen} ~~Ihnen~~ mit dem Regentropfenliedchen:

"DABIN DABOM" 3 Von Juda Lauer gesungen

Nun wird es aber Zeit den Wochen Nachrichten aus Bonn zuzuhören.

TAPE NEWS 930

III

36
61

SUPREME

Liebe Freunde, der Name TELEFUNKEN bürgt für beste Qualität
 Sie können bei Supreme Radio Company Modelle in allen Preislagen
 besichtigen und sich das Geeignete für Ihre Ansprüche
 und Ihren Geschmack aussuchen. Da gibt es Tischmodelle oder
 die grösse^Konsolen, in die man sogar ein Tonbandgerät einbauen
 lassen kann. Sie können steriophonische Grammophonplatten
 auf dem eingebauten Plattenspieler laufen lassen und das Radio
 hat AM FM und Kurzwellen zur Verfügung. Das Geschäft Supreme
 Radio Company befindet sich 367 Washington Street, Ecke Market
 Street in Brighton und ist derselbe Laden in dem ich mich
 immer umschau^{en}e^{ge}geeignete Schallplatten für unserer deutsche
 Stunde zu finden. Also erfreuen Sie die Inhabern Herrn Jurt
 und seine ^{Arden}~~Söhne~~ Söhne auch einmal mit Ihrem Besuch. Notieren
 Sie sich: ~~367 Washington~~ Supreme Radio Company, 367 Washington
 Street, Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

GERMAN AMERICAN SOCIETY

Liebe Hörer, nehmen Sie Ihren Kalender zur Hand und machen
 einen dicken roten Kreis um den 13. Mai, das Datum an dem
 der deutsch amerikanische Verein sein Frühlingskonzert mit
 Tanz veranstaltet. Als Gast wird der Schubert Chor von Provi-
 dence singen und Sie zusammen mit dem Bostoner Sänger Chor mit
 einem einstündigen Liederabend erfreuen. Danach Tanz, Getränke
 und kalte Küche. Die Veranstaltung beginnt um 8 Uhr, kostet
 1. Dollar und findet in ~~dem~~^{der} Arbeiterhalle auf der Armory Ave.
 in Roxbury statt. Am 13. Mai. Also recht viel Vergnügen!
 Hier habe ich eine kl. Platte mit Musik und Gesängen^{von Schubert} aus dem

"Dreiwürfelhaus" Es singen Erika Köth, Rudolf
 Schock und Erich Kunz.

702

14

36
1961

Schönhofs

Die heranrückenden Ferien und das Reisefieber bemerkt man auch in der Schönhofschen Buchhandlung bei der Sie Reiseführer und Konversationsbüchlein^{Arten} in allen Sprachen und für alle Länder erhalten können. Auch eine Schallplattenserie, betitelt: "Around the world", also "Um die Welt" ist eine ^{neue} gute Idee; Diese Platte enthält kleine Conversationen über tägliche Dinge. Wie z.B. "Beim Friseur", "Am Flughafen", Bestellen einer Mahlzeit, etc. etc. Ein Büchlein mit diesen Unterhaltungen wird mitgeliefert, ~~und~~ diese Platten gibt es in allen Sprachen und sie kosten nur \$2.98. Besonders möchte ich betonen im Hinblick auf den 2. Teil unseres Programms heute in dem wir eine kleine Wanderung durch Oesterreich machen werden, dass Sie bei Schönhofs das Buch "Oesterreichische Kunst und Kunstwerke mit Bildern für \$4.50 erhalten können und das Buch "Oesterreichische Landschaft: Mensch und Kultur", auch mit schönen Bildern und einer Einleitung von Heinrich Waggenerl schon für \$3.90. Die Schönhofsche Buchhandlung befindet sich 1280 Massachusetts Ave., nur 3 Blöcke entfernt vom Harvard Square in Cambridge.

Stationbreak

Heute habe ich ~~mir~~ die besondere Freude einen seltenen Gast, zusammen mit unserem Freund dem Kunstmaler Helmut Krommer hier ^{in Haus} zu haben. Herr Dr. Wilhelm Schlag, der bekannte oesterreichische Schriftsteller, der z.Z. in New York lebt, hat sich ^{während} ~~zur~~ seines kurzen Aufenthalts hier in Boston bereit erklärt, zu uns zu kommen und zu Ihnen zu sprechen. Doch ich überlasse das Mikrophon den beiden Herrn: Dr. Wilhelm Schlag und Helmut Krommer.

Schlag-Krommer

(Kunstreise durch Oesterreich)

H V

Dank:

Wir hören jetzt von Helmut Wessels gesungen:
"Soll ich wiederum in Wien" 2 09

Wir lassen unser Programm ausklingen mit:

Alte Wiener Volkslieder (6)
Band 2 Seite 1 'Austriamitter'

oder vor einem Plath
O du mein bester Nachbar
Alte Ephe von Gessner
Band 2 Seite 1 'Salzburger Refr'

Muttertag Progr. aussagen

Frei ist Sonntag 20 ein Muttertag Programm
ausgesendet am 14. 9. 1961
in 20 - jede Woche 10 min

238

Kinderstage

May 14
Mutter-Tag.
1961

I

37
1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde und ein besonders herzliches Willkommen heute im Namen der American Association of teachers of German allen Müttern, Schwiegermüttern und Grossmüttern. Auch die Natur hat sich heute in Wärme und Sonnenschein gehüllt, um Mutter Erde zu ehren, und ein Dank-Gefühl an die schöne Welt wird sehr hübsch durch ein Chanson ausgedrückt, was Eva Nelson jétzt für uns singt:

"Die Welt ist so schön - sie lohnt sich für die Welt"

Wie 2. Part
ist es
schön
zu hören

International Institute

Bitte merken Sie schon vor auf Ihrem Kalender, dass das Internationale Institut am 28. Mai einen Ausflug nach Gloucester plant.

Autobusse werden um 11 Uhr ^{Vormittags} ~~morgens~~ am Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston abfahren und um 6 Uhr abends wieder zurückkommen. Die Rundfahrt kostet pro Person \$2.00. Falls Sie also nicht mit Ihrem eigenen Auto fahren, telephonieren Sie an das Internationale Institut: Kenmore 6-1081. ~~Der~~ ~~Ausflug~~ Bringen Sie Ihr Lunch, Ihren Photo Apparat, Ihren Schwimmanzug und recht fröhliche Stimmung, der Wettergott wird hoffentlich für das übrige sorgen; am ~~28~~ Sonntag, den 28. ~~April~~ Mai.

Jetzt wollen wir Hans Peter Antes zuhören, der uns die Wochennachrichten bringt.

TAPE-NEWS 9

Intern. Film Festival

In dem schönen, modernen, neuerbauten Theater, dem "Löb Drama Center, in Cambridge wird vom 22. bis 28. Mai eine internationale Filmwoche stattfinden. Filme in ihren Originalsprachen, mit englischen Untertiteln kommen zur Vorführung. U.a. wird der deutsche Film "Der brave Soldat Schweik" gespielt werden, den Tag der Aufführung können Sie in Ihrer Tageszeitung bezeichnet finden und am nächsten Sonntag werde auch ich Ihnen nähere Information geben können, heute →

wollte ich Sie nur ganz im allgemeinen auf diese Filmwoche
aufmerksam machen.

II

37
1961

Aus dem Film: "Meine Nichte tut das nicht", singt jetzt die sehr charmante junge Conny:

"Wer wird der Erste sein" 3

Volkswagen:

Script Nr. 25 (1961) Seite IIA

Eva Nelson wird ~~Ihnen~~ ^{das} jetzt ~~nochmal~~ Couplet singen:

"Was tu ich ohne Dich" $3 \frac{1}{2}$ (3. Band) noch (praktisch) alt. Appl

Supreme:

Der Name "Telefunken" bürgt für beste Qualität. Supreme Radio Co. in Brighton Center hat viele Modelle auf Lager. Z. B. die grosse Konsole mit dem hübschen Namenä "Princess" oder auch Tischmodelle, genannt: "Caprice", "Jubilate" und "Allegro". Also, schnell, schnell: gehen Sie zu Supreme und schauen Sie sich diese erstklassigen Geräte an. Kürzlich erhielt ich eine Schallplatte von Supreme, betitelt: "Klingende Heimat", aus der ich Ihnen, passend für den "Muttertag" 2 Lieder vorspielen will, gesungen von Max Helmut Wessels:

Zuerst: "Lieber Junge, Schreib bald wieder" 245

Bevor wir das zweite Lied hören, möchte ich Sie daran erinnern, dass ^{das} Geschäft Supreme Radio Company sich auf der Washington Street Nummer 367, Ecke Market Street in Brighton Center befindet. Die Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415.

Und nun singt Max Wessels: "Bei Mutterl war a Weanerln" 251

Fussball:



Stationbreak

37
1961

III
Nun wollen wir uns mit
d. Ouvertüre von Humperdinck's Hänsel & Gretel - in der 2. Teil unserer Stunde
zuwenden.

Den 2. Teil unserer Stunde widmen wir ~~den~~ Kindern, denn wir
dachten, das macht unseren Mittern die grösste Freude Wir haben
2 Kinder hier von der deutschen Sonnabendschule, die ^{nachher} ~~wir gleich~~
~~zuwart~~ kommen lassen wollen, doch zuerst eine kleine musikalische
Einführung. Wir hören die Ouvertüre zu "Hänsel und Gretel" von
Engelbert Humperdinck:

"Hänsel und Gretel Ouvertüre"

Vielleicht darf ^{ich} ~~ich~~ Ihnen ~~das~~ ^{ein} Gedicht von dem zeitgenössischen
Dichter Albrecht Goes vorlesen, es heisst:

"Die Schritte"

(Aus dem ewigen Brunnen, Seite 1)
<sup>eine Übertragung für die Lehrkräfte. Wir haben heute 2 j-jährige
aus vrel. Monaten</sup>
Und nun habe ich die Freude Ihnen den 11-jährigen Bertwin Gassman
vorzustellen und die 13-jährige Hildegard von Den Benken.

Sie werden die Titel der Gedichte, die Sie Ihnen vorlesen selbst
ansagen.

Topic: Muttergedichte (238)

Das habt Ihr sehr schön gemacht Hildegard und Bert und Eure Eltern
und Lehrerinnen der Sonnabendschule: Frau Sokoloff und Fr. Kockert,
können wirklich stolz auf Euch sein. Ich danke Euch herzlich für
die liebe Mitwirkung an unserem heutigen Programm.

Ich habe noch einen liebem Besuch heute hier: Martha Stasa, die
Sie ja schon öfters durch ihr hübsches Lesen erfreut hat, wird uns
von einer Katzenmutter etwas vortragen. Sehr passend, denn die
Geschichte passierte ~~such~~ im schönen Monat Mai und heisst:

Aber das wird Ihnen Martha selbst sagen:

Stasa: "Von Katzen" v. Theodor Storm (2 1/2)

Der Rest unseres Programmes wird von der deutschen Schule in
Lawrence, Massachusetts bestritten. Das Programm wurde auf ein
Tonband aufgenommen und uns gesandt. Also wir hören zu:

Lawrence Kinder ^{Fayer} (18) →

Und hiermit beschliessen wir unsere Stunde. Auf Wiederhören und
eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

21. Mai
1961
Pfingsten.

I

38
61

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Im Namen der American Association of teachers of German wünschen wir Ihnen frohe Pfingsten und hoffen, dass Sie den sonnigen, blühenden Tag erholsam verbracht haben. Wir wollen unser Programm an diesem Feiertag mit einem Bach'schen Choral einleiten; Sie hören den Jugendchor der St. Michaelis Kirche ~~in~~ ^{an} Hamburg und Engelhard Barthe spielt ~~an~~ ^{auf} der Beckerath Orgel:

"Wachet auf, ruft uns die Stimme" (B) 517

Nach diesem ~~geistigen~~ ^{festlichen} Auftakt wollen wir versuchen uns in ~~den~~ ^{den} ~~die Wirklichkeit~~ ^{Alltag} zurückzusetzen. Ich würde gebeten Ihnen mitzuteilen, dass Montag, den 22. Mai, also morgen Abend, um 8 Uhr, Professor Walter Hallstein, Präsident der europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, einen Vortrag hält über "European Integration and Political Unity in Europe". Der Vortrag findet im "Dunster House" der Harvard Universität statt, Eintritt ist frei und alle Interessenten sind willkommen.

Wir hören nun gleich die Wochen Nachrichten von Hans Peter Antes aus Bonn;

710

Volkswagen:

Ja, ich bin konservativ und erzähle Ihnen jeden Sonntag vom Volkswagen, genau wie der Volkswagen selbst, der einem konservativen Geschmack entspricht. In jedem Jahr sehen wir neue Modelle auf allen Gebieten, doch nicht beim Volkswagen, vor 12 Jahren wurde er für die Fließbandproduktion mit den bemerkenswertesten Formcharakteristiken geschaffen. Und diese Form wurde beibehalten; sozusagen das Gesicht ~~und die Form~~ ^{andererseits} des Volkswagen bleiben sich gleich, doch werden alljährlich ^{u.a.} Verbesserungen eingeführt, die ~~z.B.~~ ^{simultane} höhere Geschwindigkeiten



in Kurven erlauben oder Verbesserungen in der Schalldämpfung von Motor und Strassengeräuschen. Solche Aenderungen sind der Grund für die Tatsache, dass der Volkswagenleichtmetallmotor in der Entwicklung ~~sechs~~ Jahre voraus ist. Und das ist auch der Grund, warum der Volkswagen der beste Kauf für den Autofahrer ist. Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler.

11

38
1961

Supreme

Na, und wie wäre es mit einem Besuch bei Supreme Radio Company in Brighton Center? Dort können Sie in der Supreme Werkstatt Ihren Auto Radio repariert ~~bekommen~~ und auch alle sonstigen elektrischen Geräte in Ordnung gebracht bekommen. Schauen Sie sich in dem Laden um und vor allem lassen Sie sich die Telefunken Apparate zeigen. Sie werden über das moderne, schöne Aussehen dieser Modelle erstaunt sein und die Tonqualität wird Sie überraschen. Telefunken bürgt für beste Qualität. Sie haben die Auswahl zwischen kleineren Tischmodellen ~~bis zum grössten~~ und den grossen mit Radio und steriophonischem Empfang Konsolen in allen Wellenlängen, mit eingebautem Gramophon und, wenn Sie wünschen, auch eingebautem Tonbandgerät. Notieren Sie sich die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center. Telephon: ST. 2-0415

Neulich spielte ich einen kleinen Querschnitt aus dem "Dreimäderlhaus", doch die Zeit erlaubte es nicht auch noch die andere Seite der Platte zu spielen, so wollen wir sie uns jetzt zu Ende anhören.

Dreimäderlhaus (Seite 2) 6/6

Intern. Institut

Bitte nehmen Sie Ihren Kalender zur Hand, liebe Hörer, und machen ^{Sie} einen roten Ring um Donnerstag, den 25. Mai. Abends ~~um~~ ^{genügendes Zusammen sein der} 8 Uhr ~~trifft sich~~ die deutsche Gruppe im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston. Zuerst wird ein deutscher Film gezeigt, dann Tanz und Kaffeeklatsch. Eintitt 50 cts, zur Deckung der Unkosten. Ausserdem möchte ich Sie an den Ausflug nach Gloucester in den Stagefort State Park am nächsten Sonntag, den 28. Mai, erinnern. Falls Sie nicht mit Ihrem eignen ~~Vater~~ [→] Auto

dorthin fahren wollen, kommen Sie zum Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston, von wo um 11 Uhr vormittags Autobusse abgehen. Um 6 Uhr abends wird die Rückfahrt angetreten, (also Sie können rechtzeitig ~~zurück~~ wieder zu Hause sein, um sich die deutsche Radiostunde anzuhören! Ich hoffe also keine Ohren zu vermissen.) Die Rundfahrt mit dem Bus kostets pro Person \$2.00. Nähere Information erhalten Sie durch einen Telephonanruf beim Internationalen Institut. Die Nummer ist: Ke 6-1081. Wie wär's mit einem Tänzchen? Vielleicht ein Walzer? Also: "Damenwahl" für den

"Ann-Jörie Walzer" 2 "

III

38
61

Heute kann ich Ihnen Näheres über den deutschen Film sagen, der während der Internationalen Filmwoche in dem Lób Drama Center in Cambridge gespielt wird. Es ist "Der brave Soldat Schweik", eine Komödie in deutsch gesprochen mit englischen Untertiteln. Die Titelrolle wird von Heinz Ruemann gespielt, der einen Preis der deutschen Filmkritiker erhielt für die ausgezeichnete Darstellung dieser Rolle. Heinz Ruemann hat - wie Sie sich vielleicht erinnern können, auch den Hauptmann von Köpenick s. Zt. gespielt. "Der brave Soldat Schweik" wurde erst letztes Jahr gedreht und dies ist die erste Vorstellung in Amerika. Die Aufführung dieses Filmes findet am Mittwoch, den 24. Mai, abends um 9 Uhr 30 im Lób Drama Center ^{54 Brattle Street} in Cambridge statt und kostet pro Person 2 Dollars. Sie erhalten die Karten an der Abendkasse, ~~oder bei Vorbestellung durch einen Telefonanruf~~ ~~M.I.T., bei Harvard Coop~~ und Vorbestellungen durch einen Anruf bei dem ^{Festspielbüro} ~~Festspielbüro~~: Eliot 4-7158.

Die Tageszeitungen werden Sie über das Filmprogramm der ganzen Woche informieren. Die Festspielwoche dauert vom 22. bis 28. Mai und es werden ^{Erstaufführungen} ~~hauptsächlich~~ fremdsprachige Filme, ~~die~~ ~~gezeigt~~ von ausgezeichneter Qualität. gezeigt.

Sie hören jetzt Lolita in dem Lied:

"Kauf dir einen bunten Luftballon" 240

~~Overpass~~

Es ist keine Illusion mehr und wir brauchen nicht mehr unsere Phantasie zu benutzen, um in die Lüfte zu schweben. Wir können ~~uns~~ in Wirklichkeit ^{fliegen} in die Lüfte schwingen. Gehen Sie zu Herrn Paul Firchow zum deutschen Reisebüro. Er plant eine Reise für Sie in einem ^{Konkurrenz "Luftballon" einbauen} modernen Düsenflugzeug, was Sie in 7 Stunden von Boston oder von New York nach Europa bringt. Wenn Sie mehr Zeit haben, können Sie auch eine herrliche ~~See~~-Seefahrt machen. →

Sommerzeit ist Reisezeit. Sie erhalten alle Auskunft über
Platzreservierungen, Reisedokumente und beste Verbindungen
bei dem deutschen Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square,
Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

~~Eva Nelson singt für uns:~~

~~"Die ich selbst auf diesem Platz"~~

STATIC BRACK

In unserer Serie: Sachk denk ist de

38
61

Der 2. Teil unseres Programmes ~~ist~~ der Stadt Berlin gewidmet:
Von der Schallplatte: "Berlin", Portrait einer Stadt, die ich
übrigens auch von Supreme Radio Company erhalten habe,
hören wir ~~zuerst~~ noch einmal Eva Nelson in dem Chanson:

"In den Strassen von Berlin" 244

~~Sie hören~~ Jetzt ein Tonband, liebe Hörer, es heisst "Blickpunkt
Berlin" und ladet Sie ein der Unterhaltung zuzuhören, die Hans
Peter Antes mit jungen Leuten aus Berlin führt.

TAPY "Blickpunkt Berlin" 1420

Eva Nelson singt: "Ich hab' noch einen Koffer in Berlin" 2
Damit beschliessen wir unser Berliner Programm.

Am nächsten Sonntag wird Herr Dr. Haase uns wieder hier im
Studio besuchen, um für Sie eine sehr hübsche Erzählung von dem
zeitgenössischen Schriftsteller Rudolf Hagelstange zu lesen.
Danach werde ich das Tonband ~~vorspielen~~, was ich aus technischen
Gründen im letzten Monat nicht vorführen konnte, ein Interview
zwischen Herrn Helmut Krommer und dem Gitarrenspieler Behrend,
der Ihnen auch einiges auf seiner Gitarre vorspielen wird.

Ich möchte mich heute ~~Wirkweilens~~ ~~unserer~~ ~~Stunde~~ mit einem Bach'schen Pfingstchoral ~~zusammen~~
Ihnen verabschieden

~~Wirkweilens~~ ~~Stunde~~: "O heil'ger Geist, wehr bei uns ein" (A) 547

~~Gute Wünsche und~~ Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

244
1420
2
547
2451

28. Mai
1961

1 A

39
1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Ich freue mich Sie im Namen der American Association of teachers an diesem schönen Sonntag Abend begrüßen zu dürfen und hoffe,

dass Sie alle einen erfrischenden Tag verbracht haben und dass auch

alle meine Hörer, die an dem Ausflug des Internationalen Instituts nach Gloucester ^{teilgenommen haben,} gut zurückgekommen sind und jetzt froh gelaunt mir

Ihre Ohren leihen. In diese möchte ich nun die Fanfaren von Verdi's

"Aida" hineinblasen. Wir eröffnen unser Programm mit dem Triumph-
von der Oper

marsch, das Finale des 2. Aktes ~~von~~ Aida, eingeleitet von einem Chor:

~~zum Preise des Vaterlandes:~~ "Heil dir, Aegypten"

Aida: 1. Seite 5"

Und nun unsere Wochennachrichten aus Bonn, auf einem Tonband zu uns gesandt, gesprochen von Hans Peter Antes.

TAPE-News 8 45

Volkswagen

see script # 39, 1960 Seite I

Sparbarkeit + Volkswagen gehören zusammen

~~Erstling und Wien gehört zusammen wie, sagen wir mal: Spinat und Eier
mit Jungs und Wein~~

oder Greta Keller und Schrammel Musik. Und hier habe ich eine

Schallplatte von der wir Grete Keller in 2 Wiener Liedern hören:

"In Wien gibt's noch! einziges Casserl"
und

"Zwei Verliebte in Wien" 540

SUPREME

Waren Sie inzwischen bei Supreme Radio Company, liebe Hörer?

Und haben Sie sich die Telefunken Apparate zeigen lassen? Sie

werden über das moderne, schöne Aussehen dieser Modelle erstaunt *glorieren*

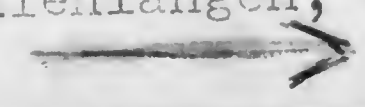
sein und die Tonqualität wird Sie überraschen, *+ haben* Telefunken bürgt

für beste Qualität. Sie haben die Auswahl zwischen kleineren Tisch-

modellen, wie z. B. "Allegro" oder "Caprice", und den grossen Kon-

solen, "Salzburg" oder "Dominante", in einem eleganten Gehäuse

vereinigen diese grossen Konsolen: FM, AM. alle Wellenlängen, *eingefontes*



I B

39
1961

Grammophon, stereo natürlich, und wenn Sie wollen können Sie ~~sich~~ auch ein~~er~~ Tonband Gerät eingebaut bekommen. Herr Jurt wird das für Sie in seiner eignen Supreme Werkstatt fertigen stellen. Notieren Sie sich die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium: 2-0415.

Und hier habe ich ~~mir~~ eine Schallplatte, die ich von Supreme erhielt ~~aus~~ ^{von} der Sie einmal wieder Lolita hören. Sie singt heute für Sie:

"Wenn die Sonne hinter den Büchern versinkt" 319

Auch hinter den Dächern von East Boston versinkt die Sonne, aber dort sitzt heute eine Familie beisammen, die die Sonne eingefangen ~~haben~~ ^{hat}. Der strahlende Mittelpunkt ist unser ältester und treuester Zuhörer. Herr Karl Schleicher feiert dort im Kreise seiner Lieben seinen 93. Geburtstag.

Happy Birthday Platte: (Beginn 22 sec.)

Ja, einen glücklichen Geburtstag und vor allem ein gesundes neues Jahr, lieber Herr Schleicher.

Happy Birthday Platte 2. Seite: Liszt Var. 1)

Dies war die "Happy Birthday Variation" im Stile von dem Komponisten Franz Liszt, der übrigens in diesem Jahre seinen 150. Geburtstag begehen würde.

~~SUBSCRIBOR'S~~
Und jetzt von East Boston einen Gang über die Brücke nach Cambridge und hinein in die Buchhandlung Schönhof's. Diesmal interessieren ~~ich mich~~ ^{wir uns} für Bücher von dem ~~Schriftsteller~~ ^{Zitferrassab} Rudolf Hagelstange, da ich annehme meine Zuhörer ~~in~~ ^{da} möchten nähere Bekanntschaft mit seinen Werken machen, ~~wenn~~ Sie nachher im kulturellen Teil unserer ~~Stunde~~ ^{von} durch Herrn Dr. Haase eine Kostprobe vorgelesen bekommen. Sie können also bei Schönhof's die Novelle: "Spielball der Götter" erhalten oder den Gedichtband

II

39
1961

"Ballade vom verschütteten Leben" und das heitere Buch:

"How do you like America". Trotz des englischen Titels ~~ist das~~ ^{hat} ~~Hajekstange dieses~~ Buch in deutsch geschrieben, ^{es} ist sehr beliebt und wird viel gekauft. Darf ich Sie daran erinnern, dass Schönhof's nicht nur als Bücherstube bekannt ~~ist~~, sondern auch ein erstklassiges Geschäft ist für importierte Bild-Reproduktionen klassischer und moderner Maler. In der Schönhof'schen Rahmen-Werkstatt können Sie sich einen passenden und geschmackvollen Rahmen aussuchen, ~~und~~ für künstlerische Beratung und Arbeit wird garantiert; sowie Bilder als Rahmen erhalten Sie dort in allen Preislagen. Die Adresse: "Schönhof's Foreign Books", 1280 Massachusetts Ave, 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge. Telephon: Ki 7-1582.

Zum Abschluss des ersten Teils unseres Programms, möchte ich einen Choral von Schubert vorspielen nach den hübschen Versen von Krumphacher: "Die Nacht" (lesen see Platten Umschlag)

"Die Nacht" 3²⁰

STATIONBREAK

Die Musik, die Sie soeben hörten wurde ausgeführt vom Chor des Bayrischen Rundfunks. Und unser heutiger, ~~jetziger~~ Gast, den Sie sogleich hören werden, stammt auch aus Bayern, aus München. Es ist unser lieber Dr. Kurt Haase, ^{den Sie ja kennen} Darf ich Ihnen das Mikrophon übergeben, Herr Dr. Haase?

Dr. Kurt Haase liest eine Erzählung von
von ...

12

Wir danken Ihnen herzlich Herr Dr. Kurt Haase für die charmante Widergabe dieser hübschen Erzählung und sind dankbar, dass Sie uns Ihre Gegenwart hier im Studio und Ihre Zeit so grosszügig zur Verfügung gestellt haben. Ich hoffe Sie werden mit Ihrer Familie einen guten Sommer verbringen ^{das wir} ~~und~~ Sie in unserer Wintersaison als Mitwirkender wieder begrüßen ~~zu~~ dürfen.

4. Juni 1961

I

(40)

Guten Abend, lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde!
Wieder ist es Sonntag -und wirklich ein Sonnentag-, wieder ist
es 7 Uhr und wieder darf ich Sie im Namen der American Association
of teachers ^{of German} begrüßen. - Mit Johann Strauss Vater wollen wir so-
gleich in unser Programm hinein-galopieren:

Chinesische Galop (Joh. Strauss) / 30

Hier ist Hans Peter Antes aus Bonn mit seinen Wochen Nachrichten

TAFELBEREITUNG 9

Supreme

Schallplatten mit deutschen Texten, Biergarten Musik, die für Sie
zum Tanz aufspielt, aber auch klassische Musik auf Grammophon-
platten, erhalten Sie ^{bei} Supreme Radio Company in Brighton Center.
Ausserdem möchte ich Ihnen die Reperatur Werkstatt ^{von Supreme} für ~~xxix~~
elektrische Geräte jeder Art in Erinnerung bringen. Falls Sie
Ihren Grammophon für stereophonischen Empfang umgearbeitet haben
wollen, wenden Sie sich vertrauensvoll an Herrn Jurt, Inhaber von
Supreme. Die Adresse ist: 367 Washington St., Ecke Market Street,
Brighton Center und die Telephon Nummer notieren Sie bitte auch:
Stadium 2-0415. Herr Jurt, der selbst Schweizer ist, hat mir eine
der Schweizer Schallplatten, die er in seinem grossen Lager vorrätig
hat, geliehen, aus der ich Ihnen jetzt das:

"Sommerwägel" vorspiele. / 30
PLATE

Theise

Bei Theises Delikatessengeschäft sind die langvermissten geräucher-
ten Roll und Bauernschinken in allen Grössen aus Oldenburg, sowohl
als auch aus Westfalen und Schleswig-Holstein wieder eingetroffen.
Auch ist eine grosse Auswahl in deutschen Gemüsen wie Spargel,
Grünkohl, Kohlrabi, Sauerkraut, Schwarzwurzeln, Gewürz und Senfgurken
bei Theises erhältlich.

→

Und sollte sie trotz dieser nahrhaften Kost eine böse Erkältung heimsuchen, dann hat auch Theise dafür seine Mittelchen: Kamillen, Pfefferminz, Lindenblüten und Fencheltee. Die echten Bayrischen Malzbonbon, Fenchel und Hustenbonbon, Eukalyptus, Pfefferminz und Salmiak Pastillen stehen zur Verfügung. ~~Dass~~ Das klingt sehr verlockend, aber werden Sie bitte nicht extra krank dafür, gesunden Leuten schmecken die Sachen auch gut. Das Geschäft S.W. Theise, befindet sich auf der Commonwealth Ave. Nummer 1198 in Allston. Geschäftszeit ~~täglich~~ von 8 Uhr morgens bis 8 Uhr abends, auch Sonntags; nur Montags bleibt der Laden während der Sommermonate ganz geschlossen. ~~Viellichtdürftich~~ ~~Sie auch eben auf aufmerksam machen, dass~~ (Im Hinblick auf unser Ostpreussenprogramm ~~heute im 2. Teil der Stunde~~ ^{nachher} ~~ich~~ darf ich Sie eben darauf aufmerksam machen, dass Theises Königsberger Marzipan zu verkaufen haben, im Winter ist die Auswahl von Marzipan natürlich grösser, doch sah ich neulich noch einen kleinen Vorrat *darm*.

*und im Hinblick auf den
Lindenblüten Tee & überhaupt weil die
Linden wieder blühen, steigt jetzt
Max Wessels die alte Kunde.*

11.

40

1961

~~und auch mit dem~~
a propos: in den blauen Tee

Jetzt wo die Linden wieder zu blühen beginnen, scheint es mir am Platze zu sein, dass Max Helmut Wessels für Sie das Lied von der alten Linde singt:

"Die alte Linde" 3

Volkswagen

Wenn Sie einen Volkswagen kaufen, liebe Freunde gehört Ihnen nicht nur... see script #23, 1961 Seite I

Sie hören sogleich den Automobil Marsch aus der "Dollarprinzessin" von Leo Fall, gefolgt von Lehar's: "Hör' ich Cymbalklänge" aus "Zigeunerliebe", abschliessend mit Straussen's Wiener Blut.

(Hör' ich alle Klänge) Popper's Südde Platte 4 1/2

Telepix

Wissen Sie, dass im Telepix z. Z. ein deutscher Film läuft? Es ist die sehr interessante und spannende Geschichte eines modernen Hamlet. Ich will Ihnen nichts Näheres über den Inhalt erzählen, kann Ihnen nur raten sich diesen Film im Telepix anzusehen, der ausgezeichnet gespielt wird. Der junge, deutsche Harvard Student, der nach dem Krieg zu Besuch ins Ruhrgebiet zurückkehrt, um die wirkliche Todesursache seines Vaters festzustellen, (was ihm auch gelingt), wird von Hardy Krüger gegeben, auch Rudolf Foster ~~wirkt~~ und Peter von Eyck wirken mit, um nur einige der Hauptdarsteller zu erwähnen. ^{Autor und} Regisseur ist Helmut Kautner. Erleben Sie die mysteriösen Vorgänge des Filmes betitelt: "Der Rest ist Schweigen" (The rest is silence) im Telepix. Park Square Building, Boston. ^{Sonntags ab 1 Uhr 30} Wochentags ab 11 Uhr 30, alle 2 Stunden Letzte Abendvorstellung um 9 Uhr 30. ~~Am Sonntag beginnt die Vorstellung, mittags um 1 Uhr 30.~~ Vorläufige Spieldauer bis zum etwa 2 Wochen.

STATIONER B&E

11. Juni
1961

I

41
1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Herzlich Willkommen im Namen der American Association of teachers of German zu unserem heutigen deutschen Unterhaltungsprogramm.

Zuerst möchte ich Sie darauf hinweisen, dass das Internationale Institut wieder den alljährlichen Ausflug nach Thompson's Island veranstaltet. Dieses beliebte Familien Picnic findet am Sonntag, den 25. Juni statt. Bitte telephonieren Sie an das Internationale Institut für nähere Information. Die Nummer ist: Ken 6-1081.

Unser erstes Lied heute wird von dem Oberkirchner Kinderchor gesungen:

"Dort unter der Linde"

135

VOLKSWAGEN

Der Frühling ladet ^{ein} zum Wandern und zu fröhlichen Autofahrten! Die kleinen Autos bürgern sich immer mehr ein und der Volkswagen gehört zu den populärsten. Aber auch das Volkswagen Lastauto erfreut sich grosser Beliebtheit; es lässt sich leicht und schnell laden und fasst 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto, ~~und ausserdem zu den halben Spesen.~~ Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler und überzeugen Sie sich wie solid der Volkswagen gebaut ist, schlechtes Wetter oder schlechte Wege machen keinen Unterschied. Sie können den kleinen Volkswagen, sowie das Volkswagen-Lastauto jederzeit ausprobieren. Zehn Minuten am Steuer sind genug und Sie werden verstehen warum der Volkswagen so gepriesen wird.

Max Wessels singt jetzt von seinem Schatz, die eine Sennerin ist.

Also flitzen wir mit unserem Volkswagen in die ^{Alpen-}Berge.

Mein Schatz ist eine Sennerin

2 36

SUPREME

Herr Jurt von Supreme Radio Company ist ein Schweizer und Sie können diese Schallplatte, betitelt: "Klingende Heimat" in seinem Laden kaufen. Er hat natürlich eine grosse Auswahl von Schweizer Jodelliedern, aber auch herrliche Grammophon Apparate, Fernseh Geräte und Radios.

Ein besonders beliebter Jahrestitel für ^{die} jungen Graduierten
ist z. B. ein kleiner Trauertanz. ^{Supra} hat ebenfalls in
allen Pauslagen.

Leider habe ich nicht die Zeit, um Ihnen alles aufzuzählen was Sie
dort kaufen können, so möchte ich vorschlagen, dass Sie selbst einmal
einen Besuch machen bei Supreme Radio Company, 367 Washington Street,
Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Hier ist noch eine andere kleine Auswahl der Schallplatte:

"Klingende Heimat". Gerda Lanner singt die traurige
Geschichte von ~~der~~ einer spröden kleinen, Rose.

Das Röslein

2 29

Schönhof's

Wir werden übrigens im 2. Teil unserer Stunde ein Andersen Märchen
hören vom Schmetterling, der sich nicht entschliessen konnte zu hei-
raten, also das Gegenstück vom Röslein, aber ich will nicht vorgreifen,
nur bei dieser Gelegenheit erwähnen, dass die Buchhandlung Schönhof's
natürlich Andersen's Märchens vorrätig hat und viele andere Kinder- und
Märchenbücher. Ich möchte Sie erinnern, dass Schönhof's nicht nur
als Bücherstube bekannt ist, sondern auch eine grosse ^{Bilder-}Abteilung
~~hat~~ und Kunst-Abteilung hat. Sie erhalten dort Reproduktionen von
Bildern moderner und klassischer Maler und können sich gleich an
Ort und Stelle einen geschmackvollen, passenden Rahmen dazu wählen,
der in der Schönhof'schen Werkstatt gerahmt wird. ~~Zeitlich~~
~~den Hochzeitsmonat, zur Bräutigam, man sich den Kopf nach einem passenden~~
~~Hochzeitsgeschenk, ein hübsch gerahmtes Bild, die Antwort.~~

Aber es gibt viele Röslein, die

11. Juni
1961

11

41
1961

Schönhof's

Wir werden übrigens im 2. Teil unserer Stunde heute ein Andersen Märchen hören vom Schmetterling, der sich nicht entschliessen konnte zu heiraten, also das Gegenstück zum Röslein, aber ich will nicht vorgreifen, sondern nur bei dieser Gelegenheit erwähnen, dass die Buchhandlung Schönhof's natürlich Andersen's Märchen und viele andere Märchen und Kinderbücher vorrätig hat. Da es glücklicherweise sehr, sehr viele Röslein gibt, die sich zu Herzen nahmen, was Gerda Lanner vorhin sang, und jetzt im Hochzeitsmonat Juni heiraten, so ist die Frage eines Hochzeitsgeschenkes sehr naheliegend und hier ist die Antwort: ^{nämlich} Die Bilder und Rahmen Abteilung von Schönhof's! Sie erhalten dort die schönsten Bild-Reproduktionen klassischer und moderner Meister, ^{Sie} können sich gleich einen passenden Rahmen dazu auswählen und bekommen das Bild an Ort und Stelle gerahmt. Schreiben Sie sich also sofort die Adresse auf: Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave., 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge. Telephon: Ki 7-1582

Eva Nelson singt das Chanson:

"Es ist noch viel zu tun auf der Erde" 2

SYNOPSIS

Wie recht hat Eva Nelson: Es ist noch viel zu tun auf der Erde und wir kennen auch noch viel zu wenig von unserem Planeten. Dafür kann Abhilfe geschaffen werden, wenn Sie sich mit Herrn Paul Firchow in Verbindung setzen, unserem hilfsbereiten, freundlichen Reiseonkel. Gehen Sie zu German Overseas, dem deutschen Reisebüro, um sich für den Spätsommer, den Herbst und die Winterferien Reservationen machen zu lassen. Reisen Sie auf unserer Erde im Schiff oder fliegen Sie und sehen Sie sich die Erde von oben an und landen Sie in irgend einem Erdteil, der Ihnen bis jetzt noch unbekannt war. Herr Firchow bat mich Sie darauf aufmerksam zu machen, dass es gut sei schon jetzt an Ihre Reisepläne für 1962 zu denken, besonders Schiffsplätze sind schnell ausverkauft. ~~Kotx~~



Die Adresse ist: German Overseas, 4 Park Square, Boston und die
Telephon Nummer: Liberty 2-2373.

Und nun unser Tonband von Bonn. Hier ist Hans Peter Antes

Tape-News

930

11. Juni
1961

III

41
1961

STATION BRIDGE

Hans Peter Antes gab uns eine Idee zu welcher Art ^{von} Melodien zur Zeit in Deutschland getanzt wird; ich denke das ist international. Aber interessant ist es einem Tonband zuzuhören, was mir geschickt wurde, und was ich heute für Sie spielen lassen will. Es ist betitelt:

"Volkslieder im Tanzrock des Jahres 1961" 14

Nachdem wir uns nun ordentlich ausgetanzt haben, wollen wir dem Tenor Peter Anders lauschen: (*Nicht zu verwechseln mit H.P. Antes*)

"Frühlingssehnsucht" von Schubert 3 30

Am Klavier: Michael Raucheisen. *Nun von Anders zu Anderson, die hübsche*
~~Und nun die hübsche Geschichte vom Schmetterling, die so recht in~~
unsere Frühlingsstimmung passt. ~~Der Autor~~ ^{von} Christian Andersen,
~~der Sprecher:~~ ^{gesprochen von} Joseph Plaut,

(Der Schmetterling) 10 (8-2)

Da wir noch Zeit gehabt haben las Joseph Plaut ein "Encore" *beenden.*
Wir wollen nun die Stunde ~~beenden~~, wieder mit einem Schubert Lied:

"Der Gondelfahrer", vom Chor des bayrischen

Rundfunkorchesters gesungen. Es beginnt: "Es tanzen Mond und Sterne"

Gondelfahrer 3

Zwar ist es noch nicht Mitternacht, auch schlägt uns keine Glocke vom Markusturm, aber vom Turm der Boston Universität, in der Nähe unseres Studios, schlägt es acht. *und somit ist unsere Stunde um.* Am nächsten Sonntag wird Herr Konsul Schmidt-Schlegel einige Worte zu Ihnen sprechen. Ausserdem hat sich Herr Fritz Ruben bereit erklärt den durch technische Schwierigkeiten verunglückten Vortrag ^{über den} über den östpreussischen Dialekt am nächsten Sonntag nachzuholen. Und nun wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

18. Juni
1961.

I

42

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend, liebe Radiofreunde:

Ich danke Ihnen im Namen der American Association of teachers of German, dass Sie sich treu an Ihrem Radio eingefunden haben und unserem Programm zuhören, trotz des herrlichen Wetters draussen. Aber ich bringe Ihnen gleich auch ein bisschen musikalischen Sonnenschein, wir hören ein Potpourrie aus der Operette

6 "Schwarzwalddel" von Leon Jessel

Intern. Institut

Ich möchte Sie daran erinnern, liebe Zuhörer, dass das Internationale Institut am nächsten Sonntag, den 25. Juni den alljährlichen Ausflug nach Thompson's Island veranstaltet. Rufen Sie das Intern. Institut an, um nähere Auskunft über Transportierung, u.s.w. zu erhalten. Die Telephone Nummer ist: Kenmore 6-1081.

Und nun soll Hans Peter Antes mit seinen Wochennachrichten zu Wort kommen.

JUNE-TIME 9 23

VOLKSWAGEN

Script 24, 1961 Seite I

~~Die Hoch und Deutschmeister Kapelle spielt jetzt für Sie:~~

~~2 "Stimmen ist so ein Ding Israel" von Leopoldi~~

SUPREME

Diese Schallplatte und auch die vorhin gehörte Operettenplatte bekam ich freundlicherweise von Supreme Radio Company geliehen. Wenn Sie Ihren Kindern oder Freunden ein Geschenk machen wollen zur Graduierung könnten Sie ihnen wohl keine grössere Freude machen, als mit Schallplatten oder einem Transistor Radio. Gehen Sie zu Supreme und vermindern Sie Ihre Geschenksorgen, Ihr Geldbeutel wird nicht sehr vermindert, denn die Preise sind niedrig, dagegen ist die Qualität hoch und die Auswahl gross. Supreme Radio Company



befindet sich in Brighton Center, Washington Street Nummer 367.

Und wenn Sie sich auch bitte die Telephon Nummer notieren wollen:

Stadium 2-0415

42
1961

#

Der Tenor Anton Dermota singt jetzt 2 Lieder von Robert Schumann:

Zuerst hören Sie 3 "Der Fischer" , darauf folgt: "Die Lotusblume" 1/2

Am Flügel begleitet Hilde Dermota.

Schumann Lieder 430

KUNSTWERKE

Der bekannte Rezitator Joseph Plaut, der uns letzte Woche mit der hübschen Geschichte vom Schmetterling erfreut hat, ist auch ein feiner Interpret von Mundarten und so wird er uns heute ein kleines Exempel in der ostpreussischen Mundart geben. Gleich danach wird Herr Fritz Ruben seinen Vortrag über den ostpreussischen Dialekt halten. Sie hören also zuerst Josef ~~Plaut~~ ^{Plaut} in "Erlebnissen aus Ostpreussen", gefolgt von ~~einem~~ Vortrag von Fritz Ruben, ~~kein~~ gebürtiger Ostpreusse aus Ortelsburg, ~~der Landschaft~~ im Gebiet der Massuren.

Plaut Ruben 11

Dank an Ruben, see script 40 Seite III.

Nun ein musikalisches Zwischenspiel:

Sie hören ~~jetzt~~ die kleine Fuge in G Moll von Bach, gespielt von unserer Bostoner Symphonie, dirigiert von Arthur Fiedler.

Bach, Suite 320

Innerhalb unserer Serie: "Deutschland heute" ~~deutschen~~ ~~habe~~ ich die Freude, liebe Zuhörer, ~~habe~~ unseren Konsul von

Boston Herrn Dr. Philipp Schmidt-Schlegel ans Mikrophon zu bitten.

Er wird in Erinnerung zum Tag der deutschen Einheit am 17. Juni und an die Aufstände am 17. und 18 Juni 1953 in Ostberlin und der Sowjetzone zu Ihnen sprechen. Herr Dr. Phillip ^{Schmidt-} Schlegel :

Tape-Konsul 1315

Ich danke Ihnen herzlichst Herr Konsul Dr. Schmidt-Schlegel, dass Sie sich Zeit genommen haben zu unseren Hörern zu sprechen und hoffen Sie in der nächsten Saison, ~~wenn~~ ^{bei Gelegenheit} ~~ihre~~ ~~Zeit~~ ~~zurück~~, wieder im Studio begrüßen zu dürfen.

Wir beenden unsere heutige Stunde mit ~~Beethovens~~ dem 1. Satz aus Beethoven's fünfter Symphony.

Fifth Symphony 3



Liebe Radiofreunde, am nächsten Sonntag, den 25. Juni werde ich mich für den Sommer von Ihnen verabschieden. Während Juli und August haben Sie Radio-Ferien; ich hoffe also das Sie alle am nächsten Sonntag zuhören; im kulturellen Teil der Stunde hören wir ein Tonband über Serenaden Abende ~~und einigen~~ mit Musik. ~~und wenn~~
Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

25. Juni
1961

I

43

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German sehr herzlich zu unserem letzten Programm in dieser Saison. Wir machen eine kleine 2 monatliche Pause und beginnen unsere Radiostunden wieder im September.

Unser musikalisches Eröffnungstückchen wird von dem Obernkirchner Kinderchor gesungen:

"Heut lockt der Sonnenschein"

THEISE

Uns alle lockt der Sonnenschein und die schöne blühende Welt zum Wandern. Wir schnüren unsern Rucksack, der vollgestopft ist mit guten belegten Broten von S.W. Theises Delikatessengeschäft. Für ~~so~~ ^{Solche} ein~~e~~ Touristen Mahlzeit eignen sich ganz besonders der beliebte Westf. Roll und Bauernschinken, Plockwurst, Salami und Cerwelat und die guten importierten Käse. Auch Kekse, Schokolade und die erfrischenden Eisbonbons sind sehr zu empfehlen. Und Herr und Frau Theise empfehlen sich Ihnen selbst, indem Sie Ihnen einen frohen, erholsamen Sommer wünschen. ~~Sie~~ ^{Theises} hoffen Sie trotz Radioferien öfters in ihrem Laden begrüßen zu können, besonders an den heissen Tagen, wenn die Hausfrau keine Lust zum Kochen hat, ist so ein Theise Abendbrot mit kaltem Aufschnitt und feinen ~~Gemischten~~ Gemisen aus importierten Konserven wie Seleriesalat, Erbsen und Spargel, etc., eine grosse Hilfe. Theises Geschäft ist nach wie vor täglich -ausser an Montagen- von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geöffnet und der Laden befindet sich 1198 Commonw. Ave. in Allston. Und nun einen Sprung nach Bonn von wo wir die Wochen-Nachrichten, ^{erhalten,} mitgeteilt von Hans Peter Antes auf einem Tonband,

PAGE-TWOS

11

43
1961



Boston Opernhaus (public announcement)

Hier möchte ich gern ^{zwei} eine Mitteilung von lokalem Interesse einschieben. Wie Sie aus den Zeitungen erfahren haben, soll das ^{zukünftige} städtische Auditorium, ^{in der Back Bay} das von der Prudential Versicherungsgesellschaft gebaut wird auch für Operaufführungen ~~an~~ brauchbar gemacht werden. Zu diesem Zweck müssen bis zum 30. Juni, also bis zum Ende dieses Monats, Gelder durch private Sammlungen erhoben werden. Jeder Beitrag klein oder gross ist dringend benötigt. Sie brauchen jetzt noch kein Geld zu schicken, sondern sich nur für einen Beitrag verpflichten, indem Sie an den Boston Opera und Arts Fund schreiben. Adresse: 1175 Soldiers Field Road, Boston 34, Mass. Die meisten unter meinen Hörern sind Opernfreunde, nicht wahr, also helfen Sie diese Halle zu ermöglichen in der Opern stilgemäss aufgeführt werden können und senden Sie Ihren Brief ^{mit der Verpflichtung ausbezahlen} sogleich zum Boston Opera und Arts Fund.

Schönhofs

Opernführer, Textbücher für Opern, fremdsprachliche Bücher, vor allem auch ein grosses Lager ^{von Büchern in} in französischer Sprache erhalten Sie in der Schönhofs'schen Buchhandlung in Cambridge, ein kleines Kulturelles Paradies. Kunstmappen, Kunstbücher, gerahmte und ungerahmte Bilder und eine Riesenauswahl von kleinen Bändchen in deutscher Sprache, ganz das Rechte für leichte Ferienlektüre. Leicht in jeder Beziehung, für den Geist und für den Koffer. X Schönhofs Foreign Books befindet sich auf der Massachusetts Ave., Nummer 1280, 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge. An Donnerstag Abenden ist das Geschäft bis 8 Uhr 30 geöffnet.

in allen Sprachen
 X Nehmen auch Bücher, Reisebücher + Dictionnaire in allen
 Sprachen, falls Sie ins Ausland reisen. erhalten Sie bei:

Vom 15. bis zum 30. August
und eine Photo-Ausstellung unter
dem Titel "Berlin" im Hotel
Tatler zu sehen sein.
Die Photo-gr. sind v. einem
Amerikaner aufgenommen haben
erfahre Sie durch in Tokyo
auf ^{anfangs August} das Hotel Hotel.

43
1961

~~Spielten wir~~
hörten Sie

Am letzten Sonntag ~~spielten wir~~ hörten Sie ein Potpourrie aus der Operette "Schwarzwaldmadel", heute wollen wir einen kleinen Querschnitt aus dem "Weissen Rüssel" von Ralph Benatzky hören.

Supreme

Das Vergnügen in der Lage zu sein diese Schallplatten zu hören, verdanken wir Supreme Radio Company in Brighton Center. Wenn Sie diese ~~alten Melodien~~ bekannten, beliebten Melodien aus Opern und Operetten ~~und alte, liebe~~ Volkslieder mit deutschem Text, sich selbst vorspielen wollen, so oft sie dazu Lust haben, dann gehen Sie zu Supreme, kaufen Sie einen Grammophon (Supreme hat eine grosse Auswahl und in allen Preislagen) und eine Anzahl Schallplatten dazu. ~~Das können Sie mit einem Stüsschen Wein oder Bier in Ihrem kühlen Garten sitzen~~ So können Sie viele anregende, angenehme Stunden an den Sommerabenden verbringen. - Zur Reparation von allen elektrischen Geräten möchte ich Sie auf die Supreme Werkstatt hinweisen. Das Geschäft befindet sich: 367 Washington St. in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-5415
Hier stellen sich die Obernkirchner Kinder nochmals ein und singen das reizende ~~Lied von~~ Reiterlied, ich glaube es handelt sich auch um ein weisses Rüssel.

Reiterlied

Volkswagen

Ja, ein Pferdchen ermüdet und muss in den Stall, aber ein Volkswagen ist dauerhaft und was kann es z. b. hübscheres und Gemütlicheres für ein neu gebackenes Juni-Ehepäarchen geben, als sich sorgenlos in einen Volkswagen zu setzen und in die Flitterwochen hinein zu fahren? Die Maschine des Volkswagens....

(see script #A0, Seite LA)

1960

11

43
1961

Nun ein Wienerlied, recht passend für unsere Abschieds-Radiostunde:

Lolita singt:

"Sag beim Abschied Lebe Servus"

OVERSEAS

see script von Germ. Overseas

Es wird Sie interessieren, liebe Hörer, das bekannte Volkslied:

"Muss i denn, muss i denn zum Städtle hinaus in der Interpretation von Marlene Dietrich zu hören:

Muss i denn zum Städtle hinaus

STÄDTLE HIN AUS

Jetzt möchte ich Ihnen ein Tonband vorführen, das die Stimmung sommerlicher Abendkonzerte wiedergibt.

"Sommerabendkonzerte - Tapes"

Nach diesem kleinen Konzert für Erwachsene noch einige ~~Abend-~~ ~~lieder für die Kinder~~ von Kindern gesungen.

~~Mit diesem~~

Platte: Gute Nacht mit Nacht, Servus

1. Lektion

und so weiter

Mit diesem kleinen Gebet wollen wir die Radiostunde und unsere

Saison beschliessen. Haben Sie einen guten Sommer, bleiben Sie

gesund und hören Sie uns wieder zu, wenn wir am Sonntag, den

4.3 September ~~ab~~ die Serie unserer Radiostunden wieder beginnen.

Im Namen der American Association of teachers of German, im

Namen unserer Sponser, ~~und~~ im Namen von Unserem Ingenieur Eddy

und in meinem eignen Namen sage ich ~~Servus, Gute Nacht~~, Auf

Wiederhören, Servus, Gute Nacht.

Ihre Ansagerin Leni

Ausklingen mit: "Auf zum guten Nacht"

*Der Text ist
von mir
von
Walter
Clawson
v. g. g. g.
in Druck
gesetzt.*

* Zur nächsten Abende 7 Uhr.



43
1961

GERMAN OVERSEAS SERVICE

4 PARK SQUARE · BOSTON 16, MASS.

CRUISES, TOURS, HOTEL RESERVATIONS · AUTHORIZED TRAVEL AGENTS ALL PRINCIPAL LINES

PHONE Liberty 2-2373

Paul Firchow

Mrs. Leni Fromm, W B O S - Sunday - June 25th 1961.

Gute ReiseFrohe Fahrt - und recht viel Vergnuegen in den Ferientagen ~~und in der lieben alten Heimat~~ wuenscht das Deutsche Reisebuero allen Kunden, die in diesen Tagen Ihre Urlaubskoffer packen und sich per Schiff oder Flugzeug auf die ~~große~~ Reise begeben.

Diejenigen aber..... die noch ihre Urlaubsreisen planen, finden im Deutschen Reisebuero, 4 Park Square eine reiche Auswahl an Reisezielen und Reisetterminen. Bermuda lockt und Nassau bietet per Flugzeug und Schiff eine froehliche Reise in den sonnigen Sueden.

Und Europa im Spaetsommer und Herbst !!!
Es ist besonders vorteilhaft in d. Spätsaison zu reisen
~~Schlammelers fahren immer in der Spätsaison~~, wenn Fahrpreise billiger ~~sind~~ und die Hotels leichter zu haben sind.

Machen Sie deshlab jetzt Ihre Plaene fuer Herbst und Winter und besonders denken Sie daran, rechtzeitig Ihre 1962 Reise zu buchen. Die Fahrplaene fuer das Reisejahr 1962 liegen schon vor und wenn Sie mit der BREMEN oder BERLIN reisen wollen, dann sollten Sie jetzt schon Ihren Antrag ~~schmeicheln~~ ^{einreichen} beim Deutschen Reisebuero / German Overseas Travel Service, 4 Park Square - Tel. LIBERTY 2- 2373 ~~einreichen~~.





AR 10609

Leni Fromm Collection

LEO BAECK INSTITUTE
Center for Jewish History
15 West 16th Street
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400
Fax: (212) 988-1305
Email: lbaeck@lbi.cjh.org
URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/19/2009

Sys #: 000199320

Box: 2

Folder: 31

Sept 3.
1961

I

1
1961-62

Guten Abend, lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Ich begrüße Sie alle herzlich im Namen der American Association of teachers of German und freue mich besonders nach der sommerlichen Ferienpause wieder zu Ihnen sprechen zu ~~dürfen~~^{können} und Sie unterhalten zu ~~können~~^{dürfen}. Ich nehme an auch Sie konnten sich ein bisschen ausruhen und neue Kräfte anschaffen, um den Anforderungen einer neuen Arbeits-Saison zu entsprechen. Mit dem Musikstück, betitelt: "Der Reigen" wollen wir den Reigen unserer neuen Radio-Saison beginnen.

"Der Reigen" 3

Supreme

Die Inhaber von Supreme Radio Company in Brighton, Herr Jurt und seine beiden Söhne, baten mich Sie, liebe Radiohörer, zu grüssen und Sie aufzufordern die Herrn bald in dem Radio und Schallplattengeschäft Supreme zu besuchen. Dort finden Sie immer schöne, preiswerte Grammophonplatten, besonders auch solche mit deutschen Gesängen und europäischen Volksweisen zu verbilligten Preisen. Falls Sie Ihren Grammophon oder sonstige elektrische Geräte in Ordnung gebracht haben wollen, empfehle ich die Supreme-Reperatur-Werkstatt, geleitet von Herrn Jurt senior. Notieren Sie die genaue Adresse:

Supreme Radio Company, 367 Washington Street, gleich an der Ecke Market Street, in Brighton Center. Die Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415.

Aus einer Schallplatte, die ich von Supreme erhielt und die Sie unter dem Titel: "German Evergreens", mit dem deutschen Untertitel: "Immer Wieder Gern Gehört" dort kaufen können, hören wir die Sopranistin: Erna Maria Duske in dem Lied:

"Spiel mir das Lied von Glück und Treu" 3

Hans Peter Antes ist uns auch treu geblieben und so hören Sie jetzt das Tonband mit den neusten Wochen-Nachrichten aus Bonn.

News 940

II

1961
1962

Von der Schallplatte "German Evergreens" wollen wir jetzt dem Lied zuhören, das Benno Kusche singt:

"Auch ich war einst ein junger Mann" 3

Volkswagen

Ob Sie jung sind, verehrte Hörer oder schon ein paar Järchen hinter sich gebracht haben, ob Sie ein Mädchen geküsst haben oder etliche, Sie werden noch genügend Jahre vor sich haben, um sich ein neues Auto kaufen zu können und das erinnert mich Ihnen etwas vom Volkswagen zu erzählen, was eines der dauerhaftesten Autos ist. Dieses Automobil hält sich so gut, dass sogar ein gebrauchter Volkswagen zu den am meisten gefragten Autos gehört. Ein neuer Volkswagen ist das beste Auto für den Preis. Uebrigens wird der Volkswagen vier mal gestrichen - das imponiert sicher jeder guten Hausfrau- und in allen Einzelheiten genau geprüft, bevor er die Fabrik verlässt. Die berühmte Volkswagenmaschine im Rücken des Wagens gibt Ihnen 32 Meilen für eine Gallone Gasolin und benötigt fast niemals Oel zwischen den regelmässigen Oel-Wechseln. Ausserdem gibt es keine Kühler-Probleme, denn der Volkswagen hat keinen Kühler! Die Maschine wird nämlich mit Luft gekühlt, nicht mit Wasser, ~~sondern mit Luft gekühlt~~, kann daher im Sommer nicht überkochen und im Winter nicht einfrieren. - Besuchen Sie also Ihren autorisierten Volkswagenhändler und erfreuen sich an einer Probe-Rundfahrt.

Von einer Schallplatte: "Volksfest-Musik aus dem Maintal" hören wir:

"Heubaxher Polka" 220

STATIONBREAK

Von den vielen Tonbändern, die für deutschsprachige Rundfunksendungen aufgenommen wurden und von denen ich Ihnen im Laufe dieses neuen Jahres eine ganze Menge vorspielen werde, hören Sie jetzt das Tonband, was Sie mit der "Dinkelsbühler Kinderzeche" bekannt machen will.

Tonband: "Dinkelsbühler Kinderzeche"

Ich hoffe, liebe Hörer, dass Sie dies Tonband unterhalten und erfreut hat, und manches haben wir wohl auch daraus ~~gelernt~~ erfahren, was wir nicht gewusst haben. Anschliessend hören wir nun noch eine Reihe alter schwäbischer Volkslieder.

Nun sind wir am Ende unserer Stunde angelangt, und ich sage Ihnen auf - Wiederhören bis zum nächsten Sonntag Abend. Eine recht gute Nacht wünscht Ihnen Ihre Ansagerin Leni.

10. Sept.
1961

I

2
1961

Guten Abend, Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Ich danke Ihnen im Namen der American Association of teachers of German, dass Sie sich, trotz des heissen Wetters an Ihr Mikrophon gesetzt ~~zu~~ haben, um uns zuzuhören. Wir haben unsere neue Radio-Saison schon am letzten Sonntag begonnen, doch viele von Ihnen kamen wohl erst nach dem Labor Day Wochenende in die Stadt zurück und so begrüße ich Sie herzlich, hoffe, dass Sie einen erholsamen und guten Sommer verbrachten und nun mit neuen Kräften und frohem Eifer an Ihre Pflichten herangehen. Ich möchte diese Gelegenheit benutzen, um meinen Zuhörern jüdischen Glaubens das Allerbeste für das heute Abend beginnende Neue Jahr und ^{für} schöne Fest-Tage zu wünschen. ^{Und ein zünftiges Fest} Während ich zu Ihnen spreche werde ich gezwickt und gezwackt, es sind kleine Wichte, die es nicht erwarten können ^{für Sie} den musikalischen Auftakt für unser heutiges Programm aufzuspielen. Sie hören also jetzt:

"Heinzelmännchen's Wachtparade" 2 50

Volkswagen

Einige unter Ihnen, liebe Hörer und Hörerinnen sitzen vielleicht ^{grade} gerade in Ihrem Volkswagen und hören mir durch Ihr Autoradio zu? Sie werden mir bestätigen, dass sich der Volkswagen äusserlich nicht ändert, er behält die bekannte Käferform, um den Widerstand des Windes herabzusetzen, aber von Jahr zu Jahr werden Verbesserungen im Inneren des Volkswagens gemacht. Die neue Transmission ermöglicht es in den ersten Gang zu gehen, ohne das Auto zum Stehen zu bringen. Eine besondere Stange erlaubt es Kurven mit höherer Geschwindigkeit zu nehmen. Neue Isolierung vermindert Maschine und Fahrgeräusch. Das sind, um nur einige Beispiele zu nennen, die Aenderungen im Volkswagen und wenn Sie, die noch keinen Volkswagen besitzen, ^{und} (zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gehen, wird er Sie mit diesem stabil gebauten Auto bekannt machen und eine hübsche Probefahrt mit Ihnen machen. Also viel Vergnügen!

für Sie arrangieren.

→

JA

Supreme

Ich habe vorhin das Radio im Auto erwähnt. Sollte Ihr Autoradio, ~~nach einem deutschen Auto~~ nicht funktionieren oder auch Ihr Fernseh Apparat oder irgend sonst ein elektrisches Gerät nicht in Ordnung sein, so bringen Sie den Patienten in die Supreme Radio Werkstatt nach Brighton. Sollte der Apparat zur Beförderung zu gross sein, telephonieren Sie: Stadium 2-0415 und ein junger Mann, wahrscheinlich Herr Jurt selbst, wird zu Ihnen eilen und im Nu und sehr preiswert Ihr Gerät wieder herstellen.

Die genaue Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market Street, Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415
Nun will ich gleich zu einer Schallplatte greifen, die ich bei Supreme geholt habe.....

II

2

Kennen Sie das Liedchen:

"Die Kirschen in Nachbars Garten"? (4)

Nein? Nun Peter Alexander wird es Ihnen vorsingen.

Overseas

Unser treuer Sponsor, Herr Paul Firchow vom deutschen Reisebüro schickt Ihnen Willkommens-Grüsse und bittet mich folgende Zeilen vorzulesen: " see script"

Nun spitzen Sie die Ohren für;

Erna Maria Duske, die begabte Sopranistin, singt:

"Du sollst der Kaiser meiner Seele sein" (339)

Aber jetzt sollen Sie die Wochen Nachrichten hören, auf die Sie wahrscheinlich schon gewartet haben:

Hier ist Hans Peter Antes, der auf einem Tonband zu Ihnen spricht:

NEWS (// 20)

Aus den Phantasie Stücken, Opus 12, von Robert Schuman, hören wir Nr. II: "Aufschwung", von der Pianistin Monique Haas gespielt.

Schoenhof's

Die Schule hat begonnen, die Universität's Ferien neigen sich dem Ende zu und in Cambridge wimmelt es von lebensfrohen, lernbegierigen Studenten und Studentinnen. Dementsprechend ist Hochbetrieb in der Schönhof'schen Buchhandlung, die ja alle die frendsprachigen Bücher - ~~in allen Sprachen-~~ führt. Diese Buchhandlung ist die grösste und angesehenste ^{Spezialbuchhandlung} (in ganz New England. Dictionaire, Geschichtsbücher, Landkarten, Sprachkurse auf Grammophonplatten, aber auch viel sogenannte "schöne Literatur", Poesie, alle Klassiker und moderne Schrift - ^{Kunstbücher} steller, Märchen, Kinderbücher, Theaterstücke, alles, was Ihr literarisches Herz begehrt, auch deutsche Magazine für die Hausfrau(oder ~~den~~ Hausherrn) erhalten Sie bei Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, nur einige Minuten vom Harvard Square entfernt.

STATIONBREAK



II A

Für die nächste halbe Stunde wollen wir einem Tonband zuhören, das Ihnen über die Landschaft Schleswig-Holstein, auch "Brücke der Völker" genannt, erzählt, in Wort und Lied.

Tape: "Schleswig-Holstein" (2525)

Ich hoffe Sie haben sich gut unterhalten, liebe Radiofreunde und hören uns am nächsten Sonntag, den 17. September wieder zu, wenn ich-wie ich hoffe- unseren Kunstmaler-Freund: Herrn Helmut Krommer, als gerngesehenen und gerngehörten Gast am Mikrophon begrüßen darf. Wenn Sie ^{den} nächsten Sonntag besonders anregend und interessant begehen wollen, möchte ich Ihnen vorschlagen, sich an einer Tour zu beteiligen, die das Internationale Institut veranstaltet. Es wird eine Fahrt nach dem historischen Sturbridge Village geplant. Abfahrt 10 Uhr vormittags, Intern. Inst. 190 Beacon St. in Boston. Rückkunft 6 Uhr. Preis: \$2.50. Alles Nähere erfahren Sie, wenn Sie das Intern. Institut anrufen unter der Nummer: KEnmore 6-1081. ^{Vorbestellungen} Reservations müssen vor dem 14. September gemacht werden.

Und nun auf Wiederhören und eine recht gute Nacht. Ihre Ansagerin

Leni

17. Sept.
1961

3
1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde. Nun sind Sie wohl alle wieder vollzählig aus Ihren Ferien zurückgekehrt und können die Grüsse in Empfang nehmen, die ich Ihnen hiermit im Namen der American Association of teachers of German überbringe. - Obwohl eine grosse Schar meiner Zuhörer erst kürzlich in unser Städtle wieder eingezogen ist, hat es doch seine besondere Bewandtnis damit, dass ich unser heutiges Programm mit der ersten Strophe von: "Muss i denn, muss i denn zum Städtle hinaus" einleite. Martha Schlamme singt:

Muss i denn..... *1. in der 2. Strophe
"Wandern" auch "eye" kann*

Ja, unser verehrter und so sehr beliebter Vater Silber nimmt heute Abend Abschied von seinen Freunden und von Boston. Er wurde nach Insbruck zurückberufen und wird vorläufig dort bleiben. Ich wurde gebeten Ihnen zu sagen, dass alle Diejenigen unter Ihnen, die Vater Silber persönlich "Lebewohl" winken möchten, sich nachher am Logen Flugplatz um 22:Uhr, Station: AL ITALIA einfinden sollen. ~~Abflugzeit heute Abend 10:55~~ Vater Silber wird um 10:55 abfliegen. Sie können also noch in Ruhe unsere Radio-Stunde zu Ende hören. Wir wünschen Vater Silber, den wir sehr vermissen werden, einen guten Flug und ein gesegnetes Leben in seiner alten Heimat. Wir begleiten ihn mit unseren Gedanken, in die sich, wie das Wort schon sagt, unser Dank einschliesst für all die Güte und Liebe, die er als echter Seelsorger jedem, der mit ihm in Berührung kam, zeigte. Die deutsche Radiostunde wünscht Vater Silber ein herzliches Lebewohl mit den Klängen von Bachs Orgel-Katechismus.

II

3

1961

Deutsche Sonnabendschule

Eine kurze Mitteilung für Eltern, die ihre Kinder in die deutsche Sonnabendschule, die in der Boston Universität, stattfindet, schicken wollen. Dieses Jahr wird es 3 Klassen geben: Anfänger, Fortgeschrittene und Weiter-Fortgeschrittene. Die drei Lehrerinnen sind: Frau Ruth Sokoloff, Fräulein Renate Lepehne und Fräulein Erika Kockert. Die ~~Schuljahr~~ Klassen beginnen am 7. Oktober, vormittags 10 Uhr. Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren können registriert werden. Für nähere Information telefonieren Sie bitte an KENmore 6-4414 und fragen nach Frau Ruth Sokoloff. Die Kinder lernen in diesem Unterricht nicht nur deutsch lesen, sprechen und schreiben, sondern auch hübsche Lieder singen, wie z. B. die kleine Kindergruppe, die für Sie jetzt: "Weisst du wieviel Sternlein stehen" singt.

Weisst du..... 15

Und heute werden in Deutschland sehr viel Stimmen gezählt: Wahlstimmen. Das Resultat der Wahlen werden Sie aus den Zeitungen erfahren, es ist noch zu früh um Ihnen das Resultat anzusagen, aber Hans Peter Antes wird Ihnen die Wochen-Nachrichten der vergangenen Woche jetzt auf einem Tonband bringen.

NEWS TAPE 935

Volkswagen

Wenn Sie sich, liebe Zuhörer, ein neues Auto kaufen wollen, denken Sie an einen Volkswagen. Es ist eines der dauerhaftesten Autos; es hält sich so gut, dass sogar ein gebrauchter Volkswagen zu den am meisten gefragten Autos gehört. Der Volkswagen wird in allen Einzelheiten genau geprüft bevor er die Fabrik verlässt und wird nicht weniger als vier mal gestrichen, um sein schönes Farb-Kleid Wind und Wetter preis zu geben ohne die Farbe einzublassen. Die berühmte Volkswagenmaschine, im Rücken des



Wagens, gibt Ihnen 32 Meilen für eine Gallone Gasolin und benötigt fast niemals Oel zwischen den regelmässigen Oel-Wechseln. Ausserdem gibt es keine Kühler-Probleme, denn der Volkswagen hat keinen Kühler! Die Maschine wird mit Luft gekühlt, nicht mit Wasser, was im Sommer überkochen und im Winter einfrieren könnte. Wasser wird beim Volkswagen nur zum waschen des Autos gebraucht. Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler und erfreuen sich an einer hübschen Herbst-Probe-Rundfahrt.

III

13

1961

Heute ist Sonntag, aber... es kann natürlich nicht alle Tage Sonntag sein, darüber wird Carl Bay jetzt ein Liedchen singen.

Immer Sonne in Herzen 3

Supreme

Dies Lied ist aus einer Schallplatte mit dem Titel: "German Evergreens" und dem deutschen Untertitel: "Immerwieder gern gehört" entnommen, die ich von Supreme Radio Company für unsre Stunde zur Verfügung gestellt bekam. Wir sind Herrn Jurt dem Inhaber von Supreme sehr zu Dank verpflichtet, denn durch seine Gefälligkeit ist es mir möglich Ihnen soviel Platten mit deutschen Text-Gesängen vprzuspielen. Gehen Sie doch selbst einmal in seinen Laden: Supreme Radio Company, wenn Sie sich neue Platten kaufen wollen oder auch falls Sie einen neuen Grammophon, Radio oder Fernseh Apparat brauchen. Supreme Radio Company ist DAS Geschäft wohin Sie sich wenden sollten. Die genaue Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Auf vielfachen Wunsch hören Sie jetzt:

Aus Figaros Hochzeit von Mozart die Arie des Figaro:

"Nun vergiss leises Flehn",⁴ gesungen von Heiz Friedrich.

STATION BREAK

Die Mozart-Festspiele in Salzburg zieht Tausende von musikliebenden Menschen in Mozarts Geburts-Stadt, eines der lieblichsten, alten Städtchen in Oesterreich. Ich habe hier eine Schallplatte, betitelt: Sommerzeit in Salzburg, die in einer Zusammenstellung von Volksmelodien und Tänzen die volkstümliche Atmosphäre der Salzburger wiedergibt.

Wir beginnen mit dem Original Salzburger Glockenspiel, ~~und dann folgen~~ dem ~~munteren Musikweisen~~ muntere Musikweisen folgen. (abt. 6 min)

Sie hörten soeben: Ja, weil du so schön tanzen kannst. Wir wollen ein viertel Stündchen mit der Musik pausieren und unserem heutigen Gast: Hellmut Krommer zuhören, weil er so schön erzählen kann.

24. Sept. 1961

I

14/176

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Die American Association of teachers of German und ich wollen Sie ganz ohne Umschweife ins "Weisse Rüssel am Wolfgans-See einladen, wo Sie ein Schrammel Orchester empfängt.

Weisse Rüssel

Volkswagen

Um hübsche Autotouren durch die Berge zu machen, aber auch um sich durch das Strassengewimmel einer Gross-Stadt zu schlängeln ist das stabil gebaute, kleine Auto: der Volkswagen ganz besonders geeignet. Dieses Automobil ist eines der dauerhaftesten und es hält sich so gut, dass sogar ein gebrauchter Volkswagen zu den am meisten gefragten Autos gehört. Ausserlich verändert sich der Volkswagen nicht, er behält die bekannte Käferform, um den Widerstand des Winds herabzusetzen, aber von Jahr zu Jahr werden Verbesserungen im Innern des Volkswagens gemacht. Die neue Transmission ermöglicht es in den ersten Gang zu gehen ohne das Auto zum Stehen zu bringen. Eine besondere Stange erlaubt es Kurven mit höherer Geschwindigkeit zu nehmen und eine neue Isolierung vermindert Maschine und Fahrgeräusch. Das sind -um nur ein paar Beispiele zu nennen- die Änderungen im Volkswagen und wenn Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gehen, wird er Sie mit diesem vorzüglichen Automobil bekannt machen und eine Probefahrt für Sie arrangieren. *Viellicht fuch - glück wagen!*

Und nun zu unserem politischen Wochenkommentar vom 17. September, dem vergangenen Wahltag in Deutschland über den uns Hans Peter Antes auf einem Tonband berichten wird.

TAPE News

Theise

Nachdem wir diese "Praliné-Ueberraschung" -wie sie Herr Antes nannte, genossen haben, wollen wir uns doch einmal wieder in Theises Delikatessengeschäft umschaun, in dem während des Sommers nicht nur die ~~alten~~



~~alt~~bekannten Lebensmittel aufgefüllt worden sind, sodass in allen Artikeln reichlicher Vorrat vorhanden ist, sondern Theises haben ~~auch~~ eine ganze Anzahl neuer Artikel von drüben aufgenommen und unterhalten ~~auch~~ hierin ein grosses Lager.

Neu aufgenommen wurde das von der Dortmunder Aktienbrauerei hergestellte Malzbier, das als starkendes Mittel allgemein geschätzt wird.

Ferner der in Deutschland so bekannte Klosterfrau Melissengeist sowie Dr. Buers Rein-Lecithin und ~~nicht zu vergessen~~ das weltbekannte Koelnisch Wasser. Traubenzucker-Tabletten sowie Kaisers Pfefferminz-~~Draps~~ mit Traubenzucker sind aus der Liste der neuen Artikel ebenfalls besonders empfehlenswert.

brigens sind die neuen Winter-Preislisten von ~~1918~~ Stück

und in ca. 2 Wochen stehen sie ~~jedermann~~ Ihnen zur Verfügung.

Fragen Sie nach den Listen, wenn Sie in den Laden kommen, er befindet sich 1198 Commonwealth Ave. in Allston und die Geschäftszeit ist täglich von 8 Uhr vormittags bis 7 Uhr abends, auch Sonntags ist das Geschäft geöffnet, nur montags schliesst Theises Delikatessengeschäft um 1 Uhr mittags. Sie können auch mit genauer Angabe Ihrer Adresse an ^{S.W.}Theises schreiben und man wird Ihnen die Preislisten schicken und sogar noch

eine Rezept-Broschüre der bekannten Oetkerschen Produkte gratis beilegen. — Das bringt mich auf die Idee

~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ ~~nicht~~ Ihnen Greta Keller auf einer Schallplatte vorzustellen, die das Liedchen singt:

"So A Mehlspeis"

II

1961

Supreme

Supreme Radio Company in Brighton Center ist ein wohlbekannter Name, nicht wahr? Wohlbekannt sind die schönen und guten Modelle von Fernseh-Apparaten, Radios, Grammophonen, und die grosse Auswahl von Schallplatten, klassischer und moderner Musik, ^{+ viele Schallplatten} Vorige Woche kam wieder eine neue Sendung von Grammophonplatten mit deutschen Texten und aus einer dieser Platten, betitelt: "Das lustige Karussell" wollen wir das ~~alte~~ beliebte Lied: "Freut Euch des Lebens", ^{gesungen von Gerda Lanner und Max Helmut Wessels} anhören. Aber vorher will ich Ihnen nochmals langsam und deutlich die genaue Adresse von Supreme sagen, damit Sie sich dieselbe hinter die Ohren oder noch besser ~~auf ein Stück~~ in Ihr Adress-Büchlein schreiben können: Supreme Radion Company, 367 Washington St., Ecke Market Street, Brighton Cente, Telephon: Stadium 2-0415.

Und nun:

"Freut Euch des Lebens" !

OVERSEAS

Und sichern Sie sich einen Schiffsplatz, bevor er vergriffen ist. Das ratet Ihnen, Herr Firchow vom deutschen Reisebureau. Man muss schon jetzt seine Pläne für das neue Reisejahr 1962 machen. Die Fahrpläne für die Bremen, Berlin und Hanseatic für das kommende Jahr sind ~~bereits~~ veröffentlicht und es scheint beinahe, als ob die meisten Fahrten für die Hochsommer-Saison schon belegt sind. Es ist also dringend notwendig sich baldmöglichst für Ihre Schiffspassagen zu interessieren und sich mit Herrn Firchow für gute Buchung ^{zu} beraten. - Verbilligte Flugzeugfahrten treten wieder am 1. Oktober in Kraft und wenn Sie eine preiswerte 17-Tage Fahrt zu Weihnachten nach Europa machen wollen, sollten Sie sich auch schon jetzt registrieren lassen. Alle weiteren Einzelheiten erfahren Sie im deutschen Reisebureau, German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

111

47

Jetzt einmal etwas ganz anderes: Ein kleiner Kinderchor singt einen Kanon für Sie: "Bim, bam, bim, bam"

Sonnabendschule

Solche lieben Kinderlieder können auch Ihre Kinder lernen, wenn Sie sie in die deutsche Sonnabendschule schicken, die jeden Samstag Vormittag in der Boston University abgehalten wird. Ihre Kinder lernen deutsch verstehen, zu sprechen, zu lesen und deutsch zu schreiben. Die Schule ~~besteht~~ wird dieses Jahr aus drei Klassen bestehen: Anfänger, Fortgeschrittene und Weiter-Fortgeschrittene. Schulbeginn am 7. Oktober, vormittags 10 Uhr. Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren können registriert werden, ~~sind xxxxxxxxxxxxxxx~~ Für nähere Information telephonieren Sie bitte an Frau Ruth Sokoloff: Kenmore 6-4414

Aus der kleinen Schallplatte: "Viel Vergnügen" wird der Wiener Komiker Hermann Leopoldi uns das Vergnügen machen das Couplet zu singen:

"Da wär's halt gut, wenn man Englisch könnt!"

Schönhof's

"Da wär's halt gut, wenn man Englisch könnt, ja da wär's halt gut, wenn man Schönhof's kennt! Die Buchhandlung Schönhof's hat nämlich ~~xxx~~ Diktionäre und Wörterbücher in allen Sprachen: Englisch-Deutsch, Spanisch, Italienisch, Russisch, Französisch und auch alle freundsprachigen Schulbücher, die benötigt werden. Sehr zu empfehlen sind die Reklambändchen in denen alle Klassiker vertreten sind und die Sie schon für 25 cets. für Schulzwecke kaufen können, Papierbücher, Textbücher, Lehrmaterial können Sie in dem grossen Lager bei Schönhof's Foreign Books finden. Fragen Sie nach den RO, RO, ~~Ro~~ Büchern, nach den Ullstein Ausgaben, der Fischer oder Insel-Bücherei oder den gelben Goldmann Ausgaben, um nur einige aufzuzählen, die nicht mehr als 75 cents im Durchschnitt kosten. Die Buchhandlung Schönhof's befindet sich in Cambridge, 1280 Massachusetts Avenue, nur 2 Blöcke vom Harvard Square entfernt.

12

14
1961

Intern. Institut.

A propos, Internationale Sprachen: Im Internationalen Institut findet am nächsten Donnerstag, den 28. September um 8 Uhr abends wieder ein geselliges Zusammensein der deutschen Gruppe statt.

International Institute
190 Beacon St., Boston

~~Unsere nächste Zusammenkunft der deutschen Gruppe ist~~
am 28. September 1961 um 8 Uhr abends.

Frau Joanne Harris singt Lieder von Mozart und Schubert
Frau Tina Rolf begleitet am Klavier
Herr Dick Cooper: Klarinette

Bei Kaffee und Kuchen lassen sich gut die Ferienerlebnisse erzählen.

Gäste Willkommen!

Unkostenbeitrag: 40¢

Genau Adresse!

Auch jetzt wollen wir Mozart hören und zwar aus Figaros Hochzeit:
die Arie des Figaro, gesungen von Heinz Friedrich:

"Nun vergiss leises Flehn"

Station Break

Sieh' Script III Seite 3

Am nächsten Sonntag, den 1. Oktober werden wir als unseren Gast Professor Dr. Werner A. Heider hier im Studio haben. Dr. Heider wird uns über seine Eindrücke aus Deutschland vom Sommer 1961 erzählen. Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

P. Sokoloff
1961

I

15
1961

SCHULE

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde! Es ist Sonntag, es ist 7 Uhr und wieder habe ich das Vergnügen Sie im Namen der American Association of teachers of German zu unserem Unterhaltungsprogramm zu begrüßen. Wenn Sie so im Kreise der Familie um das Mikrophon versammelt sind, wäre es natürlich schön, wenn auch Ihre Kinder die deutsche Sprache so beherrschten, dass sie mithören ~~könnten~~ und uns verstehen könnten, deshalb darf ich Sie vielleicht nocheinmal darauf hinweisen, dass die deutsche Sonnabend Schule am kommenden Sonnabend, also ~~am~~ um 10 Uhr vormittags den 7. Oktober die Pforten der Boston Universität für Ihre Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren öffnet, um sie in drei Kategorien die deutsche Sprache zu lehren. Ich meine damit, es gibt einen Kurs für Anfänger, für Fortgeschrittene und für Weiter-Fortgeschrittene. Für ~~Einzelheiten~~ ^{nähere Auskunft} telephonieren Sie bitte ~~an~~ Frau Ruth Sokoloff: Kenmore 6-4414. Aber jetzt wollen wir schnell mit der Pony-Serenade in unser Programm galoppieren.

Pony-Serenade 2⁴⁴

VOLKSWAGEN

So ein freundliches Galopp, wie Sie es eben musikalisch geschildert bekommen haben, hört man heutzutage nicht mehr oft, aber dafür begibt man sich in sein Auto und besonders in seinen Volkswagen und rast zu seiner Arbeit oder macht eine Vergnügungsfahrt in die goldne Herbstwelt. Aber warum erwähne ich grade den Volkswagen? Erstens einmal, weil Sie vielleicht enttäuscht wären, wenn ich dieses stabil und praktisch gebaute Auto nicht mehr erwähnen würde und zweitens, weil ich überzeugt bin, dass Sie kein besseres Auto für den Preis bekämen. Sogar ein gebrauchter Volkswagen gehört zu den am meisten gefragten Autos. Der Volkswagen wird in allen Einzelheiten genau geprüft, bevor er die Fabrik verlässt und wird vier mal gestrichen, um sein schönes Farb-Kleid Wind und Wetter preisgeben zu können. Die berühmte Volkswagen-Maschine befindet sich im Rücken des Wagens, gibt Ihnen 32 Meilen für eine Gallone Gasolin und benötigt fast niemals Öl zwischen den regelmässigen Öl-Wechseln. ~~Also~~ ^{Also} Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler gleich morgen zu einer Probefahrt.

II

5
1961

Für die nächsten 10 Minuten wollen wir Hans Peter Antes und seinem interessanten Wochen-Bericht zuhören.

TAPE-NEWS 1030

IMAS

Wir haben hierin Boston zwar kein Oktoberfest und keine Theresienwiese wo wir uns versammeln, doch wird demnächst und zwar am Sonntag, den 15 Oktober nachmittags um 2 Uhr 30, ein gemütlicher Kaffeeklatsch im Rahmen der Organisation IMAS stattfinden. Schreiben Sie sich die Adresse auf: 177 Tremont Street, Boston, gegenüber der Untergundbahn-Station Boylston Street. Es kostet keinen Eintritt, ~~dafür wird aber für Ihr geistiges und geistliches Wohlbefinden~~, obwohl Sie Kaffee und Kuchen und ein Unterhaltungsprogramm vorgesetzt bekommen. Also auf zum IMAS-KAFFEKLATSCH am 15. Oktober, Sonntag-Nachmittag 2 Uhr 30 ; treffen Sie alte Freunde, machen Sie neue Bekanntschaften. Jetzt gleich sollen Sie auch einen alten Freund treffen, nämlich Otto Reutter. Er wird uns 2 ^{Couplets} ~~Couplets~~ vorsingen, Zuerst hören Sie: Wie reizend sind ^{die} Frauen,) danach: (ich werde ~~ihm~~ nicht unterbrechen) Aber der Mann. } 5 2 2

Setzen Sie sich nahe an Ihr Mikrofon, denn Otto Reutter hat eine schnelle Sprechweise und Sie wollen ja ^{keine Worte} ~~nichts von diesen~~ ^{originalen} ~~humorvollen~~ Couplets verlieren, nicht wahr.

SUPREME

Das war Otto Reutter, es sind in diesem Jahre 30 Jahre, dass er von der Welt Abschied nahm, doch wir haben keinen Abschied von ihm genommen und Sie können ihn sich immer wieder anhören, wenn Sie sich die Grammophonplatten kaufen, die ~~die Firma~~ POLYDOR herausgebracht hat. Die Serie heisst: "Otto Reutter, In 50 Jahren ist alles vorbei" und Sie können dieselben bei SUPREME RADIO COMPANY erhalten. Diese Art Platten sind schnell ausverkauft und sollte das ~~der~~ Fall sein, wenn Sie Supreme anrufen, dann wird Herr Jurt diese Serie für Sie bestellen. Sie wissen, dass ausser Schallplatten Supreme Radio Company das geeignete Geschäft ist, um evtl. Ihren Radio Apparat, das Grammophon oder Ihr Fernseh Gerät durch ein neues Modell zu ersetzen oder die Reparatur irgend einer Ihrer elektr. Geräte vorzunehmen. Die Adresse lautet

Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Brighton Center. Telephon:
Stadium 2-0415.

~~Max~~

RÄTSEL

Und jetzt denke ich wäre es mal wieder ganz hübsch, wenn ich Ihnen ein Rätsel aufgeben würde. Hören Sie gut zu:

Sieh' Rätselbuch Seite 12, Nr. 35 ("Es kommt ein Knabe gegangen.....")

Bitte senden Sie die Lösung noch im Laufe dieser Woche an die Radio-Station WBCS, 790 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass. C/O German Radio

Hour. Ich werde das Resultat nächsten Sonntag durchsagen. Viel Glück

zum Rätselraten. Wir beschliessen den ersten Teil unserer Stunde mit

dem Liedchen: " 'S ist "Feierabend" 339

STATIONBREAK

singt heiteres
Der Oberndorfer Kinderchor ~~singt ein fröhliches~~ Reise-Wanderlied/
dieser ~~Zur~~
Einführung ~~der~~ Plauderei, ~~die Sie~~ ~~glücklich~~ ~~hören~~ ~~wird~~ ~~werden~~. Unser
neuer Vorsitzender des Radio Komitees, Professor Werner Heider, der
manchen von Ihnen sicher als Professor für Geschichte an der Beaver
Country Day Schule bekannt ist, machte mit seiner lieben Frau im dies-
jährigen Sommer eine Reise nach Deutschland und ~~will~~ ^{wird} Ihnen ~~zur~~ seine
Eindrücke ~~schildern~~. ~~Übertragen~~ ~~die~~ ~~Kinder~~ ~~auf~~ ~~und~~ ~~Sie~~ ~~hören~~

"Heut lockt der Sonnenschein, heut muss ich fröhlich sein, schön ist die weite Welt, schön ist das Himmelszelt.

Und nun spricht Herr Dr. Werner Heider: "Heut lockt der Sonnenschein" 242

HEIDER TAPE 1130

Ich danke Ihnen, ~~lieber~~ verehrter Herr Dr. Heider für ~~Ihre~~ ~~angenehme~~ die eindrucksvolle
Schilderung Ihrer Erlebnisse, ~~und Eindrücke Ihrer~~ ~~Deutschen~~ ~~Reise~~ ~~und~~
denen wir gespannt zuhörten. Wir sind Ihnen dankbar, dass Sie sich die
Zeit genommen haben unser heutiger Gast zu sein ~~und hoffen Sie bald wieder~~
~~einmal hier zu haben~~. und uns Gelegenheit gaben ~~an Ihrer Reise teilzunehmen~~ ^{Episoden Ihrer Reise nachzuer-}
leben.
Leider haben Sie in Oberndorf, ~~wie Sie~~ ~~erwähnten~~, den Kinderchor ~~nicht~~ ~~gesehen~~
~~treffen~~, ~~doch~~ ~~haben~~ ~~wir~~ ~~das~~ ~~Vergnügen~~, ~~Sie~~ ~~jetzt~~ ~~noch~~ ~~einmal~~ ~~hier~~ ~~zu~~ ~~hören~~
versäumt, dafür hören wir ihn aber jetzt noch einmal in dem Lied:

"Die Schwalben" 206 ^(hier)

14

5
1961

Jetzt hören ~~Wir~~ Erich Kunz von der Wiener Staatsoper in ~~zusatz~~
~~zusatz~~ dem altbekannten lieben Volkslied:

"Die Loreley" 226

Wir beschliessen unser heutiges Programm mit Beethovens Schöpfungs-
hymne, nach dem Gedicht von Gellert: "Ehre"

"Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre" 346

auch von Erich Kunz gesungen.

not done

Am nächsten Sonntag, den 8. Oktober wollen wir im 2. Teil des Programms
eine kleine musikalische Wanderung durch Oesterreich machen. Bis dahin
auf Wiederhören und eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni

Instead of Beethoven, we took
Mozart's "Verlehen"

8. Oktober
1961.

I

76 1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Im Namen der American Association of teachers of German oder um beim Deutsch-Sprechen zu bleiben: Im Namen der amerikanischen Organisation der Lehrer für deutsch, begrüße ich Sie zu unserem ~~Unterhaltungsg-~~ heutigen Programm, was wir gleich mit einer feschen Polka beginnen wollen.

In der Dorfschenke 2

SUPREME

Dies eben gehörte Musik-Stückchen wählte ich aus einer Platte, betitelt: "Volksfest-Musik aus dem Maintal". Hätten Sie nicht Lust solch eine Platte selbst zu besitzen und auch so manche andere, die Sie in unserer Stunde hören? Dann notieren Sie sich geschwind die Adresse von Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center. Und sollte irgend einer Ihrer elektrischen Geräte Reperatur benötigen, wenden Sie sich bitte auch vertrauensvoll an den Besitzer von Supreme, Herrn Jurt, - Die Supreme Werkstatt ist eine bekannte, beliebte und preiswertere ~~Werkstatt~~ ^{Reparatur Heilanstalt}. Vielleicht schreiben Sie sich auch noch die Telephon Nummer auf: Stadium ~~2-4015~~ 2-0415

IMAS

Ich möchte Sie ganz schnell, aber nachdrücklich daran erinnern, dass am nächsten Sonntag ~~morgens~~ ~~Nachmittag~~ ~~um~~ Nachmittag (also am 15. Oktober) um 2 Uhr 30 der gemütliche Kaffeeklatsch stattfindet, den die Organisation IMAS veranstaltet. Es wird kein Eintrittsgeld erhoben. Bringen Sie nur gute Stimmung mit und erfreuen sich an Kaffee, Kuchen und einem Unterhaltungs-Programm. Die Adresse: 177 Tremont Street, Boston. Also Viel Vergnügen am 15. Oktober, nachmittags 2 Uhr 30. Und "Viel Vergnügen" ist auch der Titel einer Schallplatte aus der uns Hermann Leopoldi jetzt das Lied singen wird:

"Schön ist so ein Ringelspiel" 2 45

II

6/61

VOLKSWAGEN

Nachdem Hermann Leopoldi ^{uns}leben aus seinem Karusell entlassen hat, möchte ich Sie gerne dazu auffordern einmal zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler zu gehen und eine Probefahrt in einem schönen neuen Volkswagen zu machen. Sie werden erklärt bekommen warum der Volkswagen ^{Autos} einer der beliebtesten ~~Wagen~~ in Neu England ist. Nämlich: Die Maschine, die ~~befindet~~ sich im Rücken des Wagens befindet, gibt Ihnen 32 Meilen für eine Gallone Gasolin, der Volkswagen hat keinen Kühler, die Maschine wird mit Luft, nicht mit Wasser gekühlt (das Wasser brauchen Sie nur zum Waschen des Autos). Die neue Transmission ermöglicht es in den ersten Gang zu gehen ohne das Auto zum Stehen zu bringen. Eine besondere Stange erlaubt es Kurven mit höherer Geschwindigkeit zu nehmen und eine neue Isolierung vermindert Maschine und Fahrgeräusch. Das sind grosse Vorzüge, nicht wahr. Eine kleine Probefahrt in einem Volkswagen ist amüsan und lehrreich.

Hier wartet schon unser Tonband von Bonn. Hans Peter Antes will Ihnen die Wochen-Nachrichten mitteilen.

NEWS-TAPE 8 15

OVERSEAS

Wenn Sie nicht nur in Gedanken, sondern auch selbst einmal wieder nach Europa fliegen möchten, so kann ich Ihnen die angenehme Botschaft übermitteln, dass ab 1. Oktober die verbilligten Flugzeugfahrten wieder in Kraft getreten sind. Wenn Sie solch eine 17-Tage Fahrt, evtl. zu Weihnachten beabsichtigen, ~~sollten~~ sollten Sie sich jetzt schon bei Herrn Paul Firchow im Deutschen Reisebüro registrieren lassen. Und noch einen Ratschlag möchte ich Ihnen geben. Sichern Sie sich schon jetzt einen Schiffsplatz für eine Schiffsreise nach Europa im Sommer 1962. Die Fahrpläne für die Bremen, Berlin und Hanseatic sind bereits veröffentlicht. Für gute Buchungen ~~finden~~ ^{und nähere Informationen besprechen} ~~besuchen~~ Sie sich mit Herrn Firchow. Genaue Adresse: German Overseas -also Deutsches Reisebüro, 4 Park Square, Boston und die Telephon Nummer: Liberty 2-2373,

III

[6/61]

Heut' geht es an Bord 2

Sie hörten soeben die Blauen Jungs, die das Schiffslied: "Heut geht es an Bord" gesungen haben.

Liebe Freunde, in der letzten Radiostunde gab ich Ihnen einen Rätsel auf und zu meinem großen Erstaunen habe ich nicht eine einzige Antwort erhalten. Da sonst meine Radiohörer so gewitzig und klug sind liegt wohl die Schuld daran, dass ich das Rätsel nur einmal vorlas und Sie vielleicht dadurch das eine oder andere Wort nicht aufnehmen konnten. Ich will es deshalb jetzt ~~wieder~~ wiederholen. Hören Sie aufmerksam zu, seien Sie nicht nervös, ich werde es heute 2 mal lesen.

Ich beginne:

Sieh' Rätselbuch Seite 12, Nr. 35

"Es kommt ein Knabe gegangen".....

Bitte senden Sie die Lösung noch im Laufe dieser Woche an die Radio Station WBOS, 790 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass. c/o German Radio Hour. Die Schönhof'sche Buchhandlung in Cambridge hat wieder Preise für die Gewinner ausgesetzt.


Der Sänger Peter Heinz Kersten wird uns jetzt mit einem Schlagerliedchen amüsieren:

"Was jede Köchin summt" 2 10

THEISE

Ich will Ihnen aber noch ein anderes Lied sagen, was jede Köchin summt, nämlich die Weise von S.W. Theise. Kein Wunder, denn Theises Delikatessengeschäft ist das Paradies jeder Köchin und Hausfrau und auch des Ehegatten, denn bei der kühleren Witterung sind die ersten geräucherten Aale und Bücklinge wieder eingetroffen. Obwohl diese Lieferungen meist ein bis zweimal die Woche erfolgen, bitten Theises möglichst um Ihre Vorbestellung, da in der Regel die Vorräte sehr schnell vergriffen sind. Ferner treffen jetzt ständig frische Eingänge von Westf. Roll und Bauernschinken, Cervelat und Plockwurst ein. Auch die Produkte der bekannten Usinger Wurstfabrik in Milwaukee können Sie nur bei Theises Delikatessengeschäft erhalten.

→



Die Telephon Nummer: LOnewood 6-7825

Das Geschaeft befindet sich 1198 Commonwealth Avenue in Allston.
Geschaeftszeit ist taeglich von 8.00 Uhr morgens bis 7.00 Uhr
abends, auch Sonntags. Nur Montags wird um 1.00 Uhr geschlossen."

Die Telephon Nummer: LOngwood 6-7825

TV

2.30 6/1/61

In einer kleinen Konditorei

Cafe BUDAPEST

Dies war die Melodie von dem ^{Tanger} Lied: "In einer kleinen Konditorei".

Solch eine kleine Konditorei von der Ihnen die Musik eben erzählt hat, gibt es tatsächlich hier in Boston, auf der Brookline Ave., Nummer 268, zwischen dem Fenway und dem Beth Israel Hospital. Es ist das Café Budapest. Für mich war es eine der nettesten Ueberraschungen, als ich ^{dieses} das Café entdeckte. Eine gemütliche europäische Atmosphäre, ein jovialer, ungarischer Kellner, eine charmante Besitzerin empfangen Sie. An den kleinen ^{runden} Tischchen wird Ihnen eine echt ungarische Mahlzeit serviert; Spezialitäten sind, Goulasch, Paprika Huhn oder auch die gefüllten, hauchdünnen Eierpfannkuchen, Pallatschinken genannt. Sie können sich aber auch am Nachmittag oder späten Abend zu einer der vielen Arten von Kaffees mit Strudel, Doboschtorte und anderen Leckerbissen ^{nieder} ~~hin~~setzen. Das Café wurde vor etwa einem halben Jahr ~~neu~~ aufgemacht und ~~eröffnet~~ ^{erfreut} sich grosser Beliebtheit. Es ist täglich von 11 Uhr 30 vormittags bis Mitternacht und an Sonntagen von nachmittags 4 Uhr bis Mitternacht geöffnet. Ich wiederhole die Adresse: Café Budapest, 268 Brookline Ave., Boston. Telephon: Regent 4-3388.

(Wenn es die Zeit erlaubt nocheinmal die Melodie)

STATION BREAK

Ich möchte Sie jetzt liebe Hörer auf eine musikalische Wanderung durch Oesterreich führen, unser ^{Sprecher} ~~Führer~~ ist der Schauspieler Albin Skoda. Leider muss ich Ihnen sagen, dass Albin Skoda ganz plötzlich vor kurzem gestorben ist. Vielen von Ihnen hat dieser ^{Burg-} ~~Wiener~~ Schauspieler, ^{als Sie noch in Wien lebten,} ~~unvergessliche Stunden bereitet~~ durch seine grosse Kunst unvergessliche, erlebnisreiche Stunden bereitet. Wir danken Albin Skoda, ~~Friede seiner Seele.~~ Es ist wohl ~~in seinem Sinne,~~ wenn wir ~~nicht in Schwermut versinken,~~ sondern uns an der Platte erfreuen, die er für seine ~~Mitmenschen~~ geschaffen. Eine musikalische Wanderung durch Oesterreich.

V

(6)

Eine musikalische Wanderung durch Oesterreich(1. Teil) (6)

Leider erlaubt es uns die Zeit nicht unsere Wanderung durch Oesterreich heute zu Ende zu führen. Wir wollen uns verschnaufen und den Rest der Reise das nächste Mal antreten. Doch dafür wird uns Erich Kunz von der Wiener Staatsoper noch ein kleines Konzert geben.

Wir hören zuerst: "An Sylvia" , komponiert von Schubert *Side 2, last part*

Nun folgt: ~~" Die Himmel rühmen das ewigen Ehre"~~, v. Beethoven *Side 1, last part*

Zum Abschluss: " Das Sandmännchen" von Brahms *Side 1 2nd part*

Und nun auf Wiederhören bis zum nächsten Sonntag. Wir wollen im 2. Teil unserer Stunde die musikalische Wanderung durch Oesterreich vollenden. Eine recht gute Nacht wünscht Ihnen Ihre Ansagerin Leni ,

15. Oktober
1961

I

7

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:
Heute begrüße ich Sie im Namen der American Association of teachers
of German mit einem....Kuss, denn so ist der Walzer betitelt, den
~~Ihnen~~ die Böhmisches Kapelle unter der Leitung von Ernst Bosch jetzt
vorspielen wird.

"Kuss"

Sonnabendschule

Dieser schwungvolle Walzer erinnert mich daran, dass auch die deutsche
Sonnabendschule wieder in vollem Schwung ist, dass aber immer noch Kinder
aufgenommen werden können. Die Stunden finden jeden Samstag Vormittag
von 10 bis 12 Uhr in der Boston Universität statt, Kinder im Alter von
10 bis 14 Jahren können an ^{den} ~~diesen~~ Kursen teilnehmen, die dieses ^{Jahr} ~~dieses~~ in drei
^{ein} Klassen (geteilt sind, für Anfänger, Fortgeschrittene und Weiter Fortge-
schrittene. Für nähere Information wenden Sie sich bitte an Frau
Ruth Sokoloff. Die Telephon Nummer ist: Kenmore 6-4414.

Nun zu unseren Wochen-Nachrichten; Sie hören Hans Peter Antes auf einem
Tonband:

NEWS TAPE 1005

Volkswagen

Das war ja wirklich eine sehr amüsante Affengeschichte, die mich ^{mit meiner Kindheit} ~~an~~ meine
~~eigene Jugend erinnert und an meine~~ Gänge zum Zoologischen Garten in
Frankfurt/Main, ^{ins Gedächtnis zurückführt} um den klugen und geschickten Affen mit dem Namen BASSO
Neben vielerlei Kunststücken imponierte er mir
zu bewundern; am meisten ~~imponierte er mir~~, wenn er in seinem kleinen
Auto in dem dazu bestimmten Bezirk herumfuhr, sein Hütchen abnahm und den
Zuschauern zuwinkte. Und ~~das~~ erinnert mich wiederum Ihnen vom Volkswa-
gen zu sprechen. Diesmal möchte ich Sie auf das Volkswagen Lastauto hin-
weisen, das sich grosser Beliebtheit erfreut. Es lässt sich leicht und
schnell laden und fasst 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen
Auto, und ausserdem zu den halben Spesen. Besuchen Sie Ihren autorisierten
Volkswagenhändler und überzeugen Sie sich wie solid der Volkswagen gebaut
ist, schlechte Wege oder schlechtes Wetter machen keinen Unterschied.
Sie können das Volkswagen-Lastauto jederzeit ausprobieren. Zehn Minuten
am Steuer sind genug, um Sie zu überzeugen warum der Volkswagen so angeprie-
sen wird.

II

7 1961

Die Vier Musikanten, wie sich dieses Gesangs-Quartett nennt, ~~wird~~ Ihnen ^{Wieder} jetzt das Liedchen vom lebensgeniesserischen Tom vorsingen:

"Zu oft, zu viel, zu häufig" 220

SUPREME

Es gibt eine Serie von Schallplatten, betitelt: "I remember Germany".
~~auch~~ Das eben gehörte Lied ist von einer dieser Serien und Sie können dieselben bei Supreme Radio Company erhalten. Und da man zum Knopf ~~auch~~ ein Hemd braucht, so würde ich Ihnen vorschlagen auch den Grammophon Apparat bei Supreme zu kaufen. Sie können dort eine Auswahl hübscher Modelle finden, auch natürlich Fernseh Apparate, Radios und Tonbandgeräte. Das Geschäft befindet sich in Brighton Center, auf der Washington Street Nummer 367. Die Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415.

Aus einer anderen Serie: "I reme^{my}ber Germany", hören Sie jetzt:

"Zwei kleine Sternlein" 217

Nun warten Sie sicher schon ^{ge}spannt wer das Rätsel ~~von letzter~~, was ich Ihnen ^{neulich} aufgab, löste. Die richtige Antwort wurde eingesandt von: Ute Kohn, 20 Forest Street in Lexington, Massachusetts. Die Lösung ist: Der Sonntag! Ich will Ihnen die Verse nun nocheinmal lesen, damit Sie ~~verstehen~~ sehen wie hübsch das Rätsel ~~ist~~ und wie klug Ute Kohn sind: Siehe Buch #35 (S.12) Ich gratuliere Ihnen Ute Kohn, Sie werden einen Preis von der Firma Schönhof's Foreign Books zugesandt bekommen. Im Laufe des Monats November werde ich wieder ein neues Rätsel aufgeben. A propos "Schönhof's":

Schönhof's

In dieser beliebten Buchhandlung findet ein grandioser Ausverkauf statt, der morgen, also Montag, den 16. Oktober, beginnt. Seltene und auch bekannte Bücher in deutscher, französischer, italienischer, spanischer, lateinischer, portugisischer, ~~russischer und anderen~~ Sprachen, die sich seit 1856 bei Schönhof's angesammelt haben, werden in diesem 2 wöchentlichen Ausverkauf mit 50% Rabatt angeboten. Es ist das 105. Jahr seit der Gründung des Ge-
^{das}schäfts, ~~das~~ auf diese schöne Weise gefeiert wird. Der Ausverkauf bei dem

→

es sich um Tausende von Büchern handelt, findet in einem ~~Raum~~ extra grossen Raum im 2. Stock in dem Gebäude Nummer 1286 Massachusetts Ave. ~~statt, also~~ in Cambridge statt. Die Buchhandlung selbst ist Nummer 1280, also nebendran. Ich wiederhole nocheinmal: Ein grosser 2 wöchentlicher "Anniversary" Ausverkauf, veranstaltet von der Schönhof'schen Buchhandlung beginnt morgen früh um 9 Uhr in der 2. Etage von 1286 Massachusetts Ave. in Cambridge. Also viel Glück zur Bücherjagd, ich wünsche Ihnen, dass Sie viele Volltreffer machen und wenn Sie dann mit Ihren neuerstandenen Büchern gemütlich am Abend zu Hause sitzen, erhöht es die Behaglichkeit, wenn Sie ~~sich~~ eine Tasse Kaffee dazu schlürfen von den feinen Kaffeebohnen, die Sie im "Kaffee Budapest" einkauften. Ich will Ihnen gleich Näheres darüber sagen, zuerst aber noch einen kleinen musikalischen Ratschlag:

"Sei zufrieden mit dem Heute" 230

Kafe Budapest see nächstes Blatt

III

7. (1960)

Cafe Budapest

Wollen Sie europäische Atmosphäre geniessen und nicht nur die Atmosphäre, sondern vielleicht auch eine echt ungarische Mahlzeit mit Gulasch oder Paprika-Huhn, um nur ein paar Spezialitäten zu erwähnen, oder einen echt Wiener Apfelstrudel mit dem hauchdünnen ~~Kruste~~ Teig, dann gehen Sie zum Cafe Budapest, was täglich von ~~nachmittags~~ vormittags 11 Uhr 30 bis Mitternacht geöffnet ist. An Sonntagen wird am Nachmittag um 4 Uhr geöffnet bis Mitternacht. Wie vorhin erwähnt können Sie dort frisch gemahlten Kaffee pfundweise kaufen, auch Kuchen und Tortenstücke und zu Hause eine kleine Filiale vom Kafe Budapest aufmachen. Bitte notieren Sie die Adresse. Sind Ohren und Bleistift gespitzt? Na, also dann schreiben Sie: 268 Brookline Avenue, Boston, ganz in der Nähe des Beth Israel Hospitals, in dem Häuserblock zwischen dem Krankenhaus und dem Fenway. Guten Appetit!

STATION BREAK

Und nun habe ich Ihnen sicher auch Appetit gemacht für den 2. Teil unserer musikalischen Wanderung durch Oesterreich, die wir aus Zeitmangel dasletzt Mal nicht vollenden konnten.

Wir sind das letzte Mal bis Salzburg gekommen, der Festspielstadt, wo nicht nur ~~die~~ alljährlichen Mozart Opern aufgeführt werden, sondern wo der "Jedermanns-Ruf zwischen den Mauern verspielter Barokpaläste wiederhallt. Hier ist unser Sprecher Albin Skoda, ^{auf einer Grammophonplatte} dem wir uns anvertrauen wollen auf der ^{Reise} ~~Wanderung~~ ^{bis} von Salzburg ~~bis~~ zu unserem Endziel Wien.

"Oesterreich", musikalische Reise 16

Ich muss Ihnen leider sagen, liebe Hörer, dass der soeben gehörte Sprecher, der Burgschauspieler Albin Skoda, einer Krankheit erlegen ~~ist~~ und vor einigen Monaten gestorben ist. Umsomehr schätzen wir diese und viele andere Platten, die er besprach und die uns seine Erinnerung ^{an ihm} bewahren lassen.



Wir beschliessen unser Programm mit Beethovens Schöpfungshymne nach dem Gedicht von Gellert:

"Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre" , 345
gesungen von Erich Kunz.

(Da wir noch 2 Minuten Zeit haben will ich Ihnen eine der vielen netten Anekdoten, die man über Beethoven kennt, erzählen:
"Der Versunkene" S. 35 in der "Spieldose")

Wie Sie wohl schon gemerkt haben, müssen wir jetzt immer 6 Minuten vor 8 Uhr unser Programm beschliessen, da die Radiostation am Ende jedes Programms die ~~Neuigkeiten~~ ^{Tages-Nachrichten} bringen muss.

Daher Aufwiederhören bis zum nächsten Sonntag. Im 2. Teil unserer Stunde wird der deutsche Konsul von Boston Herr ^{Dr.} Philipp Schmidt-Schlegel einen Vortrag über die deutsch-amerikanische Zusammenarbeit in der Berlinkrise halten. Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

22. Oktober
1961

I

8
1961

Guten Abend lieber ~~Edy~~^{Al}, guten Abend liebe Radiofreunde.

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie ~~an diesem grauen, windigen, dunkelkühlen Sonntag~~ und hoffe Sie durch unser Programm ~~in gute Stimmung zu bringen~~ gut zu unterhalten.

S.-Schule

Zuerst will ich nochmal darauf hinweisen, dass es immer noch Zeit ist Ihre Kinder, ~~die~~ im Alter von 10 bis 14 Jahren ~~sind~~, in der deutschen Sonnabend-Schule anzumelden. Für nähere Information telefonieren Sie bitte an Frau Ruth Sokoloff, die Nummer ist: Kenmore 6-4414. Die Stunden finden jeden Samstag Vormittag von 10 bis 12 Uhr in der Boston University statt.

Jetzt ein kleines, fesches Liedchen:

"Der Wein, die Musik und die Liebe" 2

Overseas

"Der Wein, die Musik und die Liebe, die sind in Italien zu Haus!" Herr Paul Firchow von German Overseas's Travel Bureau wird Ihnen gern einen Flug mit der Alitalia oder einem anderen Flugzeug zu verbilligten Preisen, die ab 1. Oktober wieder in Kraft getreten sind, besorgen. Dann können Sie selbst den italienischen Wein kosten, die Musik hören und, na, was die Liebe anbelangt, da will ich Ihnen lieber keine Ratschläge erteilen. Aber raten möchte ich Ihnen, dass es jetzt schon Zeit ist Pläne für das neue Reisejahr 1962 zu schmieden, das macht ja auch Spass, besonders an so einem trüben, ~~rauhem~~ Herbsttag wie heute. Die Fahrpläne für die BREMEN, BERLIN, und HANSE-ATIC sind schon veröffentlicht und es scheint beinahe so, als ob die meisten Fahrten der Hochsommersaison schon ziemlich belegt sind. Es ist also dringend notwendig jetzt Ihre Schiffspassagen für das Jahr 1962 im Deutschen Reisebüro bei Herrn Firchow zu buchen. Die genaue Adresse ist 4 Parl Square, Boston und die Telephon Nummer Liberty 2 - 2373. Aber sogleich wollen wir, weder per Schiff, noch per Flugzeug, nur mit unseren Gedanken uns nach Bonn begeben und zuhören, was Hans Peter Antes zu berichten hat.

Volkswagen

Hans Peter Antes hat ganz recht, das Pferd als Zugtier geht in der Bedeutung ^{dehn} immer (zurück, was ja kein Wunder ist in dem Zeitalter der Autos und besonders wenn man solch gute hat wie z. B. der Volkswagen. ^{es ist} Die Maschine des Volkswagens ist im Rücken des Autos angebracht, gibt dadurch die beste Zugkraft und verhindert den Wagen in Sand, Schlamm, Eis oder Schnee stecken zu bleiben. Sie bekommen 32 Meilen auf eine Gallone Gasolin und der Ölverbrauch ist äusserst niedrig. Mit all diesen Vorzügen ist der Volkswagen ein verhältnismässig billiges Auto und Ihr autorisierter Volkswagenhändler wird Ihnen gern einen Volkswagen ~~vorführen~~ vorführen und erklären und auch selbstverständlich eine kleine Probefahrt mit Ihnen machen.

Wir hören jetzt das Lied vom

"Max mit seinem Schellenbaum" (2 28)

German American Verein

Die Mitglieder des Deutsch-Amerikanischen Vereins, die sich bei dem Flug letzten Sommer nach Europa beteiligten, sind alle vergnügt und erholt wieder hier eingetroffen, grüssen unsere Hörer herzlichst und würden sich ~~herzlich~~ freuen Sie am Samstag, den 4. November (ausnahmsweise nicht am letzten Sonnabend im Monat, sondern am 4. November) zu einem gemütlichen Unterhaltungs und Tanzabend begrüssen zu dürfen. Es kommt zwar nicht der Max mit seinem Schellenbaum, aber ^{Hans mit seiner} ~~die~~ Tanzkapelle ~~kommt~~ und klingelinge-
^{auch wird da Sängerinnen für ~~Sänger~~ Ihre Unterhalt.} auch
lingt zum fröhlichen Reigen. Für gute Küche wird gesorgt. Ich hoffe also, dass sich alle die alten ^Freunde und viele junge Freunde am 4. November, abends 8 Uhr in der Arbeiterhalle, 24 Amory Ave, in Roxbury einfinden werden.

Intern. Institut

Ich möchte Sie auch darauf aufmerksam machen, dass sich die deutsche Gruppe am kommenden Donnerstag, den 26. Oktober abends 8 Uhr wie immer im Internationalen Institut, 190 Beacon Street trifft, um einem Film zuzuschauen, den einige junge Leute auf ihrer Reise durch Amerika und Mexico

gedreht haben. Danach Kaffeeklatsch, Unkostengebühr 50 cents.

III A

8
1961

Theise

A propos Kaffeeklatsch! In Theises Delikatessengeschäft sind bereits schon die ersten Eingänge ~~für Weihnachten~~ von Lebkuchen der bekannten Firma Häberlein & Metzger ^{beliebten} eingetroffen, Pralinen von Sarotti und Tobler, die ~~bekanntesten~~ Fabrikate von Bahlsen, Hannover; Manner ~~und~~ Schmidt, Wien; sowie Schokoladen in allen Preislagen von den besten deutschen und schweizer Marken. Diejenige unter Ihnen, liebe Hausfrauen, die Ihr eignes Gebäck herstellen wollen, finden alles dazu benötigten Back utensilien ~~und Material~~ von den Oetker-Werken bei Theises vorrätig, wie z. B. Messbecher, Waagen, Gugelhopf und Springformen, und Zutaten wie Backoblaten und alles, was für einen Weihnachts-Stollen nötig ist wie bittere Mandeln, Zitronat, Orangeat, etc. Uebrigens führen Theises auch den fertigen Weihnachts-Stollen von Deutschland importiert ~~oder~~ und ebenfalls einen echten Stollen, der hier in Amerika von einem früheren Dresdner Bäcker hergestellt wird und von vorzüglicher Qualität ist, er ist wirklich ausgezeichnet, ich freue mich jedes Jahr auf den Theise-Dresdner-Stollen. Es ist sehr wichtig Vorausbestellungen für Stollen möglichst frühzeitig einzugeben, damit alle Wünsche berücksichtigt werden können. Die Telephon Nummer ist: Longwood 6-7825. Die Adresse: S.W. Theise Delikatessen, 1198 Commonwealth Ave in Allston. Das Geschäft ist täglich, auch Sonntags von morgens 8 abends 7 Uhr geöffnet, nur an Montag schliesst der Laden um 1 Uhr mittags. Und nun eine ~~sehr passende~~ ~~Musikstück~~ Polka:

"Zuckerbusserl" 237

Kafe Budapest

Wie wär's denn mit einem richtigen Zuckerbusserl vom Kafe Budapest? Ein Stück Champagnertorte, Sachertorte, Apfelstrudel oder Pallatschinken mit feiner Aprikosen oder Käsefüllung? Dazu einer der vielerlei Arten von Kaffee, die die tüchtige, charmante Inhaberin des Cafe Budapests eigenhändig und individuell für jeden Gast frisch herstellt. Eine kleine, ^{ungarische} ~~europäische~~ Conditorei im Herzen von Boston: 268 Brookline Ave., ganz in der Nähe des Beth Israel Hospitals. Sie können dort auch sehr feine ~~ungarische~~ Mahlzeiten mit ungarischen Spezialitäten einnehmen. Das Lokal ~~wird~~ ist täglich von



TH B

11 Uhr 30 vormittags bis Mitternacht geöffnet. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

Franz Liszt

Liebe Freunde, heute vor 150 Jahren, am 22. Oktober 1811 wurde der eminente Pianist Franz Liszt in dem Dörfchen Raiding in Ungarn geboren. Ich habe grade heute einen interessanten Artikel über ihn in der American-German Review gelesen, eine Zeitschrift auf die sicher viele von Ihnen abonniert sind. Leider fehlt die Zeit Ihnen mehr von Liszt zu erzählen, doch ~~wir wollen uns nicht~~ er wird selbst zu Ihnen sprechen in einer

Liederkomposition ~~von ihm~~ nach einem Gedicht von Freiligrath:

"O lieb so lang du lieben kannst" 4-26

Schönhof's

Der grosse Ausverkauf in der Schönhof'schen Buchhandlung ist ein grandioser Erfolg. Die Studenten und das leselustige Publikum drängen sich um die grossen Tische, wo die Bücher zu tausenden ausgebreitet liegen zu ganz erstaunlich ermässigten Preisen. Sie können z. B. die 22 bändigen Werke von Gustav Freytag ~~statt~~ für \$16.00 für 4.- erhalten. Alles wird zum 4. Teil des Preises verkauft. Die Studenten stopfen sich ihre grünen Säcke voll. Sie brauchen nur einen ganz kleinen Geldsack, ~~und~~ aber einen grossen Einkaufs-Sack oder Koffer, ^{mitzunehmen} um ~~sich~~ Ihre Bibliothek mit den schönsten Büchern zu den billigsten Preisen zu bereichern, ohne, dass Sie selbst dabei verarmen; nur Arme zum tragen brauchen Sie! (Oder einen Volkswagen!) Also lieber Zuhörer, besonders ^{die besten} ~~alle die~~ Literatur Professoren, eilen Sie zu Schönhof's in die 2. Etage von 1286 Massachusetts Ave. in Cambridge solange noch der Ausverkauf währt. Am 30. Oktober ist der letzte Tag.

RAWSON

Zum Lesen brauchen viele von uns eine Brille, nicht wahr und wir denken an das Motto: "Sind's die Augen, geh zu Rawson". Ein hübscher Rahmen für Ihre Brillen ist natürlich sehr wichtig und Sie werden bei dem Optiker Walter Rawson eine reiche Auswahl von hübschen Rahmen finden,

...die jedem Geschmack entsprechen; schlicht oder mit Verzierungen, die geschmackvoll und nicht auffallend sind. Sehr gut wird vielen die längliche Form stehen, die neuerdings so beliebt ist. Es sei nur kurz erwähnt, dass Sie bekanntlich beim Optiker Rawson hinsichtlich Qualität und Preis gut bedient sind, gleichviel ob es sich um Neuanfertigung einer Brille handelt oder um Reparaturen wie z. B. Ersatz von zerbrochenen Linsen oder Rahmen.

Die Adresse des Optikers Walter Rawson (ich buchstabiere: R A W S O N) früher ^{Potsdam} ist 58 Winter Street, also gegenüber der Untergrundstation Park-Street. Geschäftszeit: Montag bis Freitag von 9 bis 5 Uhr, Sonnabend von 9 bis 1; ausserhalb dieser Zeit nach Vereinbarung. Gegebenenfalls verabreden Sie eine Ihnen zusagende Zeit telefonisch.

Die Nummer ist: HAncock 6-9843

16

8
1961

Von der Grammophonplatte: "Das ist Berlin" spielt die Hans Carste Kapelle jetzt: "Die Mädchen mit dem treuen Blick", mit dem englischen Titel bekannt als: "~~Die Mädchen mit dem treuen Blick~~ The true blue eyes". 249

Supreme

Diese Schallplatte "das ist Berlin" oder auf englisch: "A touch of Berlin" bekam ich freundlicherweise von Supreme Radio Company geliehen. Neben einer grossen Auswahl von Schallplatten, viele mit deutschen Texten, hat Supreme hübsche moderne Modelle von Grammophonen, Radios, Tonbänder ^{geräte} und Fernseh Apparate zu verkaufen und eine ausgezeichnete Reperatur-Werkstatt für alle elektrischen Geräte. Die Adresse ~~lautet~~: 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center. Die Telephone Nummer: Stadium 2--0415.

Station Break

Ihr habt die Freude unseren ~~Angen~~ fast
den deutsch Konsul von Post Str. Nr. 10
Abt. Schmidt - Schlegel aus Anwesenheit zu
bitte. Herr Dr. Schmidt - Schlegel.
Es wird über die St. aus der der Konsul
sprechen.

C. Bauer Herr Angeln Herr Dr. Schmidt - Schlegel für
die den sehr interessanten Vortrag über die Bahn
Krise + für uns in Novemb. der 2. Teil der
Vortrag. C. Bauer. Zusammenhalt in der Entscheidung
beides zu hören.

Wie Sie wissen wird die in Post ein grosses Philharmonie
Festspiel stattfinden. Das Berliner Philharmonische
Orchester unter Leitung von

Herbert von Karajan wird am 28. Oktober
in unserer Singschule Halle spielen
wird so sein volle Arbeit der Kunst parallel betreiben.
Aus Herbst Seite habe ich wieder ^{2. fast. lob}
find die Kunst der Helmut Kohn als fast
bei uns. Er wird mit F. Fol. Fichte
Kocher, eben fahen Berlemer, unter
den ~~M~~ Kunststücken unter Herwin Zille.
spielen.

29. Oktober
1961

IT

(9/61)

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiohörer.
Heute war ein herrlich, schöner Herbsttag an dem Sie sich hoffent-
lich erquickt haben und nun in guter Stimmung an Ihrem Radios
sitzen. Ich wünsche Ihnen im Namen der American Association of
teachers of German viel Vergnügen und gute Unterhaltung. Zu dieser
will ich versuchen beizutragen, aber auch einer unserer sponsor,
nämlich Herr Jurt von Supreme Radio Company, und wir beginnen so-
gleich mit ~~einem~~ dem "Tiroler Polka" Lied aus einer Platte, die ich gestern in dem
Geschäft Supreme Radio Company erhielt:

Tiroler Polka 243

SUPREME

Als ich, wie ich vorhin erwähnte, gestern bei Supreme im Laden
war, sah ich eine ganze Reihe neuer Telefunken Apparate, die gra-
de neu hereingekommen sind, schöne moderne Modelle vom kleinsten
Tisch-Radio bis zur grossen Konsole. Sehen Sie sich diese Geräte
doch bald einmal selbst an bei Supreme Radio Company, 367 Washing-
ton Street, ~~XXXXXX~~ in Brighton Center. Strassenbahn
mit der Aufschrift: "Watertown" hält direkt vor dem Geschäft:
Haltestelle: Washington Street, Ecke Market Street. Die Telephon-
Nummer notieren Sie sich bitte mal auf alle Fälle: Stadium 2-0415.
Jetzt schalten wir um, damit wir den Wochen-Nachrichten aus Bonn
zuhören können. Hier ist Hans Peter Antes.

Tape-NEWS 1/20

THEISE

Vom Rosenkavalier wieder zurück zum Alltag, und im Zusammenhang mit
dem Bericht, den Hans Peter Antes über die billigen Weihnachts-
süssigkeiten gab, möchte ich Ihnen sagen, dass Theises Delikatessen
Geschäft die neusten Preislisten zum Versandt fertig gestellt hat.
Fordern Sie die grüne und die gelbe Liste. Die gelbe Liste ent-
hält all die guten Leckereien, die Theises ^x auf Lager haben; die →

X besonders
jetzt vor
Weihnachten

grüne informiert Sie über die grosse Auswahl von importierten
Lebensmitteln und Conserven. Wenn ich alles aufzählen
sollte, was auf diesen Listen angegeben ist, würden Sie so
hungrig werden, dass Sie mir gar nicht mehr aufmerksam zu-
hören könnten, so möchte ich Sie ^{dringend bitten} ~~nur darauf~~ hinweisen, dass
Sie sich baldmöglichst telephonisch, per Post oder durch einen
persönlichen Besuch in Theises Delikatessengeschäft die Listen
aneignen und bald Ihre Bestellungen und Einkäufe machen.
Besonders für Ihre Kinder sind die gelben ^{Süsser} Listen interessant.
S. W. Theise befindet sich auf der Commonwealth Ave. Nr. 1198
in Allston. ^{Notieren Sie die} ~~Die~~ Telephon Nummer: Longwood 6-7825.
Das Geschäft ist täglich, auch Sonntags von morgens 8 bis
abends 7 Uhr geöffnet, nur an Montagen schliesst der Laden um
1 Uhr mittags.

//

9/61

SCHULE

Ich möchte Sie heute nochmals darauf hinweisen, dass die Deutsche Sonnabendschule seit anfangs Oktober wieder in vollem Schwung ist. Sie können noch immer Ihre Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren dort anmelden. Die Stunden für deutschen Sprachunterricht finden jeden Sonnabend Vormittag von 10 bis 12 Uhr in der Boston Universität, 725 Commonwealth Ave. statt. Für nähere Information erkundigen Sie sich bitte bei Frau Ruth Sokoloff: Kenmore 6-4414. ---

~~DerxSängerxxxAlbertxVossenxsingt~~

Wir hören nun die Stimme von Albert Vossen in dem Lied:

"Heute sind wir fröhlich wie die Kinder" 220

GERMAN-
AMERICAN
CLUB

Ihr Stammtisch, liebe Hörer, im Deutsch-Amerikanischen Verein, wartet auf Sie und freut sich auf Ihr Kommen nach der sommerlichen Pause. Am 4. November ist eine gemütliche Zusammenkunft mit Tanz und Unterhaltung in der Arbeiterhalle, 24 Amory Ave. Roxbury, abends 8 Uhr. Alte und junge Freunde finden sich hier fröhlich zusammen. Es wird geschätzt, gelacht, gegessen -denn für erstklassige Küche wird ist immer gesorgt- getrunken, gesungen, getanzt; die Hans Oehme Tanzkapelle ist Ihnen ja allen wohlbekannt. Also viel Spass am 4. November, 8 Uhr abends in der Arbeiterhalle, 24 Amory Ave. Roxbury.

Gerda Lanner singt nun für Sie: "Aus einer kleinen Sehnsucht wird oft die grosse Liebe" 210

CAFE BUDAPEST

Wie hiess es eben in dem Liedchen: "Aus einer kleinen Sehnsucht entsteht das Glück". Sollten Sie vielleicht eine kleine Sehnsucht verspüren nach.... einer echten Tasse Bohnenkaffee in einer Art, wie Sie sie zu Hause nicht zubereiten können, so



kann Ihnen dieser Wunsch schnell und leicht erfüllt werden, wenn Sie in die vor kurzer Zeit eröffnete kleine Conditorei Café Budapest gehen. Die charmante, aparte Inhaberin von Café Budapest wird Sie glücklich machen mit einer Tasse Espresso, Cappuccino, Wiener Kaffee mit Schlagoberst, Russischen Kaffee, Schokoladenkaffee und natürlich mit dem ^{Café} Budapest Spezial Kaffee. Dazu Champagner oder Doboschtorte oder gar den warmen Apfel oder Kirsch Strudel. Also sagen Sie selbst, was braucht man mehr zum glücklich sein? ~~Das existiert kein~~ ~~Frank~~ Café Budapest befindet sich auf der Brookline Ave., Nummer 268, in der Nähe des Beth Israel Hospitals, in Boston. Das Lokal ist täglich von 11 Uhr 30 vormittags bis nachts 12 Uhr geöffnet; ~~a~~ an Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

111

9
61

VOLKSWAGEN

Eben werde ich von einem ungeduldigen Autohupen , das von der Strasse aus ins Studio dringt, gestört. Wahrscheinlich um mich daran zu erinnern, dass ich Ihnen heute noch gar nichts von der Maschine des Volkswagens erzählt habe, die im Rücken des Wagens angebracht ist, da sie dadurch die beste Zugkraft gibt und verhindert, dass Sand, Schlamm und das Auto in Schnee ~~oder auf Eis~~ stecken bleibt. Sie bekommen 32 Meilen auf eine Gallone Gasolin und der Oelverbrauch ist äusserst niedrig. Sie brauchen kaum Oel zwischen den ~~beiden~~ regelmässigen ^{benötigen} Oelwech~~seln~~seln. Da die Maschine mit Luft gekühlt wird, ~~keine~~ Sie Wasser nur zum Waschen des Automobils, und auch nur dann, wenn die Dame, die mit Ihnen fährt, darauf wert legt. Ihr autorisierter Volkswagenhändler wird auf Ihre eventuellen Fragen gern antworten und Sie zu einer ~~kurzen~~-Probefahrt einladen.

AAA

Bevor wir zu unserem nächsten Musikstück übergehen, darf ich Sie vielleicht darauf aufmerksam machen, dass die Austro-American Association of Boston, also die österreich-Amerikanische Organisation von Boston am Samstag den 4. November, abends 8 Uhr 30 im Internati-onalen Institut, 190 Beacon Street, Boston, einen Abend veranstaltet zu dem Sie alle eingeladen sind. Dr. Hans Herbatschek-Hansen, Maler und Kunstdirektor von Radcliffe College wird einen Vortrag über moderne Kunst halten. Danach Erfrischungen. Eintritt \$1.00, für Mitglieder nur 80 Pfennig.

Unsere nächste Schallplatte ist eine Aufnahme von Joseph's Haydn's G. Dur Sinfonie. ^{#88} Sie hören den letzten Satz: "Allegro con spirito", aufgeführt von den Berliner Philharmonikern. Vielleicht ein Pflästerchen für Diejenigen, die das gestrige Konzert in der Sympho-nie Halle, das ausverkauft war, nicht hören konnten. Allerdings ist die Aufführung, die Sie jetzt hören, von Wilhelm Furtwängler dirigiert worden.

G DUR letzter Satz 323

9
61

Wir wollen uns jetzt noch ein bisschen länger in den Kunst Gefilden von Berlin aufhalten. Von der Musik zur Malerei und zwar zu dem von Ihnen allen gekannten und beliebten Berliner, satyrischen Zeichner Heinrich Zille. Wir baten Herrn Kunstmaler Hellmut Krommer Ihnen über das Leben und das Werk von Heinrich Zille zu sprechen. ~~Seine~~ ^{Herrn Krommer's heutige} Assistentin ^{bin} ist eine waschechte Berlinerin: Frä. Erika Kockert.

Darf ich Sie ans Mikrophon bitten: Herr Helmut Krommer, Frä. Erika Kockert.

"ZILLE" Krommer, Kockert (20)

Ich möchte unseren Gästen Frä. Erika Kockert und Herrn Helmut Krommer im Namen der American Association of teachers of German und im Namen aller Zuhörer meinen herzlichsten Dank aussprechen. Sie beide haben versucht uns ~~den Künstler zu bringen und Heinrich den Menschen zu bringen~~ ^{Zille} ~~und seine Kunst wieder lebendig werden zu lassen.~~ ^{lebendigen Zeichnungen} mit den urwüchsigen, witzigen Bezeichnungen ganz nahe zu bringen. Das ist Ihnen gelungen (im wahrsten Sinne des Wortes). Frä. Kockert, dass Sie ~~hiermit~~ ^{humorvollen} mit der Zeichnung über die Grammatik abgeschlossen haben, ist natürlich für Sie ~~als~~ in Ihrer Eigenschaft als Lehrerin der Sonnabendsschule sehr charakteristisch. Ich hoffe es haben recht viele Ihrer kleinen Schüler und Schülerinnen zugehört. Als Schlussakzent ~~das~~ ^{ein} Musikstück, betitelt:

"Das ist Berlin" 9/1

Am nächsten Sonntag liebe Zuhörer möchten wir Ihnen etwas ganz besonderes ~~bringen~~ ^{bringen} ~~hätten~~ ^{bieten} und zwar ~~bieten~~ ^{bieten} wir Ihnen ein kleines Hörspiel von Kurt Götz:

Es heisst: "Das Märchen" und wird von einer kleinen Schauspielgruppe hier im Studio gesprochen. Bis dahin Aufwiederhören und eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni

Heath Han
Robert
Stan
Bill Jones

5. Nov.
1961

(10) 61

SUPREME

Guten Abend lieber Eddy, einen ~~sonnigen~~ ^{klaren} Guten Abend, liebe Radiofreunde, wie immer begrüße ich Sie sehr herzlich im Namen der American Association of Teachers of German. Ich bin stets darauf bedacht einen heiteren, frischen Auftakt zu unserem Programm zu geben und um das zu erreichen, brauche ich nur zu Supreme Radio Company zu gehen, wo ich immer die ~~rechte~~ Schallplatte finde, die meinen Wünschen entspricht, und ich bin überzeugt es wird Ihnen genau so gehen, wenn Sie den netten, freundlichen Laden in Brighton Center besuchen. Dort finden Sie auch alle neusten Modelle der Telefunken Radios und Grammophone, und vieles andere, was Sie interessieren wird. Herr Jurt, der gemütliche schweizer Inhaber der Firma Supreme Radio Company, wird sich freuen Ihre Bekanntschaft zu machen, oder falls Sie ein alter Kunde sind, Sie wiederzusehen. Ich darf Ihnen die Adresse in Erinnerung bringen: 367 Washington Street, Brighton Center. Die Strassenbahn mit der Aufschrift: Watertown, hält direkt vor dem Geschäft, Ecke Washington und Market Street. Die Telephone Nummer ist: Stadium 2-0415. Und hier ist die Schallplatte, die ich dort besorgte, sie hat den Titel: "I remember the Rhine" (Erinnerung an den Rhein) und das Stück, was Sie jetzt hören heisst:

"Wer zum Rhein gefahren" 205

Dieses Rheinlied hat uns Lust gemacht noch ein bisschen länger am Rhein zu verweilen, nicht wahr, und zwar versetzen wir uns nach Bonn von wo wir die neusten Nachrichten erhalten werden, von Hans Peter Antes auf einem Tonband gesprochen.

TAPE-NEWS 805

THEISE

Vom Rheingold zur gold-gelben Preisliste von Theises Delikatessengeschäft. Sie verbirgt viele Schätze in sich. Bestellen Sie sich diese Liste und studieren Sie alle die Köstlichkeiten. Die feinsten



importierten Schokoladen, Lebkuchen, Knusperhäuschen und Honigkuchen-
herzen, Marzipanfiguren, Fondant Kringel für den Weihnachtsbaum, den
echten Dresdner Stollen und vieles andere. Aber jetzt kommt das süsseste
von allem: ~~Wann Sie bis zum 20. November~~

Herz

Ich hoffe Sie machen alle Gebrauch von diesem Angebot, telephonieren zu
Theise: Longwood 6- 7825, oder machen ^{Sie} einen persönlichen Besuch bei
S.W. Theise, 1198 Commonwealth Ave., in Allston. Das Geschäft ist täglich,
auch sonntags von 8 Uhr morgens, bis abends 7 Uhr geöffnet; nur ~~montags~~
schliesst der Laden um 12 Uhr mittags.

II

(10)
61

Jetzt dreht sich eine hübsche Schallplatte für ~~uns~~^{Sie} mit dem passenden Namen: Das lustige Karussell und zwar hören wir das Lied:

"Lustig ist das Zigeunerleben" 2/12

VOLKSWAGEN.

Aber noch lustiger ist es ~~sich mit einem Zigeunerwagen~~ statt mit dem Zigeunerwagen mit dem Volkswagen durch die Lande zu fahren. Und warum wohl: Weil eben der Volkswagen einer der beliebtesten Automobile ist, er ist zäh und dauerhaft. Auch das Volkswagen-Lastauto erfreut sich grosser Beliebtheit, es lässt sich schnell und leicht laden und fasst 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto. Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler und überzeugen Sie sich wie solid der Volkswagen gebaut ist, schlechtes Wetter ~~und~~ schlechte Wege machen keinen Unterschied. Sie können den kleinen Volkswagen, sowie das Volkswagen Lastauto jederzeit ausprobieren. Zehn Minuten am Steuer sind genug und Sie werden verstehen warum der Volkswagen so gepriesen wird.

Café Budapest

Ich kann selbstverständlich den ersten Teil unserer Stunde nicht beenden ohne Sie ^{weder} auf das Café Budapest aufmerksam gemacht zu haben. Dieses ungarische Restaurant serviert die feinsten Spezialitäten wie z. B. Hühnerleberknödel-Suppe -sie ist viel einfacher zu essen, als auszusprechen-, Kalbsgoulasch, feine dünne Pfannkuchen, Pallatschinken genannt, mit leckeren Füllungen; warme Apfelstrudel und appetitanregende kalte Platten, Aufschnitt, Caviar, u.s.w. Dieses europäische kleine Paradies ist auf der Brookline Ave. Nummer 268. auf derselben Seite wie das Beth Israel Hospital in Boston. Das Lokal ist täglich von vormittags 11:30 bis Mitternacht geöffnet, an Sonntagen von nachmittags 4 Uhr bis 12 Uhr nachts.

Wir hören jetzt noch ein Lied aus dem Zigeuner-Milieu. Josef Schmidt singt:

"Ich bin ein Zigeunerkind" 3

STATION BREAK

III

10
6

Heute habe ich die ganz besonders dankbare Aufgabe Ihnen die "Hörbühne" vorzustellen. Die Hörbühne wurde kürzlich gegründet, um unseren Hörern dann und wann ein Hörspiel vorzuführen. Heute haben wir vier unserer Mitglieder beschäftigt in dem kleinen Lustspiel von Curt Götz, betitelt: "Märchen"..Die Personen sind: Lord Henry, gesprochen von Robert Späthling Sein Freund Advokat Hastings, : Otto Singer Der Diener Herr Charly, Harry Zohn und das Zigeunermädchen Nadja: Martha Stasa

Versetzen Sie sich in Gedanken in den sentimental Salon von Lord Henry. Er ist von dem dahinterliegenden Musikzimmer -der Salon, nicht der Lord- durch eine Portiere getrennt. An dieser steht der Diener Herr Charly. Herr Charlie ist 59 Jahre alt. (Er wird im nächsten Jahr sechzig Jahre alt sein) Telefon schellt Das Telefon klingelt. Herr Charlie nimmt den Hörer von der Gabel:

(Das Stück beginnt)

Und hier endet unser "Märchen". ^{Sie} Ich hoffe, dass ^{Sie} liebe Radiofreunde ~~Ich hoffe Sie hatten~~ soviel Freude beim Zuhören dieses kleinen Theaterstücks von Curt Goetz hatten, wie ~~wir~~ die Hörbühne bei ~~ihren~~ ^{den} ~~Proben~~ ^{derselben} hatten. Wir hörten Marta Stasa in der Rolle des Zigeunermädchens Nadja, Robert Späthling als Lord Henry, Harry Zohn als Herr Charly und Otto Singer als den Advokat Hastings. Wir danken unsern ~~Ihnen herzlich, liebe Mitglieder~~ talentierten Sprechern sehr herzlichst. Am nächsten Sonntag wird Dr. Phillip Schmidt-Schlegel den 2. Teil seines Vortrags halten: nämlich "Deutsch Amerikanische Zusammenarbeit in den Entwicklungsländern."

Wir beenden unser Programm mit ~~Meledien aus Lehars: "Land des Hochens"~~ ^{dem Musikstück: "Was kann so schön sein"} Und nun eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni.

Ida Steingolte
Leni
mit die
Liebe

Um prompte und gewissenhafte Lieferung
sicher zu stellen, gewaehren ^{Phase} wir auf alle
Artikel der gelben Liste 10% Sonderrabatt,
vorausgesetzt dass die Auftraege bis zum
20. November in ^{theissen & abhaken per Kopf} ~~unserem~~ ^{Wing} Besitz sind.

II

11 1961

Der Sänger Willy Schneider hat anscheinend ~~hat anscheinend~~ nicht die Gelegenheit gehabt die Bekanntschaft mit Herrn Wirchow zu machen, denn wir hören ihn jetzt in echt rheinischer Mundart das Lied singen: "Ich möcht' zo Fuss nach Kölle jöhn" 3

So sind wir denn endlich in Köln angelangt und von dort ist es ja nicht mehr weit nach Bonn von wo wir ~~das Wochenkommentar~~ ~~die Wochen-Nachrichten~~ ~~mit~~ Hilfe von Hans Peter Antes berichtet bekommen.

NEWS TAPS 825

VOLKSWAGEN

Sie kennen mich sicher schon gut genug, liebe Hörerinnen und Hörer, ^{um zu wissen} dass ich mir das Stichwort "durch Schnee und Eis" nicht entgehen lasse und ~~natürlich eine Preis-Hymne über den Volkswagen zitiere~~ ^{deren Site Sogler vom Volkszüge-Sprecher} denn der Volkswagen ist ~~das~~ ^{Te} ~~Auto, was Sie nicht in~~ Schnee und Eis stecken bleiben ~~lässt~~ und Sie ohne Schwierigkeiten durch Stürme und über schlechte Wege ans Ziel gelangen lässt. Besonders jetzt wo wir nicht mehr weit von den grimmigen Winter-Monaten entfernt sind, ist es ein beruhigendes Gefühl, sich einem kosigen, kleinen und solid gebauten Volkswagen anvertrauen zu können. Uebrigens ist es auch viel einfacher mit einem Volkswagen zu parken, man findet immer auf noch so besetzten Strassen, eine kleine Stelle wo er hineinpasst. Die Anschaffung dieses stabil gebauten Autos ist nicht zu teuer, ausserdem können Sie Ihren gebrauchten Volkswagen ^{günstig gegen einen neuen austauschen.} ~~sehr günstig gegen einen neuen austauschen.~~ ~~Das ist~~ ~~er sehr ökonomisch ist, zeigt dass~~ ~~man auch der treasurer (auf deutsch: Schatzmeister) der American Association of teachers of German auch einen Volkswagen besitzt.~~ ~~Wie ökonomisch dieses Auto ist beweist die Tatsache, dass~~ ~~der treasurer (auf deutsch: Schatzmeister) der American Association of teachers of German auch einen Volkswagen besitzt. Ich möchte diese Gelegenheit benutzen, um noch mehr "aus der Schule" zu plaudern.~~

111

11/1961

John Wells

Unser treasurer John Wells, Professor für Deutsch an Tuft's University wurde letzten Freitag geehrt durch Ueberrreichung des Verdienst-Kreuzes 1. Klasse, was ihm durch den hiesigen Konsul im Namen der deutschen Bundesrepublik überreicht wurde. Dies ist eine schöne Anerkennung für all das, was Professor Wells in seiner vielseitigen Tätigkeit für das Lehren und sich Einsetzen der deutschen Sprache und für die Studenten geleistet hat. Wir sind stolz auf Professor John Wells und gratulieren ihm herzlichst.

IMAS

Hier eine Mitteilung der Organisation Imas: Dr. Frederick Lachman, wird am Samstag, den 18. November, abends 8 Uhr 15 im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston einen Vortrag in deutscher Sprache über das Thema: "Kritischer Spaziergang durch die Welt des jüdischen Witzes" halten. Eintritt, einschliesslich Erfrischungen \$1.25. Gäste sind willkommen. Der Name des Sprechers, Dr. Lachman, und das Thema des Vortrags über den Witz, versprechen einen fröhlichen Abend.

Nun hören Sie ein Liedchen: "Ein bisschen mehr" 2 1/2

SUPREME

Eigentlich finde ich das auch, liebe Zuhörer, Sie sollten sich gegenseitig ein bisschen mehr verwöhnen und könnten gleich die Gelegenheit des nahenden Thanksgiving Tages wahrnehmen. Gehen Sie zu Supreme Radio Company. Es ist der einzige Laden hier in Boston, den ich kenne, der Schallplatten mit deutschem Text zu verkaufen hat. Oder wie wäre es mit einem neuen Fernseh Apparat oder der herrlich ausgestatteten Telefunken Konsole, einem neuen stereophonischen Radio und Grammophon? Sehen Sie sich bei Supreme um, Sie werden vieles finden, was Ihr Herz und Ohr entzückt, ~~und~~ Geldbeutel

>

und womit Sie Ihre Lieben verwöhnen können. Supreme Radio Company
befindet sich in Brighton Center, 367 Washington Street, Ecke
Market Street. Die Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415.

IV

11/1961

THEISE

Und von Brighton ist es auch nicht mehr sehr weit nach Allston zu S.W. Theise Delikatessen. Dort weihnachtet es schon sehr.

Die ersten Sendungen von Nuernberger Lebkuchen, Aache-
ner Printen, Thorner Katharin/chen Sprengel und Sarotti Scho-
koladen und Pralinen sind bereits eingetroffen. Täglich treffen
mehr der so beliebten - und fuers deutsche Haus unentbehrlichen -
Weihnachts-Spezialitaeten ein.

Besuchen Sie Theises Store und Sie werden erstaunt sein ueber
die Fuelle der Auswahl.

Bestellungen fuer die Dresdner Stollen werden jetzt bereits
erbeten, damit die Erfuellung aller Wuensche gewaehrleistet wer-
den kann.

Wenn Sie ihren Einkauf auf die Wochentage verlegen, tun Sie nicht
nur Theises, sondern auch sich selbst einen Dienst, denn die Be-
dienung kann dann viel schneller und mit mehr Sorgfalt erfolgen
als an den Wochenenden, wo der Andrang meistens recht gross ist.

Die Adresse:
Das Geschaefit befindet sich 1198 Commonwealth Avenue in Allston.
Geschaefitszeit ist taeglich von 8.00 Uhr morgens bis 7.00 Uhr
abends, auch Sonntags. Nur Montags wird um 1.00 Uhr geschlossen."

Lale Andersen singt nun für Sie:

"Mit zwei Augen wie Van Deinen" 3

RAWSON

Hier habe ich sehr a propos ein Gedichtchen, verfasst von dem
Optiker Walter Rawson, was ich Ihnen vorlesen möchte:

see script #32, 1959

Budapest

Aber nicht nur Amaliens Reiz entdeckte Fritz mit seiner neuen
Brille, sondern auch das reizende Cafe Budapest, das/ ihm, wenn
er sonst durch die Brookline Ave. gegangen ~~waxx~~ nie aufgefallen
war. Dies war der richtige Ort, um die Brille gebührend einzu-
weihen, ~~und so~~ ^{er} nahm ~~er~~ seine Amalie unter den Arm, betrat das hübsch
~~mit~~ rot und weiss ausgestattete kleine Kafe und Restaurant, ^{sie} ~~liessen~~
sich an einem der gemütlichen, runden Tischchen nieder und ~~waxx~~
Fritzen's Augen hinter den neuen Brillengläsern wurden immer
grösser, als er die ~~Delikatessen~~ ^{herbsten fruchte} des Cafe Budapest's auf der Speise-
karte las. Ich bin sehr boshaft ^{lich zuhören} zu Ihnen und verrate Ihnen nicht, →

Was

es dort alles zu "schlemmen" gibt. Aber ich gebe Ihnen die Adresse, so dass Sie selbst sehen und schmecken können. Kafe Budapest, 268 Brookline Ave ^{in Boston} auf derselben Seite gelegen wie das Beth Israel Hospital, nur ein paar Häuser entfernt; ~~in Boston~~. Das Lokal ist täglich geöffnet von 11 Uhr 30 vormittags bis Mitternacht. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr nachts.

V

11/1961

236

Max Helmut Wessels singt: " Das war mein Wien", nach einer Melodie aus dem Kaiserwaltzer von ^{Johann} Strauss.

Schönhof's

Der Wiener Besitzer von Schönhof's Foreign Books, Herr Paul Müller bat mich seinen Kunden und solchen, die es werden sollen -und ich rate Ihnen sehr dazu- auszurichten, dass eine neue, wunderschöne und ausführliche Preisliste in Form eines Büchermagazins herausgekommen ist, die er Ihnen auf Wunsch frei zuschickt. In anderen Worten, weder dieses Heft, noch das Schâcken desselben kostet Sie etwas. Sie können ^{darin} ~~dort~~ tausende von Büchern ^{auf} in allen Gebieten und in jeder Preislage finden, die entweder bei Schönhof's auf Lager sind oder, die Sie dort bestellen können. Falls Sie diese Buchgeschenke für Weihnachten machen wollen, rate ich Ihnen sofort dieses Heft anzusehen und Ihre Wahl zu treffen, damit die Bestellung ~~rechtzeitig zu Weihnachten~~ umgehend gemacht werden kann und Sie rechtzeitig in den Besitz des ^{bestellten} Buches kommen. ~~Schönhof~~ Die Buchhandlung Schönhof's befindet sich auf der Massachusetts Ave, Nummer 1280 ~~Mass~~ in Cambridge, 2 Blöcke vom Harvard Square entfernt. Verlangen Sie nach dem roten Heft Nummer 7, Büchervorschau, Herbst 1961. Die Telephon Nummer von Schönhof's ist; Kirkland 7-1582.

Station Break

Wir begrüßen Herrn Dr. Phillip Schmidt Schlegel , der zu uns ~~sprach~~ wird über die "Deutsch amerikanische Zusammenarbeit in den Entwicklungsländern" sprechen wird.

Herr Dr. Phillip Schmidt Schlegel darf ich bitten.

Schlegel-Tape 12 1/2

Wir danken Ihnen Herr Dr. Schmidt Schlegel für die so interessanten Ausführungen über ein Thema, was uns alle sehr beschäftigt und über das wir nun durch ~~Sie~~ Ihren Vortrag Einsicht erhielten und die Situation besser verstehen lernten.



Wir haben grade noch ein wenig Zeit, um den Anfang von Robert
4. Symphonie Schumann's selten gehörter Symphonie Nr. 4 zu hören, gespielt von
der Berliner Philharmonie, dirigiert von Wilhelm Furtwängler.
Am nächsten Sonntag, liebe Freunde hören wir im kulturellen Teil
unserer Stunde, Professor Harlan P. Hanson in einem Vortrag über
Heinrich von Kleist in Erinnerung an seinen 150. Todestag.
Und nun eine recht gute Nacht Ihr Ansagerin Leni .

~~Der Sender, Willi Schmidt, hat geschickt~~

19. Nov.
1961.

T

12
1961

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.
Es ist Sonntag, es ist Feierabend, zu dem ich Sie im Namen der
American Association of teachers of German herzlichst begrüsse.
Und: "S'ist Feierabend" ist auch das Lied betitelt, was Sie jetzt
hören.

S'ist Feierabend 3³⁹

SUPREME

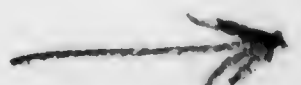
Das soeben gehörte Lied fand ich auf einer Schallplatte, die zu
der Serie: "I remember Germany" gehört. Sie erhalten diese
Grammophonplatten bei Supreme Radio Company. Und es wäre doch sehr
nett, wenn Sie Ihren Lieben zu Thanksgiving die eine oder andere
Schallplatte, besonders eine mit deutschem Text, schenken würden.
finden Sie

Bei Supreme ~~erhalten Sie dies selbst und finden auch~~
~~erhalten Sie dies selbst und finden auch~~ *auch ausser dem auch*
~~erhalten Sie dies selbst und finden auch~~ eine grosse Auswahl von Platten ~~in klassischer, zeitgenössischer~~
~~klassischer Musik~~ auf dem Gebiet der klassischen, volkstümlichen
und zeitgenössischen Musik. ~~Und zum Kauf gehört~~ Und vor allem
moderne, schöne Modelle von Grammophonen, wie z. B. die Firma
Telefunken sie herausbringt und die Sie ^{liebe Hörer} bei Supreme sehr preiswert
kaufen können. Gehen Sie doch bitte einmal in den freundlichen
Laden auf der Washington Street, Nummer 367 in Brighton Center.
Die Telephon Nummer von Supreme Radio Company ist: Stadium 2-0415
Und noch ein anderes Lied von der Serie: "I remember Germany",
gesungen von Willy Schneider:

"Schütt' die Sorgen in ein Gläslein Wein" 2⁵⁴

German-American Society

Wie wäre es, wenn Sie liebe Freunde, dieses Hausrezept anwenden
würden und zu einer Cocktail Stunde am 25. November in den
Arbeiter Verein kämen? Der Deutsch-Amerikanische Verein veranstaltet
nämlich sein Stiftungsfest. Also am kommenden Sonnabend, den
25 November findet ~~am~~ von 5 bis 6 Uhr eine Cocktail Hour statt,
anschliessend punkt 6 Uhr, ein Bankett und danach Tanz. Zum



Bankett können Gäste eingeführt werden, doch muss die Anmeldung bis spätestens Dienstag, den 21. November in Händen von Herrn Ernst Seemüller sein, 23 Augustus Ave., Roslindale. Die Telephon-Nummer ist FA 5-1464. (Fairview 5-1464) Wenn Sie nur zum Tanz

kommen wollen, dann ist keine vorherige Anmeldung notwendig. Notieren Sie auf Ihrem Kalender: 25. Nov. 22 Amory Ave. Roxbury. Ich will Sie auch schon heute darauf hinweisen, dass die Weihnachts-

feier und Kinderbescherung, die der Deutsch-Amerikanische Verein alljährlich ^{seine} veranstaltet für ~~die~~ Mitglieder am Sonntag, den 17. Dezember ^{statt} stattfindet; ~~die~~ ^{siehe die} Mitglieder werden ~~werden~~ durch Karten ^{davon} nochmals benachrichtigt.

11

12
1961

Die Ansage dieser Weihnachtsfeier und Kinderbescherung erinnert mich an ein reizendes Blockflöten Stückchen, das Dr. Wasner, das ist Vater Franz Wasner, Priester und Musik Direktor der Trapp Familie, von der Sie ja alle wissen, komponierte und sie als kleine Weihnachtsgabe seiner Zeit Rosemarie und Eleanore Trapp zueignete. Wir hören jetzt dieses Terzett.

Little Terzetto 145

THEISE

Weihnachten macht sich schon in den Schaufenstern vieler Läden bemerkbar und bei S.W. Theises Delikatessengeschäft sind die ersten Dresdner ^{Christ} Stollen eingetroffen. Ja, meine lieben Hausfrauen ich habe mich sogar für Sie geopfert. Das Opfer bestand darin ein herrliches Stück Dresdner Stollen zu essen, um Ihnen sagen zu können wie er schmeckt. Mir fehlen die Superlative um dem delikaten, würzigen Geschmack dieses köstlichen Gebäcks gerecht zu werden. Die weltberühmte Firma für Dresdner Stollen: Kreutzkammer hat ihre Fabrik nun von Dresden nach München verlegt und von dort bekommen Theises die Stollen direkt geliefert. Es ist unbedingt notwendig, dass Sie Ihre Bestellungen sofort bei Theises machen, da dieses Qualitäts Produkt schnell ausverkauft ist. Ausserdem möchte ich vorschlagen, dass Sie Ihre Einkäufe dort möglichst auf die Wochentage verlegen, um schneller und bedachtsamer bedient zu werden, denn am Wochenende ist der Andrang gross. Auch viele andere Weihnachts Spezialitäten treffen täglich ein. Studieren Sie die gelbe und grüne Theise-Preisliste, sodass Sie, wenn Sie in das Geschäft kommen, gleich nach allem fragen können.

Der Laden S.W. Theise befindet sich 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Geschäftszeit täglich von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends, auch Sonntags. Nur Montags ~~schliessen~~ schliessen Theisses um 1 Uhr *mittags*.

111

(12/1961)

Jetzt hören wir eine fröhliche Wandermelodie:

Links ein Haus... 2, 19

VOLKSWAGEN

Um durch die Welt zu kommen gehört heutzutage unbedingt ein Auto und wenn Sie einen Volkswagen kaufen, gehört Ihnen mehr als ein Präzisionsmotor, dann steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfügung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Händlers werden vom Werk ausgebildet und verbringen eine monatelange Ausbildung in der Fabrik, sodass sie es von Grund aus lernen Ihren Wagen richtig zu pflegen. Und noch etwas: Ihr Volkswagen Händler hat ein vollkommenes Lager von Volkswagen-Teilen. Warten bis Teile bestellt werden müssen, gibt es also nicht. Die Wagenpflege bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gewährt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres Volkswagens.

Die Volks-Sängerin (beinahe hätte ich gesagt die Volkswagen-Sängerin) Martha Schlamme singt nun ein ~~ein~~ kleines ~~Yodlerlied~~ Schweizer Lied:

Es Burebuebli ~~Vom Luzern auf Waegis~~.. 129

BUDAPEST Cafe

Bevor wir nach Bonn umschalten für unseren Wochenbericht, möchte ich erst noch einen kleinen Besuch ins Cafe Budapest machen zur Stärkung. Wie wärs heute mit einer Leberknödelsuppe, Kalbsgoulasch oder vielleicht Kaviar Pfannkuchen, na, das wär' doch mal was besonderes. Diese dünnen Pallatschinken mit Kaviar. Oder aber die Cafe Budapest Spezialität: Aufeinandergetürmte Pallatschinken mit Schokoladen Sauce. Das Wort Pallatschinken hat nichts mit Schinken zu tun, das ist nur der ungarische Namen für Eierpfannkuchen, ganz hauchdünn. Das nächste Mal werde ich Ihnen weiter den Mund wässrig machen, heute nur die Adresse: 268 Brookline Ave. Zwischen dem Beth Israel Hospital und Sears Roback. in Boston. Cafe Budapest öffnet täglich um 11 Uhr 30 vormittags bis Mitternacht. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

16
Und nun nach Bonn, zu unserem Sprecher: Hans Peter Antes. (12/1961)

NEWS TAPE 1030

STATION BREAK

Heute habe ich die besondere Freude Professor Harlan P. Hanson hier im Studio begrüßen zu dürfen. Herr Professor Hanson lehrt im deutschen Department des Williams College in Williamstown, Massachusetts, und kam extra nach Boston, um ~~Ihnen~~ ^{uns zu} in unserer Radiostunde mitzuwirken und Ihnen über Heinrich v. Kleist zu sprechen, in Erinnerung an seinen 150. Todestag.

Herr Professor Harlan Hanson!

Vortrag: Kleist

Ich danke Ihnen von Herzen, lieber Herr Professor Hanson, dass Sie die Zeit und Mühe aufwandten zu uns zu kommen. Ihre eindrucksvollen Worte über Heinrich v. Kleist haben sicher auf unsere Zuhörer genau so stark gewirkt wie auf mich, und ich danke Ihnen für diese Anregung und Bereicherung.

Um ~~musikalisch~~ die Stimmung in die uns Prof. Hanson versetzte, indem er uns die Persönlichkeit und den Künstler Kleist nahe brachte, auch musikalisch zu charakterisieren, hören wir Beethovens:

"Coriolan Ouverture"

Hiermit lassen wir unsere Stunde ausklingen. Am nächsten Sonntag werden wir eine Gedenkstunde für Stefan Zweig, anlässlich seines 80. Geburtstages haben. Unser Gastsprecher ist der Stefan Zweig-Experte: Dr. Harry Zohn.

Und nun eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni.

nur Montags schliessen Theises um 1 Uhr mittags. Die alten Kunden
kennen natürlich die Adresse auswendig. Für neue Kunden ist hier
die Adresse: 1198 Commonwealth Ave. in Allston.

Die Telephone

Nummer: 606 — 7825

II

13
1961

Volkswagen

Es wäre natürlich sehr praktisch Ihr Auto mitzunehmen, wenn Sie Ihre
 einen
 Weihnachtseinkäufe machen, bei Theises finden Sie immer ~~ein~~ Parking -
 Platz und besonders, wenn Sie einen Volkswagen besitzen, der passt
 überall hin und er ist einer der dauerhaftesten Autos, die mir bekannt
 sind, in den Wintermonaten ganz unübertrefflich. Da der Motor mit Luft
 gekühlt wird, kann kein Wasser in der Kälte gefrieren. ~~Die~~ Der im
 Rücken angebrachte Motor bürgt für ausgezeichnete Zugkraft und lässt
 Sie nicht in Schnee und Eis stecken bleiben. Also ein sehr zuverlässi-
 ges Auto. Gehen Sie doch bitte zu Ihrem autorisierten Volkswagen-Händ-
 ler und machen Sie eine Probefahrt. Zehn Minuten am Steuer werden Sie
 überzeugen warum der Volkswagen einer der beliebtesten Autos in Neu-
 England ist. Uebrigens habe ich grade letzte Woche erzählt bekommen,
 dass ein jung vermähltes Pärchen, die unserer Radiostunde zuhören,
 ihre Hochzeitsreise im Volkswagen nach ~~Volkswagen~~ Californien gemacht
 haben. Sie sind sehr vergnügt und glücklich zurückgekommen.
 Und hier ein kleines Liebeslied:

"Die Liebe kam" 2 16

Supreme

Dies ist ein Lied aus der Schallplattenserie: "I remember Germany", die
 ich in den vergangenen Wochen öfters erwähnte und die ich ^{gür} ein sehr
 passendes Weihnachtsgeschenk halte. Sie ^{können} erhalten dieselben bei
 Supreme Radio Company, in Brighton. ^{erhalten} Der zu einer Schallplatte benötigte
 Grammophon ^{Apparat} steht kaufbereit für Sie bei Supreme auf Lager. Schauen
 Sie sich ^{wie in dem Laden} dort ^{u. a.} an; Sie finden dort die bekannte Marke Telefunken, ~~ver~~ auch
~~alle~~ die grosse Konsole, die Radio und Plattenspieler vereinigt.
 Das nächste Mal werde ich Ihnen von den anderen Dingen sprechen, die
 Sie bei Supreme ^{haben} erhalten, aber noch besser ist es, wenn Sie inzwischen
 selbst hingehn und sich die vielen Geräte ansehen. Notieren Sie die
 Adresse: 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center.
 Und hier noch ein Beispiel aus einer neuen Schallplatte, die ich ~~von~~ bes.



Radio Co.
Supreme erhielt, ~~aus dem Platte~~ sie ist betitelt: "Sailor Songs from
Germany". Lale Andersen singt:

"Liselott aus Bremerhaven" 3

III

13
1961

Overseas

Hat Sie das animiert nach Bremerhaven zu fahren? Die "Bremen" fährt am 14. Dezember und bringt Sie noch rechtzeitig zum Weihnachtsfest ^{...Te. den grossen Teichen} nach ~~drüben~~. Wenn Ihre Zeit begrenzt ist, können Sie selbstverständlich auch zu ermässigten Winterraten fliegen. Herr Paul Firchow von German Overseas wird Sie über alle Ihre Reiseangelegenheiten gern und zuverlässig beraten und die Reservierungen für Sie erledigen. Ich nehme an, Sie haben auch alle die Paket-Preislisten erhalten, die Herr Firchow zur Erleichterung Ihrer Weihnachtseinkäufe herausgeschickt hat? Falls Ihnen eine solche Liste nicht zugegangen ist, rufen Sie bitte Herrn Firchow an: Liberty 2- 2373. Diese Pakete werden durch den Hapag-Lloyd Liebesgabendienst prompt und festlich verpackt in West-Deutschland und auch in der Ostzone ausgeliefert. Das Deutsche Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston steht jeder Zeit zu Ihren Diensten.

Jetzt noch ein Seemann's Lied:

"Aber der Rum" 2 15

Budapest

^{Auch} Die Köchin im Cafe Budapest ~~schinkt~~ greift täglich zur Rumflasche, aber bewahre, nicht um ~~aus~~ ihr zu trinken, sondern um die feinste Torte herzustellen. Diese Torte ist Champagner Torte genannt, enthält aber viel Rum, und ich rate Ihnen diese ^{herauszuholen} "berühmte" Torte dort einmal zu kosten. Falls Sie am Nachmittag oder abends nach dem Essen noch eine ^{Arten von} der vielen ~~Tees~~ Kaffees oder delikatens Tees dort ~~kosten~~ zu sich nehmen ^{bestellen} wollen, ~~kosten~~ Sie die Champagner Torte dazu. Ich wünsche ich könnte Sie Ihnen über das Radio gleich servieren, da das aber leider nicht zu bewerkstelligen ist, gehen Sie ins Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. Boston. Zwischen dem Beth Israel Hospital und Sears Roback. Cafe Budapest öffnet täglich um 11 Uhr 30 vormittags bis Mitternacht. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht, ^{um Montags ist das Lokal geschlossen.}

14

13
1961

Auf die Melodie: Die "Donauwellen" singt Max Helmut Wessels:

"Es flüstert die Donau" 2²

Schönhof's

Von Budapest gleiten wir mit der Donau aufwärts nach Wien und von dieser schönen Stadt stammt Herr Paul Müller, der Inhaber von Schönhof's Foreign Books in Cambridge. ~~Herr Müller lässt Ihnen sagen~~ Dort finden Sie an Büchern, Magazinen, Kalendern, Kunst- drucken, Bildern mit und ohne Rahmen (diejenigen ohne Rahmen, können in der Schönhofschen Kunstwerkstatt auch gerahmt werden) alles was Ihr Herz begehrt. ~~Besonders~~ ^{ich} möchte ~~ich~~ Sie darauf hinweisen, dass eine neue Bildbiographie über Stephan Zweig herausgekommen ist, auch eine Autobiographie mit dem Titel: "Die Welt von gestern", alle Zweig'schen Essays unter dem Titel: "Europäisches Erbe" und die vielen Zweig'schen Novellen in kleinen Taschenausgaben. Ich erwähne diese Zweigbücher ^{besonders} im Hinblick auf seinen 80. Geburtstag-~~G~~edenkfeier, die wir im 2. Teil unseres Programms heute beobachten wollen.

Noch eine sehr wichtige Mitteilung von Herrn Müller. Sollten Sie ~~nach~~ ein Weihnachtsgeschenk nach drüben machen wollen, wäre es ratsam ein Bilder-Buch über die Vereinigten Staaten bei Schönhof's zu be- stellen. Dieses geeignete Werk wird ^{für} (Ihren Lieben in Europa sicher sehr interessant sein und wird von der Schweiz aus direkt geliefert. Herr Müller braucht nur eine Luftpostbotschaft an den Schweizer Verlag zu schicken und das Buch wird ~~prompt~~ ^{fest} ohne Verzögerung an der betreffenden Adresse ^{rechtzeitig} ankommen. Schönhof's ~~Foreign~~ Buchhandlung befindet sich auf der Massachussetts Ave. Nummer 1280, in Cambridge, nur 2 Blöcke vom Harvard Square.

Martha Schlamme singt jetzt ein ~~ein~~ ^{Jodel} Schweizer (Liedchen:

(Jodelsong) / 30

ROSENBERG'S SHOE STORE

13
1961

Kewy

"Von Luzern uf Waegis zu, braucht me weder Strümpf noch Schuh," das hörten wir eben von Martha Schlamme, bei uns hier ist das aber noch nicht die Sitte und besonders nicht, wenn man Rosenberg's Schuhgeschäft in unmittelbarer Nähe in Cambridge hat. Dort können Sie die Füsse Ihrer ganzen Familie ausstatten, von der kleinsten Kindergrösse bis zum Ur-Grosspapa. Sogar die bekannte Marke Flörsheim und die beliebten Damenschuhe von Erna Jettick und American Girl können Sie in Rosenberg's Schuhgeschäft erhalten. Es wird Sie vielleicht interessieren, dass Rosenberg's das führende und älteste Geschäft am Central Square in Cambridge ist; der jetzige Herr ~~Harry~~ Hofmann Inhaber ~~allerdings~~ stammt aus Köln und ~~erunterhält sich ganz in deutsch~~ in deutsch ~~mit Ihnen~~ Sie können ihm ganz ungeniert sagen wo der Schuh drückt!

Für müde Füsse haben Rosenberg's ein grosses Lager von Pantoffeln, und um nasse Füsse zu vermeiden eine Auswahl von Galoschen und Überschuhen.

Also folgen Sie meinen Fuss-Stapfen zu Rosenberg's Schuhgeschäft, 538 Massachusetts Ave., Cambridge, direkt im Central Square. Leicht zu erreichen mit Autobus und Untergrundbahn. Bis zu Weihnachten ist Rosenberg's von morgens 9 bis abends 9 Uhr geöffnet; ~~6x~~ Tägl. ausser Sonntag.

Und nun ~~aber~~ ~~sch~~ zu unseren Wochen-Nachrichten aus Bonn, Hier ist Hans Peter Antes.

TAPE-NEWS 10 23

STATION BREAK

Unser ~~Neutiger~~ Gast ist der Ihnen allen bekannte Professor Harry Zohn von der Brandeis Universität. Wir werden mit ihm eine Gedenkstunde für Stefan Zweig, ~~anlässlich seines 80. Geburtstags verbringen.~~ am 28. Nov. stattfindenden ~~Ich~~ Es ist mir eine grosse Freude Herrn Dr. Harry Zohn das Mikrophon zu übergeben.

TAPE(ZOHN)Zweig 21

In unserer aller Namen danke ich Ihnen, lieber Dr. Harry Zohn für die ergreifenden Worte, die Sie über Stephan Zweig sprachen und ^{für} die Worte des Künstlers, die Sie so eindrucksvoll übermittelten.

Stephan Zweig, liebe Radiofreunde, besass eine bedeutende Autographensammlung. In ihr befand sich auch die Original Handschrift von Mozarts

Komposition "das Veilchen" nach dem Goethe Gedicht. Wir hören als
Ausklang unserer heutigen Stunde diese Vertonung, gesungen von
Gerhard Pechner. "Das Veilchen"

Auf Wiederhören bis zum nächsten Sonntag an dem uns Herr Gartenarchi-
tekt ^{Heinrich} Rohrbach im 2. Teil der Stunde einen kleinen Vortrag über die
winterliche Natur halten wird. Und nun eine recht gute Nacht Ihre
Ansagerin Leni.

3. Dez.
1961

T

14
1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend, meine lieben Radiofreunde!
Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German zu unserem heutigen Programm und darf Ihnen gleich eine Mitteilung machen, die besonders die Lehrer und Studenten interessieren wird, aber für alle Zuhörer gedacht ist

Die New England Modern Language Association veranstaltet am Samstag, den 9. Dezember, in Zusammenarbeit mit der American Association of Teachers of German ein deutsches Programm in der Brandeis University in Waltham. Fräulein Eva Schiffer von der University of Massachusetts spricht über das Thema "Illusion und Wirklichkeit in Thomas Manns Felix Krull und Joseph und seine Brüder". Dieser Vortrag findet um 10 Uhr vormittags in Zimmer 134 der Ford Hall auf dem Brandeis Campus statt. Um 2 Uhr nachmittags spricht Dr. Alexander Gode aus New York in englischer Sprache über die maschinelle Übersetzung, die internationale Hilfssprache Interlingua, und den Sprachunterricht. Dieser Vortrag findet im Nathan Seifer Auditorium statt. Alle Hörer der Deutschen Stunde sind eingeladen, beiden Vorträgen am kommenden Samstag in der Brandeis University, Waltham, unentgeltlich beizuwohnen.

Wie Sie liebe Hörerinnen und Hörer bemerkt haben, ist der hübsche Vortrag, den ~~XXXXX~~ Dr. Harry Zohn, über Stephan Zweig am letzten Sonntag in unserer Radiostunde hielt, sehr abrupt abgebrochen worden, und ich hatte keine Gelegenheit mich, auch in Ihrem Namen, bei ihm für die ergreifenden Worte, die er über Stephan Zweig sprach und für die Worte des Künstlers, die Dr. Zohn so eindrucksvoll übermittelte, zu bedanken. Das hole ich nun hiermit herzlichst nach. Stephan Zweig/wäre am 28. November 80 Jahre geworden. Bei dieser Gelegenheit möchte ich Ihnen erzählen, dass Stephan Zweig eine bedeutende Autographensammlung besass in der sich auch die Originalhandschrift von Mozarts Komposition "Das Veilchen" befand nach dem Gedicht von Goethe. Ich möchte Ihnen dieses Lied, gesungen von Gerhard Pechner jetzt vorspielen.

"Das Veilchen"

Von der Frühlingsstimmung dieses Liedes zurück zum kalten Dezember. Heute ist der erste Advents-Sonntag, den wir ~~einweihen wollen~~ mit einer Hirtenweise einweihen wollen, die die Engelkinder von Tirol für uns er- →

klingen lassen:

Hirtenweise

Und jetzt geben wir Hans Peter Antes das Wort für seinen Wochenbericht
aus Bonn.

TAPE NEWS

II

14
1961

VOLKSWAGEN

Vom Muen der Kuh zum Hupen des Autos. Die Automodelle für 1962 sind jetzt überall in den Ausstellungsräumen, aber haben Sie nicht mal das Verlangen nach Beständigkeit? Für dieselbe gutaussehende Schöpfung Jahr für Jahr? Ein Lob den Volkswagen-Ingenieuren. Vor 12 Jahren schufen sie einen Wagen für die Fließbandproduktion ~~mit~~ ^{in einer} den bemerkenswertesten Formcharakteristiken, die ein Wagen je besass. ~~Form die heute weltbekannt ist.~~ Und diese Form wurde beibehalten. Die Leute vom Volkswagenwerk folgen nicht der Auffassung die Form zu ändern, nur damit das Modell des vergangenen Jahres überholt aussehen soll; sie ändern nur, um besser zu machen. Z.B. Verbesserungen, die Ihnen höhere Geschwindigkeit in Kurven erlauben ohne Sie zu gefährden, Verbesserungen in der Schalldämpfung von Motor und Strassengeräuschen. Solche Aenderungen sind der Grund für die Tatsache, dass der Volkswagenleichtmetall-Motor in der Entwicklung Jahre voraus ist und aus eben diesem Grunde ist der Volkswagen der beste Kauf für den Autofahrer. Besuchen Sie also bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler.

Hans Peter Antes erwähnte vorhin Frankfurt am Main und die vielen bunten Buden auf dem Römerberg, ~~xxxxxxx~~ ~~die Menschen~~, das regte mich an aus einer Schallplatte "Volksfest-Musik aus dem Maintal" einen lustigen Polka für Sie zu spielen.

Buchener Schützenfest

Schönhof's

Frankfurt am Main ist natürlich identisch mit Goethe und vor liegt das entzückende Büchlein: "Mit Goethe durch das Jahr". Es enthält Aussprüche, Gedanken, Gedichte Goethes für jeden Tag des Jahres, auch Zeichnungen Goethes und kleine Ausschnitte aus seinen Prosawerken. Es ist eines der geeignetsten Geschenke für den Jahreswechsel und kostet nur 75 cents. Sie erhalten dieses Büchlein, sowie alle Arten von Kalendern in der Schönhof'schen Buchhandlung in Cambridge.

Es ist höchste Zeit, dass Sie sich bald auf Ihre Sohlen machen, es herrscht ungeheurerer Weihnachtsbetrieb bei Schönhof's und die Kalender gehen weg wie warme Semmel. Und niemand will doch ohne einen hübschen Wandkalender sein, der entweder, bunte Blumen, schöne Landschaften, Kunstdrucke, oder Tierbilder zeigt, um nur einige zu nennen. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich: 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, nur 2 Blocke vom Harvards Square. Telephon Nummer: Kirkland 7-1582.

III

14
1961

ROSENBERG'S

Und wenn Sie schon in Cambridge sind, versäumen Sie nicht ~~noch~~ auch sich gleichzeitig mit neuen Schuhen einzudecken. Im Herzen von Cambridge, im Central Square befindet sich eines der ältesten und angesehensten Schuhgeschäfte: Rosenberg's Shoe Store. Sie können sogar deutsch mit dem Inhaber, Herrn Hofman sprechen, Für Ihre müden Füsse hat Rosenbergs ein grosses Lager von Pantoffeln und um nasse Füsse zu vermeiden Galoschen und Ueberschuhen. Und eine enorme Auswahl blitzblanker Stiefel für gross und klein. Bis zu Weihnachten ist Rosenbergs von 9 Uhr morgens bis 9 Uhr abends, täglich ausser Sonntags, geöffnet. Genaue Adresse: Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Ave. in Cambridge.

RAWSON

Ich möchte nur noch erwähnen, dass die gut geschnittenen Rosenbergschen Schuhe keine Hühneraugen auf-"treten" lassen, aber was Ihre Augen betrifft, da sagt der uns bekannte Ausspruch: Sind's die Augen geh' vorgestern zu Rawson. Ja, der zuverlässige, prompte Herr Walter Rawson hat mich schnellstens aus einer unangenehmen Situation gerettet. Meine Brille hatte die Tücke und zerbrach in zwei Stücke. Sofort eilte ich zu Herrn Rawson und er heilte den Schaden innerhalb von 10 Minuten. ~~Ich sah bei~~ ~~dem Kauf~~ Der Kauf von Augengläsern ist Vertrauenssache, wenn Sie die Gewissheit haben wollen, in dieser Hinsicht richtig bedient zu werden, so kaufen Sie Ihre Augengläser bei dem Optiker Walter Rawson. Abgesehen davon, dass Sie Gläser bester Qualität bekommen, können Sie auch sicher sein, dass sie genau eingeschliffen sind. Der Optiker Walter Rawson, ich buchstabiere: RAWSON hat folgende Adresse, die Sie bitte vermerken wollen: 58 Winter St. gegenüber der Untergrundstation Parkstreet ^{Unter} und die Telephon Nummer ist Hancock 6-9843.

Jetzt ein Chanson von Kurt Tucholsky, von Kate Kühl gesungen:

"Augen in der Grosstadt"

14

(14
1961)

Cafe BUDAPEST

Aus dieser etwas wehmütigen Stimmung möchte ich Sie mit einer süssen Botschaft reissen. Viele meiner Radiozuhörer, die das Cafe Budapest besuchten, um dort die köstlichen Ungarischen Speisen zu geniessen, oder eine der Wiener Süssspeisen zu sich zu nehmen, wunderten sich, ~~bei Getränken~~ dass nur Kaffee oder Tee auf dem Menu standen. Ich brachte in Erfahrung, dass man selbstverständlich auch heisse Schokolade bestellen kann, es war ein Versehen, dass dies nicht auf die Menukarten gedruckt wurde. Also, bitte ~~Liebes-Nicht-Schlafers~~ verlangen Sie, wenn Sie am Abend ins Cafe Budapest gehen und Sie fürchten, dass Tee oder Kaffee Sie nicht schlafen lassen, nach einer Tasse Kakao oder Schokolade. ~~Nicht nur,~~ ~~das~~ ~~die~~ ~~sein~~ Cafe Budapest ist ausser an Montagen täglich von 11 Uhr ³⁰ vormittags bis Mitternacht geöffnet. An Sonntagen öffnet Cafe Budapest erst um 4 Uhr nachmittags und schliesst auch um Mitternacht. Die Adresse: 268 Brookline Ave in Boston. Zwischen Beth Israel Hospital und Sears Roback.

OVERSEAS

Im Cafe Budapest spüren Sie europäische Atmosphäre, doch wenn es Sie drängt ~~wirklich~~ in Wirklichkeit einmal wieder europäische Luft um sich wehen zu lassen und das Weihnachtsfest drüben zu feiern setzen Sie sich sofort mit Herrn Paul Firchow von German Overseas in Verbindung. Die Bremen fährt am 14. Dezember und wird Sie noch rechtzeitig nach Europa bringen. Selbstverständlich können Sie auch zu ermässigten Winterraten nach drüben fliegen. Auch darf ich Sie nochmals an den Hapag-Lloyd Liebesgabendienst erinnern. Lassen Sie sich die Paketlisten von Overseas zustellen. Weihnachtspakete, Reiseangelegenheiten, Geldüberweisungen, Einwanderungs- und Besuchsreisen erledigen Sie durch das Deutsche Reisebüro, German Overseas Service, 4 Park Square, Boston. Telephon Liberty 2 2373.

IMAS

Heute, liebe Freunde, ist nicht nur der 1. Advent, sondern auch der erste Tag des jüdischen Chanukah Festes und wie alljährlich um diese Zeit ver-
→

staltet die Organisation IMAS ihren Chanukah Ball am kommenden
Sonntagabend, den 9. Dezember um 8 Uhr abends in der New England Mutual
Hall, 225 Clarendon Street, Boston, Tombola, Tanz (Orchester Harvey
Saxe), ~~Erfrischungen~~ fröhliches Beisammensein. Eintritt \$2.25 pro
Person, einschliesslich Kartoffelsalat und Würstchen, Kaffee und
Kuchen.

V

14
1961

SUPREME

Das alte Jahr geht bald zu Ende und auch Ihre elektrischen Geräte sind langsam abgenutzt worden. Supreme Radio Company hat eine erstklassige Reperatur Werkstatt in der Sie Ihre Fernseh Apparate, Radios oder Grammophone, sowie elektrische Bügeleisen, Toaströster, Lampen u.s.w. wieder jung und frisch machen lassen können. Jeder von Ihnen hat doch sicher ein Notitzbüchlein für wichtige Adressen, nicht wahr in dieses ~~dec~~ schreiben Sie auf alle Fälle: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415. Natürlich erhalten Sie dort auch die neusten Modelle von Radios, Plattenspielern und Schallplatten. Ich will Ihnen nun aus einer neu herausgekommenen Weihnachtslieder Grammophonplatte, die ich bei Supreme erhielt, das Weihnachtslied:

"Nun singet und seid froh"

vorspielen.

INTERN. Institut.

Auch Sie, liebe Radiohörer, können singen und froh sein, wenn Sie am Freitag den 15. Dezember, abends 8 Uhr zu einer Weihnachtsfeier ins Intern. Institut, 190 Beacon St., Boston kommen. Gäste sind herzlichst willkommen, Es wird Kaffee und Christstollen serviert. Unkostenbeitrag 50 cents. Nochmals das Datum: Freitag, den 15. Dezember, ~~8 Uhr~~

~~der Ort Intern. Institut, 190 Beacon St.~~
STATION BREAK

Wir hören aus derselben Weihnachtsplatte:

"Es ist ein Ros entsprungen"

Dies Lied hat wohl den rechten Auftakt gegeben einem Vortrag zuzuhören, mit dem uns der Gartenarchitekt und Ihnen wohlbekannte Herr Heinrich Rohrbach erfreuen wird:

"Winterliche Natur"

Ich danke Ihnen, lieber Herr Rohrbach für diese ^{faszinierende und} ~~dieser~~ aufklärenden Schilderung über das unterirdische Leben in der Natur,



Wir beschliessen unsere heutige Sendung mit:

"O Tannenbaum"

Am nächsten Sonntag planen wir ein Kinderprogramm. U.a. wird
Martha Stasa Märchen lesen.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

10. 12. 1961

I

15
1961

Guten Abend, lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.
Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German recht herzlich und auch im Namen der ~~vielen~~kleinen Gäste, die ich heute hier im Studio versammelt habe. Im 2. Teil unserer Stunde heute werden nämlich einige Schüler und Schülerinnen der deutschen Sonnabendschule Sie über das Mikrophon ~~erklären~~ mit einem Programm was Sie für Sie liebe Zuhörer vorbereitet haben, erfreuen. Die erste Schallplatte, die Sie jetzt hören werden wird von den Wiener Sängerknaben gesungen und illustriert was die Kinder in der deutschen Sonnabendschule in der allerersten Stunde lernen:

"Das Alphabet" 2

VOLKSWAGEN

Und mein ABC ist, liebe Freunde, dass ich Ihnen vom Volkswagen erzähle, und ich darf vielleicht wiederholen was ich ~~am~~ ^{Sie} am letzten Sonntag ~~sagte~~ fragte: see script #14 Seite II

ROSENBERG

Wissen Sie, dass sich im Herzen von Cambridge, im Central Square eines der ältesten und angesehensten Schuhgeschäfte befindet: Rosenberg's ~~Shoe~~ Shoe store. Sie können übrigens auch deutsch mit dem Inhaber, Herrn Hofman, sprechen. Sie finden dort eine grosse Auswahl von Schuhen in allen Grössen und Preislagen, u.a. auch die beliebte Marke Flörshiem. Sie können die Füße Ihrer ganzen Familie ausstatten bei Rosenberg's Shoe Store, 538 Massachusetts Ave. in Cambridge. Bis zu Weihnachten ^{morgens} ist Rosenberg's von Uhr ~~abends~~ bis 9 Uhr abends geöffnet.

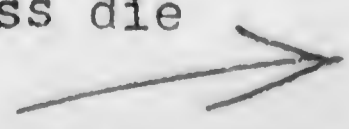
Der Obernkirchen Kinderchor singt jetzt 2 kleine Liedchen:

Zuerst: "Schwefelhölzle"

und nun: "Zwergenlied"

Theise

Wenn Sie ~~jetzt~~ Theises Delikatessengeschäft besuchen, besonders jetzt zur Weihnachtszeit sollte man wirklich glauben, dass die



Heinzelmännchen dort gewesen sind, soviel gute knusprige Süßigkeiten gibt es da. Stuttgarter Hutzelnbrot, Dresner Christstollen, Lübecker und Königsberger Marzipan, bunter Schmuck für den Weihnachtsbaum, Schokoladenfiguren, Geschenkpackungen von Bahlsens, Tobler und Sarotti Pralinen und vieles, vieles andere. Aber natürlich auch salzige Spezialitäten wie z. B. geräucherte Bücklinge, Aal, und die verschiedensten Heringssorten. Kräftigen Westfälischen Schinken, Braunschweiger Leberwurst, Salami und Cervelatwurst, Tilsiterkäse, Liederkranz, Hrazer und Schweizerkäse. Leider kann ich Ihnen nicht alles aufzählen, aber bitte gehen Sie bald selbst einmal zu S.W. Theise und bereichern Sie Ihre Speisekammer. Die genaue Adresse: 1198 Commonw. Ave. in Allston. Der Laden ist täglich, auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis abends 7 Uhr geöffnet, nur an Montagagen schliessen Theises um 1 Uhr mittags.

II A

15
1961

Jetzt eine kleine Unterbrechung, denn ich möchte Ihnen durch Hans Peter Antes auf einem Tonband aus Bonn die Wochen Nachrichten bringen:

NEWS TAPE 11:50

OVERSEAS

Wenn Sie das Weihnachtsfest über dem grossen Teich verbringen wollen können Sie zu ermässigten Winterraten nach drüben fliegen. Herr Paul Firchow wird Sie über alle Reiseangelegenheiten gut und zuverlässig beraten. Es ist auch noch Zeit von den Paketlisten Gebrauch zu machen, die Herr Firchow zur Verfügung hat und wohl an viele von Ihnen gesandt hat. Die Weihnachtsgeschenk-Pakete, die auf dieser Liste bezeichnet sind werden durch den Hapag-Lloyd Liebesgabendienst prompt und festlich verpackt in Westdeutschland und auch in der Ostzone ausgeliefert. Und wie wäre es mit einem Geschenkgutschein, liebe Radiofreunde, für eine Vergnügungsfahrt für Ihre eigne liebe Familie? Sie brauchen nur eine Anzahlung bei Herrn Firchow zu machen. Ich werde Ihnen das nächste Mal Näheres darüber sagen, meine kleinen Gäste hier warten schon auf das nächste Kinderlied, was ich ihnen versprochen habe und dem Sie hoffentlich auch gern zuhören werden. Aber zuvor notieren Sie sich bitte die Adresse von Herrn Paul Firchow, Deutsches Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston Telephon: Liberty 2-2373.

Wir hören jetzt: "Das Wandern ist des Müllers Lust" 130

SUPREME

Dieses Lied ist von einer Schallplatte, betitelt: "A treasury of German Folksongs", die ich bei Supreme Radio Company kaufte, und die ein sehr passendes, hübsches Weihnachtsgeschenk wäre. Sie würden Ihre Kinder sicher sehr damit erfreuen. Die Gesichtchen meiner kleinen Gäste hier ~~und~~ leuchteten auf, als sie die bekannte Melodie hörten. Nicht wahr die Platte hat Euch gefallen, Kinder?

Na, also. So will ich Euch ~~xxxx~~ geschwind noch "Es klappert die



II B

Mühle" von derselben Schallplatte vorspielen. Aber habt noch einen Moment Geduld bis ich allen den Eltern, die hier übers Radio zuhören die Adresse von Supreme Radio Company durchgegeben habe: Supreme Radio Company, 367 Washington St. in Brighton Center. Und nun hören wir: "Es klappert die Mühle" $1\frac{1}{2}$

Schönhof's

Nach diesen Mühlen und Müller Liedern möchte ich gerne Herrn Paul Müller erwähnen, dem Besitzer von Schönhofs Buchhandlung in der Sie die schönsten Kinder und Märchenbücher erhalten, Ausserdem möchte ich Sie auf das entzückende Büchlein: "Mit Goether durch das Jahr" aufmerksam machen. Es enthält Aussprüche, Gedanken, Gedichte Goethes für jeden Tag des Jahres, auch Zeichnungen Goethes und kleine Ausschnitte aus seinen Prosawerken. Es ist eines der geeignetsten Geschenke für den Jahreswechsel und kostet nur 75 Cents. Sie erhalten dieses Büchlein, sowie alle Arten von Schreibtisch und Wandkalendern in der Schönhof'schen Buchhandlung in Cambridge, 1280 Massachusetts Ave., nur zwei Blöcke vom Harvard Square. Telephon: Kirkland 7-1582.

BUDAPEST

Wenn Sie recht müde von Ihren Weihnachtseinkäufen sind haben Sie vielleicht Lust eine stärkende Tasse Kaffee zu trinken und etwas besonders Gutes dazu zu essen. Da möchte ich Ihnen vorschlagen zum Cafe Budapest zu gehen. Sie erhalte dort köstliche Wiener Spezialitäten, wie z. B. Doboschtorte, Champagnertorte mit Rum getränkt, echten Wiener Apfel oder Kirschstrudel oder hauchdünne Eierpfannkuchen mit allerlei feinen Füllungen. Na wie wäre es? Hier ist die Adresse: Cafe Budapest; 268 Brookline Ave, Boston, in der Nähe von Sears Roback und auf der Seite des Beth Israel Hospitals. Diese Conditorei wird ~~am Montag~~ täglich ^{um} 11 Uhr 30 vormittags geöffnet bis Mitternacht. An Sonntagen um 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Jedoch an Montagen ist das Lokal den ganzen Tag geschlossen.

111

15
1961

Heute ist der 2. Advent Sonntag, so möchte ich Ihnen noch ein kleines Tonband vorspielen, was Hans Peter Antes als seinen persönlichen Gruss für Sie geschickt hat.

Advent Tape 7 MB

Ich möchte nur bemerken, sollten Sie Herrn Antes schreiben wollen, wäre es vielleicht einfacher, Sie schicken Ihre Briefe an das Studio hier WBOS, 790 Commonwealth Ave., Boston c/o German Radio Hour. Ich leite dann gerne Ihre Briefe weiter an Herrn Antes.

darf ich Sie eben noch ^{der deutschen Gruppe} mals an die Weihnachtsfeier im Internationalen Institut erinnern, 190 Beacon Street, Boston. Sie findet am 15. Dezember, abends 8 Uhr statt. Gäste sind willkommen. Gemütliches Kaffeestündchen mit Christstollen, Unkostenbeitrag nur 50 cents. Wir wollen den ersten Teil unserer Stunde beschliessen mit:

"Ihr Kinderlein kommet"

STATIONBREAK

Und nun zu unseren Kindern, die so brav gewartet haben bis sie selbst zu Wort kommen dürfen. Ich möchte Euch gern begrüßen liebe Kinder mit dem Lied: "Süsser die Glocken" *mit Klänge*

Joanni Achermann : Barbara Zwinge
 Walter Plundt = 'Liese wolle d. Knecht Ruprecht
 Heidi Ra Molen = Gedicht (Mitgehen)
 Judy Elkan = so die Fühlung
 'Von Himmel hoch
 'Kommt die Heilig
 Martha Stasari : 'Die Chersose
 aus Brantel Blumen

} Blodpfeil
 Klänge: Klänge

→

Platte. Es ist ein B. entworfen.

11 4 Es ist schon fertig
dunkel.

Verstärken:

17. Dez.
1961

IA

(16)
1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde
Im Namen der American Association of teachers of German
begrüße ich Sie sehr herzlich und auch meine lieben Gäste
hier im Studio, die alle treu, trotz Schnee und eisigem Regen
sich hier eingefunden ^{haben}, um Sie im 2. Teil unserer Stunde mit
einer Gedenkfeier für Carl Zuckmeyer ^{zu} erfreuen ~~wollten~~.

Heute ist der 4. Advent-Sonntag, den wir mit dem Weihnachts-
lied: "Alle Jahre wieder kommt das Christuskind"
einleiten wollen.

Verzeihen Sie, wenn ich die letzten Worte dieses Liedes ~~in~~
in bildlichem Sinne
~~symbolischer Weise benutze~~ verwende, denn ich möchte Sie auch
an der Hand nehmen und Sie in verschiedene ^{Läden} ~~Geschäfte~~ führen,
um Ihnen Vorschläge für Ihre Weihnachtsgeschenke zu machen.

ROSENBERG'S

Da ist in erster Linie Rosenberg's Schuhgeschäft in Cambridge,
wo Sie sich und Ihre Familie mit soliden Schuhen versorgen kön-
nen. Vor allem darf ich Sie darauf hinweisen, dass Rosenberg's
die sogenannten "Clinic shoes" führen, die beliebten weissen,
dickbesohlenen und bequemen Schuhe für Krankenschwestern, Kell-
nerinnen und für alle die Berufe in denen Sie liebe ~~Beobachterin-~~
nen viel stehen und gehen müssen, auch für die tüchtige Haus-
frau und Mutter sehr geeignet. Und falls eines Ihrer Kinder
Schuhe mit Einlagen benötigt, können Sie dieselben auch in
Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Ave., im Herzen von
Cambridge, am Central Square erhalten. Im Monat Dezember ist
Rosenberg's täglich, ~~xxxxxxsonntags~~, bis 9 Uhr abends geöff-
net.

VOLKSWAGEN

Nun eilen wir über die Massachusetts Brücke, am besten ⁱⁿ mit un-
serem Volkswagen, und hier möchte ich nur schnell einschalten,
dass die meisten Autofahrer in einem Wetter wie heute besorgte
Gesichter machen, aber nicht der Volkswagenbesitzer, denn um



IB

Gefrierschutzmittel braucht er sich keine Sorgen zu machen. Das ist nämlich einer der Gründe warum der Volkswagen so beliebt ist. Der Motor ist aus Aluminium und vollkommen luftgekühlt, daher ~~braucht der Volkswagen nie Wasser, nur zum Waschen natürlich.~~ ^{Er hat keinen Kühler, der im Sommer kocht und im Winter friert. Der VW und er} ~~Der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden.~~ Die Anbringung im Heck des Wagens gewährt die beste Strassenlage bei Strassen jeder Beschaffenheit. Wenn andere Wagen stecken bleiben, der Volkswagen kommt durch. Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler, wenn möglich noch vor Weihnachten. Aber wir waren ja auf dem Weg über die Massachusetts-
THEISE brücke, und zwar, ~~um~~ zu Theises Delikatessen Geschäft, ~~zu gehen,~~ Wahrscheinlich um die ~~Christmas~~ Stollen abzuholen, die Sie vorsorglicherweise telephonisch bestellt hatten. Diese köstliche Bäckerei geht auf die Neige und wer sich Weihnachtsstollen fürs Fest sichern will, telephoniere zu Theises: Longwood 6-7825. - In dieser Woche kommen auch wieder frische Lieferungen von Aal und Bücklingen zu S.W. Theise. Diese Fischlein und die vielerlei Heringsarten und Rollmöpfe sind besonders für die Sylvesternacht sehr zu empfehlen. In meinem Haus, z. B. ist Tradition: Heringssalat. Wer das Rezept wissen will, schreibe an mich. Studieren Sie die grüne und gelbe Theise-Preislisten und auch die kl. Broschüre von Oetkers: "Weihnacht im Märchenwald" in der die feinsten Backrezepte stehen wie z.B. Knusperschnitten, Fleischrollen und sogar ein Glühwein Dessert. Also auf zum Märchenwald oder besser zum Schlaraffenland: S.W. Theise, 1198 Commonwealth Ave. in Allston.

II

(16)
1961

Jetzt erlauben Sie mir, dass ich Ihnen ein Lied von Hugo Wolf nach einem Gedicht von Goethe vorspiele, gesungen von Erich Kunz. Das Lied Es heisst "Epiphanias - Epiphany". Es stellt die heiligen 3 Könige in Gestalt von 3 lustigen Studenten dar, die auf der Wanderung nach einem Krüglein Wein sind.

Epiphanias 420

SCHÖNHOF'S

Zu unserem grossen Erstaunen finden wir unsere 3 Studenten nicht im Wirtshaus, aber in Schönhof's Buchhandlung, wo sie trunken vor Begeisterung in Büchern, Kalendern, Diktionären, und Kunstbildern wühlen. Ja, meine lieben Radiohörer hier werden Sie Ihre Weihnachtsgeschenksorgen los. Von den billigsten Taschenausgaben bis zu den preiswertesten Leinen und Lederbänden führt Schönhoff's ein Riesenlager von klassischen und zeitgenössischen Schriftstellern. Die Auswahl ist so gross, dass es ungerecht wäre einiges zu erwähnen und anderes ungesagt zu lassen, so gehen Sie doch bitte selbst zu Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, nur 2 Blöcke vom Harvard Square. Telephon: Kirkland: 7 - 1582.

Nun wollen wir den Wochenachrichten aus Bonn zuhören. Auf einem Tonband gesprochen von Hans Peter Antes.

NEWS-TAPE (915)

OVERSEAS

Hier ein Vorschlag von Herrn Paul Firchow, dem Inhaber von German Overseas's: see script.....

Hans Carste spielt jetzt mit seinem Orchester:

"Nimm ~~Mich~~ ^{uns} mit Kapitän" (218)

BUDAPEST

Eine ~~wichtige~~ Mitteilung von Cafe Budapest. Dieses famose ungarische Restaurant mit ~~der Atmosphäre~~ einer echt gemütlichen ^{europäischen} Conditiorei Atmosphäre und herrlichen Gerichten heisst ~~sein~~ Sie täglich willkommen von 11 Uhr 30 vormittags bis nachts 12 Uhr, nur an Montagen ist das Lokal geschlossen und ausnahmsweise auch am nächsten

→

Sonntag, den 24. Dezember, damit die fleissigen Kellner und Köchinnen ihren Weihnachtsbaum zu Hause schmücken können. Doch können Sie z. B. Apfel oder Kirsch Strudel oder irgend eine der anderen feinen Bäckereien am Tag vorher bestellen und Sie verlegen ^{confess} Cafe Budapest für den 24. und 25. Dezember in Ihr ~~eignes~~ Heim, was sicher nicht minder gemütlich ~~und~~ ist. Die Telephon Nummer vom Cafe Budapest ist: Regent 4-3388 und die Adresse: 268 Brookline Ave., Boston, in der Nähe von Sears Roeback, auf der Seite des Beth Israel Hospitals. Guten Appetit.

III

16
1961

GERMAN AMERICAN CLUB

Jetzt schlagen Sie bitte Ihren Taschenkalender auf, um eine fröhliche und wichtige Eintragung für die letzten Stunden am letzten Tag des Jahres zu machen. Am 31. Dezember, abends 8 Uhr findet eine Neujahrsfeier ~~in~~ ⁱⁿ der Halle Arbeiter ~~Club~~ in Roxbury statt, veranstaltet vom Deutsch-Amerikanischen Verein. Die Sänger-Solisten des Vereins und die "Vereinskomiker", wenn ich mich so ausdrücken darf, werden für Ihre Erheiterung und Unterhaltung sorgen, Küche und Keller werden das beste liefern und eine Tanzkapelle spielt auf. "Wer kann noch einen Rheinländer tanzen" (235)

Ja, so eine Tanzkapelle bringt Stimmung. Haben Sie einen lustigen ~~Club~~ ^{Festabend} im Deutsch-Amerikanischen Verein, ~~das~~ ^{Club} in dem Arbeiter ~~Halle~~ ^{Roxbury}, 22 Amory Ave. am 31. Dezember um 8 Uhr abends ~~stattfindet~~ ^{beginnt} und Sie bis zum ~~frühen~~ ^{frühen} Morgen des neuen Jahres festhalten will.

SUPREME

Das eben gehörte Lied vom Rheinländer ist eine der Nummern von der Schallplatte: "Lieder aus der alten Heimat", die Sie bei Supreme Radio Company kaufen können. Noch ~~ein~~ ^{einige} anderen Ratschlag möchte ich Ihnen geben, Die Schallplatte: Deutsche Weihnachtslieder, mit dem englischen Titel: German Christmas, Sing-Along, enthält die beliebtesten Weihnachtslieder, und damit Sie sie am Weihnachtsfest nicht nur für Ihre Familie spielen lassen, sondern auch selbst mitsingen können, sind ~~dem~~ ^{Album} ~~einige~~ ^{einige} Textblätter beigelegt. Ich finde dies eine wunderhübsche Idee und wir beschliessen den ersten Teil mit einem dieser Lieder:

"Ihr Kinderlein kommet"

Doch zuvor noch die Adresse von Supreme Radio Company: 367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center.

Ihr Kinderlein.....

(da es die Zeit nicht mehr erlaubt, werde ich Ihnen am nächsten Sonntag eine Kostprobe dieser Platte geben) Aber inzw. schaffen Sie sich sie vielleicht selbst an)

TL

16
1961

STATIONBREAK

Unser heutiger Gast, liebe Radiofreunde, ist Dr. Manfred Klein, Professor für deutsch am Simmons College. Er wird zu Ehren von Karl Zuckmeyers 65. Geburtstag in diesem Monat über den Dichter und sein Werk sprechen. Ich bin Ihnen sehr dankbar, verehrter Herr Dr. Klein, dass Sie in dieser kalten Schneenacht zu uns ⁱⁿ Studio kamen, doch bevor ich Ihnen das Mikro-
phon übergebe, wie Sie mich gebeten haben werde ich die D DUR FUGE von Bach spielen lassen.

Bachfuge

Nun spricht Herr Dr. Manfred Klein.

KLEIN-ZUCKMAYER

9
4
17 Uhr

Auch ich möchte mich bei Ihnen, liebes Frä. Erika Kockert bedanken und vor allem Ihnen, Herr Professor Klein, meinen Dank in unserer aller Namen ausdrücken. Wir haben durch Ihre Ausführungen ein lebendiges Bild von Zuckmayer's Persönlichkeit und seinem dichterischen Schaffen bekommen. Wir hoffen Sie ^{beide} auch im neuen Jahr wieder hier begrüßen zu dürfen. Am nächsten Sonntag, den 24. Dezember freue ich mich ganz besonders ^{Ihnen} ~~Sie~~ liebe Radiozuhörer ein frohes Fest ^{zu} wünschen und Sie mit unserem Weihnachtsprogramm unterhalten zu können. Und nun eine recht gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

24. Dez.
1961

17
1961

Guten Abend Eddy,^a merry, white Christmas to you und einen schönen, ~~fröhlichen~~ Weihnachtsabend für Sie, meine lieben Radiofreunde. Ich wünsche Ihnen im Namen der American Association of teachers of German ein frohes Fest und möchte sogleich an Stelle des traditionellen Tonbandes mit den Wochen Nachrichten aus Bonn, ~~habe~~ ein Tonband des deutschen Bundespräsidenten Dr. Heinrich Lübke bringen mit seiner Weihnachtsbotschaft für Sie.

Tape - Lübke

10⁵⁰

Wenn Sie, liebe Radiohörer, Fernseher wären, so könnten Sie eben grade gesehen haben wie ich einen schweren Sack, vollgepfropft mit Paketen aufgebunden habe; ich werde sie nun einzeln aus dem Sack nehmen und Ihnen ^{dieselben} beschreiben. Da spaziert denn als erstes ein Schneestiefel heraus mit einem Schildchen daran, herzliche Weihnachtsgrüsse an all' meine treuen Kunden und die, die es werden wollen, von Henry Hofman, Inhaber von Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Ave. im Central Square ^{eingewickelt} in Cambridge. Und hier kommt ein hübsch ~~verpacktes xxxxxxxxxx~~ Paket, am roten Bändchen hängt ein Kärtchen, "Fröhliche Weihnachten von Paul Müller, Schönhofsche Buchhandlung, 1280 Massachusetts Ave., Cambridge. Ich will es doch schnell mal auspacken, oh, es ist ein Buch mit leeren Blättern, anscheinend symbolisch gemeint, da das neue Jahr 1962 vor uns liegt wie ein unbeschriebenes Blatt. Und hier kommt ein ganz langes ~~Paket~~ ^{Paquet}, das ist ~~eine~~ anscheinend eine Wurst, ja wirklich, ~~und wie gut sie riecht:~~ ^{du nicht} Eine Cervelatwurst ~~von Theise~~ ^{Sade im} mit Fleisch, ~~und~~ ^{ist} guten Wünschen für Sie, liebe Hörer, gefüllt. Von S.W. Theise, 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Hier ein kleines Kästchen, es enthält ein Brille und Grüsse für ein schönes Weihnachtsfest von dem Optiker Walter Rawson, 58 Winter Street in Boston.

17
61

Na und was ist denn das, ~~ein~~^{ein} ganz ~~schweres~~, grosses, rundes
~~Paket~~: Ein Auto Gummireifen von unserem autorisierten Volkswagen-
händler mit guten Weihnachtswünschen an alle Radiohörer der
deutschen Radiostunde in Boston und Umgebung. Und hier ein
Paket: "Vorsicht, nicht drücken!" Ja, das ist aber aufmerksam:
Eine Champagnertorte vom Cafe Budapest, 268 A Brookline Ave.
Boston, mit der Aufschrift: "Alles Gute zum Weihnachtsfest!"
Und hier ein Briefchen von Herrn Paul Firchow, ~~fröhe~~ frohe Weih-Nacht
und gute Fahrt ins Neue Jahr und ein Kalender mit europäischen
Landschaften liegt auch dabei. Einen Augenblick, hier schellt
das Telephon.... Ja Herr August Becker, ich werde es unseren
Hörern ausrichten. Herr Becker, vom Deutsch-Amerikanischen Ver-
ein lässt Ihnen ~~ausrichten~~^{sagen}, dass er Sie alle an die Neujahrsfeier
am nächsten Sonntag, den 31. Dezember, abends 8 Uhr, im Arbeiter
Klub, 22 Amory Ave. in Roxbury, erinnern will. und er wünscht
Ihnen allen das Beste zum Weihnachtsfest. Und das letzte Paket,
liebe Freunde, ist von unserem treuen sponsor, Herrn Jurt. Es
enthält eine Grammophonplatte mit guten Weihnachtswünschen und
Grüssen an alle Radiohörer und so will ich denn von dieser Platte
das Lied spielen: "Am Weihnachtsbaum die Lichter brennen" 2
Nun habe ich die schöne Aufgabe Ihnen, liebe Zuhörer unseren
deutschen Konsul von Boston Herrn Dr. Philipp Schmidt-Schlegel
vorzustellen, der Ihnen seine Weihnachtshoflichkeitgrüsse per-
sönlich bringen will, ~~dann wird~~ Vater Weiser von Boston College
und Pastor Brauer von der First Lutheran Church werden sich an-
schliessen. Tape: Schmidt Schlegel, Weiser, Brauer 9¹⁵

X German Overseas 4 Park Square, Boston

111

17
1964

Ich danke Ihnen meine verehrten Herrn:

für Ihre

Mr. Francis Weiser (Vater Unser)
Boston College

Pastor Paul Braun
First Lutheran Church

Station Break

Und nun zu unserer Weihnachts Sendung, die Hans Peter Antes und seine Kollegen für uns auf einem Tonband vorbereitet ~~haben~~ und sie als Weihnachtsgeschenk für heute zugeschickt haben. Also hören wir zu:

Weihnachtssendung -Tape 2725

Und hiermit beschliessen wir unser Weihnachtsprogramm. *Stunde.*

Ich wünsche Ihnen von Herzen ein gesegnetes Fest und einen vergnügten Familientag morgen. (Auf Wiederhören am nächsten Sonntag zu unserem Sylvester Programm, ~~es wird ein Tonband~~ Wir werden die Neujahrsbotschaft vom Bundesminister des Auswärtigen Dr. Gerhard Schröder hören und im 2. Teil unserer Stunde ein sehr hübsches Tonband: "Neujahrsbräuche".

Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni ,

31. Dez. 1961

I

(18) 1961

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.
Der letzte Tag des Jahres 1961. Ich stelle mir vor, dass Sie im
Kreise Ihrer ~~Freunde~~ Familie oder Ihrer Freunde um Ihren Radio
sitzen, die Flasche Sekt ist kalt gestellt, ~~oder~~ der Glühwein heiss
gehalten oder es wartet der gut gemischte Eierlikör, um Ihnen in eini-
gen
~~paar~~ Stunden zu helfen das alte Jahr zu verabschieden und das neue
zu begrüßen. Im Namen der American Association of teachers of Ger-
man möchte ich versuchen Ihnen die Zeit bis Mitternacht zu verkürzen
und Sie mit unserem Programm zu unterhalten. Meist ~~wird~~ ^{erklingen} am Sylvester
Abend die Melodien der "Fledermaus" von Johann Strauss, doch ich will
mit einem anderen Strauss Walzer unser Programm eröffnen:

"Morgenblätter"

Die "Morgenblätter" sind wie die Sonntags "Times" eine lange Zeitung
und ~~wir können die Stücke nicht so mächtig wie sie hier unterbringen~~
die Gedanken wie der Walzer selbst tanzen von einem Blatt zum anderen
hier sie
und werden festgehalten durch eine grosse Annonce des Volkswagens
VOLKSWAGEN

Und zwar ist ~~hier~~ ein Volkswagen Lastauto abgebildet, darunter steht,
dass es leicht und schnell zu laden ist, dass es 75 % mehr Fracht als
ein gewöhnliches Halbtonnen Auto hält und all das mit der Hälfte der
Spesen. Sie werden aufgefordert Ihren autorisierten Volkswagehänd-
ler aufzusuchen, um sich selbst zu überzeugen wie solid dieser Last-
wagen gebaut ist, dem schlechte Wege oder schlechtes Wetter nichts
ausmachen. Zehn Minuten am Steuer genügen, um zu verstehen, warum
das Volkswagen Lastauto das populärste Lastauto in Neu England ist.

ROSENBERGS

Aber viele von uns haben keine Gummiräder zur Verfügung, sondern
wir sind auf Gummisohlen angewiesen, was mich daran erinnert Sie
auf Rosenberg's Schuhgeschäft aufmerksam zu machen, im Herzen von
Cambridge auf dem Central Square. Dort können Sie die Füsse Ihrer



Rosenberg's führen u.a.

ganzen Familie ausstatten. ~~Sie erhalten dort~~ die bekannte Marke Flörsheim und die beliebten Damenschuhe von Erna Jettick und American Girl. Der jetzige Inhaber von Rosenberg's Schuhgeschäft ist der aus Köln stammende Henry Hofmann und Sie können ihm auf deutsch sagen wo der Schuh drückt. ^{allways} ~~Aber~~ Rosenberg-Schuhe drücken nicht. Also nehmen Sie einen Anlauf im neuen Jahr zu Rosenberg's Shoe store, 538 Massachusetts Ave., Leicht zu erreichen mit Autobus oder Untergrundbahn (oder Ihrem Volkswagen), direkt im Central Square, Cambridge

//

(18) 1961

Erlauben Sie meine lieben Radichörer, dass ich jetzt die Wochen-Nachrichten aus Bonn einschalte, von Hans Peter Antes auf einem Tonband gesprochen.

TAPE -NEWS (9)

SUPREME

Schallplatten mit klassischer Musik, wie die eben gehörte, aber vor allem auch Grammophonplatten mit Liedern deutscher Texte erhalten Sie bei unserem treuen Sponsor Herr Yurt, Inhaber von Supreme Radio Company, er und seine Söhne wünschen Ihnen, liebe Hörer, ein gutes neues Jahr und hoffen Sie bald in 1962 wieder in seinem Laden begrüßen zu dürfen, denn es sind ~~wieder~~ neue Modelle von Radios, im besonderen Telefunken Apparate, Fernseher und Plattenspieler in seinem Geschäft, 367 Washington Street, Brighton Ctr. eingetroffen. Falls Sie sich mit Herrn Yurt telephonisch in Verbindung setzen wollen, schreiben Sie doch bitte sogleich in Ihren neuen Kalender auf die Adressenseite: Supreme Radio Company:

Stadium 2-0415. Aus einem der Schallplatten, die ich bei Supreme erhielt, höre wir jetzt das Studentenlied :
gesungen von Erich Kunz

"Krambambuli" (21)

BUDAPEST

Zwar nicht berühmt wegen seines Krambambuli, aber bekannt und beliebt wegen der reizenden, europäischen Atmosphäre und der delikaten ungarischen Speisen ist das Cafe Budapest. Besonders heute Abend, an Sylvester wird dort das autentische Neujahrs-Essen: Sauerkraut ^{Suppe} oder Weinsuppe serviert ^{in der} oder auch Bohnensuppe ~~mit~~ Schinken gekocht wurde. Die Leberknödelsuppe ist auch nicht zu verachten, und so ein ungarisches Gulasch, Paprikahühnchen oder hauchdünne Pfannkuchen wären eine gute Stärkung zur Fahrt ins Neue Jahr. Die feinen Desserts die auf der Menükarte beschrieben sind möchte ich nicht verraten, vielleicht kommen Sie in das Cafe Budapest und schauen Sie die im-



sante Menükarte selbst an und versuchen ~~ist~~ die ^{se} Köstlichkeiten.
Im übrigen werde ich nach meinem Radioprogramm nachher selbst
dorthin gehen und falls ~~zu~~ einige von Ihnen, liebe Radiofreunde
dieselbe Idee haben, fragen Sie die Inhaberin, Frau Ban, wo ich
sitze, ich würde Ihnen gern persönlich ein gutes Neues Jahr wün-
schen. Ach so, die Adresse muss ich Ihnen ja auch verraten:
Cafe Budapest, 268 A Brookline Ave. Boston, zwischen Sears Roback
und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals.
Das Lokal ist täglich ^{ausser ~~an~~ montags} von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht ge-
öffnet, an Sonntagen öffnet Cafe Budapest erst um 4 Uhr nach-
mittags. ~~AnxMontagen~~

Aber nun zu einem ganz anderen Thema, nämlich zur Neujahrsbot-
schaf^{des deutschen} ~~dem~~ Bundesminister des Auswärtigen:

Dr. Gerhard Schröder (Tape) 645
~~auf einem Tonband eigens für Sie gesprochen.~~
Er spricht auf einem Tonband.

~~Interesse der ... und ...
Jahre 1961, die ...
...
...
...
...
...~~

...
...
...
...
7. Januar, 7 ...

...
...
...
...
...
...



AR 10609

**Fromm, Leni (nee Steinberg), 1908-
1997**

Herbert and Leni Fromm Collection

LEO BAECK INSTITUTE

Center for Jewish History

15 West 16th Street
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400

Fax: (212) 988-1305

Email: lbaeck@lbi.cjh.org

URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/21/2009

Sys #: 000199320

Box: 3

Folder: 1

7 Januar
1962

I

19
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.
Im Namen der American Association of teachers of German begrüße
ich Sie herzlichst zu unserem ersten Programm im Jahre 1962.
Jedes Jahr beginnt man mit ^{er}neuten guten Vorsätzen, nicht wahr und
einer meiner Vorsätze ist Ihnen, wenn möglich immer zu Anfang un-
serer Stunde zu sagen, was wir Ihnen im 2. Teil unserem sogenannten
Kulturellen Teil bieten werden. ~~Hier haben wir~~ ^{In diesem haben wir heute} die Freude den
Vorsitzenden unseres Radio Komitees Werner Heider als Gast bei
uns zu haben und danach dürfen wir einem Interview zwischen dem
Dirigenten ~~Hans~~ William Steinberg und Herbert Fromm zuhören.
Aber nun zu unserem ersten Teil. Meine eigne Begrüssung darf ich
Ihnen geben, indem ich Ihnen eine kurze ~~Briefstelle~~ Stelle aus einem
Brief von Rainer Maria Rilke vorlese, den er am 1. Januar 1907 an
seine Gattin Clara Rilke schrieb: (see American Review back.)
Der Bariton Dietrich Fischer-Diskau ~~er~~reut uns nun mit dem Lied:
Das Gedicht ist von Goethe, die Komposition von Schumann.
Jetzt wollen wir Hans Peter Antes hören, der uns heute sein Tonband
"Kommentar ohne Politik" geschickt hat.

TAPE-ANTES 10²⁵

VOLKSWAGEN see script 14, 1961 Seite II "Die Automodelle....."

RAWSON

Ein neues Jahr beginnt man hoffnungsfreudig, man reibt die Augen
blank ~~und~~ oder seine Brillengläser und die
Welt erscheint in rosigem Licht, aber ganz besonders dann, wenn man
sich die Brille durch ~~Hier~~ den Optiker Walter Rawson hat anfertigen
lassen. Der Kauf von Augengläsern ist Vertrauenssache, wenn Sie
die Gewissheit haben wollen, in dieser Hinsicht richtig bedient zu
werden, so handeln Sie nach dem bekannten Ausspruch: "Sind's die
Augen, geh' zu Rawson"! Abgesehen ^{auch} davon, dass Sie dort Gläser
besten Qualität bekommen, können Sie ~~xxx~~ sicher sein, dass dieselben

→

genau eingeschliffen sind. Der Optiker Walter Rawson, ich buch-
stabierte RAWSON hat folgende Adresse: 58 Winter St., gegenüber der
Untergrundstation Parkstreet, ~~Boston~~^{Boston}. Die Telephonnummer ist:
HAncock 6-9843.

II

Die Volkssängerin Martha Schlamme, die übrigens am nächsten Sonnabend in der Jordan Hall einen Liederabend geben wird, singt jetzt auf einer Schallplatte:

"Wenn alle Brunnlein fliessen" 146

THEISE

Vom süßen Mädel zu einer süßen Botschaft von J.W. Theise

" Wohl jeder Kunde von Theises Delicatessen weiss, dass er stets die beste und frischeste Ware erhaelt. Aus diesem Grunde veranstalten Theises wie jedes Jahr auch in diesem Monat einen Total-Ausverkauf der Restbestaende in Schokoladen, Marzipan, Pralinen Gebaeck etc. Es sind dies alles Fabrikate der bekannten Schweizer und Deutschen Fabriken wie Tobler, Sarotti, Hildebrand, Sprengel, Bahlsen usw. Der Nachlass ist durchschnittlich 20 bis 30 %.

Der Verkauf beginnt Montag, den 8. Januar und endet am 31. Januar.

Das Geschaefit befindet sich 1198 Commonwealth Avenue in Allston. Geschaefitszeit ist taeglich, auch Sonntags von 7.00 bis 8.00 Uhr. Montag wird um 1.00 Uhr geschlossen."

OVERSEAS

Unseren reiselustigen Zuhörern darf ich sagen, dass die Bremen und die Hanseatic noch immer in den sonnigen Süden fahren und sollten Sie vielleicht eine 14-tägige Erholungsreise unternehmen wollen und das Bedürfnis haben, sich etwas aufzuwärmen, dann lösen Sie sich schnellstens eine Fahrkarte im Deutschen Reisebüro, German Overseas Service, im Frühjahr oder Sommer. Im übrigen, ob Sie per Schiff oder Flugzeug nach Europa fahren wollen, es wird höchste Zeit Ihre Plätze schon jetzt reservieren zu lassen. Im Deutschen Reisebüro, 4 Park Square, können Sie alle Passagen buchen. Ihre Einwanderungsangelegenheiten werden fachmännisch erledigt, Besuchsreisen Ihrer Verwandten oder Freunde aufs beste arrangiert und Herr Paul Firchow gibt Ihnen jeder Zeit freundlich Auskunft in allen Reiseangelegenheiten. Die Adresse nocheinmal:
German Overseas Service, 4 Park Square, Boston Telephon: Liberty 2-2373.

(11)

Die zurzeit sehr beliebte Lale Andersen singt:

"Fernweh" 3

SUPREME

Dieses Lied wählte ich von der Schallplatte, betitelt:

"Sailor Songs" from Germany, also: Matrosenlieder aus Deutschland

Und die Platte erhielt ich von: ? Na ja, natürlich: von Supreme

Radio Company. Schallplatten mit deutschen Texten, sowie alle

amerikanischen Lieblinge der klassischen und auch der Schlagermusik

erhalten Sie in diesem freundlichen Geschäft. Und vor allem möchte

ich Sie ~~dar~~ ~~hinweisen, dass~~ die Supreme Reperaturwerkstatt ~~sehr~~

~~sehr~~ ~~gut~~ ~~arbeiten~~ hinweisen. Im Anfang eines neuen Jahres fühlt

man sich besonders inspiriert lang aufgeschobene Reperaturarbeiten

endlich zu erledigen. Wie z. B. Ihren Toaströster, Ihr elektrisches

Bügeleisen, Lampen oder Radios, u.s.w. ~~Alle~~, die nicht mehr funkti-

onieren. Alle diese Aergernisse beseitigt Herr Jurt im Nu.

Die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St., Brighton Ctr.

Telephon: Stadium 2-0415.

Cafe Budapest

"Nach getaner Arbeit ist gut ruhn", also auf zum Cafe Budapest zu

einer raffiniert gekochten starken, Tasse Kaffee, einem schmackhaften

Tee oder zu einer Tasse Schokolade, wenn möglich mit Schlagsahne. Da-

zu Dobosch oder Champagner Torte oder ein Stück delikaten Apfel oder

Kirschstrudel.. Heute bin ich aufgelegt Ihnen von den süssen Dingen

zu sprechen, das nächste Mal kommen die pikanten ungarischen Gerichte

daran. Inzwischen gehen Sie selbst einmal zum Cafe Budapest, was täg-

lich, ausser an Montagen, um 11 Uhr 30 mittags öffnet und bis Mitter-

nacht serviert. Am Sonntag sind die Restaurant Stunden von 4 Uhr nach-

mittags bis 12 Uhr nachts. Cafe Budapest befindet sich auf der

Brookline Ave. Nummer 268A in Boston zwischen Sears Rorback und dem
Beth Israel Hospital.

14

Nocheinmal hören wir Martha Schlamme in dem Volkslied:

"Die Gedanken sind frei" 1

STATIONBREAK

Wie vorhin erwähnt, haben wir das grosse Vergnügen den Vorsitzenden unseres Radio Committees Herrn Dr. Werner Heider, Professor für Geschichte an der Beaver ~~Day~~ ^{Day} and Country Schule in Newton als Gast ~~hierzu~~ heute Abend hier im Studio zu haben. Er wird einige Begrüssungsworte zu Ihnen sprechen. Herr Dr. Heider darf ich Sie ans Mikrophon bitten?!

Heider (5)

Ich danke Ihnen sehr herzlich Herr Dr. Heider, dass Sie unsere Radiohörer auf solch nette Weise über unsere Arbeit informiert haben und ^{vor allem} dass Sie sich die Mühe machten hierher zu kommen.

Und nun zu dem Interview von Herrn William Steinberg und Herbert Fromm, was ich auf einem Tonband heute Vormittag aufnahm, um es Ihnen heute Abend vorzuführen. Wir begeben uns also in Gedanken zum Sheretan Plaza.

Tape Steinberg-Fromm 1147

Wir lassen unsere Stunde ausklingen mit ~~einem Stück aus dem~~ 3. Satz der Brahmschen 2. Symphonie. Es spielt das Pittsburger Symphonie Orchester unter der Leitung von William Steinberg. BRAHMS 2nd. Symphony (423)

Für heute möchte ich mich von Ihnen verabschieden, liebe Radiofreunde. Am nächsten Sonntag, den 14. Januar wird Professor Albert Roy unser Gast sein zu einer Huldigung von Albert Schweitzer, der am 14. Januar seinen 87. Geburtstag begeht. Und nun eine gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

x dass sie die Anregung zum Mitlesen geben.

14. Januar
1962

I

(27)
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie zu unserem heutigen Programm, in dessen ~~zweiten~~ zweiten Teil wir eine kleine Gedenkfeier zu Albert Schweitzer's heutigem Geburtstag begehen wollen, veranstaltet durch Professor Albert Roy, unserem heutigen Gast. Lassen Sie ^{uns} den ersten Teil unserer Stunde mit einer Polka einklingen, betitelt:

"Uebermut" / 47

Nach diesem übermütigen Beginn, der übrigens von der Schallplatte "Open House on the Rhine" genommen ist, bleiben wir noch ein bisschen am Rhein und hören das Tonband aus Bonn, gesprochen von Hans Peter Antes, ~~aus Bonn~~.

TAPE-NEWS 910

VOLKSWAGEN

Sieh script # 24 Seite II (1960)

Helmut Wessels und Gerda Lanner singen ~~ein Duett~~ einen Ländler:

"Mein Lieb ist eine Alperin" 2^B

IMAS

Hier eine Mitteilung der Organisation IMAS! Am kommenden Sonnabend, den 20. Januar, abends 8:15 findet ein Konzert im Internationalen Institut statt, 190 Beacon Street, Boston, ~~statt~~. Mitwirkende: Lillian und Alfred Lee. Eintritt, einschliesslich Erfrischungen: \$1.25. Ich hoffe, dass viele von Ihnen, liebe Radiohörer erscheinen werden, um sich an den Liedern und dem Klavierspiel der beiden Künstler zu erfreuen.

GERMAN-AMERICAN

Da Sie nun doch schon grade Ihren Kalender herausgezogen haben, um dieses Konzert Datum ~~anzu~~ anzunotieren, merken Sie sich doch bitte auch den 27. Januar vor, genau eine Woche später. An diesem Abend veranstaltet der Deutsch-Amerikanische Verein das beliebte, alljährige Schlachtfest mit anschliessendem Tanz. Das Essen beginnt um 6 Uhr.

Es gibt frische Wurst, Wellfleisch mit Sauerkraut und derartige Köstlichkeiten. Sie können sich 2 Stunden Zeit lassen zum essen, denn der Tanz beginnt erst um 8 Uhr. Die Damen, die auf schlanke Linie sehen, können ohne Sorgen viel essen, denn das Tanzen, besonders der z. Z. so moderne Twist, gibt Ihnen genug Bewegung. Dieses Ess-Tanzfest findet wie immer in der Arbeiter Halle in Roxbury, 22 Amory Ave. statt. Ich will Sie auch schon jetzt darauf hinweisen, dass -nachdem wir grade vom Essen sprechen- ^{zwei} ~~ein~~ Charterflugzeuge zum Sängerfest nach Essen fliegen, und zwar am 11. und 19. Juli. Es sind ^{noch} Plätze frei, doch melden Sie sich bald bei Herrn August Becker: Jamaica 2-9896. Sie können 5 Wochen in Deutschland verbringen, der Rundflug ~~für eine~~ kostet \$300.- für eine Person.

Nun ein Walzer: "In luftiger Höh' " 251

II

20
1969

SUPREME

Diese Platte von der Oberkrainer Kapelle wurde mir freundlicher-
weise von Supreme Radio Company geliehen. Ich wurde auf diese
Platte: "Open House on the Rhine", von der ich vorhin ^{auch} die Polka
"Uebermut" spielte, durch eine Kundin aufmerksam gemacht, die ich
bei Supreme traf. Sie ist nicht nur eine eifrige Käuferin bei
Supreme, sondern auch eine eifrige Zuhörerin unserer Radiostunde
und ~~bat mich~~ Ihnen eine Auswahl dieser Platte vorzuspielen.

Immer wieder kommen neue Modelle von Radios, Fernseh Apparaten und
Grammophonen zu Supreme, und die beliebten Tonbandgeräte wird Ihnen
Herr Jurt, der Inhaber des Geschäfts, zu einem gewissen Rabbat geben,
wenn Sie sagen, dass Sie Hörer der deutschen Radiostunde sind.

Supreme Radio Company befindet sich auf der Washington Street Nummer
367, Ecke Market Street in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

Aus dem Liederzyklus: "Klänge aus Mähren" von Dvorak hören wir
das erste Lied: "Ja, auf dem Donaustrom", ~~in Ungarlande~~ ~~XXXXXXXX~~ ein Duett gesungen
von Elisabeth Schwarzkopf und Irmgard Seefried, begleitet von
Gerald Moore auf dem Klavier. "Ja, auf dem Donaustrom" 205

Kafe Budapest

Nach diesem eben gehörten tschechisch musikalischen Leckerbissen,
darf ich Ihnen von den ungarischen Leckerbissen erzählen, die Sie
im Cafe Budapest erhalten. Heute will ich mich auf die Pallat-
schinken konzentrieren: Eine Spezialität, die ~~auch~~ aus hauchdünnen Eier-
Pfannenkuchen besteht mit den mannigfaltigsten Füllungen, wie z.B.
Aprikosenmarmelade, oder Nussfüllung mit Schokoladensauce, mit Vanille-
creme, mit weissem Käse und Rosinen, oder mit Pilzen, Schinken, Hähnchen

II

oder gar Caviar. Für jeden Geschmack ist gesorgt. Kafe Budapest
befindet sich in Boston, ^{zwischen dem} ganz nahe am Beth Israel Hospital, 268 ^{+ Sean's Rotah}
Brookline Ave. Das Restaurant ist ausser Montags täglich von 11:30
bis Mitternacht geöffnet. Am Sonntag erst von 4 Uhr nachmittags bis
12 Uhr nachts.

21. January
1962

I

21
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend, meine lieben Radiofreunde!
Wieder ist es Sonntag Abend 7 Uhr, es war ein schöner ~~Sonntag~~ Sonntag
im wahrsten Sinne des Wortes, und ich darf zusammen mit der American
Association of teachers of German hoffen, dass Sie einen geruhsamen
Tag verbrachten und sich von den Strapazen der Woche ausruhten und
erfrischten. So wollen wir denn mit "Vollen Segeln" in unser Programm
stürmen und zwar mit dem Walzer:

"Mit Vollen Segeln" 2 35

OVERSEAS

Und mit vollen Segeln sind die Hanseatic, die ~~nach~~ Bremen und die
Berlin gerüstet für den internationalen Reiseverkehr der neuen
Saison. Regelmässig fahren diese Luxusdampfer nach Cuxhaven, ^{ichungswasser} bzw.
Bremerhaven. Es sind schwimmende Hotels, die selbst in der Touristen-
klasse bequeme, mit Bad ausgestattete Kabinen haben. Es ist aber rat-
sam, sich jetzt für die Frühjahrsfahrten und für die Sommerreisen Ihre
Plätze zu belegen, da wie immer alle Saisonreisen sehr begehrt sind. —
Ob Sie mit dem Schiff oder mit dem Flugzeug nach Europa fahren wollen,
im Deutschen Reisebüro, 4 Park Square, Boston, können Sie alle Passagen
büchen, Ihre Einwanderungsangelegenheiten fachmännisch erledigen, Besuchs-
reisen Ihrer Verwandten oder Freunde aus Deutschland arrangieren und
freundliche Auskunft in allen Reiseangelegenheiten erhalten. Ich wie-
derhole die Adresse: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon:
Liberty 2-2373. Und der aufmerksame Herr, der antwortet, ist Herr Paul
Firchow, Ihr Reisemarschall.

Theise:

Ich will Ihnen aber heute nicht nur von den Schiffen ~~auf dem Wasser,~~
sondern ^{auch} von den Fischen ~~im Wasser~~ sprechen ^(ein neues Wort für Wasser) ~~da kann man beinahe an~~
^{schütteln} ~~Schütteln machen!~~ - d.h. um genauer zu sein von den Fischkonserven,
die Sie in grosser Auswahl bei Theises Delikatessengeschäft erhalten.



Ja, jetzt ist die richtige Zeit dafür. Wöchentlich treffen geräucherte Aale und Bücklinge ~~frisch~~ ein und wenn es die Witterung zulässt auch Kieler Sprotten in den beliebten Original-Kistchen, gepackt in Kiel. Natürlich sind alle Kieler Fischkonserven stets auf Lager, wie Heringe in Gelee, Bratheringe, Bismark-Heringe, Rollmöpse und Rollmöpse in Remoulade, Aal und Krabben in Gelee, etc. , sowie auch Matjesheringe von Holland in Dosen und in kleinen Fässchen, ferner Anchovis und Portugisische Sardinen und nicht zu vergessen die deutsche Sardellen-Butter von der bekannten Firma Türk und Pabst in Frankfurt am Main.

Theises Delikatessengeschäft befindet sich in Allston, 1198 Commonw. Ave. Geschäftszeit ist täglich, auch Sonntags von morgens 8 bis abends 7 Uhr. ~~Am Montagen existiert der Laden~~ Wenn ich eben sagte täglich, so ist das nicht ganz richtig, da Theises am Sonntag geöffnet sind, ist das Geschäft am ~~klaren~~ Montags geschlossen.

II

21
1962

Eines der alten Neujahrsgebräuche ist, jedes Jahr im Januar den Schornstein auszufegen. Und kleine Schornsteinfegerlein sind Glücksfiguren. So wollen wir jetzt ein Liedchen hören von zwei Schornsteinfegern: "Ein Herz und eine Seele" 3

Sonnabendschule

Ist es nicht schön, wenn ein Grosser und ein Kleiner sich verstehen? Und wäre es nicht ratsam, liebe Radiohörer-Eltern, wenn Sie Ihre Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren in die deutsche Sonnabendschule schicken würden? Dort in diesen Kursen, die jeden Sonnabend Vormittag von 10 bis 12 Uhr in der Boston University stattfinden lernen Ihre Kinder die deutsche Sprache zu sprechen, zu lesen, zu schreiben, zu singen. Es sind 3 Klassen, die eingerichtet sind für Anfänger, für Fortgeschrittene und weiter Fortgeschrittene. Für nähere Information schreiben Sie mir auf die Radio Station WBOS, German Hour, 790 Commonwealth Ave., Boston 15.

Schlaraffia ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~
Und nun noch eine Mitteilung der Vereinigung "Schlaraffia" in Boston, die hiermit ihre Mitglieder benachrichtet)

~~Die Vereinigung "Schlaraffia" in Boston gibt ihren Mitgliedern hiermit Nachricht, dass das wöchentliche Treffen am kommenden Freitag wegen eines erweiterten Programmes einschliesslich eines Lichtbildervortrages schon um 8 Uhr beginnt. Herren, die sich über Ziel und Zweck der Schlaraffia orientieren möchten, sind als Gäste willkommen.~~

Interessierte an der Pflege deutschsprachiger Kultur und Humores wollen sich telefonisch mit Herrn Franz Vetter, ^{in New York} CO 6-2400 in Verbindung setzen.

Nun hat Hans Peter Antes aus Bonn das Wort für das politische Wochenkommentar, auf das Sie sicher schon alle gewartet haben.

21
1962

BUDAPEST

Was wäre passender, als nach der ebengehörten Kaffeekantate von ~~Mozart~~^{Bach}, von der Kaffeekantate des Cafe Budapest zu sprechen. Dort bekommen Sie nicht nur eine einfache Tasse Kaffee serviert, oh nein! Auf der Menuliste finden Sie ~~einige~~ ganz raffinierte Variationen von Kaffees, Wiener Kaffee, Ungarischer Kaffee, Russischer Kaffee, Italienischer Espresso usw. Die Besitzerin von Cafe Budapest hat mich beauftragt Ihnen auszurichten, dass sie zum Zeichen ihrer Freude für den guten Besuch ~~von Gästen~~ ihrer deutsch-sprechenden Kundschaft nun jeden Sonntag Abend ein speziell deutsches Gericht kochen würde. Heute z.B. gibt es dort Sauerbraten und Semmelknödel und weil vielleicht manche von Ihnen heute nicht mehr ins Cafe Budapest gehen wollen, so kann ich Ihnen die ~~richtige~~ beruhigende Mitteilung machen, dass Sauerbraten mit Semmelknödel auch ausnahmsweise für nächsten Sonntag geplant ist. ~~Cafe Budapest~~^M ~~xxxxxx~~ Also treffen Sie sich mit Ihren Freunden im Cafe Budapest, 268 Brookline Ave., Boston, zwischen Sears Roebuck, ~~auf~~ und dem Beth Israel Hospital. Guten Appetit!

VOLKSWAGEN

Hier tutet schon ganz ungeduldig der Volkswagen, er hat ~~schon~~^{wohl} gemeint der Sauerbraten hätte mich so beeindruckt, dass ich vergessen würde auch etwas von ihm zu erzählen. Nur keine Angst, ich bin genau so dauerhaft mit den Anpreisungen dieses stabil gebauten Autos wie der Volkswagen selbst. Der Volkswagen ist besonders geeignet sich durch das Strassengewimmel einer grossen Stadt zu schlängeln und ist leicht zu parken, was sehr wichtig ist heutzutage. Aesserlich.... (see script # 4 1961 Seite I

~~Die Sängerkorps genannt "Die Sorgenbrecher" singen jetzt~~

Wir hören jetzt das Lied:

"Nicht so schnell meine Herren"

305

TV

21
1962

GERMAN-AMERICAN CLUB

Noch eine Woche Vor-Freude, dann kommt das richtige Vergnügen!
Nämlich das alljährliche Schlachtfest-^{Deutsch -}essen des Amerikanischen Vereins am 27. Januar, also nächsten Sonnabend. Um 6 Uhr beginnt das Essen, was aus frischer Wurst und oder Wellfleisch mit Sauerkraut und derartigen Köstlichkeiten besteht. Um 8 Uhr beginnt der Tanz. Eintritt zu diesen Ess-Tanz-Festlichkeit ~~ohne nochmaligen Beitrag~~ nur \$2.00 pro Person. Gäste sind willkommen. Der Ort ist die Arbeiter-Halle in Roxbury, 22 Amory Ave. Im übrigen möchte ich Ihnen schon jetzt verraten, dass der Deutsch-Amerikanische Verein wieder einen Maskenball plant und zwar am 24. Februar. Das schönste, & originellste Kostüm bekommt einen Preis, also fangen Sie jetzt schon mit dem Planen und Schneidern an. Ich wiederhole nocheinmal: Schlacht und Tanzfest des deutsch-amerikanischen Vereins findet diesen Sonnabend, den 27. Januar in der Arbeiterhalle, 22 Amory Ave. in Roxbury statt. Das Essen beginnt um 6 Uhr, der Tanz um 8 Uhr. Eintritt, einschliesslich Essen \$2.00 pro Person. Also Viel Vergnügen und hier ein Musikstück. gesungen von den Sorgenbrechern: Für mich

"~~Ein~~ix beginnt der Tag am Abend" 2³⁵

SUPREME

Auch diese Schallplatte erhielt ich von Supreme Radio Company in Brighton. Supreme hat nicht nur Schallplatten mit deutschen Texten, sondern natürlich auch Radios vom kleinsten Transistor bis zum grössten Konsole, ~~sondern~~ Tonbandgeräte, Grammophone jeder Art, Fernseh Apparate und vor allem eine vorzügliche Reperaturwerkstatt für jegliches elektrische Gerät. Die Adresse: Supreme Radio Company, 367 ^{Washington St., Ecke} Market Street, Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

S. Tabintreak

V

24
1962

In der Serie: "Deutschland Heute" wird ~~xxx~~ Dr. Hansjörg Eiff, unser heutiger Gast über "Aktuelle Probleme der europäischen Einigung" sprechen. Herr Dr. Hansjörg Eiff.

Tape-Eiff 12 45

Ich danke Ihnen ^{Verleihen} Herr Dr. Eiff für diesen sehr ^{Ausfluss} ~~interessanten~~ Vortrag, der unsere Hörer sicher ausserordentlich interessierte. Ich habe wenigstens sehr viel daraus ~~erfahren~~. ^{gelernt}
Ich hoffe, wir dürfen Sie wiedereinander bei uns haben.

Anstatt einer Musikplatte möchte ich Ihnen zum Abschluss eine kleine Platte vorspielen, ~~xxxxxx~~ die die Deutsche Grammophongesellschaft herausgebracht hat unter dem Titel: Literarische Kleinkunst. Hier spricht Grete Weiser als Lottchen in Berliner Dialekt, einen Monolog: Dieser Charakter und die Worte wurden von Kurt Tucholsky geschaffen.
^{Wie befinden uns unter...}
Lottchen und ihr Freund besuchen einen tragischen Film!

Grete Weiser Platte 2

Am nächsten Sonntag haben wir das Vergnügen meine liebe Vertreterin Erika Häberer als Gast-Ansagerin bei uns zu haben. Ich dachte es wäre nett Ihnen Gelegenheit zu geben Erika mal wieder über das Mikrofon hören zu dürfen. Ich werde dafür Gast im 2. Teil des Programmes sein und Ihnen das Winteridyll von Karl Stieler vorlesen, ein wirklich idyllisches Stück aus der deutschen Literatur.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre

Ansagerin Leni

28. Jan. 1962
28. Jan. 62

22
1962

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Ich freue mich sehr, heute Abend hier bei Leni Gast zu sein und Sie wieder einmal im Namen der Association of Teachers of German aufs herzlichste zu begruessen. Wer bei wem heute Gast ist, ist eigentlich schwer zu sagen, denn Leni wird Ihnen heute im zweiten Teil unseres Programmes Karl Stiellers "Winteridyll" vorlesen. Wir hatten viel Spass; unser heutiges Programm gemeinsam fuer Sie vorzubereiten und hoffen, dass Sie liebe Hoerer eine nette Stunde mit uns verbringen werden. Um Sie in eine froehliche Stimmung zu versetzen, spiele ich Ihnen zum Auftakt des ersten Teiles unseres Programmes nun den

Holzacker-Jodler 2.40

vor.

Sie hoerten eben den Holzacker-Jodler,

SUPREME der auf einer der bei der Supreme Radio Company neu eingetroffenen Platten zu finden ist. Wenn Sie zum Plattenkauf zu Supreme gehen, versaeumen Sie auch auf keinen Fall, sich die aus Deutschland eingefuehrten formschoenen Rundfunkgeraete, die neuen Tonbandgeraete und die neuesten Plattenspieler anzusehen. Herr Yurt fuehrt sie Ihnen gern unverbindlich vor und wird Sie beim Kauf fachmaennisch beraten. Bitte notieren Sie die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center. Telephon Stadium 2-0415.

Und nun fuer die vielen Hoerer, die schon darauf warten, der Wochenbericht von Hans Peter Antes aus Bonn:

Tape 10.30 Min.

II

22
1960

VOLKSWAGEN

"Ich hab' mich so an Dich gewoehnt" koennte das Vereinslied der Volkswagenfahrer sein. Oder haben Sie schon einmal einen Volkswagenbesitzer auf seinen Wagen schinpfen gehoert? Er ist einer der begehrtesten Wagen in Neu-England. Fragen Sie sich sich auch, was den Volkswagen so beliebt macht, bei seinem von Anfang an niedrigen Preis? Was macht ihn so strapazierfaehig und robust? Der Volkswagen hat einen der technisch bemerkenswertesten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Die Anbringung im Heck des Wagens gewahrt die beste Strassenlage bei Strassen jeder Beschaffenheit. Wenn andere Wagen stecken bleiben, der Volkswagen kommt durch. Er hat keinen Kuehler, der im Sommer kocht oder im Winter friert. Eine Gallone gewoehnliches Benzin genuegt fuer 32 Meilen bei alltaeglichem Fahren und Oel werden Sie wahrscheinlich auch nur beim Oelwechsel brauchen. - Darum besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhaendler.

Doch nicht immer fuhr man so schnell und zuverlaessig, das Zeitalter der Postkutsche liegt noch gar nicht so weit zurueck, und das Lied des "Postillon von Lonjumeau"

soll es uns noch einmal nahebringen:

"Der Postillon von Lonjumeau" 3 Min.

Cafe Budapest

Mit der Postkutsche sind wir jetzt vor dem Cafe Budapest gelandet. Sie finden dort nicht nur ungarische Spezialitaeten, sondern zum Beispiel heute abend ^{Sauerbraten} ~~Beispiel heute abend~~ und Bismelknoedel. Falls Sie noch nicht gegessen haben, es ist noch nicht zu spaet, sich auf den Weg zu machen, ~~das Cafe Budapest ist taeglich, ausser Montag von 11.30 Uhr bis Mitternacht, sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht geoeffnet. Die Adresse des Cafe Budapest ist: 268 Brookline Avenue~~ das Cafe Budapest ist taeglich, ausser Montag von 11.30 Uhr bis Mitternacht, sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht geoeffnet. Die Adresse des Cafe Budapest ist: 268 Brookline Avenue

III

22
1962

in Boston, das ist zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital auf der Seite des Hospitals.

Und jetzt hoeren wir ein altes deutsches Studentenlied:

"Ca, ca geschmauset" 1.20

Schoenhoff

Viele Leute sprechen von der Schoenhoff'schen Buchhandlung und denken dabei immer nur an die grosse Auswahl von Buechern, die dort zu haben sind. Herr Mueller ist aber genau so stolz auf die grosse Auswahl an Drucken, die er fuer seine Kunden vorraetig hat. Um Ihnen eine bessere Uebersicht zu gewahren, hat er die Klassiker, wie Rembrandt und Duerer und die Impressionisten und Modernen fuer Sie ausgestellt. Die dazu passenden Rahmen koennen Sie ebenfalls in der Schoenhoffschen Buchhandlung bestellen. Hier die Adresse: Schoenhoffs Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, 3 blocks vom Harvard Square. Die Telefon-Nr. ist Kirkland 7-1582.

Den ~~Zum~~ ~~Ans~~schluss des 1. Teiles unseres Programmes zeigt uns nun

"Die Schwarzwalduhr" 2.40

an.

Station-Break

Und nun moechte ich Leni das Wort geben, fuer die es bestimmt ein ganz eigenartiges Gefuehl war, hier in Studio ihrem eigenen Programm zuzuh hoeren. Leni liest fuer uns "das Winteridyll" von Karl Stieler.

TL

22
1962

Wir danken Ihnen Leni und ich moechte die besinnliche Stimmung, in die Sie mich versetzt haben, noch ein wenig festhalten, indem ich Ihnen jetzt ein Fantasiestueck von Robert Schumann

"Des Abends" 4 Min.

vorspiele.

Sie hoerten das Fantasiestueck "Des Abends", op. 12, von Robert Schumann.

Unser Gast am naechsten Sonntag ist Dr. Ernst Loewenberg, der ueber den Dichter Richard Dehmel sprechen wird.

Fuer heute moechte ich mich von Ihnen verabschieden. Ich wuensche Ihnen noch einen netten Abend und

Gute Nacht

Ilse Erilka.

February 4
1962.

I

23
1962

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German ~~xxx~~ herzlich zu unserem heutigen Programm in dessen zweiten Teil -dem kulturellen Teil-, wie wir ihn nennen, unser Gast Ernst Löwenberg aus Grotten, Massachusetts, ~~sein wird.~~ ^{ist.} Herr Dr. Löwenberg wird über den Dichter Richard Dehmel sprechen. Ich habe den schönen Auftrag, liebe Hörerinnen und Hörer Ihnen liebe Grüsse von Vater Silber auszurichten. Er hat zu Weihnachten viele Karten und Briefe von Ihnen erhalten und wird sie nach und nach beantworten, doch vorläufig bedankt er sich auf diesem Wege und lässt Ihnen sagen wie sehr Ihr Gedenken sein Herz erwärmt und erfreut hat.

Und nun lassen Sie uns munter mit 2 Pferdchen und der gelben Post-Kutsche in unser Programm trappen:

Die gelbe Kutsche ²³³

Soeben überreichte mir der junge, blonde Postillion das Tonband aus Bonn mit den Wochen Nachrichten, gesprochen von Hans Peter Antes:

TAPE ⁹⁴⁵

VOLKSWAGEN

Ich glaube ausser der täglichen Liebe, die jeder braucht, wie wir eben in dem Karneval-Liedchen hörten, das uns Hans Peter Antes herüberschickte, braucht jederman in der heutigen Zeit auch ein Auto und so komme ich natürlich wieder auf den Volkswagen zu sprechen, der wie der Name ja schon ^{Sagt} ~~andeutet~~, ein ^{Wagen} ~~Auto~~ fürs jederman ^{und} ~~im~~ Volk ist, warum? ^{ist} ~~Es~~ ist ^{ein} ~~praktisch~~, ^{aukribel.} ~~dauerhaft~~, stabil gebaut, der Motor wird mit Luft gekühlt, ~~xxxxxxx~~ nicht mit Wasser, was im Winter einfrieren oder im Sommer überkochen könnte. Der Motor ist ausserdem im Heck des Wagens angebracht und bürgt für ausgezeichnetes Zugkraft, lässt Sie nicht in Eis und Schnee stecken.



Eine Gallone gewöhnliches Benzin genügt für 32 Meilen bei all-
täglichem Fahren und Öl werden Sie wahrscheinlich auch nur
beim Ölwechsel brauchen. Das sind einige der Gründe warum der Volks-
wagen ein Wagen des Volkes und so beliebt ist. Besuchen Sie bald
Ihren autorisierten Volkswagenhändler und machen Sie eine Probefahrt.

11

23
1962

Nehmen Sie Ihr blondes Gretchen mit, lieber Hörer, ich mache sie ~~Ihnen~~ sogleich mit Ihnen bekannt:

Blondes Gretchen 232

THEISE

Oft geht die Liebe durch den Magen, nicht wahr? Also, "auf zu Theises Delikatessengeschäft!" Wenn Sie diesen Laden betreten, überkommt Sie sofort das Gefühl: "hier gibt's alles was ich will", angefangen mit einem Rollmops in Remouldaen Sauce, übergehend zu einer würzigen Knorr's Rauchfleischsuppe, zum ~~Krautwickel~~ ^{Importieren} Weinsauerkraut, ~~importiert~~ ^{dazu braucht gar keine} in Konserven, mit ~~dicke~~ ^{hergestellt aus} Kochfleischwurst, die 2 mal ~~in~~ wöchentlich frisch hereinkommt, Kartoffelklösse, ⁱⁿ Päckchen; zum Abschluss dieses Menue eine vielfältige Käseplatte, Kompott in Büchsen mit dem feinen Gebäck der Firma Bahlsen und ein Schälchen gefüllt mit Sarotti, Tobler oder Lindt Schokolade. Uebrigens erhalten Sie einen Rabatt auf alle Süßigkeiten solange ^{gegenwärtige} der Vorrat reicht, da Theises das Bestreben haben immer wieder neue Ware auf dem Lager zu halten. ~~Auch für Hustenbonbons wie z. B. Fenchelhonig oder bayrische Malzbonbons erhalten Sie einen Rabatt mit guter Besorgung. Misschen von Frau Theise~~ Die eben erwähnten Leckerbissen sind nur ein winziger Teil von dem was Theises zu bieten haben. Besuchen Sie den Laden, nicht grade am Montag, da ruhen sich Theises von den Strapazen der Woche aus, aber von Dienstag an bis einschliesslich Sonntag ist S.W. Theise täglich von morgens 8 bis abends 7 Uhr geöffnet. Die Adresse: 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Ich möchte noch erwähnen, dass Theise eine grosse Auswahl von Hustenbonbons ^{führt z. B.} mit Fenchelhonig oder bayrische Malzbonbons. Auch ich habe jetzt ein bayrisches Malzbonbon für Sie, nämlich eine

zuerst haben

"Bayernpolka"

III

23
1962

SUPREME

Ich möchte diese Gelegenheit benutzen, um Sie daran zu erinnern, liebe Hausfrauen, dass Sie jegliches elektrische Gerät in der Werkstatt von Supreme Radio Company repariert bekommen. In jedem Haushalt gibt es sicherlich eine Lampe, die nicht mehr funktioniert, die man aber deswegen noch nicht wegwerfen will, einen Radio, der unliebsame Geräusche verursacht, die ~~xxxxxxx~~ durch einen Fachmann beseitigt werden können, usw. Daher empfehle ich Ihnen Herrn Jurt, ~~xxxxxx~~, Inhaber von Supreme Radio Co. , 367 Washington St. in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

OVERSEAS

Herr Paul Firchow vom deutschen Reisebüro ist auch so eine Art Reperatur Mann, denn er sorgt dafür, dass wir selbst die Möglichkeit finden uns durch eine Reise ^{zu} erholen, ^{zu ersetzen} wenn uns die täglichen Pflichten etwas ruiniert haben. Besonders in diesen kalten Winter-
tagen denkt man gern an warmen Sonnenschein, ^{an} einen Flug übers Meer oder eine fröhliche Schiffsfahrt nach Europa. Schiffsplätze für die Hochsommer Reisesaison sind immer sehr begehrt, es empfiehlt sich ~~xxxxx~~ daher sich im Deutschen Reisebüro schon jetzt anzumelden, eine kleine Anzahlung zu machen und sich den Platz für die Ferienreise diesen Sommer festzulegen. Die Hanseatic, die America, die Berlin und besonders die Bremen werden bald völlig belegt sein. Notieren Sie sich die Adresse: Deutsches Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

Wir hören jetzt ein kl. Potpourrie aus Operetten von Paul Abraham. Es beginnt mit: "Wo es Mädels gibt, Kameraden" , aus "Blume v. Hawaii" dann folgt ein Lied aus "Victoria und ihr Husar"

14

43
1962

BUDAPEST

Und so ein ungarisches Mädel wird im Cafe Budapest gesucht. D.h. so genau wollen wir es nicht nehmen, es darf auch ein Mann sein, in andern Worten im Café Budapest wird eine Köchin oder ein Koch gesucht, der ungarische und Wiener Gerichte zu kochen versteht. Das Cafe Budapest erfreut sich so hoher Beliebtheit, dass das Küchenpersonal vergrößert werden muss. Interessenten möchten sich bitte an die Inhaberin Frau Edith Ban wenden. Sie ist telephonisch am besten gegen 12 Uhr mittags unter der Nummer Regent 4-3388 zu erreichen. Beziehen Sie sich auf das Stellenangebot in der deutschen Radiostunde. Und für diejenigen, liebe Hörer, die sich nicht fürs Kochen, aber fürs Essen interessieren, möchte ich die Adresse ansagen: 268 Brookline Ave. Boston, in der Nähe von Sears Roeback und dem Beth Israel Hospital. Wenn Sie heute Abend noch hingehen, -aber bitte erst nach unserer Radiostunde (Cafe Budapest ist bis Mitternacht geöffnet)-fliegt Ihnen eine "gebratene Ente" in den Mund. Ich glaube mit Orangen Sauce. Also guten Appetit. Bevor wir unseren Geist und das Gemüt stärken, ein Wort von Eddy.

STATION BREAK

Es ist mir eine ganz besondere Freude Ihnen, liebe Zuhörer, den aus Hamburg stammenden Literaturhistoriker Ernst Löwenberg vorzustellen. Er lehrt an der berühmten Groton Schule in Groton, Mass. und wird nun zu uns sprechen. Sein Thema ist: ~~Richard Dehmelt~~ Der Dichter Richard Dehmel. Ich übergebe das Mikrofon Herrn Ernst Löwenberg.

TAPE LOEWENBERG - DEHMEL 14

V

23
1962

Ich danke Ihnen Ernst Löwenberg! Sie haben uns mit Ihrem Vortrag, der mit der lebendigen Schilderung Ihres Kindheits-erlebnisses begann und sich fortsetzte mit der Erzählung über Dehmel als Mensch und Dichter, tief beeindruckt. ~~Ihre Worte~~ ^{dieser Gedicht} haben mich stark berührt, und ~~ich~~ versuche sie im Lesen von einigen ^{einigen} Gedichten von Richard Dehmel weiterschwingen zu lassen.

Ich beginne:

"Dichtersprache"

~~"Liedertanzlied"~~

"Manche Nacht"

"Die Harfe"

} & Moore

Wir beschliessen dieses Dehmel Programm mit dem ^{Lied} ~~Gedicht~~: "BEFREIT", das Gedicht ist von Dehmel, die Musik von Richard Strauss, der Sänger: Dietrich Fischer-Dieskau, am Klavier: ^{Gerald} ~~Gerald~~ Moore.

" Befreit" 4

Am nächsten Sonntag wird unser Gast Herr Professor Erich Budde sein. Er spricht über die bekanntesten Werke ~~in~~ der deutschen Literatur, die das Jahr 1961 herausbrachte.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

III A

24
1962

Nun noch ein anderes Potpourrie aus Leo Fall's Operetten(enden!)

"Du bist die Perle von Wien" nicht ansagen

BUDAPEST

Eine schimmernde Perle hier in Boston ist das Cafe Budapest. Da glänzen Kristall Leuchter in warmem Licht und beleuchten gemütliche runde Tische, auf denen meist rote Nelken stehen, passend zu der rot-weissen Dekoration dieses freundlichen Restaurants. Die europäische Atmosphäre empfängt Sie sofort beim Eintreten und wenn Sie einen Blick auf die Menükarte werfen, fällt es Ihnen schwer was Sie von den köstlichen Dingen dort wählen sollen. Machen Sie es so wie ich und viele der Freunde, die Cafe Budapest inzwischen besucht haben, gehen Sie oft ~~ixdixxxx~~ dorthin und bei jedem Besuch bestellen Sie ein anderes der ungarischen oder Wiener Gerichte. Für alle Fälle notieren Sie die Adresse: Cafe Budapest, 268 Brookline Ave., Boston. Zwischen Sears Roeback und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals. Geöffnet täglich, ausser Montags, von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht, Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

Zu Ehren des Valentin Tags am nächsten Mittwoch spielt Ihnen Alfons Bauer auf seiner Zither mit Begleitung seines Orchesters:

"Herzensgrüsse"

Schönhof's

Cambridge ist -für mich wenigstens- gleichbedeutend mit "Schönhof's Buchhandlung", was könnte es auch anregenderes und hübscheres geben, als ~~die~~ in den neu hereingekommenen Büchern zu kramen oder die hübschen Bilder an den Wänden in der Schönhof'schen Kunstabteilung anzuschauen. Nicht wahr, Sie wissen doch, dass Schönhof's vorzügliche Drucke von klassischen und zeitgenössischen Malern ~~geradezu unerschwinglich~~ zu verkaufen haben. Sie können sich selbstverständlich auch dort einen passenden Rahmen für das Bild wählen, der in der Schönhof'schen Werkstatt



III B

~~künstlerisch~~ geschmackvoll und fachmännisch fertiggestellt wird.

In Vorbereitung des Vortrags von Herrn Professor Budde, über Werke des Jahres 1961, möchte ich bemerken, dass alle die Bücher, die Sie erwähnt hören in der Schönhof'schen Buchhandlung zu kaufen sind.

Falls ~~das~~ eine oder andere Buch schon vergriffen sein, ^{Seite} können Sie es dort bestellen und ~~es wird~~ ^{du Auftrag} sofort für Sie bestellt werden ^{erstattete}.

Wie schon gesagt, die Schönhofsche Buchhandlung befindet sich in Cambridge, nur 2 Blöcke vom Harvard Square, auf der Massachusetts Ave., Nummer 1280. Die Telephon Nummer ist: Kirkland 7-1582.

Das Geschäft ist täglich bis 6 Uhr geöffnet, an Donnerstag Abenden sogar bis 8 Uhr 30.

STATIONBREAK

Ohne lange Umschweife möchte ich nun Herrn Professor Erich Budde ans Mikrophon bitten. Er ist Ihnen ja ein guter, alter Bekannter durch seine Tätigkeit an der Boston Universität, als Mitglied unseres "radio-Komitees und als häufiger Gastredner hier im Studio.

Professor Dr. Erich Budde!

"Deutsche Literatur in 1961"

Dank

Hindemith ^{den Marsch =} ^{(Satz aus der} ^{Metamorphosischen} ^{Symphonie nach einem} ^{Thema von Carl Maria} ^{v. Weber} ^{Hand (4 2 2)}

Am nächsten Sonntag, den 18. Februar wird uns Herr Richard Clark, ~~Supervisor of~~ Supervisor of Foreign languages in den Waltham Public Schools ~~etwas~~ über das fremdsprachige Programm in den Waltham Schulen erzählen, was für ^{uns} alle neu und interessant sein wird. Ich hoffe auch Zeit zu finden eine kleine Anekdote oder wieder ^{ein} ~~einmal~~ Rätzel zu Gehör kommen zu lassen. Inzwischen Auf Wiederhören und eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

11. Feb.
1962

I

24
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiohörer. Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie wärmstens (bei dieser Kälte auch sehr nötig!) zu unserem heutigen Programm zu ~~dem ich Ihnen zum Auftakt sofort eine Melodie von Leo Fall schicken~~ *zu* ~~dem ich Ihnen zum Auftakt sofort eine Melodie von Leo Fall schicken~~ *will:*

Zusätze
Cuvertüre (Leo Fall) *52 sec.*

Im 2. Teil unseres Programmes heute dürfen wir Herrn Dr. Erich Budde begrüßen, der uns einen Abriss über die wichtigsten Werke in der deutschen Literatur vom Jahre 1961 geben wird.

IMAS
Die Organisation IMAS lässt Ihnen mitteilen, dass am Sonnabend, den 17. Februar Frau Gisela Wyzanski über ihre ^{kürzliche} ~~letzten~~ Reise nach Israel sprechen wird. Ausserdem wird ein Film von dem neu gebauten Hadassah Medical Center in Jerusalem gezeigt werden. Dieser Abend verspricht besonders interessant ~~und anregend~~ zu werden. Ich hoffe also, dass sich viele von Ihnen, liebe Hörer am 17. Februar um 8:15 abends im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston, einfinden werden.

RAWSON
Damit Sie auch recht viel Freude beim Anschauen des eben erwähnten Filmes haben, möchte ich Sie erinnern Ihre Brille zu examinieren. Und so will ich sogleich einen Ratschlag in Versen, der mir vom Optiker Walter Rawson zugegangen ist, vorlesen:

alles fließt see Gedicht.
"All ist im Fluss", im Sinne dieses griechischen Zitats, wollen wir den neuesten Wochen Nachrichten von Hans Peter Antes auf einem Tonband zuhören:

TAPE NEWS *11*

11

24
1962

VOLKSWAGEN

Und hier stelle ich mich wieder ein mit meinen traditionellen Bemerkungen über den Volkswagen. Es fällt mir schwer Ihnen neue Dinge über dieses stabile Auto zu erzählen, denn so wie Gesundheit das Beste ist, was man einem Menschen wünschen kann, so ist es immer die ausgezeichnet gebaute Maschine des Volkswagens, die so gut wie nie krank wird. Und sollten Sie einmal Reparaturen an Ihrem Volkswagen nötig haben, so sind diese im Nu getan, denn Ihr Volkswagenhändler hat alle nötigen Teile stets auf Lager und die Mechaniker sind vom Werk ausgebildet und verstehen ihre Sache. Wenn Sie noch keinen Volkswagen besitzen, dann gehen Sie jetzt zu Ihrem Volkswagenhändler, Zehn Minuten am Steuer werden Ihnen beweisen, warum der Volkswagen der beliebteste Wagen in Neu England ist und warum man immer mehr Volkswagen auf der Strasse sieht.

Und nun zurück zu Leo Fall:

Die Rose von Stambul 1^o MR.

SUPREME

Ich muss hier kurz unterbrechen, um Sie darauf hinzuweisen, dass auch wir eine Rose haben, die den ersten Teil unserer Stunde duftig und beschwingt macht, sie ist zwar nicht von Stambul, sondern von Brighton Center. Das Schallplattengeschäft Supreme Radio Company, 367 Market Street stellt uns freundlicherweise kostenlos die Schallplatten zur Verfügung, die Sie grössten Teils in unseren Programmen hören. Nachdem ich diesen Fall erklärt habe, zurück zu Leo Fall:

"Willst du die Welt vergessen"

GERMAN AMERICAN Club

"Ja, ein Walzer muss es sein" und er wird für Sie liebe Hörerinnen und Hörer gespielt am Sonnabend den 24. Februar, abends 8 Uhr in der Arbeiter-Halle, 22 Amory Ave., Roxbury. Dort veranstaltet der Deutsch Amerikanischer Verein wieder seinen allmonatlichen Tanzabend, aber dieses Mal wird es ein Kostümfest sein. Denken Sie sich also ein originelles, apartes Kostüm



für diesen Abend aus, denn das schönste, komischste und beste wird durch einen Preis geehrt und belohnt. Ich werde Sie nächste Woche noch einmal an diesen Maskenball erinnern, doch lassen Sie Ihre Phantasie und Ihre geschickten Hände schon jetzt zu Werke gehen und vor allem schreiben Sie sich in Ihren Kalender: "Maskenball des Deutsch-Amerikanischen Vereins am 24. Februar.

18. Feb.
1962

I

25

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Herzlich Willkommen zu unserer Sonntag Abendstunde, die wir im Namen der American Association of teachers of German vernünftig miteinander verbringen wollen. In der zweiten halben Stunde wird uns Herr Richard Clark über das Fremdsprachen Programm in den Schulen von Waltham erzählen. Uebrigens möchte ich Ich Sie wieder einmal darauf hinweisen, dass Ihre Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren in einem Kurs, der jeden Samstag Vormittag von 10 bis 12 Uhr in der Boston Universität gehalten wird, die deutsche Sprache erlernen können. Für nähere Information schreiben Sie bitte an mich, : German Radio Hour, Station WBOS, 790 Commonwealth Ave. Boston 15, Mass.

Unser erstes Musikstück heute ist aus "My Fair Lady". Auch im Deutschen ist der englische Titel beibehalten worden, allerdings die Aufführung selbst ^{ist} in deutsch, und wir hören jetzt das Lied ~~Chanson~~: " Kann denn die Kinder keiner lehren? " In der ~~deutschen~~ Originalbesetzung der deutschen Uraufführung im Theater des Westens, Berlin 1961.

Seite 1 Mitte des 1. Bandes 3

NUCEM

Hier eine Anfrage an meine männlichen Zuhörer:

Suchen Sie einen guten Arbeitsplatz? Hier ist eine Gelegenheit für Handwerker des Metallgewerbes, die ~~keine~~ Arbeit suchen oder sich verbessern wollen. Die Firma NUCEM sucht gelernte oder un-gelernte Dreher, Fräser oder Werkzeugmacher. Kenntnisse der englischen Sprache sind nicht erforderlich. Diese kleine Maschinenfabrik NUCEM befindet sich in Randolph, auf Route 28, ca. 10 Meilen von Boston. ^{Sie erhalten} ~~Diese Firma~~ ^{ein} bietet Ihnen guten Stunden-lohn, bezahlte Ferien, Krankenversicherung mit Krankengeld und bezahlte Feiertage. Die Telephon Nummer ist WO 3-7121 und bitte fragen Sie nach ROLF.

Woodlawn

25
1962

Nun ein Orchesterstück mit dem Zitherspieler Alfons Bauer; be-
titelt: "Unbeschwert" 2²⁵ (fade music after 1 min)

Ich habe die Musik etwas leiser gestellt, um Ihnen ~~maximal~~
die Adresse und Telephon Nummer der Maschinenfabrik zu wieder-
holen, ich habe nämlich das Gefühl, dass einige meiner Zuhörer,
~~gar nicht unbeschwert, sondern~~ sehr nervös sich auf diese In-
formation besinnen. Es handelt sich um die Firma NUCEM, ~~Routex 28~~
in Randolph auf Route 28. Telephon Nummer: WC 3-7121. Fragen Sie
nach einem Herrn mit dem hübschen Vornamen ROLF. Und nun können
Sie "unbeschwert" der Musik wieder zuhören.
(Bring up music)

GERMAN AMERICAN CLUB

Und nun rückt der Tag immer näher auf den ich Sie schön öfters
hingewiesen habe, nämlich das Kostumfest und der Maskenball des
Deutsch-Amerikanischen Vereins am 24. Februar, Samstag Abend um
8 Uhr. . Das Attleboro Accordion Orchester spielt zum Tanz auf.
Das allein genügt schon, um einen ~~vergünstigten~~ ^{heutigen} Abend zu sichern.
Dazu kommt ~~die Heiterkeit~~ ^{das Vergnügen}, ausgelöst durch die bunten, originellen
~~alle Tanzlustigen~~
Kostümen in denen ~~Sie~~ alle erscheinen werden, und Sie wissen ja,
das komischste und schönste Kostüm wird preisgekrönt. Ich darf
Ihnen also recht viel Lustigkeit und Vergnügen zum Maskenball
des Deutsch Amerikanischen Vereins, in der Arbeiterhalle, 22
Amory Ave., Roxbury wünschen. Am Samstag, den 24. Februar, abends
8 Uhr.
Um Sie für diesen Abend in rechte Stimmung zu bringen singt Ihnen
ein Komödianten Quartett das Liedchen von der:

"Pappnas" " 2¹⁶

OVERSEAS

Vor allem aber kommt man aber mit der Agentur des Deutschen Reise-
Büros "durch die ganze Welt". Falls Sie eine Reise per Schiff
oder per Flugzeug planen, setzen Sie sich mit Herrn Paul Firchow



Inhaber des Deutschen Reisebüros, German Overseas, in Verbindung. Es ist unbedingt nötig, dass Sie Ihre Reservationen frühzeitig machen. ~~Ihre~~ Auch Besuchsreisen Ihrer Verwandten oder Freunde aus Deutschland kann von ~~hier~~ German Overseas arrangiert werden und Sie erhalten freundliche Auskunft über alle Reiseangelegenheiten. Notieren Sie die genaue Adresse: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2 - 2373

111

25
1962

Jetzt wieder eine kleine musikalische Einlage, vorgetragen von den Regensburger Domspatzen:

"Der Jäger aus Kurpfalz" /

CAFE BUDAPEST

Ein Jäger, ich weiss zwar nicht genau, ob er aus Kurpfalz kam, hat sich in der Küche des Cafe Budapest eingestellt, nicht um mit der Köchin zu plaudern, sondern, um dem Koch ein Schwein zu verkaufen. Und diesem Schwein ist es zu verdanken, dass es heute und auch am nächsten Sonntag Abend im Cafe Budapest ein Spezialgericht von einer warmen Wurstplatte serviert wird. Sie besteht aus Blut, Leber und Bratwurst, mit gerösteten Kartoffeln und gedünstetem Rotkraut. Auf ungarisch heisst dieses Gericht: Zigeunerbraten. Cafe Budapest befindet sich in Boston, auf der Brookline Ave. Nummer 268. Zwischen Sears Roeback und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals. Das Lokal ist täglich, ausser Montags, von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht geöffnet. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Guten Appetit zum Zigeunerbraten. Inzwischen die Musik: "Vom lustigen Zigeunerleben" 212

THEISE

Wissen Sie, liebe Hausfrauen, dass Sie in Theises Delikatessengeschäft ausgezeichnete Fleischwaren in Dosen erhalten? Ist es nicht ein herrliches Gefühl nur den Tisch ^{zu} decken, eine der Theise Dosen zu öffnen und den Inhalt ^{Z.B.} ~~einem~~ Hasenpfeffer, ~~einem~~ Rinds Goulasch, ~~einem~~ Sauer oder Schmorbraten in die Schüssel zugiessen und der um den Tisch versammelte Familie zu präsentieren? Was ~~könnte~~ ^{könnte} praktischer und schmackhafter sein? ~~Dazu~~ ~~Karte~~ Studieren Sie die blaue Liste von S.W. Theise und Sie finden viele köstliche Delikatessen, um Ihre Mahlzeit zu vervollständigen. Das ^Ueschäft S.W. Theise ist täglich, ausser montags →

von morgens 8 Uhr bis abends 7 Uhr geöffnet, auch Sonntags.
Die genaue Adresse: 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Die
Telephon Nummer Longwood 6- 7825 .

VOLKSWAGEN

TV

25-
1962

Eine Radiostunde ohne die Erwähnung des Volkswagens ist natürlich nicht denkbar, was sehr natürlich ist, denn unser automatisches Zeitalter ist ohne Automobil undenkbar und auto-matisch denkt man an den Volkswagen, aber keineswegs automatisch, sondern mit vollstem Bewusstsein und ^{mit} ~~besten~~ Ueberzeugung muss ich konstatieren, dass der Volkswagen einer der begehrtesten Autos in Neu England ist. Er ist strapazierfähig und robust durch einen der technisch bemerkenswerten Motoren, die bis jetzt hergestellt wurden. Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler und lassen Sie sich die Vorzüge dieses Automobils in allen Einzelheiten erklären.

SUPREME

Ich darf Sie daran erinnern, dass Supreme Radio Company eine bekannte und beliebte Reperatur Werkstatt hat in der Sie alle Ihre elektrischen Geräte in Ordnung gebracht bekommen. Sei es Ihr Radio, Ihr Fernsehgerät oder irgend ein elektrisches Hausgerät wie z. B. der Kuchentoaster, Ihr Staubsauger, die Nachttischlampe oder das Bügeleisen. Supreme Radio Company befindet sich in Brighton Center, 367 Washington Street, Ecke Market Street. Telephon: Stadium 2-0415. Aus der Schallplatte: "Das lustige Karussell", die ich ~~mir~~ dort erhielt hören Sie jetzt, gesungen von Gerda Lanner und Max Helmut Wessels:

"S'Dirndl hat g'sagt" *g 12*

Ich hoffe Sie haben den österreichischen Dialekt verstanden. So möchte ich ~~daran eine Mitteilung anschliessen~~ ^{an den eben gehörte die}, dass zwar nicht die Fenster, aber die Türen des Internationalen Instituts am Donnerstag Abend für Sie geöffnet sind. Trotz des George Washington Geburts-Tages oder vielleicht grade deshalb hat der Deutsche Verein einen unterhaltenden Abend für Sie geplant. Fräulein Adele Davidson spricht über George Washington. Später wird getanzt, Kaffee getrunken und Kuchen verzehrt und alle diese Genüsse für 45 cents Eintritt. Ich wiederhole: Zusammenkunft der Deutschen Gruppe im

25. Feb.
1962.

I

26
1962

Guten Abend lieber Eddie, guten Abend liebe Radiofreunde. Es ist wirklich kaum zu glauben wie schnell so eine Woche verfliegt und dass ich Sie heute wieder im Namen der American Association of teachers of German zu unserer deutschen Radiostunde begrüßen darf. In der 2. halben Stunde heute, im sogenannten "kulturellen" Teil, haben wir die Freude den Vorsitzenden unseres Radiokomitees, Herrn Dr. Werner Heider als Gast im Studio zu haben. Er wird ~~in Erinnerung an dessen 100. Todestag~~ über Justinus Kerner zu sprechen, in Erinnerung an ~~seinem~~ dessen 100. Todestag. Und so wollen wir auch als unser erstes musikalisches Stück jetzt ein ~~Schumann~~ Kerner Gedicht in der Vertonung von Robert Schumann hören, von Dietrich Fischer-Dieskau gesungen:

"Wanderung" 108

AAA

Die Organisation: "Austro-American Association of Boston (im Volksmund genannt: AAA) wird am nächsten Sonnabend, den 3. März, 8 Uhr 30 ein Konzert veranstalten. Die ~~bekannteste~~ Sopranistin Betsy Frost wird singen, am Flügel begleitet von Felix Wolfes, der Ihnen ja allen wie ein bunter "Wolf" bekannt sein wird. Ausserdem wird der Schauspieler John Beck ein komisches Gedicht "The Hunting of the Snark" von Lewis Carroll rezitieren. Dieser Abend findet im Internationalen Institut, 190 Beacon Street statt. Sollte das Wetter allerdings zu frostig werden, in anderen Worten: ein Schneesturm einsetzen, wird das Konzert verschoben, Sie können ~~es~~ sich durch einen Anruf an das Intern. Institut versichern.

Noch eine andere Mitteilung. Es wird Sie interessieren, dass am Freitag, den 2. März abends 8 Uhr der alljährliche und so beliebte Mardi Gras Ball stattfindet. Ein Unternehmen des Internationalen Institutes, es wird auch dementsprechend sehr international zugehen. Authentische Kostüme aller Länder internationale Tanzvorführungen. internationales Essen, internationale Fröhlichkeit, dazu spielt das Ruby Newman Orchester internationale Weisen. Alle näheren Auskünfte erhalten Sie im Internationalen Institut. Telephon Nummer: Kenmore 6-1081. Hier etwas deutsche Tanzmusik:

"Liebestraum nach dem Balle"

11

26/1962

Diese Schallplatte erhielt ich liebenswürdigerweise durch die Freundlichkeit von Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market-Street in Brighton Center.

Heute will ich Sie nicht so lange in Spannung halten, ~~xxxxxxx~~ wie letzte Woche und Ihnen sogleich die Wochennachrichten aus Bonn vorführen, gesprochen auf einem Tonband von Hans Peter Antes.

TAPE-NEWS 9¹⁰

VOLKSWAGEN

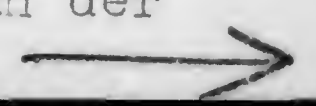
Jetzt kommt bald die Saison heran in der viele Leute umziehen und so möchte ich Sie auf das Volkswagen Lastauto hinweisen, denn ausser den Berufs-Möbeltransporteuren, hat man ja immer viele Dinge, die man gern selbst verladen will, ^{man} ~~und~~ in die neue Wohnung bringen, nicht wahr? Das Volkswagen Lastauto ist schnell und leicht zu laden, es hält ~~mehr~~ 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto und all das mit der Hälfte der Spesen. Sie werden aufgefordert Ihren autorisierten Volkswagenhändler aufzusuchen, um sich selbst zu überzeugen wie solid dieser Lastwagen gebaut ist, dem schlechte Wege oder schlechtes Wetter nichts ausmachen. Zehn Minuten am Steuer genügen, um zu verstehen, warum das Volkswagen Lastauto das populärste Lastauto in Neu England ist.-----

A pro pos "populär". Welche Sängerin, welcher Filmstar war wohl populärer, als Marlene Dietrich. Ich habe hier eine Schallplatte, auch von Supreme Radio Company, die während ihres ~~xxxxxx~~ Konzerts in Berlin im Jahre 1960 gemacht wurde. Dadurch erklärt sich der kolossale Applaus, der enthusiastischen Zuhörerschaft. ^{den Sie hören werden - Marlene Dietrich's} Es war ~~ihre~~ erste Rückkehr nach Berlin seit 29 Jahren.

"Niedersehen mit Marlene" 632

HUCEN

Ich möchte gern diesen Ratschlag aufnehmen und Ihnen liebe Zuhörer weitergeben, damit will ich mich nicht ^{nachher} ~~auf~~ Ihre Liebesbeziehungen einmischen, sondern vielmehr Ihre Berufssorgen mit Ihnen teilen. Falls Sie Ihren Arbeitsplatz verloren haben sollten, finden^{en} ~~en~~ gleich an der



nächsten Ecke" Handwerker des Metallgewerbes eine neue Gelegenheit.
Ganztägig oder auch nur stundenweise können gelernte oder ungelernte
Dreher, Fräser oder Werkzeugmacher gut bezahlte Arbeit bei der Firma
Nucem erhalten. Sie befindet sich in Randolph, auf Route 28, ca. 10
Meilen entfernt von Boston. Ausser einem guten Stundenlohn, erhalten
Sie bezahlte Ferien, Krankenversicherung und Krankengeld, und bezahlte
Feiertage. Für nähere Information telefonieren Sie Woodlawn 3-7121 und
fragen Sie nach ROLF. Ich wiederhole: WO 3-7121

Wir danken Ihnen herzlich, ^{Wang} für die
für diese wichtige Arbeit, die
wichtige Arbeit die einfließen
Wahl bei uns. Dankes. Kern

III

96
1962

(ohne weitere Ansage, Platte: Rendez vous aufsetzen)
fade after 30 seconds ca.

Cafe Budapest

Zu den Klängen dieser Musik, betitelt: "Rendez-vous", möchte ich Ihnen einen charmanten Rendez-vous-Platz empfehlen. Kafe Budapest. Sowie Sie in den gemütlich, hübsch ausgestatteten Raum dieses ungarischen Lokals treten, auf dem immer frische rote Nelken auf den kleinen runden Esstischchen stehen, sind Sie umfungen von europäischer Atmosphäre und Ihre heitere Laune steigert sich, wenn Sie die Menükarte besichtigt haben. Heute Abend z. B. wird als Spezialität noch einmal wie am letzten Sonntag der "Zigeunerbraten" serviert, eine warme Wurstplatte mit Rotkraut und gerösteten Kartoffelchen. Aber, wenn ich eine Bitte haben darf, Rasen Sie noch nicht gleich hören Sie los die Radiostunde noch geduldig zu Ende, denn das Cafe Budapest ist täglich bis Mitternacht geöffnet, ausser an Montagen, wenn das Restaurant den ganzen Tag geschlossen ist. Und merken Sie sich vor allen Dingen die Adresse: Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. in Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals.

(bring up music) (224)

RAZSEL

Jetzt zur Lösung des Rätsels, was ich Ihnen das letzte Mal aufgab.

Zuerst will ich es wiederholen:

Die Antwort ist: der Buchstabe T, also gar nicht so tiefsinnig wie man annehmen sollte. Ich habe viele Einsendungen erhalten und danke Ihnen allen für Ihre Mühe und Ihr Interesse. Hier sind die Namen der richtigen Lösungen.

- Frau Mary Roy, Newton
- Howard B. Altman, Dorchester
- Fritz John, Dorchester
- Rachel John, Dorchester
- John Bryson Eversley, Cambridge

Ich gratuliere Ihnen herzlich und die Buchhandlung Schönhof's wird Ihnen liebeswürdigerweise ein Preisgeschenk zuschicken.

SCHÖNHOF'S ~~ANNUNCIEREN~~

SCHÖNHOF'S

TV

26
1962

In der Schönhof'schen Buchhandlung erhalten Sie Bücher in jeder Preislage, ~~und~~ für jeden Geschmack und für jedes Alter, Sogar Kinderchen, die noch nicht selbst lesen können, finden dort Bilderbücher, Kinderreime und Märchen, die von den grossen Geschwistern oder der Mama vorgelesen werden können. Bei Schönhof's geht es meist wie in einem Bienenhaus zu. Es surrt die durstig an den Honigblüten drinkknippen und summt von emsigen Studenten, denn Schönhof's ist auch das in Neu England grösste Geschäft für Schulbücher, für College Material, Diktionäre, etc. - Eine Reihe von deutschen Magazinen und illustrierten Zeitschriften sind auch dort auf Lager. ~~Hebrigens~~ Eine nette Geschenk Idee, falls Sie jemanden ein Abonnement für dieselben zukommen lassen wollen.

Die Schönhofsche Buchhandlung befindet sich in Cambridge, 2 Blöcke vom Harvard Square entfernt, auf der Massachusetts Ave. Nummer 1280.

~~Ich darf hier erwähnen, dass der amerikanische Schriftsteller Henry Longfellow, der auch deutsche Gedichte und Erzählungen geschrieben hat, der gleich Ihnen sprechen wird, in seinem Vortrag~~ Uebrigens erhalten Sie die Werke von Justinus Kerner über die wir nun gleich Näheres durch unseren Redner Herrn Dr. Heider erfahren werden, auch selbstverständlich in der Schönhofschen Buchhandlung.

STATION BREAK

~~Ohne lange~~ Herr Professor Dr. Werner Heider bedarf keiner langen Einleitung er ist Ihnen, liebe Radiohörer durch seine öftere, gütige Mitwirkung in unseren Programmen bekannt, er ist in diesem Jahr unser Radiokomitee Vorsitzender, deutsche ~~und~~ lehrt Geschichte an der Beaver Country Day School in Newton und hat u.a. auch ein Büchlein lyrischer Gedichte in englischer Sprache geschrieben. Nun wollen wir Herrn Dr. Werner Heider zuhören in seinem Vortrag über Justinus Kerner. Darf ich Sie ans Mikrofon bitten:

Dr. Werner Heider (Kerner Vortrag)

Dank!

Wie Dr. Heider eben ausführte die Freundschaft war ein wesentlicher Faktor in Kerner's Leben und er setzt ihr in dem Gedicht: "Auf das Trinkglas eines

verstorbenen Freundes" ein inniges Denkmal. Vertont von Schumann
hören wir Dietrich Fischer-Dieskau in diesem Lied. Trübsal 410
Und somit sind wir zum Ende unserer Stunde gekommen. Wir hoffen, dass
Sie uns nächste Woche am 4. März wieder zuhören. Wir werden Ihnen
Fashingsmusik vorspielen und Mitglieder unserer "Hörbühne" sprechen
ein Fastnachts-Spiel von Hans Sachs: "Das heisse Eisen". Wir proben schon
mit glühendem Eifer. Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre
Ansagerin Leni.

4 März
1962

I

27
1962

Guten Abend Eddy! Im Namen der American Association of teachers of German wünsche Ihnen, liebe Radiofreunde, einen sehr angenehmen Sonntag Abend in den wir heute mit einem Parademarsch einziehen wollen.

PARADEMARSCH 2''

SUPREME

Diese Platte von der neuen Deutschmeister Kapelle gespielt, erhielt ich von Supreme Radio Company. Sie wissen, dass Supreme auch eine erstklassige Reperaturwerkstatt hat, nicht wahr? Sollte an Ihrem oder Radio Fernseh Apparat zu Hause etwas nicht in Ordnung sein, so telephonieren Sie an Supreme: Stadium 2-0415 und ein Reperatur-Mann wird zu Ihnen eilen. Aber auch irgendwelche elektrischen Haushaltgeräte, die nicht mehr in Stand gesetzt funktionieren, können Sie in der Supreme Werkstatt ~~gesehen~~ bekommen. Notieren Sie die genaue Adresse. Ja, haben Sie Ihren Bleistift bei der Hand? Na, dann schreiben Sie bitte: Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Ecke Market Street, Brighton Center. Die Telephon Nummer: Stadium 2-0415.

NUCEM

Und da Sie grade beim Schreiben sind ~~bin~~, möchte ich Ihnen sagen, dass die Firma NUCEM gelernte oder ungelernte Dreher, Fräser und Werkzeugmacher sucht. Nucem befindet sich in Randolph auf Route 28, ca. 10 Meilen von Boston. Sie erhalten guten Stundenlohn, bezahlte Ferien, Krankenversicherung, Krankengeld und bezahlte Feiertage. Arbeiter für Ganztätig oder auch ~~stunde~~ stundenweise werden dort Anstellung finden können. Bitte setzen Sie sich telephonisch mit ROLF in Verbindung. Die Telephon Nummer ist: Woodlawn 3-7121. WO 3-7121.

Ich darf Sie vielleicht darauf hinweisen, dass wir im 2. Teil unserer Stunde heute anstands der Faschingszeit in Deutschland ein kleines Fastnachtsspiel von Hans Sachs hören werden, ausserdem ein Tonband mit Karneval Musik. Also, fangen Sie sich jetzt schon an zu freuen.

11 A

27
1962

~~Existieren bekannt, dass Richard Wagner~~

Ich habe hier eine Schallplatte von Richard Wagner's "Meistersingern" vor mir liegen , aus der wir jetzt das Chorlied:

"Wachet auf" 243

hören .

Jetzt spricht Hans Peter Antes auf einem Tonband zu Ihnen

NEWS-TAPE 11

RED CROSS

Liebe Radichörer, März ist Rote Kreuz-Monat! Script I

VOLKSWAGEN

Als ich heute ins Studio kam, fand ich einen Brief vor mit der Anfrage, ob man sich ein Volkswagen-Lastauto leihen könne, ich hätte dies in der letzten Radiostunde verlautbart. Dies habe ich wohl nicht gesagt, sondern nur, dass man eine Probefahrt mit einem Volkswagen Lastauto, sowohl wie mit einem Passagier Volkswagen machen kann. Doch möchte ich Ihnen raten sich bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler zu erkundigen, ob ein Volkswagen-Lastauto ausgeliehen werden kann, ich selbst bin darüber leider nicht orientiert. Doch ich bin orientiert, dass Sie kaum ein stabileres ~~und~~ Auto als den Volkswagen finden können. Besonders in Schnee und Eis ist der Volkswagen, dank seiner ausserordentlichen Maschine unübertrefflich.

Kafe Budapest

Und unübertrefflich ist auch das Cafe Budapest. In diesem Restaurant erhalten Sie autentische ungarische und Wiener Gerichte. Vom Kalbsgoulasch, Paprikahühnchen bis zur Doboschtorte und dem delikaten Apfelstrudel mit dem hauchdünnen ^{Zarten} Teig, dafür ist der Kaffee, sei es Espresso, ~~oder~~ Cappuccino oder Wiener Kaffee mit Schlagoberst, umso stärker. Kafe Budapest befindet sich in Boston, 268 Brookline Ave. zwischen Sears Robaeck und dem Beth Israel Hospital. Das Lokal ist täglich, ausser an Montagen von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht geöffnet. An Sonntagen

U B

von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

Und jetzt spielen wir eine Polka:

"Der fröhliche Zecher" 240

THEISE

Zum fröhlichen Zechen gehört auch eine gute Cigarre und wie ich höre, erhalten Sie in dem Delikatessengeschäft S.W. Theise vorzügliche importierte Cigarren von der bekannten Fabrik Wolf aus Hamburg, und für Cigarettenraucher möchte Herr Theise die Reemtsma Cigaretten empfehlen. Und wenn Sie schon mal in dem freundlichen Laden sind, schauen Sie sich um, es geht Ihnen dann wie mir, ich entdecke immer wieder neue Sachen und man kann sich nicht satt sehen und riechen. Gewiss man kann sich nicht satt sehen, man muss diese lukullischen ~~Sax~~ Genussmittel essen: alle ^{frische} Arten Würste, ~~Meringe~~ importierte Conserver ~~xxxxxx~~ mit Gemüse, ^{Marmeladen} Obst, Fischarten, etc. etc. Gehen Sie also bald zu S.W. Theise, 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Geschäftszeit von Dienstag bis einschliesslich Sonntags von morgens 8 bis abends 7 Uhr. An Montagen ist das Delikatessengeschäft S.W. Theise geschlossen. Die Telephon Nummer: Longwood 6-7825.

RAWSON

Jetzt darf ich noch schnell aus der Schule pläudern (bei einem Programm, das von Lehrern unterstützt wird, darf man das ja!) Ich möchte Ihnen nämlich beichten, dass wenn ich nicht den guten, hilfsbereiten und tüchtigen Optiker Herrn Walter Rawson kennen würde, hätte ich dieses Radioprogramm heute nicht für Sie vorbereiten können. Meine Brille hatte die Tücke ^{zu zerspringen} ~~und zerspringt~~ in 2 Stücke. Das Motto: Sind's die Augen, geh' zu Rawson gilt auch ^{für} ~~Sie~~ Sie, liebe Freunde! Wenn Sie die Gewissheit haben wollen ^{zuverlässig} ~~richtig~~ bedient zu werden, kaufen Sie Ihre Augengläser bei Optiker Walter Rawson (Rawson), 58 Winter St. gegenüber der Untergrundstation Parkstreet in Boston. Telephon Nummer: Hancock 6-9843. (Adresse wiederholen)

14

27
1962

In Anbetracht unseres Hans Sachs Spiels, was wir ~~gleichzeitig~~ in einigen Minuten hören werden, möchte ich Ihnen noch den Beginn der Arie ~~"Wahn, überallich Wahn"~~ "Verachtet mir die Meister nicht" aus Wagner's Meistersingern vorspielen. Die ^{Rolle} ~~Gesänge~~ des Hans Sachs wird gesungen von Josef Herrmann :

"Verachtet mir die Meister nicht" 2

1 Stationbreak 1

Unsere Hörbühne wird nun eines der kleinen Fastnachts-Spiele von Hans Sachs für Sie sprechen. Es ist betitelt: "Das heisse Eisen", die mitwirkenden Personen sind:

Die Bauernfrau: Ursula Stark

Die Nachbarin: Ingeburg Zemmrich

Der Bauer: Kurt Haase

330

Als Cuvertüre beginnen wir mit dem Lied: "Der Heuwalzer", gesungen von Lanner und Wessels. Nach Schluss der Musik, werden Sie eine Klingel hören, die das Aufgehen des Vorhangs anzeigt und die junge Bauernfrau beginnt zu sprechen. (Tape 2) "Das heisse Eisen" (1033)



Hier fällt der Vorhang. Sie hörten soeben das Fastnachtsspiel: "Das heisse Eisen" von Hans Sachs. ^{abgehört} Mitwirkenden Ursula Stark, Ingeburg Zemmrich, Kurt Haase ^{von Herzen danken.}

Und nun noch ein kleines Tonband, das uns Hans Peter Antes sandte: "Musik zum deutschen Karnval". ^{Tape 3 1350}

Bevor ich Ihnen auf Wiederhören sage, möchte ich Ihnen das Programm für nächsten Sonntag ^{anzeigen} ~~anzeigen~~: Unser Gast ^{im kulturellen Teil der Stunde} wird der Psychiater und Schriftsteller Dr. Clemens E. Benda sein, interviewed von Herbert Fromm.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

II

1/1962

VOLKSWAGEN

Einige unter Ihnen, liebe Freunde, sitzen vielleicht grade in ihrem Volkswagen und hören mir durch das ~~Radio~~^{Auto-Radio} zu, denn es wäre ja schade, wenn Sie dieses herrliche Sonntags-Wetter nicht ausgenutzt hätten zu einer erholsamen Autofahrt. (Für diejenigen meiner Zuhörer, die noch kein Auto besitzen, aber sich gerne einen Wagen anschaffen wollen, könnte ich den Volkswagen sehr empfehlen, denn er ist eines der dauerhaftesten Autos. Auch ein gebrauchter Volkswagen gehört heutzutage zu den am meist gefragtesten Autos. Der Volkswagen wird in allen Einzelheiten genau geprüft, bevor er die Fabrik verlässt, wird nicht weniger als 4 mal gestrichen, um sein Farb-Kleid Wind und Wetter preis geben zu können ohne die Farbe einzubüssen. Ueber andere Vorteile des Volkswagens erzähle ich Ihnen das nächste Mal, inzwischen gehen Sie einmal zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und machen eine Probefahrt in diesem beliebten Automobil.)

Hier wieder eine kleine musikalische Unterbrechung:

Eine männliche Sängergruppe, bekannt unter dem Namen:

"Die Comedian Harmonists" singen:

"Wochenend und Sonnenschein" 3 3

SCHÖNHOF'S

Aber auch das schönste Wochenende geht vorüber und der Alltag beginnt. Die Schulen haben ~~begonnen~~^{angefangen}, die Studenten bereiten sich auf das neue Semester vor und in der Buchhandlung Schönhof's schwirrt es von lernbegierigen, jungen Leuten, die nach Schulbüchern in fremden Sprachen suchen, sich nach Diktionären, Lehrmaterial und Schallplatten-Kursen umsehen. Schönhof's ist die grösste und angesehenste Spezialbuchhandlung in ~~ganx~~ New England. Selbstverständlich erhalten Sie dort auch die sogenannte "schöne Literatur". Poesie, klassische Werke, Romane moderner Schriftsteller, etc. Notieren Sie sich die

Adresse: Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave.
Caⁿbridge, nur einige Minuten vom Harvard Square entfernt.

III

1/1962

Kürzlich erhielt ich als Geschenk eine Schallplatte von einer in Deutschland beliebten Sängerin. Sie ist in Chile geboren und ist bekannt unter ihrem Künstlernamen: Rosita Serrano.

Wir hören sie jetzt in :

"Roter Mohn" 3 5

BUDAPEST

Nachdem Rosita Serrano Sie eben in eine etwas melancholische, süsse Stimmung gebracht hat, fühlen Sie sich vielleicht geneigt den heutigen Abend -natürlich erst nach Beendigung unserer Radiostunde, in einem süssen, kleinen, behaglichen Kaffeehaus zu verbringen und zwar im Café Budapest. Sie finden dort keinen roten Mohn, aber rote Nelken warten auf Sie auf den hübsch gedeckten, runden Tischchen, zarte Grammophon Musik begrüsst Sie, vor allem aber zuvorkommende Kellner und eine Speisekarte, mit delikaten Gerichten. Café Budapest befindet sich in Boston auf der Brookline-Avenue Nummer 268, zwischen dem Beth Israel Hospital und Sears Roebuck. Das Lokal ist stets von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht geöffnet. An Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht und an Montagen ist Cafe Budapest geschlossen.

In der 2. Hälfte unseres Programms heute hören wir ein Tonband: Mozartspiele in Würzburg, doch vorher möchte ich Ihnen das Tonband mit den neuesten Wochen Nachrichten vorführen. Leider ist Hans Peter Antes nicht mehr unser Ansager, sein Nachfolger heisst: Hans Helmut Faber, den ich Ihnen hier vorstelle.

NEWS-FABER-Tape 1024

Zum Abschluss des ersten Teils gestatten Sie mir, liebe ~~Meine~~ Freunde, dass ich Ihnen 2 Gedichte von Rudolf Alexander Schröder vorlese, der wie Sie soeben hörten, kürzlich gestorben ist. Wir wollen sein Andenken bewahren.

(Eckermann) (630)
Aus der Ballade v. Wandersmann } 3
Vom alten Mann (628)

TV

STATIONBREAK

1962

Und nun zu dem vorhin erwähnten Tonband:

"Mozartfest Würzburg 1962"

3.2. 21. 1962

Mit dieser Mozartmusik darf ich mich für heute von Ihnen verabschieden. Ich hoffe Sie versammeln sich am nächsten Sonntag, den 16. September wieder um Ihr Radio, um unserer Stunde um 7 Uhr zuzuhören. Im 2. Teil des Programmes wird Hermann Hesse in seiner Geschichte: "Zwischen Sommer und Herbst" zu uns sprechen. Seine Stimme wurde auf einer Grammophonplatte festgehalten, in deren glücklichen Besitz ich gekommen bin. Auf Wiederhören und ~~Ich hoffe Sie haben eine xxxxxxxx Woche xxxxxxxx xxxxxxxx Ihnen~~
~~xxx~~ gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni.

The American-German Review

Published Bimonthly by the CARL SCHURZ MEMORIAL FOUNDATION, INC.
420 Chestnut Street, Philadelphia 6, Pa.

GEORGE HANSTEIN
Executive Director

ALICE H. FINCKH
Editor

RUTH AUGUST
Editorial Assistant

ASSOCIATE EDITORS

HANNS GRAMM, L.H.D.
HARRY W. PFUND, PH.D.

EUGENE E. DOLL, PH.D.

AMES JOHNSTON, PH.D.
MATTHEW T. MELLON, PH.D.

VOLUME XXVIII

DECEMBER 1961-1962 JANUARY

NUMBER 2

CONTENTS

	PAGE
EDITORIAL	<i>George Hanstein</i> 3
DRESDEN REVISITED	<i>Bruno Gebhard, M.D.</i> 4
THE ELUSIVE LETTERS OF JEAN DE KALB	<i>A. E. Zucker</i> 7
SOME PRINCIPLES OF LUTHERAN CHURCH ARCHITECTURE	<i>Heinz Wolff</i> 10
KAMMEROPER IN VIENNA	<i>Marcia Francis</i> 17
LETTER FROM BERLIN	<i>Alexander von Andreevsky</i> 19
WEIHNACHTSWACHT AM EHRENMAL	<i>Peter Coryllis</i> 20
MR. DYNAMO	<i>Ann Hark</i> 23
MEMORIES OF BresLAU	<i>Hilde Jaekel</i> 26
GUTEN MORGEN, KINDER!	<i>Sister Mary Xaverine and Gladys M. Dorsey</i> 30
THE POPOVER MYSTERY	32
NEWS AND COMMENT	33
BOOK REVIEWS	36
THE CSMF YEAR 1961	38

SACK

R

SCHNEIDER

31)

ANGELS

SUBSCRIPTION — \$5.00 PER YEAR

In Germany: DM 17.50 per year or DM 8.75 for three issues. Payable to Presse-Vertriebs-Gesellschaft, Frankfurt a.M., Börsenstr. 13/15. Postscheck-Konto Frankfurt (Main) 80479.

MEMBERSHIP IN THE CARL SCHURZ MEMORIAL FOUNDATION, INC.

Annual . . . \$12.00 per year Contributing . . . \$25.00 per year Sustaining . . . \$50.00 per year

All members receive *The American-German Review*.

Entered as second-class matter June 27, 1936, at the post office at Philadelphia, Pennsylvania, under the Act of March 3, 1879.
Copyright 1961, Carl Schurz Memorial Foundation, Inc.

11. März
1962

I

28
1962

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German und möchte Ihnen als meine erste Pflicht heute eine Mitteilung des Roten Kreuzes überbringen: see script:II

Im kulturellen Teil unseres Programmes, also in der 2. Hälfte der Stunde haben wir heute einen ganz besonderen Gast. Herr Dr. Clemenes E. Benda, ~~bekanntester und beliebtester~~ bedeutender Psychiater und Schriftsteller hat sich bereit erklärt ein Interview abzugeben. Dr. Benda stammt aus Berlin und so plante ich als musikalische Auswahl für ~~unseren~~ ^{den} ersten Teil unseres ~~heutigen~~ ^{My} Programms einige Stücke aus "Fair Lady", von der Aufführung des Berliner "Theaters des Westens" von 1961. Eine Schallplatte, die ganz neu herausgekommen ist und die Sie wohl bei Supreme Radio Company, 367 Washington Street in Brighton Center bestellen können.

Wir hören also zuerst die Ascot-Gavotte mit dem Orchester und Chor des Theater des Westens unter der Leitung von Franz Allers.

Ascot-Gavotte 3

Seite 2. 1. B...

GERMAN OVERSEAS

Viele Besucher aus Deutschland werden in diesem Jahr in Amerika erwartet und wenn Sie Ihre Verwandte und Freunde als Einwanderer oder als Besucher nach hier kommen lassen wollen, sollten Sie sich bei der Ausstellung der Bürgerschaftspapiere und bei der Platzbelegung Auskunft im Deutschen Reisebüro holen. Und denken Sie auch an sich selbst: Ob Sie mit dem Schiff oder mit dem Flugzeug nach Europa fahren wollen, es wird höchste Zeit, sich Ihre Plätze für die Sommer-Abfahrten zu beschaffen. Im Deutschen Reisebüro-German Overseas-, 4 Park Square, können Sie alle Passagen buchen und Sie erhalten freundliche Auskunft in allen Reiseangelegenheiten. Ich wiederhole die Adresse: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Li 2-2373.

2 P
1962

Aber jetzt werde ich Herrn Paul Firchow vom deutschen Reisebüro Konkurrenz machen und Sie ganz ohne Flugzeug oder Schiff, nur in Gedanken nach Bonn befördern, um dem Tonband von Hans Peter Antes zu-

zuhören.

TAPE-NEWS 8

Einige unter Ihnen, liebe Hörer und Hörerinnen, haben diesen frühlingshaften Sonntag wahrscheinlich ausgenutzt und sind mit Ihrem Auto in die Natur gefahren und sitzen vielleicht noch jetzt in Ihrem Auto und hören mir durch das Auto-Radio zu? Diejenigen, die einen Volkswagen besitzen, werden mir bestätigen, dass sich der Volkswagen zwar äusserlich nicht ändert, -er behält immer die bekannte Käferform, um den Widerstand des Windes herabzusetzen, - aber von Jahr zu Jahr werden Verbesserungen im Innern des Volkswagens gemacht. Die Transmission ermöglicht in den ersten Gang zu gehen, ohne das Auto zum Stehen zu bringen, eine besondere Stange erlaubt es Kurven mit höherer Geschwindigkeit zu nehmen. Neue Isolierung vermindert Maschine- und Fahrgeräusch. Die berühmte luftgekühlte Volkswagen Maschine, im Heck des Motors erhalten Sie die ausserordentliche Zugkraft für die der Volkswagen so bekannt ist. Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler und machen Sie eine Probefahrt mit ihm.

Nun zurück zu unserer "Fair Lady", d. h. ich will Ihnen jetzt den Vater von Eliza vorstellen, den schnapsliebenden Alfred Doolittle, dargestellt von dem begabten Alfred Schieske in seinem Lied:

"Mit 'nem kleenen Stückchen Glück"

2

1. Seite 3. Ba

III

28
1962

BUDAPEST

Obwohl das Restaurant Kafe Budapest noch keine Erlaubnis hat Alkohol zu den vorzüglichen Speisen zu servieren, die Sie dort auf dem Menu finden und die eine ungarische Köchin zubereitet, möchte ich Ihnen vorschlagen dort einen behaglichen, vergnügten Abend zu verbringen. Die freundliche, europäische Atmosphäre des Lokals, die zuvorkommende Bedienung und ^{die} delikate Mehlspeisen, wie Apfelstrudel, Dobosch torte und derartige Leckereien könnten Sie nirgends besser finden wie im Kafe Budapest, 268 Brookline Ave. Boston.

Jetzt will ich Ihnen Paul Hubschmid als Herrn Professor Henry Higgins vorstellen in einer seiner Hauptlieder aus "My fair Lady".

"Kann eine Frau nicht sein wie ein Mann" 2
Seite 2 Band 6

NUCEM

Herr Professor Higgins hat wohl manchem meiner Radiorhörer aus dem Herzen gesprochen. Darüber sollte ich eigentlich ein bisschen beleidigt sind, doch ich nehme dies nicht gar zu ernst ~~und will Ihnen zeigen~~, im Gegenteil ich möchte den lieben Männern sagen, dass noch immer Chancen bestehen in der Maschinenfabrik Nucem in Randolph ganztägige oder stundenweise Beschäftigung zu finden. Sehr gute Arbeitsbedingungen und Bezahlung, Krankenversicherung, etc. sollte, Maschinenarbeiter wie Fraser, Dreher und Werkzeugmacher Lust machen, sich mit ROLF telephonisch in Verbindung zu setzen. Hier ist die Telephon Nummer: Woodlawn 3-7121. Fragen Sie nach Rolf, er wird Ihnen über alles nähere Auskunft geben. Nocheinmal die Nummer Wo 3-7121.

Aber jetzt kommt die Hauptperson aus der Fair Lady, ~~dzazdzadzadz~~ Eliza Doolittle, die dem Herrn Professor eine gerechtfertigte Antwort gibt;

^{Karin Höbner}
sie singt: "Ohne dich" 2¹⁴
Seite 2 Band 7

SCHOENHOF'S

Herr Professor Higgins ist wohl nicht das "A,E,I,O,U" der Welt, aber



wenn Sie, meine Nicht-deutsch-sprechenden Zuhörer, die deutsche Sprache
erlernen wollen, so ist die Aussprache ~~der~~ ^{der Vokale} A, E, I, O, U sehr wichtig und
ich möchte Ihnen raten in die Schönhof'sche Buchhandlung zu gehen und
sich Schallplattenkurse zu kaufen, die Ihnen die korrekte Aussprache
im Nu beibringen. Schönhof's hat diese Fremdsprachen-Platten natürlich
nicht nur in deutsch, sondern in allen Sprachen wie, russisch, italia-
nisch, französisch, spanisch u.s.w. Eine grossartige Methode für An-
fänger und Fortgeschrittene. Falls Sie eine Reise nach Europa vorhaben
bedienen Sie sich dieser angenehmen Gelegenheit die ~~Fremd~~ Sprache des
Landes in das Sie reisen wollen auf diese Weise kennen zu lernen; Sie
werden Ihre Ferien so viel besser geniessen können. Notieren Sie sich
bitte die Adresse ~~von Schönhof's Foreign Books~~ der Schönhof'schen Buch-
handlung: Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave. 3 Blöcke
entfernt vom Harvard Square in Cambridge. An Donnerstag Abenden ist
die Buchhandlung bis 8 Uhr 30 ^{abends} geöffnet.

IV

28
1962

Und zum Schluss des ersten Teils unserer Stunde ~~noch~~ möchte ich Ihnen noch eine andere ~~Haupt~~ Person aus Fair Lady vorstellen, nämlich Freddy, ~~gesungen~~ gesungen von Rex Gildo hören wir:

"In der Strasse, mein Schatz, wo du lebst" 2 38

J. K. & A. Baud.

STATIONBREAK

~~BENDA-PLATTE~~ ^{Tape} (meine Einführung auf der ~~Platte~~ ^{Tape})
15 43

Ich danke Ihnen, verehrter Herr Dr. Benda, für das schöne Kompliment, es war mir eine grosse Freude Ihre Gedichte zu lesen. Vor allem aber möchte ich Ihnen und auch Herrn Fromm meinen herzlichsten Dank sagen, für das hochinteressante Interview, und die Zeit, die Sie uns gewidmet haben. Wir wollen unser Programm ausklingen lassen mit Liedern gesungen von Dietrich Fischer-Dieskau.

Wir hören ihn zuerst in dem Lied von Richard Strauss:
"RUHE MEINE SEELE" 3 34

Nun folgt: "Fussreise" von Hugo Wolf 2 32

und zum Abschluss Schumann's Talisman, Ich wählte dieses Lied, als ein Abschiedsgruss für Sie, ~~hier~~ Herr Dr. Benda und ~~für~~ Ihre liebe Frau, denn Sie werden ja Boston eine Zeitlang verlassen, um in München beruflich tätig zu sein.

TALISMAN 2

Am nächsten Sonntag wird Erika Ihre Ansagerin sein. Im kulturellen Teil des Programms wird ~~Herr~~ Karlhermann Klöttschen zu Ihnen sprechen, der Titel seines Vortrags ist: "Aktuelle Verfassungsfragen in der Bundesrepublik". Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

14.10.47.
1962

I

29
1962

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Leni kann heute Abend nicht bei Ihnen sein und hat mich gebeten, sie zu vertreten. Dass ich dieser Einladung gern Folge leiste versteht sich von selbst, denn es macht mir immer Freude, eine Stunde mit Ihnen zu verbringen. *Es begrüßt Sie also im Namen der A.A.C.C. auf herzlichste*
Und nun gleich etwas, das mir sehr am Herzen liegt, ist diese Mitteilung von Roten Kreuz: Helfen sie dem Roten Kreuz see script

Deutscher Verein (German American Club)

Unabhaengig vom Roten Kreuz hat sich der Deutsch-Amerikanische Verein hier in Boston dazu entschlossen eine Hilfsaktion fuer die Notleidenden in und um Hamburg einzuleiten. Naeheres darueber wird Ihnen Leni am naechsten Sonntag erzaehlen.

Auf der heiteren Seite koennen Sie sich notieren, dass der Deutsch-Amerikanische Verein am 31. Maerz das traditionelle Bockbierfest abhaelt. Wie immer finden sich die Festfreudigen im Arbeiterclub, 22 Amory Avenue, in Roxbury zusammen. Das gute Bockbier wird Ihnen zu den Klängen des Orchesters Arthur Ruf doppelt so gut schmecken. Also, wenn Sie mal wieder Lust zum Tanzen haben und Appetit auf ein gutes Glas Bier, dann schreiben Sie auf Ihren Kalender: 31. Maerz, Bockbierfest des Deutsch-amerikanischen Vereins. Mit schmissiger Musik muessen wir aber nicht bis zum Bockbierfest warten, Hier sind die Deutschmeister mit dem

2 Min.

"Erzherzog Friedrich Marsch"

In zweiten Teil unseres Programmes wird uns heute Herr Karlhermann Kloet'schen etwas ueber "Aktuelle Verfassungsfragen in der Bundesrepublik erzaehlen". Doch wollen wir jetzt erst den Wochenkommentar von Hans Peter Antes aus Bonn zu hoeren:

Tape 8 Min.

29
62

Theise see script 1 Min.

Rosenbergs
Wie die Firma Theise, so hat auch Rosenberg's Shoe Store in Cambridge fuer Ostern Vorsorge getroffen. Das Geschaeft ist leicht mit dem Auto oder der M.T.A. zu erreichen und wie bequem ist es doch, wenn man in einem Geschaeft gleich Schuhe fuer die ganze Familie einkaufen kann. Besondere Sorgfalt wird auf guten Sitz der Schuhe verwandt und das ist ja gerade bei unseren Kindern so wichtig, die Osterschuhe sollen nicht nur huebsch sein, sondern auch wirklich gut passen. Das Geschaeft ist taeglich von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr abends geoeffent, Donnerstags und Freitags sogar bis 9 Uhr. Hier die genaue Adresse: Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Avenue, das ist in Central Square in Cambridge.

Fuer die, die noch nicht recht an den Fruehling glauben koennen und denen Ostern noch so weit weg erscheint spiele ich jetzt zwei Fruehlingsmelodien:

"Der Winter ist vergangen " 3 Min.
und "In Maerzen der Bauer"

Der herannahende Fruehling bringt uns aber nicht nur Ostereier, sondern auch Arbeit im Garten und an Ihrem Wagen z.B., der aber nicht nur von aussen gewaschen werden muss. Wenn Sie einen Volkswagen haben, dann steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfuegung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Haendlers wurden vom Werk ausgebildet und haben Monate der Ausbildung, um Ihren Volkswagen richtig zu pflegen. Und noch etwas - Ihr Volkswagen-Haendler hat ein vollkoemmnes Lager von Volkswagen-Teilen. Warten gibt es also nicht.

99
62

Besuchen Sie Ihren Volkswagen-Händler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen. Das garantiert Ihnen die höchste Fahrqualität Ihres Wagens. Und wenn Sie noch keinen Volkswagen besitzen, dann gehen Sie jetzt zu Ihrem Volkswagen-Händler. Zehn Minuten an Steuer werden Ihnen beweisen, warum der Volkswagen der beliebteste Wagen in Neu-England ist und warum man immer mehr Volkswagen auf der Strasse sieht. Die Wagenpflege bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gewährt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres VW's.

So zuverlässig der Volkswagen auch ist, nach Berlin können wir mit ihm von hier aus nicht fahren. Marlene Dietrich macht diesen Gedankensprung fuer uns und singt:

"Ich habe noch einen Koffer in Berlin" 3 Min.

Supreme

Die Platte, die Sie eben hoerten, ist eine der bei Supreme Neueingetroffenen. Wie Sie wissen, werden aber bei Supreme nicht nur Schallplatten, Radio- und Fernsehapparate verkauft, sondern auch all Ihre elektrischen Gerate repariert, ob es sich nun um Ihr Buegeleisen oder Ihren Haartrockner handelt. Wie oft sagt man: "Ach, das lohnt sich nicht mehr zu reparieren, das muss ich eben neu anschaffen". Die kleine Muehe lohnt sich bestimmt, fragen Sie erst Herrn Yurt, was die Reparatur kostet. Die Adresse der Supreme Radio Company ist: 367 Washington Street, ^{Ecke Market} St. Brighton Center. Telephon Stadium 2-0415.

Ja, bei der Supreme Radio Company koennen Sie Geld sparen, bei der Firma NUCEM dagegen Geld verdienen. Dort werden gelernte oder ungelernete Dreher, Fraeser und Werkzeugmacher gesucht. Nucem befindet sich in Randolph an Route 28, ca 10 Meilen von Boston. Guter Stundenlohn, Krankenversicherung, bezahlte Ferien und bezahlte Feiertage werden geboten. Arbeiter koennen dort ganztags oder auch stundenweise Anstellung finden. Bitte setzen

29
62

Sie sich telephonisch mit ROELF in Verbindung. Die Telephon-Nummer ist WOODlawn 3-7124.

Als naechstes hoeren Sie das alte und beliebte Seemannslied:

"Der Kappen, der Stuermann, der Boetsmann, und ich" 2 Min.

Doch nun, zurueck aufs Festland. Wie waers mit einem genuetlichen Abend in Cafe Budapest. In der genuetlichen Atmosphaere mit weissgedeckten Tischen und roten Nelken, vergessen Sie Ihre Sorgen - und Ihre Diact. Es gibt dort koestliche ungarische Spezialitaeten wie Kalbroulasch oder Paprikahuehnchen. Die suessen Sachen sind aber genau so verlockend und ich muss ehrlich sagen, einen so guten Apfelstrudel wie dort habe ich ueberhaupt noch nicht gegessen. Wollen Sie es mal versuchen? Die genaue Adresse ist 268 Brookline Avenue in Boston, zwischen Nears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals. Das Lokal ist taeglich, ausser an Montagen von 11.30 Uhr vormittags bis Mitternacht geoeffnet, an Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr.

Mit dem

"Musarengalopp" 3 Min.

wollen wir den ersten Teil unseres Programmes ausklingen lassen.

Station-Break

Heute Abend haben wir Herrn Karlhermann Kloettschen gebeten, uns etwas ueber "Aktuelle Verfassungsfragen in der Bundesrepublik" zu erzaelen. Herr Kloettschen kam nach Abschluss seiner Studien in Koeln und Heidel-

29
62

berg in September vorigen Jahres zur Harvard Law School und studiert dort z.Zt. internationales und amerikanisches Recht. Ich gebe ihm nun das Wort:

12 Min.

Tape

Ich danke Ihnen Herr Kloettschen fuer Ihre aufschlussreichen Ausfuehrung^{en}.
Fuer Ihre weitere Taetigkeit an der Harvard Universitaet wuenschen wir Ihnen viel Erfolg und wir wuerden uns wirklich freuen, Sie einmal wieder bei uns als Gast zu haben.

Wir haben jetzt noch Zeit uns ein paar Opernchoere anzuhoeeren. Sie hoeren den "Jaegerchor" ~~aus dem Freischuetz~~ und den "Jungferchor" aus dem Freischuetz von Carl Maria von Weber und den "Wach Auf" Chor aus den Meistersingern von Richard Wagner.

"Opernchoere" 8 Min.

Am naechsten Sonntag wird Leni wieder bei Ihnen sein und im zweiten Teil des Programmes werden Sie ein Tonband ueber "Volksbraeuche und den deutschen Wein" hoeren. Vielleicht stellen Sie sich schon rechtzeitig selbst eine Flasche Wein kalt, beim Zuhoeeren bekommen Sie bestimmt Appetit.

Ich moechte mich wieder von Ihnen verabschieden und wuensche Ihnen noch einen netten Abend und

Gute Nacht

Ihre Erika

Theise!

S. W. THEISE, INC.

1198 COMMONWEALTH AVENUE
BOSTON 34, MASS.
CABLE ADDRESS: "PARCEL"

March 14.1962

Mrs. G. Haeberer
265 Hudson Rd.
Sudbury, Mass.

Sehr geehrte Frau Haeberer:

Nachstehend geben wir Ihnen den Text fuer die Durchsage der deutschen Stunde:


" Das Osterfest naht heran und Theises haben schon Vorsorge getroffen, dass sie in diesem Jahre reichlich mit koestlichen Leckerbissen eingedeckt sind. Die ersten Sendungen sind bereits eingetroffen und die Liebhaber von Suessigkeiten finden alles was das Herz begehrt an Marzipan- und Schokoladen-Ostereiern, gefuellt mit Nougat, Marzipan usw. Ebenso alle Arten Marzipan- und Schokoladen-Ostefiguren in grosser Auswahl von den bekannten Firmen Sarotti, Niederegger und Carstens, Luebeck.

Fuer die Fastenzeit sind alle Arten von Fisch vorraetig von den Kieler Importen wie Hering in Gelee, Brathering, Bismarkhering, Rollmoepse und Rollmoepse in Remoulade. Auch sind wieder ganz frisch ger. Buecklinge und Kieler Sprotten eingetroffen.

Es ist interessant die grosse Auswahl zu besichtigen, natuerlich ohne jeglichen Kaufzwang.

Das Geschaefte ist taeglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geoeffnet, montags dagegen wird um 12.00 Uhr geschlossen. "

Mit freundlichen gruessen verbleiben wir

S.W.Theise, Inc. 

March 25
1962

I

30
62

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiohörer. Ich begrüße Sie an diesem ~~heikeren~~ ^{schönen} Sonntag Abend im Namen der American Association of teachers of German, und möchte mich vor allem bei Erika bedanken, die mich am letzten Sonntag mit Charm und Tüchtigkeit vertreten hat. Wie ich höre hat Sie Ihnen empfohlen eine Flasche Wein kalt zu stellen, damit Sie nachher, wenn Sie im 2. Teil unseres Programms den Volksbräuchen um den deutschen Wein zuhören ~~und die deutschen Volksmelodien zwischen durch hören nicht zuhörig werden~~, ein Schlückchen dazu schlürfen können. Falls Sie es vergessen haben, gebe ich Ihnen ~~ein paar~~ ^{sofort} Minuten Zeit ~~und~~ ^{in dem} ~~spitz zuzwischen~~ zur Jagd nach der Weinflasche und spiele den Johann Strauss Polka:

"Auf der Jagd"

Ich hoffe dieser kleine Jagdausflug hat Sie nicht zu sehr ausser Atem gebracht, ^{daß Sie sich kalt gestellt} und Sie sitzen wieder gemütlich am Mikrophon, um Hans Peter Antes zuzuhören, der Ihnen die Wochen-Nachrichten aus Bonn bringen wird.

NEWS-TAPE 10 30

Und nun, liebe Freunde vernehmt auch meine Geschichte, es dreht sich um das alljährliche Bockbierfest des Deutsch Amerikanischen Vereins, auf das Sie Erika letzte Woche schon aufmerksam gemacht hat. Ich will Sie nur daran erinnern, dass dieser vergnügliche Abend am kommenden Sonnabend, den 31, März, wie immer in der Arbeiterhalle, 22 Amory Ave, Roxbury um 8 Uhr stattfindet. Folgen Sie also meinem Ruf und ~~tanzen~~ ^{- Nach dem Motto:} tanzen Sie nach den Klängen des Orchesters Arthur Ruf. "Tanz und Bier, das rat' ich Dir", hoffe ich, dass Sie am nächsten Samstag Abend sehr fidel sein werden. Durch das Osterfest findet im April keine ~~Zusammenkunft~~ ^{Tanz-} Unterhaltungsabend statt, dafür notieren Sie sich aber bitte den 5. Mai. An diesem Abend wird der Sängerkorps ein Wohltätigkeitskonzert ^{geben} ~~veranstalten~~, der Erlös geht an die Notleidenden, die von der Flut in und um Hamburg betroffen wurden. Nach dem Konzert können Sie Ihr Tanzbein schwingen. Der Deutsche Verein hat eine Hilfsaktion ins Leben gerufen für die Heimatlosen und wer sich mit

an die Radiostation WBOS, 790 Commonw. Ave.
Boston, German Radio Hour

einer kleinen Spende beteiligen will, soll an mich schreiben, und ich werde
Ihnen ein Formular zuschicken aus dem Sie alle Information ersehen können,

~~also bitte kein Geld direkt an mich schicken~~ an mich direkt kein Geld

~~senden~~

II

30
62

ROTE KREUZ

Nun noch ein paar Worte über den Heimatdienst des Roten Kreuz.

Amerikanische Männer und Frauen versehen heute den Militärdienst auf der ganzen Welt. Hinter jeder Person in Uniform steht aber eine Familie. Das Rote Kreuz unterhält einen Heimatdienst, um diesen Familien nach Bedarf Hilfe zu leisten. Solange dieses Bedürfnis besteht, wird das Rote Kreuz weiter denen helfen, die Dienst tun und denen, die

sie zu Hause erwarten. Deswegen vergessen Sie nicht: Wenn Sie helfen, kann auch das Rote Kreuz helfen.

Während Sie im Hintergrund die Walzermelodie von Matrosenliebchen hören, muss ich Ihnen leider sagen, dass die Schiffsplätze für die nächsten paar ~~Monate~~ Monate auf den grossen Dampfern ausverkauft sind. Doch bitte sind Sie nicht zu enttäuscht, gehen Sie ins deutsche Reisebüro, Herr Paul Firchow wird Ihnen mit Rat und Tat behilflich sein. Es gibt Schiffe, die noch ^{für} ~~in~~ August Paasagiere aufnehmen können und selbstverständlich können Sie mit dem Flugzeug ^{jeder Zeit} nach drüben kommen. Im deutschen Reisebüro, German Overseas erhalten Sie Bescheid über alle Reiseangelegenheiten, auch Ihre oder Ihrer Verwandten ~~Reise~~ Einwanderungs-Angelegenheiten können Sie dort besprechen und ~~Sie werden~~ dieselben werden fachmännisch erledigt. Notieren Sie bitte die Adresse: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

VOLKSWAGEN

Wir können leider nicht alle übers Meer fahren oder ~~such~~ die Lüfte segeln, doch in einem kleinen Volkswagen im Land herumzufahren ist auch nicht schlecht, besonders, wenn Ihnen der Volkswagendienst in allen 50 Staaten zur Verfügung steht. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Händler wurden vom Werk ausgebildet und hatten Monate der Ausbildung absolviert sodass sie im Stande sind Ihren Volkswagen fachgemäss zu pflegen. Und

→

noch etwas: Ihr Volkswagen-Händler hat ein vollkommenes Lager von
Volkswagen-Teilen, Warten gibt es also nicht. Ein grosser Vorzug
des Volkswagen ist es, dass die ^{eingebaute} Maschine nicht nass werden kann und
Sie ^{also} bei Schneegestöber und starken Regengüssen ungestört und sorgenfrei
fahren können. Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler
und machen Sie eine Probefahrt, um selbst zu sehen was für ein zuver-
lässiges Automobil der Volkswagen ist.

III

30
62

HEMCO

Ich weiss, dass, wenn ich vom Volkswagen spreche, meine männlichen Hörer mit gespitzten **Ehren** zuhören und so möchte ich diese Situation ausnutzen und Ihnen eine Mitteilung der ^Maschinenfabrik HEMCO machen. Dort werden gelernte, tüchtige Werkzeugmacher gesucht. Hemco befindet sich in Cambridge, 120 Potter Street. Es wird ^{auch} deutsch in der Werkstatt gesprochen, da der Forman ein Deutscher ist. Im übrigen, falls Sie sich für die Stelle interessieren, telephonieren Sie dorthin und fragen Sie nach dem Forman Leo. Leo wird Ihnen über alles Auskunft geben, und Ihnen über die guten Arbeiterbedingungen erzählen. Aber nur erstklassige Werkzeugmacher von denen ungefähr 50 Arbeits Stunden die Woche verlangt werden, sind gesucht. Natürlich erhalten Sie bezahlte Ferien und -wenn Sie Gott behüte krank werden sollten- auch Krankengeld. Merken Sie sich bitte die Telephon Nummer: Kirkland 7-0677. Die beste Zeit, um den Foreman Leo ans Telephon zu rufe ist vormittags zwischen 8 und 12 und nachmittags zwischen 2 und 4. Ich wiederhole: **Hemco** in Cambridge, Ki 7-0677.

ROSENBERG'S SHOE STORE

Potter Street ist ganz in der Nähe vom Central Square wo sich auch das Schuhgeschäft Rosenberg befindet. ^{Im Winter legt man natürlich grossen Wert auf} ~~Wichtige Schuhe sind in den letzten Tagen~~ ~~Ueberschuhe und Galoschen~~ Ueberschuhe und Galoschen, doch Ostern rückt heran und -nun spitzen die weiblichen Zuhörer ihre Ohren- die Blumenhütchen werden hervorgeholt, die nach einem ^{schicken} ~~neuen~~ Kostüm und gut sitzenden, neuen Schuhen verlangen. Da geht man natürlich zu Rosenbergs, da man dort die ^{Füsse der} ~~ganze~~ Familie ~~xxx~~ versorgen kann. Die Lackstiefelchen der Kinder sind zu eng geworden und auch der Herr Papa muss blanke Stiefel für den Oster-spaziergang haben. Das Geschäft ist leicht mit dem Auto ^{unter der} ~~oder der~~ ~~xxxxxx~~ Untergrundbahn oder auch mit dem Bus zu erreichen, die genaue Adresse: 538 Massachusetts Avenue, im Herzen von Cambridge am Central Square.

IV

30
62

Jetzt hören wir ein Frühlingslied von Schumann, gesungen von Dietrich Fischer-Dieskau:

"Schneeglöckchen" /

Ich erhalte oft Briefe von Studenten, die mich bitten einiges, was ich in diesen Programmen sage, auch ins Englische zu übersetzen, diesem Wunsch kann ich im allgemeinen leider nicht nachkommen, da diese Programme ausschliesslich in der deutschen Sprache gehalten werden sollen. Doch heute möchte ich eine kleine Ausnahme machen und zwar zu Ehren der Dichter: Johann Wolfgang von Goethe, der am 22. März 1832, also vor genau 130 Jahren gestorben ist und Henry W. Longfellow, der in Cambridge auf der Brattle Street (Sie kennen sicher alle das ~~schöne alte Haus~~) stattliche, schöne Haus) lebte und dort vor genau 80 Jahren, im Jahre 1882 gestorben ist. Longfellow hat u.a. auch Gedichte von Goethe ins Englische übertragen und so lese ich Ihnen nun die beiden Wanderers Nachtlieder, zuerst in der Longfellow Uebersetzung, danach im deutschen Original.

Wanderers ^Nachtlied (siehe Bücher)

Lassen Sie uns noch ein wenig länger in der ~~gen~~ anmutigen Atmosphäre der Studentenstadt Cambridge verweilen und begeben wir uns in die Schönhofsche Buchhandlung, dem Treffpunkt der Studenten und aller derer, die Bücher lieben, denn dort ist eine rechte Fundgrube für ~~Wörterbücher~~, ~~und "Bücherwörter" und "Brillensprachen"~~ für Gross und Klein. Für die-
ausgedehntes
jeningen, die Sprachen lernen wollen, denn Schönhof's hat ein ~~großes~~
Wörterbüchern
Lager von Fremdsprachigen ~~Büchern~~ und Diktionären und fremdsprachige Schallplatten-Kurse, Märchenbücher für die Kleinen, ~~und~~ Papier-ⁱⁱ Taschen-
Leser-
ausgaben für jeden Geschmack, Werke klassischer und zeitgenössischer Autoren. Abonnements für ^{deutsche} Magazine. und zusammengefaast für alles, was Ihr ~~Leser-ⁱⁱHerz~~ wissbegieriges Herz begehrt. An Donnerstag Abenden hat die Buchhandlung bis 8 Uhr 30 abands geöffnet, an den andern Tagen schliesst Schönhof's Buchhandlung um 6 Uhr. Die Adresse: →

1280 Massachusetts Ave. nur 3 historischeHarvard Blöcke vom ~~Central~~ Square in Cambridge.

V

(30)
1962

Um mit dem Frankfurter National Dichter Friedrich Stoltze zu sagen, gehen wir jetzt wieder von hippde Bach nach drippde Bach, wir haben uns ~~lange~~ ziemlich lange heute in Cambridge aufgehalten, und marschieren unter den Klängen eines ungarischen Marsches ins:

Mag.
Koch
206

Cafe Budapest. Sie haben sicher schon bemerkt, dass ich meist am ^{ersten} Schluss der (halben Stunde das Cafe Budapest erwähne, das hat seinen guten Grund, denn, wenn ich dieses Restaurant schon gleich am Anfang erwähnen würde, könnten Sie es vor Kaffeedurst oder Hunger nach diesen guten ungarischen Gerichten gar nicht aushalten und würden mir gleich davonlaufen. Jetzt dauert es nur noch etwa 24 Minuten und Sie können sich in Ihren Volkswagen setzen und ^{nach Boston} in die Brookline Ave. Nummer 268 begeben, wo weissgedeckte Tischchen mit roten Nelken einladend zu Ihrer Gemütlichkeit bereitstehen, und ein freundlicher Kellner Ihnen die köstliche Menu Karte überreicht.

STATIONBREAK

Jetzt lassen Sie den Pfropfen Ihrer kaltgestellten Flasche ^{Wein} knallen ~~knallen~~ und hören Sie unser ~~er~~ Tonband -aus Deutschland importiert-

"Volksbräuche um den deutschen Wein"

Am nächsten Sonntag, den 1. April hören wir im kulturellen Teil der Stunde Herrn Dr. Alfred Farau; er spricht über ^{sein} "Leben, Werk ^{sein} und ^{sein} Zeit Richard Beer Hofmanns. Dr. Farau ist ein ausgezeichnete Sprecher und ich hoffe Sie werden sich nicht um die Freude bringen ihm zuzuhören. Und nun eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni

April 1st.
1962

I

31
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Die American Association of teachers of German und ich begrüßen Sie wie immer herzlichst zu unserem heutigen Programm in dem wir Ihnen im 2. Teil einen Vortrag über den Dichter Beer Hofmann, gesprochen von Dr. Alfred Farau, senden werden.

Dieser Regentag am 1. April ist wirklich nur ein Aprils Scherz, lassen Sie sich also durch diesverdriessliche Wetter nicht verstimmen, ~~und lassen Sie sich~~ ^{sondern machen wir lieber} einen Frühlingsausflug mit den Regensburger Domspatzen ~~machen~~ und gehen durch einen grasgrünen Wald und hören die Vögelein singen.

"Ich geh durch einen...." | 23

THEISE

Das waren die Domspatzen von Regensburg, nun will ich Ihnen von anderen Spatzen erzählen, d.h. es sind keine Spatzen, sondern Spätzle, die ^{zwar} weder pfeifen noch singen können, aber ausgezeichnet schmecken. Das Delikatessen Geschäft S.W. Theise bekommt dieses nudelartige Gericht, was im Schwabenländle als Delikatesse bekannt ist, geliefert und schmeckt ausgezeichnet, besonders zu Goulasch und Sauerbraten.

BUDAPEST

(A pro pos Sauerbraten. Falls Sie sich die Arbeit nicht selbst ~~machen~~ wollen, können Sie im Cafe Budapest jeden Sonntag für die nächsten paar Wochen eine Sauerbraten Mahlzeit essen. Für diejenigen, die die Adresse von Cafe Budapest verlegt haben sollten will ich Sie wiederholen: 268 A Brookline Ave., Boston, zwischen Sears Roback und dem Emanuel College. Ich könnte auch sagen auf der Seite des Beth Israel Hospitals, aber Krankenhaus und Sauerbraten passt nicht so gut zusammen. Cafe Budapest, auch berühmt durch seinen Apfelstrudel und die Doboschtorte ist täglich, ausser Montags, von 11:30 mittags bis nachts 12 Uhr geöffnet. Am Sonntag ab 4 Uhr ^{Nachmittags} ~~grade~~ recht für das Tässchen Sonntags-Nachmittags Kaffee) und Sie können bleiben bis Mitternacht.

11

31
1962

~~Aber~~ Der Sauerbraten hat mich abschweifen lassen, kehren wir zurück zu Theises Delikatessengeschäft, dort können Sie noch immer, bevor das heisse ~~Wetter~~ ^{Wetter} einsetzt geräucherte Aale und Bücklinge erhalten, ebenso ist ~~stark~~ der beliebte Westfälische Roll und Bauernschinken auf Lager, sowie Cervelat- und Plockwurst. Der Vorrat an Ostereiern und sonstigen Geschenkartikeln für Ostern ist schon stark gelichtet, doch wenn Sie sich beeilen werden Theises noch in der Lage sein Ihre oder des Osterhasen Wünsche zu erfüllen. Das Geschäft ist täglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geöffnet, montags dagegen wird der Laden um 12 Uhr geschlossen. Die genaue Adresse:

S.W. Theise, 1198 Commonwealth Ave. Allston. Telephon: Longwood 6-7825.

SUPREME

Von ~~dem Schlager~~ einer Schallplatte, genannt "Schlager-Karussell, die ich von Supreme Radio Company leihweise überlassen bekam, um sie Ihnen vorzuspielen wird Ihnen der fröhlichste Räuber der Welt von einer anderen Delikatesse vorsingen.

"Fröhliche Räuber" 3 "

Wie Sie wissen, liebe Hörer hat Supreme Radio Company nicht nur Schallplatten zu verkaufen, sondern auch eine ausgezeichnete Reperaturwerkstätte in der Sie alle Ihre elektrischen Gegenstände, vom grossen Fernseh Apparat bis zum kleinsten Toaströster in Ordnung gebracht bekommen. Also machen Sie Gebrauch davon und kommen. Notieren Sie sich die Adresse: Supreme Radio Company,

367 Washington Street, Ecke Market Street in Brighton Center. Die Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415.

Nun ^{wollen} ~~lassen Sie uns~~ ^{mir} den Wochen Nachrichten aus Bonn, gesprochen von Hans Peter Antes, zuhören.

TAPE NEWS 950

VOLKSWAGEN

Wer recht in Freuden wandern will, sollte eigentlich einen Volkswagen zur Verfügung haben, der ihn aus der Stadt hinausfährt. Dann lassen Sie das Auto an einem geschützten Ort stehen, machen einen langen Spa- →

ziergang und kommen vergnügt und müde zu Ihrem Volkswagen zurück mit dem Sie unbesorgt zurückfahren. Unbesorgt deshalb, weil Sie kaum ein solideres Auto besitzen können, als den Volkswagen. Die Maschine des Volkswagen ist im Heck des Wagens angebracht, sichert Ihnen die beste Zugkraft und verhindert das^{das} Auto in Sand und Schlamm stecken bleibt und vor allem nicht nass wird. Sie bekommen 32 Meilen auf eine Gallone ~~Benzin~~ Gasolin und der Ölverbrauch ist äusserst ^{gering} ~~niedrig~~. Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkshändler und lassen Sie sich zu einer Probe-Frühlingsfahrt einladen.

III

31
1962

ROSENBERGS

So wichtig wie die Gummiräder an Ihrem Automobil sind aber auch ^{oder Leder} die Gummisohlen an Ihren Schuhen. In Rosenberg's Schuh Geschäft in Cambridge können Sie Schuhe für die ganze Familie einkaufen. Vor allem wird in diesem Geschäft grosse Sorgfalt auf den guten Sitz Ihrer Schuhe verwandt, denn Ihre Oster-Schuhe, die Sie doch in diesen Tagen einkaufen wollen, sollen nicht nur hübsch aussehen, sondern auch gut passen. Rosenberg's Schuhgeschäft ist leicht mit dem Auto, dem Buss oder der Strassenbahn (wenn sie nicht ^{grade} streikt) zu erreichen, da es direkt im Central Square ist, nämlich 538 Massachusetts Ave. Rosenberg's ist täglich von 9 Uhr vormittags bis abends 6 Uhr geöffnet, ~~am~~ Donnerstags und Freitags sogar bis 9 Uhr abends.

GERMAN AMERICAN

Die Veranstalter des Bockbierfestes vom German American Verein hoffen, dass Sie liebe Hörer, die sich gestern an diesem vergnüglichen ^{Beisammensein} ~~Abend~~ beteiligten, einen netten Abend verbrachten, ~~und~~ möchten aber ganz speziell nochmals daraufhinweisen, dass der deutsche Frauenhilfe Verein und der Deutsch amerikanische Verein eine Hilfsaktion für die Notleidenden in und um Hamburg, die von der Wasserflut betroffen wurden, eingeleitet haben. Wer sich mit einer Spende beteiligen will, möchte bitte an die ^{Radio Station} ~~German Radio Hour~~, WBOS, c/o German Radio Hour, 790 Commonwealth Ave. schreiben. Sie werden ein Formular zugeschickt bekommen aus dem Sie alles Nähere ersehen ~~können~~ und auch die genaue Adresse wohin Sie das Geld senden können. Der Deutsch-Amerikanische Verein hat bereits eine Summe von \$200.- zur Verfügung gestellt, ausserdem wird am 5. Mai der Boston Sängerkor, unterstützt vom Schubert Chor, Providenz einen Liederabend veranstalten, der Reingewinn ist auch für dieses Hilfswerk bestimmt.

IV.

31
1962

Damit Sie nicht bis zum 5. Mai warten müssen, singt auch jetzt ein Männer ~~Gesangsverein~~ Chor für Sie:

"Alte Kameraden" 2

HEMCO

Die Maschinenfabrik HEMCO in Cambridge teilt mir mit, dass sie noch einige Positionen für tüchtige, gelernte Werkzeugmacher anzubieten hat. Hemco befindet sich auf der Potter Street Nummer 120, Cambridge. Die Telephon Nummer ist Kirkland 7-0677. Fragen Sie nach dem Vormann Leo. Leo spricht deutsch (natürlich auch englisch) und wird Ihnen auf alle Ihre Fragen freundlichst Auskunft geben. Ich wiederhole die Telephon Nummer: Kirkland 7-0677.

STATIONBREAK

Zu den Klängen einer Walzermusik: DONAUWELLEN bewegen wir uns jetzt aus der unser heutiger Gast- Alfred nach der Stadt Wien, ~~xxxxxxx~~ Dr. Alfred Farau stammt. Dr. Farau ist Doktor der Psychologie, studierte in Wien, war Mitarbeiter von Professor Alfred Adler und kam im Jahre 1940 nach den Vereinigten Staaten wo er seitdem in New York praktiziert. Er war Gastredner an Harvard, Cornel, Hunter ^{College} und vielen Radio Stationen in Amerika und Europa. Viele seiner Aufsätze sind veröffentlicht in verschiedenen Sprachen. Neben seinem Spezialfach hat er sich intensiv mit zeitgenössischer Literatur beschäftigt und so hören wir ihn jetzt in seinem Vortrag über

"Richard Beer Hofmann" 26

Wir danken Herr Dr. Alfred Farau für den überaus interessanten Vortrag, der uns mit der Zeit, dem Leben und dem Werk Beer Hofman's vertraut machte und unser Wissen, wenigstens das meinige bereichert hat. Am nächsten Sonntag wird Herr Kunstmaler Helmut Krommer eine Einsicht in Albrecht Dürer's Tagebuch geben. Darauf dürfen wir uns alle schon freuen und nun wünsche ich uns allen eine gut Wetter Woche! und Ihnen eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni

April 8
1962

I

32
62

Guten Abend *al*, guten Abend liebe Radiofreunde!
Es begrüsst Sie die American Association of teachers of German
recht herzlich und ebenso die Kapelle der Oberkrainer Musikanten,
die uns mit dem Polka:

"Frühling in den Bergen" *al 26*

in freudige Stimmung bringen.

Diese fröhliche Musik fand ich auf der Schallplatte betitelt:

"Happy Polkas and Waltzes" und Sie wiederum finden diese Platte bei
Supreme Radio Company, 367 Washington Street in Brighton Ctr.

Aa, eben geht die Türe auf und Herr Helmut Krommer, schreitet ins
Studio. Herr Krommer ist unser heutiger Gast im 2. Teil des Programms,
in dem er uns einen Vortrag über Albrecht Dürer hält. Herr Krommer,
bitte machen Sie sich's bequem, es dauert noch ein Weilchen, denn vor
allem muss ich unserm Hörers wieder den Volkswagen ans Herz legen.

Volkswagen

see script # 4, 1961 Seite 1

Und nun zu unserem Wochenkommentar aus Bonn, gesprochen von Hans
Peter Antes.

NEWS-TAPE

ROSENBERG

Ich stimme mit Hans Peter Antes' Mitarbeiterin überein: Trotz~~xxxxxxx~~ meiner
Ermunterung einen zu kaufen,
Volkswagen ~~Reklame~~ ist ein Fussweg der Weg zur Gesundheit und der Weg
zu gesunden Füssen ist der Weg zu Rosenberg's Schuhgeschäft in Cam-
bridge. Dort finden Sie eine grosse Auswahl von dickbesohlenen Wander-
schuhen, zierlichen Kinderstiefelchen und elegante Damenstiefeln, sowie
die sogenannten Clinic shoes, meist in weisser Farbe für Kranken-
schwestern, Kochfrauen, etc. Auch Gummischuhe und Galloschen für die
~~66666~~ kurzen, aber oft heftigen April-Regengüsse erhalten Sie ~~hier~~ bei
Rosenberg's Shoe Store, 538 Massachusetts Ave. Direkt im Central Square
von Cambridge. Das Geschäft ist täglich bis 6 Uhr geöffnet und an
Donnerstag und Freitag Abenden sogar bis 9 Uhr.

II A

391
1962

Jetzt möchte ich Ihnen ein kleines Potpourrie aus der Operette:

"Der Graf von Luxemburg"

vorspielen. Wir beginnen mit: "Lieber Freund, man greift nicht nach den
Sternen"

OVERSEAS

In unserer modernen Zeit erscheint uns dieser Text etwas veraltet, denn mit unseren ~~moder~~ Düsenflugzeugen können wir schon beinahe die Sterne greifen. Zuerst aber greifen Sie zu der Gelegenheit, die ich Ihnen vorschlage: Setzen Sie sich mit German Overseas, dem deutschen Reisbüro in Verbindung. Der zuvorkommende, freundliche Herr Paul Firchow gibt Ihnen kostenlose Auskunft ~~zur~~ ⁱⁿ allen Ihren Reisproblemen, Falls Sie mit dem Schiff fahren und die Fischlein und ~~Mäxxen~~ ^{die Wellen} beobachten wollen auf einer geruhsamen Europafahrt auf dem Meer oder mit dem Flugzeug über den Wolken segeln und den Gestirnen nahe ~~sind~~ ^{sein} sind, Sie müssen rechtzeitig Ihre Schiffs oder Flug-Plätze reservieren. Deshalb notieren Sie sich bitte -am besten- mit Rotstift: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

BUDAPEST

Um europäische Atmosphäre zu geniessen und vor allem um einen starken italienischen, russischen oder Wiener Kaffee zu schlürfen brauchen Sie nicht unbedingt zu warten bis Sie nach Europa kommen, Sie können einen Vorgeschmack im wahrsten Sinne des Wortes hier in Boston, ~~xxxxxx~~ ^{und} im Cafe Budapest bekommen. Ungarische Mahlzeiten ~~xx~~ köstliches Gebäck ~~und~~ freundliche Kellner, die sich höflich und beflissen um Sie kümmern, erhalten Sie im Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. Zwischen Sears Roebuck und dem Emanuel College. Das Lokal ist geöffnet von 11:30 mittags bis nachts 12 Uhr, an Sonntag Nachmittagen von 4 Uhr nac mittags bis Mitternacht. Nur ~~an~~ Montags ist Cafe Budapest den ganzen Tag geschlossen. Nun zurück zum Graf von Luxemburg: und mit uns "kommt: ein Falter leicht geflattert"

Verzeihen Sie die Unterbrechung, aber ich möchte ein kleines Gedicht



II B

32
1962

einschieben vom Optiker Walter Rawson: see script #22, 1959

Jetzt hören wir das hübsche Waltzerlied aus dem Grafen v. Luxemburg:

"Mädel klein, Mädel fein"

(leher)

HEMCO

Vom träumerischen, zarten Waltzer führe ich Sie zurück in die rauhe Wirklichkeit und zwar mittenhinein in die Maschinenfabrik HEMCO. Dort will ich Sie mit dem deutschsprechenden Vormann Leo bekannt machen. Wenn Sie ein gelernter Werkzeugmacher sind, so setzen Sie sich mit ihm telephonisch in Verbindung. Kirkland 7-0677. Oder gehen Sie persönlich zu Hemco, 120 Potter Street in Cambridge. Man sucht dort nach erstklassigen tüchtigen Werkzeugmachern. Für gute Arbeitsbedingungen wird gesorgt. Ich wiederhole die Adresse: Hemco, 120 Potter St. in Cambridge. Telephon Kirkland 7-0677. Fragen Sie nach Leo.

SCHOENHOF'S

Haben Sie Oster-Geschenk-Sorgen liebe Hörerinnen und Hörer? Denen kann abgeholfen werden, denn Schönhof's Buchhandlung ist ein grosses Nest für Ostereier in Form von Büchern. Sie sind bunt, haben alle Schattierungen und Grössen, leichten und schweren Inhalt, ~~aber~~ ^{und sind} alle gut verdaulich. Wenn Sie also auf der Bücher-Eier-Suche bei Schönhof's sind, schauen Sie sich um und betrachten Sie ^{Sich auch} die hübschen Bilder, die dort an der Wand hängen, herrliche Reproduktionen klassischer und moderner Künstler. Die Rahmenabteilung von Schönhof's ist bekannt und sehr beliebt. Falls Sie zu Hause ein ungerahmtes Bild besitzen, lassen Sie es in der Schönhof'schen Bilder-Rahmen Werkstatt fachmännisch rahmen. Im übrigen sind z.Z. dort sehr hübsche Bilder von Albrecht Dürer ausgestellt, was ich im Hinblick auf unsere Dürer-Halbestunde, die wir in wenigen Minuten beginnen, ^{benutzt} bemerkthaben wollte. Schönhof's Buchhandlung befindet sich 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge, auf der Massachusetts Ave. Nummer 1280.

III
STATIONBREAK

3 2
1962

Um uns innerlich auf den Mahler Albrecht Dürer vorzubereiten über den wir gleich durch Herrn Helmut Krommer hören werden, möchte ich ihnen einen kurzen Satz aus Johann Sebastian Bach's Partita in G Dur vorspielen. Sie hören dem Pianisten Glenn Gould in "Allemande" 2

Und nun darf ich Herrn Helmut Krommer ans Mikrophon bitten

Krommer-DÜRER

Dank:

(Wieder Bach, wenn nötig)

~~Kun~~ Jetzt ist der Zeitpunkt gekommen, indem ich mich für heute von Ihnen verabschieden muss. Am nächsten Sonntag, den 15. April, spricht Fräulein Konsulin Elfriede Krüger über den "Wiederaufbau der auswärtigen Beziehungen". Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin

Leni

Das Zentrum Kunst v. Roth ausgereicht
eine Ausstellung v. Gemälden v. Skulpturen
10. Kurze alle aus v. der Karte.
Herr. Kunst v. H. K.
ist mit 2 o. B. wie dort
Verhalten.
Die Ged. d. Kunst
Die Ausstellung ist
in der Copoly Street
d. Kunst v. E. V. 15. April 1962

15. April
1962

I

33
1962

Guten Abend Steve, guten Abend liebe Radiofreunde! Die Woche ist wieder herum, es ist Sonntag Abend und pünktlichst um 7 Uhr darf ich Sie im Namen der American Association of teachers of German begrüßen.

Ich möchte Sie sogleich auf zwei bevorstehende Ereignisse aufmerksam machen. Zuerst wollen Sie sich vielleicht notieren, dass Frau Friderike Zweig, die erste Frau des verstorbenen Stefan Zweig am Montag, den 30. April, abends 8 Uhr 15 in der Brandeis Universität über Stefan Zweig einen Vortrag halten will. Ich hoffe Sie werden von dieser seltenen Gelegenheit ~~Gebrauch machen~~ ^{benutzen} und zahlreich erscheinen.

Und lassen Sie mich Sie nochmals an das Studentenfest TIVOLI in der Boston Universität erinnern, das vom deutschen Department der Universität wie alljährlich, am Freitag, den 27. April stattfindet, es beginnt um 6 Uhr 30 abends mit einem kalten Abendessen. ^{und danach bis 11 Uhr} Danach grosses Unterhaltungsprogramm, Folkstanzen, Heiterkeit, Musik, Gemütlichkeit. Eintritt \$1.75. ~~letzten~~ ~~denn~~ ~~Nach dem 20. April werden keine Eintrittskarten mehr verk.~~ Sie müssen jedoch rechtszeitig für Ihre Billete sorgen, ~~ansetzen~~ ^{setzen} Sie sich daher am besten gleich morgen mit der Boston Universität in Verbindung. Verlangen Sie nach dem German Department: Professor Watzinger.

Aber nun kommen die "Stadtpeifer" mit denen wir in unser Programm marschieren.

"Stadtpeifermarsch"

Die ^{bestellt} Schallplatte: "Die Stadtpeifer kommen" enthält viele hübsche Melodien, Polkas, Märsche und Walzer und ihr Leiter ist Hans Georg Schütz. Sie erhalten diese Platte bei Supreme Radio Company, 367 Washington Street in Brighton Center.

Bevor ~~im~~ ^{wir im} ~~unserem~~ 1. Teil ~~des~~ ^{unseres} Programmes weiterfahren, möchte ich die wirtschaftlich und politisch interessierten Hörer vorbereiten, dass ~~wir~~ ^{uns} im 2. Teil heute Frll. Elfriede Krüger über den Aufbau der ausländischen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschlands erzählt. Boston hat z.Z. wichtige Besucher von Deutschland. Z. B. ist der Präsident der europäischen Wirtschaftsgemeinschaft Professor Walter Halfstein hier, der im Rahmen der



Clayton Vorträge von Tafts Universität kommenden Montag, Dienstag und Mittwoch, jeweils um 8 Uhr 30 abends im Cohen Auditorium sprechen wird. In diesem Zusammenhang möchte ich auch erwähnen, dass ^{mit} Prof. Wilhelm Grewe, Botschafter der Bundesrepublik Deutschlands und der prominente sozialdemokratische Bundesabgeordnete Fritz Erler in dieser Woche in Boston befinden.

Anschliessend an diese lokalen Nachrichten, ^{von der Jeff} die Nachrichten aus Bonn, auf einem Tonband gesprochen von Hans Peter Antes.

NEWS TAPE 1050

11

33
1962

ROSENBERG

Ganz leise entfernen wir uns ^{von} (dieser Musik und treten ein in Rosenberg's Schuhgeschäft, dort herrscht grosser Osterbetrieb, denn heute in 8 Tagen wollen Sie ja alle, geschniegelt, gebügelt und bestiefelt im Osterstaat erscheinen. Bei Rosenbergs können Sie die Füsse Ihrer ganzen Familie ausstatten, von der kleinsten Kindergrösse bis zum Urgrosspapa. Sogar die bekannte Marke Flörsheim und die beliebten Damenschuhe von Erna Jettick und American Girl erhalten Sie dort. Rosenbergs ist eines der ältesten Geschäfte am Central Square in Cambridge und da der Inhaber deutsch spricht, können Sie ihm ganz ungeniert sagen "wo der Schuh drückt".
 Prägen Sie sich die Rosenbergs Shoe Store Adresse gut ein: 538 Massachusetts Ave. in Cambridge.

Nun greife ich zu einer mir von Supreme Radio Company geliehenen Schallplatte mit Wiener Liedern und wir hören Maria von Schmedes in dem Lied:

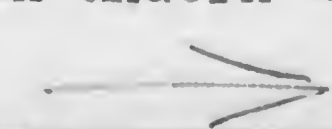
"Der Sepperl und der Pepperl" (307)

HENCO

Mit Weiberherzen soll man nicht scherzen, hier habe ich ein ehrliches Angebot für alle Sepperl und Pepperl, das mich die Firma HENCO bat Ihnen mitzuteilen: Noch immer können erstklassige gelernte Werkzeugmacher in der Maschinenfabrik Henco, 120 Potter Street, Cambridge Arbeit finden. Für gute Arbeitsbedingungen, Feriengeld, usw. wird natürlich gesorgt und Sie können alles Nähere erfahren, wenn Sie bei Henco anrufen: Kirkland 7-0677 und nach dem, auch deutsch sprechenden Vor-Mann Leo fragen. Ich wiederhole die Telephon Nummer: Kirkland 7-0677.

VOLKSWAGEN

Ich erhielt grade letzte Woche einen Brief von einem unserer treuesten Zuhörer, der mir mitteilte, dass er sich einen Volkswagen Lastauto angeschafft, er ist keineswegs ein Geschäftsmann, sondern ein Familienvater und wenn ich aus der Schule (in Anführungszeichen) plaudern darf, sogar ein Herr Professor an einer der Universitäten hier. In andern Worten



ein Volkswagen Lastauto ist angenehm, bequem, geräumig für Privat und Geschäftsgebrauch, ohne dass es unschön aussieht. Man kann nämlich die hinteren Sitze einsetzen oder herausnehmen, nach Gebrauch. Zu alldem können Sie 75% mehr in diesen "Stationwaggen", wie er auch genannt wird, laden ~~für die~~, als in einen gewöhnlichen Halb-Tonnen-Lastwagen für die Hälfte der Betriebskosten. Laden Sie sich selbst ein bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und lassen Sie sich zu einer Probefahrt im Volkswagen Stationwaggen herumführen.

111

33
1962

Nun noch ein anderes Wiener Liedel aus der vorhin erwähnten Schallplatte, die mir Supreme Radio Company in Brighton Center extra für unser Programm ausgeliehen hat:

"Ein kleiner Lausbub" *stop nach d. 2. Hohe (3)*
gesungen von Josef Knapp.

THEISE

Wissen Sie, liebe Herrschaften und ich meine wirklich die Herrschaften, dass alle erwachsenen Lausbuben bei S.W. Theise Delikatessen die von Hamburg eingeführten Wollf'schen Zigarren erhalten können? Und wenn Sie sich bei Theises mit Zigarren eindecken, vergessen Sie nicht auch Ihrer lieben Gattin oder Freundin, je nach dem, eine kleine Freude zu machen und kaufen eine Flasche Kölnischen Wassers, 4711 oder Tosca. Darüber wollen wir aber die andern Köstlichkeiten, die Theises zu offerieren haben nicht vergessen. Der Osterhase hat schon lange seine Eier dort gelegt und der Vorrat ist stark gelichtet, leider hat Theise am Montag nur bis 1 Uhr mittags geöffnet, so eilen Sie gleich morgen Vormittag oder Dienstag dorthin, um für den Ostersonntag die geeigneten Geschenke bereit zu haben und fürs Osterfrühstück wäre eine Theise Schinken und Wurstplatte auch nicht zu verachten. Da die Witterung noch verhältnismässig kühl ist, treffen bei Theises ~~nach~~ nach wie vor wöchentlich 2 mal geräucherte Aale und Bücklinge ein. Die genaue Adresse S.W.Theise, 1198 Commonwealth Ave. in Allston.

~~XXXXXXXXXXXX~~ Hier habe ich eine nagelneue ^{Supreme} Schlagerplatte, ~~maxxxxx~~
~~XXXXXXXXXXXX~~ (supreme im wahrsten Sinne des Wortes) deren Titel ist "Schlagerkarussell". Das Karussell dreht sich. Einer der Mit-fahrenden ist ~~der~~ Nino Robic einer der Spitzensänger ^{auf dem Gebiet der Schlager} von Jugoslawien. Er singt hier in deutsch:

"Café Oriental" *217*

BUDAPEST

Liebe Freunde hier in unserem Bostoner Cafe Budapest geht es nicht ganz so gefährlich zu; man kann auch dort nicht tanzen, selbst keinen Alkohol trinken, doch können Sie ~~auch~~ dort zarte Musik hören, ~~Sie können dem~~ →

~~vielerkaffemaschinen~~ Der Sauerbratengeruch, den es dort oft an Sonntag Abend gibt, neben all den ungarischen Gerichten, die immer auf dem Menu stehen, steigt Ihnen belebend in die Nase, Sie hören die vielversprechenden Kaffeemaschinen schwirren und Ihr Auge wird sich an den delikatsten Mehlspeisen und den reizend gedeckten Tischen ergötzen. Leider hat Cafe Budapest Montags geschlossen, dafür aber sonst immer von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht geöffnet, an Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Die Adresse Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. in Boston.

STATIONBREAK

Es macht mir grosses Vergnügen als unseren heutigen Gast Konsulin Elfriede Krüger zu begrüßen, die in unserer Serie: "Deutschland Heute" über den Wiederaufbau der ~~ausländischen~~ ^{auswärtigen} Beziehungen spricht. Frl. Krüger übernimmt das Mikrofon.

TAPE - KRUEGER 20¹⁰

Ich danke Ihnen Frl. Elfriede Krüger, dass Sie sich die grosse Mühe machten und die Zeit aufwendeten, um unseren Zuhörern in so interessanter Weise über diese politischen Fragen und Tatsachen zu informieren. Nun wünsche ich Ihnen allen eine gute Oster und Pessach Woche. Am nächsten Sonntag Abend will ich meine Mitteilungen im ersten Teil unseres Programms möglichst kurz halten, um Ihnen ein Tonband über deutsche Osterbräuche vorspielen zu können. Im 2. Teil des Programms, wird unser Gast Frau Lotte Bertheim einen Querschnitt durch die deutsche Spieloper mit musikalischen Beispielen geben. Und jetzt wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre

Ansagerin Leni

Ostern
April 22.62

1

34
1962

Guten Abend lieber Ronnie, guten Abend liebe Radiofreunde. Im Namen der American Associations of teachers of German wünsche ich Ihnen allen fröhliche Ostern. Ich hoffe Sie verbrachten einen schönen Ostertag ~~bei diesem~~ ^{bei diesem} ~~bei diesem~~ ^{heute} und sitzen nun ~~zufrieden~~ ^{zufrieden} ~~bei~~ ⁱⁿ froher Laune am Radio. Ich habe heute ein grosses Programm für Sie, ausser den ~~den~~ ^{den} Wochen Nachrichten, hören Sie ein Tonband "Deutsche Osterbräuche" und im 2. Teil unserer Stunde wird unser Gast Frau Lotte Bertheim uns einen Querschnitt durch die deutsche Spieloper geben ~~mit~~ ⁱⁿ Wort und Musik.

ROSENBERG

Zuerst aber ein Wort von Herrn Hofman, dem Inhaber von Rosenberg's Shoestore in Cambridge, der Ihnen seine Ostergrüsse schickt und Sie ermuntert ~~auch~~ ^{ihm} weiter Ihre treue Kundschaft zu bewahren. Rosenberg's ist eines der ältesten und beliebtesten Geschäfte am Central Square und hat eine grosse Auswahl von Schuhen in allen Grössen für Kinder und Erwachsene. Sehr zu empfehlen sind ~~ist~~ die Marke Flörsheim, Erna Jettick und American Girl. ~~Auch~~ ^{Auch} Gummischuhe und Galoschen für die kurzen, aber oft heftigen April Regengüsse erhalten Sie bei Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Ave. Direkt im Central Square von Cambridge. Das Geschäft ist täglich bis 6 Uhr abends geöffnet und an Donnerstag und Freitag Abenden sogar bis 9 Uhr.

HEMCO

Und weil wir grade in Cambridge sind, machen wir einen kurzen Sprung zur Maschinen Fabrik Hemco, 120 Potter Street. Dort können tüchtige, gelernte Werkzeugmacher einen guten Arbeitsplatz finden. Für nähere Information telephonieren Sie Kirkland 7-0677, fragen Sie nach dem Formann Leo. Leo spricht auch deutsch. Ich wiederhole die Adresse: Hemco, 120 Potter Street, Cambridge. Telephon: Kirkland 7-0677.

~~xxxxxxxwollenwirxxxxdiexxxxxxxxxxxxxxx~~

~~denxxxxtonbandxxxxfreuenxx~~ Und hier sind die Wochen nachrichten ^{gesp. von}

NEWS TAPE (12)

Hans Peter Peters aus Bonn

II

34
1962

Intern. Institut

Hier möchte ich eine kleine Mitteilung einschleiben: Das nächste Treffen der deutschen Gruppe findet am Donnerstag, den 26. April, abends 8 Uhr im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston statt. Ein hübsches Programm ist vorgesehen: Lore Blinow liest Ausschnitte aus Goethes Faust, danach ~~Volklieder~~ ^{für alle das ist} gemeinsames Volksliedersingen, Tanz, Kaffeeklatsch und der Unkostenbeitrag ~~ist~~ nur 50 cents. Bringen Sie Ihre Freunde und haben Sie recht viel Vergnügen am 26. April.

Jetzt aber ohne Umschweife zu unserem Osterspaziergang oder um etwas genauer zu sein; zu unserem Tonband "Deutsche Osterbräuche" und den dazugehörigen Frühlingsliedern.

Osterbräuche - Tape

BUDAPEST

Falls Sie inzwischen Kaffeedurst bekommen haben, ~~selten~~ möchte ich Sie an das Café Budapest erinnern, was ausser ~~an~~ ^{Montags} täglich von 11 Uhr 30 mittags ~~und~~ Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht geöffnet ist. Dort erhalten Sie in freundlich, europäischer Atmosphäre international zubereiteten Kaffee in allen Variationen, dazu leckere Torten oder auch ^{eine} ~~ein~~ kräftige ungarische Mahlzeit. Sehr oft an Sonntag Abenden gibt es ^{im Café Budapest} ~~es~~ auch Sauerbraten. Jedenfalls notieren Sie sich die Adresse: 268 Brookline Ave. Boston. Zwischen Sears Roebuck und dem Emanuel College.

STATIONBREAK

Unser heutiger Gast, liebe Freunde, ist Frau Lotte Bertheim, geboren in Frankfurt am Main, Deutschland, wo sie Musik studierte und sich als Sängerin ausbildete. Nach ihrer Ankunft in Amerika, im Jahre 1937 hatte sie Gelegenheit in Konzerten, Kirchen und Synagogen zu singen. Z.Z. lebt Frau Bertheim mit Mann und Sohn in Methuen wo sie sich neben ihrer Gesangstätigkeit auch noch auf ein anderes Gebiet spezialisiert ^{hat},
→

sie gibt musikalische Einführungsvorträge und in dieser Eigenschaft lernen wir Frau Bertheim heute kennen. Sie spricht über die deutsche Spieloper und ich übergebe ihr sogleich das Mikrophon. Sie hören

Frau Lotte Bertheim
(Deutsche Spieloper) 18

Ich danke Ihnen Frau Bertheim für Ihre anregende Plauderei

Vor allem aber auch, dass Sie nicht die Mühe und Anstrengung scheuten heute am Ostertag nach Boston zu fahren, um persönlich im Studio zu erscheinen. Wir schätzen das ganz besonders und hoffen, dass wir in der neuen Saison wieder das Vergnügen haben dürfen Ihnen in einem Programm zuzuhören und unsere musikalischen Kenntnisse zu erweitern.

Jetzt noch die Ansage für unser Programm am nächsten Sonntag: Im ersten Teil des Programms werde ich Ihnen Melodien aus dem "Land des Lächelns" v. Lehár vorspielen und im 2. Teil wollen wir uns mit dem Komponisten Paul Hindemith und seiner Musik beschäftigen. -

Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin
Leni

29. April
1962

I

35
1962

Guten Abend lieber Ronnie, guten Abend liebe Radiofreunde!

Im Namen der American Association of teachers of German möchte ich Ihnen eine gute Unterhaltung wünschen zu unserem heutigen Programm in dem Sie im 2. Teil der Stunde Musik von Paul Hindemith hören.

Ich möchte Sie heute nochmals darauf hinweisen, dass morgen Abend um 8 Uhr 15 Frau ~~Friderike~~ Zweig, die erste Frau des verstorbenen Dichters Stephan Zweig, einen Vortrag in englischer Sprache ~~auf~~ ⁱⁿ der Brandeis Universität hält. Ihr Thema lautet: "More than Literature, The Legacy of Stephan Zweig". Ausserdem können Sie sich in der Brandeis Bibliothek eine ~~zur~~ Zweigiana Ausstellung ansehen, unter dem ~~Titel~~ Motto: "Eine menschliche und literarische Lebensgemeinschaft, Stephan und ~~Friderike~~ Friderike Zweig. Der Vortrag findet also morgen Abend, den 30. April um 8;15 im Auditorium des Golding Judaic Center, Brandeis Campus, Waltham, statt. Eintritt frei.

Die Musik-Einlagen, die Sie jetzt im ersten Teil unseres Programms hören werden, liebe Freunde, sind aus dem "Land des Lächelns" von Franz Lehar, der am 30. April 1870 geboren wurde, so wollen wir ihn denn im Zuhören seiner einschmeichelnden Melodien ehren und ihm danken.

Musik Land des Lächelns
stop after abt. 4 mts nach dem Tee-Lied

BUDAPEST

Lehar war ein Ungar, so scheint es mir sehr a propos, besonders nachdem wir eben das Tee-Lied hörten, Sie darauf aufmerksam zu machen, liebe Radiohörer, dass Sie im Cafe Budapest, ausser dem vorzüglichen Kaffee auch die originellsten und vielfältigsten Tee Sorten serviert bekommen können. Dazu ein delikates Stück Apfel oder Kirsch Strudel, ~~ganzxxxx~~ ~~schweigen~~ Dobosch oder Champagner Torte. Cafe Budapest ist leider immer montags geschlossen, dafür aber sonst täglich von 11 Uhr 30 mittags und Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht geöffnet. Die genaue Adresse: 268 Brookline Ave. in Boston.

Und nun vom Land der Süssigkeiten zurück zum Land des Lächelns:

4

35
1962

Musik Land des Lächelns
stop after 1 1/2 Mt., wenn Gesang zu Ende, sprich während
instrumental faded background music: which 1 Mt. Comm. only
30 sec.

ROSENBERG

Ich möchte nur ganz schnell einschieben, dass es wohl in Ordnung
ist ohne ~~Stuhl~~^{Hut} und Handschuh zu gehen, wie wir eben hörten, aber
beileibe nicht ohne Fuss-Schuhe und um Ihre Füße zu bekleiden
notieren Sie sich bitte sogleich: Rosenberg's Schuhgeschäft in
Cambridge, wo Sie eine grosse Auswahl von Strassenschuhen für Männer,
Frauen und Kinder erhalten, sowie bequeme Hausschuhe und Pantoffeln.
Rosenberg's shoestore ist eines der ältesten und beliebtesten Ge-
schäfte im Central Square in Cambridge, ~~die genaue~~^{Notieren Sie die} Adresse: 538 Mas-
sachusetts Ave.

Musik Land des Lächelns bring up again:

"Von Apfelblüten einen Kranz," "Dein ist mein ganzes Herz"
3 mts. 3 sec. stop nach "Ich hab' dich lieb"

VOLKSWAGEN

Hier muss ich wieder vorwitzig sein und unterbrechen, denn ich kann ^{Uun}
nicht verkneifen Ihnen zu sagen, dass ich neulich von einem Volkswagen
Enthusuasten dies Liedchen habe pfeifen hören, als er in seinen
neuen Volkswagen stieg: "Dein ist mein ganzes Herz". Und wahrscheinlich
würden Sie, liebe Zuhörer auch so fühlen, wenn Sie sich bei Ihrem auto-
risierten Volkswagenhändler überzeugt haben welche Vorteile der Volks-
wagen bietet. Der Motor des Volkswagens ist im Heck des Wagens ange-
bracht, bürgt für ausgezeichnete Zugkraft, lässt Sie nicht in Schnee,
Schlamm oder Sand stecken. Der Motor wird mit Luft gekühlt, nicht mit
Wasser, welches im ~~Sommer~~ Winter einfrieren oder im Sommer überkochen
könnte. Wasser brauchen Sie nur um dieses praktisch und stabil gebaute
Auto sauber und blank zu halten. Ihr autorisierter Volkswagenhändler
wird ~~Sie auf sich freuen~~^{sich ein Vergnügen daraus machen} Sie auf eine Probefahrt mitzunehmen.

noch ein
Nun als ~~letztes~~ ein Duett aus dem Land des Lächelns.

35
1962

~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ Nun unser letztes Liedchen aus dem Land des
Lächelns: ~~Das~~ "Lächelns" (etwa 1 Mt. 10 sec)
letztes Wort: Aufwiedersehen

Und auch wir sagen "Auf Wiedersehen" zu Lehar und seinem "Land des Lächelns." Lehar, obwohl in Ungarn geboren, ist identisch mit Wien Und wer ~~von~~ Ihnen liebt nicht die Wiener Atmosphäre, die Leichtigkeit, den Humor. Davon können Sie kosten, wenn Sie am nächsten Samstag Abend, den 5. Mai ins Internationale Institut gehen. Dort wird die Austro-American Association of Boston einen Wiener Abend veranstalten unter dem Titel "Kaffeehaus". Es wird nicht nur Kaffee mit Schlag serviert, sondern auch Ihr Geist wird ermuntert mit lustigen Vorträgen, Wiener Musik und einer kleinen Scenenaufführung: "Die Kellnerprüfung". Ich wiederhole: Samstag Abend, ^{5.} Mai ~~10~~ 8 Uhr 30. Internationale Institut, 190 Beacon Street. *Apptm*

AAA

GERMAN OVERSEAS

Am schönsten wäre es natürlich, wenn Sie einen Wiener Abend in Wien selbst erleben würden und um diesen Wunsch zu verwirklichen, wird Ihnen ^{ein and. Paul Firchow} Herr Paul Firchow vom deutschen Reisebüro helfen. Bis zum Ende des Sommers sind die Schifffahrts Linien ausverkauft, doch Flugzeug Reservationen können Sie jederzeit machen, natürlich nicht nur nach Wien, sondern wo immer es Sie hinzieht. Sie erhalten aufmerksame, freundliche und kostenlose Auskunft über alle Reiseangelegenheiten im deutschen Reisebüro und auch für Informationen, die Sie benötigen, wenn Sie Besuch von drüben erwarten. Die Weltausstellung in Seattle bringt viele Europäer dieses Jahr nach Amerika. Notieren Sie sich die Adresse vom deutschen Reisebüro: am besten rot umrandert German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

14

35
1962

Jetzt eine kleine Gedanken-Reise nach Bonn von wo uns Hans Peter Antes die Wochen Nachrichten bringt!

NEWS-TAPE 840

HEMCO

Auch wir hier in Boston wollen mit frischem Mut, aber ohne Groll, in die Arbeitswoche gehen und für diejenigen unter Ihnen, die einen neuen Arbeitsplatz suchen, möchte ich die Maschinenfabrik HEMCO in Erinnerung bringen, die gelernte, tüchtige Werkzeugmacher suchen. Es werden ungefähr 50 Arbeitsstunden verlangt bei guter Bezahlung, Feriengeld, usw. Hemco befindet sich in Cambridge, 120 Potterstreet. Telephon Nummer: Kirkland 7-0677. Fragen Sie nach dem Vormann Leo. Er versteht auch deutsch, und wird Sie über alles Nähere informieren.

GERMAN AMERICAN CLUB

Herr Becker vom Deutsch-Amerikanischen Verein teilte mir mit, die unter der Ueberschwemmung gelitten haben dass schon \$700 für die Notleidenden in ~~und um~~ Hamburg eingegangen sind und dass er hofft, dass sich recht viele von Ihnen, liebe Hörerinnen und Hörer, diesen Sonnabend, den 5. Mai in der Arbeiterhalle in Roxbury einfinden, um einem Wohltätigkeitskonzert ^{des Eintritts Geldes} des Sängerkhore ~~in Boston~~ beizuwohnen. Der Erlös ~~ganz sicher~~ wird ebenfalls der Hilfsaktion nach Hamburg geschickt werden. Nach dem Konzert wie immer Tanz und gemütliches Zusammensein. ~~Erfrischungen werden~~ Für Küche und Keller wird gesorgt! Die Arbeiterhalle befindet sich 22 Amory Ave. in Roxbury. Das Datum 5. Mai. Die Zeit 8 Uhr abends.

X als Gast -
Hilfsaktion
den Markt
aus vor
Parade +

STATIONBREAK

Nun hören Sie ein Tonband: Paul Hindemit, seine Persönlichkeit und seine Musik.

TAPE HINDEMIT (see script. figure 21 mt.)
or 23
→

Und hiermit beschliessen wir unser Programm.

~~Nächstes~~ Unser Gast am nächsten Sonntag, den 6. Mai ~~wird~~ ¹⁹⁵⁸
Dr. Albert Roy ~~sein~~, Er wird einen interessanten ^{historischen} Vortrag über die
Wichtigkeit der
Kochkunst halten, ~~xxbeginnen~~ und wir werden mit ihm unsere Köpfe
in die Suppentöpfe des Altertums ~~xxxxzurheutigenxxZeit~~ stecken.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

6. Mai
1962

I

36
1962

Guten Abend lieber Ronnie, guten Abend liebe Radiofreunde:

Ich begrüße Sie herzlichst im Namen der American Association of ^{Teachers of German}

Wir beginnen unser Programm ^{to} dem ~~mit einem~~ Studentenlied, gesungen von

Erich Kunz: " Was kommt dort von der Höh'" 37 Sec.

Und eben hat sich die Türe des Studios geöffnet und von der Höhe seines Berges in Newton kam Herr Professor Albert Roy herein, zwar nicht in einer ^{ledr}ledernen Jacke, auch nicht direkt als Postillon, obwohl er der Kurator der grossen ^{philatelistischen} Briefmarken Bibliothek in der Boston Universität ist, er hat auch keinen Fuchs mitgebracht, sondern eines seiner Manuskripte aus dem er uns im 2. Teil unserer Stunde eine kurze Geschichte über das Kochen und Essen erzählen wird.

~~... eine kurze Geschichte über das Kochen und Essen erzählen wird~~

Und ich will Ihnen ^{auch} eine kleine Geschichte über Theises Delikatessengeschäft erzählen und Sie darauf hinweisen, dass mit Beginn der

ALLESS

" ~~Mit Beginn der~~ heissen Jahreszeit ~~sind wohl kalte Platten~~ sind eine beliebte und leicht herzustellende Mahlzeit ^{ganz gleich} ob es sich um eine Kaese- oder Wurstplatte handelt.

Alles was Sie dazu benoetigen finden Sie bei Theises in grosser Auswahl vorraetig, wie der aus Deutschland importierte Edelweiss-Cammenbert u. Brie, Ementhaler mit Moselwein und nicht zu vergessen der so beliebte Harzer Handkaese und Kochkaese.

An wurstwaren, ebenfalls aus Deutschland importiert, der Westf. Roll- und Bauernschinken, Flockwurst, ~~Cervelat~~, so-wie die berühmten Usinger-Produkte von Milwaukee, die ebenfalls genau nach deutscher Art hergestellt sind, wie Rue enwälder Teewurst, Schmiermettwurst, Thueringer Cervelat, Braunschweiger Leberwurst etc.

Mit Dr. Knoll's-Mischungen koennen Sie ohne grosse Muehe die leckeren Kartoffel-Pfannkuchen und Knoedel herstellen. Die guten Gemuesekonserven wie tafelfertiger Sellerie-Salat, weisser Spargel, Kohlrabi, Gruenkohl etc. helfen Abwechslung in den Speisezettel zu bringen, und eine Nachspeise aus Dr. Oetkers Pudding bereitet, wird immer eine willkommene Ergaenzung sein.

Besuchen Sie Theises Delikatessen Geschaeft und ueberzeugen Sie sich selbst von der Fueelle des Angebotes. Das Geschaeft ist taeglich usw. "

~~... abends geoffnet, auch sonntags. Nur montags~~
schliessen Theise um 12 Uhr mittags. Die Adresse: 1198 Commonw. Ave.
Boston. *Allston*

11

36
1962

Jetzt habe ich eine nette Ueberraschung für Sie. Karl Valentin der bayrische Stegreif Komödiant und Liesl Karlstadt unterhalten sich über:

"Semmelknödel" 3 46

Diese Unterhaltung ist nicht nur sehr aufschlussreich für Hausfrauen, sondern auch für Lehrer und Studenten, die sich mit deutscher Orthographie beschäftigen müssen.

Knödel machen Durst und so hören wir nun -gesungen von Erich Kunz- das beliebte Studentenlied über den guten Trunk:

"Krambambuli" 2 16

Schönhof's

Und hier ein Wort über das Studentenparadies in Cambridge und diesmal spreche ich nicht von einem Wirtshaus, sondern von einer ~~sehr~~ Buchhandlung, wo Sie ^{aber} auch Ihren Durst stillen können und zwar Ihren Wissensdurst. In der Schönhof'schen Buchhandlung in Cambridge. Dort finden Sie Bücher ausgebreitet auf vielen Tischen und aufgeschichtet an den Wänden vom Fussboden bis an die Decke. Einfache Papierrückenbände, die Sie in die Tasche stecken können, Prachtexemplare mit Leder Rücken, die Sie stolz in Ihren Bücherschrank eingliedern, Kunstbücher, Werke von Klassikern, zeitgenössische Schriftsteller, ~~Kunstbücher~~, Kinder und Märchenbücher, Diktionäre, Wörterbücher, ~~alle Sprachen~~, Schallplattenkurse für fremde Sprachen, Magazine in deutscher Sprache, etc. Natürlich sind die Schönhof'schen Kunden nicht nur Studenten, sondern dort drängen sich Gross und Klein, Alt und Jung, alle Menschen, die gerne lesen. Und falls Sie liebe Hörinnen und Hörer ~~Geschenks~~ Sorgen für ein Graduationengeschenk haben, gehen Sie zu Schönhof's nach Cambridge 1280 Massachusetts Ave. nur 3 Blöcke vom Harvard Square. Dort werden Sie gut bedient und beraten. Das Geschäft ist täglich von 9 bis 6 geöffnet Donnerstags sogar bis 8 Uhr abends.

III

36
1962

ROSENBERG SHOESTORE

Vom Harvard Square ist's nicht weit zum Central Square in Cambridge und ich glaube Sie wissen schon won hinaus ich will. Ja, ja Sie haben recht, natürlich zu Rosenbergs Schuhgeschäft, in dem Sie derbe Stiefel, elegante Schuhe, Pantoffeln, Galoschen und auch die sogenannten "Clinic" Schuhe mit den dicken Gummisohlen, in weisser Farbe, die besonders bequem und gesund für Krankenschwestern ~~und~~ Kellnerinnen sind oder für jedes weibliche Wesen, das viel auf den Füßen ist. Rosenberg's, eines der ältesten und führensten Schuhgeschäfte in Cambridge befindet sich im Herzen des Central Square, 538 Massachusetts Ave, Cambridge.

Nun will ich Hans Peter Antes das Wort geben, der auf einem Tonband die Wochen Nachrichten aus Bonn sprechen wird:

NEWS TAPE 8³⁰

VOLKSWAGEN

Sowie Eier und Speck oder Linsensuppe und Wurst zusammengehört, so gehört auch zum ersten Teil der deutschen Radiostunde eine Anzeige des Volkswagens und so möchte ich Sie daran erinnern, dass, wenn Sie einen Volkswagen kaufen, Ihnen mehr als ein Präzisionsmotor gehört, es steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfügung..see script:

#13 Seite IV, 1960

SUPREME

Uebrigens möchte ich Ihnen liebe Radiohörer sagen, dass die Studentenliederplatte, gesungen von Erich Kunz, von denen ich Ihnen heute ~~noch~~ ~~einzelnen Liedchen~~ eine kleine Auswahl vorspielen ~~werde~~, bei Supreme Radio Company zu erhalten ist. Und, wenn Sie jetzt bei Ihrem Frühlingshausputz entdeckt haben sollten, dass irgend eines Ihrer elektrischen Geräte, sei es eine Lampe, Ihr Staubsauger, Ihr Toaströster oder Ihr Radio einer Reparatur bedarf, so gehen Sie in die Supreme Radio Werkstatt. Herr Jurt, senior wird sich dem krankem Gegenstand freundlichst annehmen und ihn in Ordnung bringen. Notieren Sie sich bitte die Adresse:

Supreme Radio Company, 367 Washington Street, Brighton Center. Und die
Telephon Nummer ist: Stadium 2-0415.

Vor mehreren Jahren veröffentlichte Albert Roy eine Serie von etwa 55 Essays, die wohl unter dem Gesamttitel "Geschichte der menschlichen Zivilisation" zusammengefasst werden können. Er berührte darin nur die Seitenlinien dieses riesigen Gebietes, die aber ein bezeichnendes Streiflicht auf die Zwiespältigkeit und Vernunftwidrigkeit der menschlichen Natur werfen, wie z.B. "Kurze Geschichte des Schenkens", "Frauengespräche im Wandel der Jahrhunderte", "Psychologie der Liebesbriefe", "Der rasende Rotstift" (eine Geschichte der Zensur), "Die Welt im Spiegel der Inserate", etc. Heute wird uns Herr Roy seinen Aufsatz aus der Sammlung vorlesen, der eine Übersicht ~~gibt~~ der kulinarischen Genüsse und Ausschweifungen, ^{Sitt} an denen die Geschichte aller Länder und Nationen so reich ist. Dieser Abhandlung hat er als Motto ein Zitat aus dem ersten Teil von Goethes Faust, aus der Szene in Auerbachs Keller vorausgeschickt: "Nun sagt, was wünschet Ihr zu schmecken!"

TL

36
1962

Wir hören nun das Studentenlied:

"DONAUSTRUDEL" (1)

BUDAPEST Ich bin heute so auf Essen und Trinken eingestellt, dass Sie mir, wenn liebe Zuhörer verzeihen müssen, ~~das~~ ich eben bei dem Strudel Lied, sofort an Apfelstrudel denken musste und zwar an den delikaten Apfel oder auch Kirsch-Strudel, den das Café Budapest serviert. In ganz Boston können Sie keinen solchen Strudel mit hauchdünner, knuspriger Hülle und saftiger Füllung finden wie im Café Budapest. Ich garantiere Ihnen einen Hochgenuss. Ich bin überzeugt, dass Sie alle nach dem Zuhören unseres heutigen Programms, was sich auch wie vorhin erwähnt, im 2. Teil mit Essen beschäftigen wird, so einen Hunger bekommen, dass Sie schnurstracks ins Cafe Budapest gehen, denn besonders, da es dort an Sonntag Abenden Sauerbraten gibt. Merken Sie sich also die Adresse: 268 Brookline Ave., zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals. Deshalb brauchen Sie sich aber bitte nicht krank zu essen.

Nun hören wir Erich Kunze in dem kurzen Lied:

"Besitz und Bildung" (1)
unangebracht

Da es nicht sehr schmeichelhaft und auch höchst ~~unangebracht~~ wäre von den Schlussworten dieses Gesangs auf unseren heutigen Redner überzugehen will ich ein anderes ^{altes} Schmaus Lied, ~~aus dem~~ was noch aus dem Mittelalter stammt einschieben:

"Ca, ca, geschmauset" (114)

STATIONBREAK

Unser heutiger Gast, Professor Albert Roy ist ein alter, guter Bekannter von Ihnen, nicht wahr, er hat ja schon öfters in unseren Radioprogrammen ~~und mit~~ mitgearbeitet. Zur Zeit ist Professor Albert Roy Kurator der philatelistischen Bibliothek in der Boston Universität. Uebrigens stammt er auch wie unser heutiger ~~Sänger~~ Schallplattensänger Erich Kunz, aus Wien.
~~Wir hören.....~~

See folter Zettel.

Fortsetzung
Einleitungsworte:

V

36
1962

Alle selben Zettel.

Wie erbeten das Mikrophon Herrn Professor
Albert Roy.

Professor Albert Roy "Nun sagt, was wünscht Ihr zu
schmecken" 18.20
Auto.

Wenn Sie nicht ein Professor wären, lieber Herr Dr. Roy, würde ich sagen diese Geschichte ist unglaublich, aber Professoren, wenn sie auch Humor besitzen, sagen immer die Wahrheit und so danke ich Ihnen für diesen sehr anregenden, interessanten und aufschlussreichen Vortrag, ich kann nur sagen und damit spreche ich wohl im Namen aller Köche und Hausfrauen, dass ich dankbar bin nicht in das damalige ge-frässige Zeitalter geboren worden zu sein, ^{ausserdem} Bin Tod am Galgen, nur weil man einen kleinen Kochfehler gemacht hat, waere doch höchst unangenehm. In der neuen Saison hoffen wir Sie, lieber Herr Professor Roy wieder als ~~unser~~ ^{unseren} Gast am Radio zu haben, Sie haben und "Geschmack" auf Ihre andere Erzählungen, die ich ^{in der Einführung} vorhin erwähnte, gemacht. Um die ^{Auswahl} ~~Szene~~ in Auerbachs Keller musikalisch weiter zu führen, singt Erich Kunz die Romanze des Flohlieds aus dem Faust: ~~1. Teil.~~ ^{zum Schluss dieses} 154 Und jetzt juckt's mich ~~noch ein~~ gastronomischen Programmes noch ein Essens-Trinklied zu spielen:

"Segen im Trinken" (d) 238

(244)
(Falls "Vive le compagneia" : ~~noch ein~~ ^{Bevor wir hier aus dem Studio} wandern ^{Im Gedenken} möchte ich Ihnen unser Programm für nächste Woche ansagen. ~~noch ein~~ des 100. Geburtstages von Arthur Schnitzler hören wir Dr. Joseph Bayag in einem Vortrag über die Persönlichkeit und das Werk von Schnitzler. Und nun eine gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

13. Mai
1962

Muttertag

37
1962

I
Guten Abend lieber Ronnie, guten Abend liebe Radiofreunde. ~~und~~
Vor allem wollen ^{heute} die American Association of teachers of German,
in deren Namen ich spreche, alle lieben Mütter, Schwiegermütter,
Gross und Urgrossmütter herzlichst begrüssen. Die Sonne, der
blaue Himmel, der blühende Flieder und all das junge Grün
haben Ihnen sicherlich einen schönen, heiteren Tag beschert und
Sie sitzen befriedigt um Ihren Radio aus dem jetzt gleich ein
Mutterlied für Sie ertönen soll. Die Worte, deren Inhalt wir
alle empfinden, singt Rudi Schuricke in dem Walzerlied:

"Mitterlein" 3 23

Ich möchte Ihnen das Thema des 2. Teils unseres heutigen
Programms ~~jetzt~~ ^{also um 7 Uhr 30} ansagen: Wir wollen des Dichters Arthur
Schnitzlers gedenken, der in diesen Tagen seinen 100. Geburts-
tag gefeiert hätte. Unser Sprecher ist der aus Wien gebürtige
Dr. Joseph Dayag. Uebrigens hat mir Dr. Dayag die Erlaubnis ge-
geben Ihnen zu sagen, dass er einen Volkswagen fährt und ausser-
ordentlich zufrieden mit diesem Auto ist.

VOLKSWAGEN

Darf ich Sie bei dieser Gelegenheit an das Volkswagen Lastauto
erinnern, grade in dieser Jahreszeit, wenn viele Leute umziehen
oder ihr Sommer Häuschen in stand setzen wollen brauchen sie
ein grösseres Auto zur Transportierung von Haushaltsgegenständen
und vieler Koffer. Das Volkswagen Lastauto fasst 75% mehr Fracht
als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto hält und zwar mit der Hälfte
der Spesen. Es ist leicht und schnell zu laden, bequem und ge-
räumig gebaut. Vor allem hat es die Annehmlichkeit, dass man
die hinteren Sitze je nach Gebrauch herausnehmen und wieder
einsetzen kann ohne dazu einen Mechaniker zu benötigen. Das Ein-
und ausladen ist sehr praktisch, und ich rate Ihnen sich selbst
bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler einzuladen. Er wird



Sie bestimmt nicht ausladen. ~~hisxSiexeinexProbefahrk~~

Für die deutschlernenden Studenten möchte ich hier einschieben, dass ich hier ein kleines Wortspiel oder "pun" wie man in Englisch sagt gemacht habe: das Wort einladen bedeutet: to invite somebody, ~~xxxxx~~ dasselbe Wort wird aber auch benutzt, wenn ~~Si~~ you want to load a car for instance.

II

37
1962

Nun zu unserem politischen Wochenbericht, auf ein Tonband gesprochen von Hans Peter Antes.

TAPE NEWS 10¹⁰

RAWSON

Ein bisschen Berliner Luft weht auch im 6. Stock auf der Winterstreet hier in Boston, wo der Optiker Walter Rawson, der aus Potsdam stammt, sich Ihrer Augengläser freundlichst annimmt. Soweit Ihnen der Name Walter Rawson noch nicht bekannt ist, möchte ich Ihnen sagen, dass für eine Brille von Rawson nur Gläser allererster Qualität verwendet werden, dass ferner die Gläser genau der Verordnung entsprechend geschliffen sind und, worauf Sie sicher auch Wert legen, dass der Preis günstig ist. Wenn ich hinzufüge, dass eine gute Auswahl von Gestellen vorhanden ist, sodass Sie bestimmt die Form und Fräbtonung vorfinden, die Ihnen zusagt, so hat der Satz: "Sind's die Augen, geh zu Rawson", seine Berechtigung. Wie vorhin erwähnt die Adresse des Optiker Walter Rawson (R A W S O N) ist 58 Winterstreet, gegenüber der Untergrundstation Parkstreet in Boston. Geschäftszeit von Montags bis Freitags von 9 bis 5 Uhr, Sonnabends von 9 bis 1 Uhr. Ausserhalb dieser Zeit nach Vereinbarung. Die Telephon Nummer ist: Hancock 6-9843.

Wie gesagt liebe Freunde, wenn die Augen Sie plagen, gehen Sie zu Rawson, doch wenn die "Hühneraugen" Sie plagen, gehen Sie zu "ROSENBERGS SHOE GESCHÄFT"! Dort erhalten Sie bequem und gut passende Schuhe in denen Ihre Füße sich nicht beengt fühlen müssen. Bei Rosenbergs können Sie Schuhe für die ganze Familie einkaufen, es ist solch eine Erleichterung in einen Laden zu gehen, wo man nicht nur hübsch aussehende Schuhe erhalten kann, sondern weiss, dass die Verkäufer besondere Sorgfalt auf ~~den~~ ^{den} ~~den~~ ^{Sitz} der Schuhe verwenden. Denn, ~~wenn Sie viel laufen, müssen die Schuhe sitzen.~~ damit Sie gute gehen können, müssen die Schuhe gut sitzen. Das Geschäft ist täglich von

→

von 9 bis 6 geöffnet, an Donnerstag Abenden bis 9 Uhr. Die
Adresse: Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Ave., das ist
im Central Square in Cambridge.

13. Mai
1962
Mother's
Day

III

37
1962

Die Musik heute im 1. Teil unserer Stunde ist begreiflicherweise unseren Müttern gewidmet und so hören Sie jetzt, gesungen von Willy Schneider:

"Es gibt eine Frau, die dich niemals vergisst"

(fade out after 1. verse: "es kann deine Mutter, deine Mutter nur sein"
cut after a few bars of music) für Sie 41

Jetzt erlauben Sie mir liebe Mütter, dass ich ~~ihnen~~ einige Gedichte lese. Ich beginne mit dem Zeitgenössischen Dichter: Albrecht Goes:

"Den Müttern" see script

Es folgt Friedrich von Logau: se script

"Spaziergang" von Alfred Mombert

und abschliessend spreche ich: "Dank an die Mutter" von Annette von Droste-Hülshoff
see script

3 }

Und nun leiht uns Rudolf Schock seine schöne Tenorstimme und singt:

"Deine Mutter bleibt immer bei dir"
(bis zur Mitte der 2. Strophe: cut after: "mein Kind komm du zu mir" 234

OVERSEAS

Vielleicht hat Rudolf Schock ein paar ~~salzige~~ Tränlein bei Ihnen, liebe Mütterchen, losgelöst? Na, dann ist's jetzt höchste Zeit, dass wir uns einen kräftigen ~~Salz- und~~ Seewind um die Nasen wehen lassen, was sich sehr leicht durch einen Besuch im Büro des deutschen Reisebüros bewerkstelligen lässt. Machen Sie schon jetzt eine Reservierung für Ihre wohlverdienten Ferien im Spätsommer; leider sind die Schifffahrtslinien für den Frühsommer schon völlig gebucht. Allerdings können Sie irgendeine Fluglinie jederzeit buchen. Herr Paul Firchow vom deutschen Reisebüro wird ~~ihnen~~ ~~ihnen~~ alle Besorgnisse Ihre künftige Europa-reise betreffend mit klaren, kompetenten Ratschlägen wegwischen. Vertrauen Sie sich ihm an. Auch was die Reiseangelegenheiten Ihrer Freunde/oder Verwandte von drüben, die nach Amerika kommen wollen, betrifft können Sie mit Herrn Firchow besprechen. Die genaue Adresse:



Deutsches Reisebüro oder German Overseas, 4 Park Square, Boston.

Telephon: Liberty 2-2373.

TV

37
1962

BUDAPEST

Zum süßen Abschluss meines ersten Programmteils und zum Abschluss des Muttertags möchte ich Ihnen liebe Kinder raten Ihre Mütter ins Cafe Budapest einzuladen, sodass Sie nachher (Kafe Budapest hat bis Mitternacht geöffnet) noch eine Tasse Kaffee, ein Kännchen Tee oder einen feinen Cacao mit Apfelstrudel oder Doboschtorte oder auch einer kalten Platte, zu sich nehmen können. Und wenn Sie sehr hungrig sind, serviert man dort heute Sauerbraten, soviel ich weiss. Kafe Budapest befindet sich auf der Brookline Ave. Nummer 268 in Boston zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, um genauer zu sein, gleich neben dem Emanuel College.

STATIONBREAK

Schnitzler Tape Dr. Josef Dayag (27. Mai)

Wir beschliessen unser Programm mit dem Walzer aus dem Rosenkavalier von Richard Strauss.

Am nächsten Sonntag, den 20. Mai wird Professor Dr. Werner Heider uns über die Deutschen im amerikanischen Bürgerkrieg erzählen.

Und nun eine recht gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

Mutterherz 336

20 Mai
1962.

I

38
/1962Guten Abend *Rome* Guten Abend liebe Radiofreunde.

Wir begrüßen Sie herzlich an diesem schönen Frühlingsabend im Namen der American Association of teachers of German und im besonderen begrüßt Sie auch heute der Vorsitzende unseres Radio Committees Herr Dr. Werner Heider, der als unser Gast hier im Studio ist und im 2. Teil unserer Stunde über die Deutschen im amerikanischen Bürgerkrieg zu Ihnen sprechen wird. Ein sicher sehr interessantes Thema über das wir etwas lernen können.

INTERN. INST. Ich möchte Sie gerne darauf hinweisen liebe Hörerinnen und Hörer, für den ~~am~~ ^{am} kommenden Donnerstag, ~~am~~ ^{am} 24. Mai, abends 8 Uhr von der deutschen Gruppe ^{des Intern. Instituts} (ein hübsches Konzert geplant ~~wurde~~ ^{wird}). Die Sopranistin Susan Lovegrove und der Tenor Richard Conrad, mit Mimi Stern Wolfe ~~als~~ ^{als} Klavierbegleiterin, werden Lieder von Brahms, Schubert, Schumann und Anton Webern singen. Ein Maibaum ist aufgebaut, sodass nach dem Konzert ein gemütlicher Abend mit Tanz, Kaffee und Kuchen zu einem ~~vergüteten~~ ^{heiteren} Beisammensein verlockt. Die Adresse: Internationales Institut, 190 Beacon Street, Boston.

Als musikalischen Gruss möchte ich Ihnen Melodien aus Ralph Benatzky's "Im weissen Rössel" vorspielen. (7 50)

Sie hörten soeben einen Querschnitt aus der Operette: "Im weissen Rössel" von Ralph Benatzky.

CAFE BUDAPEST

Am besten wäre es natürlich, wenn wir alle in der Lage wären ins Weisse Rössel am Wolfgangsee zu gehen, doch ^{da das weit weg ist} das zweitbeste ~~ist~~ ^{ist} ins Cafe Budapest auf der Brookline Ave. zu gehen. Dort erhalten Sie ausgezeichnete Mahlzeiten, gekocht auf ungarische Art und ^{delikate} Desserts, wie Apfelstrudel mit hauchdünnem Teig, die berühmte Champagnertorte oder auch Pallatschinken, ^{das sind} authentische ungarische Eierpfannkuchen, leicht und locker mit scharfen oder süssen Füllungen. Kafe Budapest ist ausser Montags täglich von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht geöffnet. An Sonntag Nachmittagen allerdings erst von 4 Uhr nachmittags, ~~xxxxxxx~~ bis 12 Uhr nachts. Die Adresse: 268 Brookline Ave. Boston, ganz nahe am Beth Israel Hospital.

11

38
1962

Und nun wollen wir den Wochen Nachrichten aus Bonn zuhören.
Auf ein Tonband gesprochen von Hans Peter Antes.

TAPE NEWS 8³⁰

VOLKSWAGEN - ROSENBERG

Eine Autofahrt in die Natur, insbesondere in einem Volkswagen-Lastauto in ~~das~~ Sie Ihre ganze Familie ~~nimmten~~ ^{einpacken} können, ist besonders in dieser Jahreszeit eine herrliche Erholung. Wie schön ist es, wenn Sie z.B. an irgend einen schönen Ort nach New Hampshire oder sonstwo nach New England fahren, Ihr Auto abstellen und mit guten Stiefeln, ~~mit denen~~ ^{die} Sie ~~sich~~ in dem Schuhgeschäft Rosenberg in Cambridge gekauft haben, durch den grünen Wald wandern. ~~Vielleicht~~ Gutgelaunt von dem erfrischenden Spaziergang kehren Sie zu Ihrem Volkswagen ~~zurück~~ Lastauto zurück, das übrigens 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnenauto fasst. Es ist sehr geräumig und stabil gebaut und hat vor allem die Annehmlichkeit, dass man die hinteren Sitze herausnehmen und wieder einsetzen kann, je nach Gebrauch. Für eine Familienfahrt, wie die eben geschilderte, haben Sie natürlich die Sitze eingesetzt, aber während der Woche, wenn Sie evtl Waren zu transportieren haben, nehmen Sie diese Sitze heraus. ^{autorisierten} Ihr Volkswagenhändler wird Sie gern über alle Einzelheiten informieren. Das wollte ich nur zwischendurch erwähnt haben, aber vor allem wollte ich Ihnen vor Augen führen wie erquickend es ist, wenn Sie dann nach einem solchen Ausflug nach Hause kommen und vielleicht etwas ermüdet in Ihre Hausschuhe oder Pantoffeln schlüpfen können, die Sie sich auch ~~bei~~ ⁱⁿ Rosenberg's Schuhgeschäft erworben haben. Schuhe in allen Grössen für Frauen, Männer und Kinder, für jede Gelegenheit erhalten Sie in Rosenbergs Shoestore, 538 Massachusetts Ave., Das ist im Central Square in Cambridge.

III

38
1962

Als ich mir heute überlegte welche Schallplatten ich Ihnen wohl vorspielen ^{Sollen} ~~möchte~~, auch um sie stimmungsgemäss dem heiteren Wetter ~~xxxxxxxx~~ und der Jahreszeit anzupassen, ist mir die Wahl schwer gefallen: soll es das weisse Rössel sein oder ~~das~~ vielleicht "Das Schwarzwaldmädel". Da ich ~~nicht zu einer befriedigenden Lösung kam~~ dachte ich ganz einfach ich spiele Sie Ihnen beide vor. So hören Sie jetzt also auch einen kleinen Querschnitt aus der Operette von Leon Jessel:

"Das Schwarzwaldmädel" 551

GERMAN AMERICAN CLUB

Auch Ihnen erklingen zum Tanze die Geigen, liebe ~~Zuhörer~~ ^{Freunde}, wenn Sie ~~sich~~ am nächsten ~~Sonntag~~ ^{Sonntag} ~~abends~~ ^{abends} 8 Uhr ~~im~~ ^{in der} Arbeiter Club, 22 Amory Ave. in Roxbury ~~einfinden~~ ^{Kommen}. Dort findet ~~allgemein beliebte~~ ^{Vorausverkauf v. Germania - America Club} der ~~gewöhnliche~~ Tanz und Unterhaltungsabend statt. Das Rufer Orchester spielt, für Küche und Keller ist gesorgt. Der Erlös des Eintrittsgeldes soll der Fussballmannschaft des Deutsch Amerikanischen Vereins zu gute kommen. Sollten sich unter meinen Zuhörern Fussballenthusiasten befinden, die gerne in einer Mannschaft mitspielen würden, dann wenden Sie sich bitte an Herrn Heinz Nouvertne, Jamaica 2-9171.

SUPREME RADIO

Und nun noch eine wichtige Nachricht von Supreme ^{Es wird Sie} Radio Company.

interessieren zu ~~erfahren~~ ^{deutsche importierte}, dass Supreme Radio Company für die nächsten Wochen (Schallplatten mit deutschen Texten mit einem Rabatt ~~für~~ ^{also zum Hälfte des Preises} von 50 % verkauft. Das ist eine Gelegenheit, die Sie sich bitte nicht entgehen lassen wollen. Supreme Radio Company befindet sich in Brighton Center, 367 Washington Street, Ecke Market Street. Die ^{mit der Aufschrift} Strassenbahn ~~Watertown~~ hält direkt vor dem Geschäft.

Die Telephone Nummer ist: Stadium 2-415.

Und nun zu unserer Gast:

Dr. Werner Heider ist aus Berlin, wo er ^{zum} als Doktor der Philosophie promovierte und als Studienassessor tätig war. Seine Karriere an der dortigen Universität wurde nach 1933 unterbunden. Er veröffentlichte eine Reihe von populärwissenschaftlichen Büchern und Jugendschriften, aber auch das wurde ihm von dem damaligen Regime untersagt. Seit seiner Ankunft in den Vereinigten Staaten hat Dr. Heider an höheren Schulen und am Bennington College Geschichte, Deutsch, und alte Sprachen gelehrt. Als Übersetzer deutscher Gedichte von Martin Opitz bis zu Trakl und Hofmannsthal hat er an amerikanischen Anthologien teilgenommen. Von seinen eigenen Gedichten in englischer Sprache ist ein Auswahlband unter dem Titel "Griffin Seed" erschienen.

11

38
1962

STATIONBREAK

Einführung:(see script Heider)

"Deutsche im Amerikanischen Bürgerkrieg"
Vortrag Werner A. Heider.

(17)

Dank.

Wir beenden unsere Stunde mit *einigen Worten*
Bevor. Corty Day School

*Paradeferle, March
Salut Kreuzenberg
Happy hosts*

Für ~~den~~ nächsten Sonntag haben wir ein Wienerprogramm geplant.
Angeregt durch den oesterreichischen Abend neulich im Internationalen
Institut, der unter der Parole "Kaffeehaus" stattfand, wollen wir
Ihnen u.a. eine kleine Scenex ^{gesprochen von} ~~mit~~ Mitgliedern unserer Hörbühne vorführen
und andere kleine Ueberraschungen. ^{besten} Bis dahin auf Wiederhören und eine
recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

27. Mai
1962

39
1962

Guten Abend lieber *Romeo*; guten Abend liebe Radiofreunde!

Herzliche Frühlingsgrüsse von der American Association of teachers of German in deren Namen ich zu Ihnen spreche und ~~einen~~ Frühlingsgrüsse ~~von~~ mit Franz Schubert's Melodien aus dem

"Dreimäderlhaus" (7)

Nach der erste 3 unterbrech

Hier möchte ich einen Moment unterbrechen, um Ihnen das Unterhaltungs-Programm des 2. Teil's unserer Stunde anzukündigen. Wir werden die Wiener Atmosphäre, die ^{Ihnen} durch das Zuhören der ~~Wienerischen~~ Schubert Musik vermittelt wird, weiterspinnen, und sie unter der Parole ~~Kaffeehaus~~ *im Kaffeehaus* genießen. Da ich schon mal unterbrochen habe, möchte ich Sie darauf hinweisen, dass Supreme Radio Company in Brighton, alle importierten Schallplatten zur Hälfte des regulären Verkaufspreises abgibt. Versäumen Sie nicht diese günstige Gelegenheit und gehen Sie zu Supreme Radio Company, 367 Washington Street in Brighton Center.

Und nun zurück zum "Dreimäderlhaus"

Fortsetzung der 1. Seite Dreimäderlhaus (see other)
(bis zum Ende der e. Seite)

OVERSEAS

Und was Schöneres könnte es geben, als sich wie eine Lerche ins Aetherblau zu schwingen in einem modernen Flugzeug, um nach Wien oder sonstwo nach Europa zu fliegen und einige ^{sorglose} ~~glückliche~~ Ferienwochen dort zu verbringen? Herr Paul Firchow vom deutschen Reisebüro wird Ihnen dabei behilflich sein. Da man in ~~einer Radiostunde~~, ^{einer Radiostunde, die} ~~die~~ von Lehreren geführt wird, ~~im~~ aus der Schule plaudern darf, so möchte ich bemerken, dass Herr Firchow heute ~~ein~~ Brautvater geworden ist. Als treuer sponsor unserer Programme möchte ich ^{und} ihm, seiner Familie ~~und dem jungen Paar~~ im Namen aller ~~Hör~~ Zuhörer und ~~ihnen~~ ^{im Namen} der Leiter der Radiostunde ^{zur Hochzeit d. Pärchens} sehr herzlich gratulieren und dem jungen Paar eine glückliche Zukunft wünschen. Herr Firchow's Reisebüro, -im Telephonbuch steht es unter German Overseas, -befindet sich



Nummer 4 Park Square in Boston. Die Telephon Nummer ist: Liberty 2-2373.
Herr Firchow wird alle Reiseangelegenheiten prompt für Sie erledigen,
sei es per Boot, per Flugzeug oder falls Sie irgendwelche Fragen haben
sollten; Besuche Ihrer Freunde oder Verwandte von drüben betreffend, die
nach Amerika kommen wollen.

Aber jetzt wollen wir selbst einen kleinen Gedankenflug nach Bonn machen
und hören, was Hans Peter Antes uns zu berichten hat.

News Tape

9

11

39
1962

THEISE

Auch hier haben die Fussballspiele wieder begonnen und um Ihre Männer und Söhne kräftig zu erhalten, müssen Sie liebe Hörerinnen Ihnen ordentlich zu essen geben, nicht wahr. Da kommt es sehr gelegen, dass ich Ihnen folgenden Brief ~~vorlese~~ ^{wir schreiben}, den ich gestern von Theises Delikatten Geschäft erhalten habe

Sehr geehrte ~~Frau Fromm~~ ^{Leoni}

Wir bitten Sie, folgenden Text fuer die naechste Deutsche Stunde zu verwenden:

" Wie alljaehrlich, so haben wir auch in diesen Jahre fuer den Monat Juni einen sogenannten Discount-Monat eingerichtet. Beginnend am 1. Juni bis zum Ende d.M. gewaehren wir auf alle Waren die bei uns entnommen werden einen Rabatt von 10%, errechnet nach der Preisliste vom November v.J., obzwar viele artikel, hauptsaechlich die aus Deutschland importierten Westf. Schinken sowie Cervelat, Flockwurst und Salami im Preis inzwischen erheblich gestiegen sind.

Wir haben Vorsorge getroffen, dass gerade Artikel, die in der heissen Jahreszeit sehr beliebt sind und sich fuer laengere Zeit aufbewahren lassen wie bereits oben erwaeht, Westf. Schinken, alle Arten imp. Dauerwurst sowie deutscher, hollaendischer und daenischer Kaese, wie Harzer Handkaese, Limburger, Tilsiter, Camembert, Brie etc. in grossen Mengen vorhanden sind.

Ueberzeugen Sie sich selbst von unserer grossen Auswahl und der erstklassigen Qualitaet. Sie sparen bestimmt Geld und koennen alles nach Ihrem Geschmack aussuchen.

~~Wir sind~~ auch Sonntags von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geöffnet, ~~auch Sonntags~~, nur Montags schliessen wir um 1 Uhr mittags. Die Adresse: 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Mit freundlichen Grüssen: S.W. Theise"

VOLKSWAGEN

Zu Theises

Sie nehmen am besten Ihr Volkswagen Lastauto mit, um ~~sich~~ ^{spreche} alle die guten Sachen zu transportieren. Warum ~~sage~~ ich wohl grade von einem Volkswagen Lastauto? Weil es einer der beliebtesten Wagen in New England ist. Es ist stabil und bequem gebaut und hat viele Vorzüge, die Ihnen Ihr autorisierter Volkswagenhändler gern erklären wird.

Also gehen Sie baldmöglichst zu ihm und machen Sie eine Probefahrt in einem Volkswagen oder einem Volkswagen Lastauto.

III

39
1962

ROSENBERGS SHOESTORE

Aber genau so wichtig wie ~~gute~~ die guten Gummiräder Ihres Autos, sind die guten Gummisohlen Ihrer Stiefel. Gute, passende Schuhe in allen Grössen ^{für} und Preislagen, zum wandern, zu eleganten Gelegenheiten oder dem gewöhnlichen Alltag erhalten Sie bei Rosenberg's Schuhgeschäft im Central Square in Cambridge. Die Verkäufer von Rosenbergs ~~haben~~ ^{verwenden} besondere Sorgfalt auf den guten Sitz Ihrer Schuhe, Sie können vollstes Vertrauen haben und erstklassiger Bedienung sicher sein. Rosenbergs Shoestore befindet sich auf der Massachusetts Avenue Nummer 538, das ist im Central Square in Cambridge. Der Laden ist täglich von 9 bis 6 Uhr geöffnet und an Donnerstag Abenden sogar bis 9 Uhr abends, sodass auch der beschäftigte Familienvater Zeit hat den Laden zu besuchen.

Nun wollen wir in unseren neuen Rosenbergshuhen fortschreiten zum 2. Teil unseres Potporries aus dem

"DREI MAEDERLHAUS"

SCHOENHOFS

Herr Paul Müller von der Schönhofschen Buchhandlung lässt Ihnen sagen, dass Sie günstige Gelegenheit haben Ihre Ferienlektüre in Taschenbüchern ~~anzufrischen~~ aufzufrischen und zu erweitern, er hat eine grosse Auswahl von von diesen hübschen, leichten Büchern, leicht im Gewicht und ~~auch~~ ^{und vergnüglich neu herein bekommen} viele leicht ^{im Inhalt, ~~soxxxxxekt.~~} Auch Diktionäre, Wörterbücher, Autokarten, mit klaren Beschreibungen ^{bei Schönhof's} Führer, wenn Sie fremde Städte besuchen, können Sie ~~erhalten~~ ^{erhalten}. Manche von Ihnen wird es interessieren zu erfahren, dass ein neuer Rilkeband, der alle Gedichte, die Rilke schrieb ^{zusammenfasst}, erschienen ist und nur \$3.45 kostet. Das kleine Bächlein "Kaffeehaus", was ^{der} Piper Verlag ^{herausbrachte} ~~erschienen~~ ist und nur 90 cents kostet und aus dem Sie im 2. Teil unseres Programms eine kleine Auswahl vorgesezt bekommen, erhalten Sie auch in der Schönhofschen Buchhandlung, 1280 Massachusetts Ave. 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge.

BUDAPEST

see next page

Wenn ¹⁴genügend Zeit Wien alter - $\frac{39}{62}$
sprach es, das...

BUDAPEST

Bevor wir uns in ein Wiener Kaffeehaus versetzen, möchte ich Ihnen die Adresse vom Cafe Budapest hier in Boston, geben. Dieses reizende und gemütliche ~~Ka~~ Lokal, wo Sie ~~guten~~ authentische ungarische Mahlzeiten verzehren ~~können~~ und eine vielfältige Auswahl ausgezeichneter Kaffeezubereitungen schlürfen können, befindet sich auf Nummer 268 Brookline Ave. Dies europäisch ausgestattete Kaffeehaus ist täglich, ausser an Montagen, von 11 Uhr 30 mittags bis nachts 12 Uhr geöffnet. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis nachts 12 Uhr. Und so wie in einem Kaffeehaus Sie ungestört Ihre Zeitungen lesen können, so hören Sie jetzt für die nächsten 5 Minuten die ^{amerikanischen} Wochen Nachrichten in englischer Sprache. Danach setzen wir unser Programm fort.

STATIONBREAK

Bevor wir uns in unser Wiener Kaffeehaus begeben möchte ich gern einen kleinen Besuch zum Kaffeeklatsch oder vielmehr zur Geburtstagsfeierlichkeit bei Herrn Schleicher machen.

BIRTHDAY MELODY

Wieder hat sich ein Jahr gerundet und ich habe die grosse Freude unserem ältesten, aber im Gemüt sehr jungen Zuhörer, Herrn Karl Schleicher aus East Boston zum 94. Geburtstag zu gratulieren. Ein gesundes, glückliches neues Lebensjahr, lieber Herr Schleicher im Namen der Deutschen Radiostunde und in meinem eignen Namen.

Zum Auftakt des Wiener Programms hören wir Erich Kunz in dem Lied:

"Ewiges Wien" 255

Ein modernes Wiener Programm ist wohl nicht möglich ohne Ihnen einige kleine Proben aus dem Wiener Kabarett zu geben und so stelle ich Ihnen den beliebten ~~Max~~ Travnicek vor in Person des Herrn Qualtinger. ~~Max~~ Travnicek's Partner wird von Herrn Bronner gesprochen.

"Travnicek und die Wiener Messe" 4

V

99
1962

Mitwirkende unserer eignen Hörbühne sprechen nun eine kleine Scene aus dem Büchlein, was ich vorhin erwähnte: "Kaffeehaus". Die Scene heisst "Die Kellnerprüfung", verfasst von Rudolf Weys, dem führenden Theaterkritikers Wiens, Cabaret Schriftstellers und Feuilletonisten. Die Personen sind:

Franz: Harry Zohn
Karl: Paul Müller
Josef: Albert Roy
Schurl oder Piccolo: Harry Zohn
Hansi: Martha Stasza
X Der Prüfer: Otto Singer

Die Prüflinge - Kellner in weisser Dress-sitzen in weitem Halbkreis rund um den Prüfer.

Die Theaterglocke läutet (läuten) der Vorhang geht auf!

Kellnerprüfung (Tape) 8

~~Kabarett~~

Von einer kleinen (Schallplatte hören Sie jetzt den

"Cocktail Bolero"

414 (2. & 1. #2)

(Lies Text von Plattenumschlag)

~~Wenn Zeit lies: KAFFEEHAUS"~~

Und nun zum Schluss ~~xxx~~:

"Das Lied vom Herrn Ober"

249 (Seite 1 #2)

Und Sperrstund ist auch für unsere Radiostunde. Bevor wir zu machen noch einen extra Dank für die Mitwirkenden der Hörbühne, die mit soviel Eifer und Liebe zur Sache ihre Rollen gelesen haben, und uns ihr Talent zur Verfügung stellten. Wir hoffen, dass Sie uns am nächsten Sonntag zuhören, wenn Professor Taylor Starck Professor Emeritus von Harvard über seine jüngste Berliner Reise ~~und xxxxxxxxxxx~~ sprechen wird.

Und nun eine gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

3. Juni
1962

I

40
1962

Guten Abend *Ramie*, guten Abend liebe Radiofreunde. Ich begrüße Sie herzlich im Namen der American Association of teachers of German und möchte auch sehr herzlich unseren heutigen Gast begrüßen, der hier im Studio ist und nachher -im der 2. Hälfte der Stunde- über seine jüngste Reise nach Berlin zu Ihnen sprechen wird. Es ist Herr Professor Taylor Stark.

Als musikalischen Auftakt unseres Programms hören wir jetzt die Wiener Sängerknaben im

"Sängerlust-Polka" von Johann Strauss

3 ¹⁴

Ich will nun sogleich umschalten, sodass wir das Tonband aus Bonn, gesprochen von Hans Peter Antes ~~xxxxxxx~~ mit den Wochen Nachrichten hören können.

TAPE NEWS

8 ¹⁵

RAWSON

So, nun komme ich wieder dran und um zu sehen welche Schallplatte ich Ihnen nun vorspielen werde, musste ich meine Brille aufsetzen, die ich mir übrigens bei dem Optiker Walter Rawson habe machen lassen. Ich will diese Gelegenheit benutzen, um Ihnen diese ausgezeichneten Brillen-Werkstatt zu empfehlen. Mr. Rawson verwendet nur Gläser allererster Qualität und die Gläser sind genau entsprechend der Verordnung geschliffen und -was Ihnen sicherlich angenehm ist zu hören: der Preis ist sehr günstig. Ich möchte hinzusetzen, dass eine gute Auswahl von Gestellen vorhanden ist, sodass Sie eine Ihnen zusagende Form ~~und Farbe~~ in hübschen ~~speziellen~~ Farbtönungen wählen können. Das Motto: "Sind's die Augen, geh zu Rawson" hat seine Berechtigung. Die Adresse des Optiker Walter Rawson (ich buchstabiere: RAWSON) ist: 58 Winterstreet, gegenüber der Untergrundstation Parkstreet in Boston. Geschäftszeit von montags bis freitags von 9 bis 5 Uhr, Samstags von 9 bis 1 Uhr. Auserhalb dieser Zeit nach Vereinbarung, durch einen Telephonanruf. Und hier ist die Nummer: Hancock 6-9843.

40
1962

Und nun die Grammophonplatte, ^{rum} derentwillen ich die Rawsonbrille aufgesetzt habe. Sie ist betitelt:

"ROSEN-ROESEL" 2 40

ROSENBERG

Hier will ich Ihnen einen ganzen Berg mir Rosen ohne Dornen vorführen. Sie finden ihn am Central Square in Cambridge, und ich spreche von Rosenbergs Shoestore. Dort können nicht nur im Juni die Rosen, sondern das ganze Jahr über werden Sie dornenlos, höflich und zuvorkommend bei Rosenbergs bedient und können dort gut passende Schuhe für alle Gelegenheiten in jeder Größe und Form für die ganze Familie finden. Rosenbergs Shoestore ^{ist auf} befindet sich auf der Massachusetts Ave., Nummer: 538, im Central Square in Cambridge. Der Laden ist täglich von 9 bis 6 Uhr geöffnet, an Donnerstag Abenden sogar bis 9 Uhr abends.

Bei Rosen denkt man unwillkürlich an die Farbe rot und so will ich Ihnen von dem ~~xxxxxxx~~ Wiener Mädel eine Platte vorspielen, ~~die ich xxxxxx~~ die sehr unglücklich über ihr rotes Haar ist. Dieses Liedchen wird gesungen von Gerda Lanner.

"I hb' Rote Haar" 2 54

SUPREME

Jetzt wäre natürlich eine Friseur Reklame am Platze, stattdessen will ich Ihnen aber lieber sagen, dass das eben gehörte Lied von einer Schallplatte gewählt wurde, die ich bei Supreme Radio Company erhielt. Leider muss ich Sie darauf hinweisen, dass unser lieber sponsor, Herr Jurt, Inhaber von Supreme Radio Company sein Geschäft ~~in einigen Monaten~~ aufgibt, ~~das einzigste~~ da er von Boston wegziehen wird. Aus diesem Grund will Herr Jurt während der Monate Juni und Juli Schallplatten, Radios, Fernseh Geräte, usw. zu billigen Preisen verkaufen. Ich rate Ihnen daher von dieser günstigen Gelegenheit Gebrauch zu machen und ^{sich} gleichzeitig persönlich von Herrn Jurt zu verabschieden. Die Adresse ~~ist~~ 367 Washington St., Ecke Market St. in Brighton Center. Telephon: Stadium 2-0415.

einen Volkswagen gedacht, während sie das Musikstück spielten;

betitelt "Automobil", (was wir jetzt hören:

904

Taylor STARCK

Geboren: Independence, Missouri, (15. Okt. 1889) von
deutschen Eltern. - Pastorenfamilie.

Studium an der Johns Hopkins Universität, Baltimore
A.B. 1911, Ph.D. 1916. Germanistisches Studium weiter-
geführt in Berlin 1914-1915. - Später auch
Studium der romanischen Philologie, zuletzt in Madrid
1919-1920 Hauptfach: ältere germanische Philologie

Lehrstellen: als Assistent an der Johns Hopkins Uni-
versität, Smith College, New York University, Columbia
University und seit 1920 an der Harvard University,
Wo ich 20 Jahre Chairman of the Department of German
Languages and Literatures. Emeritent am 1. Sept. ~~1955~~ ¹⁹⁵⁶

als Kuno Francke Professor of German Art and Culture

Seit 1956 Gastprofessor, Universität Leiden (Holland)
1956-1957. - Universität Saarbrücken 1958 und
1959, dann wieder auf ein Semester 1959-60 nach Har-
vard zurückberufen und schließlich ein Semester 1961
als Gastprofessor an der Johns Hopkins University in
Baltimore.

Ehrendoktor: A.D. (Honorary Harvard) Dr. Phil., Uni-
versität Saarbrücken. - Fellow, American Academy
of Arts and Sciences (Editor of Publications viele
Jahre lang) Fellow, Rediviva Academy of America,
President, Modern Language Association of America.

Goldene Medaille, Goethe Institut München - u.a.
Publikationen: Volkskunde, Althochdeutsche Sprache
und Literatur, Niederdeutsche Sprache und Literatur,
und sonst kleinere Sachen

10. Juni
1962

I

41
1962

Guten Abend lieber Eddy und zwar einen besonders guten Abend, denn es ist gut Sie wieder hier zurück zu haben, nachdem wir Sie eine zeitlang haben vermessen müssen. Und einen schönen, guten Abend liebe Radiofreunde. Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie und will mich bemühen Ihnen eine nette Unterhaltungsstunde zu bereiten. Dazu verhilft uns vor allem im 2. Teil der Stunde der Komponist Felix Wolfes und die Sopranistin Uta Graf, die ein Musikprogramm für Sie vorbereitet haben. Aber nun zum ersten Teil in den wir, gemäss dem Monat Juni, mit dem Heckenrosen Lied ^{ein} marschieren wollen:

"Schön blühen die Heckenrosen" 324

OVERSEAS

"Nuetzet die Zeiten, die Welt ist so schön", das ist auch das Motto von Herrn Paul Firchow, Inhaber des deutschen Reisebüros und Ihr Reisemarschall. Wenn immer Sie eine Reise per Schiff oder Flugzeug nach drüben vorhaben, setzen Sie sich mit ihm in Verbindung. Er wird sich mit Rat und Tat für alle Ihre Reise-Probleme einsetzen und vor allem Sie selbst durch eine frühe Reservierung in ein gutes Flugzeug oder einen Dampfer setzen. ~~Für einen~~ Um sich einen Schiffsplatz für den Spätsommer oder Herbst zu sichern müssen Sie sich bald im deutschen Reisebüro melden. Flugpassagen können Sie jederzeit buchen, doch auch hier gilt das Wort: "Je früher, je besser". Und falls Sie Besuch Ihrer Verwandten oder Freunde aus Deutschland erwarten, wird auch hier Herr Firchow helfend eingreifen. Das deutsche Reisebüro finden Sie im Telephonbuch unter "German Overseas", mit der Nummer: Liberty 2- 2373. Die Adresse: 4 Park Square, Boston. Nun wieder eine musikalische Unterbrechung, diesmal ein Lied in plattdeutsch, aus dem man direkt die kräftige Salzluft riecht :

11
"Hamburger Jungs" 2 52
gesungen von James Wolf.

41
1962

Jetzt einen kleinen Flug von Hamburg nach Bonn, zu unseren Wochen-
Nachrichten, auf ein Tonband gesprochen von Hans Peter Antes.

TAPE NEWS 840

THEISE

Und mit dieser ~~Hamburger Tanzmusik~~ dänischen Volksmusik tanzen wir
direkt in Theises Delikatessengeschäft, wo Sie den bekannten dänischen
Käse und eine Menge anderer importierter Käse und Wurstarten erhalten.
Wie alljährlich, so ~~haben~~ ^{gewähren} Theises auch in diesem Jahr während des Mo-
nats Juni auf alle Waren einen Rabatt von 10%. ~~Und diese Ermässigung~~
Dieser Rabatt wird errechnet nach der Preisliste vom November vorigen
Jahres, obwohl viele Artikel, hauptsächlich die aus Deutschland importier-
ten Westfälischen Schinken, Cervelat, Plockwurst und Salami ^{inzwischen} (im Preis
erheblich gestiegen sind. Studieren Sie Theises Preisliste, die Sie
^{zu Hause haben} ~~besitzen~~ kommen Sie in das Geschäft und überzeugen Sie sich da-
von, dass ~~Sie diese Sachen~~ all die Leckereien nicht nur gedruckt zu
sehen sind, sondern, dass Sie tatsächlich in grosser Auswahl auf den
Gestellen und in den Kühlanlagen in Theises Delikatessengeschäft für
Sie bereit liegen. Das ^{auch sonntags} Geschäft ist täglich, ~~ausser an Montagen~~
8 Uhr morgens bis abends 7 Uhr geöffnet. Nur an Montagen schliesst
Theises um 1 Uhr mittags. Hier ist die Adresse der bekannten Firma
~~für Neuanbänger~~: 1198 Commonw. Ave., Allston.

Von einer Platte, vom Bielefelder Kinderchor ^{gesungen}, hören Sie jetzt:

"Droben auf der grünen Lind" 12P

^{Schall} Diese ~~platte~~ wurde mir von Supreme Radio Company zur Verfügung gestellt,
und ich möchte die Gelegenheit wahrnehmen Sie daran zu erinnern, dass
Herr Jurt, Inhaber von Supreme, Platten und Tongeräte zu billigen Preisen
während der Monate Juni und Juli verkauft, da er ~~sein Geschäft~~ von
Boston wegziehen wird und sein Geschäft aufgibt. Supreme Radio Co.
befindet sich: 367 Washington St., Brighton Ctr.

111

41
1962

ROSENBERGS

Gegenüber von ~~Cambridge~~ ^{Br. Square} auf dem andern Ufer des Charles Rivers befindet sich Cambridge. Der Haupt^einkaufsplatz in Cambridge heisst Central Square und direkt im Central Square ist das ~~alt~~ ^{alt} bekannte Geschäft Rosenbergs Shoestore. Die Sommerzeit ist angebrochen, die Winterschuhe sind weggestellt worden und man braucht neue, leichte und helle Sommerschuhe, die gut ^{fit} ~~sitzen~~, denn die Sommerhitze lässt die Füße ~~schwellen~~ anschwellen und schneller müde werden. In Rosenbergs Schuhgeschäft legt man besondere Sorgfalt auf den guten Sitz der Schuhe; machen Sie einen Familienausflug zu Rosenbergs, denn dort finden Sie Schuhe in jeder Grösse für Kinder und Erwachsene. Der Laden ist täglich bis 6 Uhr geöffnet, an Donnerstag und Freitag Abenden sogar bis 9 Uhr. Die Adresse: 538 Massachusetts Ave. in Cambridge.

SCHOENHOF'S

Und wenn Sie schon mal in Cambridge sind, vergessen Sie nicht nach dem Harvard Square zu gehen, ~~xxxxxxx~~ ^{College und Studenten-} dessen Atmosphäre mich immer an Heidelberg erinnert. Und nur 3 Blöcke vom Harvard Square entfernt, auch auf der Massachusetts Ave. befindet sich "Schönhof's Foreign Books." Dort wimmelt es nicht nur von Studenten, die ihre fremdsprachlichen Bücher und Diktionäre dort kaufen, sondern auch Sie erhalten dort deutsche und französische Bücher in grosser Auswahl und zu allen Preisen. Vor allem jetzt in der Reisezeit möchte ich die ^(Fremdenführer, Autokarten) ~~xxxx~~ und Wörterbücher -falls Sie ins Ausland reisen, ~~xxxx~~ dringenst empfehlen. Da fällt mir ein, kennen Sie ^{Eigentlich} die Schallplatte: "Englische Stunde"? Erlauben Sie mir, dass ich sie Ihnen gleich mal eben vorspiele:

("Lernen Sie Englisch" 231)

Verzeihen Sie die Unterbrechung, aber ich dachte dass diese eine Ermunterung für Neuankömmlinge ist, wirklich "englisch ist gar nicht so schwer." ^{Prof.} Wessels gehört zwar ~~nicht~~ nicht zur Am. Assoc. of teachers of German, ist aber auch ein guter Lehrer, nicht wahr? Und jetzt notieren Sie sich



b^ütte die Adresse von ^{der} Schönhof'schen Buchhandlung: 1280 Massachusetts Ave.
3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge.

TV

41
1962

VOLKSWAGEN

Im Frühjahr und Sommer arbeiten wir gerne in Garten und ~~wirken~~ haben den auch ~~unseren~~ Ehrgeiz ~~haben~~, dass unser Auto blitzblank und gut sauber gewaschen aussieht. Ein Auto muss aber auch von innen gewaschen und überprüft werden, besonders nach den Strapazen des Winters. Wenn Sie einen Volkswagen besitzen, dann steht Ihnen der Volkswagen Dienst in allen 50 Staaten zur Verfügung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagenhändlers wurden vom Werk ausgebildet, um Ihren Volkswagen sachgemäss zu pflegen. Ausserdem hat Ihr Volkswagenhändler jederzeit ein vollkommenes Lager von Volkswagenteilen

Zur Verfügung. Warten ist es also nicht!

Besuchen Sie Ihren Volkswagenhändler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen und um eine Probefahrt zu machen, damit Sie sich von der Qualität dieses Autos überzeugen können.

... unserer gehetzten Zeit ist es besonders wichtig ein Auto zu besitzen, ~~und~~ denn die meisten Menschen haben keine Zeit, ~~aber~~ wir haben gerade noch Zeit, ~~und~~ Ihnen das Couplet von Eva Nelson ganz ~~zu~~ "Keine Zeit" vorzuspielen. Aber ich glaube, bevor wir den 1. Teil des Programms beschliessen, haben wir noch Zeit Ihnen "Keine Zeit" ein Couplet, vorgetragen von Eva Nelson vorzuspielen.

Keine Zeit 230

CAFE BUDAPEST

~~Bevor~~ Und bevor wir vollkommen atemlos werden, noch schnell eine kleine Stärkung in Cafe Budapest, ~~(starker Espresso mit Apfelstrudel)~~ ^{Ein} das ist besser als ein Automatenbrötchen ~~und~~ ~~um keine Zeit zu verlieren~~ hören Sie jetzt gleich den ~~amerikanischen~~ Nachrichtendienst in englisch, während Sie den guten Budapestkaffee schlürfen. ~~U~~ Dieses ungarische Restaurant empfängt Sie täglich von mittags 11 Uhr 30 und Sie können dort bleiben bis Mitternacht, Sonntag Nachmittag öffnet Cafe Budapest um 4 Uhr bis Mitternacht, doch leider ist



das Lokal ~~am~~ ~~Montags~~ geschlossen . Die Adresse: 268 Brookline Ave.
in Boston, in der Nähe von Sears Roebuck.

Jetzt hören Sie das Netzwerk Mutual mit englischen Nachrichten, dann
setzen wir unser deutschsprachiges Programm fort. Schalten Sie bitte
nicht ab.

Stationbreak

Und wir danken uns Sie lieber Herr Wolfes, Frau Graf und Herbert Fromm hier zu haben.

Uta Graf (Uta Breyer - Graf) wurde in Karlsruhe geboren.

(2. Uta)
Sie ~~erhielt ihre künstlerische Ausbildung bei Ria Ginster.~~
sie

Ausserdem studierte ~~am Hoch'schen Konservatorium in Frankfurt/Main.~~

~~Uta Graf~~ ^{Sie} ist nicht nur eine vorzügliche Sangerin ~~sondern auch eine ausgezeichnete Pianistin.~~
sondern auch eine ausgezeichnete Pianistin.

~~Uta Graf~~ Uta Graf begann ihre ~~saengerische~~ Laufbahn

als Konzertsangerin und sang unter vielen namhaften Dirigenten in Europa

~~in Amerika.~~ sowie in Amerika. Auch als Opernsangerin gewann sie

sich grosse Anerkennung ^{und Erfolge}. Seit 1948 lebt sie in den Staaten, ~~wo sie~~

~~ihre~~ Ihre Gastspielreisen bringen sie durchs ganze Land. Ihr Wohn-

sitz ist New York, doch einige Tage in der Woche lehrt sie am New Eng-

land Conservatory hier in Boston und so haben wir die Freude und Ehre

Uta Graf als Gast in unserer Radiostunde ^{besuchen} ~~hoeren~~ zu duerfen.

~~Ueber Felix Wolfes, den Komponisten, der Frau Graf am Klavier begleitet,~~ haben Sie eben durch das Interview mit

Herbert Fromm das Wesentlichste gehoert und so bleibt mir nur noch

uebrig die Titel der Lieder ^{komponiert von Felix Wolfes/} anzusagen, die Sie jetzt ohne Unterbrechung

hoeren werden. Zuerst:

"Todeslust" von Eichendorff

es folgen: " Kleiner Ret" von Mozart

" Blume Baum Vogel" von Hermann Hesse

Und hier darf ich vielleicht einschieben, dass Hermann Hesse am 2. Juli dieses Jahres seinen 85. Geburtstag begeht. ~~Wir~~
~~hoffen~~

und schliessen mit dem "Bluehenden Kirschbaum" von Christian Wagner

Sie hören Uta Graf, Soprano

Felix Wolfes, am ~~Klavier~~ Klavier.

~~Uta Graf~~

Innigen Dank, verehrte Frau Uta Graf ~~und~~ fuer den Genuss, den Sie uns

durch Ihre so wunderschöne Stimme bereitet haben, und ~~dem~~ dem Komponisten

Felix Wolfes danken wir von Herzen, dass wir seine Schoepfungen kennen

oder ausdrucksvoll

Klein

lernen durften, die er so ~~duftig~~ ~~eindrucksvoll~~ auf dem ~~Flügel~~ begleitete,

~~~~~ Und um ein Wortspiel zu machen, moege/ seinen Liedern,

die, wie wir vorhin hoerten, z. Teil in einem Buch grade gedruckt erschienen,

Fluegel wachsen und in viele Konzertsaele fliegen lassen

~~Wäge seinen Liedern~~

~~um ein Wortspiel zu mache~~

~~Flügel wachsen aus~~

~~dem gedruckten Band, der~~

~~Königlich erschienen ist, in~~

~~viele Konzertsäle~~

~~fliegen.~~

Am nächsten Sonntag

Und am darauf unser Gäste by

Herrn Felix 44. Frau Lisa 44, Herr Felix 15

u. Herbert 2. Die Frau de Kitzinger 3. und

Felix Wolf. u. Helmut 2. die Frau 2. Herr

17. Juni  
1962

I

42  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde.

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie herzlichst zu unserem heutigen Programm in dem Sie im 2. Teil der Stunde 2 interessante Tonbänder hören werden. Als erstes eine Gespräch mit Karl Marx, Herausgeber der "Allgemeinen Wochenzeitung der Juden in Deutschland" über das deutsch-jüdische Verhältnis seit Kriegsende. Im 2. Tonband lernen wir Pfarrer Maas kennen, der auf einer Reise nach Israel interviewt wird.

Juni ist Hochzeitsmonat und so ~~welkxxxx~~ hören wir als unser erstes Musikstück heute den Bielefelder Kinderchor in dem Lied:

"Wir winden dir den Jungfernkranz" 3

INTERN. INST.

Das alljährliche Familien Picnic, veranstaltet vom Internationalen Institut findet am kommenden Sonntag, den 24. Juni auf Thompson's Island statt. Falls Sie an diesem vergnügten Ausflug teilnehmen wollen, rufen Sie bitte das Internationale Institut für nähere Information an. Die Telephon Nummer ist: KEnmore 6- 1081.

Und jetzt noch ein Hochzeitslied, nach einer Melodie von Johann Strauss, ~~gesungen~~

"Wer uns getraut" 3 35

SUPREME

Dieses Lied wählte ich von einer Schallplatte, die mir liebenswürdigerweise von Supreme Radio Company zur Verfügung gestellt wurde. Da der Inhaber von Supreme, Mr Jurt, von Boston wegziehen wird, muss er sein Geschäft aufgeben und aus diesem Grund können Sie während der Monate Juni und Juli Schallplatten, besonders, die europäisch importierten Platten, zur Hälfte des <sup>regulären</sup> Verkaufspreises erhalten, auch Grammophone, Tonbandgeräte, Radios und Fernseh Apparate erhalten Sie zu sehr ermässigten Preisen. Falls Sie irgend ein elektrisches Gerät



repariert haben wollen, bringen Sie es bald zur Supreme Reperatur-  
werkstatt, damit Herr Jurt Gelegenheit <sup>hat</sup> ~~findet~~ es in Ruhe in Ordnung  
zu bringen. Die Adresse: Supreme Radio Company, 367 Washington St.  
Brighton Center. Telephon: ~~Stadium 2-0416~~ Stadium 2- 0415 .

II

42  
1962

Aus einer anderen Platte, die ich von Supreme erhielt, betitelt: "German Favorites of early 50's", hören wir vorgetragen von Theo Lingen, :

"Der Theodor im Fussballtor" <sup>250</sup>  
aus Bonn

Und hier nun unser wöchentliches Kommentar auf ein Tonband gesprochen von Hans Peter Antes:

NEWS TAPE 10

VOLKSWAGEN

see script # 4 1961

..Und "VIELLEICHT", so heisst auch das nächste Stück, was ich Ihnen vorspielen werde, ausgeführt von Helmut Wessels.

"Vielleicht" <sup>231</sup>

Cafe BUDAPEST

Doch vielleicht gehen Sie doch lieber ins Cafe Budapest, um Ihren Kaffee und Kuchen zu geniessen! <sup>Kein Raketenflug ist nötig, um die</sup> ~~existenz zu bewahren~~ <sup>erreichen</sup> ~~in die~~ Brookline Ave. Nummer 268 zu ~~gehen~~ <sup>allerdings himmlischen Speisen</sup> ~~ausgezeichneten Gerichten~~ wo sich dieses ungarische Restaurant befindet mit seiner anziehenden europäischen Atmosphäre, der höflichen Bedienung und den ~~ausgezeichneten Gerichten~~. Cafe Budapest ist täglich von 11 Uhr 30 mittags bis 12 Uhr nachts und Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr nachts geöffnet. Nur montags ist das Lokal geschlossen. Ja, da können Sie tatsächlich Herrn Wessels <sup>Kaffee-</sup> ~~einladung~~ ~~an~~ annehmen und ~~einmal~~ den "Mon-Tag" auf dem Mond verbringen.

ROSENBERG

Aber solange wir noch auf der Erde wandern, liebe Hörerinnen und Hörer, brauchen wir gute Schuhe, um feste auftreten zu können, nicht wahr? Undum solche zu erhalten, können Sie kaum ein besseres Geschäft finden, als Rosenberg's Shoestore in Cambridge. Wie bequem ist es doch, wenn man in einem Geschäft gleich Schuhe für die ganze Familie einkaufen kann. Rosenberg's ~~Shoestore~~ Shoestore ist täglich von 9 bis 6 Uhr geöffnet, ausser Sonntags natürlich, und an Donnerstag und Freitag Abenden sogar bis 9 Uhr. Die genaue Adresse: 538 Massachu-

setts Ave. , direkt in Cambridge's Central Square.



III

42  
1962

Wir beenden den 1. Teil unserer Stunde mit dem Instrumental-  
Stück: "Jiddle mit der Fiedel"<sup>240</sup>, gespielt von der bayrischen  
Kapelle unter der Direktion von Theo Ferstl.

Sie werden gleich danach die englischen Nachrichten hören und um  
7 Uhr 35 werden wir unser Programm fortsetzen, schalten Sie also  
bitte nicht ab.

STATIONBREAK

Wir wollen nun dem Herausgeber der "Allgemeinen Wochenzeitung der  
Juden in Deutschland", Herrn Karl Marx zuhören. Das Tonband wurde  
un§ aus Deutschland gesandt. Es besteht aus einer Unterhaltung.

KARL MARX-TAPE nur 1. Teil: 10<sup>12</sup>

Hier eine kleine musikalische Unterbrechung. Die iraelitische <sup>Yemenitische</sup>  
Shoshana Damari singt in hebräischer Sprache:

"SHIM'OU", übersetzt: "HOERE, HOERE" ) 52

Und jetzt ein 2. Tonband, eine Unterhaltung, die in Israel aufge-  
nommen wurde mit Pfarrer Maas.

PFARRER MAAS 9<sup>13</sup>

Und somit sind wir am Ende unserer Stunde angelangt und auch beinahe  
am Ende der Radiosaison. Am nächsten Sonntag, den 24. Juni werden  
wir unseren lieben Radiofreunden Auf Wiederhören bis zum September  
sagen und um die letzte Radiostunde besonders dramatisch und anregend  
für Sie zu gestalten, haben wir ~~einige ausgewählte~~ Persönlichkei-  
ten eingeladen hierher ins Studio zu kommen, die sich immer sehr für  
das Radioprogramm, durch Zuhören oder Mitwirkung einsetzten. Alle  
diese <sup>Gäste</sup> ~~Freunde~~ werden in improvisierter Weise einige Worte ins Mikro-  
phon <sup>sagen</sup>, begrüsst durch <sup>Professor</sup> Harry Zohn, der mit mir ~~den Abend~~ diese  
Stunde leiten wird. Inzwischen lassen Sie es sich <sup>wohl ergehen,</sup> ~~gut gehen~~ und  
es wünscht Ihnen wie immer eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni.

Hier ist die deutsche Radiostunde. Heute bringen wir Ihnen:

Vortrag von Dr. Clemens Ernst Benda: "Auf der Suche nach dem Weltgewissen."

Report ueber die Jugend-Fernseh-Sendung "Baff",

Eberhard Dreher spricht ueber ~~den Dichter~~ Heinrich Mann.

Mörike Lieder von Hugo WOLF.  
~~Aus dem Mörike-Charliederbuch von Hugo Distler.~~

Leni Fromm begleitet Sie durch das Programm.

-----  
The German Radio Hour is introduced by Leni Fromm.

A program in cooperation with the German Center of Boston,

the German Consulate in Boston and the Goethe Society of New England.

24. Juni  
1962

I

43  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.  
Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of  
German zu unserem heutigen Programm, welches das letzte in ~~der~~ <sup>dieser</sup> Saison  
ist. Wir ~~beginnen~~ <sup>wieder aufnehmen</sup> unsere deutschen Radiostunden am Sonntag nach Labor-  
Day, also am 9. September. (Diese letzte Radiostunde <sup>heute</sup> soll ein lustiger,  
und im wahrsten Sinne des Wortes viel-stimmiger Ausklang der Saison  
werden. Dr. Harry Zohn und ich sind die sogenannten Gastgeber hier im  
Studio: in ~~dem~~ <sup>welchem</sup> sich eine Reihe von Gästen versammelt ~~haben~~ <sup>hat</sup>, die alle in  
ihrer Eigenschaft, als treue Zuhörer, <sup>oder</sup> sponsor oder Mitglieder des Commi-  
tees ~~nicht eingeladen haben~~ <sup>eingeladen</sup> wurden, um ein paar Worte  
zu Ihnen ins Mikrofon zu sprechen und wir dadurch in unserer Eigenschaft  
als Sprecher und in Ihrer Eigenschaft als Zuhörer eine gemeinsame Fami-  
lie bilden. Als musikalischen Auftakt dieses "Familienabends" hören  
wir Smetana's : "Tanz der Komödianten" 3 39

Hier gebe ich nun Herrn Professor Harry Zohn das Wort.

(Klein, Heider, Leisher, Krommer, Barbara, ~~Lang, Gerike~~)

Hier muss ich Sie leider unterbrechen, denn wir wollen dem politischen  
Wochenkommentar von Hans Peter Antes zuhören.

NEWS TAPE 945

#### VOLKSWAGEN

Bonn

Jetzt von ~~Deutschland~~ <sup>zurück</sup> zurück nach Boston, wo am Flugplatz schon  
der Volkswagen bereit steht, um uns wieder zum Studio WBOS zu bringen.  
Warum <sup>aber</sup> grade der Volkswagen: Darüber gibt Ihnen Erika, die natürlich  
auch hier bei uns ist, Auskunft..... See: Scripts 7 or 8, 1960

#### ROSENBERG

Ich danke Ihnen Erika und vor allem finde ich es sehr nett, dass Sie  
auch Ihren Mann mitgebracht haben. Darf ich mir die <sup>indiskrete</sup> Frage  
erlauben, wo Sie, Herr Gerd Haebeler, diese ~~schönen~~ <sup>neuen</sup> feshen, nagelneuen  
Schuhe gekauft haben?



II

43  
1962

Gerd: Sie haben immer so viel von Rosenbergs Schuhgeschäft gesprochen, dass ich vor ein paar Tagen mit Erika und unseren Kindern dort war. Es ist so praktisch, dass man dort Schuhe für die ganze Familie kaufen kann und auch, dass an Donnerstag und Freitag Abenden, der Laden nicht wie an den andern Wochentagen um 6 Uhr schliesst, sondern bis 9 Uhr abends auf ist. Da konnte ich es mir gut einrichten.

Leni: Ja, das ist natürlich sehr günstig. Wenn Sie, liebe Zuhörer, in Herrn Häberer's Fuss-Stapfen treten wollen, wozu ich Ihnen sehr raten möchte, so notieren Sie sich bitte, dass Rosenberg's Schuhgeschäft sich in Cambridge, 538 Massachusetts Ave. befindet. Direkt im Central Square. Der Inhaber Herr Hofman, spricht deutsch und Sie können ihm in englisch oder deutsch sagen wo Ihnen der Schuh drückt.

THEISE

Es ist ja nicht sehr nett von mir, dass ich Ihnen den Mund wässerig ~~rig~~ mache, liebe ~~Freunde~~, aber da Sie uns nicht sehen können, möchte ich Ihnen verraten, dass wir hier alle sehr guter Dinge sind und uns an einem Gläschen Sherry gütlich tun. Leider haben wir keine Delikatessen von Theises hier, ~~als ob wir brauchen Sie nicht~~ ~~wichtig sein, aber gehen Sie doch bitte~~ <sup>Frei</sup> doch möchte ich Ihnen <sup>das wissen</sup> sagen, dass Sie noch während der ganzen nächsten Woche auf alle Waren, die Sie bei Theise kaufen, einen Rabatt von 10% erhalten. Jetzt während der heissen Jahreszeit gibt es ja kaum etwas besseres, als eine gemischte Käse oder Wurstplatte mit Kartoffelsalat mit den pikanten importierten Leckerbissen, die Sie bei Theise erhalten. Das Geschäft ist täglich, auch Sonntags, von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends geöffnet, nur Montags schliessen Theise um 12. Uhr mittags. Die Adresse: Delikatessengeschäft S.W. Theise, 1198 Commonwealth Ave. Allston. Herr und Frau Theise hoffen, Sie auch in den Sommermonaten oft in ~~ig~~ dem Laden begrüßen zu können.

III

43  
1962

Jetzt wieder ein bisschen Musik: Wir hören Dietrich Fischer-Dieskau in Schumann's Wanderlied: "Wohlauf noch getrunken"

220  
Felix  
Sally Band

SCHOENHOF'S

Leider konnte Herr Müller von der Schönhof'schen Buchhandlung ~~in Cambridge~~ heute nicht ins Studio kommen, um Ihnen persönlich Hallo zu sagen, doch wünscht er Ihnen allen durch mich einen guten Sommer und lässt Ihnen sagen, dass Reiselektüre in Form von kleinen Taschenbüchern in Hülle und Fülle in seinem Geschäft zu verkaufen hat, die weder Ihren Koffer ~~beschweren~~ beschweren, noch Ihren Geldbeutel erleichtern. Auch Diktionäre, falls Sie ins Ausland reisen, Autokarten, Fremdenführer und dgl. erhalten Sie in der Schönhof'schen Buchhandlung. Sie wissen ja alle, dass sich dieses Bücherparadies in Cambridge befindet, die genaue Adresse: 1280 Massachusetts Ave. nur 3 Blöcke von dem berühmten Harvard Square. Neben mir sitzt Martha Stasa, <sup>deren Stimme</sup> der Star unserer Hörbühne, ~~die~~ Sie ja schon öfters die Freude hatten <sup>und</sup> zu hören, die Ihnen jetzt sehr a propos ein Gedicht von Eugen Roth vorlesen wird: "Billige Reise"

OVERSEAS

Trotzdem wir keinen Fernsehapparat haben, fühle ich aber, wie Herr Paul Firchow seine Stirne runzelt, denn er ist mit dieser Lehnsessel-Reise gar nicht einverstanden. D. H. Sie können sich auf einem Dampfer in einem herrlich bequemen Liegestuhl fützen oder sich gemütlich in den Lehnstuhl eines Fliegers setzen und in Wirklichkeit Länder und Meere an Ihrem äusseren Auge vorüberziehen lassen. Sie brauchen sich nur mit dem deutschen Reisbüro, German Overseas in Verbindung zu setzen und Reservierungen machen. Herr Firchow, Ihr Reisemarschall, wird Ihnen alle Reiseinformationen geben. Telefonieren Sie: Liberty 2-2373 oder gehen Sie persönlich zum Park Square Nummer 4 in Boston. Viel Vergnügen!



TV

43  
1942

<sup>werden</sup>  
Aber jetzt ~~wird~~ Harry Zohn und zwei unserer Ehrengäste das Mikrophon übernehmen für ein kleines Interview.

TAPE: ZOHN-KRUEGER-EIFF 74

Franz Hertzman und sein Orchester spielt:

"Auf Wiedersehen, My Dear" 242

Und auf Wiedersehen möchte ich auch Herrn Jurt von Supreme Radio Company zurufen, der leider seinen Laden aufgibt, da er nach Florida zieht. Wir möchten ihm in unser aller Namen herzlichst danken für die Hilfsbereitschaft und Freundlichkeit ~~mit denen er uns immer zur Verfügung war, ~~indem er uns~~ ~~zu danken~~ ~~er~~ ~~uns~~ ~~immer~~ ~~zur~~ ~~Verfügung~~ ~~war~~, ~~indem er uns~~ ~~zu danken~~ ~~er~~ ~~uns~~ ~~immer~~ ~~zur~~ ~~Verfügung~~ ~~war~~, ~~indem er uns~~ ~~zu danken~~ ~~er~~ ~~uns~~ ~~immer~~ ~~zur~~ ~~Verfügung~~ ~~war~~~~ Die schönen Schallplatten, die wir in diesen Programmen hörten, ~~zu danken~~ ~~er~~ ~~uns~~ ~~immer~~ ~~zur~~ ~~Verfügung~~ ~~war~~ verdanken wir grösstenteils seiner Grosszügigkeit. Ich glaube, Herr Jurt wird während Juli und evtl. August noch in Brighton Center, 367 Washington Street sein und seine Waren zu billigen Preisen verkaufen. Er wird sich sicher freuen Ihren Besuch zu erhalten. Wir wünschen Ihnen viel Glück, lieber Herr Jurt, bleiben Sie mit Ihrer Familie gesund.

#### BUDAPEST

Und zur Stärkung noch eine Tasse Kaffee von Cafe Budapest. Leider kann ich Sie nun während der Sommermonate nicht jede Woche an dieses reizende und so vorzügliche ungarische Restaurant erinnern. So schreiben Sie sich doch ~~bitte~~ die Adresse auf: Café Budapest, 268 Brookline Ave. Boston. Auf der Seite des Beth Israel Hospitals, zwischen dem Hospital und Sears Roebuck. Café Budapest ist immer von 11 Uhr 30 mittags bis Mitternacht und an Sonntag Nachmittagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht geöffnet. Allerdings Montags ist das Lokal geschlossen, dafür schmecken dann der Apfelstrudel und die Doboschtorte am Dienstag umso besser.

Leider konnten Frau Anny Plendl und Herr Werner Orsinger, Vorsitzende der deutschen Gruppe des Internationalen Institut's heute nicht hierherkommen, doch sie baten mich ~~Sie alle herzlichst zu grüssen~~ und sie hoffen Sie,

*Hand eines kleinen Frauen zu wünschen* →



liebe Hörerinnen und Hörer, im Herbst im Internationalen Institut wieder zu begrüßen.

Man sagt wenn "Engel reisen, weint der Himmel". ~~Trotzdem sollen wir~~  
~~vergnügt sind und die Engelkinder von Tirol spielen uns ein lustiges~~  
~~Abschiedstückchen.~~ Leben Sie wohl, liebe Radiofreunde, ich danke  
unseren Gästen, die ins Studio kamen, und Ihnen liebe ~~Zuhörer~~ Hörerinnen  
und Hörer, erfreuen Sie sich an einem geruhsamen Sommer und leihen Sie  
uns wieder Ihr Ohr am Sonntag, den 9. September um 7 Uhr, wenn wir unsere  
neue Radio Saison beginnen. Die American Association of teachers of  
German ~~und Ihre Ansagerin~~ sagt Ihnen in meinem Namen eine recht gute  
Nacht.

Ihre Ansagerin Leni

↓  
Unter der Klinge des "Führer-  
Stimmen wachen" Wachen wir nun  
Vergnügt an dem Studio heraus  
in die Augen hinein, das soll uns  
aber nicht verärgern.



**AR 10609**

**Fromm, Leni (nee Steinberg), 1908-  
1997**

**Herbert and Leni Fromm Collection**

LEO BAECK INSTITUTE

Center for Jewish History

15 West 16th Street  
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400

Fax: (212) 988-1305

Email: [lbaeck@lbi.cjh.org](mailto:lbaeck@lbi.cjh.org)

URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/21/2009

Sys #: 000199320

**Box: 3**

**Folder: 2**

HANCOCK 6-4463

**HERBERT W FRANK**

*advertising agency*

*Long Island City*

314 STUART STREET  
BOSTON 16  
MASSACHUSETTS

NEW YORK OFFICE  
225 WEST 57th ST  
PLAZA 7-1926

RUBY NEWMAN

VICE PRESIDENT



Sept  
1962

I

(2)  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Für manche von Ihnen, liebe Hörer, ist dies vielleicht die erste deutsche Radiostunde nach den Ferien. ~~und so beginnt sie~~ obwohl wir die neue Saison am letzten Sonntag begonnen haben. So sage ich Ihnen allen im Namen der American Association of teachers of German ein herzliches Willkommen und da wir uns wahrscheinlich, besonders an einem so schönen Sonnentag wie heute, noch in Wanderstimmung befinden, klingen wir unser Programm ein mit dem Fröhlichen Wanderer, gesungen von den Schaumburger Märchensängern; die Tenorsolostimme ist Rudolf Schock.

"Fröhliche Wanderer" 147

VOLKSWAGEN

"Valeri, valera", ~~unser~~ <sup>du</sup> Volkswagen ~~steht bereit~~ <sup>der ist da</sup>, um den ~~Wanderer~~ <sup>Fröhlichen</sup> nach Hause zu bringen. Wie Sie wissen ist der Volkswagen einer der beliebtesten Autos in "New England" und mit gutem Grund, denn die Maschine des Volkswagen, ~~die~~ <sup>die</sup> im Heck des Autos angebracht ~~ist~~, ist besonders stabil und trotzt Wind und Wetter. Auch die äussere Käferform, so charakteristisch für den Volkswagen, setzt den Widerstand des Windes herab. Dieses dauerhafte Automobil - Sie können sich wirklich sehr mobil fühlen, wenn Sie in diesem Auto sitzen - hält sich so gut, dass sogar ein gebrauchter Volkswagen zu den am meisten gefragten Autos gehört. Gehen Sie einmal zu Ihrem auto-risierten Volkswagenhändler und machen Sie eine Probefahrt mit einem jungen Weibchen in den Altweiber-Sommer, der uns noch so schöne Tage schenkt.

Können Sie sich noch an den Film: "Die Drei von der Tankstelle" erinnern? Hier ist eine der Melodien, gesungen <sup>von</sup> den "Comedian Harmonists": "Ein Freund, ein guter Freund" 2"

RAWSON

"Sinds die Augen geh' zu Rawson<sup>ss</sup>", Ja, Mr. Rawson ist auch ein guter Freund von Ihnen. und ein ausgezeichneter Optiker. Mr. Rawson,



verwendet nur Gläser allererster Qualität und sie werden natürlich genau ~~mark~~~~Ver~~~~sch~~~~ri~~~~ft~~ entsprechend der ärztlichen Verordnung geschliffen. Und was Ihnen sicher besonders angenehm ist zu hören: Mr. Rawson's Preise sind sehr günstig, ausserdem können Sie in dieser Brillen-Werkstatt eine grosse Auswahl von modernen und auch konservativen Rahmen und Gestellen finden. Das Motto "sind's die Augen, geh' zu Rawson" hat seine Berechtigung. Die Adresse: Walter Rawson (Rawson) ist: 58 Winterstreet, gegenüber der Untergrundstation <sup>Fahra</sup> Parkstreet in Boston. Telephon Nummer: Hancock 6-9843.



11

(2)  
1962

Nun hören wir nocheinmal die Schaumburger Märchensinger mit Rudolf Schock als Tenor in einem Lied aus der Oper:

"Schwarzer Peter" von Schultze.

~~Ich hab in meinen Herzen~~

406 (1. Band)

Cafe Budapest

Lassen Sie uns einmal schnell <sup>dunkel</sup> mit einem Schluck ~~starken~~ Kaffee erfrischen, bevor wir in unserem Programm fortfahren. Und wissen Sie wo Sie die grösste Auswahl und den stärksten Kaffee erhalten? Natürlich im Kaffee Budapest, auf der Brockline Ave. Nummer 268 in Boston, in unmittelbarer Nähe des Beth Israel Hospitals und Sears Roebuck. Aber nicht nur Kaffee, Schokolade oder Tee erhalten Sie dort, sondern die feinsten Leckerbissen, vom Apfelstrudel, nach echt Wiener Art, bis zur Dobosch oder Champagnertorte und den echt ungarischen Gerichten wie Paprika Hühnchen, Gulasch oder hauchdünne <sup>Palacsinta</sup> ~~Pallatschinken~~, die authentischen Pfannkuchen. Das Lokal ist täglich von mittags 11:30 bis nachts 12 Uhr geöffnet, an Sonntag Nachmittagen öffnet Cafe Budapest um 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Nur an Montagen ist ~~das~~ ~~Restaurant~~ geschlossen.

Eine der ersehntesten Figuren aller Zeiten nicht wahr? Und von solch einem Engel singt jetzt die charmante Eva Nelson. "Friedensengel" 333

Und nun die Wochennachrichten, gesprochen von unserem neuen Ansager: Hans Helmut Faber.

TAPE-NEWS 1044

SCHOENHOF'S

Im kulturellen Teil unseres Programms heute, was wir in einigen Minuten beginnen werden, hören wir eine Platte von Hermann Hesse, auf der er selbst spricht. In diesem Zusammenhange möchte ich Sie darauf hinweisen, dass die Buchhandlung Schönhof's in Cambridge <sup>die Gesamt</sup> ~~sämtliche~~ Werke von Hesse in herrlich ausgestatteen Einzelbänden auf





Lager hat. <sup>Das Werk</sup> ~~es~~ besteht aus ca 18-20 Leinenbänden, <sup>Sodass</sup> ~~doch können~~ Sie sich ~~selbstverständlich~~ auch die jeweiligen <sup>Bände</sup> (für die Sie sich besonders interessieren) <sup>einzelne</sup> kaufen, ~~missen nicht das vollständige Werk kaufen.~~ <sup>Können</sup>

~~Ausserdem hat~~ derselbe Verlag, nämlich Suhrkamp, auch sehr preiswerte Pappausgaben, die nur \$1.40 per <sup>Buch</sup> ~~Band~~ kosten, herausgebracht. Aber was den Inhalt anbelangt, der ist ganz und gar nicht aus "Pappe" Z. B. "Knulp", <sup>Klein + Wagner</sup> um nur einige der bekannten Hesse Novellen zu erwähnen oder "Morgenlandfahrt" <sup>eine besonders</sup> ~~sind~~ faszinierende ~~xxxxxxx~~ Prosa-Dichtung. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich 1280 Massachusetts Ave. 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge. Gehen Sie bald einmal in in dieses Bücherparadies und naschen Sie von den Früchten der Literatur.

*für einen in Wort in English in  
romane Ausgabe (Ed.)  
(Kennedy ansicht)*

HT

2  
1962

STATIONBREAK

Kennedy announcement (in english von Eddy gelesen)

Hermann Hesse, der am 2. Juli dieses Jahres seinen 85. Geburtstag gefeiert hat, ist kurz danach am 9. August in seinem Schweizer Heim gestorben. Wir werden in der Serie unserer Radioprogramme im Laufe dieser Saison noch einer speziellen Hesse Gedenkstunde verbringen, doch heute will ich den Dichter selbst zu Ihnen auf einer Grammophonplatte, in deren glücklichen Besitz ich gekommen bin, sprechen lassen. Er liest:

~~sein kleines Werk~~ "Zwischen Sommer und Herbst"

Sie hören ~~die~~ Hermann Hesse!

15 15 - 43 20  
(drehen)

Sie hörten soeben die Stimme von Hermann Hesse in der ~~Presse~~ Richtung: Zwischen Sommer und Herbst, ich darf Ihnen zum Abschluss das Hesse Gedicht lesen: "Höhe des Sommers" 30 Sec.

Bevor wir unsere Stunde beschliessen, möchte ich Ihnen, ~~liebe Radio-~~  
~~freunde~~ das Programm für den nächsten Sonntag ankündigen. Sie werden im 2. Teil der Stunde eine Tonbandübertragung der "Händel-Tage 1962 in Göttingen" hören. Eine hübsche Folge von erklärenden Worten und Musik von Händel. Die Ansagerin ~~am nächsten Sonntag~~ ~~am darauffolgenden Sonntag~~ für die beiden nächsten Sonntage im September wird Erika sein. Ich freue mich, <sup>liebe Radiofreunde</sup> dass Sie Gelegenheit haben die sympathische Stimme von Erika <sup>wieder</sup> zu hören, während ich <sup>Mich</sup> -allerdings in Gedanken bei Ihnen, aber körperlich in Californien befinden werde. Jetzt haben wir noch grade ein paar <sup>122</sup> Minuten um uns an Rudolf Schocks Stimme in "Tarantella" zu erfreuen. (3.03a)  
Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni,

*German  
for use Sun, Sept. 16.*

It has been the cooperative efforts of people of all nations and every religious persuasion which have made America great. But our present immigration laws do not seem to recognize this fact. Edward M. Kennedy, the endorsed Democratic Party candidate for U.S. Senator, is pledged to work for the repeal of today's discriminatory immigration laws and unfair quotas based on national origin. At home, Mr. Kennedy is for a civil rights bill with teeth -- one that wipes out discrimination against anyone in jobs, education and housing. He also supports medical care for the aged, expanded and improved public housing, increased government aid to education and a massive retraining program to help workers meet the age of automation. It is vital for the future of Massachusetts that we have at this time our strongest voice in the United States Senate.

AEG-jem-gaw



3 / 23. Sept. 1962

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hörer. Leni ist auf einem kurzen Urlaub in Kalifornien und fuer die naechsten zwei Sonntage darf ich Sie im Namen der Association of Teachers of German herzlich begrüessen. Im zweiten Teil unserer Programmierung hoeren wir heute ein Tonband ueber die Handelswarenspiele und Maendeltare in Pootingen. Die Musikinstrumente sind diesmal sehr reichhaltig, was unsere musikliebenden Zuhörer besonders freuen wird.

Heute ist nun der erste Herbstsonntag. Jeder denkt bei dem Wort Herbst an etwas anderes. Ich habe a.B. am letzten Sonntag alle meine Nachbarn zu einer Pflanzenschule eingeladen. Fuer mich war es eine alte Erinnerung an olgene Herbstsonntage im Garten, fuer meine Nachbarn da es ein etwas erstaeliges. Ja und da ich nun mal mit einem Maechner verheiratet bin und diese Maechner leben denkt man eher zu diese Zeit an die Wies'n. Nicht immer sind sie Maechner leicht zu verstehen, aber ich habe hier eine Platte gefunden mit dem Titel "Maechner Humor" 10 Min.

Das wird in dieser Form in allen Sprachen verstanden wird.

Das war "Maechner Humor" --- was nun hoeren Sie den Nachbarnbericht aus Bonn von Hans Robert Faber.

Tape 10 Min.

Herr Firchow von German Overseas Service weist Sie darauf hinweisen, dass ab 1. Oktober bis zum 31. Maers wieder verbilligte Flugpreise in Kraft treten.

3  
1962

Haben Sie sich zu Weihnachten oder zum nächsten Sommer Ihren Besuch einladen? Herr Firchow hilft Ihnen gern bei allen Formalitäten. Sollten Sie aber selbst im nächsten Sommer nach Deutschland fahren wollen, so rate ich Ihnen, schon jetzt Ihre Pläne zu machen und sich einen Platz auf einem der populäreren Schiffe zu sichern. Die Abfahrtsdaten fuer das Reisejahr 1963 sind gerade herauskommen. Jetzt koennen Sie sich in Ruhe die fuer Sie geeignetste Kabine und Preise aussuchen, waehrend Sie im naechsten Sommer mit den vorliegenden Preisen, was halt noch zu haben ist.

Ihr Deutsches Reisebuero, the German Overseas Service, 14 Park Square, Boston, unterrichtet Sie gern ueber alle Einzelheiten. Die Telefon-Nr. ist Liberty 2-2373.

Und nun koennen Sie einen bayerischen Watschen Tanz, dessen Text, oder zumindest den Anfang, hatte von Herrn Firchow beschrieben sein koennen:

denn 2,70      2nd 1  
"Ja, was tut man nicht fuer den Fremdenverkehr"

#### Volkswagen

Ueber die Vorteile des Volkswagens haben Leni und ich Ihnen schon viel erzaehlt, heute moechte ich Ihnen einmal die Vorteile des Volkswagen-Busses aufzuehlen:

3  
1962

Als höchstes hören Sie nur den Radetzky Marsch von Strauss.

2.50 Min. *siehe Band 4*Radetzky MarschCafe Budapest

Die Klänge des Radetzky Marsches brachten uns nun ins Cafe Budapest. Ich muss ehrlich zugeben, so gut mir sein es einer Pfirsichkuchen schmeckt, der Apfelkuchen dort ist ein Allig. Und so ein gutes ungarisches Goulash an einem köstlich Herbstabend? Der Essens allein macht doch schon Appetit. ~~Es~~ Die hiesigen weiß gedeckten Tische in dem gemütlichen rot-weiß dekorierten Raum geben dem Restaurant eine europäische Atmosphäre, in der Sie sich sofort wohlfühlen werden. Das Cafe Budapest ist lediglich, außer Montag von 11.30 Uhr bis Mitternacht, sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht geöffnet. Die Adresse ist: 266 Froelich Avenue in Boston, das ist zwischen Court Street und dem 10th Israel Hospital auf der Seite des Hospitals.

Wissen Sie, liebe Leser, es ist oft gar nicht so einfach, das in Ihrer Nähe Tages- oder Jahreszeit zu finden, doch Heiterkeit und Frohlichkeit sind weder an das eine noch das andere gebunden. So hören Sie jetzt eine Arie aus "Der Wildschuetz" von Albert Dornring:

"Heiterkeit und Frohlichkeit" 4.40

Weniger heiter und frohlich als besinnlich und nachdenklich wird Sie das Herbstgedicht von Rainer Maria Rilke stören, das mich so beeindruckt hat, als ich es in der vorigen Woche zum ersten mal von Wilfried Gedächtnis gesprochen wurde:

"Ich fühle seit einer Zeit, wie alles sich verändert."

1-2 Min. *Klassenmusik ohne Gruppe*



3/1962

V

Station Break

Falls Sie die Stimme von Hans Peter Antes vermisst haben, so werden Sie ihn jetzt als Sprecher auf dem folgenden Abend wiederhören können. Er erzählt und ueber die Handelsfestspiele und Handeltiere in Ostingen.

Topic

Sie hoeren einen Bericht von den diesjahrigen Handlungen in Ostingen und ueber die Handelsfestspiele in dieser deutschen Universitaetsstadt.

Angehoerend hoeren Sie "Die Kunst Palette". Hans Peter Antes wird zu Ihrer "Interaktion" und Geschichte, Geschichte und sonstige Veranstaltungen aus dem kuenftigen Leben des Altens in Deutschland erzuehlen.

40 Sec.

Unsere Hoerer juendlichlichen Glaubens feiern in der kommenden Woche, am 28. und 29. September, Neujahr und wir wuenschen Ihnen gute Feiertage.

Ich wuensche mich nun von Ihnen verabschieden. Auf Wiederhoeren am naechsten Sonntag und

mit Recht

Ihre Erika

x *Ubrigens:*

Falls Sie nicht daran gedacht haben sollten sich Papier und Bleistift zurechtzulegen, haben Sie während diese Musik spielt, Gelegenheit sich das Material zu holen, denn ich sage vielleicht manches an, was Sie sich gern aufschreiben wollen.

30. Sept.  
1962

4

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. In Namen  
der Association of Teachers of German darf ich Sie wieder  
aufs herzlichste begruessen. Im zweiten Teil unseres Pro gramms  
hoeren wir heute ein Tonband aus Deutschland. Hans Peter Antes  
bringt Ihnen die "Bunte Palette" mit Geschichten aus dem  
bunten Leben des Alltags in Deutschland.

Auch aus dem Alltag, aber von gestern - oder vorestern-  
ist ~~es~~

"Das alte Minnrad" 2 Min.

Zurueck zu "Heute", Hans Helmut Faber bringt Ihnen die  
Wochennachrichten aus Bonn.

Tape 10.15 Min.

Ja, stellen Sie sich mal vor, eine ganze Tag-\*ladung koennen  
Sie mit dem Volkswagenbus ~~mit~~ aufs Oktoberfest nehmen. Aber auch  
hier erkennt man allzuhaeuft seine Vorzuege, doch wie ich schon  
vorige Woche sagte, entweder lieben Sie ihn.....

Volkswagen

see script

Da uns Hans Helmut Faber eben erzuehlte, wie gut das Klima  
und die Luft in Berlin sind, habe ich hier etwas ganz spezielles  
fuer Sie, naemlich

25 Min.

"Eine fruehe Luft aus Berlin"



**Theise!**

## S. W. THEISE, INC.

1198 COMMONWEALTH AVENUE  
BOSTON 34, MASS.  
CABLE ADDRESS: "PARCEL"

September, 26.1962

Mrs. Gerid Haeberer  
265 Hudson Rd.  
Sudbury, Mass.

Sehr geehrte Frau Haeberer:

Nachstehend geben wir Ihnen den Text fuer die Durchsage der naechsten deutschen Stunde:

" Theises Delicatessen haben waehrend des Sommers nicht nur ihre altbekannten Lebens- und Genussmittel aufgefuellt, sodass in allen Artikeln reichlicher Vorrat vorhanden ist, sondern haben auch eine ganze Anzahl neuer Artikel von drueben aufgenommen und unterhalten auch hierin stets ein grosses Lager.

Neu aufgenommen wurde das von der Dortmunder Aktienbrauerei hergestellte Malzbier, das als staerkendes Mittel allgemein geschaezt wird. Ferner der in Deutschland so bekannte Klosterfrau Melissengeist sowie Dr. Buers Rein-Lecithin und nicht zu vergessen des weltbekannte Koelnisch Wasser. Traubenzucker-Tabletten sowie Kaisers Pfefferminz-Drops mit Traubenzucker sind aus der Liste der neuen Artikel ebenfalls besonders empfehlenswert.

Mit beginn der jetzt kuehleren Witterung wird auch der im Sommer so vermisste geraeucherte Aal und Buecklinge wieder vorraetig sein. Das erste Shipment wird im Laufe der naechsten Woche erwartet.

<sup>Die</sup> ~~Unsere~~ neuen Winterlisten sind in Druck und in ca. 2 bis 3 Wochen fuer jedermann zu haben. Schreiben Sie ~~uns~~ mit Angabe Ihrer Adresse dann senden wir Ihnen die Listen zu und fuegen eine Rezept-Broschüre der bekannten Oetkerschen Produkte gratis bei.

Das Geschaefte befindet sich 1198 Commonwealth Avenue in Allston. Geschaeftszeit ist taeglich von 8.00 Uhr morgens bis 7.00 abends, auch sonntags, nur Montags wird um 12.00 Uhr geschlossen.†

Mit freundlichen Gruessen empfehlen wir uns Ihnen

S.W.Theise, Inc.

4  
1962

Berliner Luft in Tueten koennen Sie bei Theises zwar nicht kaufen, aber sonst gibt es so ziemlich alles was Ihr Herz befehrt, denn Theises Delice essen .....

see script

Theise

2 1/2 Min.

"In Wald und auf der Weide"

Cafe Budapest

Nicht in Wald und auf der Weide sondern mitten in der Stadt finden Sie das Cafe Budapest. Es ist Restaurant und Konditorei gluecklich vereint. Ob Sie naechlich Appetit auf ein kreoestiges Abendessen, oder nur auf eine Tasse Kaffee und ein Stueckchen Torten haben, das Cafe Budapest ist gerade der richtige Platz. Uebrigens, Kaffee in Cafe Budapest ist etwas ganz besonderes, Sie brauchen naechlich die Speisekarte dazu, so viele verschiedene Sorten gibt es. Wie oft habe ich schon gehoert: Ach ja, in Amerika gefaellt es mir ganz gut, aber so ein nettes gemütliches Cafe fehlt halt. Ihnen kann ich nur raten, gehen Sie bald einmal ins Cafe Budapest. Die Adresse ist: 268 Brookline Avenue in Boston, das ist zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital auf der Seite des Hospitals.

Vico Torriani singt nun:

2 Min.

"In einer kleinen Konditorei"

4  
1962

Zur Abschluss des ersten Teiles unseres Programmes nun  
 noch etwas fuer die Freunde der klassischen Musik.  
 Sie hoeren einen Marsch fuer drei Trompeten von Carl  
 Philipp Emanuel Bach:

Marsch 3 Min. Side 1, last Band

Station Break

Hans Peter Antes bringt Ihnen nun "Die Gute Palette"

Länge

Die Stunde vergin wieder einmal viel zu schnell. Am naechsten  
 Sonntag hoeren Sie wieder Leni's vertraute Stimme. Im zweiten  
 Teil werden Sie ein Tonband ueber die Bayreuther Festspiele  
 1962 hoeren.

Ich verabschiede mich nun wieder von Ihnen und wuensche  
 Ihnen

Gute Nacht

Ihre Erika



7. Oktober  
1962

I

5  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.  
Im Namen der American Association of teachers of German begrüße  
ich Sie herzlich und auch sehr herzlich in meinem eignen Namen.  
Ich möchte vor allem Erika danken, die mich während meiner Ab-  
wesenheit mit Charm und Tüchtigkeit vertreten hat. "Leider wollte  
es mir nicht gelingen, California Sonne mitzubringen, aber ich habe  
mich ausgeruht, und das kommt Ihnen auch zu gut."

In München ist das Oktoberfest in vollem Schwunge und so wollen  
auch wir unser heutiges Programm einklingen mit einem Orchester-  
stück:

"Münchner Geschichten" 4

X Die Musik eben hat Ihnen Geschichten aus München erzählt und mir  
erlauben Sie bitte, dass ich Ihnen eine Geschichte aus Newton er-  
zähle und zwar ist es meine schöne Aufgabe Ihnen mitzuteilen, dass  
der Vice Präsident der American Association of teachers of German  
und der Vorsitzende unseres Radio Committees, Dr. Werner Heider,  
einen Verdienstorden <sup>1. Klasse</sup> von Deutschland, "Order of Merit of the  
Federal Republic" erhalten hat. <sup>Dr.</sup> Er wurde ihm am Tage seines  
60. Geburtstages am 24. September d. J. durch Konsul Philipp  
Schmidt-Schlegel, während einer <sup>Empfangs</sup> reception in dessen Haus, überreicht.  
Dr. Heider, der eine führende Rolle im amerikanischen-deutschen  
Kulturleben von Boston spielt hat diese Ehrung voll verdient, wir  
freuen uns mit ihm, wir gratulieren ihm zu dieser berechtigten An-  
erkennung und, wenn auch etwas verspätet, zu seinem 60. Geburts-  
tag und sind dankbar einem <sup>solche Persönlichkeit</sup> charakterlich und wissenschaftlichen  
hochstehenden Menschen wie Dr. Werner Heider zu unseren <sup>als Leiter und</sup> Mitar-  
beitern <sup>Recht & Gerechtigkeit</sup> zählen <sup>(zu den besten)</sup>. Ich darf Sie vielleicht bei dieser Ge-  
legenheit auch darauf hinweisen, dass die "Deutsche <sup>Sommerland</sup> Samstag-Schule",  
deren Vorsitzender auch Dr. Heider ist, am 20. d. M. wieder be-  
ginnt. Diese Kurse finden wie in den vorhergehenden Jahren in den  
Räumen der Boston University auf der Commonwealth Ave. statt. Es

gibt 2 Kurse für Beginner und für Fortgeschrittene, von 10 bis  
12 Vormittags. Für nähere Information schreiben Sie bitte an  
die Radiostation WBOS. Die Adresse hat sich geändert. Die Adresse  
c/o German Radio Hours  
von WBOS ist von jetzt ab: 160 North Washington St., Boston.  
Die Telephon Nummer ist dieselbe *wie früher*.

II

5/1962

Jetzt hören wir das berühmte Orchester und den weltbekannten Chor der Bayreuth Festspiele:

"Zug der Frauen zum Münster" aus "Lohengrin" von Richard Wagner 4"

Im 2. Teil unserer Stunde heute, hören Sie ein Tonband <sup>Musik</sup> "Bayreuth 1962", (Ausschnitte aus Wagners Opern und erklärender Text.

A pro pos Tonband. Hier sind die Wochen Nachrichten, gesprochen von Hans Helmut Faber.

NEWS Tape 10

VOLKSWAGEN

Der Stahlrahmen eines Volkswagen-Lastautos, liebe Hörer, ist nicht zusammengenagelt, sondern geschweisst. <sup>Das</sup> Das Gewicht viel leichter als man annehmen würde; es wiegt nur 2.282 englische Pfund, also weniger als viele der kleinen Autos anderer Marken. Daher brauchen Sie nicht viel Gasolin und die Gummireifen werden nicht so schnell abgenützt. Das einzige was schwer ist an diesem Auto ist <sup>Last-</sup> die Fülle des Inhalts mit dem Sie <sup>den Wagen</sup> ~~das Auto~~ laden, <sup>und Konstruktion</sup> Das ist möglich durch die ungewöhnlich starke Konzentration dieses Autos. In anderen Worten dieses Volkswagen Lastauto ist schwer, wo es schwer sein soll und leicht, wo es leicht sein soll, nämlich <sup>Wicht</sup> für Ihren Geldbeutel. Für nähere Information besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler.



III

5/1962

Unser nächstes Lied ist nicht, wie Sie vielleicht ~~annehmen~~ <sup>vermuten</sup> ~~be-~~  
~~erwartet hatten:~~  
~~titel:~~ "Komm in den Volkswagen", sondern:

"Komm in die Gondel" 4.

OVERSEAS

Leider gibt es hier in Boston keine solchen Gondeln, aber Sie können zu Herrn Firchow ins Deutsche Reisebüro gondeln und sich eine Schiffskarte reservieren lassen nach Venedig oder ein Flugbillett kaufen, um nach dem <sup>Halen</sup> ~~warmen Süden~~ zu fliegen. Die Bremen, sowohl wie die HANSEATIC werden auch in diesem Winter wieder die beliebten Vergnügungsfahrten nach dem sonnigen Süden machen. Wenn Sie die kalten Wintertage angenehm unterbrechen ~~wollen~~, wenn Sie sich gern einige Ferientage im Januar oder Februar gönnen wollen, dann sollten Sie jetzt sich die Plätze zu noch billigen Raten sichern, Eine kleine Anzahlung schützt Ihren Platz und ist jederzeit rückzahlbar. Es macht sich bezahlt, rechtzeitig zu buchen. Im deutschen Reisebüro - German Overseas- 4 Park Square, Boston werden Sie in allen Reiseangelegenheiten aufs freundlichste und fachmännischste beraten. Ihr Reisemarschall heisst Paul Firchow und seine angenehme Stimme ist zu hören, wenn Sie anrufen: Liberty 2-2373.

Die Sopranistin Erna Maria Duske singt jetzt für uns:

"Du sollst der Kaiser meiner Seele sein" 330

Die Liebe des Mannes geht durch den Magen, wie das Sprichwort sagt, und so möchte ich Ihnen, liebe Hausfrauen raten, Ihrem Mann den Vorschlag zu machen, dass Sie mit ihm eine Mahlzeit im CAFE BUDAPEST einnehmen. In einer gemütlichen Umgebung erhalten Sie köstlich zubereitete ungarische Gerichte, die Sie mit einem feinen Dessert oder delikaten Mehlspeisen -wie die Wiener sagen- abschliessen. ~~Kafe Budapest verdient sich seinen Namen durch die vielerlei Kaffee Arten, die Sie dort erhalten.~~ Und jetzt die Haupt-

sache die ADRESSE, denn ohne Adressen kann man nicht essen:  
268 Brookline Ave. Boston, gleich neben dem Beth Israel Hospital.  
~~RaxRax~~ Cafe Budapest ist täglich von 11 Uhr mittags bis Mitter-  
nacht geöffnet, ausser an Montagen, da hat der Koch Ausgang und  
die Kellner erholen sich, ~~xxxxStaxx~~

14

5  
1962

Bevor wir den 1. Teil der Stunde beschliessen darf ich Sie auf eine sehr schöne und seltene Ausstellung aufmerksam machen. Im De Cordova Museum in Lincoln ist <sup>bis zum 4. November</sup> zurzeit eine Ausstellung der Werke von Ernst Barlach. Es ~~ist~~ ist eine glückliche Gelegenheit, Skulpturen und Radierungen dieses ausserordentlichen Künstlers hier in Amerika, ~~die Ausstellung ist sozusagen auf einer Gastspielreise-~~ sehen zu können und auf sich wirken zu lassen.

STATIONBREAK

Fuer den Rest der Stunde hören wir nun ein Tonband, betitelt:

Bayreuth 1962, Festspiele als Forum der künstlerischen Gestaltung. Unter den Sprechern werden Sie auch die vertraute Stimme von Hans Peter Antes hören.

Nun möchte ich Ihnen noch sagen, was Sie im kulturellen Teil am nächsten Sonntag in unserer Stunde zu erwarten haben.

Wir hören ein kleines Theaterstück: "HERBST", von Curt Goetz, auf einer Grammophonplatte gesprochen von dem leider verstorbenen Autoren, -Curt Goetz war nämlich auch ein besonders begabter Schauspieler- und der Schauspielerin Valerie von Martens, die Goetzes Lebenspartnerin wurde.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



die wird bitte geben folgende Adressen:

Am nächsten Samstag, den 20. Oktober, ~~nachmittags~~ nachmittags um 2 Uhr findet eine Versammlung der A.A.T.G in der Brandeis Universität statt und zwar im Goulding Judäic Center.

~~Prof~~ Dr. Joseph Dayag, der früher Privat Sekretär von Erich Maria Remarque war, wird einen Vortrag über Remarque halten. Diese Veranstaltung, inklusive Erfrischungen kostet 50 cents Eintritt. ~~Wir hoffen, dass sich~~ Nicht nur Mitglieder der A.A.T.G., sondern jeder Interessent ist willkommen.

Bitte geben, was Sie möchten, an die hier aus Hotel Kamm  
in Cafe Budapest, 2 2/2 Van Porse Coffee & Starker

14. Oktober  
1962

6  
1962

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Ich begrüße Sie wie immer herzlichst im Namen der American Association of Teachers of German <sup>see sheet</sup> und will das Programm einklingen mit den mit und hinreissenden Melodien von Johann Straussens:

"An der schönen blauen Donau" (8)

with original Strauss GMS.

Das Columbia Symphonie Orchester spielt unter der Leitung von Bruno Walter.

Sprich während der Musik: ~~(see Platten-Umschlag)~~ Während im Hintergrund die Musik spielt, möchte ich Ihnen etwas über Johannes Strauss und dieses Stück erzählen. Im Jahre 1867, also vor 95 Jahren, reiste Johannes Strauss von Wien <sup>nach Paris</sup> und gab mit dem Bilsesche Orchester im Cercle International im Rahmen der damaligen in Paris stattfindenden Weltausstellung Konzerte. Aber.... (see Platten-Umschlag)

fade  
begin

bring up music for 1st. fade again for;

BUDAPEST

zur Abwechslung einmal Heute wollen wir mit dem Dessert beginnen, denn die "schöne, blaue Donau, lässt mich an Budapest denken und demzufolge an unser Café Budapest, wo es den herrlichen Apfelstrudel gibt. Und während Sie dort in gemütlicher Umgebung Ihre Speisen einnehmen - das Menu ist sehr vielfältig und reichhaltig- hören Sie leise, angenehme Musik grade so wie momentan, natürlich ist es nicht immer grade Johann Strauss. Cafe Budapest ist täglich, ausser montags von 11 Uhr mittags bis nachts 12 Uhr geöffnet und an Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Die Adresse: 268 Brookline Avenue, Boston. (fade and end music)

THEISE

Da wir im Moment von gastronomischen Dingen sprechen möchte ich Sie darauf hinweisen, dass in Theises Delikatessen Geschäft - nun, da das kühlere Wetter eingesetzt hat- Waren eintreffen, die während des Sommers nicht verschickt werden konnten, wie z. B.

Als P. Hoffmann...  
wird...  
auf...  
mit...  
und...  
die...  
2

Schweizer und deutsche Schokoladen, Lübecker Marzipan, die bekannten Balzen Produkte, von den einfachen Leibnitzkeks bis zu dem feinsten Gebäck in wundervollen Geschenkpackungen. Ausserdem viele andere Leckerbissen -süss, sauer, ~~und~~ scharf, ganz nach Bedarf - importiert von Deutschland, ~~und~~ Oesterreich und der Schweiz. - Die während der heisses Jahreszeit so sehr vermissten geräucherten Aale und Bücklinge sind auch wieder vorrätig. -Und wissen Sie, dass Theises auch deutsche Zeitschriften verkauft? Sie werden nicht benutzt, wie das früher in Europa üblich war! Heringe oder Bücklinge darin zu verpacken, nein, es sind neue Zeitschriften zum Lesen und sehr interessant. S.W. Theise Delikatessen befinden sich auf der Commonwealth Ave. Nummer 1198 in Allston. Geschäftszeit ist täglich von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr abends, auch sonntags, nur montags wird um 12 Uhr mittags geschlossen.

hat sich  
beim  
für die  
einmal



11

6  
1962

Das besonders gute Roggenbrot, nach europäischem Rezept, was Theise zu verkaufen hat, und was ich immer nur "Theise-Brot" nenne, lässt mich jetzt für Sie das Volkslied spielen:

"Es klappert die Mühle" 135

Von den Mühlenrädern zu 4 Gummi-Rädern und zwar zu denjenigen, die dem Volkswagen Lastauto angehören.

VOLKSWAGEN see script

In solche eine Volkswagen Lastauto oder auch Volkswagen-Bus genannt, können Sie auch Ihre Kinder und diejenigen Ihrer Freunde in die deutsche Stunden bringen, die am nächsten Samstag Vormittag, also am 20. Oktober, wieder beginnen. Die Kurse für Kinder von 9 bis 14 Jahre finden in den Räumen der Boston Universität statt in der Zeit von 10 bis 12 Uhr vormittags. Es gibt Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene. Schreiben Sie an WBOS, German Radio Hour, 160 North Washington Street, Boston, falls Sie nähere Information benötigen. Das Oktoberfest in München ist immer noch in vollem Schwung, so sollen Sie jetzt ein kleines Liedchen von dem volkstümlichen Münchner Karl Valentin hören und zwar:

"Maskenball der Tiere" 342

Schönhof's

ist  
Meine Phantasie ~~wurde~~ durch diese Platte angekurbelt und so möchte ich Ihnen sagen, dass, als ich jüngst bei Schönhof's, der bekannten Buchhandlung in Cambridge war, ich sehr viel Tiere herumwmmeln sah, wie z. B. Bücherwürmer, Brillenschlangen, und Leseratten. Kein Wunder, denn dies ist DAS Bücherparadies für jung und alt, ~~Menschen und Tiere~~, Studenten, Lehrer und alle, die sich für Literatur interessieren. Aber auch für die Menschen, die lieber Literaur hören; anstatt sie selbst zu lesen,

sorgt die Schönhof'sche Buchhandlung durch eine grosse Anzahl von Schallplatten des gesprochenen Wortes. Prosa, Gedichte, Theaterstücke moderner und klassischer Werke, ~~und~~ einige ~~von~~ von den Autoren, andere von ausgezeichneten Schauspielern und Rezitatoren ~~gelesen~~ vorgetragen. Auch die vorhin gehörte Valentinplatte können Sie bei Schönhof's erhalten oder bestellen.

~~Die Buchhandlung ist täglich von 9 bis 6 Uhr geöffnet und am~~

~~Donnerstag Abends sogar bis~~ Notieren Sie die Adresse:

Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave., 3 Blöcke vom Harvardsquare in Cambridge. Telephon: Kirkland 7-1582.

III

6  
1902

RAWSON

Die Kategorie der "Brillenschlangen", denen ich bei Schön-  
hof's begegnet bin und zu denen ich selbst auch gehöre,  
wenn es ums Lesen und Schreiben geht, ist sehr verbreitet  
und deshalb ist es am Platze, wenn ich Sie darauf aufmerksam  
mache, dass der Kauf von ~~Bzllzen~~ Augengläsern Vertrauenssache  
ist...(see script)

*Zurück ins 20. Jahrhundert*  
~~Und nun von dem aus Berlin stammenden Mr. Rawson zu unserem~~  
*zudem* aus Bonn kommenden Wochenbericht, gesprochen von Hans  
Helmut Faber.

TAPE NEWS

1030

Stadthaus  
728

STATION BREAK

Für die nächsten 24 Minuten dürfen wir einer Grammophon  
Platte zuhören, sie lautet "HERBST", ist ein Theaterstück  
von Curt Götz. Cyprienne wird von Valerie von Martens ge-  
sprochen, Florence, ihre Tochter ist Herta Staal, Graf Dingel-  
städt: Curt Götz ein Sprecher: Klaus Miedel. Ort der Hand-  
lung: Eine Bank auf der Waldhöhe eines Kurortes.

"HERBST"

24

Sie hörten soeben "Herbst" ein Theaterstück von Curt Götz.  
Die Voranzeige für nächsten Sonntag: Der Kunstmaler Helmut  
Krommer wird im kulturellen Teil unserer Stunde über den  
Graphiker und Bildhauer Ernst Barlach sprechen, sehr zeitge-  
mäss, da gegenwärtig eine hervorragende Ausstellung der Werke  
~~dieser~~ von Ernst Barlach im De Córdova Museum in Lincoln zu  
besichtigen ist. Die Ausstellung ist dort bis zum 4. November.  
Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

☺☺☺☺☺☺  
☺☺☺☺

~~wenn Zeit:~~ Hier eine kleine Einlage des Bass  
Baritons: Gerhard Pechner. Ein Volkslied aus dem  
15. Jahrhundert: "Gesang eines Fahrenden"

116

*Zurück ins 20. Jahrhundert*



21. Oktober  
1962

1

7  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German  
heisse ich Sie herzlichst willkommen und darf gleich zu Beginn  
Sie nocheinmal daran erinnern, dass die Deutsche Sonnabend-  
Schule, die Kurse für Kinder im Alter von 9 bis 14 Jahren für  
das Studium der deutschen Sprache, gestern begonnen hat. Die-  
se Kurse finden jede Woche, Samstag vormittags von 10 bis 12  
Uhr in der Boston Universität statt und es ist immer noch Zeit  
Ihre Kinder am Unterricht teilnehmen zu lassen. Telephonieren  
Sie direkt an die Lehrerin Fr. Lang. Telephon Nummer:  
Kenmore 6 - 4414. Sie arbeitet dort in einem Büro zwischen  
9 und 5. Fragen Sie nach Fr. Ruth Lang. Ken 6-4414. -  
Vor mir liegt eine neue Schlagerplatte, frisch importiert aus  
Deutschland aus der ich Ihnen jetzt den Schlager "Mister"  
vorspielen will:

MISTER 239

BUDAPEST

Ob MIMI wohl die Bäckerin ist, die den vortrefflichen Apfel-  
strudel im Cafe Budapest backt? Da kann ich den Herrn Mister  
nur zu gut verstehen, denn sowas Gutes wie dieser duftige,  
hauchdünne Teig, der die saftigen Studeläpfel umhüllt, gibt es  
nicht nocheinmal in Boston. Also, liebe Herren Mister, nehmen  
Sie Ihre Mimi, Tilli, Lilli oder wie sie heissen mag, unter den  
Arm, <sup>und</sup> kehren sie ein im Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. auf der  
Seite des Beth Israel Hospitals in Boston. Ausser an Montagen  
(das bitte nicht mit dem "Mister" zu verwechseln, dessen freier  
Tag am Mittwoch ist), also ausser montags hat Cafe Budapest  
jeden Tag von 11 Uhr vormittags bis 12 Mitternacht geöffnet.  
An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Ach ja,  
und guten Appetitt!

11

7  
1962

OVERSEAS

und anderen Delikatessen

Ausser dem Apfelstrudel spüren Sie im Cafe Budapest europäische Atmosphäre, doch wenn Sie Zeit zu einer wirklichen Reise nach Europa haben, dann möchte ich Ihnen doch sehr empfehlen zu Ihrem Reisemarschall Herrn ~~Kurt~~ Paul Firchow ins deutsche Reisebüro zu gehen und eine Schiffahrts oder Flugzeug Reservation zu machen. Verbilligte Rundreisen sind zu Weihnachten oder für das kommende Reisejahr werden für Sie dort arrangiert und es ist ratsam sich rechtzeitig anzumelden. Geldüberweisungen, Liebesgaben und Weihnachtspakete nach West und Ost Deutschland, sowie verbilligte Einwanderungspassagen bei Flugzeug oder Schiff können Sie sich dort beschaffen. Die Adresse:  
Deutsches Reisebüro, German Overseas, 4 Park <sup>Square</sup> Street, Boston.  
Telephon Liberty 2-2373.

Und zum Abschluss dieser Mitteilung aus der vorhin erwähnten neuen Schlagerplatte das Lied, gesungen von Caterina Valente:

"Ein Seemanns Herz" 2<sup>15</sup>

Und nun die Wochen Nachrichten aus Bonn, auf einem Tonband gesprochen von ~~Hans~~ <sup>Hans</sup> Helmut Faber

TAPE NEWS 9<sup>55</sup>

Volkswagen

So wie Eier und Speck, ~~Bier und~~ Sauerkraut und Knödel oder Pumpernickel und Käse zusammengehören, so gehört auch ~~das~~ die Volkswagen Ansage zur deutschen Radiostunde. Für diejenigen meiner Zuhörer.... sie script

Jetzt wieder ein bisschen Musik und zwar ein kleines Potpourri bezaubernder Operetten Melodien von Robert Stolz.

(Platte "Wien wird schön erst bei Nacht". Seite 1 von Anfang bis einschl. "Adieu, mein kleiner Gardeoffizier")

STOLZ-POTPCURRI 7



7  
1962

III

GERMAN AMERICAN VEREIN

Die Mitglieder des Deutsch-Amerikanischen Vereins, die sich bei dem Flug ~~im~~ letzten Sommer nach Europa beteiligten, sind alle vergnügt und erholt wieder in Boston eingetroffen, ~~grüssen die Radiöhörer unserer Stunde herzlich~~ und würden <sup>B</sup> liebe Radiöhörer sich freuen Sie am nächsten Sonntag Nachmittag, den 28. Oktober zu dem Deutschen Tag und zu einem Konzert in der Arbeiter Halle begrüßen zu können. Der deutsche Konsul von Boston Dr. Philipp Schmidt-Schlegel wird auch zugegen sein. ~~Stichhoffen, dass~~ Die Direktion des Deutsch-Amerikanischen Vereins hofft, dass Sie sich zahlreich und mit vergnügten Sinnen einstellen werden und nach dem Konzert noch zu einem gemütlichen Beisammen und <sup>E</sup>rfrischungen bis etwa 8 Uhr abends dableiben, ~~werden~~. Die Adresse ist: Arbeiterhalle, Sonntag, 24 Amory Ave. in Roxbury. Der Tag: 28. Oktober, die Zeit, 4 Uhr nachmittags .

Bevor wir den 2. Teil unserer Stunde beginnen noch zwei andere Mitteilungen. Erstens: Im Internationalen Institut werden die ~~stündlich~~ monatlichen Zusammenkünfte am Donnerstag Abend der deutschen Gruppe wieder stattfinden und das erste Treffen ist am nächsten Donnerstag, den 25. Oktober um 8 Uhr 190 Beacon St. Boston. Es werden 2 Filme vorgeführt. eine neue deutsche Wochenschau und ein interessanter Kunstfilm: "Tanzende Hände". Danach Kaffeeklatsch und Kuchen. Beitrag 50 Cents. Die 2. Mitteilung. Allerliebste, junge Kätzchen wurden einer Katzenmama vor 2 Wochen geschenkt für die sie ein gutes Heim sucht. Sind Sie Katzen-Liebhaber? Dann melden Sie sich bei mir schriftlich während dieser Woche. Adresse: <sup>WBOS</sup> German Radio Hour 160 North Washington Street, Boston.

STATION BREAK



14

7/1962

Heute habe ich wieder die freudige Aufgabe unseren Gast und Freund Herrn Kunstmaler Helmut Krommer anzukündigen, der trotz seiner Erkältung es nicht gescheut hat, ins Studio zu kommen, um Ihnen über den Graphiker und Bildhauer Ernst Barlach und sein Werk, ~~das z. Zt. im Der Cordova Museum in Lexington ausgestellt ist,~~ zu sprechen.

Herr Krommer darf ich Sie ans Mikrofon bitten.

Krommer- Barlach.

Ich danke Ihnen Herr Helmut Krommer für Ihre einführenden Worte in die Persönlichkeit und das Werk von Barlach.

Ich lasse die Stunde ausklingen mit ~~dem~~ Paul Hindemith Mathis der Maler, <sup>von</sup> dessen Musik in die Schaffensperiode Barlachs fällt.

Leider müssen wir hier abbrechen. Ich hoffe Sie finden sich wieder am nächsten Sonntag am Mikrofon ein und hören uns zu.

Ich plane Ihnen im kulturellen Teil der Stunde ein Tonband über die 2000 Jahr-Feier in Mainz am Rhein vorzuspielen.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

x Besser das Vergleich mit Barlach & P. sehr  
interessant  
insbesondere Barlach selbst  
in Mainz  
für  
(siehe den Krommer)

28. Okt.  
1962

I

1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde.

Die American Association of teachers of German begrüsst Sie herzlichst ~~in meinem Namen~~, und wir hoffen <sup>ich</sup> <sup>das wir</sup> zusammen eine hübsche Unterhaltungs-Stunde ~~zu~~ verbringen. Zur Einleitung ein fesches Musikstück betitelt:

"Cabaret auf zwei Klavieren" 130

Im 2. Teil unseres heutigen Programms werde ich Ihnen ein Tonband vorführen, das Ihnen ein Hörbild der Stadt Mainz am Rhein vermitteln soll, zu Ehren der vor 2000 Jahren gegründeten Stadt. Doch jetzt möchte ich zu Ihrem Amusement ein Schlager-Potpourrie spielen, was viele von Ihnen, liebe Zuhörer, in Ihre Jugendzeit zurückführt. "Erinnern Sie sich"?.....

"Schlager von einst 1. Folge" 1. Seite 5

#### VOLKSWAGEN

Wir alle hier im Studio sind überzeugt, dass der Schorsch dem Wunsch seiner geliebten Frau nachgekommen ist <sup>ein Automobil gekauft</sup> und ~~nachher~~ <sup>den es notwendig war,</sup> einen Volkswagen gekauft hat, eines der beliebtesten Automobile. ~~Die~~ Die Maschine des Volkswagens <sup>ist</sup> im Rücken des Autos angebracht <sup>die</sup> ist erhalten ~~Sie~~ <sup>dadurch</sup> ~~verfügt~~ die beste Zugkraft, die logischerweise verhindert, dass das Auto in Sand, Schlamm und Schnee stecken bleibt. Der Volkswagen ist auch sehr sparsam im Gebrauch. Sie erhalten 32 Meilen auf eine Gallone Gasolin und ~~noch~~ der Oelverbrauch ist äusserst gering. Sie brauchen kein Oel zwischen den regelmässigen Oelwechseln. Da die Maschine mit Luft gekühlt wird, benötigen Sie Wasser nur zum Waschen des Automobils. Ihr autorisierter Volkswagenhändler wird auf Ihre eventuellen Fragen gerne antworten und Sie zu einer Probefahrt einladen. Doch nun eine kleine Gedankenfahrt nach Bonn zu Herrn Faber, der uns die Wochen-Nachrichten mitteilen will.



28 Sept.  
1962

II

8  
1962

BUDAPEST

Von Afrika nach Ungarn; d. h. <sup>ins</sup> im Cafe Budapest hier in Boston!  
<sup>dort</sup> können Sie eine echte ungarische Mahlzeit geniessen. Der Grund warum dieses gemütliche Lokal nicht Restaurant Budapest, sondern Cafe Budapest heisst, ist darauf zurückzuführen, dass Sie dort eine grosse Auswahl von Espresso Kaffeearten mundgerecht serviert bekommen. Noch viele andere Delikatessen erhalten Sie im Cafe Budapest, die Sie bei Ihrem baldigen Besuch selbst feststellen werden. Verabreden Sie Ihr nächstes "Stell Dich ein" im Cafe Budapest, 268 Brookline Ave., zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals. Aber bitte nicht ~~am Montag~~ <sup>montags</sup>, denn an diesem Tag ist Cafe Budapest geschlossen, aber an jedem anderen Tag von 11 Uhr vormittags bis nachts 12 Uhr und sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

Nachdem wir vorhin Schlager aus dem Anfang des 20. Jahrhunderts gehört haben, will ich Ihnen von einer neu erschienen Platte einen modernen Schlager spielen:

"Bum-Budi-Bum" ↓ 3

(Versetzen Sie sich in die Sprechstunde eines Arztes.)

Schönhof's

Französische, deutsche, italienische, russische, spanische, kurz Diktionäre in allen Sprachen, Kunstbücher ~~der Internationalen~~ <sup>Kunstwelt, ferahmte in fecht</sup> ~~Künstlerwelt~~, Bücher, allen Geschmacksrichtungen entsprechend, erhalten Sie im Bücherparadies Schönhofs. Eine besonders grosse <sup>Sendung</sup> und neue ~~Auswahl~~ von deutschen Taschenbüchern, (in der englischen Sprache bekannt unter <sup>dem Namen</sup> paper-backs,) ist grade bei Schönhof's eingetroffen. Diese beliebten Ausgaben sind leicht an Gewicht, leicht für den Geldbeutel und reich an Gehirn-Vitamine. Uebrigens





darf ich Sie erinnern, dass während der Woche die Geschäfts-  
stunden bei Schönhof's von 9 bis 6 Uhr sind, aber am <sup>jeden</sup> Donnerstag  
~~Ihnen~~ stehen die freundlichen Verkäufer von Schönhof's bis 8 Uhr  
abends zur Verfügung, sodass auch der Herr Familienpapa Gele-  
genheit hat sich in Ruhe ein Buch auszusuchen. Notieren Sie  
sich die Adresse (damit sie sie nicht vergesse, ja, ja, ich komm'  
aus Frankfurt!): 1280 Massachusetts Ave., 3 Blöcke vom Har-  
vard Square in Cambridge.

~~Der Manager~~ Der Geschäftsführer von Schönhof's, Herr Paul  
Müller, der auch Präsident der Austra-American Association  
of Boston ist, bittet mich Ihnen anzukündigen, dass am nächsten  
Sonnabend, den 3. November, abends 8 Uhr 30 eine Zusammenkunft  
des Vereins stattfindet. Professor Leo Gross, ein brillianter  
Redner wird einen Vortrag in englischer Sprache halten;

Ein sehr zeitgemässes Thema: "The U.N. and the U.S.A.  
Today and Tomorrow".

Die Diskussion nach dem Vortrag wird in englisch und deutsch  
geführt, je nach ~~Bedarf~~ Wunsch. Jeder ist willkommen. Mitglieder  
zahlen 75 cents Eintritt, Gäste \$1.00 (Kaffee und Kuchen einbe-  
griffen). Der Ort: Internationales Institut, 190 Beacon Street,  
Boston. Nocheinmal Datum und Zeit: 3. November abends 8 Uhr 30.

III

P.  
1962

Nun wollen wir uns langsam auf die 2. Hälfte der Stunde, die wir in Mainz am Rhein verbringen wollen vorbereiten. So hören wir denn mal wieder dem alten Volklid zu:  
Gesungen von Erich Kunz:

"Es zogen drei Burschen wohl über den Rhein"

Und zum Abschluss unseres ersten Teils; das Volkslied;

weil  
"Freut euch des Lebens ~~so lange~~ noch das Lämpchen glüht"

} 422

STATIONBREAK

Unser Tonband: "2000 Jahre Mainz" (fade while Bach music plays. (ca 22 mts.))

Hier wollen wir unser heutiges Programm beschliessen.

Hören Sie uns am nächsten Sonntag wieder zu. Dr. Kurt Haase wird <sup>uns</sup> im kulturellen Teil der Stunde mit einer Plauderei über die Längenmasse unterhalten.

Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



11. Nov.  
196210  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German heisse ich Sie zu unserer nun schon zur Tradition gewordenen Sonntags- Unterhaltungsstunde willkommen in der wir heute im 2. Teil unseres Programms einen anregenden Vortrag über die Opern von Richard Strauss zu hören bekommen. Frau Lotte Bertheim aus Lawrence ist hier im Studio und als eine Expertin der Oper und besonders ~~über die~~ <sup>der</sup> Werke von Richard Strauss, wird sie nachher zu Ihnen sprechen. Doch in der ~~nächsten~~ <sup>ersten</sup> halben Stunde will ich Ihnen einige Ratschläge erteilen und zwischendurch alte und neue Schlager aufwarfen. Mein erster Ratschlag ist:

## VOLKSWAGEN

Z. B. wenn Sie sich ein Auto anschaffen wollen, so gehen Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und machen ~~Sie~~ eine Probefahrt in einem Volkswagen. Damit brauchen Sie absolut nicht zu warten bis zu einem schönen, sonnigen Tag; nein, ein Volkswagen ist so stabil gebaut, und dank der Maschine, die im Rücken des Autos eingebaut ist, <sup>Können</sup> ~~dass~~ Sie lustig und sorglos darauflos fahren ~~können~~, <sup>ausgelassen haben</sup> ohne in Eis, Schnee oder Schlamm und Regenfluten stecken <sup>zu</sup> bleiben. Auch im Gebrauch ist dieses Automobil sehr sparsam: Sie erhalten 32 Meilen auf eine Gallone Gasolin und der Ölverbrauch ist ausserst gering.

## ROSENBERG

Aber natürlich können wir uns nicht alle ein Auto leisten und für die Fussgänger möchte ich gerne die bequemen und gut ausgestatteten Schuhe von Rosenberg's Schuhgeschäft in Cambridge empfehlen. Vor allem möchte ich Sie darauf hinweisen, dass Rosenberg's grosse Auswahl in Kinder-Schuhen haben. Also auf zu Rosenberg's dort können Sie die ganze Familie mit neuen, blanken Herbst und Winter Stiefeln ausstaffieren. Die Adresse: 538 Massachusetts Ave., Cambridge, das ist direkt im Central Square; mit Bus und Untergrundbahn schnellstens zu erreichen.

Nun wird Ihnen Benno Kusche einen Ratschlag geben, der besonders interessant für meine männlichen Zuhörer ist, er singt <sup>zwar</sup> nicht von <sup>einem</sup> Rosenberg, aber von einem Rosenmund: Sie hören aus der Operette: "Bruder Straubinger":

"Küssen ist keine Sünd!"

307



II

10  
1962

Jetzt zu unseren Wochen-Nachrichten aus Bonn, die Hans Helmut Faber auf einem Tonband mitteilt.

NEWS-TAPE

10<sup>21</sup>

THEISE

Wie schnell die Zeit verfliegt wissen wir alle und kaum gedacht ist "Weihnacht". Und wirklich, es weihnachtet schon sehr, jedenfalls in Theises Delikatessen Geschäft.

~~Store~~ Die ersten Sendungen von Nuernberger Lebkuchen, Aachener Printen, Thorner Katharinen, Sprengel und Sarotti Schokoladen und Pralinen sind bereits ~~eingetroffen~~. Taeglich treffen mehr der so beliebten - ~~und fuer deutsche Haus unentbehrlichen~~ Weihnachts-Spezialitaeten ein.

Kauf Lager

Besuchen Sie Theises ~~Store~~ und Sie werden erstaunt sein ueber die Fuelle der Auswahl.

Bestellungen fuer die Dresdner Stollen werden jetzt bereits erbeten, damit die Erfuellung aller Wuensche gewaehrleistet werden kann. ~~Legen Sie wenn moeglich~~

~~Wenn Sie~~ ihren Einkauf auf die Wochentage ~~verlegen~~, <sup>dann</sup> tun Sie nicht nur Theises, sondern auch sich selbst einen Dienst, denn die Bedienung kann dann viel schneller und mit mehr Sorgfalt erfolgen als an den wochenenden, wo der Andrang meistens ~~recht~~ gross ist.

Das Geschaefte befindet sich 1198 Commonwealth Ave in Allston. Geschaeftszeit ist taeglich von 8.00 Uhr morgens bis 7.00 Uhr abends, auch Sonntags. Nur Montags wird um 1.00 Uhr geschlossen."

Sie werden sich vielleicht erinnern, dass ich Ihnen vor einigen Wochen von einer Platte, betitelt: "Erinnern Sie sich", alte Schlager vorgespielt habe. Die Rixdorfer Sänger und ein modernes Tanz-orchester haben diese Schlager von einst ~~xxxxxx~~ <sup>in einem Potpourrie</sup> wieder aufgefrischt und auf besonderen Wunsch will ich Ihnen nun die 2. Seite dieser kleinen Platte vorfuehren. ~~Ein Potpourrie, anfangend mit dem~~

~~Knirschlicher Herr~~

("Erinnern Sie sich" ) 407

111  
10/1962

BUDAPEST

"Ja, ja, das waren noch schöne Zeiten", so höre ich manche von Ihnen durchs Mikrophon wispern, aber seien Sie nicht wehmütig, auch heutzutage gibt es vieles was Sie erfreut und erfrischt und anstatt das Tanzbein zu schwingen verbringen Sie einen gemütlichen Nachmittag oder Abend im Cafe Budapest. Dieses freundliche Lokal öffnet seine Türen ausser montags jeden Vormittag um 11 Uhr vormittags und an Sonntagen um 4 Uhr nachmittags und schliesst erst um Mitternacht. Sie erhalten dort spezial ungarische Mahlzeiten und köstlichen Apfelstrudel mit extra starkem Kaffee, um nur einiges von der Speisekarte zu verraten. Die Adresse: Cafe Budapest, 268 Brookline Ave, ~~zwischen dem Beth Israel Hospital~~ Boston.

SCHOENHOF'S

Aber nicht nur unser Gaumen, sondern unsere Seele muss Beköstigung finden und so lassen Sie mich <sup>Sie</sup> ins Bücher-Paradies nach Cambridge in die Buchhandlung Schönhof's führen. ~~Derzeit gibt es alles was Ihr Interesse weckt.~~ Grade vor einigen Tagen kamen dort die neusten Kalender für 1963 herein. Es ist mir unmöglich die vielen Arten von Blumen-Tier-Musik-Literatur-Landschafts-<sup>und</sup> Kunstkalendern aufzuzählen. Ausser den Kunstbüchern, klassischen Werken und Bücher der zeitgenössischen Schriftsteller können Sie bei Schönhof's die preiswerten sogenannten "paper back" Bücher kaufen, die eine ganze Wand des Ladens vom Boden bis zur Decke einnehmen. Da gibt es natürlich auch Detektiv Geschichten und verzeihen Sie, wenn ich meinen Redeschwall hier unterbreche, da kam mir nämlich ein moderner Schlager in die Hand, den ich Ihnen eben mal vorspielen will, da wir von Detektiven sprechen:

"Bon soir Herr Kommissar", ein Unterwelt-Tango 407

So, nachdem die Verbrecher sich "verlaufen" haben kann ich "fortfahren", denn ich muss Ihnen noch etwas Wichtiges sagen: Sie können in





der Schönhof'schen Buchhandlung Eintrittskarten zu dem Lesedrama:  
"Schatten sind des Lebens Güter" erhalten. Es ist eine grosse  
Seltenheit, dass Sie hier in Boston ein Lesedrama in deutscher  
Sprache von New York Künstlern hören können. Diese Lese-Aufführung  
findet am nächsten Sonntag, nachmittags 2:30 im Schlossberg  
Auditorium der Brandeis Universität in Waltham statt. Dieses Stück  
schildert das Leben von Franz v. Grillparzer und wurde verfasst  
von dem bekannten und begabten Schriftsteller Dr. Alfred Farau,  
der auch einer der Sprecher in dieser Aufführung sein wird. Ver-  
wehren Sie sich nicht den literarischen Genuss, die Sitz-Zahl ist  
beschränkt, also eilen Sie zu Schönhof's, 1280 Massachusetts Ave.  
in Cambridge, 3 Blöcke entfernt vom Harvard Square, *+ mehr*  
*Sie sind Plätze.*



TL

10  
1962

RAWSON

Ich habe vorhin angedeutet, dass Schönhof's für Ihre durstigen und hungrigen Augen eine Auswahl für jeden Geschmack aufischt, doch ist es natürlich wichtig, dass Ihre Augen nicht überanstrengt werden und so möchte ich Sie bitten, wenn Sie neue Augengläser benötigen zu dem Optiker Walter Rawson zu gehen. Mr. Rawson verwendet nur Gläser allererster Qualität und sie werden genau entsprechend der ärztlichen Verordnung geschliffen. Die Preise sind gering, die Anzahl der Brillen-Rahmen und Gestelle dagegen gross. Das Motto: "sind's die Augen, geh zu Rawson" hat seine Berechtigung. Notieren Sie die Adresse: Walter Rawson (ich buchstabiere: RAWSON), 58 Winter Street, gegenüber der Untergrundbahn, Station Park Street, in Boston. Telephon: HANCOCK 6-9843.

Eine kleine Privat-Bemerkung, ich hoffe, dass Herr Rawson ~~heute~~ uns zuhört, denn er ist -wie sovieler von Ihnen- ein Richard Strauss Verehrer. Zuerst ein Wort von Eddy, aber dann schleunigst zu unserem Richard Strauss Programm.

STATION BREAK

Die Zeit ist kostbar und so will ich <sup>ohne lange Vorrede</sup> unserem lieben Gast Frau Lotte Bertheim das Mikrophon übergeben. Sie ist ein Experte der Oper von Richard Strauss. *Frau B. lässt den Vortrag anstellen mit einem Stück aus der Oper Ariadne*

STRAUSS-BERTHEIM

Ich danke Ihnen Frau Bertheim für den schönen, farbigen Strauss, den Sie uns gewunden haben. Sie haben uns mit feinem Einfühlungsvermögen in die Genialität dieses schöpferischen Künstlers und seines Werkes geführt.

*Sendung: Frau Bertheim Capriccio*

Und nun auf Wiederhören zum nächsten Sonntag, wo wir ein Tonband aus dem kulturellen Leben in Deutschland über Kantoreien oder Sing-schulen hören werden. Dieses Tonband hören wir an Stelle des zuerst geplanten Vortrages von *Dr. Philipp* Schmidt-Schlegel, der in seiner Eigenschaft als vielbeschäftigter Konsul von Boston und New England leider aus zeitlichen Gründen seinen Vortrag verschieben muss. Und nun eine recht gute Nacht. Ihre Ansagerin Leni.

November  
4/1962

I

9  
1962

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiohörer. Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie wie immer sehr herzlich und will unser Programm sogleich mit den Wochen-Nachrichten beginnen, von Hans Helmut Faber auf ein Tonband gesprochen.

NEWS TAPE

950

Lassen Sie uns den Optimus bewahren, liebe Freunde, und hören wir die Arie aus Lehar's Operette "Giuditta", die der Offizier Octavio singt:

"Freunde, das Leben ist lebenswert" 243

Ja, das Leben kann sehr schön sein und wenn es nicht so schön ist, so können wir selbst versuchen es erträglich zu machen. Z.B. machen Sie eine schöne Reise.

#### GERMAN OVERSEAS

Wie wär' es mit einem Besuch zu Ihrem Reisemarschall Herrn Paul Firchow, Inhaber von German Overseas, dem deutschen Reisebüro? Er wird Ihnen sagen, dass es verbilligte Rundreisen zu Weihnachten und auch für das kommende Reisejahr gibt, die er für Sie arrangiert, wenn Sie sich rechtzeitig anmelden. Er wird Sie in allen Reiseangelegenheiten beraten, jede Art Schiffs und Flugzeug Reservationen für Sie erledigen, und Ihnen bei Geldüberweisungen, Liebesgabenpakete nach West und Ost-Deutschland und evtl. <sup>bei</sup> Einwanderungs-Passagen ~~von~~ <sup>für</sup> Freunden oder Verwandten von drüben helfen. Notieren Sie die Adresse: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373. Und man kann sich das Leben versüßen:

#### Cafe Budapest

Da brauchen Sie nur in das Café Budapest zu gehen, sich eine feine Tasse Schokolade, wenn möglich mit Schlagsahne, zu bestellen und ein Stück Champagner oder Doboschtorte dazu legen zu lassen. Na, ~~laut Ihnen da nicht das Wasser im Mund zusammen~~ klingt das nicht





lukullisch? Selbstverständlich können Sie in diesem ungarischen Restaurant auch eine deftige Mahlzeit serviert bekommen. Das nächste Mal, wenn Sie "aus" Essen gehen wollen, schlagen Sie Ihren Freunden vor: Café Budapest, 268 Brookline Ave, Boston, gleich neben dem Beth Israel Hospital. Ausser an Montagen hat Café Budapest täglich von 11 Uhr <sup>vor</sup>mittags bis nachts 12 Uhr geöffnet. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis nachts 12 Uhr. Guten Appetit!



11

9/1962

Zurück zu unserer Operette "Giuditta", die Lehar sein liebstes Operetten-Kind genannt hat. Wir hören das Duett zwischen dem Obsthändler Pierrino und seinem treuen Schatz: Anita:

"Zwei, die sich ~~leben~~ vergessen die Welt"

Klingelingel und hier hören wir eine andere Glocke, nämlich die Ladenglocke von

Theises Delikatessen. Ein baldiger Besuch wäre sehr zu empfehlen, denn die ersten Weihnachtsartikel sind schon eingetroffen. Da es mir leider unmöglich ist alle die Leckerbissen hier aufzuführen, möchte ich vorschlagen, dass Sie schriftlich oder telephonisch um eine komplette Preisliste bitten. Die Telephon Nummer von Theises ist Longwood 6-7825 und die Adresse: 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Uebrigens kommen nach wie vor wöchentlich 2 mal geräucherte Aale und Bücklinge herein, und sämtliche Herings-Sorten wie Bratheringe, Bismarkheringe, Rollmöpse, Hering in Gelee und Matjesheringe haben S.W. Theise immer auf Lager. Das Geschäft ist täglich -auch sonntags- von <sup>Uhr früh</sup> 8 bis <sup>Uhr abends</sup> 7 geöffnet, nur montags schliesst Theises Delikatessen um 12 Uhr mittags.

Noch ein Duett zwischen Anita und Pierrino aus Lehar's Operette:

Giuditta: "Ich habe mich so sehr geseht nach dem Heimatland" 3<sup>15</sup>

VOLKSWAGEN

Junges Ehepäarchen

Für so ein ~~kleines~~ ~~paar~~ ~~Volks~~ ~~wagen~~ ~~fall~~ ~~schick~~ ~~Auto~~ ~~zu~~ ~~legen~~ ~~wollen~~ ~~wie~~ ~~gemacht~~, nachdem sie sich den Kinderwagen angeschafft haben, wäre ein Volkswagen wie gemacht. Klein, stabil, billig und sicher im Gebrauch. Sie erhalten 32 Meilen auf eine Gallone Gasolin und der Oelverbrauch ist äusserst gering. Sie brauchen kein Oel zwischen den regelmässigen Oelwechseln. Da die Maschine mit Luft gekühlt wird, benötigen Sie kein Wasser, ausser, wenn ~~das~~ ~~Auto~~ ~~waschen~~ ~~wollen~~ Sie das Auto waschen wollen. Selbstverständlich hat der Volkswagen noch viele andere Vorteile, die Ihnen Ihr autorisierter Volkswagenhändler gern erläutern wird.

III

9/1962

Als Abschluss des ersten Teils unseres Programms hören wir Hilde Güden in der Titelrolle. Sie singt die Arie der Giuditta:

"Meine Lippen, sie küssen so heiss" H 33

STATIONBREAK

Unser heutiger Gast Dr. Kurt Haase konnte nicht selbst ins Studio kommen hat aber liebenswürdigerweise ein Tonband für uns besprochen, eine Plauderei über Centimeter und inches. Sie hören Dr. Kurt Haase!

"Längemasse" 19

Ich hoffe Herr Dr. Haase, dass, wenn Sie auch nicht selbst zu uns ins Studio kommen konnten, Sie doch vielleicht Gelegenheit hatten sich selbst am Mikrophon zuzuhören. Ich danke Ihnen herzlich für diese <sup>n</sup> "aufschlussreiche" und interessanten Bericht. Die meisten unserer Zuhörer <sup>aus New York</sup> ~~und ich möchte mich in erster Linie nennen~~, wissen von diesen Dingen nicht zu viel und ~~ich lernte etwas~~ so lernten wir etwas. Also nochmaligen Dank.

Liebe Radiofreunde, ich darf Sie auf ein sehr schönes Ereignis aufmerksam machen. Am Sonntag, den 18. November, nachmittags um 2:30 findet die Boston Premiere des dramatischen Hörspiel's: "Schatten ~~im Slosberg Auditorium der Brandeis Universität in Waltham~~ sind des Lebens Güter" statt. Es ist keine schauspielerische Auf-führung mit Kulissen und Kostümen, sondern eine dramatische Lesung, von Schauspielern, ~~(aus New York)~~ <sup>aus</sup> New York, in deutscher Sprache ausgeführt. Alfred Farau, der Autor dieses Werkes und er auch als Sprecher mit-wirkt, ist unseren Hörern durch seinen Vortrag im letzten Jahr über Richard Beer-Hofmann, den er in unserer Radiostunde gab, bekannt. Dr. Farau's Drama über das Leben Grillparzers hatte ausserordentli-chen Erfolg als es im April in New York gelesen wurde und wir können sehr dankbar sein, dass wir die Gelegenheit haben werden diese Gast-gruppe in der Brandeis Universität hören zu können.





Da die Sitzanzahl beschränkt ist, besorgen Sie sich Ihre ~~Karten~~  
Eintrittskarten bald. Sie sind erhältlich bei Schönhof's Foreign  
Books, bei Theises Delikatessen Geschäft, im Internationalen Institut  
Boston oder privat bei Herrn Frederic Poras, 100 Lanark Rd. Brookline  
Und Herrn Henry Mayer, 59 Sherbrook Street in West Roxbury. Der  
Preis ist \$2.50. Bei Postbestellungen bitte Ihren Scheck beizulegen.  
Studenten möchten sich bitte an Herrn Professor Harry Zohn, Brandeis  
Universität wenden, der Eintrittskarten zum Vorzugspreis von \$1.25  
zur Verteilung hat.

Und nun möchte ich mich von Ihnen verabschieden, aber nicht ohne  
Ihnen noch die Voranzeige für den Inhalt unseres nächsten Programms  
zu geben. Am Sonntag, den 11. ~~Januar~~<sup>Nov.</sup> spricht Lotte L. Bertheim, die  
unsere Hörer in der letzten Saison mit ihrem anregenden Vortrag  
über die <sup>deutsche</sup> Spieloper erfreut hat, über die Oper von Richard Strauss  
mit musikalischen Beispielen.

Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



18. Nov  
1962

11

11  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde, ich begrüße Sie herzlich im Namen der American Association of teachers of German. Lassen Sie uns noch -bevor der Winter uns besucht, Herbstspazier- noch schnell ein bisschen Herbst-Stimmung einfangen und noch ein bisschen einzufangen wollen wir unser Programm mit dem Jägerchor aus der Oper "Der Freischütz" von Carl Maria von Weber beginnen.

"Was gleicht wohl auf Erden" (2.34)

VOLKSWAGEN

Da es jetzt schon so früh dunkel wird ist es natürlich ratsam die Ausflüge in die Natur mit einer Autofahrt zu verbinden. Sie fahren zu einem bestimmten Platz, lassen das Auto stehen, wandern so lange es noch hell ist, dann wieder zurück zum Auto. Na ja, Sie haben mich natürlich durchschaut, diese ganze Einleitung zielt (so wie ein guter Freischütze) auf den einen Punkt, nämlich eine Entschuldigung zu finden, um den Volkswagen anzupreisen. Heute mal wieder eine Mitteilung über das Volkswagen-Lastauto. Vor allem sollen Sie wissen, dass der Stahlrahmen eines Volkswagen-Lastautos nicht zusammengenagelt, sondern geschweisst <sup>Wird</sup> und dass das Gewicht viel leichter ist, als man annehmen würde, es wiegt nur 2.282 englische Pfund, also weniger als viele kleine Autos anderer Marken. Das einzige was wirklich schwer ist an diesem Lastauto ist die Fülle des Inhalts mit dem Sie den Wagen laden, was möglich ist durch die ungewöhnlich starke Konstruktion dieses Autos, <sup>umwichtig</sup>. In anderen Worten dieses Volkswagen-Lastauto ist schwer, wo es schwer sein soll und leicht, ~~was es nicht sein soll~~, nämlich Ihrem Geldbeutel, <sup>für</sup> wo es leicht sein soll. Für nähere Informationen besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler.

Jetzt lassen Sie uns in dem Volkswagen mal schnell nach Bonn sausen und den Wochen Nachrichten von Hans Helmut Faber zuhören.

10 14

//

// 11/19/46

THEISE

Und hier passt ganz gut ein Brief hin, den ich von Theises Delikatessen Geschäft erhalten habe, um Ihnen das Folgende durchzusagen:

" Wollen Sie zu Weihnachten Ihren Verwandten und Bekannten eine besondere Freude machen, dann kommen Sie zu Theises Delikatessen. Hier finden die Ost- und Westpreussen und die Polnern ihren beliebtesten Königsberger Marzipan, Thormer Katharinen ~~...~~, die Brandenburger ihren Lübecker Marzipan, die Rheinländer und Westf. ihre Mächener Printen, die Württemberger ihr Hutzelbrot, die Bayern ihre Lebkuchen usw. Ausserdem sind die bekannten Tobler-, Berotti- und Sprengel Schokoladen sowie Pralinen, Lebkuchen- und Printen-Packungen von der einfachsten bis zur elegantesten Geschenk-Aufmachung vorrätig.

Ein besonders praktisches Geschenk ist eine Oldenburger oder westf. Cervelat und Plockwurst oder ein kleiner oder grosserer Rollschinken. Alles ist in grosser Auswahl vorhanden.

~~Ein Besuch bei Theises lohnt sich auch für die.~~ Das Geschäft ist täglich, auch Sonntags von 8 a.m. bis 7 p.m. geöffnet. Nur Montags wird um 1.00 Uhr geschlossen. X

X  
Liebster  
1198  
Erzählung  
R.  
M.T.

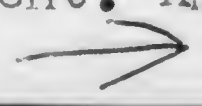
Die Liebe geht durch den Magen, sagen so viele Leute, aber vor allem geht sie durch Herz

~~maximal durch das Herz~~ nicht wahr? Und so erlauben Sie mir, liebe Freunde, dass ich zwei meiner treuesten Zuhörer, nämlich Herrn und Frau Leon Zohn zu ihrem 53. Hochzeitstag von ganzem Herzen gratuliere. Herr und Frau Zohn sind die Eltern von Professor Harry Zohn, der Ihnen ja eine wohlbekannte Persönlichkeit ist und der sich immer für unser Radioprogramm sehr verdient macht. Ihnen zu Ehren, liebe Eltern Zohn spiele ich nun ~~die~~ das Lied von Glück und Treu, gesungen von Erna Maria Duske.

" Spiel mir Das Lied von Glück und Treu " <sup>343</sup>  
Dies eben gehörte Lied ist aus der Operette die "ungarische Hochzeit".

BUDAPEST

Ich bin überzeugt, dass der Hochzeitskuchen aus einer herrlichen Dobosch Torte bestanden hat, wie Sie sie z. B. auch im Cafe Budapest erhalten. Schreiben Sie sich doch gleich einmal die Adresse auf: 268 Brookline Ave. Boston, in der Nähe des Beth Israel Hospitals. Das Lokal, in dem man ruhig und in freundlich europäisch angehauchter Atmosphäre, an runden mit roten Nelken geschmückten Tischchen sitzt, ist täglich -ausser montags, um 11 Uhr vormittags geöffnet, schliesst <sup>erst</sup> um Mitternacht. Am





Sonntag <sup>ist des</sup> ~~öffnet~~ <sup>Von</sup> Cafe Budapest nachmittags um 4 Uhr bis Mitternacht.

*geöffnet.*





III

11 " 1962

OVERSEAS

*Stuffer die*

Es wird Sie vielleicht interessieren, liebe Hörer, dass die BREMEN sowohl wie die Hanseatic auch in diesem Winter wieder die beliebten Vergnügungsfahrten nach dem sonnigen Süden machen. Wenn Sie die kalten Wintertage angenehm unterbrechen ~~wollen~~, wenn Sie sich gerne einige Ferientage im Januar oder Februar gönnen wollen, dann sollten Sie sich jetzt die Plätze ~~nach~~ zu noch billigen Raten sichern. Eine kleine Anzahlung schuetzt Ihren Platz und ist jederzeit rückzahlbar. <sup>Bei ew</sup> Ihr "Reisemarschall" Herr Paul Firchow, vom deutschen Reisebüro -German Overseas-, 4 Park Square, Boston, können Sie diese Schiffsplätze belegen und über alle Reiseangelegenheiten, sei es per Schiff oder Flugzeug, Auskunft erhalten. Die Adresse nocheinmal: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373. Und hier ein Seemann's Lied:

"Der Käppen, der Stürmann, der Botsmann und ich" 2

ROSENBERGS

Jetzt lassen Sie uns wieder aufs feste Land treten und zwar mit neu eingekauften blitzblanken Stiefeln aus Rosenbergs Schuhgeschäft in Cambridge. ~~Dieses Schuh~~ Dort finden Sie eine grosse Auswahl von Kinderschuhchen, eleganten Damenstiefeln, erstklassige Herrn Schuhe, die sogenannten bequemen Clinic Schuhe, warme Pantoffeln und schützende Galoschen (für die kommenden Wintermonate besonders zu empfehlen.)

Daher: "Für Gross und für Klein, Ihr Motto soll sein: Kauf Schuhwerk, bei Rosenberg!"

Die Adresse:

538 Massachusetts Ave., in Central Square von Cambridge.

STATIONBREAK

Heute will ich Ihnen ein <sup>etwas</sup> besonders interessantes Leckerbissen ~~den~~ <sup>bringen</sup> ~~schicken~~: Ein Tonband über die deutschen Kantoreien oder Sing-schulen. Also hören Sie zu:

TAPE: KANTOREIEN

22<sup>10</sup> →

Ich darf unseren heutigen Abend beschliessen mit dem Lesen der  
Worte des 100. Psalms, den Sie soeben ~~xxxxxxx~~  
~~xxxxxxx~~ im Gesang hörten. ~~xxxxxxx~~

100 Psalm

(44)

Und in diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine geruhsame gute Nacht.  
Doch möchte ich Ihnen noch ~~grade~~ die Voranzeige für den kulturellen  
Teil unseres Programmes am nächsten Sonntag geben: Zur Ehrung von  
Gerhart Hauptmann's 100. Geburtstag wird Dr. Werner Heider einen  
Vortrag halten. Die Schauspielerin Marta Stasa wird einiges aus  
Hauptmann's Werken vorlesen.

Aber nun wirklich gute Nacht! Ihre Ansagerin Leni

Zum Ausklang des letzten

Teils, ein paar Kinderlieder,

minizet &  
gesungen

~~Von~~ <sup>von</sup> ~~Kinderliedern~~ der Dreygemeinde

Eschwege.

(Hilf. Buch v. Kallstadt)



25. November 1962

I

12/1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde!  
Ich begrüße Sie alle und auch meine heutigen Gäste hier im Studio aufs herzlichste im Namen der American Association of teachers of German. Ich möchte Ihnen gleich zu Anfang des Programms sagen, was wir im 2. Teil unserer Stunde, also im kulturellen Teil, zu erwarten haben. Professor Werner Heider wird zur Ehrung von Gerhart Hauptmann's 100. Geburtstag einen Vortrag über Hauptmann halten und die Schauspielerin Martha Stasa, ~~die auch bei uns im Studio ist~~, wird aus Hauptmann's Werken vorlesen. Also können wir uns jetzt schon anfangen zu freuen.

#### VOLKSWAGEN

Ich darf aber vielleicht auch gleich die Gelegenheit wahrnehmen und Ihnen sagen, dass Herr Dr. Heider mit seinem Volkswagen hier <sup>angekommen</sup> ~~vergefahren~~ ist. Das ist natürlich nicht zu verwundern, denn als der Leiter unseres Radio Committeees muss er ja mit gutem Beispiel voran <sup>us</sup> "fahren" ! Und wenn Sie, liebe Zuhörer, einen Volkswagen kaufen, gehört Ihnen mehr als ein Präzisionsmotor, dann steht Ihnen der Volkswagen-Dienst in allen 50 Staaten zur Verfügung - und es ist ein wirklicher Dienst. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Händlers <sup>Wenden</sup> ~~wurden~~ vom Werk ausgebildet und haben Monate der Ausbildung, um zu lernen wie gut man einen Volkswagen pflegt. Und noch etwas: Ihr Volkswagenhändler hat ein vollkommenes Lager von Volkswagen Teilen. Unnötiges Warten gibt es also nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagenhändler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen. Das garantiert Ihnen die höchste Fahrqualität Ihres Wagens. - Und nun eine kleine musikalische Injektion, ~~mit~~ einem Schuss von Optimismus: "Sei zufrieden mit dem Heute"

230



II

12  
1962

Für die nächsten 10 Minuten wollen wir den Wochen-Nachrichten aus Bonn zuhören, gesprochen auf einem Tonband von Hans Helmut Faber.

TAPE NEWS

ROSENBERG

Wissen Sie, liebe Freunde, dass das Schuhgeschäft Rosenberg hier in Cambridge, eines der ältesten und beliebtesten Geschäfte im Central Square ist? Dort finden Sie eine grosse Auswahl von Schuhen in allen Grössen für Kinder und Erwachsene. Sehr zu empfehlen sind die Marken Flörsheim, Erna Jettick und American Girl, um nur ein paar der beliebten Schuh-Marken zu nennen. Das Geschäft ist täglich bis 6 Uhr abends geöffnet und an Donnerstag und Freitag Abenden sogar bis 9 Uhr. Merken Sie sich die Adresse: Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Ave. Direkt im Central Square von Cambridge. Trotz der warmen Pantoffeln und wasserdichten Galoschen, die Sie ~~sich~~ in Rosenberg's Schuhgeschäft kaufen können, um nasse, kalte Füsse und Erkältungen zu vermeiden, zieht man sich hie und da einen Schnupfen zu. Aber dafür gibt es eine sehr gut schmeckende Medizin. Hören Sie zu, was <sup>uns</sup> Helmut Wessels ~~uns vorzuschlagen hat:~~ empfiehlt:

"Das Lied vom Grog" 243

Theise

~~Ich möchte hier die~~ Uebrigens sind Fenchel Hustenbonbons und die vielen Honigarten, sowie Malzbonbons, die S.W. Theise auf Lager hat, auch sehr gut für Erkältungspatienten, ~~besonders für Antikörper~~. A propos Theises Delikatessen. Dort sind die ersten Stollen eingetroffen. Und von jetzt ab folgen wöchentlich die bekannten, von Deutschland eingeführten Dresdner Weihnachts Stollen der berühmten Marke "Kreuzkamp". →

Es wird dringend empfohlen Vorbestellungen zu machen, um sicher zu sein, dass Sie Ihren Stollen zu Weihnachten erhalten.

Der Bestand von Pralinen Packungen, wie z. B. "Drei Mohren" von Sarotti, die Marken Hildebrand, Sprengel und Trumpf, war schon stark gelichtet, als ich neulich bei Theises war, ich möchte Ihnen also empfehlen Ihre Weihnachtseinkäufe auch in diesen

Artikeln recht bald vorzunehmen. Und ~~für~~ die Hausfrauen, die zu Hause backen

~~Ihre eigenen Backwaren vornehmen~~ wollen, können ~~sie~~ <sup>notwendigen</sup> alle Zutaten

bei Theises erhalten, wie z. B. die Oetker Produkte; Vanillzucker, Backpulver, Backbücher, Messbecher, Backoblaten, Kuchenformen, usw.

Besuchen Sie S.W. Theises Delikatessengeschäft. Sie werden überrascht sein über die Fülle des Angebotes. Das Geschäft ist täglich,

auch Sonntags von 8 am bis 7 pm geöffnet, nur montags schliesst

der Laden um 1 Uhr mittags. Adresse: 1198 Commonw. Ave. in Allston

III

12/1962

BUDAPEST

Da wir nun grade beim Essen sind, darf ich Sie auch wieder auf das ungarische Restaurant Cafe Budapest aufmerksam machen. Sie erhalten dort autentische ungarische Gerichte, wie z. B. Goulasch und Paprika Hühnchen ~~und~~ oder feine Wiener Spezialitäten: die delikate Doboschorte, Apfelstrudel u. dgl. Dieses freundliche Lokal ist täglich ausser montags von 11 Uhr mittags bis nachts 12 Uhr geöffnet. Nur an Sonntagen ~~öffnet~~ Cafe Budapest um 4 Uhr nachmittags, also grade recht für die Tasse Sonntagskaffee mit Schlagoberst. Notieren Sie sich die Adresse:  
268 Brookline Ave. Boston.

Ich habe Ihnen schon lange keinen Polka vorgespielt, also hier ist er:

"Komm Karlina komm" 2'19"

GERMAN AMERICAN CLUB

Während diese bayrische Musik im Hintergrund weiter klingt möchte ich Ihnen das alljährliche Schlachtfest ankündigen, das am nächsten Samstag Abend, am 1. Dezember, vom Deutsch-Amerikanischen Verein veranstaltet, in der Arbeiter Halle stattfindet. Das Essen beginnt um 6 Uhr, mit den traditionellen herzhaften Gerichten, Sauerkraut <sup>&</sup> Bratwurst, etc. und dem guten Bockbier oder Wein. Nach dem Essen <sup>wird</sup> nach altbewährtem Muster, ~~wird~~ fröhlich getanzt. Also: "Komm Karlinchen" am 1. Dezember um 6 Uhr ~~zur~~ zur Arbeiter Halle, 22. Amory Ave. in Roxbury.  
(Musik weiter spielen)



TL

Schoenhof's

So, jetzt habe ich aber genug für Ihr leibliches Wohl gesorgt, und ich möchte ~~Ihnen in Erinnerung bringen~~ <sup>Sie daran erinnern</sup>, dass in Schönhof's Bücher-Paradies alle Arten von Kalendern fürs Neue Jahr eingetroffen sind. Sollten Sie Geschenksorgen haben, werden dieselben schnell beseitigt, wenn Sie in diese Buchhandlung gehen, dort finden Sie Bücher für Gross und Klein und für jeden Geschmack. Auch in allen Grössen und Preislagen, kurzum ein Bücherparadies im wahrsten Sinne des Wortes. Da wir uns in wenigen Minuten mit Gerhart Hauptmann beschäftigen werden, will ich Sie darauf aufmerksam machen, dass ~~Sie~~ in der Schönhof'schen Buchhandlung natürlich sämtliche Werke von Hauptmann <sup>zur</sup> erhalten <sup>sind</sup> (und auch kleine Einzelausgaben in der Ullstein-Bücherei von 75 cents an aufwärts. Hier die Adresse: 1280 Massachusetts Ave. Cambridge. Wir lassen den ersten Teil unseres Programms ausklingen mit dem Chorlied: "Schon die Abendglocken <sup>33</sup>klängen" aus der Oper: "Das Nachtlager in Granada" von Konradin Kreutzer. Kreutzer lebte von 1780 bis 1849.

STATIONBREAK

Ohne lange Umschweife möchte ich Herrn Dr. Werner Heider das Mikrophon überreichen. Dr. Heider ist Ihnen ja allen durch seine Mitwirkungen an unseren Radiostunden, als Leiter des <sup>gerichtet Deutsch</sup> Radio Comité's und in seiner Eigenschaft als Professor für ~~Historie~~ an der Beaver Country School bekannt.

Danf → H : Herr Dr. Werner Heider

Dank,



Zum Abschluss können wir ein

festhalten Charles v. Hugo Dittler

Es ist das Teil 4  
und kommen bei ~~Lote~~ den Herren, den  
wichtigen Vortrag (206)

Am nächsten Freitag wird St. Mary hoch

besucht sein. <sup>zum</sup> ~~und~~ die phosphorstellen -

Weltweit Frederick Drey - die Witwe von

v. Stephen Drey, in einem Vortrag, anläßl. des Pö. fest  
zu sehen.

Das dat. of Bridgton ein  
will für Madel

Im Ausg. 1000.

2. Dez. 1962

I

13  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Die American Association of teachers of German begrüsst Sie in meinem Namen herzlich zu unserem heutigen Programm in dem Sie im 2. Teil

einer unserer beliebtesten Sprecher hören werden, nämlich Professor

Harry Zohn, ~~sein Werk~~ und zwar in einem Vortrag zum Gedenken von

Friderike Zweig's 80. Geburtstag. Wie die meisten von Ihnen wohl

wissen hat Dr. Zohn im Herbst geheiratet, und ich war nicht allein

durch diese Tatsache <sup>hoch</sup> ~~sehr~~ erfreut, sondern <sup>es beruhte es auch sehr angenehm</sup> auch, dass ich ~~xxxxxxx~~ einen Volkswagen mit

~~Freunde~~ feststellen konnte, dass die junge Frau Zohn ~~xxxxxxx~~

die Ehe brachte. ~~xxxxxxx~~ <sup>Volkswagen</sup> ~~xxxxxxx~~

VOLKSWAGEN

Sie ist voll des Lobes über dieses Auto ~~xxxxxxx~~ und schwärmt beson-

ders von der unübertrefflichen Maschine des Volkswagens. Vor allem ist

dieses <sup>stabil</sup> und kleine ~~gebaut~~ Auto sehr angenehm für Damen zu fahren,

man kann sich graziös durch das Strassengewimmel einer Grossstadt

schlängeln, und findet immer einen Parking-Platz in die dieser kleine

~~daumharte~~ Käfer hineinpasst, Diese Käferform hat einen Sinn, die

Volkswageningenieure dachten sie <sup>noch</sup> aus, um den Widerstand des Windes

herabzusetzen. Das ist also der Grund warum sich die äussere Form des

Volkswagens nicht ändert, aber im Innern des Autos werden von Jahr zu

Jahr neue Verbesserungen eingerichtet über die Ihnen Ihr autorisierter

Volkswagenhändler gerne <sup>Währe</sup> Auskunft geben wird.

Genug von diesen technischen Dingen. Heute ist der 1. Advents-Sonntag

und manche von Ihnen ~~xxxxxxx~~ haben wohl das erste Kerzlein angesteckt

im grünen Tannenkranz. In diese Atmosphäre wollen jetzt die Engelkinder

von Tirol ihre "Hirtenweise" klingen lassen. 2 1/2



II

13

OVERSEAS

Haben Sie Sehnsucht das Weihnachtsfest in Europa zu verbringen?  
 Dann setzen Sie sich sofort mit Herrn Paul Firchow von German  
 Overseas in Verbindung, damit Sie noch einen Platz in einer der  
 grossen Dampfer erwischen. Doch können Sie selbstverständlich  
 auch zu ermässigten Winterraten nach drüben fliegen. Auch möchte  
 ich Sie an den Hapag-Lloyd Liebesgabendienst erinnern. Lassen  
 Sie sich die Paketlisten von Overseas zustellen. Weihnachtspakete,  
 Reiseangelegenheiten, Geldüberweisungen, Einwanderungs- und Besuchs-  
 reisen erledigen Sie durch das deutsche Reisebüro, German Overseas,  
 4 Park ~~St~~ Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

Das Beste ist selbst nach Bonn zu fliegen, das zweitbeste ist seine  
 Gedanken nach Bonn fliegen zu lassen und Hans Helmut Faber's Wochen-  
 Nachrichten zuzuhören.

TAPE-NEWS 1039

ROSENBERG

Eines der hübschesten und praktischsten Geschenke sind neue Stiefel.  
 Schuhe sind notwendig und so kauft man sie sich meist selbst, aber  
 es ist noch schöner, wenn man sie geschenkt bekommt, denn dann ~~be-~~<sup>er-</sup>  
~~kommt~~<sup>kommt</sup> man sie wahrscheinlich in noch ~~pikantere~~<sup>elegantere</sup> Ausstattung, wenn  
 ich ~~mich~~<sup>Sage</sup> so ~~ausdrücken~~ darf. Das gilt für die kleinen Kinderstiefelchen  
 genau wie für Herrn und Damenstiefel. Und wo finden Sie die beste  
 Auswahl solcher Schuhe? Natürlich in Rosenberg's Schoestore im  
 Herzen von Cambridge am Central Square, 538 Massachusetts Ave.  
<sup>Nun ein wenig Musik:</sup>  
 Hier habe ich eine kleine Schallplatte mit einer Melodienfolge  
 der bekanntesten Hermann-LönsLieder, die ich Ihnen zu Gehör bringen  
 will.

"UEBER DIE HEIDE" 620

III

13

RAWSON

Ich war ~~sehr angenehm~~ <sup>freudig</sup> überrascht, als mir die Post vor einigen Tagen ein Brief von dem Optiker Walter Rawson überbrachte und wie Sie gleich hören werden, ist Mr. Rawson nicht nur ein guter Optiker, ~~sondern~~ <sup>der</sup> Gläser schleift, er schleift auch Reime. Hören Sie:

See RAWSON SCRIPT

Hier möchte ich unbedingt einen kleinen Dialog zwischen dem Münchner Karl Valentin und seiner Partnerin Liesl Karlstadt einschreiben. Betitelt: "Die Brille" 242

BUDAPEST

Ganz schnell, bevor wie den 2. Teil unserer Stunde|beginnen noch einen Schluck Espresso Kaffee im ungarischen Restaurant: Cafe Budapest. Zu diesem stärkenden Getränk möchte ich Ihnen unbedingt raten den zarten, saftigen Apfel oder Kirsch-Strudel oder die ausgezeichnete Champagnertorte zu bestellen. Diese Torte hat ~~nicht~~ einen ausgesprochenen Rum Geschmack, ~~sondern verdient grossen Ruhm~~. Der Ruhm dieses Rums ist sehr zu rühmen! Cafe Budapest ist ausser an Montagen, täglich von 11 Uhr 30 vormittags bis Mitternacht geöffnet. An Sonntagen öffnet Cafe Budapest um 4 Uhr nachmittags und schliesst um 12 Uhr nachts. Die Adresse: 268 Brookline Ave. in Boston.

STATIONBREAK

Ich habe die Freude das Mikrophon Herrn <sup>(einstimme)</sup> Professor Harry Zohn von der Brandeis Universität zu übergeben. Herr Professor Harry Zohn!

Tape: ZOHN-Friderike Zweig  
sofort anschliessend: Grammophonplatte: Moissi und Mozart's Veilchen

Leider bleibt mir keine Zeit Herrn Professor Zohn in ausführlichen Worten für den lebendigen und eindrucksvollen Vortrag zu danken. Wir freuen uns Gelegenheit gehabt zu haben an dieser Stelle hier unseren Dank und unsere Verehrung für Friderike Zweig durch die Worte



von Dr. Harry Zohn ausdrücken zu können. Nehmen Sie also meine Dankbarkeit, lieber Harry Zohn, in doppeltem Masse entgegen. Am nächsten Sonntag werden wir den 2. Teil unseres Programms Stephan George widmen. Ausführende: Frau Johanna Oldenburg, Frau Dr. Melitta Gehrhart und junge Künstler des New England Conservatorys. Bis dahin Aufwiederhören und eine recht gute Nacht.

Ihre Ansagerin Leni



9. Dez  
1962

T

14  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Lassen Sie <sup>mit</sup> unser Programm heute einklingen mit der Weihnachtsmelodie:

"Hosianna, dem Sohne Davids", 15

gesungen von dem Dresdner Kreuzchor unter der Leitung von Rudolf Mauerberger.

Und nun möchte ich Sie im Namen der American Association of teachers <sup>of German</sup> recht herzlich begrüßen und Sie alle einladen zu der Weihnachtsfeier der A.A.T.G. zu kommen, die am nächsten Samstag ~~Nachmittag~~ um 2 Uhr ~~Nachmittags~~ im Simmons College stattfindet. Das Simmons College befindet  <sup>sich</sup> auf dem Fenway Nummer 300, in Boston. Ausser Kaffee, Kuchen und Pfeffernüssen wird Sie auch ein sehr reizvolles Programm bewirten. Konsul Dr. Philipp Schmidt-Schlegel wird die Begrüßungsworte sprechen, Schüler des New England Conservatory unter der Leitung von Frau Johanna Oldenburg werden Kammermusik spielen. Madrigale des 15. und 16. Jahrhunderts und einige Hugo Wolff Lieder werden von Frl. Dolores Fox gesungen und Professor Alfred ~~V.~~ Boursy, vom Holy Cross College wird einen Vortrag halten, betitel: "Weihnachten, Ein Leitfaden der Geschichte". Zum Abschluss: Gemeinsames Singen deutscher Weihnachtslieder. Ich darf Datum und Adresse wiederholen. Samstag, den 15. Dezember um 2 Uhr nachmittags im Simmons College, 300 The Fenway, Boston. Alle sind herzlich willkommen. Eintritt 75 cents, <sup>s</sup> für Studenten 50 cents.

Und, um Sie noch ein bisschen länger in weihnachtlicher Vorfreude-Stimmung zu halten, hören wir noch 2 Lieder gesungen von den reizenden, klaren Kinderstimmen des Dresdner Kreuzchors. ~~Das~~ darf ich vielleicht eben noch einschieben, dass wir im 2. Teil unseres Programms heute die Freude haben <sup>die wir erwähnten</sup> Frau Johanna Oldenburg als Mitwirkenden Gast hier zu haben. ~~Wir~~ Sie hat ein Stephan George-Anton v. Webern Programm geplant.

~~Aber nun die zwei Weihnachtslieder:~~

"In natali Domini"

Danach: "In dulci jubilo."

J 4



1280 Massachusetts Ave. 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge.



111

14  
1962

Am letzten Sonntag hörten Sie einen Dialog <sup>zwischen</sup> ~~von~~ Karl Valentin und Ihnen anscheinend <sup>in</sup> grossen Liesl Karlstadt. Das hat ~~meinen Hörern~~ ~~sehr~~ Spass gemacht, ~~dass~~ ~~es~~ dass ich Ihnen jetzt wieder eine kleine Scene zu Gehör bringen will.

"Der Hasenbraten" 3 24

BUDAPEST

Die Sache mit dem verbrannten Hasenbraten ist damals in München passiert, schade, nämlich, wenn sie hier in Boston geschehen wäre, hätte ich der enttäuschten Liesl und dem verärgerten Karl gesagt: "Na, sowas kann der besten Köchin passieren, setzt Euch in Euren Volkswagen und fahrt nach dem Cafe Budapest, dort <sup>last</sup> ~~setzt~~ Euch gemütlich <sup>wieder</sup> hin, bestellt Euch ~~einen~~ ~~Ungarischen Gulasch~~ heiss und nicht zu kalt, danach ungarischen Gulasch mit Spätzle, Gurkensalat, Kümmelhörnchen und feiert Versöhnung beim Kaffee und Apfelstrudel. Für den Fall, dass <sup>Sie</sup> ~~mit~~ oder ohne vorherigen <sup>gehen dem</sup> kleinen Familienzweit <sup>die</sup> ~~Sie~~ Adresse des Cafe Budapest benötigen, hier ist sie: 268 Brookline Ave. in Boston. Das Restaurant ist täglich, ausser montags, von 11 Uhr mittags geöffnet und an Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Uebrigens fällt mir eben eine glänzende Idee ein: Sie könnten am nächsten Samstag, bevor Sie zur Weihnachtsfeier in Simmons College gehen, zuerst im Cafe Budapest Ihr Lunch einnehmen, Cafe Budapest ist nämlich grade um die Ecke vom Fenway. ~~Das würden Sie 2x fliegen mit einaxx Klappaxx schlagen~~ Meine politisch interessierten Hörer sind aber sicher schon neugierig auf die Wochen-Nachrichten und so schalte ich um: Sie hören Hans Helmut Faber .

TAPE-NEWS 10 09

VOLKSWAGEN

Dieses Studentenlied lässt mich daran denken, dass der Volkswagen, weil er so klein und robust, ~~und~~ praktisch und <sup>preis</sup> billig ist eines der beliebtesten Autos für Studenten <sup>darstellt</sup> ist. Es ist furchtbar schwer Woche für Woche interessante Neuigkeiten über den Volkswagen zu erzählen. Aber, wenn Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gehen, dann wird er mit Ihnen eine Probe- →

fahrt machen und Ihnen alle Vorteile des Volkswagens zeigen und er-  
klären. Unter uns Frauen: } Wünschen Sie sich von Ihrem Papa, Grosspapa oder Ehemann  
zu Weihnachten eine Probefahrt mit dem Volkswagen,

Vom Volkswagenhändler zum Vogelhändler:

Das Liedchen: "Schenkt man sich Rosen in Tirol" 2 14  
Wenn wir schon mal bei Schenken und bei Rosen sind, fällt mir un-  
willkürlich

ROSENBERG'S Schugeschäft ein.

TV

14  
1962

ROSENBERG

Eines der hübschesten und praktischsten Geschenke sind blitzblanke neue Stiefel, oder elegante Hausschuhe, warme Pantoffeln, pelzgefütterte Ueberschuhe und Galoschen. Eine grosse Auswahl dieser Fussbekleidungen erhalten Sie von der ~~Klein~~ kleinsten Kindergrösse bis zum ~~grossen~~ ausgewachsenen Fuss in Rosenberg's Schuhgeschäft, eines der ältesten und beliebtesten Geschäfte im Herzen von Cambridge, nämlich im Central Square; 538 Massachusetts Ave. Das Geschäft ist bis zu Weihnachten täglich bis 9 Uhr abends geöffnet, ~~also auch der fleissigen Geschäftsleute~~ ~~Gelegenheit dorthin zu gehen und die Schuhe anzuprobieren~~ die man sich ~~schonken will~~ Und noch etwas, ~~die Bedienung bei Rosenberg~~ Die Verkäufer bei Rosenberg haben grosse Erfahrung, Sie werden keine Schuhe angemessen bekommen, die drücken, in anderen Worten: Rosenberg-schuhe haben keine Dornen.

Zum Abschluss unseres ersten Programm-Teils ein Liebeslied von Richard Strauss:

"Ich trage meine Minne" 2

STATIONBREAK

Nun habe ich die Freude ~~unserer heutigen Gäste vorzustellen~~ das Mikrophon

Frau Johanna Oldenburg vom New England Conservatorium zu übergeben, ~~Dr. Melitta Gerhart~~ die auch unsere anderen Gäste vorstellen wird.

Frau Johanna Oldenburg

Ich danke Ihnen Frau Johanna Oldenburg, Frau Dr. Melitta Gerhart, <sup>Lusan</sup> .... Love- und Mimi Stern für diese, im wahrsten Sinne harmonische und <sup>gute</sup> künstlerische Programm, an dem wir uns nicht nur erfreuen durften, sondern ~~stark~~ aus dem wir auch etwas lernen konnten.

Am nächsten Sonntag wollen wir eine z.Z. in London lebende Schriftstellerin kennen lernen: Frau Eva Ehrenberg. Sie wird uns über ihr Buch: "Sehnsucht mein geliebtes Kind" erzählen und wenn es die Zeit erlaubt, werde ich einige ihrer Gedichte lesen.

Und nun Aufwiederhören bis zum nächsten Sonntag und recht viel Glück zu den Weihnachtseinkäufen und zum Weihnachtskarten-Schreiben.

Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



d. 7. P. 17  
Erzählung: Tausendstel

Jahreszahl der

Worte in Klammern.

Nach der Lesart.

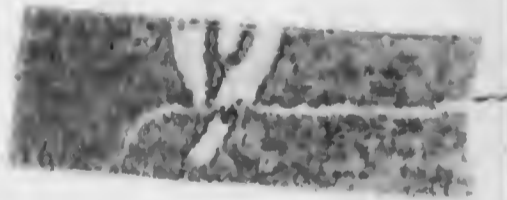
Musik & Kunst Pergament

Jahre eines fahrenden  
Spielmanns

in einer der selben  
Töne

Jahre <sup>des fahrenden</sup>

Peripatetische



16. Dez.  
1962.

15  
1962

1. Urak 6  
für Heimkehr  
Kath. Jugend

I

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German be-  
grüsse ich Sie herzlich. Ich möchte <sup>Pass</sup> unser Programm einklingen  
mit Orgelspiel und ~~den~~ Gesangs-Stimmen des Jugendchors ~~der~~  
St. Michaelis in Hamburg:

→ "Wachet auf, ruft uns die Stimme"  
Leitung Friedrich Brinkmann. <sup>Auf</sup> der Beckerath Orgel spielt:  
Engelhard Barthe. Wir hören: 516

Und nun unsere Wochen-Nachrichten. Hans Helmut Faber spricht  
zu Ihnen:

NEWS TAPE 1029

VOLKSWAGEN

Ob der Schnee leise rieselt, ob wir einen heftigen Schneesturm  
haben, der Volkswagen fährt Sie sicher und frohgemut durch  
jegliches Wetter. Und auch der Volkswagen-Bus erfreut sich  
immer grösserer Beliebtheit. Was denken Sie über die kisten-  
förmige Karosserie? Das flache Dach und überhaupt das bus-  
ähnliche Aussehen? Wissen Sie, dass all dies es Ihnen möglich  
macht mehr an Ladung zu transportieren als <sup>es</sup> dem grössten Kombi <sup>nahin</sup>-  
oder Station-Wagon? <sup>1</sup> ~~Obwohl~~ <sup>Obwohl</sup> das Volkswagen Lastauto einen Meter  
kürzer ist, als solch ein Station Wagon; ausserdem ist dieser  
~~Kasten~~ Volkswagen-Bus leichter zu parken. Und die 23 Fenster,  
sowie das Schiebedach gewährt <sup>ein</sup> Ihnen eine grossartige Aussicht.  
Wollen wir uns nun in Gedanken in ein solches Volkswagen Last-  
auto begeben und unsere Weihnachtseinkäufe zusammen erledigen.

THEISE

~~In erster~~ Unser erster Einkauf soll in S.W. Theises Delikatessen  
Geschäft gemacht werden. Denn rot angestrichen auf der Liste  
steht: Dresdner Stollen! Bei dieser Gelegenheit möchte ich  
wiederholen, was ich Ihnen am letzten Sonntag schon sagte:  
Legen Sie Ihre Einkaufe bei Theises, statt auf das Wochenende auf →

See script : These  
page 2 # 14.



II

15  
1962

ROSENBERG

Nachdem wir nun die angefüllten Pakete und Tüten in unserem Volkswagen verstaut haben, ~~fahren wir nach Cambridge~~ ~~Commonwealth Ave. über die~~ durchqueren wir von der Commonwealth Ave. aus die Linden Street und <sup>weiter</sup>herüber nach Cambridge, direkt zum Central Square ~~und~~, parken mit Leichtigkeit das Auto, schliessen gut zu, denn die Theise Sachen riechen sehr verführerisch, ~~und~~ und setzen uns in einen der bequemen Anprobierstühle von Rosenberg's Schuhgeschäft für das neue Paar Stiefel, was wir so nötig brauchen, um ins Jahr 1963 zu treten. Rosenbergs haben bis zu Weihnachten jeden Abend bis 9 Uhr geöffnet, sodass Sie, falls Sie tagsüber zu viel zu tun haben, auch am Abend in Gemütsruhe Ihre Schuhe anprobieren und die rechte Auswahl treffen können. Die Adresse: 538 Massachusetts Ave. Cambridge.

BALTIC BAKERY

Wir wollen noch ein bisschen länger in Cambridge bleiben und so lassen Sie uns bitte bei der Baltic Bakery vorfahren. Dort wird das kräftige Roggenbrot gebacken, was wir alle, die wir von Europa kommen so besonders gern essen und was man im allgemeinen in den hiesigen Bäckereien nicht kaufen kann. Die Adresse der Baltic Bäckerei ist 815 Cambridge Street in Cambridge. Falls Sie nicht selbst ~~zurückkommen~~ in die dortige Gegend kommen können, telefonieren Sie bei der Baltic Bakery an. Hier ist die Nummer: University 4-2313. Man wird Ihnen sagen welche Geschäfte in Ihrer Gegend das "Baltic" Brot führen. Soviel ich weiss, gibt es einige Stop & Shops und andere Niederlagen. Ich wiederhole nocheinmal die Adresse: Baltic Bakery, 815 Cambridge Street in Cambridge.

111

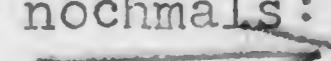
15/1962

Jetzt wollen wir aber mal unser Auto-Radio einstellen und während wir durch die hübsche Studentenstadt Cambridge fahren begleitet uns die Melodie des "Stadt-pfeifer-Marsches" 2<sup>03</sup>

SCHOENHOF'S

Man kann natürlich nicht in Cambridge gewesen sein ohne wenigstens einen kleinen Sprung zur Schönhof'schen Buchhandlung gemacht zu haben. ~~Die~~ Das beliebte Büchlein: "Der Goethekalender" soll in dieser Woche eintreffen, ausserdem ~~haben~~ Sie ~~sich mit~~ <sup>vergessen nicht</sup> die hübschen Kalender~~n~~ für schönster 1963 ~~ein~~, die sie in ~~grosser~~ <sup>jeder</sup> Auswahl, in allen Grössen<sup>n</sup> Preislagen und ~~für jede~~ <sup>jeder</sup> Geschmacksrichtung entsprechend, dort finden. ~~Und~~ Nachdem Sie sich nun schon mit Delikatessen, Schuhen und Brot eingedeckt haben, kaufen Sie ~~sich~~ <sup>noch</sup> ein neues Buch, um mal so recht gemütlich an den Feiertags Abenden, sei es Chanukkah oder Weihnachten, zu Hause zu sitzen und zu lesen. Die Schönhof'sche Buchhandlung ist der idealste Platz für Kalender und Bücher und wird in dieser Woche jeden Abend bis 8 Uhr ~~die~~ die Geschäftstüren geöffnet lassen. Schönhof's befinden sich nur 3 Blöcke von Harvard Square in Cambridge, Massachusetts Ave. Nummer 1280.

OVERSEAS

Ach, beinahe hätten wir ja <sup>etwas</sup> ~~was~~ schrecklich Wichtiges vergessen, wir wollten doch gern noch persönlich bei Herrn Firchow in German Overseas vorsprechen, um uns für eine Europa Reise im nächsten Jahr eintragen zu lassen, ausserdem haben wir etwas von verbilligten Schiffs-und-Flug-Reisen gehört, vielleicht kann er etwas darüber sagen. Also sausen wir ~~mit~~ dem Volkswagenbus über die Brücke, noch schnell, bevor die "rush hour" beginnt, zum Park Square Nummer 4 in Boston. Sie werden dort ~~sich~~ Informationen über alle ~~Reiseangelegenheiten~~ erhalten, Sie selbst betreffend, oder auch Auskunft über Geldüberweisungen <sup>Ein-</sup>wanderungspassagen Ihrer Lieben von drüben, ~~die~~ Die Adresse nochmals: 

GERMAN Overseas, 4 Park Street, Boston. Telephon: Liberty 2- 2373.  
CAFE BUDAPEST

Aber nun sind wir schon ganz erschöpft und bevor wir unsere Weihnachtseinkäufe ~~abgeschlossen~~ und den ersten Teil unserer Stunde beschließen müssen wir unbedingt noch einen Schluck extra starken Espresso im Cafe Budapest einnehmen. Und während wir unseren Kaffee schlürfen, kommt die aparte Inhaberin des Cafe Budapest an unseren Tisch, um uns zu erzählen, dass am 25. Dezember, also am Weihnachtstag ein extra Weihnachtessen <sup>Zubereitet wird</sup> ~~serviert wird~~, nämlich Ente auf ungarische Art <sup>gekocht</sup> ~~zubereitet~~ und flammend <sup>serviert</sup> ~~auf den Tisch gebracht wird~~. Es wäre natürlich ratsam Reservationen zu machen. Notieren Sie die Telephon Nummer: ~~Köglw...~~ RE 4-3388. Die Adresse: Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. Boston.

STATIONBREAK

Wenn Sie "Wegelied"   
 225.



14

15  
1962

Hier habe ich ein kleines Tonband geschickt bekommen, was Sie wahrscheinlich sehr interessieren wird. Es ist auf der Frankfurter Buchmesse dieses Jahr aufgenommen worden und wir hören ein Interview, betitelt "Israel auf der Buchmesse Frankfurt/Main 1962"

*Grüßes  
M. Levin  
Mrs. Heyman*

*29. Nov.*

Vor einigen Monaten, liebe Radiofreunde, fügte es mein gütiges Schicksal, dass ich Frau Eva Ehrenberg kennen lernte. Frau Ehrenberg wurde in Frankfurt geboren, lebt aber schon seit Jahren in London und war <sup>neulich</sup> auf der Durchreise in Boston. Ihr Buch: "Sehnsucht, mein geliebtes Kind" kam kürzlich in dem Ner-Tamid Verlag, von dem wir eben hörten, heraus, und auf meine <sup>willigte sie ein</sup> Bitte ein Tonband zu besprechen, um Ihnen liebe Radiohörer die Gelegenheit zu geben etwas über dieses Buch zu erfahren. Sie hören jetzt Frau Eva Ehrenberg.

*\*Frankfurt*

EHRENBERG TAPE II

Da Frau Eva Ehrenberg längst wieder nach London zurückgeflogen ist, so kann sie meinen Dank nicht hören. Doch will ich ihn indirekt aussprechen indem ich nun einige Gedichte aus diesem Buch vorlese.

- Als erstes: Sehnsucht mein geliebtes Kind 81
- Es folgt: Der letzte Abend 77
- Feierstunde 83
- als letztes: Auf einer Strasse, voller Staub und Steinen 86

*} 515*

Falls Sie sich für dieses Buch, was Gedichte und Prosa enthält, interessieren ~~sollten~~ und es gern besitzen möchten, lassen Sie es mich bitte wissen, indem Sie mir an die Radiostation WBOS schreiben, 160 North Washington Street, Boston, c/o German Radio Hour, und ich werde es für Sie bestellen. Wie wir vorhin hörten heisst der Verlag in dem dieses Buch erschien: NER TAMID, "Ewiges Licht", also wäre dies Buch eine geeignete Gabe <sup>zu</sup> ~~zum~~ ~~Fest~~ ~~der~~ ~~Lichter~~ <sup>den</sup> ~~Lichter-Fest~~, Chanukkah <sup>oder</sup> Weihnachten. Und nun Auf Wiederhören bis zum nächsten Sonntag und unserem Weihnachtsprogramm.

*\* Finished up with  
Reger's "Klavier" W. Gendel's  
song by Seppred. Pastor Braun  
Tobias Weiss*

Gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

23. Dezember 1962

I

16  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde. Ich heisse Sie im Namen der American Association of teachers of German sehr herzlich willkommen. Wir haben ein grosses Weihnachtsprogramm für Sie <sup>ich</sup> vorbereitet und möchte daher heute ohne Umschweife Hans Helmut Faber auf einem Tonband zu Ihnen sprechen lassen.

TAPE NEWS 10 30

Bevor ich unsere Gäste ans Mikrophon bitte, darf ich Sie darauf hinweisen, dass die Weihnachtsfeier der deutschen Gruppe im Internationalen Institut, 190 Beacon Street in Boston am Donnerstag, den 27. Dezember, abends 8 Uhr stattfindet. Bringen Sie Ihre Kinder und ein kleines Geschenk für einen Geschenkaustausch mit. Ein hübsches Programm, gemeinsames Singen, Christstollen und Kaffee werden zur Freude und Gemütlichkeit beitragen.

Nun zu unseren verehrten Gästen: Dr. Philipp Schmidt Schlegel, Vater Weiser <sup>die</sup> und Pastor Brauer, ~~Steward~~ Ihnen ihre Weihnachtsbotschaft bringen. Zuerst spricht Dr. Weiser vom Boston College zu Ihnen.

TAPE: Weiser, Brauer, Schlegel 14 50

Im Namen unserer Zuhörer danke ich Ihnen, verehrte Herrn für Ihre innigen und eindrucksvollen Worte. Ich möchte diese Gelegenheit wahrnehmen und Ihnen allen Grüsse von Vater Silber überbringen, der in Gedanken bei Ihnen ist. ~~und hat sich sehr mit den vielen Briefen gefreut und dankt Ihnen von Herzen für Ihre Anhänglichkeit, die ihm das Fernsein erleichtert.~~

Unsere treuen sponsor, "der autorisierte Volkswagenhändler, Herr und Frau Theise, Herr Paul Müller von Schönhof's, Herr Paul Firchow von German Oversea's, Rosenberg's Schuhgeschäft ~~haben die Freude~~ ~~haben mich~~ baten mich ~~Sie~~  ~~Ihnen~~ Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest zu wünschen, <sup>im</sup> und Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. in Boston ist man beschäftigt ein extra gutes Weihnachtsdinner für Sie vorzubereiten.

STATIONBREAK

*Handwritten signature*

11

16  
1962

Zu meiner Freude erhielt ich ein Tonband, betitelt:

Weihnachten 1962 was ich nun spielen werde und  
dass Ihnen sicher gefallen wird.

Tape 26<sup>45</sup>

Hiermit beschliessen wir unser Programm. Ein schönes, glückliches  
Weihnachtsfest und auf Wiederhören am nächsten Sonntag zu unserem  
Neujahrsprogramm. Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni



30. Dez.  
1962

I

17  
1962

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Zuhörer und ~~selbst-~~  
~~verständlich Zuhörerinnen.~~ Ich begrüße Sie alle herzlichst im Namen  
der American Association of teachers of German und stelle mir dabei vor,  
dass Sie <sup>hier zu Hause</sup> vielleicht grade in der Küche beschäftigt sind -denn Sie haben  
doch sicherlich einen kleinen Radio in der Küche-, um den traditionellen  
Herings-Salat und die Berliner Pfannkuchen, in Süddeutschland auch Kriebel  
genannt, für morgen Abend, Sylvester, vorzubereiten, oder Sie sitzen <sup>alle</sup> ge-  
mütlich in Ihrem Wohnzimmer um den <sup>beleuchteten</sup> brennenden Weihnachtsbaum und haben  
Freunde oder Ihre Kinder um sich versammelt, vielleicht aber auch fahren  
Sie grade in Ihrem Auto von einer Winterspazierfahrt nach Hause zurück  
VOLKSWAGEN  
und schalteten das Autoradio an? Darf ich indiskret sein und fragen, ob  
es vielleicht ein Volkswagen ist in dem Sie sitzen? Leider kann ich Ihre  
Antwort nicht hören, doch sollten Sie keinen Volkswagen besitzen, so möch-  
te ich Ihnen wenigstens erzählen, dass der Volkswagen eines der beliebtesten  
Automobile in New England ist. Ach, jetzt denken Sie, "nun fängt sie wieder <sup>mit</sup>  
dem Volkswagen an", ja, Sie haben recht, aber ich kann wirklich die Ma-  
schine des Volkswagens nicht genügend loben und möchte Sie dringest bitten  
sehr bald im Neuen Jahr zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler zu gehen  
und sich die inneren und äusseren <sup>Vorzüge</sup> Vorteile des Volkswagens erklären zu las-  
sen und eine Probefahrt in diesem so stabil und praktisch gebauten Auto  
zu machen. Aber noch schneller als der Volkswagen fliegen unsere Ge-  
danken und Sie fliegen nach Bonn. Und von Bonn flog ein Tonband hierher  
mit der Stimme von Hans Helmut Faber, ~~der jetzt zu Ihnen spricht~~, um das  
~~Wochen~~ Wochenkommentar zu berichten.

NEWS TAPE B. 942

Gleich anschliessend an die schönen Weihnachtslieder, die obwohl <sup>das</sup> Weihnachten <sup>fast</sup>  
vorbei ist, doch noch stimmungsgemäss in diese Tage passen, wollen wir dem  
Bundeskanzler Dr. Konrad Adenauer zuhören, der in einer Weihnachts- und Neu-  
jahrsbotschaft <sup>auf einem Tonband</sup> zu Ihnen sprechen wird.

Adenauer Band A 330

11

17  
1962

AAA - ABEND

Aus dieser feierlichen und ernstesten Stimmung muss ich <sup>Sie</sup> herausreißen, denn ich möchte nicht verfehlenn Sie darauf hinzuweisen, dass die Austro-American Association of Boston am 5. Januar, abends 8:30 ein sehr hübsches Unterhaltungsprogramm geplant <sup>hat</sup> ist. Anne Tibbetts wird einen Lichtbilder-Vortrag über ihre jüngste Europa Reise halten und vor allem über Oesterreich. Dieser Abend findet im Internationalen Institut, 190 Beacon Street in Boston statt. Hinterher werden Sie mit Kaffee und Kuchen bewirtet. Sie sind alle willkommen, Eintritt für Mitglieder 75 cents, für Gäste \$1.00.-

Die traditionelle Neujahrs-Musik ist die "Fledermaus", doch will ich einmal von dieser Tradition abgehen und Ihnen für die nächsten 8 Minuten ein kleines Potpourrie aus der Operette:

"Der Vetter von Dingsda", komponiert von Künnecke,

vorspielen

Sie hörten soeben einen Querschnitt aus der Operette "Der Vetter von Dingsda, Gespielt vom Tonhalle Orchester, Zürich unter der Leitung von Victor Reinshagen, die Sänger waren: Sonja Knittel, Wanda von Kobierska, Leni Funk - nicht mit Ihrer "Funk-Leni" zu verwechseln-, Max Lichtegg, Hugo Kratz und Manfred Jungwirth.

Baltic Bakery

Verzeihen Sie, liebe Freunde, wenn ich auf den am Anfang erwähnten

Herings-Salat zurückkomme -nebenbei eine meiner Lieblings-Speisen, ich möchte nämlich sagen, dass Sie unbedingt ein gutes, kräftig schmeckendes Brot dazu essen sollten und solch ein Brot, ganz nach europäischem Geschmack, stellt die Baltic Bäckerei in Cambridge her. Notieren Sie sich die Adresse: Baltic Bakery, 815 Cambridge Street, Cambridge. Der Laden ist täglich von 9 Uhr vormittags bis 8 Uhr abends geöffnet, nur am Sonnabend ~~nur 6 Uhr~~ schliesst die Baltic Bakery um 6 Uhr. Hier die Adresse noch einmal: 815 Cambridge Street in Cambridge.

CAFE BUDAPEST

Wie Sie merken bin ich sehr redelustig und um mir den Mund zu stopfen gibt es nur ein Mittel, ~~xxxxxxx~~ zu essen und das lässt mich an eines der besten Restaurants in unsrer Stadt denken, nämlich Das Cafe Budapest.



Welche Hausfrau hat Lust am Sylvester Abend selbst zu kochen?  
(Ich jedenfalls nicht!) Da nimmt man ganz einfach den Telephon-  
Hörer in die Hand, wählt die Nummer: Regent 4-3388 und macht eine  
Reservation für den Sylvester Abend. im Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. in Boston. Da die Ente (duck), die es  
im Cafe Budapest, an Weihnachten gab, so grossen Anklang fand, wird  
es auch am Sylvester Abend ein auf ungarisch zubereitetes Enten-Dinner  
geben; die Ente mit Alkohol angefeuchtet, wird brennend serviert  
und so wird durch die Ente das Ende des Jahres in Flammen verglüht.  
Trotzdem... guten Appetitt!

STATIONBREAK



III

17  
1962

Und nun, liebe Radiofreunde, möchte ich unseren heutigen und ganz besonders lieben Gast, der Ihnen allen wohlbekannt ist, ans Mikrophon bitten. Es ist Dr. Kurt Haase, der es sich nicht nehmen liess, trotz Wind und Kälte ins Studio zu kommen, um mit Ihnen über "Jahreswechsel und Kalender" zu plaudern. Dr. Kurt Haase!

Haase Vortrag *ca 15 Min.*

Dank *In Ihrem gewohnt hohen Plauder-Stil & auf sehr anregende Weise haben Sie, lieber Herr Dr. Kurt Haase uns viel Wissenswertes & Neues erzählt. Ich danke Ihnen für die Nacht & Arbeit, die Sie sich gemacht haben in Kürze das Wesentliche unter Jahreswechsel & Kalender zu veranschaulichen.*  
Ohne Johann Strauss wollen wir aber doch nicht das Jahr zu Ende gehen

lassen und wir hören:

"Perpetuum Mobile" 2 1/2

"and so on", so sagte der Leiter,  
Auf deutsch: "und so weiter"  
Ich setze hinzu: "Bleiben Sie heiter".

Ausserdem erlauben Sie mir, dass ich Ihnen ein Gedicht vorlese, der Verfasser ist: Heinrich Zschokke, der im 18. Jahrhundert lebte, aber die Menschen sind sich gleich geblieben in ihren Neujahrswünschen und so ist das Gedicht betitelt:

"Neujahrswünsche" (Der Ewige Brunnen, Seite 801)  
*438*

Dass die Dinge sich "prächtig" im Jahre 1963 für Sie, liebe Freunde, gestalten ist mein wärmster Wunsch.

Am nächsten Sonntag, den 6. Januar hören wir zu Ehren des Sonntags der Heiligen 3 Könige eine kleine Geschichte, gelesen von Heinrich Waggenerl und, das hat <sup>allerdings</sup> nichts mit den Heiligen 3 Königen zu tun, ein Tonband, was das Ihnen einen Einblick in die Kunstgewerbeschulen in Deutschland geben soll. Und nun Prost Neujahr für einen fröhlichen Sylvesterabend und ~~ein gesegneter Neujahr~~ segensreiche Wünsche für Gesundheit und Frieden im neuen Jahr. Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

Radio Vortrag - 16. Juni 1963

1

Musik:  
Tage 2.45  
Bühnen 1.45

Radio:  
17 Minuten  
+ 4 1/2  
21 1/2

Ein Teil des Gästeprogramms der Westdeutschen Bundesregierung für den Sommer 1962 war eine Einladung an 14 amerikanische Kirchenmusiker, eine Studienfahrt durch Deutschland zu machen. Die Reise dauerte vom 11. Juni bis 7. Juli. Ich war als Repräsentant der Synagogenmusik ausgewählt worden, an der Reise teilzunehmen und führte ein Tagebuch, woraus ich Ihnen nun einige Blätter vorlesen möchte.

11. Juni.

~~Die Einladung sagte~~ <sup>Es war</sup> <sup>gesagt</sup> für eine erstklassige Überfahrt, nämlich den sogenannten Senator-Dienst der Lufthansa, einen der luxuriösesten Flüge die man sich denken kann. Das kleine, Erster Klasse Abteil, ~~des Flugzeugs~~, wohl sonst nur für Diplomaten, Industrielle und Grosskaufleute bestimmt, war diesmal vollständig belegt von Organisten, die - zu ihrem eigenen Erstaunen - einen fliegenden Teppich für eine harte Orgelbank eingetauscht hatten.

[Nach den ersten 15 Minuten des Fluges prasselte ein Schauer von Gaben auf uns nieder: Champagner, Hors d'oeuvres, Bier vom Fass direkt ins Glas, gefolgt von einem <sup>guten</sup> ~~herzlichen~~ Essen mit einer halben Flasche 59 er Moselwein, <sup>und</sup> einer Reihe von Nachspeisen, die mit Mokka, Likör und Pralinen beschlossen wurden.]

[Alkohol fördert ~~den~~ den Schlaf und ist wohl eine "Nachtmütze" für die meisten Leute. Ich werde wach davon, alle Glocken beginnen zu läuten und, während meine Kollegen schliefen, liess ich die Vorstellung von kommenden Dingen wie ein aufregendes Schauspiel an meinen geschlossenen Augen vorüberziehen.]



12. Juni

Frau von Harlem vom Auswärtigen Amt holte uns am Kölner Flugplatz ab und begleitete uns in einem Spezialbuss nach Bonn, wo uns ein Reiseprogramm ausgehändigt wurde, Billets für alle Flüge und Bahnfahrten innerhalb Deutschlands, und, in einem besonderen Umschlag, 1300 Mark als Taschengeld, eine grosszügige Summe, da bereits alle Hotels vorausbezahlt waren. Eine kuriose Sache war ein offizieller Brief des Auswärtigen Amtes für jeden einzelnen unserer Gruppe, mit einer Mahnung an alle Stellen, mit denen wir in Berührung kommen sollten, uns als Gäste der Regierung mit grösster Höflichkeit entgegenzukommen. Ich wusste erst damit nichts anzufangen, lernte aber später den Wert des Dokumentes schätzen.

18. Juni

Flug von Berlin nach Hamburg, mit verspäteter Ankunft. Ein langsamer Buss brachte uns vom Flughafen zur Bahnstation und wir hatten gerade noch 10 Minuten Zeit, den Zug nach Lübeck zu erreichen. Ich sagte dem Chauffeur, unser Gepäck als erstes auszuladen, holte mittlerweile einen Träger, der einen Wagen für so viele Stücke brauchte, und drängte unsere ganze Gruppe durch den Bahnhof zum Zug. Als das letzte Gepäckstück eingeladen war, begann der Zug auch schon zu rollen.

Da ich der einzige war, der fliessend deutsch sprach, hatte ich derartige Dienste öfters zu verrichten, und immer, wenn sich



kleinere oder grössere Krisen entwickelten, wurde ich gerufen. Manchmal hörte ich " Herbert, Herbert..." von verschiedenen Seiten zur gleichen Zeit und bald klang es in meinen Ohren wie Rossini's " Figaro hier, Figaro dort..."

Im Lübecker Hotel wurden wir von <sup>einem</sup> Stadtinspektor ~~Wickert~~ empfangen und von unserer offiziellen Dolmetscherin, Fräulein Christiansen, einer jungen Dame von ernster Schönheit. Blasse Hautfarbe, grosse Augen, nahe beisammen über einer schmalen Nase, Haar in der Mitte gescheitelt und rückwärts in einem vollen Knoten gesammelt. Sie mutete mich an wie eine Heilige, auf Urlaub von einem mittelalterlichen Bild, und ich spielte mit dem Gedanken, dass sie nachts zu ihrem Bild in irgendeiner Kirche zurückkehrt, um ihren Platz einzunehmen unter dem Heiligenschein, den sie am Morgen verlassen hatte. Wie das auch sein mag - ihr bekanntes Leben ist das einer Berufs-Dolmetscherin, die fliessend Englisch spricht, mit einem hübschen britischen Akzent. Im Übrigen war sie viel zu mild für eine Gruppe von 14 amerikanischen Musikern, die immer auseinanderstrebten wie eine Herde unbewachter Schafe.

Zum Mittagessen hatte uns der Lübecker Senat in das bekannte " Schabbelhaus " eingeladen, ein Gebäude vom Jahre 1510, das verschiedenen Patrizierfamilien gehörte, bis es schliesslich in ein Restaurant umgewandelt wurde. Man hatte für uns ein extra Zimmer reserviert, aber in einem Vorraum wurden wir zuerst von Senator Keller begrüsst, dessen deutsche Ansprache Frl. Christiansen Absatz für Absatz ins Englische

übertrug. ~~Der Senator hielt sich mit beiden Händen an seinem Rock fest, während er uns mit steifer Herzlichkeit willkommen hiess.~~ Ich dankte in Deutsch für den Empfang und schilderte ~~uns~~ ~~unsere~~ unsere bisherigen Erlebnisse. ~~in Deutschland.~~

Dann wurde die Türe zu dem Gastzimmer geöffnet und wir sahen eine festliche Tafel, gedeckt mit blinkendem Porzellan, silbernen Bestecken und Kristallgläsern. Der Raum ist im Rokoko-stil gehalten mit feiner Stukkatur an Decke und Wänden. Der Hauptgang war ein heimisches Gericht, Störtebecker-Stew genannt, nach einem berühmten Seeräuber, der nach einer langen und erfolgreichen Karriere in Hamburg gehenkt wurde.

Nach dem Mittagessen begann unsere Tour durch die Stadt, mit ihren seriösen Giebelhäusern in rotem Backstein, alten Gassen mit engbrüstigen, schiefgewehten Häusern und entzückenden Innenhöfen, abgeschieden von der Strasse und, wie mir schien, auch vom Gang der Jahrhunderte. Der Besuch der grossen Kirchen war für den nächsten Tag geplant.

Das St. Annen Museum, ein rein erhaltenes gotisches Gebäude, blickt auf eine gemischte Vergangenheit zurück: zuerst Kloster, dann Gefängnis, später ein Irrenhaus und schliesslich Stadtmuseum. Wir wurden sofort in den Klostergarten geführt, ~~der~~ der auf allen vier Seiten von den Flügeln des Gebäudes umschlossen wird, und dort von der Lübecker ~~Kantorei~~-Kantorei begrüsst, einem Chor von Knaben und Männern, die nach Art der Kurrendesänger gekleidet sind mit schwarzen Talaren und grossen weissen Kragen. Sie sangen a capella Stücke von Bach, Schütz und Homilius in gutem Stil. In einer kurzen



Unterhaltung mit dem Dirigenten erfuhr ich, dass der Chor zweimal die Woche probiert, dass niemand bezahlt wird, die Stadt aber die Mittel für Konzertreisen zur Verfügung stellt.

Dr. Karstädt, Musikwissenschaftler und Lehrer, führte uns durch die grosse Sammlung alter Musikinstrumente; Krummhörner, schlangenartig gewundene Serpente, Trompeten u.s.w. Einige der Instrumente stammen aus der Marienkirche und wurden von Buxtehude für seine Abendmusiken benützt, berühmte Kirchenkonzerte, zu denen Bach als Zwanzigjähriger zu Fuss von Arnstadt nach Lübeck wanderte.

Zum Abendessen waren wir in den oberen Stock des Museums geladen, wo ein Wohnraum aus einem der reichen Kaufmannshäuser aufgestellt ist. Während wir ein kaltes Mahl mit Rotwein genossen, musterten wir die verblassten Familienbilder, gewaltige, geradezu burgartige Schränke mit eingelegten Verzierungen und Tische, so fest gezimmert, dass sie das Jüngste Gericht überstehen <sup>werden.</sup> ~~werden.~~

Nach dem Essen kehrten wir in den Klästergarten zurück, wo der Lübecker Kammermusik-Kreis ein Konzert für uns veranstaltete, mit Flöte, Violine, Gambe und Cembalo. Wir hörten Werke von Buxtehude und Bach, als letztes die Triosonate aus dem "Musikalischen Opfer", wo Bach das Thema Friedrichs des Grossen gelegentlich auftauchen lässt wie eine Insel in einem gewaltigen Strom.

Es wurde prachtvoll musiziert und ich schwelgte, nicht nur



in der Musik, sondern auch in dem milden Abend, dem Duft des feuchten Grases und in der vielfältigen Form gotischer Fenster, ~~ausgeschnitten~~ in einer roten Mauer, die im Licht der untergehenden Sonne warm zu leuchten begann. Der Geruch von Lindenblüten kam herüber mit einer gelegentlichen Bewegung des Windes und eine Amsel, irgendwo versteckt in einem Busch, mischte sich unter die Musikanten mit süßen Improvisationen.

( Lassen Sie mich meine Erzählung unterbrechen mit der tanzartigen C Dur Fuge des grössten Lübecker Komponisten, Dietrich Buxtehude)

-----

### 26. Juni

Wir wurden am Regensburger Bahnhof von Dr. Theobald Schrems begrüsst, Domkapellmeister und Dirigent der Regensburger Domspatzen, einem vielgereisten Chor von Knaben und jungen Männern. Der Morgen war den Sehenswürdigkeiten der Stadt gewidmet; besonders im Gedächtnis geblieben ist mir der Verkündigungs-Engel im Dom, eine frühgotische Plastik, die als " Regensburger Engel " bekannt ist. Das Gesicht, nicht schön im gewöhnlichen Sinn, ist auf die wunderbarste Weise erleuchtet von dem Lächeln eines ~~ganz gewöhnlichen~~ Boten, dem die Heils<sup>nachricht</sup>~~nachricht~~ anvertraut wurde.

Nachmittag im Musikgymnasium der Domspatzen, einem einzigartigen Institut, das von Dr. Schrems ins Leben gerufen wurde. Es ist eine katholische Mittelschule, wo alle Fächer gelehrt werden, mit besonderem Nachdruck auf ~~die~~ Musik. Alle Schüler müssen

singen und mindestens ein Instrument spielen. Der Kern der Schule ist der Domspatzen-Chor. Wir hörten eine Probe unter Dr. Schrems' Leitung und bewunderten rückhaltlos wie die Kinder alte polyphone Musik sangen, mit sorgfältig gepflegten Stimmen, guter Diktion und natürlicher Musikalität. Die Jungens verehren ihren Dirigenten, dessen warme, väterliche Art alle Herzen gewinnt.

Dr. Schrems' besonderer Stolz ist seine Erfindung der "Lichtnote". Musik, auf einem stummen Harmonium gespielt, erscheint in drei Farben auf einer Leinwand als Notenbild und wir waren erstaunt wie die Knaben eine Improvisation des Dirigenten mühelos vom Blatt lasen und sogar einen zufälligen Fehler getreu nachsangen. Mündliche Fragen über Harmonielehre wurden ohne Zögern beantwortet und beendeten die Demonstration höchst eindrucksvoll.

Nach dem Abendessen Gang mit einigen Kollegen durch die dunkelnde Stadt. Wir tranken ein Glas Wein in einem offenen Cafe gegenüber dem Dom, sprachen über die Ereignisse des Tages und beobachteten Vögel, die unablässig die Türme umflogen wie Abgesandte des Heiligen Geistes.

( Als Abschied von Regensburg unterbreche ich mit einer  
 Volksliedbearbeitung ~~von~~ von Brahms, von den Domspatzen gesungen).

-----  
28. Juni

Eisenbahnfahrt von Nürnberg nach Bayreuth durch grüne, hügelige Landschaft. Die roten Dächer der Dörfer halb versteckt



hinter Bäumen, behäbig-breite Kirchtürme in der Mitte.

Durch die Bemühung des Auswärtigen Amtes in Bonn waren wir von Wolfgang Wagner, dem Enkel Richard Wagner's, eingeladen worden einer Tristan-Probe beizuwohnen, doch gab es Schwierigkeiten am Eingang zum Festspielhaus. Der Mann an der Türe, ein wachsamer Mensch mit einem Haarschnitt wie eine steife Bürste, wusste nichts von der Einladung und wollte uns nicht durchlassen. Ich diskutierte nicht lange, griff in die Tasche und zeigte den Schutzbrief des Auswärtigen Amtes vor. Die Wirkung war frappierend. Als der Mann das offizielle Briefpapier sah mit einem mächtigen Adler als Stempel, griff er sofort zum Telefon,~~was~~ führte eine geflüsterte Unterhaltung mit Wolfgang Wagner und begleitete uns dann mit grosser Höflichkeit ins Innere. Wir standen vor einer ~~massiven~~ eisernen Türe, an der allerdings kein Schloss zu sehen war. Zu unserem Staunen griff der Wächter in die Tiefen seiner Tasche und holte einen Türgriff heraus, ~~den~~<sup>den</sup> er geschickt in eine kleine Öffnung passte. Er schob die Türe zurück und wir befanden uns im dunklen Theater-Raum vor provisorischen Holztreppen, die nicht sehr stabil schienen. Die ersten leisen Takte des Tristan-Vorspiels waren bereits zu hören und ich fürchtete, dass wir Gäste Hals über Kopf mit Getöse ins Theater fallen würden. Plötzlich erinnerte ich mich an das ~~Wundervermögen~~ Ahnungsvermögen von Frauen. Leni hatte mir am Tag der Abreise von Boston eine kleine Taschenlampe gegeben, die man wie einen Federhalter an der Rocktasche befestigen kann. Der Moment war gekommen. Ich postierte mich an der Seite der



Treppe, erhellte die Stufen mit einem kleinen, zitternden Lichtkreis, bis alle meine Kollegen im Theater sassen, und folgte als Letzter zu unseren Plätzen in der ersten Reihe.

In dem ungemütlich kühlen ~~Theater~~<sup>Raum</sup> hörten wir den ersten Akt Tristan mit vollem Orchester, Kostüm und Szenerie. Es war bei Weitem die grossartigste Aufführung, die ich ~~gesehen~~<sup>erlebt</sup> habe: Birgit Nilsson, eine Isolde von überwältigender Kraft; Kerstin Maier, als Brangäne, eine schlanke Frau mit ~~stark~~ opulenter Altstimme, Beweis gegen die Behauptung, dass Wagnersänger einen gewaltigen Körperumfang brauchen; Windgassen als Tristan, nicht so aufregend wie die beiden Frauen, immerhin vorzüglich; ein junger Bariton, dessen Namen ich vergessen habe, hervorragend als Kurwenal. Szenerie modern und einfach: Der Bug des Schiffes im Vikergerstil, Isolde's Zelt nur angedeutet durch einen tiefroten Vorhang.

Das Orchester, unter Karl Böhm, alles was man sich nur wünschen kann, subtil, diskret, von samtiger Qualität selbst an den lautesten Stellen. Nach Richard Wagner's Anweisung spielt das Orchester in einer tiefen Versenkung, wie in einer urweltlichen Höhle. Die Sänger werden nie ~~verloren~~<sup>übertönt</sup> und können von allen Stellen der grossen Bühne gehört werden.

Wolfgang Wagner mischte sich nie in die Musik ein, gab aber von Zeit zu Zeit genaue Bühnenanweisungen, indem er über die Brücke auf die Bühne eilte. Er sieht seinem Grossvater zweifellos ähnlich, doch sind seine Züge weniger aggressiv und vorspringend. Zwei Generationen haben die Physiognomie erweicht und geschwächt.

In der Pause hatten wir einen Imbiss in einem kleinen Restaurant, das auf dem Grundstück des Festspielhauses steht. Ohne die Speisekarte anzusehen, verlangte ich ein Nibelungen-Sandwich. Die bayrische Kellnerin war konsterniert, studierte die Speisekarte und belehrte mich in allem Ernst, dass sie nur Käse- Wurst- und Schinkenbröte hatten. Das gab einem meiner Kollegen die Idee nach Rheingoldbier zu fragen - aber das war auch nicht zu haben.

Nach der Pause hörten wir den zweiten Teil des ersten Aktes, der mit Tristan's Eintritt in Isolde's Zelt begonnen wurde. Als die Probe beendet war, fanden wir uns in ungeteilter Begeisterung auf der Strasse zusammen, assen in einem Hotel nahe am Bahnhof, wo kurz nach unserem Erscheinen sich auch Tristan und Isolde ~~am~~ ~~unten~~ niederliessen, mit unvergifteten Getränken.

Ich unternahm einen kurzen Spaziergang durch das schläfrige Städtchen, das wohl ein dunkler, unbekannter Mond wäre, wenn nicht das geborgte Licht der Wagnerschen Sonne darauf fiel. Und das in einem ganz wirklichen Sinn: Bayreuth nimmt zu und ab im Zyklus der Festspiel- Gezeiten. *Und um Einzige*

(Musik: Tristan Vorspiel )



**AR 10609**

**Fromm, Leni (nee Steinberg), 1908-  
1997**

**Herbert and Leni Fromm Collection**

LEO BAECK INSTITUTE

Center for Jewish History

15 West 16th Street  
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400

Fax: (212) 988-1305

Email: [lbaeck@lbi.cjh.org](mailto:lbaeck@lbi.cjh.org)

URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/21/2009

Sys #: 000199320

**Box: 3**

**Folder: 3**



G. Janner  
1963

I

18  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie herzlichst zu unserem ersten Programm im Jahre 1963, was sich -wie ich hoffe- für Sie zu einem guten und erfreulichen Jahr gestalten möge. Ich habe mich von Ihnen am letzten Sonntag, im alten Jahr, mit einem Gedicht von Heinrich Zschokke verabschiedet, und damit der Ring sich schliesst, will ich mit einem gläubigen, <sup>opt. unshin</sup>hoffnungsvollen Ratschlag dieses Dichters den heutigen Abend beginnen: (see Büchlein: "Quellen der Hoffnung" ).....

Zu Weihnachten erhielt ich eine Schallplatte mit Musik von Leopold Mozart, also dem Vater von <sup>Wolfgang</sup>Amadeus Mozart; die Musik von Leopold Mozart hört man selten und so will ich Ihnen jetzt einen Satz aus der "Musikalischen Schlittenpartie" vorspielen.

2. Band (Stop after 3 mts.)

#### VOLKSWAGEN

Hier kommen die Schlitten-Pferde, die uns mit ihren charmanten Glöckchen die Atmosphäre eines vergangenen Jahrhunderts <sup>zu-ge</sup>geläutet haben zu einem plötzlichen Halt, denn vor ihnen steht ~~plötzlich~~ ein fauchender Käfer, der nichts anderes ist, als..na, Sie wissen schon, ein kleiner, frecher, aber unübertrefflicher Volkswagen, der auch im hohen Schnee, wo sonst nur Schlitten fahren können, seinen Weg sich bahnt. Schlittenpferde und Volkswagen staunen sich an und der Volkswagen <sup>seiner Stabile Markte mit</sup>rühmt seinen Motor, der aus Aluminium hergestellt <sup>und</sup>ist, ~~der~~ vollkommen luftgekühlt ist, also kein Wasser braucht, ~~xxx~~ <sup>dadurch</sup> ~~xxxxxxx~~ und die Gefahr des Gefrierens im Winter ausschliesst. Und während der Volkswagen noch weiter Rühmlisches über seine Beschaffenheit erzählt -übrigens können Sie all das auch bei Ihrem nächsten Besuch bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler <sup>erfahren</sup> hören, ~~und ich möchte Sie bitten sehr bald zu ihm zu gehen zur Ermunterung Ihrer neuen Auto-Anschaffung~~ hören wir noch wie die Schlittenpferde etwas erschrocken ~~xxx~~ ihre Schellen klingeln lassen →

~~und kopfsch~~ <sup>erregbarkeit</sup> etwas erschrocken und unverständlich ihre Köpfe  
~~schütteln~~ und weiter trabend ihre Schellen klingen lassen.

Abklang des Bandes *etwa 1 Mte.*

11  
Begegnung  
18  
1963

Von diesem kleinen phantastischen ~~Stell-Dich-Ein~~ zurück zur  
Kommentar  
Wirklichkeit und zum Wochen~~bericht~~ aus Bonn, berichtet von  
Hans Helmut Faber

TAPE-NEWS (1101)

Schönhof's

Ein neues Jahr kann man selbstverständlich nicht ohne einen neuen  
Kalender beginnen und es wird Sie freuen zu hören, dass Sie in  
der Schönhof'schen Buchhandlung für alle Kalender, die Sie dort x  
kaufen, einen Rabatt von 20 % bekommen, allerdings nur, wenn Sie  
sich darauf beziehen, dass Sie Zuhörer der deutschen Radiostunde  
sind. Falls Sie also noch einen hübschen Wandkalender oder  
Schreibtischkalender brauchen, eilen Sie schleunigst zu ~~der~~  
Schönhof's. Nehmen Sie sich ein bisschen Zeit, wenn Sie dorthin  
gehen, denn es liegen eine Masse neuer, schöner Bücher auf den  
Schönhof'schen Tischen, die der Mühe wert sind von Ihnen angeschaut  
zu werden und nehmen Sie auch ein bisschen Kleingeld mit, um einige  
davon zu kaufen. Die Adresse: Schönhof's Foreign Books, 1280 Massa-  
chusetts Ave., nur 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge.

\* immer halt die  
Wochentage

BALTIC BAKERY

A propos Cambridge: Haben Sie eigentlich inzwischen einmal einen  
Besuch bei der Baltic Bakery <sup>er</sup> abgestattet und das kräftige Baltic  
Brot versucht? Schreiben Sie doch gleich mal in Ihren neuen Kü-  
chenkalender: Baltic Bakery, 815 Cambridge Street, Cambridge.  
Dort erhalten Sie <sup>das</sup> ~~nies~~ nach europäisch <sup>er</sup> gebackener Art Roggenbrot  
und selbstverständlich diverse andere Backwaren, die Sie sich, je  
nach dem Umfang Ihrer Taille, sicherlich gestatten dürfen.

Motto: Bakery  
~~Stichwort~~ Baltic Bäckerei, Baltic Bread, kann nichts schaden,  
<sup>Wochenende</sup>  
ob schlank, ob fett. (Die Bäckerei befindet sich 815 Cambridge St.  
in Cambridge.



III

18  
1963

Nun ein paar Volkslieder aus Schleswig-Holstein, gesungen vom Madrigal Chor der Staatlichen Hochschule für Musik in Köln.

Seite 1 630

BUDAPEST

Bevor wir den ersten Teil unserer Stunde beschliessen möchte ich Ihnen sagen, dass das Café Budapest jetzt 7 Tage in der Woche offen hat. Sie können also auch einen blauen Montag bei den roten Nelken im Café Budapest verbringen. Die Restaurations-Stunden sind ~~sind~~ täglich von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr Mitternacht, an Samstag Abenden sogar bis 1 Uhr ~~Mitternacht~~ <sup>nachts</sup>. Nur am Sonntag öffnet Café Budapest erst um 4 Uhr nachmittags, also grade recht fürs Sonntags-Kaffeestündchen. Ziehen Sie schnell Ihren <sup>neuen</sup> Taschenkalender heraus und notieren Sie die Adresse, damit Sie sie bei der Hand haben, wenn Sie Ihr nächstes Rendez-vous verabreden? Café Budapest, 268 Brookline Ave. in Boston. Telephon: Regent 4-3388.

Station Break

Da heute am 6. Janaur der "Sonntag, der Heiligen drei Könige" ist soll Ihnen eine Legende erzählt werden, die der Verfasser: Heinrich Waggerl auf einer Schallplatte selbst vorliest. Doch um in die rechte Stimmung zu kommen, singt die Volkssängerin Martha Schlamme ein Wiegenlied:

" Ufm Berge, da geht der Wind" | <sup>13</sup>

Und nun Heinrich Waggerl:

Sie hören die Geschichte "Warum der schwarze König Melchior so froh wurde" 615(B)

~~Eisxux~~ Der Sonntag der Heiligen Drei Könige ist in den meisten Häusern in Europa und auch in Amerika der letzte an dem sich die Familie am geschmückten <sup>Christ</sup> Weihnachtsbaum erfreut. Einen Tag später



Figürchen,  
werden Flitterwerk,~~mit~~, Kerzen und Glühbirnen abgenommen,  
sorgfältig im Kasten fürs nächste Weihnachtsfest verwahrt und  
man nimmt Abschied vom nackten Baum, der uns aber in seiner  
grünen Farbe ein hoffnungsvolles Lebewohl wispert. Wir befinden  
uns wieder im Alltag und aus diesem hören wir jetzt ein Tonband,  
~~Sixxxxxxx~~ das über die Werkkunstschulen in Deutschland berichtet.

Werkkunstschulen in der Bundesrepublik - Tane 1530

~~xxxxxxx~~ Liebe Radiofreunde, ich darf Ihnen noch an-  
sagen, was Sie in unserem Programm nächste Woche, am 13. Januar  
im kulturellen Teil unserer Stunde zu hören bekommen. Und zwar  
etwas sehr Hübsches. Herr Kunstmaler Helmut Krommer wird<sup>4</sup> Heitere  
Geschichten aus dem alten Oesterreich<sup>4</sup> erzählen. Das verspricht  
sehr ~~amüsant~~<sup>amüsant</sup> zu werden. Bis dahin Aufwiederhören und eine gute  
Nacht. Ihre Ansagerin Leni.

13. Jan.  
1963

I

19  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Heute ist ein grauer <sup>Wetter-</sup>Tag, aber ich begrüße Sie vergnüglich im Namen der American Association of teachers of German und wir wollen versuchen wenigstens ein bisschen Sonnenschein in unser Programm zu bringen, und so will ich Ihnen gleich einen kleinen Querschnitt durch die Operette:

"Schwarzwaldmädel" <sup>(551)</sup>  
von Leon Jessel  
vorspielen.

Und auch unser heutiger Wochenbericht wurde im Schwarzwald auf ein Tonband gesprochen. Denn Hans Helmut Faber, unser Kommentator verbringt dort seine Ferien.

TAPE NEWS 10<sup>23</sup>

OVERSEAS see script Seite III #28, 1961

Fred Bertelmann der beliebte Schlager-Sänger singt einen langsamen Walzer:

*4/1 um 12h mein Herz bleibt in der Heimat 2 St*  
*(Seite 2 - 1. Band)*  
*(gruppenspezifisch)*  
*Herz bleibt in der Heimat*  
*das wird prof. sein*  
*das wird prof. sein*  
*das wird prof. sein*  
*das wird prof. sein*

VOLKSWAGEN

..."Mein Herz bleibt in der Heimat"... und "Mein Herz bleibt bei dem Volkswagen",  
So hört' ich vor ein paar Tagen, Eines Enthusiasten sagen!

Denn, wenn Sie einen Volkswagen kaufen, gehört Ihnen nicht nur....  
see script Seite I # 23, 1961

BALTIC

Hier möchte ich gerne eine Frage einschieben. Haben Sie meinen Rat-schlag befolgt und in Ihren neuen Küchenkalender die Adresse von der Baltic Bakery in Cambridge eingeschrieben? Für Ihren nächsten Brot-Einkauf darf ich Sie erinnern einmal einen Besuch in der Baltic Bäckerei abzustatten, wo Sie das kräftige Roggenbrot erhalten, was viele Menschen, die aus Deutschland stammen, so besonders gut schmeckt. Die Baltic Bakery befindet sich auf der Cambridge Street Nummer 815 in Cambridge. <sup>Liebe Hausfrau</sup> Nehmen Sie sich beim Harrschopf liebe Hausfrauen, ob



blond, braun oder rot und eilen Sie nach Cambridge für Ihr Baltic  
Brot.

Von dem Tonfilm "Marischka" hören wir jetzt Heinz Hoppe in

"Ob Blond, ob Braun, ich liebe alle Frau'n"

Darunter ~~steht~~ folgt: Harry Friedmann  
in "In Wien gibt's manch  
wunderliches Gassl."

19  
1963

II

mein  
Frauen  
begeistert

fade

bring up

Während wir mit den Melodien, komponiert von Robert Stolz fort-  
fahren, eben hören Sie grade: "Komm in den Park von Sans-  
souci", möchte ich Sie einladen mit mir in das Café Budapest  
zu kommen. Nicht grade zum Kiessen, aber zu einem auf echt  
ungarisch gekochten Abendessen. ~~Dieses Essen, das Sie dort  
serviert bekommen, das serviert bekommen, könnten Sie  
nicht besser sein in Wien~~ Ausserdem können Sie sich von den  
internationalen Kaffee-Zubereitungen, die zu den Spezialitäten  
des Café Budapest gehören, Ihren Lieblings Kaffee wählen. Die  
Adresse: Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. in Boston.

in: "Wien wird schön erst bei Nacht"

*Sorten für den die... (Kette...)*

PETER'S MUSIC SHOP

klare  
affordable  
was...  
→

"Wien" oder vielmehr: "Vienna" so heisst die grosse Konsole, die in  
einem eleganten Gehäuse, <sup>einen</sup> Radio mit <sup>und</sup> ~~AM, FM,~~ Kurzwellen, zusammen mit einem  
vorzüglichen Plattenspieler vereinigt. Keiner anderen Firma als  
TELEFUNKEN ist es möglich einen solchen Apparat in höchster Qualität  
herzustellen. Peter's Music Shop in Lexington, ~~Mass.~~, 1711 Massa-  
chusetts Ave. hat eine vielseitige Auswahl von Telefunken Geräten.  
Machen Sie bald einen Besuch bei Peter's Music Shop in Lexington.

Zum Abschluss des ersten Teils unseres ~~Programms~~ <sup>Stunde:</sup> sind Herta Staal:

"Adieu, mein kleiner Gardeoffizier"

STATIONEN

Dem kleinen Gardeoffizier haben wir eben Adieu gesagt, doch Ihnen,  
lieber Herr Krommer, sagen wir herzlich Willkommen. Ja, liebe  
Radiohörer, wir haben heute einmal wieder die Freude Herrn Kunstmaler  
Helmut Krommer im Studio zu haben, der sogleich ans Mikrophon kommen  
wird, um Ihnen <sup>mit ihm</sup> Weiteres aus dem alten Oesterreich zu ~~erzählen~~ <sup>erzählen</sup> ~~erzählen~~

Krommer: "Weiteres aus dem alten Oesterreich"



~~Wiederholung bis zum nächsten Sonntag~~  
Mandetzky Marsch.

Dank

~~am nächsten Sonntag~~ Im  
am nächsten Sonntag bringen wir Ihnen  
2. Teil unseres Programmes das Theaterstück: "Die Rache" von Kurt  
Götz ~~haben~~, ein/ sehr spannender ~~Geschichte~~ Vorgang, den Sie  
hoffentlich alle hörend mitverfolgen werden. Bis dahin alles Gute

Ihre Ansagerin Leni.



IIA

der "Maasdam" einzugliedern. Weiterhin ist der Name der Holland-Amerika Linie beim Publikum sprichwoertlich geworden fuer guten Kundendienst, ausgezeichnete Kueche, Sauberkeit und die persoendlich Note, die das Verhaeltnis Passagier-Schiffpersonal kennzeichnet; in anderen Worten, Hilfeleistungen, Dienst am Kunden werden gerne und selbstverstaendlich gegeben.

Frage:

*Kern Meyer: unseren Kunden*  
Koennten Sie ~~uns~~ kurz eine Beschreibung der "Maasdam" und ihrer Einrichtungen geben?

Antwort:

Die "Maasdam" ist 15,000 Tonnen gross and kann ca. 900 passagiere mit sich fuehren, die hauptsaechlich in der Touristenklasse untergebracht sind. Die Erste Klasse beherbergt nur 39 Personen; demzufolge gehoert, praktisch gesprochen, das gesamte Schiff den Passagieren der Touristenklasse. Das Schiff ist mit der neuesten Ausfuehrung von Stabilisatoren ausgeruestet, die das 'Rollen' in bewegter See auf ein absolutes Minimum reduzieren. Klimaanlage ist in allen Kabinen vorhanden. Ein lustig dekoriertes Speisessal, ein gemuetlicher Rauchsalon, eine intime Cocktailbar, Lese- und Spielzimmer - und nicht zu vergessen, ein Kindergarten fuer die juengsten Passagiere, tragen dazu bei, das ausgedehnte Unterhaltungsprogramm auf der "Maasdam" in guter Atmosphaere zu erleben, in einer stillen Ecke des Lesezimmers ein Buch zu lesen oder aber an der Bar ueber einem 'drink' die Gedanken schweifen zu lassen. Dies alles macht unser Schiff

III

20  
1963

zu einem schwimmenden Hotel, und ich wuerde mich freuen, meine lieben Zuhorerer, Wenn ich Sie auf einer der kommenden "Maasdam" Abfahrten - die naechste ist am 4. Februar von New York - begruessen koennte. Besser noch -- behalten Sie das Datum 1. Mai in Gedanken, wenn die "Maasdam" von Boston aus ihre Europareise beginnt, und ich wuerde mich sehr freuen, Sie auf dieser Reise begleiten zu duerfen.

Das moechte ich Ihnen wirklich raten, liebe Hoererinnen, denn Herr Meijer ist ein charmanter junger Mann, und Ihnen <sup>männlichen</sup> liebe Hoerer will ich verraten, dass Frau Meijer eine reizende junge Dame ist. Also viel Vergnügen für die Seefahrt; Sie werden inzwischen noch des öfteren von mir an die Holland Amerika Linie erinnert werden.

Haben Sie herzlichen Dank, Herr Willem Meijer, dass Sie Ihre sonntägliche Ruhe geopfert haben, um hierher zu kommen.

Herr Meijer hat uns eben erzählt wie ~~sicher, so~~ <sup>prächtigt</sup> luxuriös so ein schwimmendes Hotel aussieht und wie sicher und vergnügt die Passagiere sich darin fühlen. Unser Schlagersänger Fred Bertelmann wird Ihnen im Gegensatz dazu nun die grausige Ballade vom

2<sup>47</sup> "Seeräuber Jim" singen. Seite 1. 2. Band

BALTIC  
Bakery

Nun wollen wir den gefährlichen Jim verlassen und wieder an die Oberfläche schwimmen, ich glaube das hat sich alles an der Ostsee abgespielt, auf englisch the Baltic ocean, was mich natürlich an das Baltic Broad erinnert, was Sie in der Baltic Bakery in Cambridge erhalten. Wenn also jemand



von Ihnen, liebe Zuhörer dachte, dass Cambridge zuweit für Sie sei,  
um dort Brot zu kaufen, vergegenwärtigen Sie sich nur, wieviel weiter  
die Ostsee ist. The Baltic Bread ist für europäische Feinschmecker:  
"Das Brot". Hier ist die Adresse: The Baltic Bakery, 815 Cambridge  
Street in Cambridge.



IV

20  
63

Jetzt ist es höchste Zeit Hans Helmut Faber aus Bonn zu uns sprechen zu lassen.

TAPE-News

946

PETER'S

See script # 28, Seite III (1961)

..... und sollte, das kommt ja in den besten Familien vor, ein Telefunken-Apparat nicht funk-tionieren, so wenden Sie sich vertrauensvoll an Peter's Reparaturwerkstatt. Telephon: Volunteer 2-3700

SCHOENHOF'S

Von Peter zu Paul! Herr Paul Müller von der Schönhof'schen Buchhandlung bat mich dur hzugeben, dass er noch einige schöne Wand und Schreibtisch Kalender auf Lager hat, die er den Zuhörern der deutschen Radiostunde zu stark ermässigten Preisen verkaufen wird. Ich darf Sie auch wieder darauf hinweisen, dass Sie in der Schönhof'schen Buchhandlung nicht nur Bücher in fremden <sup>Sprachen</sup> (und hauptsächlich der deutschen Sprache finden, sondern auch deutsche Magazine, Sprachkurse auf Schallplatten, Kunstbücher und die verschiedensten Diktionäre und Lexikone, eine Notwendigkeit für Studenten. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich auf der Massachusetts Ave. Nummer 1280, nur 3 Blöcke vom Harvard Square in Cambridge.

RAWSON

Aber das schönste Buch kann Ihnen nicht nützen, wenn Sie -liebe Freunde- die Augengläser benötigen nicht die geeigneten Brillengläser besitzen. Und zu wem geht man da? Natürlich zu dem Optiker: Walter Rawson.....

see script: Seite IV #10;1962

Nun wollen wir unter den Klängen des

"Walzertraums"

in den 2. Teil unseres Programms schwingen.

fade for Stationbreak, bring up again

W.

20  
63

auf einer Grammophon-Platte

Wir wollen jetzt einem Theaterstück zuhören. Es heisst

22 DIE RACHE, der Autor ist Curt Goetz, der auch die Rolle des Dr. Alten spielt. Frau Krause wird von Valerie von Martens gesprochen und der "Besucher" ist Klaus Kammer.

Ort der Handlung: Das Anwaltsbüro des Herrn Dr. von Alten.

Und hiermit sind wir wieder am Ende einer Stunde angelangt.

~~xxxxxxx~~ Nehmen Sie sich den eben gehörten Schuss <sup>mit dem Herztöfel in der Brust</sup> nicht zu sehr zu Herzen und verbringen Sie noch einen hübschen Abend.

Am nächsten Sonntag wird Dr. Alfred Farau, den viele von Ihnen als den Autor des ~~Stückes~~ Grillparzerstückes neulich in der Brandeis Universität kennen lernten, einen Vortrag halten. Dr. Farau wird über "Franz Anton Mesmer, dem Vorläufer der Psychoanalyse im 18. Jahrhundert" sprechen.

Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin

Leni.

P. Jan.  
1963

I

20  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Ich begrüße Sie herzlich im Namen der American Association of teachers of German und während wir sogleich mit dem

..... 2<sup>12</sup> Ungarischen Marsch, gespielt von der Kapelle der Deutschmeister unterhalten werden, möchte ich Ihnen dringend raten doch einmal einen Besuch im :

CAFE BUDAPEST abzustatten, wo auch, während Sie delikate, aut<sup>h</sup>entische ungarische Speisen verzehren, im Hintergrund leise und dezent<sup>h</sup> Musik zu hören ist, wo an kleinen weissgedeckten Tischchen rote Nelken die Atmosphäre verschönern und wo eine grosse Menu-Karte lukullische Dinge verspricht. Cafe Budapest ist täglich geöffnet von mittags 12 bis nachts um 12. ~~Stehen~~ Nur am Sonntag von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Die Adresse: 268 Brookline Ave. in Boston. Für eventuelle Reservierungen telefonieren Sie Regent 4-3388.

#### INTERN. INSTITUT

Ich möchte Ihnen auch gleich zu Anfang durchsagen, dass am kommenden Donnerstag, also am 24. Januar, abends 8 Uhr wieder eine Zusammenkunft der deutschen Gruppe im Internationalen Institut stattfindet. Die Adresse des Internationalen Institut's ist: 190 Beacon Street in Boston.

Das Programm besteht aus einem deutschen Film; ausserdem sollen die Pläne für die Sonderflüge von Boston nach Frankfurt am Main diesen Sommer, <sup>bleiben Sie zum</sup> besprochen werden. Hinterher ~~gibt es~~ wie immer gemütlichen Kaffeeklatsch beisammen.

~~MAXX~~ Fred Bertelmann singt nun für Sie:

"Mein Herz bleibt in der Heimat"

Seite 2, 1. Band.  
(25)

#### VOLKSWAGEN:

"Mein Herz bleibt in der Heimat"... und "Mein Herz bleibt bei dem Volkswagen", so hörte ich vor ein paar Tagen einen Enthusiasten sagen! Denn, wenn Sie einen Volkswagen kaufen, gehört Ihnen nicht nur..... (see script Page I #23, 1961)



304

II

20  
1963

Holland-Amerika Linie Interview

Jetzt spitzen Sie schon die Ohren für das nächste Musik-Stück, nicht wahr? Aber ich kann Ihnen etwas viel Interessanteres bieten. Lassen Sie nur Ihre Ohren gespitzt. Sie hören nämlich jetzt ein kleines Interview zwischen Herrn Willem Meijer vom Bostoner Büro der Holland-Amerika Linie und mir. Wir freuen uns Herr Meijer, dass ich Sie heute hier im Studio als unser Gast begrüßen darf, denn als ich vor einigen Tagen die Gelegenheit hatte mich etwas eingehender über die Förderung des Deutschlandverkehrs für Touristen und Heimreisende zu unterhalten und dabei erfuhr, dass die Holland ~~Amerika~~-Amerika Linie jetzt Bremerhaven in ihren Fahrplan aufgenommen hat, dachte ich Sie könnten vielleicht unseren Hörern etwas Näheres darüber erzählen. .... (see script)

Antwort:

*das habe ich schon früher*  
Ja, Frau Fromm, ich ~~freue mich, diese Frage bestaetigend~~  
~~beantworten zu koennen:~~ die Holland-Amerika Linie hat in ihrem gegenwaertigen Fahrplan, der bis Ende Oktober laeuft, Bremerhaven zehn Mal als Endziel und zehn Mal als Abfahrts-hafen vorgesehen. Dies wuerde EINE Abfahrt und EINE Ankunft pro Monat bedeuten.

Frage:

Koennen Sie mir sagen, wie das interessierte Reisepublikum auf diese Fahrplanerweiterung reagiert hat?

Antwort:

Die "Maasdam", die ausschliesslich diese Bremerhaven-Fahrten macht, ist ~~ist~~ ohnehin sehr populaer; die Anzahl der Buchungen fuer dieses Schiff nach Herausgabe des neuen Fahrplans bezeugen, wie sehr ein Bedarf vorhanden ist, Bremerhaven in ~~die~~ Reiseroute

27.  
Januar  
1963.

I

21  
1963

*Diese Haupt  
komte aus  
de wohnt  
ist im  
Vier mit*

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German und der Komponist Carl Zeller schickt Ihnen seinen Vogelhändler in der Arie: "Grüss Euch Gott alle miteinander" und noch einigen anderen Melodien aus dieser Operette.

"Vogelhändler" (554)

PETER'S

Die eben gehörte Grammophonplatte wurde von Telefunken herausgebracht, der bekannten Firma für erstklassige Schallplatten und vor allem auch für Gramophon Apparaten, Radios, und Fernseh Tonband Maschinen. Diese Geräte erhalten Sie in dem freundlichen Laden im Herzen von Lexington: "Peter's Music Shop". Besonders möchte ich die grosse Konsole mit dem Namen "Vienna" empfehlen, die Radio, AM, FM, und Kurzwellen mit einem vorzüglichen Plattenspieler in einem eleganten Gehäuse vereinigt und dem verwöhntesten Geschmack entspricht. Auch sollten Sie irgendwelche Reparaturen nötig haben an Ihren elektrischen Apparaten wenden Sie sich vertrauensvoll an Peter. Die genaue Adresse: Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington, Massachusetts. Telephone Nummer: Volunteer 2-3700.

Jetzt soll die Sopranistin Lotte Lehmann, die grosse Vorgängerin von Lilli Lehmann, in dem Lied :

"Sonntag" | 27  
zu Gehör kommen

Dies eben gehörte Lied wurde von Brahms komponiert, der zu den drei grossen "Bes" in der Musik gehört, nämlich Bach, Beethoven und Brahms. Aber wir in unserer Stunde haben auch eine "drei Be" Tradition, nämlich "Cafe Budapest, Baltic Brot und Bonner-Tonband".

BUDAPEST

Diejenigen unter Ihnen, liebe Freunde, die inzwischen einen Besuch im Cafe Budapest gemacht haben, werden mir recht geben, wenn ich





sage, dass es kaum ein Restaurant hier in Boston gibt, indem solch  
erstklassige und raffiniert gekochte Gerichte serviert werden.  
Besonders anziehend ist die europäische Atmosphäre in diesem  
kleinen Restaurant, hervorgerufen durch die Freundlichkeit der  
Bedienung, ~~an~~ <sup>durch die</sup> kleinen runden Tischchen, weissgedeckt mit roten  
und ~~die~~ Nelken besteckt, zarte Musik im Hintergrund; Kristall-Leuchter  
geben angenehmes Licht und der starke Kaffeeduft durchzieht den  
Raum mit heimischem Wohlgefühl. Und hier ist die genaue Adresse:  
268 Brookline Ave. Boston in der Nähe von Sears Roebuck.  
Cafe Budapest hat 7 Tage in der Woche geöffnet, von mittags 12  
bis nachts 12 Uhr, nur an Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis  
Mitternacht.



II

21  
1963

BALTIC BREAD

Nun kommen wir zum 2. B., dem Baltic Bread, dem Lieblings-Brot der Europäer, besonders Derjenigen, die den kräftigen Geschmack eines Roggenbrottes gern haben. Die Bäckerei in der dieses Brot täglich frisch gebacken wird, befindet sich in Cambridge auf der Cambridge Street, Nummer 815. Natürlich können Sie auch andere Leckereien dort finden, je nach dem es Ihre Linie ~~erlaubt~~ <sup>gestattet,</sup> aber das ~~Baltic Bread~~ <sup>Brot</sup> ist für jede Linie erlaubt. Ich wiederhole: Baltic Bread Bakery, 815 Cambridge Street in Cambridge.

Und jetzt das 3. B. Unser Bonner Band mit Hans Helmut Farber, als Sprecher.

TAPE-NEWS 936

VOLKSWAGEN

Ich möchte Ihnen Grüsse von unserem autorisierten Volkswagenhändler überbringen und Sie zu einer Probefahrt in einem Volkswagen oder einem Volkswagen Lastauto <sup>auffordern</sup> ~~einladen~~. Er wird Ihnen vorführen was für ein stabil und praktisch gebautes Auto solch ein Volkswagen ist. Trotzdem der Volkswagen äusserlich seine Form nicht verändert hat, sind doch viele Erneuerungen innerlich gemacht worden, die Ihnen Ihr autorisierter Volkswagenhändler erklären wird. Gehen Sie also bald zu ihm und machen Sie von der "Probefahrt-Einladung Gebrauch und überzeugen Sie sich selbst davon warum der Volkswagen eines der beliebtesten Autos auf dem heutigen Auto-Markt ist. Und wenn Sie diese Information bekommen haben, lade ich Sie hier ins Studio <sup>ein</sup> (und Sie können ~~demonstrieren~~ den Volkswagen <sup>über</sup> Mikrophon anpreisen.

Für viele von Ihnen ist das Auto das treueste Gefährt, für ~~Hans~~ Max Helmut Wessels ist sein Dackel der treueste Gefährte! Wir hören jetzt

"Das Dackel Lied" 241

OVERSEAS

Vorhin begegnete mir eine Dame, die voller Enthusiasmus von ihrem Europa Flug erzählt hat. Ja, in uns allen steckt doch mehr oder weniger Reiselust, nicht wahr? Und wenn wir auch noch jetzt mitten im

→

Winter und der Arbeit stecken, so denkt man schon gerne an den kommenden Sommer und die Ferien und wärmt sich an der Vorfreude. Um diese Freude zu erhöhen, gehen Sie zum deutschen Reisebüro, zu Ihrem Reisemarschall Herrn Paul Firchow und besprechen Sie Ihre Reisepläne mit ihm. Es ist ratsam schon jetzt Plätze für einen Flug oder eine Dampferfahrt zu sichern. Ob Sie mit dem Schiff oder mit dem Flugzeug nach Europa reisen wollen, im Deutschen Reisebüro, 4 Park Square, Boston können Sie Ihre Passagen buchen, Ihre Einwanderungs-Angelegenheiten fachmännisch erledigen, Besuchsreisen Ihrer Verwandte oder Freunde aus Deutschland oder sonstigen europäischen Ländern ~~arrangieren~~ arrangieren. Ich wiederhole die Adresse: German Overseas, 4 Park Square, Boston Telephon: Liberty 2-2373.



111

21  
1963

Das Orchester der T.S. BREMEN, begleitet einen Seemannschor und Ingmar Borge als Solist in dem Marsch:

"Bremen, gute Fahrt" 245

HOLLAND-AMERIKA LINIE

Am letzten Sonntag hatte ich das Vergnügen Herrn Willem Meijer von der Holland Amerika Linie als Gast hier im Studio zu haben, und wir unterhielten uns am Mikrophon über das holländische Schiff die "Maasdam", die ~~den nächsten Monat~~ Bremerhaven ~~als Endziel~~ in ihren Fahrplan aufgenommen hat. ~~Der~~ <sup>Der</sup> gegenwärtige Fahrplan läuft bis Ende Oktober und hat Bremerhaven zehn Mal als Endziel und zehn Mal als Abfahrtshafen vorgesehen. Dies würde eine Abfahrt und eine Ankunft pro Monat bedeuten. Das ~~Das~~ ist eine wichtige und wesentliche Erneuerung der Holland-Amerika Linie und erfreut sich schon grosser Beliebtheit bei den Touristen. Besonders da die "Maasdam" ein ungewöhnlich schönes, bequemes und stattliches Schiff ist, ~~Das nächste Mal werden Sie~~ Die nächste Abfahrt der "Maasdam" ist am 4. Februar von New York aus, und was uns hier in Boston besonders interessieren wird ist, dass fahrende Hotel, genannt "Maasdam" am 1. Mai von Boston aus direkt nach Bremerhaven fährt. Von der modernen Gegenwart lassen Sie uns zurück ins 18. Jahrhundert finden und dem

"Ständchen", komponiert von Josef Haydn zuhören.

Sie hörten soeben das Ständchen von Haydn, gesungen von Gerhard Fechner

STATION BREAK

~~Wir wollen noch ein wenig im 18. Jahrhundert verweilen und uns von~~  
 Dr. Alfred Farau, dem bekannten und begabten ~~Arzt~~ Psychologen und Schriftsteller über <sup>Frau</sup> Anton Mesmer erzählen lassen, dem Vorläufer der Psychoanalyse im 18. Jahrhundert. Sie hören Dr. Alfred Farau.

MESMER-TAPE 18

lefter Worte →  
 (Von denen wir noch keine ahnung haben)



Wir sind Herrn Dr. Alfred Farau ausserordentlich dankbar, dass er dieses  
Tonband für unsere Stunde besprochen hat. da er in New York lebt, war  
es ihm nicht <sup>möglich</sup> persönlich zu uns ins Studio zu kommen. Ich denke ich spreche  
in Ihrem Namen, <sup>liebe Leute</sup> wenn ich sage, dass dieser Vortrag eine grosse Bereicherung  
<sup>für</sup> unseres Programms bedeutet.

~~Wir lassen unsere Stunde ausklingen mit der französischen Pianistin  
Fantasiestücken  
Monique Haas, die uns aus den ~~Phantasien~~ von Robert Schumann:~~

~~"Ende vom Lied" 415~~

vorspielt.

Und nun auf Wiederhören bis zum nächsten Sonntag. Sie werden Herrn Dr.  
Philipp Schmidt-Schlegel in einem Vortrag über die Europäische Einigung  
und die Lösung der Berlin Krise hören.

Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagern Leni

3. Februar  
1963

22  
1963

I  
Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiohörer!  
Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers  
of German zu unserem heutigen Programm und will ~~zugleich~~ zur  
Abwechslung einmal wieder unsere Stunde mit einer lustigen Polka  
einklingen lassen.

"Salvator Polka" 238

Holland America Line

Diese ~~lustige~~ Polka hat Sie sicher alle in gute Laune versetzt,  
nicht wahr? Aber was ich Ihnen jetzt mitzuteilen habe wird Sie  
in noch bessere Laune bringen, denn Herr Meijer von der Holland-  
Amerika Linie lässt Ihnen sagen, dass die "Maasdam", das präch-  
tige Schiff, was man wirklich auch als ein "fahrendes Hotel"  
bezeichnen kann, und was neuerdings von hier direkt nach Bremer-  
hafen fährt, verbilligte Preise herausgebracht hat. Das heisst,  
zwischen dem 1. Mai und 27. Juni kostet eine Rundreise in der  
Touristenklasse nur \$386.00. Uebrigens ist Herr Meijer, der neulich  
in ausgezeichnetem hochdeutsch zu Ihnen übers Mikrophon gesprochen  
hat, Holländer, sodass jetzt auch holländische Touristen, die hier  
in das Büro der  
~~aufsteige~~ Holland Amerika Linie gehen, ihre Inades-Sprache sprechen  
können. Ich darf also nocheinmal wiederholen, dass eine Rundreise:  
Boston <sup>oder</sup> New York - Bremerhafen in der Touristenklasse auf der  
"Maasdam zwiwchen dem 1. Mai und 27. Juni nur \$386.00 kostet.  
Das ist höchst verlockend, und ich wünsche Ihnen schon jetzt  
viel Vergnügen!

Nun wieder Musik und zwar hören wir den Heldentenor Franz Völker  
in Wagner's Lohengrin, der zwar nicht mit der Maasdam, aber auf  
einem sehr schönen Schwan bei Elsa landete und nun ~~das Lied~~  
die Liebesarie  
~~singt~~ "Höchstes Vertrauen" singt.

"Höchstes Vertrauen" 4



11

22/1963

Die eben gehörte Arie ist von einer Telefunken-Platte: "The Golden Age of Bayreuth", also das goldne Zeitalter von Bayreuth.

Telefunken -Peter's

A propos: Telefunken, ap~~o~~pos: Höchstes Vertrauen.

Beides können Sie haben, wenn Sie zu Peter's Music Shop nach Lexington gehen. Und ausserdem noch die herrliche Konsole mit dem Namen "Salzburg", die Telefunken ~~herausgebracht~~ hergestellt hat und <sup>die</sup> für ~~kurze~~ <sup>ausgezeichnet</sup> kurze Zeit mit einem Sonderpreis ~~auszeichnet~~. Dieser Apparat, der in einem modernen, eleganten Gehäuse, Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät vereinigt, kostet nur \$699.95, während er im allgemeinen ~~mit~~ \$849.95 kostete. Ich darf Sie vielleicht auch darauf hinweisen, dass, wenn Sie nach Peter fragen, er sich mit Ihnen in deutsch unterhalten kann und wenn er <sup>lieber festimmt ist</sup> bei guter Laune ist -was er meistens ist- sogar in frankfurterisch. Hier ist die Adresse: Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. Telephon Nummer: Volunteer 2-3700. Jetzt wollen wir Lilli Lehman, die grosse Vorgängerin von Lotte Lehman zu Gehör bringen in dem Lied:

"Sonntag" 127

Dies <sup>gespielte</sup> eben ~~gehörte~~ Lied wurde von Brahms komponiert, der zu den drei grossen "Bes" in der Musik gehört, nämlich: Bach, Beethoven, ~~und~~ Brahms. Aber wir in unseren Radios~~sende~~-Programms haben auch eine "drei Be"-Tradition, nämlich: "Cafe Budapest, ~~Baltic~~ Brot und Bonner-Tonband!"

Cafe Budapest

Wenn Sie an einem trüben Wintertag in das Cafe Budapest treten, werden Sie von europäischer Behaglichkeit empfangen. Köstlicher Kaffeegeruch durchzieht den Raum, Kristall-Leuchter erhellen die weissgedeckten runden Tischchen, die mit roten Nelken geschmückt sind. <sup>Demgemäss</sup> ~~Und~~ möchte ich Ihnen vorschlagen mit Rotstift ~~in Ihrem~~ <sup>auf eine weisse Seite in Ihrem</sup> ~~Kalenderchen~~ Verabredungsbuch die Adresse von Cafe Budapest einzutragen: 268 Brookline Ave. in Boston. Cafe Budapest hat 7 Tage in der Woche geöffnet. von mittags 12 bis nachts um 12 Uhr. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.



III

22  
1963

Baltic Bread

Nun zu unserem 2. B. dem Baltic Bread. Lieben Sie den Geschmack von kräftigem Roggenbrot? Dann kaufen Sie: "Baltic Bread". Es ist das Lieblings-Brot der aus Deutschland stammenden Einwanderer. Die Bäckerei, die das Baltic Brot täglich backt befindet sich in Cambridge, Nummer 815 Cambridge Street. Sie können dort selbstverständlich ~~noch viele~~ <sup>noch</sup> andere Backwaren ~~kaufen~~ <sup>schlecken</sup>, aber das Baltic Bread ~~ist~~ wird Ihnen besonders gut schmecken. Ich wiederhole: die Adresse: 815 Cambridge Street in Cambridge. Und jetzt das dritte B. Unser Bonner Band mit Hans Helmut Farber als Sprecher.

TAPE-NEWS 10 00

Schönhof's

Die Schönhof'sche Buchhandlung oder das Cambridger Bücherparadies, wie ich sie gerne nenne, hat grosse Anziehungskraft ~~hierfür~~ für Studenten und Leseratten, aber auch für Diejenigen, die fremde Sprachen lernen wollen. Schönhof's hat ein ausgedehntes Lager von fremdsprachigen Wörterbüchern und Diktionären und vor allem auch fremdsprachige Schallplattenkurse, die Sie dann auf Ihrem neuen Telefunken-Apparat spielen können. Sie können also im wahrsten Sinne des Wortes "spielend" französisch, russisch, italienisch, spanisch und natürlich englisch und deutsch lernen. Vielleicht darf ich hier einen Geschenk-Vorschlag einschalten: Sie können bei Schönhof's Abonnements für deutsche Magazine beantragen, und Ihren Lieben dadurch eine regelmässige, monatliche Freude machen. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich nur 3 Blöcke vom Harvard Square auf der Massachusetts Ave, Nummer 1280 in Cambridge.

VOLKSWAGEN

Aber ohne den Volkswagen erwähnt zu haben, können wir den ersten Teil unserer Stunde nicht beschliessen und so möchte ich Ihnen sagen: "kaufen Sie einen Volkswagen". Aber nicht nur, weil sich das eben zufällig gereimt hat, sondern, weil der Volkswagen ausserordentlich praktisch und stabil gebaut ist und Sie sich in jeder Jahreszeit vollkommen auf ihn verlassen können. Besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler, machen

→

Sie eine Probefahrt mit ihm und überzeugen Sie sich selbst warum der Volkswagen eines der beliebtesten Automobile ist. Noch ein besonderer Vorzug des Volkswagens ist es, dass Sie das Dach auseinanderschieben ~~können~~ und je nach dem sich von frischem Wind umwehen, von ~~der Sonne~~ <sup>bräunen</sup> ~~bestrahlen~~ <sup>bestrahen</sup> oder in einer schönen Nacht von den Sternlein bestrahlen lassen können.

"Weisst du wieviel Sternlein stehen"... 209

STATION BREAK



IV

22  
1963

Unser heutiger Gast, liebe Radiofreunde ist unser deutscher Konsul von Boston, Herr Dr. Philipp Schmidt-Schlegel, der trotz seiner ungeheueren Arbeit, Zeit fand ein Tonband für Sie zu sprechen.

Sie hören nun Herrn Dr. Schmidt-Schlegel in dem Thema:

"Die Europäische Einigung, die deutsche Wiedervereinigung und die Lösung der Berlin-Krise"

1. Teil 1320

Ich möchte Ihnen Herr Dr. Schmidt-Schlegel in unserer aller Namen sehr herzlich danken für diesen aufschlussreichen Vortrag, der viele wichtige Punkte beleuchtete und uns besser verständlich machte. Wir freuen uns auf den 2. Teil Ihres Berichtes in einem Monat, also am 3. März.

Liebe Hörer, ich habe hier eine kleine Grammophonplatte, die Ihnen die Atmosphäre des alten Berlin, wie sie viele, ~~stark~~ von Ihnen noch in Erinnerung haben, widerspiegeln wird. Herbert Nelson, der Sohn des Schanson-Komponisten, Pianisten und Cabaret Direktoren Carl Nelson erzählt Anekdoten.

Herbert Nelson-Platte 1. Teil 6 1/2

Zum Abschluss hören wir Eva Nelson, die Frau von Herbert Nelson in

"Wiegenlied im Zeichen des Fortschritts" 2

Auch ich sage Ihnen "gute Nacht", liebe Hörer und Hörerinnen, allerdings mit einer weniger pessimistischen Note. Im Gegenteil, ich möchte Sie bitten sich auf unser Programm am nächsten Sonntag zu freuen, wenn Dr. Albert Roy von der Boston Universität im kulturellen Teil unserer Stunde zu uns spricht. Sein Thema lautet: "In Erinnerung an Hermann Hesse".  
Noch einmal eine sehr gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni.



10. Februar  
1963

I

23  
1963

Guten Abend Eddy, Guten Abend liebe Radiofreunde:

Wieder darf ich Sie im Namen der American Association of teachers of German zu unserem Sonntag-Abend Programm begrüßen, was ich so-gleich fröhlich beginnen will mit dem

"Mainzer Narrhalla Marsch" 2 48

#### GERMAN-AMERICAN CLUB

Während wir im Hintergrund die Musik leise klingen hören, die -wie ich hoffe- Sie in Karneval-Laune gebracht hat, möchte ich Ihnen die sehr willkommene Mitteilung machen, dass der von Jahr zu Jahr herbeigesehnte Maskenball des Deutsch-Amerikanischen Vereins herannaht. Notieren Sie sich das Datum: Samstag, den 16. Februar, abends 8 Uhr. Wie immer findet diese Veranstaltung im Arbeiterklub, 22 Amory Ave. in Roxbury statt. Für besonders gute Küche sorgen die ~~damen~~ Hausfrauen, für besonders gute Getränke sorgen die Herren, ~~damen~~ die Tanzkapelle ist hervorragend, für Stimmung und originelle Kostüme sind Sie selbst verantwortlich. Für ~~die~~ schönste<sup>n</sup> Kostüme gibt es ~~einige~~ Preise. Das klingt alles sehr verlockend, und ich wünsche Ihnen viel Spass zum Maskenball am nächsten Sonnabend.

#### HOLLAND-AMERICAN LINE

Ich möchte Sie wieder daran erinnern, liebe Zuhörer, dass das holländische Schiff mit dem Namen "Maasdam" -viele Leute vergleichen diesen eleganten Dampfer- mit einem "fahrenden Hotel" nun auch in Bremerhaven anlegt. Und besonders wird Sie interessieren, dass zwischen dem 1. Mai und 27. Juni ein verbilligter Rundreise-Preis für die Touristenklasse herausgekommen ist. Für \$386.00 können Sie z.B. am 1. Mai d. J. von Boston nach Bremerhaven fahren und am 27. Juni von Bremerhaven wieder zurück nach Boston auf der Maasdam angeschwommen kommen. Ist das nicht phantastisch? Phantastisch aber wahr! Herr Meijer von der Holland American Linie -der übrigens auch fließend Holländisch spricht- kann Ihnen nähere Auskunft über evtl. Fragen, die

Sie zu stellen haben, geben.

II

23  
1963

GERMAN OVERSEAS

Auch unser Reisemarschall Herr Paul Firchow vom deutschen Reisebüro steht zur Verfügung und wird in seiner freundlich-gemütlichen Art sich Ihrer Reise-Problemen, was immer sie sein mögen, gern annehmen. Fangen Sie nur schon an Reisepläne für den Sommer und die Ferienmonate zu schmieden, sei es mit einem Ozeandampfer oder einem Luftschiff. Es ist ratsam schon jetzt Ihre Reservierungen zu machen. Auch über Einwanderungs-Angelegenheiten oder Besuchsreisen Ihrer Verwandte und Freunde von drüben werden Sie fachmännisch beraten im Deutschen Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston.

Telephon: Liberty 2-2373.

Die Sängerin Lale Anderson hören Sie nun in:

"Fernweh" 3

PETER'S MUSIC

Ich möchte hier einschieben, dass neuerdings die Schallplatten, die ich Ihnen vorspiele, freundlicherweise von dem Inhaber von "Peter's Music Shop" in Lexington, nämlich von Peter freundlicherweise zur Verfügung gestellt wurden. Sollte Ihnen also die eine oder andere Platte besonders gut gefallen, telephonieren Sie <sup>an</sup> Peter: Volunteer 2-3700 oder schreiben Sie auf die Station WBOS, German Radio Hour, und wir werden die betreffende Platte für Sie besorgen. Als ich gestern in Lexington war, um diese Schallplatten zu holen sah ich mir bei dieser Gelegenheit den Telefunken Apparat "Salzburg" an. Na, das ist wirklich ein Prachtexemplar. Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät alles zusammen in einem hoch-eleganten, modernen Gehäuse und für kurze Zeit können Sie dieses Modell zu dem Spezialpreis von \$699.95. Sie sparen ca. \$150.- "Das Geschäft: "Peter's Music" befindet sich in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. Telephon Nummer: Volunteer 2-3700.

Nun schalten wir um und Sie hören das Tonband aus Bonn mit Hans Helmut Faber als Berichterstatter.

NEWS-TAPE 10<sup>23</sup>



III

23  
1963

VOLKSWAGEN

Als ich gestern nach Lexington fuhr, hat mich für eine zeitlang ein Volkswagen-Lastauto begleitet. D.h. immer, wenn ich am roten Licht stand, musste <sup>selbst</sup> auch das Lastauto halten, und ich denke mir, dass das <sup>des</sup> Schicksal ~~oder das Verkehrs-Gott~~ so gelenkt hat, um mich ~~daran~~ zu erinnern, ~~dass ich Ihnen~~ Sie zu erinnern, was für ein guter, praktischer Kauf so ein Volkswagen-Lastauto ist. Machen Sie Gebrauch von der Einladung Ihres autorisierten Volkswagenhändlers, der Ihnen alle Einzelheiten zeigen und erklären ~~wird~~ und mit Ihnen eine Probefahrt in einem Volkswagen-Lastauto machen wird.

Angeregt durch die vielen Valentine Herzen, ~~die in den Schaufenstern~~ mit denen die ~~Schaufenster~~ Schaufenster ~~aufgehängt~~ dekoriert sind, ~~habe ich~~ wählte ich das Lied:

"Herzeli, Herzeli", <sup>2)</sup> gesungen vom Jocher-Brauer Sextett.

BUDAPEST

Der Uebergang vom "Herzeli" zum Café Budapest ist nur zu erklärlich! Das Herz ist rot, und rot sind die Nelken und der Teppich, die Sie im Cafe Budapest empfangen. Liebe ist süß -wenigstens im allgemeinen- ~~die Pfandkuchen~~ und so ist die Doboschorte, der Apfelstrudel und ~~die Kastanienkuchen~~ die andern Leckereien im Café Budapest. Diese Conditorei, die auch vorzügliche Mahlzeiten serviert, ist täglich von mittags <sup>12 Uhr</sup> bis nachts um 12 Uhr geöffnet, ~~24 Stunden~~. An Sonntag Nachmittagen von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr nachts. Die Adresse: 268 Brookline Avenue in Boston.

BALTIC

Neulich hörte ich ein kleines Kind folgendes Tischgebet sprechen: "Lieber Gott, gib uns unser täglich Baltic Brot". War das nicht reizend? Die Erklärung ist, dass die Mutter nach Cambridge <sup>Gefahren war</sup> fuhr, um in der Baltic Bakery das gute, nach europäischem Geschmack gebackene, Baltic Brot zu kaufen. Wollen Sie nicht auch Ihrer Familie diesen Genuss verschaffen? Hier ist die genaue Adresse; Baltic Bakery, 815 Cambridge Street in Cambridge.

~~Fritz~~ Titiev.

16

23  
1963

Nun noch eine kleine Mitteilung! Ich erhielt vor ein paar Tagen die Anfrage, ob ich vielleicht eine Dame wüsste, die ein Zimmer sucht oder eine fünf-Zimmer gern ~~die~~ Wohnung mit einer anderen Dame teilen möchte. Diese Wohnung befindet sich in Brookline, und ich werde Ihnen gern nähere Auskunft geben, wenn Sie mir ein paar Zeilen an die Radio Station WBOS c/o German Radio Hour, 160 North Washington Street, Boston schreiben.

Zum Abschluss unseres 1. Programm-Teils hören wir jetzt Dietrich Fischer Dieskau in dem Hugo Wolf Lied:

2 2 2 Mts  
"Verschwiegene Liebe" (Eichendorff)

STATIONBREAK

Nun habe ich die grosse Freude Ihnen Professor Albert Roy als unseren heutigen Gast vorzustellen. von der Boston Universität  
der aus Wien stammt Professor Roy ist Schriftsteller und ein hervorragender Kenner der deutschen Literatur. Als besonderer Verehrer von Hermann Hesse wird er nun zu uns sprechen unter dem Titel:

"In Erinnerung an Hermann Hesse" (Tape 21 Mts.)

Ich danke Ihnen Herr Professor Albert Roy für diesen Vortrag, der mit soviel Liebe, Einfühlung und Wissen gestaltet wurde und uns sehr <sup>bewegt</sup> beeindruckt hat.

~~Wir danken Ihnen für Ihren Vortrag und wünschen Ihnen ein gutes~~

Ein Gedicht von Hesse: "Blume, Baum Vogel", komponiert von dem in Boston lebenden Komponisten Felix Wolfes, gesungen von Uta Graf, Konzert-Sängerin soll den Abschluss unseres Programms bilden.

Das Lied wird von dem Komponisten auf dem <sup>Klavier</sup> Piano begleitet.

Und nun auf Wiederhören, liebe Radiofreunde bis zum nächsten Sonntag, wenn Dr. Ernst Löwenberg über eine Hamburger Mädchenschule sprechen wird.

Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



17. Feb.  
1963

I

24  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.  
Ich begrüße Sie herzlichst im Namen der American Association of  
Teachers of German zu unserem Sonntag Abend Programm, was wir sehr  
nahrhaft beginnen wollen, nämlich mit der Mitteilung, dass die  
BALTIC BAKERY in Cambridge eines der besten, bekömmlichsten und  
schmackhaftesten Brote herstellt, die Sie hier in Boston und Um-  
gebung kaufen können. Sie können dieses Brot in runder oder langer  
Form kaufen, ~~geschnitten oder ungeschnitten~~ in Scheiben geschnitten  
oder auch ungeschnitten, mit ~~Kümmel~~ <sup>Kümmel</sup> oder ohne, hell oder dunkel.  
Ausserdem können Sie ~~sich~~ dort auch die feinen Krebbel, wie man sie  
in Süddeutschland ~~nannte~~ <sup>kennt</sup> oder Berliner Pfannkuchen, wie sie in Nord-  
deutschland ~~bekannt waren~~ <sup>sind</sup> und immer besonders gern zur Faschingszeit  
~~gegessen werden~~ <sup>wird</sup>, einkaufen. Die Adresse: 815 Cambridge Street, Cambridge.  
Ein grosses Schild hängt über der Ladentüre: Baltic Bakery, Sie können  
es nicht übersehen. Und jetzt wollen wir ein Lied hören vom Müller,  
der diese gute Roggenmehl mahlt und von seiner Tochter Louise auf der  
grünen Wiese. Lassen wir <sup>uns</sup> also jetzt etwas vorklappern.

"Die alte Klipp-Klapp Mühle" 26

#### Peter Music

"Die alte Klipp-Klapp Mühle" so heisst die Schallplatte und andere  
ländliche Lieder, die sich darauf befinden, erhalten Sie in Peter's  
Music Shop in Lexington. Haben Sie sich übrigens inzwischen einmal  
für den Telefunken Apparat "Salzburg" interessiert, den Sie bei Peter's  
zu einem Spezialpreis <sup>von</sup> \$699.95 für kurze Zeit, d.h. in anderen Worten  
"so lange der Vorrat reicht", erhalten können? Dieser Telefunken Apparat  
"Salzburg" enthält <sup>einen</sup> AM, FM, Und Kurzwellen Radio, Plattenspieler mit  
Stereo-Uebertragung und ein Platz ist eingebaut, um einen "tape recorder",  
auf deutsch: Tonbandgerät zu installieren. Das Gehäuse in dem diese  
Musik-Wunder eingebaut sind, ist elegant, modern und ein Meisterstück der  
der Kunst-Tischlerei. Telefunken Salzburg, erfreut Auge und Ohren.



Also notieren Sie die Adresse von Peter's Music Shop. 1711 Massachusetts Avenue in Lexington . Telephon Nummer Volunteer 2-3700. Wenn Sie nach "Peter" fragen, können Sie sogar deutsch und auch "frankfurterisch" mit ihm sprechen.

11

24  
1963

Ich habe nun aber soviel von "Salzburg" gesprochen, dass ich nicht umhin kann Ihnen etwas von Mozart vorzuspielen. Wir hören Heinz Friedrich in "Figaros Hochzeit":

Die Arie: "Nun vergiss leises Flehn" 347

SCHOENHOF'S

~~Ich möchte nicht verfehlen, liebe Hörer, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass die Schönhof'sche Buchhandlung~~ Verzeihen Sie, liebe Hörer, wenn ich den in mir herumspringenden Gedanken ~~Ihnen gegenüber~~ Ausdruck verleihe: Der schöne Narziss liess mich unwillkürlich an Narziss und Goldmund denken und demzufolge an den <sup>eindrucksvollen</sup> ~~so klugen~~ Vortrag über Hermann Hesse, den wir am letzten Sonntag von Professor Albert Roy gehört haben und der Gedanke wächst weiter bis nach Cambridge hinüber und herein in die Schönhof'sche Buchhandlung, wo Sie Hesses sämtliche Werke in Gesamt ~~ausgaben~~ ausgaben oder in kleinen Einzelbändchen sehr preiswert erhalten. Als ich neulich bei Schönhof's war, kaufte ich mal wieder eines der kleinen "Quellen-Bändchen", Verlag Leobuchhandlung, St. Gallen. Da gibt es "Quellen der Freude, Quellen des Glücks, Quellen des Trostes", etc. Aus den Quellen der "Lebenskunst" las ich grade eben den so klugen Aphorismus von Christian Morgenstern: "Sieh, das ist Lebenskunst: Vom schweren Wahn des Lebens sich befreien, fein hinzulächeln übers grosse MUSS". In diesem Zusammenhang möchte ich Sie daraufhinweisen, dass Sie nach ~~Beendigung~~ unserer Stunde einen Vortrag über Christian Morgenstern von Professor Albert Roy über die Radiostation WBUR an Ihrem FM Radio hören können. In deutscher Sprache von 8:30 bis 9 Uhr. Zurück zu Schönhof's Bücher-Paradies. Die Adresse des ~~richtigen~~ Paradieses, ich meine das, wo <sup>Milch</sup> und Honig fliesst weiss ich leider nicht, aber Schönhof's befindet sich in Cambridge, nur 3 Blöcke vom Harvard Square, 1280 Massachusetts Ave. Der Laden ist täglich, ausser Sonntags geöffnet von 9 bis 6 Uhr und am Donnerstag bis 8 Uhr abends.



III

24  
1963

Nun ist es Zeit, dass wir den Wochen-Nachrichten zuhören, die Hans Helmut Faber auf einem Tonband berichtet.

NEWS-TAPE 1035

VOLKSWAGEN

Und so walzen wir den gleich mitten hinein in ~~die~~ <sup>die</sup> unvermeidliche Volkswagen Anzeige. Warum eigentlich unvermeidlich? <sup>Naj</sup> (Ich fände es sehr schändlich von mir, wenn ich Sie nicht immer wieder auf die Vorteile eines Volkswagens aufmerksam machen würde. Um Ihnen nur einige der Vorteile wieder in Erinnerung zu bringen: Sie erhalten 32 Meilen auf eine Gallone Gasolin, der Oelverbrauch ist sehr gering; sie brauchen kein Oel zwischen den regelmäßigen Oelwechseln. Da die Maschine mit Luft gekühlt wird, benötigen Sie kein Wasser, ausser, wenn Sie das Auto waschen wollen. Selbstverständlich wird Ihnen Ihr autorisierter Volkswagenhändler noch die vielen anderen Vorteile des Volkswagens und auch des Volkswagen-Lastautos, erklären und vorführen und sogar eine Probefahrt mit Ihnen arrangieren. Machen Sie also bald einen Besuch bei Ihrem Volkswagenhändler.

TETIEF

Hier möchte ich eine kleine Mitteilung einschieben. Vielleicht hört zufällig eine Dame diesem Programm zu, die auf der Suche nach einem möblierten Zimmer ist oder vielleicht gern eine Wohnung <sup>in Brookline</sup> mit einer anderen Dame teilen möchte? Ich bin gern bereit nähere Auskunft über dieses ~~Freizeit~~ Angebot zu geben, wenn Sie an unsere Radiostation WBOS, 160 North Washington St., Boston c/o German Radio Hour, schreiben. ~~Diese Wohnung befindet sich~~ übrigens in Brookline.

BUDAPEST

Und kurz bevor wir den ersten Teil unserer Stunde beschliessen lassen Sie uns eine kleine Kaffee-Pause im Café Budapest machen. D.h. ich kann Sie nur in Gedanken in die Brookline Ave. Nummer 268 in Boston führen, wo sich das Café Budapest befindet, was täglich von mittags 12 Uhr bis nachts 12 Uhr geöffnet ist und köstliche ungarische Spezialitäten serviert. An Sonntagen öffnet Café Budapest um 4 Uhr nachmittags, also grade recht für den





mütlichen Sonntags-Kaffee-Schluck zu dem ich dann ein Stück Champagner-  
torte oder Apfelstrudel empfehlen möchte, alles, Spezialitäten des  
Cafe Budapest. ~~Während ich Sie nun in Gedanken dahin führe, lassen~~  
~~Sie sich also schnelligst von Ihrem Gatten oder beifriender Person~~  
~~führen.~~

IV

24  
1963

Und vom Café Budapest in Boston gehn wir doch eben mal schnell zu Hagenbeck nach Hamburg

"Gehn wir mal zu Hagenbeck" | 03  
(Hamburgerplatte 1.S.)

STATIONBREAK

Hagenbeck in Hamburg ist berühmt wie Sie alle wissen, liebe Radiohörer, aber sehr berühmt, ~~bekannt und beliebt war~~ eine Hamburger Mädchenschule, die jetzt ihr 100. Jubiläum feiern würde. Unser heutiger Gast Dr. Ernst Löwenberg, der aus Hamburg stammt ~~-wie die Hörer, wie die Frankfurter~~ ~~stellt einen Hamburger vor~~ wird Ihnen über die Gründung und Wesensart dieser Schule berichten. Doch lassen Sie mich erst noch kurz über unseren Redner selbst etwas sagen, Herr Professor Löwenberg war <sup>22</sup> Jahre in der Groxton Schule als <sup>Lehrer</sup> Professor für Deutsch tätig (und einer der beliebtesten und angesehensten Persönlichkeiten der dortigen Fakultät.) Zurzeit lehrt Dr. Ernst Löwenberg deutsche ~~Literatur~~ an der Brandeis Universität und gibt ausserdem Abendkurse ~~in Deutsch~~ <sup>Mass. Univ. Extension Course</sup> in der deutschen Sprache ~~an der Harvard Universität~~. Ich habe nun die Freude Dr. Ernst Löwenberg ans Mikrophon zu bitten.

"Hamburger Mädchenschule" Ernst Löwenberg

Ca 18-19 Min.

Ich danke Ihnen Herr Dr. Löwenberg für diese so anschauliche Plauderei

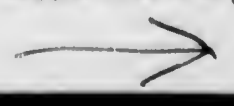
*Handwritten notes:*  
Hagenbeck "Sp..."  
Ged...  
...

Wir lassen unser Programm ausklingen mit einigen Liedern, gesungen von dem Obernkirchen Kinderchor. Sie hören zuerst:

"Mägdelein sind teuer, sie kosten 100 Taler", es folgt: "Schwefelhölzle" und wir schliessen mit: "Die Blümelein, sie schlafen".

57  
52

Auch ich wünsche allen <sup>Ki</sup>ndlein, gross und klein, eine angenehme ~~Nacht~~ Ruhe. Doch will ich ~~St...~~ noch unser nächstes Programm ankündigen:



Wir werden ein kleines Interview nächsten Sonntag hören, was ich mit dem ~~Wieder~~ <sup>aus Wien kommen</sup> Schauspieler und Film-Regisseur Max Slater haben werde. Max Slater ist <sup>x</sup> z.Zt. in Boston, um hier einige Szenen des Filmes: "The Cardinal" zu drehen. <sup>x</sup> Ausserdem plane ich eine kleine Fashings- Unterhaltung. — Bis dahin auf Wiederhören und nochmals eine gute Nacht. Ihre Ansagerin Leni,

x Sie haben sich nicht darüber  
den Zeitungslesen.



24. Februar  
1963

I

25  
1963

Guten Abend Ronnie, guten Abend liebe Radiofreunde:

Das heutige ~~Matte~~ Programm steht unter dem Motto Karneval und so wollen die American Association of teachers of German und ich Sie begrüßen mit dem Carneval "Ehrengarde Tanz".

Ehrengardetanz 2<sup>16</sup>

PETER'S Music Shop

Dieses Musik-Stück wählte ich von der Schallplatte, betitelt: die "Carnival on the Rhine", ~~und xxxxxxx~~ mir freundlicherweise von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop, überlassen, <sup>wurde</sup> (um es Ihnen vorzuspielen; wenn Sie also diese Platte besitzen wollen, so wenden Sie sich vertrauensvoll an mich oder rufen Sie Peter's Music Shop in Lexington an: Volunteer 2-3700. In diesem Zusammenhang kann ich nicht widerstehen Ihnen eine kleine Schallplatte vorzuspielen, die ich mir vor 2 Jahren, als ich in München war, kaufte. Sie wird von Karl Valentine und Lisel Karlstadt gesprochen und der <sup>Ort</sup> ~~Ordnung~~ der Handlung ist ein Schallplattenladen.

"Im Schallplattenladen" 3

Volkswagen

<sup>T doch zuerst</sup> Nun begleiten wir Karl Valentine ins Cigarrengeschäft, was sich gleich neben dem Plattenladen befindet. ~~Wir~~ <sup>Wir</sup> kommen später noch einmal auf Peter's Music Shop zurück, <sup>Ort</sup> dort erhält er dann endlich seine ersehnten Cigarren. Ich wünschte ich hätte ein Annance über Cigarren zu machen, das würde sich jetzt so schon einfügen, aber nachdem das nicht so ist, leisten wir Karl Valentine noch ein bischen Gesellschaft, denn er setzt sich jetzt sehr vergnügt in seinen Volkswagen, steckt sich gemütlich seine Cigarre ein, dreht sein Radio an und fährt gemütlich los .... (spiel' Gummipolka, stop nach dem 1. langen "Blowout") Ja, was ist denn das? Meine Güte die Luft ging aus dem Vorderrad. ~~Ja~~ Nun das kommt in den besten Familien vor, sogar bei einem Volkswagen. Aber wirklich es geschieht sehr selten, höchstens einmal bei dem Komiker Karl Valentine oder um die Karnivals-Zeit. Im allgemienen sind die

Volkswagen-Gummiräder besonders dauerhaft, wie überhaupt ~~alles~~  
die ganze Konstruktion dieses Autos erstklassig und stabil ist.  
Machen Sie bald einen Besuch bei Ihrem autorisierten Volkswagen-  
händler, der Ihnen gern alle Ihre Fragen beantwortet und eine  
Volkswagen-Probefahrt arrangiert, wenn Sie das wünschen.



II

25  
1963

PETER'S

Music Shop

Aber nun zurück zu Peter's, (aber ohne Valentine, der sich noch  
um seinen "Platten" kümmern muss und von Schall Platten ~~xxx~~ <sup>jetzt</sup> schon  
mal garnichts mehr wissen will. Ich will nicht versäumen Sie an  
die Telefunken-Apparate zu erinnern, die Sie bei Peter's erhalten  
und Ihnen besonders Den Apparat "Salzburg" empfehlen, der ~~sich~~ z.Z.  
zu dem Spezialpreis von "699.95 zu kaufen ist, der in einem eleganten  
Gehäuse Radio, Plattenspieler und Tonbandgerät vereinigt. Peter's  
Music Shop befindet sich in Lexington 1711 Massachusetts Ave.

Die Telephon Nummer nocheinmal: Volunteer 2-3700.

Vom Peter in Lexington statten wir mal schnell einen Besuch beim  
Peter am Himmelstor ab, der arme Petrus hat sich sehr verkühlt und  
hier hören Sie das gute Rezept, was der liebe Gotte -und der muss es  
doch wissen- ihm verschrieb. Da zurzeit auch hier in Boston eine  
Erkältungs-Epedemie herrscht hören Sie gut zu, was uns Helmut Wessels  
vorsingt: Das Lied vom Grog 242

Und nun zu Helmut Faber, der von diesem Rezept auch Gebrauch machen  
sollte, denn er ist leider sehr erkältet, hat es sich aber nicht  
nehmen lassen doch ein Tonband mit den Wochen-Nachrichten zu be-  
sprechen und es von Bonn herüberzuschicken.

NEWS-TAPE 1022

OVERSEAS

Ich bemühe mich ja Ihnen etwas Carnival's Stimmung übers Radio zu  
vermitteln, doch um richtig zu geniessen müssen Sie selbst ins  
Rheinland fahren oder in irgendeine andere grosse Stadt in Deutsch-  
land, Das ist gar nicht so phantastisch wie Sie vielleicht denken  
möchten. Ganz einfach: Sie gehen zu unserem Reise-Marschall Herrn  
Paul Firchow und kaufen eine Flugkarte, in weniger als 7 Stunden  
sind Sie mit einem Jet drüben und können sich köstlich amüsieren.  
Doch falls Sie eine Reise durch die Luft nicht locken sollte oder  
Sie aus irgendwelchen Gründen jetzt nicht fort können, machen Sie

X



eine Schiffs-Reservat<sup>1</sup>ion für die Sommerferien. Herr Firchow, Inhaber  
vom Deutschen Reisebüro, German Overseas ~~wird~~<sup>steht</sup> Ihnen in Ihren Reise-  
angelegenheiten jederzeit zur Verfügung und wird Sie freundlichst be-  
raten. Notieren Sie die Adresse: German Overseas, 4 Park Square,  
Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

Von der Platte "Sailor Songs from Germany", die Sie in Peter's Music  
Shop erhalten, hören wir Lale Andersen in

"Alte Lieder, traute Weisen" 3<sup>08</sup>

BALTIC BREAD see anderes Blatt

HL

25  
1963

BALTIC BREAD

The Baltic Bread, das Brot mit Heimats-Geschmack, wenigstens, was die Zuhörer deutscher Abstammung betrifft, ist ein würziges Roggenbrot, <sup>welches</sup> ~~was~~ Sie in der Baltic Bakery in Cambridge erhalten. Ausserdem ~~erhalten~~ können Sie natürlich auch anderes Backwerk dort kaufen, vor allem Fastnachts Krapfen, die mir besonders gut gefallen haben, als ich neulich in der Bäckerei war, die <sup>sich</sup> ~~wie~~ ich grade erwähnte- in Cambridge befindet, 815 Cambridge Street.

BUDAPEST


Da wir nun schon mal beim Essen sind, will ich heute nocheinmal betonen, dass ~~das~~ Café Budapest, das beliebte ungarische Restaurant auf der Brookline Ave., jetzt sieben Tage in der Woche geöffnet ist, also täglich von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr nachts. Nur am Sonntag erst von 4 Uhr nachmittags bis ~~12 Uhr nachts~~ <sup>Mitternacht</sup>. Nachdem Sie sich eben -wie ich vermute- die Restaurations-Stunden notiert haben, fügen Sie auch die vollständige Adresse <sup>das</sup> bei: 268 Brookline Ave., zwischen dem Beth Israel Hospital und Sear's Roebuck in Boston. Zum Abschluss des ersten Teils unserer Stunde von der Platte: "Fabulous Vienna", ein Wiener Bonbon: Josef Schmidt singt:

"Wenn nicht die Hoffnung wär" (2)

STATIONBREAK

Und nun habe ich noch ein anderes Wiener Bonbon für Sie. Hören Sie dem Tonband zu, was ich neulich für Sie aufnahm.

Tape: Interview: Slater-Leni 10

Ich möchte noch ein PS an dieses Tonband <sup>im</sup> fügen. Nummer 1, damit Sie nicht auf falsche Gedanken kommen, ~~mit~~ ~~die~~ Anrede "Darling" und "Schnuggeli" richtete Max Slater an seine Gattin Margo nicht an die Interviewerin Leni. 2. Max Slater war in Wien unter dem Namen Maxemilian Schulz bekannt. 3. Der Titel des Theaterstücks: "The Critics Choice", dessen deutsche Uebersetzung Max Slater ~~schrieb~~ <sup>schuf</sup> ~~ist~~ <sup>1955</sup> in deutsch: "Tu das nicht Angelika." Es läuft z.Z mit grossem Erfolg in allen grossen Städten 

in Deutschland, und wir wollen also hoffen, dass dieses Stück im Herbst auch nach Boston kommt.

Der in unserem Interview erwähnte Alfred Farau wird am nächsten Samstag, den 2. Mai wieder nach Boston kommen. Dieses mal, um im Rahmen der Austro-American Association of Boston einen Vortrag über Johann Nestroy in deutscher Sprache zu halten. Allerdings mit <sup>nur</sup> einer Einleitung in englisch, damit die englischsprechenden ~~Fremde~~

Gäste auch auf ihre Kosten kommen (Die Kosten sind übrigens sehr gering, nur \$1.25, das schliesst Eintritt, Kaffee, Kuchen und Steuer ein) Es wird ein heiterer Abend, und ich hoffe Sie erscheinen in rauhen Massen im Internationalen Institut, 190 Beacon Street,

Boston am 2. März um 8:30 abends.

~~xxxx~~



TL

25  
1963

Ich möchte unser Programm abschliessen mit der Vorführung einiger Moritaten und Bänkellieder. Das Wort "Moritaten", was von "Mordtaten" abstammt tauchte das erstemal vor etwa 100 Jahren im Jahre 1862 im Lahrer Kommerzbuch auf. Studenten sangen diese Skandalhistörchen beim Kneipgelage, der Leierkastenmann zog mit ihnen von Hof zu Hof, auf den Jahrmärkten sangen sie die Zeitungssänger von einer Bank, dem "Bänkel". Lebt die Moritat noch? Man lese nur einmal moderne Schlagzeilen! "Oberschüler erschiesst Nebenbuhler", Messerstecherei in der Telefonzelle", "Jeden Tag sechs Tote auf den Schienen" . Die Moritat lebt, es ist die gleiche Litanei menschlicher Unzulänglichkeit, Unterhaltungsstoff für ein sensationslüsternes Publikum.

Zuerst hören wir nun die Geschichte von "Eduard und Kunigunde"<sup>2 39</sup>  
~~Es folgt "Mariechen sass weinend im Garten", "Sabinchen war ein  
Frauenzimmer" (evtl. noch "Das ist ja alles so traurig")<sup>2 16</sup>~~

Und als letztes Beispiel: Aus der Dreigroschenoper unsere ~~moderner~~  
Moritat vom Meckie Messer<sup>2</sup>

Mit diesen Greulgeschichten muss ich mich jetzt von Ihnen verabschieden,  
trotzdem wünsche ich Ihnen süsse Träume, † gute Fastnachts-Stimmung! ~~und~~ x  
Eine recht gute Nacht. Ihre Ansagerin Leni

x Voranzeige für nächsten Sonntag Abend Konsul Dr. ~~Schlegel~~ Philipp  
Schlegel setzt seinen Vortrag über die Europäische Einigung fort.

3. März-  
1963.

I

26  
63

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Wir begrüßen Sie im Namen der American Association of teachers of German. Was war das doch heute für ein schöner Wintertag. Ich nehme an Sie sitzen nun friedlich, ~~nachdem Sie sich kräftig Schneehaken~~ ~~festhalten~~ um das Radio herum und haben die Schnee-Schaufel mit einem gut gespitzten Bleistift vertauscht, denn ich habe Ihnen ja immer Mitteilungen zu machen, und heute sind es sogar ziemlich viel. Während ich Ihnen Gelegenheit gebe ein grosses Stück Papier zum Aufnotieren zu holen, ~~werden~~ <sup>kommen</sup> die lustigen Stadtpfeifer und leiten unser Programm ein mit dem

"Bauernsamba" 133 (2. Seite 1. Band)

RED CROSS:

Vor allen Dingen muss ich Ihnen sagen, dass der Monat März, der Rote Kreuz Monat ist. see script: #A

B & F SWISS SREW MACHINE PRODUCTS

Und hier ist eine Mitteilung einer kleinen Fabrik: Der Name:

B & F Swiss Screw Machine Products. Die Adresse 600 Turnpike Street, auf Route 138 in Canton. Dort werden Langdrehautomaten hergestellt, ~~d.h.~~ es werden Leute gesucht, man nennt sie Einrichter, die diese Maschine zusammensetzen und Automatendreher, die diese zusammengesetzten Maschinen bedienen. Man sucht Arbeiter für die 2. Schicht von 3:30 nachmittags bis nachts 12. Uhr. Gelernte Leute sind bevorzugt, doch ist man auch geneigt, willige Männer anzulernen. Gutes Gehalt, gute Arbeitsbedingungen, Krankenversicherung, bezahlte Ferien und Feiertage, etc. Alles Nähere können Sie erfahren, wenn Sie bei ~~der~~ Swiss ~~Screw Machine~~ Screw Machine Products anrufen. Die Nummer ist: 828-3000; <sup>Herrn</sup> und fragen Sie nach Hans Fichter. Sie können, deutsch, englisch oder französisch sprechen. Telephon



//

26  
63

Hier habe ich eine Schallplatte, betitelt "Conny", eine der beliebtesten sogenannten teen-age Sängerin in Europa, die sich mit ihrem natürlichen Charm, ihrer klaren Stimme und ihrer Begabung auch die Herzen der Erwachsenen erobert hat, und ich möchte, dass auch Sie sie kennen lernen.

~~Alexander~~ Sie singt:

"Mister Music"

240

1. Seite 3. Band

#### SCHOENHOF'S

Musik ist eine internationale Sprache, doch da wir sie leider nicht alle beherrschen müssen wir Fremdsprachen lernen. Dies zu erleichtern gibt es auf Schallplatten Fremdsprach-Kurse, die Sie in der Schönhof'schen Buchhandlung erhalten. Dort können Sie natürlich alle Wörterbücher, ~~und~~ Diktionäre und viel fremdsprachige Lektüre ansehen und kaufen. - Im Anschluss an den ausgezeichneten Vortragsabend, von Dr. Alfred Farau über Johann Nestroy, der gestern Abend im Internationalen Institut stattge-  
bei ~~zu~~ dem ein grosser funden hat und ~~der~~ Teil unserer Radiohörer zugegen war, möchte ich erwähnen, dass eine komplette, neue Nestroy Ausgabe in 6 Bänden erschienen ist, ein Werk was bisher nicht zu haben war; also von grossem Interesse für Sie sein dürfte. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich in Cambridge, 3 Blöcke vom Harvard Square, 1280 Massachusetts Ave. Geschäftszeit täglich -ausser Sonntags- von 9-6 Uhr und an Donnerstag Abenden bis 8 Uhr.

#### BALTIC

Und da wir gerade in Cambridge sind, wollen wir auch einen Sprung in die Baltic Bakery machen, um unser gutes Baltic Brot zu kaufen, was sich besonders gut eignet für belegte Brote, ~~zu~~ den "Belag" kaufen Sie natürlich bei S.W. Theise, <sup>aber</sup> darüber später noch; zuerst schreiben Sie sich bitte die Adresse der Baltic Bäckerei hinter die Ohren, oder besser auf Ihr grosses Stück Papier: 815 Cambridge Street in Cambridge. Baltic Brot ist d a s Brot des europäischen Feinschmeckers.



III

26  
63

Obwohl wir Aschermittwoch hinter uns haben, ist das Tonband, was Hans Helmut Faber für uns besprochen hat, noch vom Karneval gefärbt und bevor es verblasst sollen Sie es hören.

TAPE-NEWS 10

S.W. THEISE

~~Karnevalstischchen~~ Ich glaube, dass für die Osterhasenfamilie die Beendigung der Karnevalszeit, das Stichwort ist, Farben und Pinsel hervorzuholen und sich an das Bemalen der Ostereier zu machen. Jedenfalls treffen nach und nach schon Ostereier bei S.W. Theise ein. Und damit der Andrang nicht zu gross wird um die Osterzeit, empfiehlt es sich schon jetzt mit Ihren Einkäufen zu beginnen, da gibt es die köstlichen Nougat und Marzipan Eier, vom europäischen und amerikanischen Osterhasen, bunte kleine Eiernester und Osterhäschen in allen Grössen. - Auch machte mich Frau Theise darauf aufmerksam, dass immer noch 2 mal die Woche ~~frisch~~ Aale und Bücklinge hereinkommen und alle Sorten von Käse vorhanden sind, ~~mit~~ beliebtesten Artikel ~~zur~~ gegenwärtigen Lenten-Zeit. Selbstverständlich können Sie die verschiedensten Arten von Würsten für ~~belegte Brote~~ die vorhin erwähnten "belegten" Brote bei S.W. Theises Delikatessen Geschäft erhalten, ~~an~~ <sup>Ave.</sup> ~~Bakerung~~ ~~in~~ ~~der~~ ~~Stadt~~ ~~von~~ ~~Boston~~, was sich in Allston, Commonwealth Nr. 1198 befindet und täglich -auch sonntags- von morgens 8 bis abends 7 Uhr geöffnet ist, Nur montags schliesst der Laden um 1 Uhr mittags.

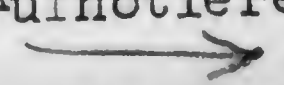
Nun wollen wir dem Tenor Peter Anders zuhören, der uns aus der "Zirkusprinzessin" von Kalman das Lied von den "Zwei Märchenaugen" vorsingt.

319 (1. Seite (2. Band))

Cafe Budapest

Und nun etwas, was ~~nicht~~ wohl süss ist, aber kein Märchen, was nicht einmal war, sondern ~~noch~~ ~~besteht~~ ~~noch~~ ~~besteht~~ ..... Sie können sich wohl denken von was ich spreche: Ja, natürlich vom Cafe Budapest. Dem Restaurant der ungarischen Spezialitäten. Ich hoffe Sie haben Ihren Bleistift neu gespitzt, denn heute halte ich Sie ziemlich beschäftigt mit dem Aufnotieren

+ Wahl (im 2. Akt)



von Adressen, nicht wahr? Also schreiben Sie: **Safe** Budapest, zwischen  
Seras Roebuck und dem Beth Israel Hospital, auf der Brookline Ave. Nummer  
268. Das Lokal hat täglich -also 7 Tage in der Woche- von mittags  
12 bis nacht um 12 Uhr geöffnet, nur an Sonntagen von 4 Uhr nachmittags.  
Die Telephon Nummer: Regent 4-3388, falls Sie Reservierungen machen  
wollen.

74

26  
1963

So wie die vorhin gehörte "Conny" ~~hat~~ <sup>von</sup> der Jugend besonders geliebt wird, so wird Zarah Leander von den ~~Erwachsenen~~ (und vielleicht besonders von den männlich Erwachsenen) geliebt. Hier ist eine Probe ihrer Kunst:

"Er heisst Waldemar" 2 (Barrett 4; <sup>Seite</sup> 8)

PETER'S MUSIC SHOP

~~Der~~ Der ~~jungen Herrn~~ von dem ich jetzt sprechen will, heisst nicht Waldemar, sondern Peter! Er ist der Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington und durch seine Liebenswürdigekeit bin ich imstande ~~ihnen~~ die meisten der hier in dieser Stunde gehörten Schallplatten zu <sup>im besonderen</sup> spielen. Aber ~~besonders~~ möchte ich Sie auf die Telefunken Apparate hinweisen, die Sie bei Peter's erhalten. Ausser der herrlichen Truhe: "Salzburg", die Sie z.Z. zu einem speziellen Preis von ~~\$/~~\$699.#95 dort kaufen können, hat Peter andere Telefunken Apparate, kleinere Modelle auf seinem Lager, die Sie schon für weniger als \$100.- erhalten. Peter's Music Shop befindet sich in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. und die Telephon Nummer ist: Volunteer 2-3700. Vielleicht wollen Sie ihn auch einmal anrufen, wenn Ihnen die eine oder andere Schallplatte so gefallen hat, dass Sie sie besitzen wollen. Wenn Sie deutsch sprechen wollen, oder auch französisch, fragen Sie nach PETER. Geben Sie ihm den Titel des Liedes an und er wird Ihnen die Platte zustellen, die besonders schön auf Ihre, Telefunken Radio Gerät klingen wird.

6666  
ein guter Kauf, wenn Sie bedenken, dass in diesem Gehäuse ein Tonbandgerät ~~eingegriffen~~ <sup>eingegriffen</sup> ist, das sonst \$200.- kostet, aber in diesem Spezial-Fall nur \$50.-





Wir danken Ihnen Herr Dr. Kunst  
sehr sehr für die Zeit & Mühe die  
Sie von Ihrem Arbeitsort aus  
uns erweist, um eine Besichtigung  
Ihres zu uns zu kommen.

Am vorletzten Freitag letzte Woche  
haben wir das Vorgehen eines Patienten  
zwischen Dr. Alfred Farn & Dr. Kunst  
sehen gesehen. Es ist eine Art  
Kaffeebohnengetränk das Sie sehr unterhalten  
wird. Und wenn eine recht gute  
Nacht Ihre Ausreden laßt!

10. März  
1963.

27  
1963

I

Agnes  
hat uns  
bekannt  
Weather  
clear up  
Wed  
#28

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:

Sie fragen vielleicht, warum ~~guten~~ Abend, wenn man durch das trübe, nasskalte Regenwetter zu Hause ~~hat sitzen müssen~~ und es war doch Sonntag? Na, dann antworte ich: "gut daran ist, dass es kein Schneesturm war und gut ist's, dass der Sonntag noch nicht vorbei ist, sondern, dass ich Sie im Namen der American Association of teachers of German begrüßen darf zu unserem Unterhaltungsprogramm, was wir so- gleich mit einem "Tänzchen im Dorfkrug" (218) beginnen wollen.

GERMAN AMERICAN CLUB

Hätten Sie Lust auf ein Tänzchen, liebe Zuhörer? Da kann ich Ihnen helfen, indem ich Sie auf den Tanzabend der Fussballgruppe GERMANIA des Deutsch-Amerikanischen Vereins aufmerksam mache. Dieser fröhliche Abend ist auf ~~Sonnabend~~, den 16. März um 8 Uhr abends festgesetzt und findet in der Arbeiter Halle, 22 Amory Ave. in Roxbury statt. Eintritts- preis ist 99 cents, dafür bekommen Sie aber einen "Tür-Preis" und andere Ueberraschungen sind vorgesehen. Wie immer spielt ein gutes Orchester, und Küche, sowie Keller ~~sorgt~~ <sup>Sorgen</sup> für Magen und Kehle, wenn Ihre Beine vom Tanzen müde werden. Ich wiederhole das Datum: Sonnabend den 16. März, die Zeit: 8 Uhr abends, der Ort: Arbeiterhalle, 22 Amory Ave. in Roxbury. Thema: Vergnügter Tanzabend des Fussball Vereins Germania. A propos Germania: Hier ist unser Tonband aus Deutschland und der Sprecher: Hans Helmut Faber:

NEWS TAPE

VOLKSWAGEN

Als ich neulich durch die Commonwealth Ave, fuhr, sah ich eine Anzahl junger Leute sehr beschäftigt sich um einen weissen Volkswagen bemühen. Und zwar stand dieser Volkswagen nicht auf der Fahrstrasse, sondern auf dem Mittelweg, der von Bäumen umsäumten Anlage. Bei näherem Hinschauen, denn ich wunderte mich, wieso der Volkswagen denn dorthin gefahren war.



entdeckte ich, dass man anstatt eines Schneemannes einen Volkswagen aus Schnee modelliert hat. Die Aehnlichkeit war phantastisch und die jungen Leute zeigten grosses Geschick, aber es zeigt auch, wie beliebt der Volkswagen ist, dass man, statt des traditionellen Schneemannes, nun den traditionellen Volkswagen wählt. Ich fürchte zwar, dass der Regen und die etwas wärmere Witterung dieses Volkswagen-Schneemodell geschmolzen hat, doch, wenn Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gehen, wird er Ihnen ein stabiles Modell eines neuen, modernen Volkswagen ~~xxx~~ vorführen und Ihre eventuellen Fragen alle beantworten.

11

27  
1963

Max Wessels mit seinem Chor singt jetzt für uns:

"Kleine Nordseeschwalbe" 252 (Lied B. Band 6)

OVERSEAS

Ihre Sehnsucht können Sie stillen, liebe Freunde, wenn Sie in das Deutsche Reisebüro zu Herrn Paul Firchow gehen, er hat viele Nordseeschwalben zur Verfügung, die Sie auf ihren Schwingen ~~in die Luft~~ <sup>übers Meer</sup> bringen ~~bringen~~. Ich kann mir vorstellen, dass es Menschen gibt, die sich nicht daran gewöhnen können zu fliegen, dafür gibt es auch Rat, Sie machen eine Reservierung auf einem der grossen, bequemen Dampfer, so eine Seefahrt ist erholend, erfrischend und heiter. Aber Sie müssen sehr bald ins Deutsche Reisebüro gehen, denn Schiffahrtsplätze gehen weg wie heisse Semmel oder Baltic Bread, ~~(aber davon später)~~ Planen Sie zusammen mit Ihrem Reisemarschall Paul Firchow Ihre Sommerreise. Machen Sie eine Verabredung mit ihm, die Telephon Nummer ist Liberty 2-2373 und gehen ~~Sie~~ dann ~~hoffnungsvoll~~ ~~in sein~~ ~~Büro~~: 4 Park Square, Boston. ~~Sie werden nicht enttäuscht sein~~

Auch für alle Aus- und Einwanderungs Probleme erhalten Sie im Deutschen Reisebüro, German Overseas jede gewünschte Auskunft.

BALTIC BREAD

~~Nun zum Baltic Bread!~~  
 Wie ich höre ist es für manche meiner Zuhörer zu umständlich in die Baltic Bäckerei nach Cambridge zu gehen, so habe ich mir eine Liste verschafft von Adressen der grossen Märkte, wo Sie das Brot kaufen können. Hier sind einige Beispiele:  
 Der berühmte Brick Ofen, in dem dieses würzige Roggenbrot gebacken wird, befindet sich in der Baltic Bäckerei, 815 Cambridge Street in Cambridge und dort können Sie das Brot täglich frisch und oft noch warm, direkt kaufen.

Von der Schallplatte: "Zarah Leander singt Lieder der Leidenschaft" hören wir nun:

"Ich steh' im Regen" 326

Ich bin überzeugt meine männlichen Zuhörer hätten die arme Zara Leander



nicht so lange im Regen stehen lassen, sondern wären mit einem grossen Regenschirm oder noch besser mit dem kleinen gemütlichen Volkswagen schnellstens gekommen. Aber haben Sie keine Angst, liebe weiblichen Zuhörer<sup>in</sup> ich will weder für ~~Zara Leander~~<sup>betriebl. Hilldrin</sup> noch für Regenschirme Reklame machen, obwohl ich Ihnen die Zarah Leander sehr empfehlen kann, Sie erhalten Sie in Peter's Music Shop.  
PETER'S MUSIC SHOP see anderes Blatt



111

27  
1963

PETER'S MUSIC SHOP

Ein grosser Teil der Musik-Stücke, die ich Ihnen vorspiele kommt von Grammophonplatten, die mir von Peter freundlicherweise überlassen wurden. Wie wäre es, wenn auch Sie einmal einen Besuch in diesem schönen, luftigen, modernen Laden machten und die vielen Schallplatten anschauen würden. In Peter's Music Shop finden Sie eine Riesenauswahl von klassischer und moderner Musik, von Schlagern und auch Sprechplatten, in verschiedenen Sprachen. Aber vor allem können Sie auch den dazu nötigen Grammophon Apparat dort kaufen und ich möchte Ihnen vor allem die Marke Telefunken empfehlen. Peter's Music Shop befindet sich in Lexington, 1711 Massachuestts Ave. Falls Sie telephonieren wollen: Volunteer 2-3700.-

Unser nächstes Lied wird gesungen von:  
Maria und Margot Hellwig und dem Enzian Trio:

"Im Malerwinkel am Königssee" 2 26

add. von  
fallen

Hier möchte ich eine Mitteilung einflechten, die Sie interessieren mag: Die Phillips ~~Acad~~ Academy in Andover, Massachusetts hat z.Z. eine Kunstaustellung in der 16 moderne deutsche Maler vertreten sind. Es ist die einzige Ausstellung in New England und dauert nur noch bis zum 31. März. Sie können diese Ausstellung täglich von 9 bis 5 Uhr besuchen, nur Sonntags von 2:30 bis 5 Uhr.

Rotes Kreuz

Und nun ein Wort vom Roten Kreuz. März ist Rote Kreuz-Monat und in diesem Jahre feiert das Rote Kreuz seinen 100. Geburtstag. Am Anfang seines Bestehens hatte es nur 14 Mitglieds-Staaten, heute sind es 80, so sehr ist das Rote Kreuz gewachsen. Alle diese Länder beseelt der Gedanke, den Opfern des Krieges, der Naturkatastrophen zu helfen. Das diesjährige Motto des Roten Kreuzes ist: "Das Rote Kreuz wird bleiben, es ist stets zur Stelle, mit IHRER Hilfe."

14

27  
1963

Um helfen zu können, um Geldspenden an Bedürftige zu geben, muss man natürlich selbst Arbeit haben und verdienen. Hierzu ist Gelegenheit, falls der eine oder andere meiner Zuhörer eine neue Stelle suchen sollte:

Die Firma B & F Swiss <sup>Screw</sup> ~~Screw~~ Machine Products, die Langdrehautomaten herstellt, sucht Leute, die diese Maschinen zusammensetzen und bedienen. Man sucht Arbeiter für die sogenannte Nacht-Schicht, doch die Stunden sind gar nicht so dunkel, die Arbeitszeit beginnt von 3:30 nachmittags und dauert bis 12 Uhr nachts. Gelernte Arbeiter sind bevorzugt, doch ist man geneigt willige Männer anzulernen. Gutes Gehalt, gute Arbeitsbedingungen, Krankenversicherung, bezahlte Ferien und Feiertage. Nähere Information erhalten Sie, wenn Sie Swiss Screw Machine Products anrufen unter der Nummer: 828-3000 und nach Herrn Hans Fichter fragen. Die Adresse ist; 600 Turnpike Street auf Route 138 in Canton, Mass.

CAFE BUDAPEST

Jetzt sind wir gleich am Ende des <sup>halben Stunde</sup> ersten ~~Teils~~ unseres Programms angelangt, aber ohne die Tasse Kaffee vom Cafe Budapest können wir den ersten Teil nicht ~~beenden~~ beschliessen. Das heisst der 2. Teil beginnt heute auch mit einem Kaffeehaus-Gespräch, aber da wird nichts von dem ~~guten~~ delikatem Apfelstrudel mit dem dünnen, knusprigen Teig erzählt, Sie hören nichts von ungarischen Speisen und das Kaffeehaus von dem Sie nachher hören ist auch nicht so autenthisch wie das Cafe Budapest. Verbringen Sie dort einen gemütlichen Abend oder ein nettes Jause-Stündchen. Die Adresse: 268 Brookline Ave. in Boston. In der Nähe des Beth Israel Hospitals und Sears Roebuck.

STATIONBREAK

Um die rechte Wiener Atmosphäre zu schaffen klingen wir den 2. Teil unserer Stunde mit einem Johann Strauss Walzer ein: Bruno Walter dirigiert das Columbia Symphonie Orchester mit "Wiener Blut"

725



*V*

27  
1963

Und nun endlich zu unserem Kaffeehausgespräch zwischen Herrn Dr. Harry Zohn, Professor für deutsch an der Brandeis Universität, ~~und~~ ein lieber ~~und~~ beliebter Freund ~~unserer~~ Radiostunde und Herrn Dr. Alfred Farau, Psychologe und Schriftsteller aus New York, der aber letzte Woche in Boston war, anlässlich seines Vortrages über Johann Nestroy und liebenswürdigerweise seine Zeit zur Verfügung stellte, ~~maximal Interview~~ für dieses Interview auf Tonband. Sie hören Dr. Harry Zohn, Dr. Alfred Farau

Interview FARAU-ZOHN 1630

Auch meinerseits sehr vielen Dank und alles Gute, lieber Dr. Farau und lieber Dr. ~~Farau~~ <sup>Zohn</sup>. Ich bin sehr gerührt, dass Sie ~~sax~~ sich im Kaffeehaus Fromm so wohl gefühlt haben und direkt stolz, dass Ihrer Ansicht nach der Kaffee wie echter Wiener Kaffee schmeckte, vor allem aber bin ich dankbar, dass Sie unseren Zuhörern am Radio die Gelegenheit gegeben haben Ihrem witzigen, klugen und ~~schlingelhaft~~ charmanten Gespräch zu lauschen.

Ich beschliesse unsere Stunde mit dem in dem Interview erwähnten HOBELLIED, komponiert von Conradin Kreutzer, aus dem Reimundschen Operette: "Bergjagd: - der Verschwender"

Gerhard Pechner singt das "Hobellied"

1. Seite. linkes Blatt  
241

~~Und maximal Interview~~

Und bevor ich Ihnen Adieu sagen, aber nur bis <sup>zur</sup> nächsten <sup>Wochen</sup> Woche, möchte ich Sie mit unserem nächsten Programm bekannt machen. Wir hören Volksmusik, gesungen und gespielt von dem Adalbert Stifter Chor und vielleicht finde ich noch einen ~~ganzen~~ der vielen, schönen Briefe, die Adalbert Stifter geschrieben ~~hat~~ und der Nachwelt <sup>überlassen</sup> überlassen hat, der sich zum Vorlesen eignet. Bis dahin Auf Wiederhören und eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni



17. März  
1963.

I

28  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Sie fragen vielleicht: "Warum guten Abend", wenn man doch in Folge  
des trüben, nasskalten Wetters zu Hause hat sitzen müssen, und es  
war doch ein Sonntag! Na, dann antworte ich: " Gut daran ist, dass  
es kein Schneesturm war und gut ist's, dass der Sonntag ja noch  
nicht vorbei ist, sondern, dass ich Sie im Namen der American  
Association of teachers of German begrüßen darf zu unserem heutigen  
Unterhaltungsprogramm in das uns die

"Schwäbische Eisenbahn" <sup>216</sup> <sup>hereinfahren</sup> sogleich ~~herinfahren~~ wird.

Nun da wir hereingeschnaubt sind und das gemütliche Bähnle still  
steht, wollen wir das Fracht-Abteil untersuchen und sehen, was  
wir mitgebracht bekommen haben. Natürlich da kommt vor allem  
eine grosse Kiste mit grosser deutlicher Anschrift: S.W. Theise,  
Delikatessen.

#### VOLKSWAGEN

Da setzen wir uns denn hurtig in den Volkswagen, um zu gleicher  
Zeit mit dem Railway Express bei Theises anzukommen, um ~~die~~ <sup>die</sup> ~~da~~ <sup>zu sein</sup>  
<sup>wenn du</sup> Leckereien, ~~die~~ <sup>da</sup> ausgepackt werden. Auf den Volkswagen können  
wir uns ja verlassen, der bringt uns ohne Gefahr durch Schnee und  
Eis, Dank der guten Maschine, die im Heck des Wagens angebracht  
ist und ~~ermöglicht~~ <sup>ermöglicht</sup> eine direkte Verbindung mit den Rädern ermöglicht  
<sup>des Autos</sup>  
Die Maschine im Rücken <sup>des Autos</sup> sorgt für beste Zugkraft und wenn andere  
Autos stecken bleiben, der Volkswagen fährt lustig drauf los.  
Gehen Sie nur bald zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und  
lassen sich alle Vorzüge des Volkswagens zeigen und erklären.  
Der kleinen, stabile Volkswagen witscht auch schnell überall durch  
und ist viel flinker, als seine schwerfälligeren, grossen Brüder.  
Und hast du nicht gesehen, <sup>da</sup> parkt er <sup>schon</sup> vor

Theises Delikatessen

S. Seite II

11

28  
1963

Theises Delikatessen

Und gleich wird auch die Kiste ausgepackt aus der vor allem bunte Ostereier rollen. Die Osterzeit naht und Herr und Frau Theise bitten recht herzlich, dass sich auch ihre Kunden nahen und nicht bis kurz vor Ostern warten, denn dann ist der Andrang zu gross und die Marzipan und Nougateier, ~~xxx~~ sowie die putzigen langohrigen Schokoladen-Häschen sind ausverkauft. - Da wir uns in der Lenten-Zeit befinden, möchte ich die vielen verschiedenen Herings-Sorten, Bücklinge und Aale -die 2 mal die Woche geliefert werden- und vor allem auch die feinen Käse empfehlen.

S.W. Theise befindet sich auf der Commonwealth Ave. Nummer 1198 in Allston. Der Laden ist täglich, auch sonntags von 8 bis 7 Uhr geöffnet, nur montags schliessen Theises um 1 Uhr mittags. Von der Grammophonplatte: "Die alte Klipp-Klapp Mühle" hören wir jetzt:

"Glaube nicht ans Rehbocknest" 9 33

B & F SWISS SCREW MACHINE PRODUCTS

Ich möchte Sie daran erinnern, liebe Zuhörer, dass die Firma B & F Swiss Screw Machine Products, welche Langdrehautomaten herstellt, Leute sucht, die diese Maschine zusammensetzen und bedienen. Man sucht Arbeiter für die <sup>zweite</sup> Nachtschicht, d.h. von nachmittags 3:30 bis nachts 12 Uhr. Gelernte Arbeiter sind bevorzugt, doch man ist geneigt auch Ungelernte in diese Arbeit einzuführen. Die Arbeitsbedingungen sind ausgezeichnet und nähere Information erhalten Sie, wenn Sie diese ~~kleine~~ Fabrik anrufen unter der Nummer: 828-3000. Fragen Sie nach Herrn Hans Fichter. Sie können deutsch oder englisch sprechen. Die Adresse: 600 Turnpike Street auf Route 138 in Canton, Massachusetts.



28  
63

III

PETER'S MUSIC SHOP

Sie kennen das Denkmal des berühmten "Minute Man" in Lexington, nicht wahr? Unsere Radiostunde hat auch einen "Minute Man" in Lexington, der ~~sich in unseren Herzen ein Denkmal~~ allerdings nicht als Denkmalsfigur dort existiert, sondern sehr lebenslustig und tüchtig in seinem Laden: "Peter's Music Shop" hantiert und dem ich in jedem meiner Programme eine Minute widme, denn ~~er~~ wir haben ihm zu verdanken, dass er uns sozusagen mit Musik bewirtet, durch seine Freundlichkeit geniessen wir die vielen Schallplattenlieder, die Sie in unseren Stunden hören. Ausserdem hat Peter eine grosse Auswahl von Radios, Grammophonen, Tonbandgeräten, etc. Vor allem möchte ich Sie heute wieder auf den Telefunken Apparat "Salzburg" hinweisen, der noch immer zu dem Spezialpreis von \$699.95 zu haben ist. Er vereinigt in seiner schönen, modernen Truhe, Radio, (AM, FM, Kurzwell<sup>en</sup>), Plattenspieler und Tonbandgerät<sup>x</sup>. Also ein besonders günstiger Kauf. Beeilen Sie sich, denn wie ich höre, sind nur noch wenige "Salzburgs" vorhanden, die mit diesem Spezialpreis von \$699.95 ausgezeichnet sind. Die Adresse von Peter's Music Shop, ist in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. Die Telephon Nummer: Volunteer 2-3700.

x das Restaurant  
 oben steht auch ein  
 \$200. —

Nun singt unser "Teenager" Liebling Conny:

"Lieber Disc-Jockey" 233

Wollen wir hoffen, dass der Disc-Jockey die Platte gespielt hat und dass ~~er sich mit ihr vereinigt~~ und die beiden jungen Leuten wieder ~~vereinigt~~ vereint sind.

CAFE BUDAPEST

Und wenn ich nicht irre, haben sie die die Wiedervereinigung im Café Budapest gefeiert, denn dieses kleine, gemütliche Restaurant ist ideal für jung, mittelalt und alt. Für Leute mit und ohne Diät, für Caffee, Kakao oder Tee-Trinker, Für ~~alle~~ Leute, die gern





süss oder scharf essen, für Dicke, ~~oder Dünne~~ Vollschlanke  
oder Dünne. In einem Wort: Ideal, und auf Ideal reimt sich  
Wahl, also wählen Sie für Ihr nächstes Rendez-Vous:  
Cafe ~~Bu~~dapest, das ungarische Restaurant und <sup>die</sup> Conditorei  
auf der Brookline Ave. Nummer 268. Geöffnet 7 Tage in der Woche  
von 12 bis 12 und Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitter-  
nacht.

14

28  
63

Hier möchte ich eine Mitteilung einschalten, die unsere Zuhörer interessieren wird, die sich mit Photographie beschäftigen. Der Boston Camera Club, zeigt die Boston Internationale Ausstellung von Photographien unentgeltlich vom 24. bis 31. März, auf der Newbury Street, Nummer 351a, gegenüber des Massachusetts Subway Station's. im ersten Stock. Die Ausstellung kann täglich von nachmittags 5 bis abends 10 Uhr und an Sonntagen von 2 Uhr nachmittags bis abends 10 Uhr besichtigt werden. Während dieser Zeit finden auch Lichtbildervorträge statt. Das Datum nocheinmal:

24. bis 31. März.

Diese Internationale Ausstellung <sup>enthält viele Photos aus allen Ländern & besonders auch aus China und</sup> bringt mich zur Ankündigung <sup>unserer herzlichsten Grüße an</sup> der internationalen beliebten Melodie:

<sup>3 20</sup> "Dein ist mein ganzes Herz" aus dem "Land des Lächelns" von Lehar, <sup>die Operette, die ja in China spielt</sup> gesungen, von dem international bekannten: Franz Völker.

RED CROSS

Und lieb hat uns das ROTE KREUZ und wir müssen das Rote Kreuz lieb haben und es unterstützen. ~~XXXXXXXXXX~~

<sup>Warten</sup> Wissen Sie, was man tun müsste, wenn ein Mitglied Ihrer Familie das Opfer eines ernstesten Unfalls wird? Hunderte von Menschenleben werden alljährlich gerettet, weil das Rote Kreuz Unterricht in Erster Hilfe erteilt, so dass man weiss, was in einer Gefahr gemacht werden muss. Ihre Unterstützung ermöglicht dieses Programm des Roten Kreuzes, es setzt das Rote Kreuz instand "stets zur Stelle ..mit Ihrer Hilfe" zu sein.

Aber jetzt endlich zu unserem Tonband aus Bonn, auf das Sie wahrscheinlich schon die ganze Zeit gewartet haben. Hier ist Hans Helmut Faber in seinem Wochenkommentar.

1004

28  
63

V

BALTIC BREAD

Ich möchte nun die Liste der Adressen ~~in welchen Märkten~~ <sup>von</sup> an welchen Verkaufsstellen <sup>an denen</sup> Sie das Baltic Bread erhalten können, weiter fortführen, da ich Ihnen am letzten Sonntag nicht zu viel Adressen auf einmal geben wollte:

(see Liste.)

Doch vor allem merken Sie sich die Adresse der ~~Haupt~~ Bäckerei wo dieses kräftige, würzige Roggenbrot hergestellt wird:

Baltic Bakery, 815 Cambridge Street in Cambridge.

Und bevor wir den 1. Teil beschliessen möchte ich Sie an die Spezial Ausstellung, die einzige in New England, in Andover, Massachusetts erinnern. Dort in der Phillips Academy sind viele deutsche Künstler, ~~Malerei~~ Bilder von zeitgenössischen Malern, vertreten. Die Ausstellung dauert bis 31. März und ist geöffnet von 9 bis 5 Uhr während der Woche, und an Sonntagen von 2:30 bis 5 Uhr.

Und nun ein Wort von unserem Ingenieur Eddy

STATION BREAK

Ohne lange Umschweife ~~hier~~ stelle ich ein Tonband an, betitelt:

"DAS SCHOENSTE MUSS MAN SINGEN"

Die Erläuterungen gibt Ihnen das Tonband selbst.

14 35

Bevor Sie Ihre Kindlein schlafen legen, möchte ich Ihnen gerne ein paar Briefstellen vorlesen, um Ihnen den Dichter und Menschen Adalbert Stifter <sup>zu zeigen</sup> nahe zu bringen, dessen 95. Todestag wir in diesem Jahre begehen. Was die Dichtkunst für Adalbert Stifter bedeutet, geht aus einem Brief hervor, den er im Jahre 1855 an einen Freund <sup>schrieb</sup> schrieb:

(S. 231) Stifter, der als Direktor einer Schule sein Brot verdiente und durch die Amtspflicht oft von seiner künstlerischen Arbeit abgehalten wurde, schrieb über den täglichen Kleinkram mit bitterem Humor, wie folgt: (S. 232)





~~Möge sich in Ihren Körpern liebe Hörer nicht zu viel Mühe annehmen~~

~~xxxxxxx~~. Lassen auch Sie sich, liebe Zuhörer, nicht zu sehr vom Alltag reiben und halten Sie sich gesund. Am nächsten Sonntag hören wir Rezitationen der deutschen Barock Lyrik von dem Schauspieler Ernst Ginsberg.

Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

24. März  
1963

I

99  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde. Im Namen der American Association of teachers of German heisse ich Sie alle herzlich Willkommen zu unserer heutigen Unterhaltungsstunde. Am letzten Sonntagfuhren wir mit Hilfe der schwäbischen Eisebahn in unser Programm, heute wollen wir uns eines Pferdchens bedienen, was uns die Obernkirchen Kinder in einem Chorlied bescheren.

"Reiterlied" 145

#### PETER'S MUSIC SHOP

Der kleine Reitersmann Peter erinnert mich an seinen grossen Bruder Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington, durch dessen Liebenswürdigkeit wir die Schallplatten in unseren Programmen hören. ~~Können~~ Aber vor allem will ich immer wieder auf die Telefunken Apparate hinweisen, die Sie in schöner und <sup>in Peter's Music Shop</sup> ~~manigfalter~~ Auswahl ~~best~~ besichtigen können. Da gibt es Radios, Television Apparate und Tonbandgeräte zu verschiedenen Preisen, je nach Grösse. ~~Vorzahlen~~ Besonders günstig erhalten Sie den Telefunken Apparat mit dem historischen Namen Salzburg, der bis auf kurze Zeit noch mit dem Spezialpreis von ~~\$\$~~ 699.95 ausgezeichnet ist und in seiner geschmackvollen, modernen Truhe Radio, Grammophon und Tonbandgerät vereinigt. Versäumen Sie diese Gelegenheit nicht und helfen Sie dem Osterhasen dieses musikalische Ei in einer Nische Ihres Wohnzimmers zu verstecken. Die Adresse von Peter's Music Shop ist 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. Die Telephon Nummer: **Volunteer 2-3700.**

#### RED CROSS

Der Monat März ist als Red Cross ~~Monat~~ (Roter Kreuz) -Monat bekannt. Das heisst wir sollen uns in Erinnerung bringen, was wir dem Roten Kreuz verdanken und dass wir es mit Geldmitteln unterstützen sollen, damit die Organisation weiter helfend zur Stelle ist, woimmer man das Rote Kreuz braucht.

11

29  
1963

Verzeihen Sie meine Gedankensprünge, aber die Farbe rot lässt mich unwillkürlich an einen Lippenstift erinnern und damit an das Lied vom Lippenstift, <sup>(am Jacket"</sup> das wir jetzt von "Connny" hören.

"Lippenstift am Jacket" 2 13

CAFE BUDAPEST

Ich kann mir absolut nicht vorstellen, dass man einer so charmanten Sängerin und so einem bildhübschen Geschöpf wie es Conny ist nicht treu bleibt und die rote Farbe war sicher nur ein Abglanz der roten Nelken des Lokals in dem ~~sassan~~ die beiden sassen, ~~Wahrheit~~ da ich annehme, dass sie im Café Budapest <sup>wäre</sup> sassen, was ja nicht nur berühmt ist durch den Apfelstrudel und die Doboschorte, sondern auch durch die gemütliche, freundliche Atmosphäre, die durch die kleinen weissgedeckten Tischchen mit den roten Nelken, den Kristallkronleuchtern und der zuvorkommenden Bedienung bewirkt wird. Café Budapest ist 7 Tage die Woche geöffnet, von mittags 12 bis nachts um 12 Uhr, nur an Sonntagen, von nachmittags 4 bis ~~nachts~~ Mitternacht. Die Adresse: <sup>des</sup> ~~dieses~~ ungarischen Restaurants und <sup>de</sup> Conditorei ist 268 Brookline Ave. in Boston, in der Nähe von Sears Roebuck. Sie finden meist einen Parking Platz und mit einem Volkswagen haben Sie natürlich gar keine Schwierigkeit einen solchen zu finden.

VOLKSWAGEN

Aber lassen Sie mich heute einmal wieder von dem Volkswagen-Lastauto sprechen. Der Stahlrahmen dieses Volkswagen-Busses, wie er auch oft genannt wird ist nicht zusammengenagelt, sondern geschweisst. Das Gewicht ist viel leichter als man annehmen würde, dieses Auto wiegt nämlich nur 2.282 englische Pfund, also weniger als manche kleinen Autos anderer Marken. Das ist der Grund warum das Volkswagen Lastauto nicht viel Gasolin braucht und die Gummireifen nicht so schnell angeutzt werden. Trotzdem können Sie den Wagen mit schwerer Fracht füllen, da die ungewöhnlich starke Konstruktion dieses Autos das ermöglicht. Für nähere





Information besuchen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler.

111

29  
1963

Nun zu unserem Tonband aus Bonn. Sie hören Hans Helmut Faber.

NEWS TAPE 10:05

B & F Swiss Screw Machine Products

See script #28, 1963 Seite 2

Int. Inst. Hier eine Mitteilung der Deutschen Gruppe, die sich am 28. März, also am nächsten Donnerstag, um 8 Uhr abends im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston zusammenfindet. Herr Martin Hilgenfeld hält einen Lichtbildervortrag in Deutscher Sprache über Mexico und Guatemala, der äusserst interessant ist. Danach gibt es natürlich wieder den üblichen guten Kaffee und ausgezeichneten Kuchen. Gäste sind herzlich willkommen, wie es auch nicht ~~xxx~~ anders sein kann, da ja unsere geliebte Frau Anny Plendl die Leiterin ist.

Camera Club

Bevor wir zu unserem nächsten Lied übergehen noch ein Erinnerungswort des Boston Camera Clubs. Die internationale Photographie Ausstellung 1963 wurde heute eröffnet und kann für eine Woche, bis ~~xix~~ einschliesslich 31. März unentgeltlich besichtigt werden. Die Adresse ist: 351a New-Uhr-bury Street, Boston und Besuchszeiten sind von 5 ~~xxxx~~ nachmittags bis abends 10 Uhr.

Wir hören jetzt das Reiselied:

"Fahr' mich in die Ferne und  
Fliege mit mir in die Heimat" 230

OVERSEAS

Hat Sie das nicht ermuntert, liebe Freunde, gleich morgen zu unserem Reisemarschall Herrn Paul Firchow zu ~~gehen und~~ eilen, um sich eine Reservation in einem der grossen Schiffe zu sichern, die Sie übers Meer bringen sollen, oder sich nach verbilligten Flug-Transporten zu erkundigen, um mit Wolken und Vögeln um die Wette nach drüben zu schweben? Planen Sie Ihre Sommerreise, auf dem deutschen Reisebüro erhalten Sie alle Auskunft, die Sie benötigen. Auch in diesem Jahre werden wieder viele Einwanderer und Besucher erwartet und Herr Firchow hält sich empfohlen bei der



Beschaffung der Reisedokumente und Einwanderungspapiere Ihrer Freunde und Verwandte behilflich zu sein. Merken Sie sich die Adresse des Deutschen Reisebüros oder GERMAN OVERSEAS, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-3773.



14

29  
1963

HOLGER  
VORTRAG

Ich darf Sie noch auf 2 Veranstaltungen aufmerksam machen.  
Morgen Abend, also am 25. März hält Dr. Katharine Holger, frühere Schauspielerin, einen Vortrag in deutscher Sprache über die "Gestalt der Iphigenie bei Euripides, Goethe und Hauptmann". Jeder ist willkommen, Eintritt frei in der Boston Universität, 685 Commonwealth Ave. Business Administration Gebäude, Zimmer-Nummer 224.

MALER  
EXHIB.

Und nochmals einen letzten Hinweis auf die Spezial Bilder Ausstellung auf der Phillips Academy in Andover, Massachusetts, in der Gemälde von 16 zeitgenössischen deutschen Malern vertreten sind. Diese Ausstellung, der einzigen in New England, ist noch bis zum 31. März zu sehen.

BALTIC BAKERY

Dem Ausspruch aus Lessing's "Emilia Galotti" eingedenk: "Die Kunst geht nach Brot" , möchte ich hier einschieben, dass die Baltic Bäckerei in Cambridge ein vorzügliches Roggenbrot herstellt, was besonders unter den europäischen Feinschmeckern sehr beliebt ist und was ich aus diesem Grunde in meine öffentliche Mitteilungs-Liste aufgenommen habe. Merken Sie sich: Baltic Bread, Sie können es in Ihren Märkten erhalten oder nach Cambridge fahren: 815 Cambridge Street.

SCHOENHOF'S

Und wenn Sie schon in Cambridge sind, versäumen Sie nicht einen Besuch in Schönhof's Bücherstube abzustatten, wo alle klassischen und ~~klassische~~ moderne Werke der Literatur in deutsch, französisch, ~~und~~ russisch und vielen anderen Sprachen vertreten sind. Wenn Sie zu Schönhof's gehen, stecken Sie sich in die rechte Tasche ein bisschen Kleingeld, viel brauchen Sie nicht, denn die "sogenannten "paperback-Bücher", sind nicht teuer, und stecken Sie in die linke Tasche : "Zeit", ~~und~~ von ihr brauchen Sie viel, denn ~~es gibt~~ in den vielen interessanten Neu-Erscheinungen sind Räuberchen versteckt, die Ihnen die Zeit rauben. →

Und da ich, liebe Hörer, Sie grade eingefangen haben in dieses Bücherparadies, wollen wir zusammen nach Hebbels Werken greifen. Denn der Dichter und Dramatiker Friedrich Hebbel wurde am 18. März 1813, also vor genau 150 Jahren geboren. Und vor genau 100 Jahren im Jahre 1863 ist er gestorben. Wir werden in der Reihe unserer <sup>Radio-Programme</sup> ~~denkstundenprogramme~~ im Laufe des Jahres auf Hebbel zurückkommen, doch jetzt gestatten Sie mir eines der schönsten Gedichte Hebbels vorzulesen.

(1<sup>10</sup>) "Zwei Wanderer" (Hebbel's Gedichte S.124)

Bevor ich den 1. Teil unserer Stunde beschliesse bitte ich Sie die Adresse von der Schönhof'schen Buchhandlung zu notieren:  
1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, 3 Blöcke vom Harvard Square.



V  
Station Break

29  
1963

Deutschen Barock

Zur Einleitung in die Poesie des ~~Barockzeit, der 30-jährigen~~  
~~Krieges~~ im 17. Jahrhundert wollen wir den Klängen von Bach's Choral-  
vorspiel: "Wo soll ich fliehen hin" lauschen, gespielt auf der be-  
rühmten Barock Orgel zu Ebermünster im Elsass, 10

Die Zeit der deutschen Barocklyrik war die Epoche des 30-jährigen Krieges. Alle Dichter, deren oft bebende, öfter stürmende Verse der Schauspieler Ernst Ginsberg hier auf der Grammophonplatte spricht, die ich Ihnen gleich zu Gehör bringen werde, haben den Grossen Krieg und was nachher kam am eignen Körper un an eigner Seele erlebt. Schon das schafft eine erregende Beziehung zu unserer Zeit. Aus der Verzweiflung ihres Kampfes gegen den Irrsinn der Zeit haben Dichter wie Gryphius, Fleming und Logau die Kraft zu Versen gefunden, die in Fülle und Tiefe erst von unserer Generation voll gewürdigt wurden.

Sie hören Ernst Ginsberg.

Grammophonplatte "Deutsche Lyrik des Barock"

Simon Dach: 2 Gedichte (1. Band)  
Gryphius: Anfangsgedicht. abbrechen (30 ces.) 2. Band

- 2. Seite 1. Band Paul Fleming 1. Gedicht. (1:16) abbrechen
- 2. Band Logau ganzes Band ( 5:30)
- 4. Band Christian Weise
- 5. Band Günther

Wir sagen nicht 'endlich', denn wir können noch  
länger diese herrliche Musik hören,  
wird das? Wissen Sie, dass der Text des Volturno  
sich in Thara von dem Bach ist, der Brille des  
Trostliedes, was E.S. im 1. Teil v. Haupt  
haben Sie vorher hat. Ich lese jetzt die Note des  
Volturno, das hier für die Note  
→



Alli: fott in den sth. s. Eke.

31. März  
1963

I

30

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.  
Heute wollen wir wirklich einen sehr guten Abend zusammen ver-  
bringen. Erstens, weil ich wiederum die Freude habe Sie im  
Namen der American Association of teachers of German herzlichst  
zu begrüßen, Zweitens, weil der <sup>heutige</sup> herrliche Frühlings-Sonnentag  
~~heute~~ noch im Herzen blüht und drittens, weil wir in ein neues  
Studio gezogen sind. Die Radio Station WBOS befindet sich nun  
im 7. Stock des Hotel Somersets, 400 Commonwealth Ave., Boston.  
Die neue Umgebung ist erfrischend und wohltuend, und wir sind dank-  
bar hier zu sein. In diesem Sinne will ich unser Programm heute  
einklingen lassen mit einem Stück der Beethoven Ouvertüre:

"Weihe des Hauses" (abt. 3 Minuten)

Sie hörten soeben das Lamoureux Orchester, Paris unter der Leitung  
von Igor Markevitch.

ROSENBERG'S SHOE STORE

Heute ist der 31. März. in englisch möchte ich sagen, "a march of  
31 days" ist vollendet. ~~Und~~ Nach einem solch ~~langen~~ langen Marsch  
müssen unsere Schuhe examiniert werden, und wir stellen mit  
Schrecken fest, dass die Sohlen vollkommen abgelaufen sind. Aber  
wir in der deutschen Radio-Stunde kommen nicht in Verlegenheit,  
denn wir wissen sofort wohin wir uns begeben ~~müssen~~, um neue  
Schuhe einzukaufen. Falls Sie es vergessen haben sollten, hier  
ist die Adresse: Rosenberg's Schuhgeschäft, 538 Massachusetts Ave.  
Cambridge, direkt im Central Square, mit Bus und Untergrundbahn  
sehr schnell und bequem zu erreichen. Bei Rosenbergs finden Sie  
Schuhe in jeder Grösse, für jede Gelegenheit in grosser Auswahl.  
Damit der Name ROSENberg besser in Ihrem Gedächtnis haften bleibt,  
wird ~~wird~~ Ihnen ~~die~~ der Obernkirchner Kinderchor das <sup>Rosenlied</sup>  ~~Lied~~ von  
Robert Schumann: vorsingen:

"Die Rose stand im Tau,  
es waren Perlen grau. wurden sie zu Rubinen!  
Als Sonne sie beschiene,  
J

208

II

30  
1963

VOLKSWAGEN

Unser autorisierter Volkswagenhändler möchte Sie gerne einladen eine hübsche Frühlings-Probefahrt in einem neuen Volkswagen mit ihm zu machen, damit er Ihnen die Vorzüge und Verbesserungen der neuen Modelle zeigen kann. Außerlich behält der Volkswagen die traditionelle Käferform, doch innerlich gibt es Veränderungen. Machen Sie Gebrauch von dieser Aufforderung und ~~maxxxxx~~ vereinbaren Sie ein rendez-vous mit Ihrem autorisierten Volkswagenhändler.

PETER'S MUSIC SHOP

Wiederum möchte ich Sie auf die Telefunken Apparate aufmerksam machen, die Sie in grosser Auswahl in Peter's Music Shop in Lexington besichtigen können. Sie finden dort schöne, moderne Modelle vom kleinsten Tisch-Radio bis zur grossen Truhe. Soviel ich weiss ist das Telefunken Gerät "Salzburg" noch immer zu dem Spezialpreis von \$699.95 zu haben. Gehen Sie bald zu Peter's, um sich zu überzeugen, ob ich recht habe, oder telephonoeren Sie ihm unter der Nummer: Volunteer 2-3700. Die Adresse von Peter's Music Shop ist wie schon erwähnt in Lexington, auf der Massachusetts Avenue Nummer 1711. Sie können den hübsch ausgestattene Laden nicht übersehen. Und hier eine Grammophonplatte, die ich freundlicherweise von Peter geliehen bekam, um Ihnen ein Lied gesungen und komponiert von Richard Tauber vorzuspielen:

"Heut' hab' ich Premiere bei einer schönen Frau"

252

LUNA BAKERY

Auch ~~darf~~ darf Ihnen von einer Premiere, die ~~der~~ ein Erfolg in dieser Saison geworden ist, erzählen, d.h. es handelt sich nicht um eine schöne Frau, doch um etwas nicht minder süsses, nämlich um die köstlichen Mohnstrudel, die Sie in der Lunabäckerei in Roxbury erhalten. "Mohnstrudel" in der Mond-Bäckerei, denn Luna heisst ja



Mond - kann man sich gut merken. Hier ist die genaue Adresse:  
3108 Washington Street, gleich am Eggleston Square. Selbstver-  
ständlich können Sie dort ~~noch~~ noch viele andere Schleckereien  
finden, wie z. B. Schillerlocken mit Sahne, Mohrenköpfe, Bienen-  
stich und besonders jetzt in der Osterzeit den berühmten russischen  
Rum-Babka. Um sicher zu sein, dass die Luna Bäckerei noch genügend  
Auswahl <sup>vorrätig hat</sup>  
~~Vorrat~~ an dem betreffenden Tag an dem Sie Ihre nächste Kaffe-Einla-  
dung ~~haben~~ geben wollen, würde ich empfehlen dort anzurufen. Die  
Telephon Nummer ist Jamaica 2-8388. Der Name des Conditors: Heer  
Reinsbergs mit dem Sie sogar deutsch sprechen können. Nocheinmal  
die Adresse: Luna Bakery, 3108 Washington Street, am Eggleston  
Square in Roxbury.

///

30  
63

THEISE

Nach so viel Süßem denken wir gern auch an etwas scharfes. Keine Angst, niemand wird verletzt, im Gegenteil ich möchte Sie im Auftrag von Herrn und Frau S.W. Theise freundlichst auffordern sehr bald dort einen Besuch abzustatten, um die vielen Delikatessen, besonders geeignet für die Lentenzeit auszuprobieren. In erster Linie natürlich die verschiedensten Käsearten vom duftenden Tilsiter zum musikalischen Liederkranz, vom deftigen Schweizer zum Kümmelhandkäse, ~~zum Kochkäse~~ vom Kochkäse zum feinen Camembert. ~~Namen zu nennen~~. Noch immer kommen ~~frische~~ Aale und Bücklinge wöchentlich 2 mal herein, und Heringe in Dosen und Glasbehälter gibt es in rauhen Mengen. Zum Beispiel: Heringe in Remouladen, Senf oder Kieler Heringe, Bratheringe, Heringe Tomatensauce, Bismarkheringe, Rollmöpfe, Matchesheringe, in Gelee, etc. Aber wir wollen auch nicht vergessen bei unserem nächsten Theise-Besuch uns mit Ostereiern und den putzigen Schokolade Häschen einzudecken, um unsere Kinder nicht durch den Ausspruch: "Ja, bei Theises war schon alles ausverkauft" zu enttäuschen. Ihre Kinder würden es überhaupt nicht verstehen, denn wie könnte es möglich sein, dass der Osterhase nichts für sie versteckt hätte. Also auf zu Theises in die Commonwealth Ave. Nummer 1198 in Allston. zum Oster-Einkauf. Das Geschäft ist täglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis abends 7 Uhr geöffnet. Nur an Montagen schliessen Theises um 12 Uhr mittags. Verzeihen Sie, liebe Zuhörer, aber die Heringe haben mich so durstig gemacht, dass ich einen Schluck Wasser trinken muss, aber währenddessen wird Sie Hans Helmut Faber mit seinen Wochen-Nachrichten unterhalten.

NEWS TAPE 1015

RED CROSS

Der Monat März ist der rote Kreuz Monat, so will ich Ihnen heute am letzten Tag dieses Monats noch einmal ans Herz legen ~~das~~ rote Kreuz zu unterstützen. Sie wissen vielleicht, dass ~~das~~ Rote Kreuz <sup>u.a.</sup> ~~freien~~ <sup>auch</sup> Unterricht erteilt in Mutter und Baby Fürsorge. Dieser Unterricht →

ist ärztlich bef<sup>u</sup>rwortet und bildet einen Teil der Bemühungen Ihres  
Roten <sup>K</sup>reuzes stets zur Stelle zu sein und zu helfen. Mit Ihrer Hilfe  
wird auch **das** Rote Kreuz stets da sein, um zu helfen.



IV

30  
1963

Nun habe ich Ihnen noch einige weitere Mitteilungen zu machen, doch möchte ich Sie bitten Papier und Bleistift bei der Hand zu haben, da ich annehme Sie wollen sich Bemerkungen ~~machen~~. Um Ihnen Gelegenheit zu geben ~~nach Ihrem Schreimaterial~~ Ihr Schreimaterial zu holen, spiele ich eine Schallplatte ohne Text, damit Sie nicht das Gefühl haben Sie ver-  
~~säumen~~ <sup>die Worte</sup> säumen ~~das~~. Ich spiele die Melodie von:

"Ich hab' mein Herz in Heidelberg verloren" 225

Die Melodie des Verlorenen Herzens ist ausgespielt und ich hoffe Sie hören mir mit dem <sup>gespitzten</sup> ~~gefundenen~~ Bleistift ~~zu~~ <sup>und den ebenso gespitzten</sup> ~~ihren~~ Ohren, ~~zu~~ <sup>zu</sup> ~~hören~~.

DER DEUTSCHE VEREIN DER BRANDEIS UNIVERSITÄT ladet alle Hörer der Radiostunde ein, einem Rezitationsabend der berühmten Schauspielerin Susi Nicoletti, Mitglied des Wiener Burgtheaters, beizuwohnen. Susi Nicoletti wird am Mittwoch, den 3. April um 8 Uhr 15 abends <sup>Nummer 2</sup> im Hörsaal der Schwartz Hall auf dem Brandeis Kampus in Waltham aus <sup>W</sup>erken österreichischer Dichter lesen.

Die Firma B & F SWISS ~~SCREW~~ MACHINE PRODUCTS, welche Langdrehautomaten herstellt, sucht ~~noch~~ noch einige Leute, die diese Maschinen zusammen-  
setzen und bedienen. Vor allem sucht man Leute für die <sup>zweite</sup> ~~Nachts~~ Schicht, von nachmittags 3:30 bis nachts 12 Uhr. Gelernte Arbeiter sind bevorzugt, doch willige Männer werden gerne angelernt. Arbeitsbedingungen sind ausgezeichnet. Nähere Information erhalten Sie, wenn Sie Herrn Hans Fichter anrufen unter der Nummer: 828-3000. Die genaue Adresse: 600 Turnpike Street auf Route 138 in Canton, Massachusetts.

Uebrigens können Sie deutsch, englisch und evtl. auch französisch sprechen. -

~~Die~~ BALTIC BAKERY in Cambridge, 815 Cambridge Street, die das würzige Baltic Brot herstellt, gibt Ihnen noch weitere Adressen an wo Sie dieses Roggenbrot erhalten: Capitol Super Markt, 715 Morrissey Blvd. und 1502 Dorchester Ave. at Fields Corner, in Dorchester.

I

30  

---

1963

CAFE BUDAPEST

Ohne die ~~erste~~ erfrischende Tasse Cafe, die wir gewohnt sind im ersten Teil unserer Stunde zu geniessen und die von der charmanten Besitzerin des Cafe Budapest zubereitet wird, können wir natürlich den 2. Teil unseres Programmes nicht beginnen. Umso mehr deshalb nicht, da wir heute im 2. Teil ~~erzählen~~ vom Türken Krieg ~~und dem Ursprung~~ durch den damals ~~erst~~ dieses schwarze, stärkende Getränk in Wien eingeführt wurde, hören werden.

Cafe Budapest das bekannte ungarische Restaurant ist sieben Tage die Woche geöffnet, von mittags 12 bis nachts 12 Uhr, nur an Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Die Adresse: 268A Brookline Ave. in Boston.

STATIONBREAK

Und nun ein herzlich Willkommen unseren Gästen: Herrn Kunstmaler Helmut Krommer, Herrn Komponist und Pianist Herbert Fromm, unserer charmanten Schauspielerin Martha Stasa und dem Bariton Mark Pearson. Die eben genannten Künstler, liebe Radiofreunde werden jetzt alle zu Gehör kommen. Unser Thema ist: "Prinz Eugen der edle Ritter. Mark Pearson wird das alte Volkslied "Prinz Eugen der edle Ritter" in Herbert's Fromm's Klavierbegleitung singen.

"Prinz Eugen der edle Ritter" 48 sec.

Nun darf ich Herrn Helmut Krommer ans Mikrofon bitten, der uns über die Persönlichkeit des Prinz Eugen berichtet.

Vortrag; P.E.D.E.R. 15 Min

Dank:

Nun bitten wir nocheinmal Herrn Mark Pearson das Volkslied zu singen

Song: P.E.D.E.R.

Martha Stasa darf ich Sie nun ans Mikrofon bitten, um das Gedicht von Freiligrath zu lesen ~~und zu~~, dessen Inhalt uns mit dem Trompeter





bekannt macht,  
der die Melodie ~~xxxxxxx~~ des eben gehörten Liedes, was zum  
Volkslied wurde, <sup>erfand</sup> ~~bekannt macht.~~ Martha Stasa!

Dank.

Wir lassen unser Programm ausklingen mit dem

"Jäger aus Kurpfalz" 2

Und nun auf Wiederhören, liebe Freunde. Ich hoffe Sie alle schalten  
am nächsten Sonntag wieder ein. Wir planen ein sehr liebevolles  
Programm für Sie: "Das althochdeutsche Schlummerlied" mit  
Karl Kohn als Sprecher, Jeanette Coran und Jean Gorin-Bloom ~~xxx~~  
als Sängerin <sup>nen</sup> mit Herbert Fromm am Flügel.

~~(Brahms Lullaby, wenn nötig)~~ ~~Auch ich schwinge mich hinweg und es~~  
<sup>Es</sup> ~~wird~~ wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



7. April  
1963

T

31  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Im Namen der American Association of teachers of German hoffe ich, dass Sie alle einen schönen Sonntag verbrachten. Der <sup>milde</sup> liebe, Sonntag passte gut zum Palm-Sonntag und wirkte auch als freudiger Auftakt zum jüdischen Pessach-Fest.

So wollen wir denn auch recht fröhlich unser Programm mit Hilfe der Obernkirchner Kinder ~~beginnen~~ einklingen:

"Froh fahren wir im Nachen..." (133)

PETER'S MUSIC SHOP

Die Engel's Stimmen dieses Kinderchores erhalten Sie auf einer Schallplatte ~~in "Angel Records"~~, die -und Sie können sich das gut merken bei "Angel Recordings" erschienen ist und Sie können Sie in Peter's Music Shop in Lexington ~~erhalten~~ kaufen. Wenn Sie in Peter's geräumigen, modernen Laden sind und durch die vielen Schallplatten stöbern, die er in grosser Auswahl vorrätig hat, sehen Sie sich auch die neuen Telefunken Apparate ein. Zum Beispiel möchte ich heute von dem Modell: CONTESSA sprechen. Sie können <sup>das</sup> diese kleine Truhe mit eingehautem Radio und Grammophon ~~erhalten~~ oder auch nur als Radio-Tisch-Modell <sup>erhalten</sup>. Mit einem Telefunken-Gerät sind Sie erstklassig bedient und es ist noch Zeit es dem Osterhasen, der sich z.Z. in den Lexington Wäldern aufhält zuzufunken. Auch Peter's ist gerne bereit den Vermittler zu machen. Seine Adresse: Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave., Lexington, Massachusetts, Telephon: Volunteer 2-3700.

ROSENBERG SHOE STORE

Darf ich indiskret sein und Sie fragen, ob Sie schon für Ihren traditionellen Osterspaziergang ausgestattet sind? Nein, na, dann ist es allerhöchste Zeit die <sup>blauen</sup> ~~neuen~~ Lackstiefelchen für Ihre Kinder und neues Schuhwerk für sich selbst in Rosenberg's Schuhgeschäft



*ausstapfe*

zu besorgen. Bei Rosenberg's werden Sie gut besorgt. Die erfahrenen und freundlichen Verkäufer wissen genau was für Ihre Füße gut ist und was sie am besten kleidet. Rosenberg's haben bis Ostern jeden Abend bis 9 Uhr geöffnet und die Adresse ist: Rosenberg's Shoe store, 538 Massachusetts Ave., Cambridge, direkt im Central Square. ~~Telephone~~

11

31  
1963

VOLKSWAGEN

Der Frühling ist die Zeit in der viel umgezogen wird und für Leute, die einen "station waggon" haben ist das Umziehen wesentlich leichter, Für solche, die noch keinen besitzen wollen, kann ich mit oder umziehen den VOLKSWAGEN -BUS empfehlen. Er wird so genannt, da er ein busähnliches Aussehen hat: kistenförmige Karosserie, ein flaches Dach. Dieses Dach kann man verschieben, sodass Sie lustig Ihren Kopf durchstecken können und drei mal tief Frühlings-Luft einatmen, was sehr gesund ist. Ausserdem hat dieser Volkswagenbus auch 23 Fenster und ist, trotzdem, dass er kürzer ist, als ein gewöhnlicher Station waggon sehr geräumig. Sehen Sie sich dieses Volkswagen Lastauto, ~~wie~~ an; Ihr autorisierter Volkswagenhändler wird es Ihnen stolz vorführen.

Nun sollen wieder ein paar Englein zu Gehör kommen, diesmal sind es die "Engelkinder" von Tirol. Sie erzählen uns auf ihren Instrumenten vom

"Kuckuck" 2<sup>14</sup>

fade: (after about 1 minute) Dieses Kuckuck's Lied erinnert mich, liebe Radiofreunde, dass viele von Ihnen Kuckucksuhren besitzen, deren Kuckuck vielleicht im Lauf' der Jahre müde geworden ist und nicht mehr "guguckt"? Ich habe mit Freuden festgestellt, dass eine Dame in Cambridge eine kleine Kuckuck's Werkstatt in ihrem Haus hat und sich dieser kleinen hölzernen Tierchen annimmt und sie wieder zum Leben erweckt. Hier ist die Telephone Nummer: TROBRIDGE 6-1583. Ich wiederhole: Tr 6-1583. bring up music until the end.

BALTIC BREAD

Jetzt wo die Pessach Woche beginnt, sollte ich eigentlich nicht von Brot sprechen, doch nicht alle meiner Zuhörer essen Matze und so will ich Sie wieder an das Baltic Bread, was in der Baltic Bakery in Cambridge nach europäischer Art gebakene irā, erinnern. Sie erhalten es in fast allen ~~grossen~~ Supermärkten, →



besonders in den Capitol Super Märkten in Dorchester,  
bei Stop & Shop auf dem Memorial Drive, um nur einige zu  
nennen, aber vor allem in der Hauptbäckerei in Cambridge,  
815 Cambridge Street.

III

31  
1963

Jetzt wollen wir uns die Wochen-Nachrichten aus Bonn anhören.

Hier ist Ihr Berichterstatter: Hans Helmut Faber.

TAPE NEWS 11.35

LUNA BAKERY

Das Stichwort Ostereier lässt mich von der Luna Bäckerei sprechen in deren Schaufenster bunte Oster-Leckereien ~~verkauend~~ zum Eintritt in den Laden locken; so will ich bei dem Aufzählen dieser Köstlichkeiten auch gleich mit der mit Sahen gefüllten Schillerlocken beginnen und da ich vorhin vom Stichwort sprach, auch den BIENENstich Kuchen mit der feinen Eiercreme-Füllung erwähnen. Auch darf ich nicht den berühmten russischen oder polnischen Rum-Babka vergessen, den Herr Reinbergs, Bäcker und Besitzer der Luna Bäckerei immer an den Feiertagen, besonders aber in der Osterzeit herstellt. Notieren Sie die Adresse: Luna Bakery, 3108 Washington Street, gleich am Eggleston Square in Roxbury. Telephon Nummer: Jamaica 2-8388.

Hier wieder ein bisschen Musik: Dietrich Fischer-Dieskau singt:

"Schneeglöckchen" von Schumann (1.12)

OVERSEAS

Mit dem Erwachen der ~~Bäume~~ und Blumen, ~~erwacht~~ erwacht auch die Reiselust. Diese knospende Reiselust wird zur vollen Blüte entfaltet, wenn Sie in das freundliche Reisebüro von Oversea's gehen. Herr Paul Firchow steht Ihnen <sup>mit</sup> ~~in~~ Rat und Tat in all Ihren Reise-Problemen zu Diensten. Es ist höchste Zeit Ihre Dampfschiff-  
Reservationen zu machen, falls Sie lieber eine <sup>See</sup> ~~Meer~~-Fahrt machen wollen; doch mit dem Flugzeug geht es natürlich schneller und Sie haben <sup>dann</sup> mehr Zeit in Europa. ~~Ihrem eventuellen Reiseziel.~~ Wie dem auch sei, ob Sie die Mehr-Zeit in Europa oder die Mehr-Zeit auf dem Meer verbringen wollen, Das Deutsche Reisebüro ist der Port



in dem Sie zuerst ~~an~~Ihren Anker werfen müssen.

German Overseas befindet sich im Park Square Nummer 4 in  
Boston und ist telephonisch zu erreichen unter der Nummer:  
Liberty 2-3773.



14

31  
1963

Dietrich Fischer-Dieskau erfreut uns nocheinmal mit einem

Schumann Lied: FREISINN 1.05

CAFE BUDAPEST

Für diejenigen Zuhörer, die ihre Ostertage in Boston verbringen oder Besucher aus anderen Städten erwarten, möchte ich empfehlen ins Café Budapest zu gehen zu einer starken Tasse Kaffee mit Schlagsahne und einem Stück ungarischen Oster-Kaffee-Kuchen, der etwas ganz besonderes sein soll und nur ~~speziell~~ für den Oster-Kaffee Sonntag-Nachmittags ~~Spezial~~ als Spezialität gereicht wird.

(Sie können versichert sein, ich werde mir das nicht entgehen lassen.) Café Budapest ist 7 Tage in der Woche geöffnet, von mittags 12 bis nachts um 12 Uhr. An Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Die Adresse ist: 268A Brookline Ave. in Boston. Wenn Sie dort zu Abend essen wollen telephonieren Sie für eine Reservation: Regent 4-3388.

SCHOENHOF'S

Familien-  
Hat Ihr spezieller Ostaerhase Schwierigkeiten ein besonders schönes Ei zu legen? Dann möchte ich sagen, Sie sollten zu Schönhof's Foreign Books gehen, dort gibt es viele farbige, Ostereier in Form von bunten Büchern in allen Grössen, für Gross und Klein. Besonders auf die reizenden Kinderbücher möchte ich Sie hinweisen, denn diese Buchhandlung, die ~~bekannt~~ in erster Linie bei den Studenten bekannt und beliebt ist, denkt auch an die lieben Kleinen, die mit Lektüre und Bilderbüchern ~~versorgt~~ <sup>versorgt</sup> bedacht sein ~~will~~ <sup>wolle</sup>. Die Adresse der Schönhof'schen Buchhandlung ist 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, 3 Blöcke vom Harvard Square. - Mittlerweile ist es dunkel geworden draussen und so wollen wir den ersten Teil unserer Stunde beschliessen mit dem Schubert Lied: "Die Nacht" 3 43

STATIONBREAK

31  
1963

Nun habe ich die Freude Ihnen unsere heutigen Gäste vorzustellen:  
Zuerst:

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ ~~xxx~~ Carl Cohen. Er wird  ~~Ihnen~~  über das "~~XXXXXXXXXXXX~~ ein paar  
"Althochdeutsche Schlummerlied" sprechen. Aber lassen Sie mich  ~~xxxxxx~~   
Worte sagen  
über Carl Cohen  ~~xxxxxxxx~~ . Er wurde in Essen geboren, studierte zuerst  
Medizin, doch wechselte dann über zur Mathematik, Physik, Philosophie  
zu  
und (den Semitischen Sprachen.  ~~Carl Cohn~~   <sup>seit 1939 ist Carl Cohen</sup>  ist als Schriftsteller und  
Lehrer tätig, leider ist die Zeit zu kurz,  ~~um die vielen Aktivitäten~~   
 ~~um die vielen~~   <sup>die</sup>  Arbeiten, die diese vielseitige Persönlichkeit fähig ist  
zu  ~~leisten~~   <sup>leisten</sup> , aufzuzählen.  <sup>gegenwärtig</sup>   ~~Zur Zeit~~   <sup>Carl Heine</sup>  lehrt Cohn an der  ~~Graduate~~   
 ~~School of Education in Harvard, an der Tuft's Universität und an der~~   
Religions Schule des Tempel Emanuel in Newton.

Nach Beendigung von Carl Cohn's Vortrag hören wir einige Schlummerlie-  
der, gesungen von unseren Gästen Jeanette Coran und Jeanne Gorin-Bloom,  
begleitet auf dem Klavier von Herbert Fromm.

Ich übergebe das Mikrofon Carl Cohen.

"Das althochdeutsche Schlummerlied" 12  
(Carl Cohen)

Dank:

740  
Sie hören jetzt  ~~die Sopranistin~~  Jeanette Coran , bekannt in Boston  
als eine der führenden Sopranistinnen, in einem ukrainischen Wiegen-  
lied, gesungen in deutsch; bearbeitet und begleitet von  ~~dem Komponisten~~  Herbert Fromm.  
Daran anschliessend erfreut uns Jean Gorin Bloom mit ihrer reichen, schön-  
Altstimme in einem polnischen Wiegenlied, in deutscher Sprache, bear-  
beitet von Ruth Post, am Klavier Herbert Fromm . Danach noch einmal  
Jeanette Coran in einem Palästinensischen Wiegenlied, in hebräisch ge-  
sungen, bearbeitet von  ~~dem Komponisten~~  Herbert Fromm und auch von ihm  
begleitet.

Wenn noch Zeit "Spinn, Spinn" österreichisches Volkslied der Trapp  
Sänger (L;29) oder und Lullabies (2:33) Musik. 1 Strophe Kinderplatte:  
 ~~(50 sec.)~~   
 <sup>Album Lullaby and Instrumental.</sup>

~~Am~~  Am nächsten Sonntag möchte ich Sie alle einladen unserem Osterpre-

Osterprogramm zuzuhören. Und nun "guten Abend , gute Nacht",

Ihre Ansagerin Leni



~~Urkunde~~  
April 14  
1963

32  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde und ein frohes Ostern im Namen der American Association of teachers of German. Der Tag heute hat sicher für die meisten meiner Zuhörer mit einem Kirchengang begonnen und auch ich möchte unser Programm einklingen lassen mit Psalm 121: "Hebe deine Augen auf zu den Bergen", aus dem Oratorium "Elias" von Felix Mendelssohn.

"Hebe deine Augen....." 2"

Und ich nehme an, liebe Freunde, nachdem Sie aus der Kirche zurückgekommen sind, ~~haben Sie sich zu einem delikaten Oster-Brötchen an den Familien-  
tisch versammelt, oder vielleicht~~ haben Sie ~~noch~~ Ihre Kinder die versteckten Ostereier suchen lassen? ~~Ich habe auch~~ Auch ich habe einige Ostereier für Sie, liebe Hörer, sie sind recht bunt und schillern in den schönsten Farben, ~~vor allen sind sie auch sehr nahrhaft und praktisch~~ ich werde sie Ihnen

Peters

nun einzeln präsentieren: Da funkelt vor allem ein goldnes Ei, kein Wunder es wurde durch Peter's Musik Shop von Telefunken geschickt. Sie wissen ja, dass Peter's Music Shop in Lexington, auf der Massachusetts Ave. Nummer 1711 eine schöne, grosse Auswahl von Telefunken Apparaten, sei <sup>es</sup> Radio, Grammo-  
phone oder Tonbänder in seinem Laden zur Schau und zum Verkauf ausgestellt hat. - Und hier kullert ein rotes Ei direkt vor meine Füße, na, also das

Rosen-  
bergs

kann doch nur von dem Schuhgeschäft Rosenberg kommen! Richtig, es ist <sup>aufschraubt und in deren Höhlung man ein kl. Geschenk legte:</sup> eins von solchen Eiern, die man ~~öffnen kann~~: ach, da finde ich etwas aller-  
liebstes; keinen gestiefelten Kater, aber einen gestiefelten Osterhasen; ich wünsche wir hätten einen Fernseh Apparat, damit Sie dies niedliche Spiel-  
zeug selbst sehen könnten. Doch jedenfalls will ich Ihnen die Adresse von Rosenberg's Schuhgeschäft geben, damit Sie Ihr nächstes Paar Schuhe dort kaufen können. Rosenberg's befinden sich in Cambridge, direkt im Central Square, 538 Massachusetts Ave,. Hier finde ich ein deftiges Schokoladenei, worauf mit weisser Schrift folgender Text gemalt ist: Ostergrüsse an die

Volks-  
wagen

~~Hörerinnen~~ Hörerinnen und Hörer der deutschen Radiostunde von ihrem getreuen Volkswagenhändler. Ich erwarte Sie zu einer Probefahrt in dem neuen Volkswagen oder Volkswagen Lastauto. Auf bald! Auf Wiedersehen.





32  
1963

III

BUCHAUSSTELLUNG

Und während Sie Ihren Kaffee gemütlich schlürften ~~und plauderten~~, plauderten Sie wohl über allerlei Neuigkeiten, z. B. über die fabelhafte Buchausstellung in der Lobby von M.I.T. (Massachusetts Institute of Technology). Dort können Sie ca 3000 Bücher in deutscher Sprache über alle Gebiete der Kunst, Wissenschaft und Literatur besichtigen. Diese Ausstellung ist zugänglich für jeden Buchliebhaber und wurde am 11. April eröffnet für 2 Wochen, endet also am 25. April.

Und jetzt noch ein paar direkte Nachrichten aus Bonn von Hans Helmut Faber.

NEWS TAPE 10' 15"

KUCKUCKUS UHREN <sup>zu</sup>

Bevor wir in dem 2. Teil unseres heutigen Programms übergehen, darf ich Ihnen die Telephon Nummer geben von der Kuckucks-Uhr Werkstatt, die sich in einem Privathaus in Cambridge befindet. Sie können deutsch sprechen oder auch englisch, sozusagen wie Ihnen der "Schnabel" gewachsen ist. Und auch der Schnabel Ihres Kuckus wird wieder tönen, ~~Rufen Sie~~ wenn Sie TROBRIDGE 6 - 1583 anrufen, um ~~eine Verabredung~~ zu verabreden, wann Sie Ihre <sup>Kucku</sup> Kuckuksuhr <sup>darüber</sup> bringen können.

STATIONBREAK

Hans Peter Antes, Sie erinnern sich doch wohl noch alle an ihn? Er hat uns ein Osterei in Form eines Oster-Tonbandes beschert, das wir jetzt zusammen geniessen wollen.

TAPE: Ostertag in Deutschland ca 28.11.1963

Auf Wiederhören bis zum nächsten Sonntag, liebe Radiohörer. Herr Gartenarchitekt Heinrich Rohrbach wird über das Thema: "Autobahnen und Landschaft in Amerika und Deutschland" zu uns sprechen. Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.





mich nur kurz sagen, dass das Baltic Brot an dem ich eben mit Genuss kaue,  
in Cambridge hergestellt wird, Sie können es dort frisch vom Backofen  
kaufen: 815 Cambridge Street. Ein grosses Schild: Baltic Bakery grüsst  
Sie aufmunternd.

II

Und hier ist nun die ~~REISEBÜRO~~ Musik: Das VAGABUNDENLIED

338 (33)  
63

### OVERSEAS

"Die Welt ist ~~schon~~<sup>Russ</sup>, die Welt ist rund", so pfeift's aus allen Ecken;  
Da gibt es wirklich kein Verstecken.... und wir  
machen uns flugs auf, um ~~bei~~ unserem ~~Herrn Reich~~ Reisemarschall, Herrn  
mit  
Paul Firchow von Deutschen Reisebüro unsere Reisepläne für die  
Ferien zu schmieden. Er macht Reservierungen für uns, sei es mit  
dem Schiff, sei es mit dem Flugzeug, er sorgt, dass wir gute Unter-  
kunft in den Hotels der Städte bekommen, die wir besuchen wollen,  
er stellt uns die Reiseroute zusammen, in einem Wort: alles... besorgt  
Notieren Sie sich:  
das Deutsche Reisebüro für Sie. ~~Die genaue Adresse~~ Deutsches Reise-  
büro, (im Telephonbuch finden Sie es unter GERMAN OVERSEAS) Lieberty  
2-3773. Die Adresse, 4 Park Square, Boston.

### BUDAPEST

Das Stück Baltic Brot vorhin hat mich durstig gemacht, also schnell eine  
Tasse Kaffee in Café Budapest. Glücklicherweise ist es auch garnicht  
mehr weit von unseren Studios hier, seitdem ~~wir uns im Hotel Somerset~~  
sich dieselben im Hotel  
Somerset befinden. Café Budapest ist, wie Sie wissen, in der Brookline  
Avenue Nummer 268A ~~und~~ Boston, aber was vielleicht noch nicht alle von  
Ihnen wissen: dieses hervorragende ungarische Restaurant hat nun sieben  
Tage in der Woche geöffnet, es gibt keinen blauen Montag mehr. Täglich  
von mittags 12 bis nachts um 12 Uhr, sonntags von nachmittags um 4 bis  
nachts um 12 Uhr, winken Ihnen die roten ~~Elken~~ Nelken vom Café Budapest  
ein herzlich Willkommen.

### ROSENBERG

Natürlich, Sie haben ganz recht, wie könnte ich umhin, wenn ich von den  
roten Nelken spreche, nicht auch unwillkürlich an Rosenberg zu denken.  
Statt der Dornen gibt es bei dem Rosenberg von dem ich spreche: Nägel!  
Aber keine an denen Sie sich stechen, sie sind eingeschlagen in ~~den~~  
~~elegante~~ bequeme Wanderschuhe, elegante Damenstiefel oder in die lieben  
Lackstiefelchen für Kinder. Rosenbergs Shoestore ist ein altbekanntes  
Schuhgeschäft im Herzen von Cambridge, im Central Square, Massachusetts -  
Avenue Nummer 538, <sup>HERREN SIE Gehen das ROTH'S</sup> Für's Schuhwerk, geht zu Rosenberg!



III

Ohne Ansage spiele: "Ich hab' mein Herz in Heidelberg verloren" 33  
63  
(fade music) 223 (nur Anfang)

PETER'S MUSIC SHOP

Hier höre ich den "Minute Man" von Lexington trommeln, aber, da es unser Radio-Minuten-Mann von Lexington ist, so telefunkt er uns mit einer süßen Melodie verlockend in Peter's Music Shop hinein, wo wir eine Reihe der schönsten Telefunken Apparate bestaunen und natürlich auch kaufen können. Ausser dem berühmten SALZBURG, <sup>gutes</sup> ~~ist da~~ das etwas kleinere Gerät: Contessa und um noch andere schöne Namen der Telefunken-Modelle zu nennen: ANDANTE, HYMNUS, JUBILATE, ~~Wirklich, Sie werden~~ ~~einmal jubelieren~~ ~~und~~ ~~Hy~~ ~~mnus~~ ~~an~~ ~~st~~ ~~im~~ ~~men~~ PRINCESS. Ich bin überzeugt, liebe Hörerinnen und Hörer, wenn Sie einen Telefunken Apparat Ihrem Töchterchen zur Graduation schenken, wird Ihr Prizesschen einen jubelierenden Hymnus anstimmen. Also folgen Sie Ihrem Herzen, gehen Sie (nein, nicht nach Heidelberg) aber nach Lexington in die Massachusetts Avenue Nummer 1711, zu Peter's Music Shop. (bring up music)

VOLKSWAGEN

Für alle Leute, die ~~irgendwo~~ ihr Herz verloren habe, ist ~~der~~ Volkswagen ein sehr gutes Beförderungsmittel, <sup>um</sup> ~~es~~ zu suchen und wiederzufinden. Und wenn Sie es gefunden haben, holen Sie sich das liebe Herz in das kleine, stabile Auto und fahren vergnügt und wohlgenut in den schönen Frühling hinein. Der Motor Ihres Volkswagens ist zuverlässig und Sie brauchen sich keine Sorgen zu machen. Haben Sie Gebrauch gemacht von dem grossen Osterei, was ich Ihnen letzten Sonntag präsentierte mit der weissen Aufschrift, die Sie aufforderte Ihren Volkswagenhändler zu besuchen? Er wird Ihnen besser, als ich die Vorzüge eines Volkswagens erklären und eine Probefahrt <sup>mit</sup> ~~mit~~ ~~Denjenigen~~ ~~unter~~ Ihnen machen, ~~die noch keinen Volkswagen besitzen.~~ - Und hier ist Hans Helmut Faber, der Ihnen auch ~~estwas~~ etwas über Ostereier und Autofahrten erzählen will.

NEWS TAPE

1037

TL

33  
63

INTERNATIONAL INSTITUT:

~~XXXXXXXX~~ Zurück in Boston, möchte ich Ihnen eine Einladung der Deutschen Gruppe des Internationalen Institut's überbringen, deren nächste Zusammenkunft am Donnerstag, den 25. April, abends 8 Uhr stattfindet. Das Programm -in deutscher Sprache- besteht aus einem Vortrag über Briefmarken im allgemeinen und über die historische Entwicklung der Briefmarken in den Vereinigten Staaten; eine umfangreiche Briefmarken-Sammlung wird zur Illustration gezeigt.

*Der Redner ist: Frank Tamits.*  
Hinterher wie immer Kaffee und Kuchen Gäste sind willkommen.

(Ein Zuschuss von 50 cents ist auch willkommen.) Das Internationale Institut befindet sich auf der Beacon Street, Nummer 190 in Boston.

LUNA BAKERY

A propos, Kaffee und Kuchen, ich kann den ersten Teil unserer Stunde nicht beschliessen ohne die berühmten <sup>Butter -</sup> Cremetorten, Schillerlocken, mit echter Schlagsahne, Mohn-Strietzel, Streusselkuchen, <sup>und</sup> Laugenbretzel <sup>die</sup> ~~und~~ zu erwähnen, ~~xxx~~ Sie in der Luna Bäckerei ~~xxx Roxbury~~ erhalten. Genaue Adresse: 3108 Washington-<sup>der Luna Bakery</sup> Street, Roxbury. Die Telephon Nummer ist: Jamaica 2-8388.

STATIONBREAK

Unser heutiger Gast ist der wohlbekannte Garten-Architekt Heinrich Rohrbach, der auch kürzlich am Fernseh-Apparat zu sehen und zu hören war, <sup>Herr Rohrbach besitzt</sup> ~~der~~ in Andover, Massachusetts eine Baumschule <sup>184</sup> ~~besitzt~~ und ~~auch~~ dadurch ein berechtigtes Mitglied unseres Radio-und Schul Committees ~~ist~~. Herr Rohrbach <sup>spricht über:</sup> ~~über~~

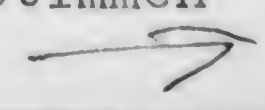
Autobahnen und Landschaft in Amerika und in Deutschland"

Sie hören Heinrich Rohrbach.

TAPE-ROHRBACH

17 MTS

Ich danke Ihnen Herr Rohrbach für diese aufschlussreiche Plauderei, die uns alle sehr interessierte, und ich darf Ihnen in ~~Ihrer Kritik~~ ~~und~~ ~~auch~~ Ihrem Lob ~~vollkommen~~, aber auch Ihrer Kritik zustimmen









28. April  
1963

I

34  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German darf ich Sie wieder zu unserem heutigen Programm begrüßen und Sie gleich auf einige Veranstaltungen aufmerksam machen, die in dieser Woche stattfinden.

#### TIVOLI

Da ist vor allem der Deutsche Klub der Boston University, ~~der~~ der sein alljährliches Frühlingsfest: TIVOLI veranstaltet. Das Datum: Freitag, den 3. Mai, <sup>Zeit:</sup> ~~abends~~ 7:30. ~~in der~~ Der Ort: Hayden Halle der Boston Universität, Adresse: 685 Commonwealth Ave., Boston. Eintrittskarten kosten \$1.00 pro Person. Ein grosses Unterhaltungsprogramm ist geplant, Sie können <sup>M. a. auch</sup> "volkstanzen" und im übrigen nähere Information erhalten, wenn Sie das deutsche Department der Boston Universität anrufen unter der Nummer: Copley 7-2100, Extension 350.

#### AAA

Am Samstag, den 4. Mai, abends um 8:30 findet eine gemütliche Zusammenkunft der Austro-American Association of Boston im Internationalen Institut, 100 <sup>B</sup>eacon Street, Boston, statt. Diese Organisation nennt sich abgekürzt "AAA", was meiner Ansicht nach, nicht nur den Namen der Organisation bezeichnet, sondern auch symbolisch so aufzufassen ist, dass die Darbietungen nicht nur eins A, sondern 3 A sind; also ganz, ganz, ganz erstklassig. Das Programm mit dem Sie am kommenden Sonnabend unterhalten werden sollen, heisst "Kaffeehaus" und hier gleich eine Wiener Melodie, damit Sie schon in Vorfreude-Stimmung kommen. Richard Tauber singt:

"Im Prater blih'n wieder die Bäume"

339

#### VOLKSWAGEN

Das macht Lust sich in den Volkswagen zu setzen und in die schöne, frühlings-bunte Umgebung von Boston zu fahren. Die Vöglein singen, die Knospen springen, die Ohren klingen, und zwar die von unserem

autorisierten Volkswagenhändler, ~~den ich nicht~~ der mich wiederum beauftragt hat Sie zu einer Probefahrt einzuladen, damit er Ihnen die neusten Volkswagen <sup>Modelle</sup> ~~x~~ vorführen kann. Machen Sie also bald einen Besuch bei ihm. Er kann Ihnen noch besser als ich erklären warum der Volkswagen so beliebt ist, warum die Maschine im Heck des Wagens angebracht ist, er zeigt Ihnen auch einen Volkswagen Bus. Alles in allem: ich kann nur sagen: Interessieren Sie sich für den VOLKSWAGEN.

x die Traditionell flüssig  
natürlich die außen  
Käfer - Form  
bewahrt haben

II

34  
1963

PETER'S MUSIC SHOP

Und lassen Sie uns noch ein wenig in der schönen Umgebung von Boston bleiben und zwar in Lexington, bei unserem Minute-Man. Heute ist er allerdings nur ein Halb-Minuten Mann, denn er -und Sie wissen ich spreche von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop, tele- funkt mir nur ganz kurz zu, dass er sich gefreut hat einige unserer Radiohörer in seinem Laden begrüsst zu haben, die ~~einige der~~ Radio Apparate ~~von Telefunken~~ gekauft haben über die ich allsonntäglich zu Ihnen spreche. Peter's Music Shop befindet sich in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. Die Telephon Nummer: Volunteer 2-3700. Sie können deutsch und sogar auch frankfurterisch mit Peter sprechen.

Durch Peter's Liebenswürdigkeit erhalte ich leihweise Schallplatten und bon einer dieser Platten, "Die Alte Klopp-Klapp Mühle" benannt, hören Sie jetzt:

~~"Ein Sommertag am Wendelstein"~~ <sup>2.02</sup>  
"Ein Sommertag am Wendelstein"

(Nach Jodler kommt Instrumentalmusik während dieser abblenden, bevor die 2. Strophe beginnt)

Ca 2 Min

OVERSEAS

BALTIC und ROSENBERG

Bevor Sie, liebe Hörerinnen und Hörer einen Tag am Wendelstein verbringen, möchte ich vorschlagen, dass Sie zuerst nach Cambridge gehen, um sich mit guten Wanderstiefel auszustaffieren. Rosenberg's Schuhgeschäft, direkt im Centrum von Cambridge, also im Central Square, hat eine grosse Auswahl von Schuhen für Gross und Klein, auch für Regentage können Sie sich dort ausstatten, denn es gibt dort Galoschen und Gummischuhe und wenn Sie am Abend sich gemütlich zu Hause ausruhen wollen, schlüpfen Sie in die hübschen, bequemen Pantoffeln, die Sie auch bei Rosenberg's gekauft haben. Die Adresse: Rosenberg's ~~Shoe~~ Shoe Store, 538 Massachusetts Ave. in Cambridge.

-----



III

34  
63

Aber jetzt gehen wir noch schnell -wenn wir schon mal in Cambridge sind in die Baltic Bakery, um einen Leib Baltic Brot in den Rucksack zu stecken. Ich darf Sie erinnern, dass die Baltic Bakery ihren Hauptladen in der Cambridge Street Nummer 815 hat, dass Sie aber fast in den meisten Super Märkten nach diesem guten Roggen Brot fragen können.

BUDAPEST

Jetzt ist es Zeit für unsere "coffee-Break", verzeihen Sie, aber mir fällt ~~ganz~~ keine gute Uebersetzung für diese schöne Einrichtung ein. Aber das ist auch nicht nötig, Sie wissen, was ich meine und vielleicht wissen Sie auch wohin ich ziele? Ins Cafe Budapest, Für Nicht-Kaffee-Trinker gibt es eine Auswahl der herrlichsten Tee-Sorten und verschiedene Variationen von Kakao und Schokoladen-Getränke Dazu Ungarischen Kirsch oder Apfel-Strudel, Dobos-Torte, Pallat-Schinken, oder was sonst Ihr Herz begehrt. Die Speisekarte weist vorzügliche Schleckereien und echte ungarische Gerichte auf, und wenn Sie eine neue Brille von Herrn Walter Rawson besitzen, -ich komme gleich noch näher auf diese Brillen zu sprechen- dann werden Sie diese Speisekarte mit noch grösserem Gusto lesen. Cafe Budapest befindet sich 268A Brookline Ave. in Boston, und 7 Tage in der Woche von mittags 12 bis nacht um 12, sonntags von nachmittags 4 Uhr bis nachts um 12 Uhr geöffnet.

RAWSON

A propos Walter Rawson. Handeln Sie nach dem Motto: "Sind's die Augen, geh' zu Rawson", Wenn Sie die Gewissheit haben wollen, gut, zuverlässig und preiswert bedient zu werden. Der Kauf von Augengläsern ist Vertrauens-Sache, bei Rawson erhalten Sie Gläser ~~xx~~ bester Qualität, die genau nach <sup>Rezept</sup> ~~Prescription~~, die Ihren Augen entspricht, <sup>für</sup> geschliffen werden. Die Welt wird Ihnen rosiger erscheinen



mit Rawson- Gläsern. Die Adresse des Optiker Walter Rawson ist auf der Winter Street, Nummer 58, im 6. Stock. (Keine Angst, Fahrstuhl vorhanden) Das ist gegenüber der Untergrundstation Parkstreet. Die Telephon Nummer von Herrn Rawson (ich buchstabiere Rawson:RAWSON) ist Hancock 6-9843.

IV

Hier trippelt schon Conny ganz aufgeregt auf und ab, sie singt für Sie:

"Billy, Jack und Joe" 130

Deutsch-Amerikanischer Verein

Auch für Sie, liebe Zuhörer kann es sehr schön werden, wenn Sie sich am nächsten Sonnabend, den 4. Mai in die Arbeiter Halle nach Roxbury begeben, wo der Sänger Chor, Boston, eine Abteilung des Deutsch-Amerikanischen Vereins, ein grosses Konzert mit anschliessendem Tanz gibt. Das Konzert beginnt um 7 Uhr; der Schubert Chor von Providence, der beim Sängerfest meist erste Preise erringt, wird sich beteiligen, auch der hiesige Damen Chor wird auftreten. Eintritt nur 99 cents. Ich wünsche Ihnen viel Freude für diesen Konzert und Tanzabend am kommenden Samstag um 7 Uhr. Arbeiter Halle, Amory Ave. Roxbury.

LUNA

Uebrigens ~~XXXX~~ ganz nahe von diesem Ort befindet sich die Luna Bäckerei. Ich fuhr nämlich gestern in die Luna Bäckerei, um eine <sup>und</sup> Mokka Cremetorte, Mohnstrudel -Spezialitäten der Lunabäckerei- einzukaufen und sah zu meinem grossen Vergnügen, das Strassenschild: Amory Avenue, da dachte ich an Ihr Sängerkonzert. Die Lehrer, die mir heute zuhören, billigen es sicher nicht, dass ich so von der Sache abschweife, denn wir waren ja bei der Luna Bäckerei stehen geblieben, und ich hoffe Sie bleiben auch mal dort stehend oder besser: gehen hinein und kaufen von den herrlichen Backwaren. Die genaue Adresse: 3108 Washington Street, ganz nahe am Eggleston Square in Roxbury. Ihre Kinder werden einen Luft-Sprung machen, wenn Sie ~~diese~~ ~~Von Roxbury~~ diese Leckereien nach Hause bringen. Auch wir wollen jetzt einen Luft-Sprung machen und zwar nach Bonn, um uns die Wochen-Nachrichten von Hans Helmut Faber anzuhören.

TAPE-NEWS 1045



5

KUCKUCKS-UHREN

Das Interesse für die Kuckucks-Uhr Werkstatt ist gross, so lassen Sie mich nocheinmal die Telephon Nummer durchgeben, ~~waxix~~ ~~ihre~~ die Sie bitte anrufen wollen, um zu verabreden, wann Sie Ihre reperaturbedürftige Kuckucks Uhr dorthin bringen können. Das ist difiziele Reperatur, die nur ein Experte, in diesem Falle eine Expertin versteht. Die Telephon Nummer ist: Trobridge 6-1583.

SCHOENHOF'S

Jetzt noch ein Wort von Schönhof's Foreign Books, dem Cambridger Bücher und Studentenparadies. Ich spreche heute besonders gern von Schönhof's und Studenten, denn als unsere heutigen Gäste haben wir einige Studenten im Studio. Schönhof's führt hauptsächlich Bücher in deutscher, russischer und französischer Sprache, jede Art von Diktionären, Sprachkurse auf Schallplatten, aber auch herrliche Kunstbücher, die ja eine internationale Sprache haben. Sehr beliebt sind natürlich die sogenannten Taschen-Ausgaben, auf englisch: paper-backs, in deren Bibliothek sich nun sogar die Klassiker eingefunden haben. Gehen Sie zu Schönhof's, 1280 Massachusetts Avenue in Cambridge, jeder Ihrer Bücherwünsche wird in Erfüllung gehen. Ich darf vielleicht noch schnell bemerken, dass der Geschäftsleiter von Schönhof's, Herr Paul Müller, der tüchtige Präsident der Austro-American Association ist, über deren Veranstaltung ~~xxxx~~ ich Ihnen am Anfang der Stunde erzählt habe.

STATION IDENTIFICATION

Nun habe ich das Vergnügen Herrn George Benedict das Mikrophon zu übergeben. Er hat uns hier im Studio mit einigen amerikanischen Studenten besucht, die er Ihnen selbst vorstellen wird. Wir werden einer Diskussion über die Eindrücke, die diese jungen Leute in Deutsch ~~land~~ von ihrem Besuch ~~xxx~~ in Deutschland mit hierbrachten zuhören.



George Benedict ist Amerikaner, studierte in Deutschland, lehrt an der Waltham High School und ist ausserdem zweiter Vize Präsident der American Association of teachers of German. Ich freue mich ~~XXXXXXXXXXXX~~ George Benedict zu präsentieren.

Studenten "Round Table"

Dank.

*bes. d. 2. Jhr. Ihre Rede über Wiedergeb. d. N. d. g. Kultur in Deutschland ist sehr interessant. Ich habe in 2 Jahren in der Bund. Republik gelebt. Freue mich sehr, Sie zu treffen.*

Zum Abschluss ein paar Studentenlieder

start with: Burschen heraus  
Ein Heller und ein Batzen  
GAUDEAMUS

} 409

Noch die ~~Ank~~ündigung für nächsten Sonntag. Wir haben ein Tonband über Richard Wagner geschickt bekommen, was Sie interessieren wird, ausser Wagner'scher Musik hören Sie die Stimme von Wieland Wagner, dem Enkel Wagner's in einem Interview.  
Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



5. Mai  
1963

I

35

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie herzlich zu unserem Programm und hoffe, dass Sie einen schönen, geruhsamen Tag in Ihrem Garten, auf der Veranda oder im Freien verbrachten, einen kleinen Ausflug machten und sich des blühenden Frühlings und des blauen Himmels erfreut haben. ~~In dem Lied "Blau ist die Treue" spiegelt sich die Stimmung eines solchen Tages.~~

~~Das Lied:~~ Das Lied:

<sup>20</sup> "Blaue Veilchen" mit dem ich unsere Stunde einklinge, reflektiert die Stimmung eines solchen Tages.

OVERSEAS

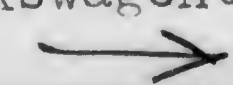
Blau ist die Treue, blau ist der Himmel, blau ist das Meer! Ich könnte kein geeigneteres Stichwort finden, um unseren treuen Sponsor Paul Firchow zu erwähnen, der in seiner Eigenschaft als Reise-Marschall uns verhilft das ~~blau~~<sup>blau</sup> Meer zu geniessen, in dem wir rechtzeitig für die grossen Dampfer bei ihm Reservationen machen oder ~~fliegen~~ in den blauen Himmel fliegen, in dem wir für die Fluglinien buchen. Leider sind schon alle Schiffe für den Sommer belegt und Sie müssen schon jetzt Ihre Schiffs-Buchungen für den Herbst und frühen Winter vornehmen. -Tragen Sie alle Ihre Reiseprobleme zu Herrn Firchow, dem tüchtigen Inhaber des deutschen Reisebüros: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2-2373.

Gesungen vom Wiener Radio Chor hören wir jetzt:

"Das Wandern ist des Müllers Lust" 130

VOLKSWAGEN

Heute darf ich Sie wieder daran erinnern, dass, falls Sie einen Volkswagen kaufen, liebe Zuhörer, Ihnen mehr als ein Präzisionsmotor gehört... Ihnen steht der "Volkswagen-Dienst" in allen 50 Staaten zur Verfügung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagen-Händlers sind vom Werk ausgebildet worden und haben gelernt Ihren Volkswagen richtig zu behandeln und zu pflegen. Ausserdem besitzt Ihr Volkswagenhändler alle Volkswagenteile,





falls solche für eine Reperatur nötig sein sollten. Warten gibt es also nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagenhändler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen, denn das garantiert Ihnen die höchste Fahrqualität Ihres Wagens und ein freies sicheres Gefühl.

Man sieht immer mehr Volkswagen auf den Straßen und sieht und hört immer mehr und mehr Vögel in die aus dem Süden zu fliegen kommen.  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

II

35  
1963

Jetzt wollen wir einmal ~~wieder~~ ein Chanson hören. Es ist von Erich Kästner, heisst "der Mai" und wird vorgetragen von Ursula Herking.

"Der Mai" 2

Ja, das hat uns gewiss ~~etwas~~ etwas melancholisch gestimmt, doch dafür hören wir ~~jetzt~~ nun die Stimme von Hans Helmut Faber, der uns wieder etwas von der realen Welt erzählt.

NEWS-TAPE 10<sup>08</sup>

KUCKUCKS-UHR

Von Bonn zurück nach Boston, oder um genauer zu sein.. nach Cambridge, dem Heim der Kuckucks-Uhr-Werkstatt. Wenn Sie eine reperaturbedürftige Kuckucks-Uhr haben, liebe Radiofreunde, so ~~wenden~~ <sup>telephonieren</sup> Sie sich noch im Monat Mai ~~an die Kuckucks-Uhr Expertin~~ <sup>an die Kuckucks-Uhr</sup> Expertin. Die Nummer ist: Trobridge 6-1583. Während Juni, Juli und August ist unsere Expertin verreist. Also melden Sie sich bald dort an. Ich wiederhole die Nummer ~~nochmals~~ auf englisch: Trobridge 6-1583.

Und nun eine Oskar Strauss -Melodie aus dem "Walzertraum"

"Da draussen im süftigen Garten - 4"  
Leise, ganz leise"

PETER'S MUSIC SHOP

In Ihrem Kalender, liebe Freunde, sind viele Tage rot bezeichnet, und ich meine damit nicht die Sonntage oder öffentlichen <sup>e</sup> Fiertage, sondern Tage ~~die ganz speziell für Sie rot sind,~~ die ganz speziell für Sie rot sind, <sup>fest -</sup> Geburtstage, Konfirmationen, Graduationen, Verlobungen und wie die ~~Gedenktage~~ Gedenktage alle heissen mögen. Geschenke müssen ausgedacht und besorgt werden. Aber woher immer die Ideen nehmen? Darf ich Ihnen mit einem Vorschlag behilflich sein? Wir wäre es, wenn Sie nach Lexington in Peter's Music Shop gingen und sich dort die Telefunken Apparate ansehen würden? Wie z.B. die grosse Truhe: Salzburg, oder die etwas kleinere: Contessa. Schauen Sie sich in Ruhe die vielen Modelle an, die Sie bei Peter finden, stöbern Sie



durch die ~~durch~~ Riesen-Kollektion seiner Schallplatten, die er auf  
Lager hat und die jedem Geschmack entsprechen. Es ist ein Vergnügen <sup>sich</sup> in  
dem luftigen, modernen Laden ~~herumzuschweifeln~~ aufzuhalten und sich mit  
dem blonden, blauäugigen Peter zu unterhalten. Hier ist die Adresse:  
Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave., Lexington. Und die Telephon-  
Nummer: Volunteer, 2-3700.



(//)

35  
1963

Von einer Schallplatte, die ich für unsere Radiostunde liebenswürdigerweise von Peter zur Verfügung gestellt bekam, betitelt: <sup>ein sehr tröstliches</sup>  
"German Favourites of the Early Fifties", hören wir ~~das~~ Walzerlied:  
"Es wird ja alles wieder gut" 2 48

Cafe Budapest

Haben Sie Kaffeedurst, haben Sie Hunger? Beides kann bestens gestillt werden, wenn Sie <sup>sich</sup> gleich nach unserer Radiostunde, also um ~~7 1/2~~ 7 Uhr 54 ~~Uhr~~ <sup>das</sup> auf den Weg machen, und ~~das~~ Cafe Budapest besuchen. Sie können in dem gemütlichen Lokal bis nachts 12 Uhr sitzen, denn Cafe Budapest ist sieben Tage die Woche von 12 Uhr mittags bis Mitternacht geöffnet, am Sonntag allerdings nur von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr. Die Adresse: 268A Brookline Ave., Boston. Für telephonische Reservierungen: notieren Sie die Nummer: Regent 4- 3388.

STATIONBREAK

Ich möchte Ihnen nun ein Tonband vorspielen, was Sie interessieren und erfreuen wird. Zu Ehren von Richard Wagner's 150. Geburtstag,

TAPE-Die Zentren des Richard Wagner-Jahres.

(Ca 26 min)  
Jann Jads

Auf wiederhören zum nächsten Sonntag, Muttertag!  
Zu dessen Ehrung 2 Schülerinnen der deutschen Samstag Schule Gedichtchen lesen werden, ausserdem hören wir ein Tonband, betitelt: "Frühling in der deutschen Musik". Falls Sie jetzt ins Cafe Budapest gehen: Guten Appetit! Vor allem aber  
~~Undxxxx~~ eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni

12. Mai  
1963  
Guttenberg

36  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German heisse ich Sie ~~alle~~ herzlich Willkommen zu unserer heutigen Unterhaltungsstunde, und wir hoffen, dass alle Mütter, Grossmütter, Schwiegermütter und Urgrossmütter gebühlich gefeiert und geehrt worden sind. Sogar die drei Eisheiligen haben sich pünktlichst eingestellt. Mamertus, ~~Kon~~kratius und Servatius haben es sich nicht nehmen lassen ihre Huldigung darzubringen, und Sie verstehen vielleicht jetzt, warum wir solch' kalte Tage bekommen haben. Wir haben heute im Studio drei junge Gäste, Schülerinnen der deutschen Sonnabendschule, die später hier ans Mikrophon kommen ~~werden~~ und "Muttergedichtchen" sprechen werden, doch vorher möchte ich einige Mitteilungen machen, auch wollen wir die Wochen-Nachrichten hören. Fangen wir mit den Nachrichten an, hier ist Hans Helmut Faber aus Bonn.

NEWS TAPE

10<sup>04</sup>

#### VOLKSWAGEN

Um diese Jahreszeit scheint es mir geeignet zu sein, Sie an das Volkswagen Lastauto zu erinnern. Viele von Ihnen, liebe Hörer, die eventuell umziehen oder Ihr Sommerhäuschen in stand setzen wollen, brauchen ein grösseres Auto zur Transportierung von Haushaltsgegenständen und Koffern. Das Volkswagen Lastauto fasst 75% mehr Fracht als ein gewöhnliches Halbtonnen Auto und zwar mit der Hälfte der Spesen. Es ist leicht und schnell zu laden, bequem und geräumig gebaut. Vor allem hat dieses Volkswagen-Lastauto die Annehmlichkeit, dass man die hinteren Sitze, je nach Gebrauch, herausnehmen und wieder einsetzen kann, ohne dazu einen Mechaniker zu benötigen. Das Ein-und-ausladen ist sehr einfach, und ich möchte Ihnen raten sich selbst bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler einzuladen, damit er Ihnen eine Probefahrt in diesem Lastauto geben kann.



II

36  
1963

Nun wollen wir einmal wieder den schönen Bariton von Erich Kunz hören in dem Volkslied:

"Mädel, ruck, ruck... *fall' auf die 2<sup>te</sup> Verse*  
(1,30) *den 2<sup>ten</sup> Bräutigam*

RAWSON

Es ist natürlich verständlich, dass die meisten Leute nicht gern Brillengläser tragen, denn das Bild der Liebsten soll sich in den Pupillen und nicht im <sup>Brillen</sup> Augenglas spiegeln; doch keine Angst, wenn Sie zu dem Optiker Walter Rawson gehen, werden Sie nicht nur Gläser allererster Qualität, genau der ärztlichen Verordnung entsprechend geschliffen erhalten, sondern <sup>werden</sup> dieselben ~~sind~~ in einen Rahmen gesetzt, der in Form und Farbtönung ganz Ihrem Gesicht angepasst ist. Und worauf Sie sicherlich auch Wert legen: der Preis ist günstig. Das Motto: "Sind's die Augen geh' zu Rawson" hat seine vollste Berechtigung. Bitte liebe Mütter, Väter und Kinder, schreiben Sie sich die Adresse auf: Walter Rawson, ich buchstabiere: R A W S O N, 58 Winterstreet, gegenüber der Untergrundstation Parkstreet in Boston, (im 6. Stock). Geschäftszeit Montags bis Freitags von 9 bis 5 Uhr. Sonnabends von 9 bis 1 Uhr. Ausserhalb dieser Zeit nach Vereinbarung. Die Telephon Nummer: Hancock 6-9843.

Cafe Budapest

Ich möchte nicht verfehlen Sie darauf aufmerksam zu machen, dass Sie -falls Sie die Mutter ins Cafe Budapest heute Abend ausführen wollen nach der Radiostunde- Sie lieber heute eine telephonische Reservierung machen, denn, viele Kinder und Ehemänner haben die löbliche Absicht die Mutter vom Kochen und Arbeiten zurückzuhalten und sie in das vorzügliche ungarische Restaurant, Cafe Budapest einzuladen, und Sie könnten evtl. ohne vorherige Anmeldung keinen ~~Es~~ Tisch mehr bekommen. Also hier ist die Nummer: Regent 4-3388 und die Adresse: 268 A Brookline Ave. Boston.



111

36  
1963

Bevor ich nun die Kinder, die schon ungeduldig auf ihren Stühlen hin und her rutschen, bitte ans Mikrophon zu kommen, darf ich darauf hinweisen, dass Sie Telefunken Apparate in allen Grössen und gemässigten Preisen in Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave., Lexington erhalten. In Peter's Music Shop finden Sie auch eine gewaltige Auswahl von Schallplatten, die jedem Geschmack entsprechen. Falls Sie wochentags keine Zeit haben, machen Sie eine vergnügte Frühlingsfahrt am Sonnabend nach Lexington . Es lohnt sich durch die blühende Landschaft zu fahren und als Endziel bei Peters einzukehren, der ~~Ihnen~~ <sup>Sie</sup> mit Musik und Telefunken bewirten wird.

-----  
Nun möchte ich Ihnen die Lehrerin der Sonnabend Schule ~~vorzuführen~~ <sup>vorführen</sup>, die tüchtige und sehr charmante Ruth Lang. Frl. Lang Sie sind vielleicht so liebenswürdig Ihre Schülerinnen unseren Zuhörern bekannt zu machen.

(Lilo Gallagher, Monica Noether, Susi Ritvo)

Dank!.....

Ich habe hier eine kleine Schallplatte von Erich Kästner, auf der er selbst seine eignen Gedichte liest und eines davon ~~hört~~ ~~Sie hören~~ scheint mir für den "Muttertag" sehr geeignet. Sie hören: "Stiller Besuch" (53)

~~Heinrich Schlusnus~~ Sie hören jetzt von Heinrich Schlusnus ein gesungen ~~das~~ Lied von Loewe: "Das Erkennen" (52)

Zum Abschluss des ersten Teils unserer Stunde darf ich Ihnen noch ein kleines Gedicht von Detlev von Liliencron lesen:

"Meiner Mutter"

Wie oft sah ich die blassen Hände nähen,  
Ein Stück für mich - wie liebevoll du sorgtest!  
Ich sah zum Himmel deine Augen flehen,  
Ein Wunsch für mich - wie liebevoll du sorgtest!  
Und an mein Bett kamst du mit leisen Zehen,  
Ein Schutz für mich - wie sorgenvoll du horchtest!  
Längst schon dein Grab die Winde überwehn,  
Ein Gruss für mich - wie liebevoll du sorgtest!

14

STATIONBREAK

Nun wollen wir einem sehr hübschen Tonband zuhören:

"Der Frühling in der deutschen Musik"

Für heute muss ich mich von Ihnen verabschieden. aber nicht bevor ich Ihnen unser sehr interessantes Programm für nächsten Sonntag angekündigt habe. Wir werden die Ehre haben den Gelehrten Professor Dr. Alexander Altmann von Brandeis Universität als ~~Speker~~ unseren Gast zu haben. Er spricht über das Thema: " Der Toleranzgedanke bei Moses Mendelssohn und Lessing". Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

19. Mai  
1963

I

37

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German heisse ich Sie und unseren werten Gast hier im Studio, Herrn Professor Alexander Altmann, herzlichst willkommen. Im 2. Teil unserer Stunde heute wird Professor Altmann über Moses Mendelssohn und Lessing sprechen, einem Vortrag, dem wir mit grossen Interesse <sup>sogar erwarten</sup> entgegensehen. Meine musikalische Auswahl für die erste Hälfte der Stunde habe ich dementsprechend dem Enkel Moses Mendelssohn, nämlich Felix Mendelssohn-Bartholdy gewidmet, und wir wollen unser Programm einklingen mit dem

"Tanz der Clowns" aus dem Sommernachtstraum 136

#### VOLKSWAGEN

Der schöne Tag heute hat sicher viele von Ihnen herausgelockt, manche meiner Zuhörer sitzen vielleicht sogar noch in Ihrem Auto und hören mir am Autoradio zu. Wenn ich vom Auto spreche möchte ich natürlich den Volkswagen erwähnen und dessen neue sehr witzige und passende Reklame, die Sie auf den grossen Reklame-Schildern sehen: "Sunshine optional"

Das bedeutet, das man je nach Wahl den Volkswagen von einem geschlossenen ~~Wagen~~ Automobil in ein offenes verwandeln kann, indem man die Schiebe-Vorrichtung im Dach benutzt. - Die Maschine, die im Rücken des Wagens angebracht ist, gibt Ihnen die beste Zugkraft, ~~der Gasolin-Verbrauch ist gering~~

~~gens angebracht ist~~, gibt Ihnen die beste Zugkraft, der Gasolin<sup>ver</sup>verbrauch ist gering, Ölwechsel brauchen Sie nur selten. Die vielen Vorzüge, die ein Volkswagen besitzt, können Sie am besten durch eine Probefahrt ~~selbst~~ <sup>erfahren</sup> erleben, wenn Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gehen.

Jetzt ~~wird xxxxxxxx Mendelssohn~~ <sup>zu</sup> einem anderen Gefährt, einem sehr viel romantischeren, nämlich einer venetianischen Gondel. Wir hören ein Mendelssohn Lied, gesungen von Heinrich Schlusnus:

"Venetianisches Gondellied"

XXXXXXXXXX  
CVERBEAS

(Mendelssohn)

22



11

37  
1963

GERMAN OVERSEAS

Na, lockt Sie das nicht? ~~Rosengärten, Kokosblumen~~ Venedig, Mondlicht, Lagoonen? Sie können sich sehr leicht solch eine Gondelfahrt verschaffen, wenn Sie eine Schiffs oder Flugzeug Reservation im deutschen Reisebüro besorgen. Ihr Reisemarschall Paul Firchow wird sein möglichstes tun, um Sie <sup>ihnen zu helfen</sup> ~~zufrieden zustellen~~ und ~~ihnen~~ eine Europa-Reise zusammenzustellen, um Ihre Sommer oder Herbstferien ~~(Schiffs-Reservierungen gibt es nämlich nur noch für den Herbst)~~ am praktischsten und vergnüglichen zu verbringen. Wenden Sie sich mit allen Ihren Reiseproblemen an das deutsche Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston Telephon: Liberty 2-2373.

Auch für Einwanderungspapiere Ihrer Freunde oder Verwandte wird sich Herr Firchow einsetzen. Ich ~~darf die Adresse~~ noch einmal wiederholen:

Ich dachte, es würde Sie vielleicht interessieren, das Venetianische Lied, was Sie soeben in einer Komposition von Felix Mendelssohn hörten, in einer anderen Komposition, nämlich in derjenigen von Robert Schumann, kennen zu lernen. Mendelssohn und Schumann haben den gleichen Text von dem Dichter Thomas Moor für ihre Kompositionen verwandt.

Der Sänger für dieses ~~Schumann Lied~~ ist Dietrich Fischer-Dieskau.

"Venetianisches Gondellied"

(Schumann)

(125)

Nun wollen wir in Gedanken nach Bonn gondeln und den Wochen Nachrichten mitgeteilt von Hans Helmut Faber, zuhören.

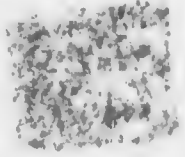
TAFELBERG 10<sup>20</sup>

CAFE BUDAPEST

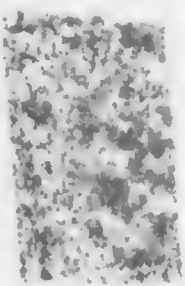
Nun ~~wollen wir~~ <sup>geht</sup> schnell eine kleine Erfrischung im Café Budapest einnehmen, dem ungarischen Restaurant auf der Brookline Ave. in Boston. Café Budapest ist täglich geöffnet, blaue Montage gibt es nicht mehr. Von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr nachts und Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht können Sie lukullische und gemütliche Stunden im Café Budapest verbringen, 268 A Brookline Ave., Boston. A propos: Mitternacht →

Wir hören jetzt aus dem Sommernachtstraum, und ich glaube die Stunde  
war Mitternacht, den

"Elfenhor" 3 <sup>17</sup> (or fate in Annie  
after song  
9:30)



Handwritten text, possibly a name or date, appearing as a dark horizontal smudge.



Handwritten text, possibly a name or date, appearing as a dark horizontal smudge.

III

37  
1963

GERMAN AMERICAN CLUB

Am nächsten Sonntag, nachmittags 4 Uhr, liebe Radiofreunde, können Sie auch einen Elfenchor hören. Und zwar spreche ich jetzt vom Damenchor des Deutsch-Amerikanischen Vereins. Das grosse Frühlingskonzert dieses Chores wird am 26. Mai in der Liederkranz Halle, Rockland Street, West Roxbury stattfinden. Wenn Sie mit dem Omnibus fahren, benutzen Sie die Dedham Linie. Das Programm, unter Mitwirkung von Gast Chören und einem Orchester wird auch allgemeines Volks-Singen und später Tanzbelustigung einschliessen. Natürlich ist wie immer für Küche und Keller gesorgt. Die Veranstaltung ist von 4 Uhr nachmittags bis abends 8 Uhr geplant.

PETER'S MUSIC SHOP

~~xxxxx~~ Unser Minuten Mann von Lexington möchte Sie wieder an die Telefunken Apparate erinnern, die Sie in seinem Laden: Peter's Music Shop in allen Grössen und Preislagen finden können. Auch sonstige Instrumente, wie z.B. Gitarren -ein sehr passendes "Graduation" Geschenk für Ihre "Teenagers"- und eine Riesenauswahl von Grammophonplatten können Sie in Peter's Music Shop erhalten. Notieren Sie sich die genaue Adresse: Peter's Music, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. Telephon: Volunteer 2-3700.

Ich möchte nicht vergessen zu erwähnen, dass die meisten Schallplatten, die Sie in unseren Programmen hören, liebenswürdigerweise von Peter zur Verfügung gestellt werden, denn auf "Flügeln des Gesanges" können wir <sup>uns</sup> ja viel besser durch's Leben schwingen. ~~Und hier ist das~~ ~~A-propos: Lassen Sie uns dem Mendelssohn Lied:~~

"Auf Flügeln des Gesanges" ~~zählen~~, von Schlusnus gesungen.

(2 Min)

SCHÖNHOF'S

Bevor wir den ersten Teil beschliessen, noch ein Wort von Herrn Müller, dem Geschäftsführer von Schönhof's Foreign Books in Cambridge. Sie erhalten bei Schönhof's nicht nur Bücher, sondern auch Reproduktionen klassischer und zeitgenössischer Maler. Jetzt im Juni wo man soviel Hochzeitsgeschenke zu machen hat, wäre solch ein Bild in einem passenden Rahmen, den Sie sich

→



in der Rahmen-Werkstatt von Schönhof's aussuchen können, wirklich eine  
famose Idee. Im Zusammenhang mit unserem Vortrag, den wir in in wenigen  
Minuten ~~hören werden~~ über Moses Mendessohn und Lessing, <sup>hören</sup> möchte ich nicht  
<sup>hingewiesen</sup> versäumen Sie auf die klassischen Werke dieser Persönlichkeiten, die Sie  
selbstverständlich bei Schönhof's erhalten. Die Adresse: Schönhof's  
Foreign Books: 1280 Massachusetts Ave., Cambridge, ~~Mass.~~

STATIONBREAK

14

Nun habe ich die ganz besondere Freude und Ehre Ihnen ~~hier~~ unseren heutigen Sprecher, Professor Alexander Altmann vorzustellen.

Professor ~~Alexander~~ Altmann promovierte an der Berliner Universität im Jahre 1931 und war Rabbiner der Jüdischen Gemeinde zu Berlin und Dozent am Rabbinerseminar bis zu seiner Auswanderung im Jahre 1938. Er ging nach England, wo er als Gemeinderabbiner und Direktor des von ihm begründeten Institute of Jewish Studies wirkte. Im Jahre 1958 kam er als Visiting Professor an die Brandeis University und ein Jahr darauf nahm er die <sup>und zu</sup> Stellung des Philip W. Lown Professors <sup>of Jewish Studies at Brandeis</sup> und Direktors des Lown Institute of Advanced Judaic Studies an der Brandeis University an. Er ist der Verfasser einer Reihe von Werken über mittelalterliche und moderne Themen der jüdischen und allgemeinen Philosophie. The Harvard University Press hat soeben einen von ihm <sup>herausgegebenen</sup> ~~editierten~~ Band über Biblische und Andere Studien (Biblical and Other Studies) veröffentlicht.

8723

ikr ~~...~~ an.

*Der Titel des Buches* "Der Toleranzgedanke bei Moses Mendelssohn und Lessing"

*Vortrag v. Prof. Altmann  
Prof. Altmann's Buch  
Vortrag ist bestellt*

*(live) etwa 20 Min.*

Dank....

*see reverse side*

Am nächsten Sonntag will ich Ihnen, ~~ihre~~ liebe Zuhörer, ein kleines Tonband über das deutsche Theater der Gegenwart, was mir von Deutschland geschickt wurde, vorspielen. Ausserdem werden wir aus dem poetischen Werk des Wiener Dichters: Ernst Waldinger in Rezitationen von Marta Stasa hören.

~~Ich glaube wir haben grade noch Zeit uns von dem Elfenchor aus dem Sommernachtstraum mit "eia-popeia" Gute Nacht sagen zu lassen.~~

Und auch ich winsche ich eine recht gute Nacht. Ihre Ansagerin Leni

*1. Auflage  
1/21*

Das zum Abdruck < die 3 Pagen  
aus Nathan d. Versen  
& hatte um wohl  
Zeit gute Nacht  
zu sagen

Best  
M. W.  
Baptisten  
Vermontson - Kollin



2. Juni  
1963

I

39

Guten Abend liebe Radiofreunde, (guten Abend lieber Eddy.)

An diesem herrlichen Sonnentag fühlen wir uns alle besonders frisch und munter, in diesem Sinne schicke ich Ihnen ein herzlich Willkommen im Namen der American Association of teachers of German und lass unser Programm einklingen mit dem optimistischen Liedchen:

"Sei zufrieden mit dem Heute" 2 30

Auch, wenn es in diesem Lied heisst: "Wer nicht Sorgen hat, ist tot", so wünsche ich Ihnen doch so gut wie keine Sorgen und Sie vermeiden Sie am besten, wenn Sie einen:

VOLKSWAGEN kaufen. Die Maschine des Volkswagens ist stabil und alles in diesem Auto ist praktisch und ökonomisch eingerichtet.

Um diese Jahreszeit ist es empfehlenswert einen Volkswagen-Bus in Betracht zu ziehen. Wenn Sie die Sitze in diesem Lastauto nicht herausnehmen, können Sie eine grosse Familie auf Ihr nächstes Pic-nik mitnehmen, wenn Sie die Sitze herausnehmen ist es ein herrlicher, grosser Transportwagen, <sup>für Motel, Gepäck, etc</sup> Lassen Sie sich von Ihrem autorisierten Volkswagenhändler einmal solch ein Volkswagen Lastauto vorführen. ~~Und~~ Wenn wir so in unserem Volkswagen durch die Natur fahren und an einem warmen Sonnentag wie heute das Dach zurückgeschoben haben, um besser sehen und atmen zu können, erfreuen wir uns an all dem Blühen und besonders am

"Weissen Hollunder" 3

über den uns die Geschwister Rudolf jetzt singen werden.

#### OVERSEAS

Um ~~ss~~ Ihrem Schatz, sonstigen Verwandten oder Freunden behilflich zu sein die Einreisepapiere nach Amerika zu erhalten, wenden Sie sich vertrauensvoll an unseren Reisemarschall Herrn Paul Firchow, dem Eigentümer vom Deutschen Reisebüro. Er ~~wird~~ <sup>w</sup> Ihnen ~~mit~~ allen Reiseproblemen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Vor allem natürlich auch mit Platz-Reservierungen für Flüge oder Schiffs Fahrten.



Das Deutsche Reisebüro, German Overseas befindet sich in Boston,  
4 Park Square und die Telephon Nummer ist: Liberty 2-2373.

II

39  
1963

Können Sie sich noch erinnern, liebe Freunde, welch überwältigender Eindruck es war, als Sie selbst in Amerika einwanderten, denn viele meiner Zuhörer kommen ja von drüben, und die Statue of Liberty Sie im Haven von New York begrüßte? Ich möchte Ihnen heute ~~dies~~ in diesem Zusammenhang' ein Rätsel aufgeben. Wir alle wissen, dass die Statue of Liberty in der rechten Hand eine ~~Lamp~~ <sup>Fackel</sup> hält, aber was trägt diese Dame in ihrem ~~rechten~~ linken Arm? Bitte richten Sie Ihre Antworten an die neue Adresse unseres Studios im Hotel Somerset. Ich gebe Ihnen 2 Wochen zur Lösung dieses Rätsels. Für die richtige Lösung erhalten und die Namen werden übers Radio veröffentlicht. Sie einen Preis. Notieren Sie sich die genaue Anschrift: WBOS, Hotel Somerset, 400 Commonw. Ave. Boston 15, Mass. c/o German Radio Hour.

Noch zwei Mitteilungen: Ich möchte Sie auf den Vortrag von und den Empfang für Frau Helene Ganz hinweisen, über die ich schon das letzte Mal sprach. Die Veranstaltung findet im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, <sup>Boston</sup> am Dienstag Nachmittag, den 4. Juni um 4 Uhr 30 statt. Eintritt frei. Alle sind herzlich willkommen. -----

Der grosse Bücher-Ausverkauf in der Schönhof'schen Buchhandlung in Cambridge, begann am 31. Mai und dauert 3 Wochen. Je früher Sie dorthin gehen, je grössere <sup>ist die</sup> Auswahl gute Bücher billig zu erwerben. -----  
Nun möchte ich Ihnen einige <sup>ganz alte -vielleicht aus dem Mittelalter stammende</sup> ~~Volkslieder~~ Volkslieder vorspielen, die ~~xxx~~ durch mündliche Ueberlieferung erhalten blieben. Zuerst ein "Schäfertanzlied" aus der Slowakei (109)

THEISE

Verzeihen Sie, wenn ich hier einen Moment unterbreche, aber das Stück <sup>von dem das Schäferlein mit soviel Behagen sang,</sup> Brot mit Käse hat mich ~~so~~ intensiv an Theises Delikatessengeschäft und denken lassen, ~~xxxxxx~~ den Gedanken doch bald mal wieder zu S.W. Theise zu gehen, um das gute Bauernbrot mit einem handfesten deftigen Stück Käse dazu, einzukaufen, <sup>möchte ich auch auf</sup> ~~xxxxxx~~ Sie übertragen, ~~müsse~~. Und natürlich einen extra saftigen Wurstzipfel für Ihren Hund. Ich kann mir vorstellen, dass es Ihnen schwer fällt welchen Wurstzipfel Sie wählen sollen, denn







III

39  
1963

BUDAPEST

Da ich nun schon mal unterbrochen habe und wir grade beim Essen sind, noch einen Gruss vom Cafe Budapest, das Sie täglich von mittags 12 bis nachts um 12 Uhr mit einer ausgezeichneten ungarischen Speisekarte, mit roten Nelken auf weiss gedeckten runden Tischen und mit liebenswürdiger europäischer Freundlichkeit empfängt. Die Adresse: 268 A Brookline Ave. in Boston. Am Sonntag allerdings öffnet Cafe Budapest erst um 4 Uhr nachmittags, aber ist auch bis Mitternacht geöffnet: ~~xxUnd jetzt setzen wir uns zu dem~~

~~Volklied~~ bis wir die "Nachtwächterrufe" <sup>53 sec</sup> hören

~~Und jetzt~~ wie ich Sie Ihnen jetzt vorspielen werde. Dieses Volkslied stammt aus Ungarn.

Und nun noch ein Volkslied aus Holstein: "Zimmermannslied" | "

Nun ein Wort von Hans Helmut Faber, der uns die Wochennachrichten bringt.

TAPE NEWS 1027

STATIONBREAK

Die eben gehörte Musik, die auf dem Tonband aus Bonn enthalten war ist ein guter Uebergang zu unserem heutigen Thema:

"Die Musikdramen Richard Wagner's" 1456

Unser heutiger Gast ist Jack Stein, Professor für Germanistik an der Harvard University. Professor Stein ist ~~Experte~~<sup>ein</sup> Wagnerforscher.

Viele von Ihnen kennen wahrscheinlich sein Buch "Richard Wagner and the Synthesis of the Arts." Es ist in englischer Sprache vor ca. 3 Jahren erschienen. Letztes Jahr ~~gab~~<sup>hielt</sup> Dr. Stein Vorträge in Bayreuth und einer dieser Vorträge wird in ~~einem der~~<sup>dem</sup> Programmheft für die diesjährigen Bayreuth-Festspiele abgedruckt. Obwohl Dr. Stein gebürtiger Amerikaner ist, spricht er ein ausgezeichnetes deutsch und ~~wir haben~~ ich habe nun die Freude Jack Stein das Mikrophon zu übergeben.

TL

39  
63

Ich danke Ihnen Herr Professor Stein für diesen anschaulichen Vortrag aus dem wir alle viel gelernt haben. ~~xxxxxxx~~ Sie haben, um bei der Bühnensprache zu bleiben wie ein guter Szenen-Beleuchter in manche dunkle Ecken geleuchtet und uns mit neuem Wissen erhellt.

Ich will das Programm beschliessen mit Musik aus Wagner's "Walküre".  
<sup>zuerst Sie die</sup> Sie hören ~~2~~ Arien der Sieglinde: "Der Männer Sippe" und ~~"Du bist der Lenz"~~, gesungen von Kirsten Flagstad, mit Begleitung des Wiener philharmonischen Orchesters unter Leitung von Hans Knappertsbusch, der übrigens dieses Jahr seinen 75. Geburtstag ~~xxxxxxx~~ begeht.

Flagstad Arien 75

Ankündigung

Bevor ich mich von Ihnen verabschiede noch die ~~xxxxxx~~ für das Programm am nächsten Sonntag: Sie ~~xxxx~~ hören im kulturellen Teil der Stunde ein sehr hübsches Tonband: "Klassische und moderne Kunstlieder im deutschen Konzertleben" und als besondere Ueberraschung werden Sie am ~~xxxxxx~~ nächsten Sonntag ERIKA ~~xxxx~~ mit ihrer lieben Stimme einmal wieder als Ansagerin hören. Ich sage Ihnen daher jetzt Auf Wiederhören <sup>in</sup> bis in 14 Tagen, aber schalten Sie am nächsten Sonntag ein. Erika freut sich schon Sie alle wieder begrüßen zu dürfen.

Eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni,

✓ x Nun singt Franz Völker die Arie des Siegmund  
"Wirtshauswache mitten der Wonnemond"  
(2 1/2 Min.)



26. Mai  
1963

38

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich  
Sie zu unserem heutigen Unterhaltungsprogramm, was wir recht munter  
beginnen wollen mit einer Melodie aus dem

*(Melodie der)* "Bettelstudenten" von Millöcker 143  
break up

"Ich oder du", höre ich Hans Helmut Faber fragen, und ich sage ohne  
Umschweife: "DU". Sie hören also jetzt unser Tonband aus Bonn mit den  
Wochen-Nachrichten, gesprochen von Hans Helmut Faber

NEWS TAPE 10 "

~~Mitteilung des Internationalen Instituts für Frauenstudien~~  
~~am 23. Mai~~

~~Mitteilung des Internationalen Instituts für Frauenstudien~~  
~~am 23. Mai~~ Ich möchte Sie heute schon darauf hinweisen,  
liebe Hörerinnen und Hörer, dass Sie herzlichst eingeladen sind, am  
Dienstag, den 4. Juni nachmittags, 4 Uhr 30 einem Vortrag von Frau  
Helene Gans zuzuhören. <sup>cc</sup> Frau Gans, die in Berlin lebt, ist z.Zt. in den  
Staaten, um in ihrer Eigenschaft als Präsidentin des Berliner Frauen-  
bundes (der ~~vergleichbar~~ mit der "League of Women Voters in Amerika" zu ver-  
gleichen ist) einer Tagung in Washington beizuwohnen. Im Juni ist <sup>dort</sup> eine  
Congress of the International Council of Women. ~~findet~~  
Sie haben also Gelegenheit am ~~am~~ Nachmittag des 4. Juni nicht nur einem  
interessanten Vortrag beizuwohnen, sondern eine ~~bedeutende~~ bedeutende Per-  
sönlichkeit kennen zu lernen. Der Vortrag <sup>von</sup> und Empfang <sup>von Helene Gans</sup> findet im  
Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston statt. Eintritt  
frei.

PETER'S MUSIC SHOP

Durch die Liebenswürdigkeit von Peter, dem Inhaber von Peter's Music  
Shop in Lexington, bin ich in der Lage Ihnen Schallplatten vorzuspielen

~~betitelt~~ betitelt: "Berlin-Gateway, Wall and Bridge between West and East-  
Germany"  
Der Titel des Vortrags ist: →

die er mir für die Radiostunde zur Verfügung stellt. So hören wir jetzt aus der Operette "Gräfin Maritza" von Kalman,

227 "Komm Zigan", gesungen von Marcel Wittrisch.  
*der kleine etwas Vorspiel*

An und für sich, brauchen SIE keinen Zigan, liebe Zuhörer. Sie brauchen sich bloss einen Telefunken Apparat, ~~Radio oder Grammophon~~ in Peter's Music Shop zu kaufen, <sup>x</sup> ~~und sich Musik nach Herzenslust vorspielen zu lassen.~~

Peters Music Shop befindet sich, wie ich schon vorhin erwähnte, in Lexington, Massachusetts Ave., Nummer 1711.

Dieser gutklingende, mechanische Musikant ist zu jeder Tages- und Nacht-Stunde bereit Ihnen die schönste Musik vorzuspielen.

11

38  
1963

CAFE BUDAPEST

Jetzt schnell die berühmte Kaffee-Pause in unserem ungarischen Restau-  
 rant: Café Budapest. Heute hätte ich mal Lust auf einen starken  
 Espresso und einer Schnitte Kirsch-Strudel. Klingt das nicht auch  
 verlockend für Sie, oder würden Sie ein deftiges ungarisches Gericht,<sup>wie z.B.</sup>  
 Goulasch oder Paprika-Hühnchen vorziehen? Die Speisekarte ist viel-  
 fältig und appetit-anregend. Die Adresse ist: 268 A Brookline Ave.  
 in Boston und die Zeit in der Sie im Cafe Budapest angenehme Stunden  
 verbringen können, ist: täglich von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr nachts.  
 Nur an Sonntagen <sup>ist die Zeit</sup> von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. *Und was ist  
 noch? Sie, wenn Sie dort essen!!*

SCHOENHOFS

Hier eine wichtige Nachricht für Studenten, Leseratten, ~~und~~<sup>mit</sup> Bücherwürmer  
 und sonstige Wesen, die sich gern mit schöner Literatur, wissenschaft-  
 lichen <sup>oder</sup> ~~und~~ historischen Werken beschäftigen. In Schönhof's Foreign  
 Books-Store ist ein grosser Ausverkauf. Er beginnt Freitag, den  
 31. Mai und dauert bis Sonnabend, den 22. Juni, also 3 Wochen.  
 Bücher aller Arten, in allen Sprachen und <sup>sind dort ausverkauft.</sup> vor allem auch Kunstbücher.)  
 Machen Sie Gebrauch von dieser seltenen Gelegenheit, gute Bücher, auf  
 allen Gebieten zu ganz billigen Preisen zu erhalten. Schönhof's  
 befinden sich 1280 Massachusetts Ave., in der Nähe des Harvard Square  
 in Cambridge und ist täglich (ausser Sonntags) geöffnet von 9-6, Donners-  
 tags von 9 bis 8 Uhr <sup>abends</sup>.

Hier zur Abwechslung mal wieder eine Bayrische Polka:

"Komm Karline Komm" 2<sup>20</sup>

VOLKSWAGEN

Und wo denken Sie, liebe Freunde, dass das Karlinchen hätte hinkommen  
 sollen? Selbstverständlich zu unserem autorisierten Volkswagenhändler.  
 Während im Hintergrund diese heitere Melodie in unsre Ohren klingt,





sperrt Karlinchen Mund, Augen und... die Auto-Türe eines Volkswagens auf, um eine Probefahrt mit dem Volkswagenhändler zu machen, der ihr alle die Vorzüge eines neuen Volkswagens vorführt. Sie können dasselbe Vergnügen haben, liebe Hörerinnen (und die Einladung geht natürlich auch an die Hörer) wie Karlinchen. Zehn Minuten am Steuer eines Volkswagens, wird Sie überzeugen warum der Volkswagen einer der beliebtesten Automobile geworden ist.

III

38  
1963

Und jetzt meine lieben Freunde, nehme ich mir die Freiheit, und richte meine Worte nur an einen einzigen meiner Zuhörer, nämlich meinem ältesten. Es ist Herr Schleicher, aus East Boston. Karl Schleicher, hat gestern im Kreise seiner lieben Familie seinen 95. Geburtstag gefeiert. Das ist etwas ganz besonderes und ich möchte Ihnen, lieber Herr Schleicher von Herzen gratulieren, Ihnen gute Gesundheit und viel Freude wünschen. Im Gemüt sind Sie noch so jung, dass das kurze Geburtstagsliedchen: "Schier 30 Jahre", was ich Ihnen zu Ehren jetzt singen lassen werde, voll zutrifft.

"30 Jahre" (47 sec) Seite B.

"Prost", Karl Schleicher und alles Glück!

2. Muttergottes  
Bened  
abstellen  
Karl Probst

Und in diesem Sinne will ich zum Abschluss unseres ersten Teils die Arie aus dem Wildschütz von Lortzing singen lassen:

"Heiterkeit und Fröhlichkeit" 3 07

STATION BREAK

Von dem Oster. Dichter Ernst Walden, der in U. S. geboren ist, jetzt ist Amerika lebt, der wir 87 vor 100 Jahre als man fast hier an der deutschen Stelle begraben dort werden Sie jetzt ein Anwalt seinen Willen lesen von der Wem Namen  
Walden Hasen

Dank.

Toujours: beim Beckenby 8e Deutsche Theater e  
Jugend (13 35 Uhr) →

Wir finden unsere besten Leute  
unter engen Leuten, die ich <sup>den</sup> unter  
den Titel: "Handbuch - für  
Pflanzen."

Auf Wiedersehen bis zur nächsten  
Jahrg. In künftigen Teil unseres  
Programms bin wie der universitäts  
Professor. Jack Heiser in einem  
Vortrag: "Die Pflanzenwelt der  
Wegener's?"

Gute Nacht  
Ihre Ansage: C.



9. Juni  
1963

40

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoerer. Ich freue mich, dass ich Sie heute wieder einmal im Namen der Association of Teachers of German beehrussen darf. Im zweiten Teil unseres Programmes werden Sie ein Tonband ueber "Klassische und moderne Kunstlieder im deutschen Konzertleben" hoeren.

Der Juni ist der Rosenmonat und falls Sie, wie ich in Sudbury, noch ein Weilchen auf die erste Bluete warten muessen, haben die Wiener Saengerknaben fuer Sie "Rosen aus den Sueden" importiert. Sie hoeren einen Walzer von Johann Strauss:

"Rosen aus den Sueden"

4.20 Min.

Band 1 Seite 1

Sie hoeren den Walzer "Rosen aus den Sueden" von Johann Strauss, gesungen von den Wiener Saengerknaben. Die Wochennachrichten aus Bonn bringt Hans Helmut Faber:

Tape

10.10 Min.

### Volkswagen

Die herannahenden Ferien bringen auch so manche Sorge mit sich. Wohin mit Kindern und Gepaeck, wenn man manchmal taetelnd im Auto sitzen muss. Ein Station Wagon ist da oft die Loesung. Haetten Sie gern den groe-sten? Ganz gleich wie viel Geld Sie ausgeben wollen, Sie koennen keinen groesseren finden als den Volkswagen Bus. Innen ist der Volkswagen Bus ungefaehr doppelt so gross wie der groesste Station Wagon. - Oder haetten Sie gern den kleinsten? Versuchen Sie mal einen zu finden, der kleiner ist als der VW Bus. Aussen ist er naenlich knapp 23 cm laenger als der Standard Volkswagen. Wie ist das nur moeglich? Am besten gehen Sie bald zu Ihren autorisierten Volkswagenhaendler und ueberzeugen sich selbst davon.

II

40  
63

Sollte das Geld aber in diesem Sommer nicht mehr zur Anschaffung eines neuen Wagens reichen, habe ich einen anderen Vorschlag:

"Kauf Dir einen bunten Luftballon" 2.40 Min.

Sie 2 Band 4

Mit dem Luftballon sind wir in der Schoenhoff'schen Buchhandlung gelandet, und zwar genau im richtigen Augenblick. Seit dem 31. Mai ist dort naemlich ein Ausverkauf, der noch bis zum Sonnabend, den 22. Juni dauern wird. Es ist eine wunderbare Gelegenheit, sich jetzt mit Lektuere fuer den Sommer zu versorgen. Der Ausverkauf findet in allen Abteilungen statt. Ob Sie al so ein deutsches, franzoesisches oder russisches Buch suchen, jetzt koennen Sie sparen. Gastgeschenke sind doch immer ein Problem, warum nicht ein gutes Buch. Oder vielleicht einen der wunderschoenen Drucke, die Sie in der Schoenhoff'schen Buchhandlung auch gleich geschmackvoll rahmen lassen koennen. Warum fahren Sie nicht gleich morgen nach Cambridge, Sie wissen, wie schnell man eine so gute Gelegenheit verpasst. Das Geschaeft ist taerlich von 9 - 6 Uhr, Donnerstags bis 8 Uhr geoeffnet. Die genaue Adresse ist: Schoenhoffs Foreign Books, 1280 Massachusetts Avenue in Cambridge, genau ueber der Harvard Universitaet. Die Telephonnummer ist Kirkland 7-1582.

Herr Mueller, der Inhaber der Schoenhoffschen Buchhandlung ist Oesterreicher und darum sagen wir jetzt zum Abschied "leise Servus"

"Sag zum Abschied leise Servus" 3.05 Min.

Band 6

Luftkama

///

40  
63

Cafe Budapest

Ploetzlich ist es Sommer geworden. Haben Sie da auch manchmal keine Lust zum Kochen? Warum gehen Sie nicht zum Abendessen ins Cafe Budapest. In der europaeisch gemuetlichen Atmosphaere fuehlen Sie sich wohl und zudem ist das Essen ausgezeichnet.

Das Cafe Budapest ist auch genau der richtige Platz um sich nach einem Einkaufsbummel in der Stadt bei einer Tasse Kaffee zu erholen. Bei der Tasse Kaffee wird es dann allerdings nicht bleiben, wenn Sie die grosse Auswahl an Torten und Gebaeck sehen. Am besten vergessen Sie dann Ihre Diet und geniessen diese Koestlichkeiten. Die Adresse des Cafe Budapest ist 268 Brookline Avenue in Boston, das ist zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital auf der Seite des Hospitals.

Vico Torriani singt nun

"Du schwarzer Zigeuner"

Side 2  
3.00 Min. Band 2

Station Break

Im zweiten Teil unseres Programmes hoeren Sie nun einen Bericht ueber "Klassische und moderne Kunstlieder im deutschen Konzertleben."

Topic

Das Kunstlied in der Gegenwart war das Thema unseres heutigen musikalischen Berichtes aus Deutschland.

Am naechsten Sonntag hoeren sie nicht nur Leni sondern auch Herbert Fromm. Das Thema seines Vortrages ist: "Ein amerikanischer Organist reist in Deutschland" und es verspricht ein interessanter und unterhaltender Abend zu werden. Ich fand es besonders nett, vor Abschluss der Saison noch einmal hier zu sein und wuensche Ihnen nun eine gute Nacht.

Ihre Mka



00  
/ 63

Lufthansa

Fuer Ihren naechsten Deutschlandbesuch waehlen Sie die schnellen, angenehmen Lufthansa Jets. Lufthansa bietet Ihnen 3 Non-Stop Jetfluere taerlich von New York. Sie fliegen Non-Stop nach Frankfurt oder Koeln, direkt nach Muenchen oder Hamburg. Es gibt ausgezeichnete Verbindungen nach ganz Deutschland, Europa, Afrika, und Suedamerika. Bei Lufthansa finden Sie immer den gleichen sorgfaeltigen und aufmerksamen Flugdienst - in der freundlichen Economy Klasse, wie in der 1. Klasse mit dem eleganten Senator-Service. Die Lufthansa Stewardessen sind jederzeit taktvoll und zuvorkommend und widmen sich ausschliesslich dem Komfort der Passagiere. Deshalb ist auch der unuebertroffene Lufthansa Service auf der ganzen Welt beruehmt und beliebt. Fliegen Sie ~~mit~~ mit Lufthansa nach Deutschland und <sup>dann</sup> weiter auf dem weltweiten Jet-Streckennetz. Buchen Sie ~~schon jetzt~~ Ihren Flug mit Lufthansa. Ihr Reiseagent <sup>das</sup> oder Lufthansa <sup>Büro</sup> stehen Ihnen gern zur Verfuegung. Erkundigen Sie sich <sup>auch</sup> nach den besonderen Lufthansa Gruppenreisen nach Deutschland. Das Lufthansabuero befindet sich <sup>im</sup> Statler <sup>bard</sup> Office Building, die Telefonnummer ist HU 2-3766.

Bard

16. Juni 1963

I

41

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie alle sehr herzlich zu unserem heutigen Programm und möchte auch gleich Erika meiner treuen tüchtigen Vertreterin ein dankbares Hallo zurufen. Sie hat es mir ermöglicht eine kleine Atempause in Texas einzuschalten und hat Sie, liebe Hörer, am letzten Sonntag mit einem interessanten Programm unterhalten.

OVERSEAS

Auch unserem Reisemarschall Paul Firchow danke ich, denn er hat für diesen kurzen Ferien Urlaub mir sehr gute Flüge vermittelt, ausserdem hat er mir ~~xxxx~~ (nicht mit ss, sondern mit einem s) Preise zukommen lassen für die gescheiterten Leutchen, die meine Aufgabe Preisfrage richtig beantwortet haben. ~~xxxx2xxxx~~ Ich wiederhole die Preisfrage, die ich vor 2 Wochen am Radio stellte: Wir alle wissen, dass die Statue of Liberty in der rechten Hand eine Fackel hält, aber was trägt sie in ihrem linken Arm? Ich erhielt 2 richtige Lösungen und zwar von:

Diane Dolan, 29 Pembroke Rd in Weston  
und

Frau Else Jacques, 175 Commonwealth Ave. in Boston.

Die Antwort ist: Die Statue of Liberty hält in der linken Hand ein Gesetzbuch mit der Aufschrift: "July 4th, 1776".

Ich gratuliere Ihnen aufrichtig, liebe Diane Dolan und Else Jacques und freue mich Ihnen in diesen Tagen ein kleines Geschenk zukommen zu lassen, was ich durch die Freundlichkeit von Herrn Paul Firchow, dem Inhaber von German Overseas für Sie (erhalten habe. Ich darf Sie erinnern, dass Sie in dem Büro ~~xxx~~ dem deutschen Reis ~~xxxx~~ 4 Park Square, Boston Ihre Reiseangelegenheiten aufs beste erledigen können und dass Herr Firchow ~~xxxx~~ Ihnen bei allen Reise~~xxxx~~ ~~xxxx~~ Ihnen bei allen Reise~~xxxx~~ behilflich sein wird, seien es Schiffs, Flugzeug oder Hotel Reservierungen, Reise oder Einwanderungspapiere für Sie selbst oder Freunde und Verwandte von drüben. Herr Firchow hat alle Eigenschaften eines

fürsorglichen <sup>Papa's</sup>~~Daddy's~~ und da heute Father's Day ist, will ich  
auch gleich unsern Teenager Conny ein Liedchen zu Ehren von  
Daddy singen lassen; es ist betitelt:

"Ob 15, Ob 16, Ob 17 Jahre alt" 256



11

41  
1963

Diese Schallplatte wurde mir durch die Liebenswürdigkeit von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington für unsere Radiostunde zur Verfügung gestellt. Falls Sie selbst nach Lexington in dieses moderne und schöne Radio und Platten-geschäft gehen wollen, hier ist die Adresse: Peter's Music, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington.

Nun wollen wir nach Bonn umschalten und uns die Wochen Nachrichten von Hans ~~Peter~~ Helmut Faber anhören.

NEWS TAPE 959

Das Ausklingen des Bonner Tonbandes gibt mir die Gelegenheit Sie auf den 2. Teil unseres heutigen Unterhaltungsprogramms ~~zu~~ vorzubereiten. Herbert Fromm wird Ihnen <sup>nach</sup> einige Tagebuchblätter von seiner letztjährigen <sup>Organisten -</sup> Studienfahrt durch Deutschland vorlesen.

LUFT HANSA

Diese Gruppe amerikanischer Organisten flog übrigens mit der Luft-Hansa nach drüben und Sie können sich keinen Begriff machen wie zufrieden die Herrn Musiker waren mit Lufthansa's "Dienst am Kunden" Warum wählen ~~nicht~~ auch Sie, liebe Radiofreunde, die schnellen, angenehmen Lufthansa Jets. Lufthansa bietet Ihnen 3 Non Stop Jetflüge täglich von New York. Sie fliegen ohne Unter-<sup>oder</sup>brechung nach Frankfurt, Köln, München oder Hamburg, je nach Ihrer Reiseroute. ~~Die Lufthansa findet sich in den gleichen~~  
~~zufriedenheitlichen Dienstleistungen~~ Wenn Sie in Deutschland gelandet sind, machen Sie Gebrauch von dem ausgezeichneten Verbindungs~~netz~~-Strecken-Netz der Lufthansa durch ganz Europa, Afrika und Südamerika. Ihr Reise Agent oder Lufthansa stehen Ihnen zur Verfügung. Erkundigen Sie sich auch nach den besonderen Lufthansa Gruppenreisen nach Deutschland. Das Lufthansa-büro befindet sich im ~~Hotel~~ Statler Office Building, die Telephon Nummer ist; Hubbard 2-3766.

111

41  
1963

Wenn man in ein Flugzeug eintritt, wird man nicht nur von den charmannten stewardessen, sondern auch von beruhigender Musik empfangen. Musik wird Ihnen zugeführt, wenn Sie in einem Restaurant oder in Ihrem Auto sitzen, wenn Sie im Supermarket einkaufen oder, wenn Sie Ihrer Ansagerin Leni zuhören ~~und sie Ihnen~~ <sup>die</sup> Sie, liebe Zuhörer, sofort und auf der Stelle zu einem kleinen Bummel in Theises Delikatessen Geschäft mitnimmt:

(start: "Bummelpetrus" 305) Background

THEISE: Diesen Bummel machen wir vor allem gern im Monat Juni, denn in diesem Monat werden auf alle Waren, ausser Brot, bei Theises ein Sonder-Babatt von 8% gewährt. Ganz besonders empfehlenswert dürfte der Einkauf von Dauer~~ware~~ <sup>Wurst</sup> sein, da Sie solche ja beliebig lange aufbewahren können, wie z.B. die aus Deutschland importierte Cervelat, Salami <sup>und</sup> Plockwurst, <sup>auch</sup> ~~oder~~ Westfälischen Roll- und- Bauernschinken. Ausserdem die Produkte der bekannten Milwaukee Wurstfabriken: Usinger und Weisel. ~~U~~abrigens ist die beliebte Braunschweiger-Schmierleberwurst ab dieser Woche wieder bei Theises ~~eingetroffen~~ zu haben. Der Laden ist täglich, von 8 Uhr früh bis 7 Uhr abends geöffnet, auch an Sonntagen; nur am Montag schliesst S.W. Theise um 12 Uhr mittags. Ich darf Ihnen vorschlagen Ihre Einkäufe möglichst nicht auf die Wochenende zu legen, da der Andrang dann sehr gross ~~ist~~ und eine schnelle Abfertigung nicht immer möglich ist. <sup>um einen Bummel zu machen</sup> ~~nicht~~ sollte man sich ~~ja~~ <sup>nehmen, und</sup> ~~Zeit~~ <sup>ja</sup> nehmen, und ~~Sich~~ <sup>gehen</sup> Zeit, wenn Sie zu S.W. Theise Delikatessen ~~gehen~~ 1198 Commonwealth Ave. in Allston gehen, sollten Sie sich ausserdem noch eine grosse Einkaufstasche mitnehmen.

~~(Petrus Music)~~



TL

41  
1963

BUDAPEST

Da wir nun schon mal in Bummel-Laune ~~sind~~ und auch vom Theise-Einkauf etwas müde und durstig geworden sind, erfrischen wir uns im Café Budapest. Mit unserem Volkswagen ist es ja garnicht weit, um in die Brookline Ave. Nummer 268 in Boston zu kommen. Eine Tasse Espresso oder Wienerkaffee <sup>mit Schlag</sup> bringt uns "schlag"artig wieder zu Kräften. Auch ist das eine gute Gelegenheit ~~zum~~ abendlichen Dessert für die Familie von dem köstlichen Apfelstrudel etwas einpacken zu lassen. <sup>faded music</sup> Damit ist unser kleiner Bummel beendet und wir eilen flugs zurück in den Volkswagen, es ist schon spät geworden und wir wollen vor der "rush-hour" zu Hause sein.

VOLKSWAGEN

Unser kleines Auto hat ja die Eigenschaft sich graziös durch das Verkehrs-Gewimmel hindurchzuschlängeln, doch am roten Licht muss sogar ein Volkswagen still stehen. Und wenn man so am roten Licht steht, betrachtet man sich gern die Reklameschilder, starrt hierhin und dorthin und plötzlich ist man fasziniert von dem <sup>Bild eines</sup> (neuen Volkswagen Bus. Leider ist das Licht aber inzwischen wieder grün geworden, hinter uns geht schon ein grässliches Getute los, wir müssen uns <sup>er</sup> von der interessanten Reklame losreissen, da gibt es nur ein <sup>autorisiertem</sup> Trost: wir gehen morgen gleich in aller Frühe schon zu unserem Volkswagenhändler und lassen uns den Volkswagenbus, den es ~~in 2 verschiedenen~~ ~~xxxxxxx~~ ~~xxxxxxx~~ in einem grösseren und kleineren Modell gibt, <sup>persönlich</sup> vorführen und erklären.

Juni ist aber nicht nur der Monat in dem es besonders viel Rosen, <sup>oder...</sup> Rabatt bei Theises, (Graduations) gibt, sondern Juni ist ein beliebter Heirats-Monat und so hören wir jetzt aus dem "Zigeunerbaron" von Strauss:

(220)  
"Wer uns getraut", gesungen von

Charles Kullman und Erna Berger.



41  
1963

BOSTON INTERNATIONALE FILM FESTIVAL

Ich bin gebeten worden Sie auf das dritte Internationale Film-Festival in Boston aufmerksam zu machen, ~~am Mittwoch~~

Die Filme werden im Fenway Theatre gezeigt. Am 23. Juni sind die letzten Vorstellungen. ~~Am~~ Montag den 17. Juni, also morgen ~~Abend~~ um 10 Uhr abends wird ein deutscher Film gezeigt:

"Two in a Million".

SCHOENHOF'S

*Tippelbruder*

Bitte nehmen Sie sich Papier und Bleistift zur Hand, liebe Radiofreunde, und notieren Sie sich die neue Telephon Nummer von Schönhof's Foreign Books in Cambridge. <sup>Später Teleph. durch Buchhalt.</sup> Die neue Nummer lautet: Kirkland 7-8855. Ausserdem haben Sie noch <sup>während</sup> dieser Woche eine Gelegenheit von dem grossen Buch-Ausverkauf bei Schönhof's Gebrauch zu machen. Zu drastisch ermässigten Preisen können Sie Ihre Bibliothek bereichern mit Büchern aus allen Gebieten. Schönhof's befinden sich auf der Massachusetts Ave. Nummer 1280 in Cambridge, gegenüber der Harvard Universität. Das Geschäft ist täglich geöffnet von 9 bis 6 Uhr und an Donnerstag Abenden bis 8 Uhr. ~~Die neue Telephon Nummer~~ Ich wiederhole die neue Telephon Nummer für Diejenigen, denen grade vorhin der Bleistift abgebrochen ist: Kirkland 7-8855. Und auch ich breche einen Moment ab, um Eddy das Wort zu geben.

*Da einige von den nicht von Passo weg-Tippelbruder material zu holen, wird es interessant sein Kontakte des "Tippelbruder" sprechen.*

*Step 727*

STATIONBREAK

Organist und  
Unser heutiger Gast ist Herbert Fromm, Komponist ~~und~~ Musik Direktor am ~~Tempel~~ Tempel Israel in Boston, ausserdem ist er mein Mann und aus diesem Grunde ~~ist es mir nicht vergönnt mehr Lobendes über ihn zu sagen~~, doch die <sup>deutliche</sup> Tatsache, dass er von der Regierung eine Einladung erhielt sich an einer Studienfahrt nach Deutschland zu beteiligen, spricht für sich selbst und von dieser Studienfahrt wird uns Herbert Fromm nun einiges berichten. Ich übergebe das Mikrophon Herbert Fromm

*\* würde es sein nicht gut Ansehen all das Lobende was ich über ihn denke zu verlautbaren, →*

Tape: Herbert Fromm  
~~amerikanischer~~

"Ein Organist reist in Deutschland" 2/30

play Tristan Vorspiel , fade when time runs out)

Ich danke Herbert Fromm für die nicht nur interessanten, sondern auch sehr humorvollen und vor allem poetischen Schilderungen seiner Tagebuchblätter.

Am nächsten Sonntag wird im ersten Teil der Stunde Konsul Philipp Schmidt-Schlegel einige Worte zu uns sprechen, im Gedenken des 17. Juni, dem Tag der deutschen Einheit. Im zweiten Teil unseres Programmes am nächsten Sonntag hören wir Professor Albert Roy, in einem Thema, das viele von Ihnen besonders interessieren wird, nämlich: "Wie aus Markensa mein Philatelie wurde". Auf Wiederhören und eine recht gute Nacht.

Ihre Ansagerin Leni

23. Juni  
1963

1

42  
1963

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:

"Grüss Euch Gott alle miteinander" ruft Ihnen heute nicht nur die American Association of teachers of German zu, sondern auch der "Vogelhändler" 2<sup>15</sup>

(keep faded instrumental music, while I talk): (1 mit more)

Ja, "auf die Adresse kommt es an, <sup>Kauf's an</sup> singt die Christel von der Post und natürlich auch; auf die Briefmarken, die auf den Brief geklebt werden. Den 2. Teil unserer Stunde widmen wir heute dem Briefmarken-Sammeln. Professor Albert Roy, ein Briefmarken Experte, wird Ihnen viel Interessantes darüber erzählen. Professor Roy stammt aus Wien, ebenso wie Carl Zeller, dem Komponisten des "Vogelhändlers". Zeller war nicht nur Komponist, sondern auch Hofrat im <sup>postverwaltenden</sup> Unterrichts und Erziehungs<sup>wesen</sup>, könnte also ein legitimes Mitglied unserer Association of teachers sein, ~~xxxxxxxxxxxx~~

Der Wiener Radio Chor singt nun:

"Kommt ein Vögel geflogen" / 30

LUFTHANSA

Damals, als dieses Volkslied entstand, konnte man es sich in seinen kühnsten Träumen nicht vorstellen, dass Menschen; Maschinen-Flügel bauen ~~würden~~ und sich mit deren Hilfe in die Lüfte schwingen würden. Aber Phantasie und Technik ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ haben es vollbracht, wir können fliegen und eine der ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ bekanntesten Flugzeuglinie, ist die "Lufthansa". see script #40, 1963

Wie Sie wissen erhalten wir jede Woche mit Flugpost die neusten Wochen-Nachrichten aus Bonn und hier ist Hans Helmut Faber, der zu Ihnen ~~Sie~~ spricht.

Tape-News 1012

Gleich anschliessend darf ich Herrn ~~Konrad~~ Dr. Philipp Schmidt-Schlegel, der Ihnen liebe Hörer, als <sup>der deutsche</sup> unser <sup>von Bonn</sup> Bostoner Konsul bekannt ist, ans Mikrophon bitten. Er wird in Erinnerung zum Tag der deutschen Einheit am 17. Juni 1953 in Ostberlin zu Ihnen sprechen.





Tape-Schmidt-Schlegel

510

Ich danke Ihnen herzlichst Herr Konsul Schmidt-Schlegel, dass  
Sie sich die Zeit ~~geben~~ zu unseren zu sprechen.

*genommen haben, um*

II

42  
1963

International. Institut

Am 27. Juni, liebe Radiofreunde, abends um 8 Uhr trifft sich die Deutsche Gruppe im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston. Lore Blinow wird einen Monolog aus der "Braut von Messina" von Friedrich v. Schiller vortragen. Ich hoffe aber, dass Sie, liebe Hörer, nicht der Not gehorchend, sondern aus eigenem Triebe sich zu diesem Abend einfinden werden. Auch ist es ratsam, dass alle Teilnehmer des 5-Wochen-Sonderfluges kommen werden, da unser Reisemarschall Herr Girchow diese Gelegenheit wahrnehmen und die Flugkarten ausgeben wird. Wie immer beschliesst diesen Abend ein gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen. Im Juli und August fallen diese Zusammenkünfte aus,

CAFÉ BUDAPEST

← doch

In diesen 2 Monaten könnten Sie sich ja vielleicht im Café Budapest treffen, dem ungarischen Restaurant, 268 Brookline Ave. in Boston.

~~Bei Wiener Kaffee mit Rahm, wird Ihre Zunge nicht lahm und es blühen Ihre Worte im Verzehren der Doboshtorte.~~

~~Bei Wiener Kaffee mit Rahm, wird Ihre Zunge nicht lahm und es blühen Ihre Worte im Verzehren der Doboshtorte.~~

"Bei Wiener Kaffee mit Rahm, wird Ihre Zunge nicht lahm und es blühen Ihre Worte im Verzehren der Doboshtorte".  
Zu der *bei Blühen*

~~Die~~ Christel von der Post mit der wir unser Programm musikalisch einleiteten, gesellt sich nun der

"Postillon von Lonjumeau" gesungen von Joseph Schmidt

253

Das Postkutschen Zeitalter hatte viel Charm und Gemütlichkeit, damals gab es weder Radios, noch ~~Automobile~~ *Automobile*, doch da ~~es~~ *es* heutzutage beides existiert, mache ich Gebrauch davon. ~~und erzähle Ihnen~~ Meine Stimme wird über das Radio zu Ihnen getragen und erzählt Ihnen von einem gewissen Volkswagen, der einer der begehrtesten Wagen in Neu England ist. see script 8,1960 Seite 1.

Wir wollen den ersten Teil unserer Stunde beenden mit 2 Liedern von Schubert: *Zuerst:* Aus der "Winterreise", gesungen von dem Bariton Karl

Schmitt-Walter: "Die Post" *245*  
Danach folgt: aus dem "Schwanengesang", gesungen von dem Tenor Petre Munteanu: Die Taubenpost" *356*

III

42  
1963

STATIONBREAK

Wie man sich noch der Taubenpost bediente, ~~XXXXX~~ wohl die kleinen stempelten Kratzfüßchen der Tauben die Briefe, doch unser heutiger Gast ~~XXXX~~ Professor Albert Roy, Curator of the Boston University Philatelic Library, wird uns über Stempelfüßchen von Druckerschwärze, vor allem aber über Briefmarken erzählen. Sein Thema lautet:

"Wie aus Markensammeln Philatelie wurde"

(live: 22 Min)

Ich danke Ihnen Professor Albert Roy für den anschaulichen Vortrag, usw.

Der nächste Sonntag, liebe ~~Radio~~Freunde, ~~ist~~ beschliesst ~~XXXXXX~~ die ~~Radio~~ Saison der deutschen Radiostunde. Gartenarchitekt Heinrich Rohrbach wird unser Gast sein und über die Geschichte der Rose sprechen. Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni



30. Juni 1963.

43

I

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German ~~Wien~~ begrüße  
~~ich Sie heute zur letzten~~ <sup>+ zwar ist die</sup> Radiostunde in dieser Saison ~~(Willkommen.)~~

Als ich diese Saison im September begann, begrüßte ich Sie mit einer Walzermusik, betitelt der Reigen und so will ich dieselbe Musik auch in dieser letzten Radiostunde bringen, sodass sich unser Reigen zu einem harmonischen Ring zusammenfügt.

"Reigen" 3

Ich denke der Reigen hat uns so beschwingt, dass wir mit unseren Gedanken sogleich nach Bonn fliegen, um die Wochen-Nachrichten von Hans Helmut Faber anhören.

TAPE-NEWS 930

Die Stars und Stripes bringen uns wieder zurück nach den Staaten. Dieses Hin und Her-Fliegen ist ja kein Problem in der heutigen Welt, es ist nicht mehr so, wie es im Faust heisst: "Ach zu des Geistes Flügeln kann kein körperlicher Flügel sich gesellen." Wir brauchen nur in ein Jet Flugzeug zu steigen und in 7 Stunden sind wir <sup>z. B.</sup> von New York in Frankfurt am Main.

LUFTHANSA (see script) Nr. 40, 1963

Wir alle befinden uns schon in Ferienstimmung <sup>lassen</sup> und so wollen wir <sup>mit den Reymstrasse</sup> einstimmen in das Volkslied:

"Wem Gott will rechte Gunst erweisen" 10

#### OVERSEAS

Ich habe vorhin erwähnt, dass das Lufthansa Büro oder Ihr Reiseagent Ihnen für Buchungen zur Verfügung <sup>steht</sup> steht. Ich darf Ihnen daher unseren Reiseagenten oder "Reisemarschall", wie ich ihn gerne nenne, Herrn Paul Firchow empfehlen, der mir grade neulich am Telephon sagte, dass es nun auch Gruppenreisen für Schifffahrten gibt. Wenn Sie

also im Herbst oder zur Winterfrische und vor allem an Weihnachten  
zu  
~~nix~~"Schiff nach Frankreich", nach Deutschland oder sonstwo nach  
Europa fahren wollen, können Sie ermässigte Preise erhalten, wenn  
sich genügend Leute zusammenfinden. Setzen Sie sich mit dem ~~xxx~~  
Deutschen Reisebüro in Verbindung und Herr Firchow wird Ihnen nähere  
Information darüber geben. Es ist nicht zu früh sich schon jetzt  
darum zu kümmern. Gleichzeitig lässt Ihnen Herr Firchow vergnügte  
Ferien wünschen, er hat Sie genau so gern, ob Sie dieselben in Ihrem  
Garten, auf <sup>Ihren</sup> dem Balkon, <sup>oder</sup> in einem von ihm gebuchten Luft oder Dampf-  
schiff verbringen. Doch, wenn Sie ihn besuchen wollen, <sup>haben Sie</sup> hier ist seine  
Adresse: Deutsches Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston.  
Die Telephon Nummer: Liberty 2- 2373 .

II A

43  
1963

VOLKSWAGEN

Jetzt habe ich soviel von Flugzeugen und Schiffen gesprochen,  
noch ein  
dass ich unbedingt ~~noch ein~~ Fuhrwerk <sup>he</sup> sprechen muss, dass  
zwar weder durch die Luft, noch durch das Wasser segeln kann, aber  
Ihnen auf der Strasse unersetzliche Dienste leistet. Es ist der  
Volkswagen. ~~Was Sie besonders in Sommer und Winter~~  
Falls Sie eine Autofahrt durch die Staaten machen wollen in Ihrem  
Volkswagen ist es ein sehr beruhigender Gedanke zu wissen, dass Ihnen  
der Volkswagen Dienst in allen 50 Staaten zur Verfügung steht, und  
es ist ein wirklicher Dienst. Die Mechaniker Ihres autorisierten  
Volkswagenhändlers sind vom Werk ausgebildet und lernten in einer  
monatenlangen Ausbildung Ihren Volkswagen sorgfältigst und fachkundig  
zu pflegen. ~~Die~~ Die Volkswagenhändler haben aber nicht nur diese  
gelernten Mechaniker, sondern auch alle Volkswagenteile zur Verfügung.  
Denn so wie ~~es~~ in den besten Familien auch mal ein Kind ungezogen  
ist, so kann auch bei dem stabilsten Volkswagen mal ein Teilchen  
los gehen. Besuchen Sie Ihren Volkswagenhändler um diese Wagenpflege  
sicher zu stellen, die Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres  
Volkswagens gewährt.

Juni ist der Rosenmonat, und ~~so~~ so wollen wir ~~wir~~ Gerhard Pechner  
zuhören, der uns mit seiner warmen Bariton Stimme 2 Lieder singt.

Zuerst: "Ich sah eine Rose am Wege stehn" 2 11

Danach folgt: "Es hat die Rose sich beklagt" 1 16

Wir werden uns im Laufe dieser Stunde noch intensiver mit Rosen be-  
schäftigen, denn im 2. Teil wird Herr Gartenarchitekt Rohrbach einen  
kleinen Vortrag über Rosen halten, allerdings in anderem Sinne als  
wir es eben von Gerhard Pechner gehört haben. Doch gestatten Sie  
mir, dass ich der Rose eine Minute untreu werde und mich der ~~ersten~~

~~Melke zuwenden~~





~~Cafe Budapest~~

II B

43

roten Nelken zuwende, die ~~schön, frisch und freundlich auf~~  
~~jeden der freundlich~~ in schlanken Vasen auf jedem der kleinen  
 Tischchen im Cafe Budapest auf Sie warten. Da ich Sie ja für die  
 nächsten 2 Monate nicht wöchentlich an die Adresse des ungarischen  
 Restaurants Cafe Budapest erinnern kann, so notieren Sie ~~sich~~ bitte,  
 dass sich dieser gemütliche Platz auf der Brookline Ave. Nummer 268  
 befindet ~~gleich~~, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital,  
 auf der Seite des Hospitals in Boston. Dass Cafe Budapest 7 Tage in  
 der Woche geöffnet ist, von mittags 12 bis nachts um 12. Nur an  
 Sonntagen von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr. Zum Abschluss des  
 1. Teils noch ein paar ~~sich~~ Volkslieder: 600

(Jetzt fängt das schöne Frühjahr an. Der Mai, der lustige Mai. Jetzt  
 kommt die fröhliche Sommerzeit. O du schöner Rosengarten.)

Erlauben Sie, dass ich in diese "Rosen<sup>garten</sup>stimmung" mein Gedicht von  
 Hölderlin <sup>bringe</sup> trage: "An eine Rose"

"Ewig trägt im Mutterschosse, -süsse Königin der Flur, -  
 Dich und mich: die stille, grosse, allbelebende Natur. -  
 Röschen, unser Schmuck veraltet, Sturm entblättert dich und mich,  
 Doch der ewige Keim entfaltet bald zu neuer Blüte sich."

STATIONBREAK

~~Gartenarchitekt Heinrich Rohrbach, ein in München  
 Radiokunden, ein Gegenstück, ein Besitzer, ein in Andover  
 hat ein Werk, ein Vergnügen, ein Vortrag, ein in Andover~~

~~wie ein Werk, ein Vergnügen, ein Vortrag, ein in Andover~~ Es gibt einen Vers von Angelus  
 Silesius: "Die Rose ist ohn warum; sie blühet, weil sie blühet,  
 Sie acht nicht ihrer selbst, fragt nicht, ob man sie siehet,"  
 Doch wir, liebe Radiofreunde, sind neugierig, wir <sup>fragen</sup> (wollen mehr über  
 die Rose wissen und unser Gartenarchitekt Heinrich Rohrbach, der  
 Ihnen ja nicht fremd ist durch seine häufigen interessanten Vorträge  
 in der Radiostunde und dessen herrliche Baumschule in Andover sicher  
 viele von Ihnen kennen, wird uns ~~viel über die Rosen sagen können.~~

ausser Wirtenschaft  
 spielen

um etwas die "Geschichte der  
 Rose" erzählen

III

43  
1963

Ich übergebe das Mikrophon Herrn Heinrich Rohrbach.

Tape: Rohrbach "Die Geschichte der Rose"

14 Mts.

Melodie: "Sah ein Knab ein Röslein stehn" (1. Strophe, während  
meines Dankes)

*das an liebe Herr Rohrbach für diesen aufnehmenden  
Vielleichtes o farbigen Geschichte der Rose... ~~Konkret als ABC~~  
~~von der BSA ab~~*

Leider gibt es keine Rosen ohne Dornen. Unser heutiger Dorn in diesem  
Rosenprogramm ist also, dass es die letzte Radiostunde vor den grossen  
Ferien ist. Doch damit wir auch <sup>Während</sup> ~~in~~ dieser Zeit in Kontakt bleiben,

habe ich mir eine kleine Ferienaufgabe für Sie ausgedacht. Sicher  
sind Verse-Schmiede unter Ihnen, liebe Zuhörerinnen und Zuhörer.

Schreiben Sie zwei oder vier-zeilige Reime über die Firmen, die ich  
regelmässig in den Radiostunden erwähne. Wie z.B. Volkswagen, Lufthansa  
S.W. Theise, Cafe Budapest, Deutsches Reisebüro, Schönhof's, etc.

Ich will Ihnen ein paar Beispiele geben, wie ich das meine:

"Verbringen Sie ein ~~romantisches~~ lukullisches Fest  
Im gemütlichen Cafe Budapest"

oder

"Eine meiner Lieblings-Adressen  
Ist S.W.Theise Delikatessen"

Es erreicht mich Post durch den ganzen Sommer hindurch. c/o German  
Radio Hour, Hotel Somerset, 400 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass.  
Wenn sich die Einsendungen, als geeignet erweisen, werde ich die je-  
weiligen Verse in der nächsten Saison verwenden, natürlich mit  
Namennennung der Verfasser.

~~Nun darf ich nicht~~ Nun noch einen musikalischen Abschiedsgruss aus  
Mendelssohn's "Sommernachtstraum": (Song of the Fairies. Seite 1 Nr. 4)

Und mit ~~einem~~ <sup>gute</sup> eiapopei sage ich Ihnen allen eine recht gute Nacht,  
erholtsame Sommermonate und auf ~~einmal~~ Wiederhören im September.  
Ich habe also unser nächstes Radio "date" mit Ihnen am Sonntag  
nach Labor Day, das ist der 8. September abends 7 Uhr.

Bis dahin bin ich Ihre Ansagerin Leni



**AR 10609**

**Fromm, Leni (nee Steinberg), 1908-  
1997**

**Herbert and Leni Fromm Collection**

LEO BAECK INSTITUTE  
Center for Jewish History  
15 West 16th Street  
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400  
Fax: (212) 988-1305  
Email: [lbaeck@lbi.cjh.org](mailto:lbaeck@lbi.cjh.org)  
URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/21/2009

Sys #: 000199320

**Box: 3**

**Folder: 4**



8. Jeph  
1963

I

1  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde. Ich bin froh ~~und dankbar~~ Sie im Namen der "American Association of teachers of German wieder zu unseren wöchentlichen Radio-programmen begrüßen zu dürfen und hoffe, dass Sie schöne, ge-ruhsame Ferienmonate verbracht haben. Es war ja ein ziemlich heisser Sommer, doch nehme ich an, dass Sie mit Ihrem Volkswagen Reisaus ins Grüne nahmen, oder gar mit der Lufthansa nach Europa flogen und sich vielleicht auf einem kühlen Berg in der Schweiz vergnügten. Wie dem auch sei, hier ist der lustige Herr Schmidt, der Sie zum Beginn unserer Saison, begleitet von den "Stadt-pfeifer-Musikanten" begrüsst.

"Der lustige Herr Schmidt" 152

OVERSEAS

Unsere sponsors freuen sich auch durch mich Sie wieder begrüßen zu können und Ihnen für Ihre Treue zu danken, die Sie ihnen ~~auch~~ während der Monate bewahrt haben, in denen ich Sie nicht immer an die schönen Dinge, die sie Ihnen anzubieten haben, er-~~innern konnte~~ innern konnte. Da ist vor allem Herr Paul Firchow, der verant-wortlich ist, dass ich einen so guten Flug nach Kalifornien hatte, denn durch seine Vermittlung, (Sie wissen ja, dass er unser Reise-marschall ist) klappte meine Sommerreise vorzüglich. Herr Firchow, Inhaber vom Deutschen Reisebüro -German Overseas- möchte Sie da-rauf hinweisen, dass Sie schon jetzt Reservationen für Ihre Weihnachts Schiff-Fahrten machen möchten. Auch die Schiffahrts-gesellschaften bringen verbilligte Gruppen-Fahrten heraus und Sie erhalten nähere Information darüber und auch über alle sonstigen Reiseprobleme, wenn Sie im Büro des deutschen Reisebüros anrufen. Die Telephon Nummer ist: Liberty 2-2373, Die Adresse: 4 Park Square, Boston.



hier in Boston sind vom Glück begünstigt, denn in unserer Stadt gibt es ein kleines, ganz reizendes und sehr schmackhaftes Restaurant, genannt: Café Budapest, wo Sie die besten ungarischen Gerichte und Leckerbissen erhalten. Notieren Sie sich die Adresse: Café Budapest, 268 Brookline Ave. Boston, zwischen Sears Robuck und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals.





15. Sept  
1963

1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:

Wir wollen Sie <sup>wie</sup> immer traditionsgemäss im Namen der American Association of teachers of German zu unserem Programm begrüssen und <sup>ein bisschen</sup> ~~und~~ ~~sehr~~ untraditions-  
gemäss <sup>Ihr Interesse</sup> sofort mit dem Wochenbericht, auf ein Tonband gesprochen, von Hans Helmut Faber aus Bonn, in Anspruch nehmen.

NEWS TAPE 10

VOLKSWAGEN

Wie wir eben hörten sickern immer weitere Nachrichten von neuen Modellen der grossen deutschen Autofirmen durch. Auch beim Volkswagen gibt es jedes Jahr natürlich neue Modelle, doch bewahrt dieses volkstümliche, stabile Auto seine traditionelle Käferform, nur im Innern des Autos werden stets neue Veränderungen <sup>Vorgeschichte</sup> ~~installiert~~. Uebrigens darf ich bemerken, dass die Geburts-Stadt des Volkswagens WOLFSBURG heisst und dass diese Stadt, die eigentlich durch die Fabrikationsstätte des Volkswagens als wichtige Stadt sozusagen geboren wurde, ihr 25. Jubiläums Jahr begeht. Wenn es meine Zeit erlaubt, will ich Näheres über diese Stadt nachlesen und Ihnen das nächste Mal darüber erzählen. Heute will ich Sie nur daran erinnern, dass, falls Sie noch keinen Volkswagen besitzen und ein Auto kaufen wollen, Sie zu Ihrem autorisierten Volkshändler gehen mögen und sich alle Vorzüge dieses Wagens erklären lassen. Hier ein kleines Musikstück betitelt:

"Automobil" <sup>208</sup>, in dem Jazzmusik und Autohupen ein lustiges Duett aufführen.

SCHÖNHOF'S

Die Ferien sind vorbei. Schulen und Universitäten beginnen. In Schönhof's Bücherparadies wimmelt es von Studenten, gross und klein, dick und fein. Diese lernbegierigen jungen Leute und deren Professoren und Lehrer, könnten sich keinen besseren Platz, als die Buchhandlung Schönhof ausgesucht haben, denn dort finden sie alles, was sie an Schul-und-College Material benötigen. Aber auch Sie liebe Hörer, die Sie Ihre Hosen auf der Schulbank schon seit einigen Jährchen abgewetzt haben, sollten einen



Besuch in Schönhof's Bücherparadies machen, ~~um~~ sich mit guten Romanen, Klassikern, Gedichtbänden und Kunstbüchern <sup>zu</sup> versehen und Anregung auf literarischem Gebiet in Ihre Wohnstube bringen.

Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich in Cambridge, nicht weit vom Harvard Square, auf der Massachusetts Ave. Nummer 1280.



II

2  
1963

### SONNABENDSCHULE

In diesem Zusammenhange möchte ich ~~die~~ Eltern ~~von~~ die Jungens und Mädels im Alter von 9 bis 14 Jahren besitzen, darauf hinweisen, dass die <sup>deutsche</sup> (Sonnabend Schule am 5. Oktober <sup>beginnt</sup>. Was ist die <sup>deutsche</sup> Sonnabendschule? Dort finden Kurse in deutscher Sprache/ <sup>Statt für Kinder</sup> ~~in~~ <sup>in die deutsche Sprache</sup> ~~Beginner~~ und etwas Fortgeschrittene), ~~statt~~ und zwar im Gebäude der "Boston University", jeden Samstag Vormittag von 10 bis 12 Uhr. Näherer Auskunft erhalten Sie, wenn sie an die Radio Station WBCS, c/o German Radio Hour, Hotel Somerset, 400 Commonw. Ave. Boston 15, Mass. schreiben. In der Sonnabend schule lernen Ihre Kinder deutsch sprechen, schreiben und lesen und u.a. klassische Märchen und Kindergeschichten kennen. Wie z. B. den bekannten "Struwelpeter von Dr. Heinrich Hoffmann. Ich habe hier eine kl. Schallplatte, die uns die Geschichten vom "Struwelpeter", die wir <sup>alle</sup> als Kinder hörten, wieder ins Gedächtnis zurückbringt. Sie hören Heinz Reincke.

1. Seite der Platte vom "STRUWELPETER" <sup>720</sup> Woche  
Heinz Reincke las einige Kapitel aus dem Struwelpeter, ~~das~~ nächste ~~Mal~~ Fortsetzung.

### BUDAPEST

Glücklicherweise war der Inhalt der Kaffeetasse, die das Häschen durchschoss nicht der feine Espresso Kaffee, den Sie im Cafe Budapest erhalten. Keine Angst, wenn Sie ins Café Budapest gehen, wird kein Schuss auf Sie abgefeuert, weder von Hasen, noch von Jägern, höchstens giesst die gute ungarische Köchin einen Schuss <sup>Rum</sup> ~~Wass~~ in die Champagner Torte, eine der Delikatessen dieses guten ungarischen Restaurants. Café Budapest befindet sich auf der Brookline Ave. Nummer 268 in Boston und ist jeden Tag von 12 Uhr mittags bis nachts 12 Uhr geöffnet. Guten Appetit ~~und viel Vergnügen~~ zum gemütlich-heiteren Schmaus <sup>im Budapest Kaffeehaus!</sup>  
Jetzt wieder Musik und zwar hören Sie ein paar Melodien aus dem

"BETT LSTUDENTEN" von Karl Millöcker <sup>3</sup>

111  
2  
1963

LUFTHANSA

Leider haben wir keine Zeit dieses charmante Potpourrie ~~wirklich~~ fortzusetzen, wir müssen uns bis zum nächsten Sonntag verträsten, denn bevor wir zum 2. Teil unseres Programms übergehen, möchte ich Ihnen eine persönliche Empfehlung der Lufthansa überbringen, die Ihnen -natürlich bildlich gesprochen- die hübschen, fürsorglichen stewardessen ans Herz legt und Sie ausserdem darauf aufmerksam machen will, dass Ihnen die Lufthansa täglich <sup>ist</sup> 3 Nonstop Jetflüge ~~täglich~~ von New York <sup>zur Verfügung steht</sup> empfiehlt. Sie fliegen non-stop nach Frankfurt oder Köln, ~~direkt~~ nach München oder Hamburg. Es gibt ausgezeichnete Verbindungen nach ganz Deutschlands, Europa, Asien, Afrika und Südamerika. Bei Lufthansa finden Sie immer den gleichen ~~und zuverlässigen~~ freundlichen Dienst, sei es in der Economy Klasse oder in dem eleganten Senator Service. <sup>Das Büro</sup> ~~Das Büro~~ der Lufthansa in Boston befindet sich im Statler Gebäude und die Telefon Nummer ist: Hubbard 2-3766. Und nun ein Wort von unserem Ingenieur Eddy.

STATIONBREAK

Heute will ich Ihnen wieder ein Tonband vorführen, und ich hoffe es macht Ihnen Vergnügen: "DIE WANDLUNG DES VOLKSLIEDES IN KUNSTWERK"

Tape 24-25 min

Somit sind wir wieder am Ende einer Radiostunde angelangt. Auf Wiederhör bis zum nächsten Sonntag, wenn wir die Freude haben im kulturellen Teil des Programms als Gast Herrn ~~Professor~~ Dr. Joseph Dayag begrüßen zu dürfen. Dr. Dayag, der Privat Sekretär von Erich Maria Remarque war, wird über die Persönlichkeit Remarque's und sein Werk sprechen. <sup>gute Feiertage</sup> und ~~den~~ <sup>den</sup> Zuhörern jüdischen Glaubens möchte ich von Herzen ein gesegnetes neues Jahr wünschen. Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

Leschono tovo



22. July  
1963

3  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German und auch ganz  
besonders im Namen unseres neuen Vorsitzenden des Radio Committee,  
Dr. Joseph Dayag, den Sie später in unserem kulturellen Teil, als Gast  
~~XXXXXX~~ in einem Vortrag über Erich Maria Remarque hören werden, begrüße  
ich Sie herzlichst. Wir klingen die Stunde ein mit einer frohen  
Melodie, die uns ~~xxx~~ Hans Georg Schütz mit seinen Stadtpfeifern  
vorspielt:

"Bauernsamba" / 38

Simmons Machine Co.

Liebe Zuhörer, spitzen Sie Bleistift und Ohren und notieren Sie sich  
die Adresse von Simmons Machine Company, 32 Park Street in Somerville.  
Der Inhaber, ~~HEXX~~ Albert Simmons bat, mich, ~~durch~~ <sup>ihnen</sup> zusagen, dass er ~~im~~ für  
seiner Maschinen-Fabrik, erfahrene Maschinen Arbeiter sucht und auch  
einen Vorarbeiter. ~~Gutes Gehalt und~~ Die Arbeitsstunden liegen günstig,  
den  
um ~~xxx~~ Hauptverkehrszeiten zu entgehen, von 7:15 AM bis 3:45 PM.  
Für nähere Information schreiben Sie bitte an Simmons Machine Company  
(ich buchstabiere: S I M M O N S) 32 Park Street, Somerville, Mass.  
oder telefonieren Sie: MOnument 6-2220.

Nun hat Hans Helmut Faber aus Bonn das Wort, der Ihnen das Neuste der  
vergangenen Woche auf Tonband berichtet:

Tape-Faber 952

VOLKSWAGEN

Leider habe ich keine Wurstreklame heute zu machen, und auch keine  
Weinfirma über die ich etwas erzählen könnte, was im Anschluss an die  
eben gehörte Erwähnung des grossen Weinfestes in Dürkheim angebracht  
wäre, doch in bezug auf den grossen Mercedes, der als ein Wunder der  
modernen Technik klassifiziert wird, möchte ich doch sagen, dass auch  
der kleine Volkswagen von Sachverständigen als ein Wunder gepriesen  
wird. Z.B. unser heutiger Gast, ~~HEXX~~ Dr. Dayag ist mit seiner charmanten  
Gattin auch vorhin in seinem Volkswagen vor dem Hotel Somerset, wo





sich in unsere Studios befinden, vorgefahren, und hat mir grade bestätigt, was für ein stabiles, praktisches Gefährt dieser Volkswagen sei und dass es ihm unmöglich gewesen wäre einen Parking Platz vor dem Hotel zu bekommen, wenn nicht das liebenswürdige Auto grade noch zwischen einem Mercedes und Cadillac Platz gefunden hätte. Neben dem Gefühl eines sicheren Fahrens in dem gut gebauten Volkswagen, findet man auch immer noch einen Parking Platz. Ueber sonstige Vorzüge lassen Sie sich von Ihrem autorisierten Volkshändler erzählen.

II

3  
/1963

DEUTSCHE SONNABENDSCHULE

Bevor wir zu unserer nächsten Schallplatte übergehen, möchte ich Sie an die deutsche Sonnabendschule erinnern. Kurse in deutsch für Kinder im Alter von 9 bis 14 Jahren, für Beginner und etwas weiter Fortgeschrittene finden jeden Sonnabend Vormittag von 10 bis 12 Uhr in der Boston Universität auf der Commonwealth Ave., Boston statt. Wenn Sie sich ~~xxxxxxxxxxx~~ dafür interessieren, liebe Eltern, so lasse ich Ihnen gern ~~Näheres~~ Auskunft über diese Kurse zugehen. Schreiben Sie an die Radio Station WBCS c/o German Radio Hour, Hotel Somerset, 400 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass.

Anstatt einer musikalischen Schallplatte will ich nun die Fortsetzung des "Struwelpeters", auf eine Grammophonplatte, gesprochen von Heinz Reincke, spielen lassen. Wir beginnen mit der Geschichte vom Daumenlutscher.

"Struwelpeter" 6 25

LUFTHANSA

Hier haben Sie die Auflösung einer Rätselfrage: "Wer war der erste Flieger"? Weder Pegasus, noch Ikarus, nein, es war natürlich der fliegende Robert, die Phantasiegestalt von Dr. Heinrich Hoffmann ~~xxxx~~ Autor des ~~xxx~~ Struwelpeter. "Wo der Mensch sie hingetragen, ja, das weiss kein Mensch zu sagen". Wenn damals die Lufthansa schon existiert hätte, hätte man den Robert natürlich zurückholen können. Spass beiseite, die Lufthansa ist keine Phantasie, sondern eine grossartige Wirklichkeit. ~~Keine~~ Weder Regen, noch Sonnenschirme sind nötig, um <sup>in die</sup> in die Lüfte zu ~~fliegen~~ <sup>fliegen</sup> und auch vor dem Sturm braucht man keine Angst zu haben. <sup>Der Pilot führt Sie sicher</sup> Sie fliegen sicher und mit <sup>der sorglichen</sup> sorglicher Verpflegung, ~~von xxxxxxxxxx~~ <sup>halten von</sup> die Sie durch ~~den~~ reizenden stewardessen-~~erhalten~~, <sup>halten</sup> (von New York im direkten Jet-Flug nach Köln oder Frankfurt, nach München oder Hamburg. Bei Lufthansa finden Sie immer den gleichen freundlichen Dienst, ~~seies~~



in der Economy Klasse oder <sup>in</sup> dem eleganten Senator Service.

Das Lufthansa Büro befindet sich im Statlergebäude in Boston und  
die Telephon Nummer ist: Hubbard 2-3766.



III

3  
1963

GERMAN OVERSEAS

Anschliessend an diese Lufthansa-Mitteilung möchte ich Sie darauf hinweisen, dass unser Reisemarschall, Paul Firchow, schon jetzt Reservierungen für Ihre Weihnachtsreisen nach Deutschland annimmt. Es gibt verbilligte Rundreisen, die es Ihnen möglich machen mit Ihren Lieben ~~und Freunden~~ die Weihnachtstage in <sup>Europa</sup> ~~Deutschland~~ zu verbringen. Mit der BREMEN, dem stolzen Flugschiff des Norddeutschen Lloyd, fahren Sie z.B. am 14. Dezember von New York los und kehren von Bremerhaven am 8. Januar zurück. Diese Rundreise kostet nur \$353.25 pro Person. Es gibt auch verbilligte 21-Tage Ferienreisen mit den besten Düsenflugzeugen nach Hamburg, Dusseldorf oder Frankfurt für \$422.80 pro Person. Charter und Gruppenflüge sollten schon jetzt für 1964 vorbereitet werden und im deutschen Reisebüro, German Overseas, 4 Park Square, Boston, erhalten Sie über ~~alle~~ Reise und Einwanderungsangelegenheiten Bescheid. Notieren Sie sich bitte auch die Telephon Nummer: Liberty 2 - 2373

BUDAPEST

Wir wollen nun das Potporrie aus der Operette von Karl Millöcker: "Der Bettelstudent", was wir letzten Sonntag begannen, fortsetzen. Und ich schlage vor, wir setzen uns dazu ins Café Budapest, dies ist die geeignete europäische Atmosphäre, um diesen Melodien zu lauschen, bestellen eine Cafe Espresso und falls es die Linie erlaubt, ein Stück Doboshtorte, lehnen uns behaglich zurück und schlürfen abwechselnd Kaffee und Musik:

Bettelstudent ("Du bist der Seine" bis incl. "Bei solchen Feste" 55)

Hier unterbrechen wir, denn wir müssen zurück ins Studio, obwohl Cafe Budapest nicht sehr weit vom Hotel Somerset ist, wo sich unsere Studios befinden, denn Cafe Budapest ist auf der Brookline Ave. Nummer 268 in Boston, gleich neben dem Emanuel College.

TV

3  
1963

Hier unterbrechen wir, denn wir müssen zurück ins Studio, um uns dem 2. Teil unserer Stunde zu widmen.

STATIONBREAK

~~Ich bin so schnell, als ich zu Ihnen gekommen, dass~~  
~~Ich war noch so benommen von den hübschen Melodien des Bettelstudenten,~~  
dass ich versäumte Ihnen zu sagen, dass das ungarische Restaurant: Café Budapest, täglich von 12 Uhr mittags bis Mitternacht geöffnet ist und sich auf der Brookline Ave., Nummer 268 in Boston befindet, gleich neben dem Emanuel College, ~~xxx~~ Und in diesem Emanuel College lehrt unser heutiger Gast, Dr. Josph Dayag, die deutsche Sprache und deutsche Literatur. Dr. Dayag ist in Wien geboren, ist -wie ich zu Eingang unseres Programms erwähnte, der neue Vorsitzende unseres Radio Committees, erster Vizepräsident der American Association of teachers German, er ~~hat~~ besitzt europäische und amerikanische akademische Grade, ~~hat an~~ ~~verschiedenen~~ ~~akademischen~~ ~~Lehranstalten~~ Schulen und Universitäten gelehrt, ~~lebte~~ ~~xxxxxxx~~ ~~xxxxxxx~~ ~~Jahren~~ Eine seiner anregensten Lebensperioden war die Zeit in Paris, wo er der Privat Sekretär von Erich Maria Remarque war und dadurch Einblick in die Person und das Werk dieses Schriftstellers gewann. Es ist mir daher eine ~~hohe~~ Ehre Ihnen Dr. Joseph Dayag vorzustellen, dem ich nun das Mikrophon übergebe.

VORTRAG DAYAG über "Remarque, anlässlich seines ~~65.~~ <sup>des</sup> 65. Geburtstages"

18 Min

Wspurd  
Dank.....

Dank.....  
unseren Hörern, Verbleibe D. Dayag  
Ich hoffe Sie werden ~~xxx~~ bald wieder die Freude machen zu ihnen zu sprechen. Ich möchte hinzufügen, dass ich ~~xxxxxxx~~ mich jedenfalls auf die Zusammenarbeit mit Ihnen als Vorsitzender des Radio-komitees in dieser Saison sehr freue, möchte aber gleichzeitig meine Dankbarkeit ~~ausdrücken~~ <sup>ausdrücken</sup> Herrn Professor Dr. Werner Heider gegenüber, ~~unserem letzten~~ <sup>vergang</sup> ~~Vorsitzenden~~ <sup>2 Jahre</sup>, der uns in gütiger und intelligenter Weise, wie es seinem Charakter entspricht, führte. Am nächsten Sonntag wird Dr. Werner Heider zu uns sprechen, anlässlich des 100. Geburtstages



der deutschen Arbeiterbewegung.

X

Und nun eine recht gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

X Es ist noch Zeit ein Phantasie Stück  
von Robert Schumann, spielt  
von Uprigen Haas zu hören.

Die beste Uprigen Haas im  
dem Klavierstück v. Schumann.  
Gute Nacht.



29. Sept  
1963

I

4  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde: Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie an diesem nassen Sonntag Abend an dem es natürlich am gemütlichsten zu Hause ist und Sie sollen auch gleich etwas fürs Gemüt hören: Horst Günter singt aus der Operette "Herbstmanöver" von Robert Stolz:

"Auf der Heide blühen die letzten Rosen" 4

#### Deutsche Sonnabendschule

Ich hoffe, die ältere Generation meiner Zuhörerschaft, hat diese wehmütige Stimmung nicht zu sehr zu Herzen genommen; ~~am~~ <sup>auch</sup> im Aelterwerden liegt ~~auch~~ <sup>dem</sup> manches Glück, ~~und~~ ist es nicht ein freudiges Gefühl seine und Enkel Kinder heranwachsen zu sehen? Da möchte ich Sie gleich daran erinnern, dass die Deutsche Sonnabendschule am 5. Oktober, also nächsten Sonnabend ~~Vormittags~~ von 10 bis 12 Uhr mit den deutschen Kursen für Kinder im Alter von ~~9~~ bis ~~14~~ Jahren beginnt. Diese Kurse finden wöchentlich einmal in der Boston University statt und nähere Information können Sie erhalten, wenn Sie an die Radiostation WBOS c/o German Radio Hour schreiben. Die Adresse: Hotel Somerset, 400 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass.

#### Simmons Machine Co. Hier ist ein Arbeits-Angebot:

Der Inhaber von Simmons Machine Company, Herr Albert Simmons, sucht erfahrene Maschinen Arbeiter für seine Fabrik in Somerville. Gute Arbeitszeiten, gute Bezahlung, günstige Bedingungen. Schreiben Sie an Herrn Albert Simmons c/o Simmons Machine Company, 32 Park Street, Somerville, Mass. oder rufen Sie an. Die Telephon Nummer ist: Monument 6-2220. Ich wiederhole: Adresse und Telephon Nummer.

Nun zu unserem Wochenkommentar und dem Berichterstatter Hans Helmut Faber aus Bonn:

NEWS TAPE

10 29

II

4  
1963

VOLKSWAGEN

Nachdem ich eben von Hans Helmut Faber das Stichwort: "Autoausstellung" und hörte, ausserdem, dass jeder Fortschritt seinen Preis hat, auch, wenn er nicht gepriesen wird, so möchte ich doch gleich bemerken, dass ich den VOLKSWAGEN preisen will und dass er ~~nahe~~ <sup>wohl</sup> den Nobelpreis, <sup>wird</sup> trotz seines geringen Kaufpreisses, verdient, wenn es soetwas in der Automobilbranche gäbe. Ausserlich merkt man vielleicht nicht den Fortschritt des Volkswagens, denn er behält die traditionelle Käferform, die ihn besser durch Wind und Wetter gleiten lässt, aber innerlich gibt es fortschrittliche Verbesserungen, die Sie kennen lernen sollten bei Ihrem nächsten Besuch <sup>zu Hause</sup> eines Volkswagenhändlers. Also schreiben Sie auf Ihren wöchentlichen Programm-Zettel: <sup>Wohlschickade:</sup> Besuch beim Volkswagenhändler und, wenn möglich, machen Sie diesen Besuch an einem schönen Herbsttag, sodass Sie ~~sich~~ <sup>sich</sup> gleichzeitig an einer ~~Probefahrt~~ <sup>Probefahrt</sup> ~~erfreuen~~ <sup>erfreuen</sup> in einem Volkswagen oder Volkswagen-Lastauto ~~machen~~ können.

Heute bin ich leider etwas knapp mit Zeit und kann daher meinen Redeschwall nicht mit musikalischen Einlagen dämmen, sondern werde mich bildlich gesprochen in einen Volkswagen <sup>mit meinen Mitteilungen</sup> setzen und ~~mit~~ "fortfahren".

THEISSE

Da ist vor allem S.W. Theise Delikatessen, die mit offnen Armen nicht nur ihre Kunden, sondern auch die erste Sendung von frischen Aalen und Bicklingen in dieser Woche empfangen. Auch der bekannte Delikatessen Schinken aus Coburg und die erste Sendung der beliebten Lièppedetmolder Eisbeine, oder auch Schweinehaxen genannt, sind wieder in Büchsen erhältlich. Dazu möchte ich bemerken, dass Rind-Goulasch, Deutsche Frankfurter Würstchen, Westfälischer Bauern und Rollschinken, Block und Cervelatwurst dazu beitragen den Speisezettel zu Hause in der delikatesten Weise zu bereichern. ~~Ja das gibt sogar einen Reim:~~



S.W. Theise befindet sich in Allston, 1198 Commonwealth Ave. Das  
Geschäft ist täglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis abends  
7 Uhr geöffnet, nur ~~am~~ montags schliessen Theises um 12 Uhr mittags.



III

4  
1963

Schönhof's

Es ist gut, dass wir den Volkswagen zur Verfügung haben, denn wir müssen jetzt noch schnell zu Schönhof's Foreign Books<sup>2</sup>, die ja alles führen, was Studenten und Professoren und auch gewöhnliche Sterbliche an Literatur, Kunstbücher, Lehrmaterial und Lexikonen benötigen. Immer wieder ist man überrascht, welche eine Fülle von Auswahl dort auf den Tischen liegt oder sich auf den Gestellen an den Wänden entlang stapelt. Die Schönhof'sche Buchhandlung ~~befindet sich~~ ist leicht zu erreichen. Nicht weit vom historischen Harvard Square in Cambridge, 1280 Massachusetts Ave.

BUDAPEST und Lufthansa

Jetzt zurück nach Boston, um sich an einer Tasse Espresso im Cafe Budapest zu stärken. Dort haben wir heute keine Zeit zu essen, aber wir bet<sup>e</sup>illen gleich einen Tisch für morgen, um unsere Freunde mit diesem ungarischen Restaurant bekannt zu machen. Diese Freunde kamen ~~xxxxxxx~~ grade aus Frankfurt mit der Luft Hansa hier an, ganz begeistert von dem herrlichen Flug und der ~~xxxxxxx~~ fürsorglichen Bedienung. Dieselbe freundliche Bedienung erhalten Die auch im Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. Das Lokal ist täglich von 12 bis 12 geöffnet. Um auf die Lufthansa zurück zu kommen: Falls Sie einen Luftsprung zum Oktoberfest nach München machen wollen, ~~xxxxxxx~~ springen Sie erst mal ins Luft-Hansa Büro im Statler Gebäude in Boston oder rufen Sie an: Hubbard 2-3766 und ~~xxxxxxx~~ fragen nach den Non-Stop Jet Flügen nach München. Soviel ich weiss gibt es verbilligte Preise und Gruppenflüge, man nennt sie: "Bud-Jet Tours". - Hier die Telephon Nummer des Luft Hansa's Büro's nocheinmal: Hubbard 2-3766.

~~xxxxxxx~~ Während ich den Volkswagen ~~xxxxxxx~~ mit Gasolin nachfüllen lasse, ein Wort von unserem Ingenieur Eddy.

STATIONBREAK

14

14  
1963

Aus seinem eignen Volkswagen steigt Dr. Werner Heider, der Ihnen allen als bisheriger Vorsitzender unseres Radio Committees und als gern gehörter Redner in unseren Radio Programmen bekannt ist. Glücklicherweise bleibt Dr. Heider Mitglied ~~xxxxxxxxxxx~~, Mitarbeiter und Stütze des Radio Committees. Da ich nicht weiss, ob ~~ich~~ <sup>ich</sup> nachher die Zeit dazu finde, möchte ich gleich zu ~~Beginn~~ <sup>anfang</sup> Herrn Dr. Heider nicht nur für den heutigen Vortrag ~~mit dem er uns gleich erfreuen wird,~~ <sup>den er hier gleich beehren wird</sup> danken, sondern auch für sein Verständnis mit dem er das ~~Committee~~ <sup>Radio</sup> 2 Jahre hindurch mit Güte und Klugheit führte. ~~Sixxxxxxx~~ Professor Heider lehrt Deutsch und Geschichte an der Beaver Country Day School in Newton und ist die geeignete Persönlichkeit, um uns über das interessante Thema:

"Hundert Jahre deutsche Arbeiterbewegung" zu sprechen.

Sie hören Dr. Werner Heider

Tape-Heider 31

Wir danken Ihnen Herr Dr. Heider für den ausgezeichnet aufgebauten ~~historisch~~ <sup>historisch</sup> Vortrag, der uns ~~xxxxxxxxxxx~~ <sup>historisch</sup> den Verlauf der SPD ins Gedächtnis zurückrief und die Jüngeren unserer Zuhörer über diese Bewegung unterrichtete. Am nächsten Sonntag wird Helmut Krommer unser gerngehörter Gast sein. Er wird ~~xxx~~ entweder eine Linzer Zeitung aus dem Jahr 1782 aus seiner Tasche ziehen und sie uns vorlesen oder etwas anderes herzaubern, wie das so den Kunstmalern eigen ist. Und nun eine gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

~~Als ~~ein~~ Abschiedsfrase <sup>noch</sup> ~~aus~~ ~~den~~  
Robert Fog - Rede, gesagt von  
Annaliese Rothentberger aus der  
Operette "Venus in Seide"  
"Spiel auf dem Jese".~~



6. Oktober  
1963

I

5/113

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Gegensatz zum letzten Sonntag, an dem Sie regenüberströmt zu Hause sitzen mussten, hoffe ich, dass Sie heute einen bunten Herbstspaziergang oder eine ~~Volkswagen~~ <sup>Auto</sup>fahrt in die Umgebung von Boston machten.

Doch da es ja schon ziemlich früh dunkel wird, ~~sitzen Sie nun zu~~ <sup>sind Sie nach</sup> Hause zurückgekehrt

und lassen sich von der American Association of teachers of German in deren Namen ich zu Ihnen spreche, herzlich begrüßen. In München hat das Oktoberfest begonnen und so will auch ich hier unser Programm einklingen lassen mit dem

"Bayrischen Parademarsch" gleich anschliessend hören Sie auch die Leute auf der Theresienwiese, die Eröffnungszeremonie, Kanonenschüsse und den brüllenden Löwenbräu. Uebrigens halten Sie bitte Bleistift und Papier bereit, denn wie immer habe ich viele Mitteilungen durchzugeben und zur Abwechslung auch wieder mal ein Rätsel. Aber zuerst nun die Musik.

(Musik siehe oben) 3 "Wir hoffen das Beste"

Diese Schallplatte erhielt ich liebenswürdigerweise von unserem "Minute Man" aus Lexington, Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop, der sein Geschäft auf der Massachusetts Ave. in Lexington hat. Falls Sie sich für diese oder andere Platten interessieren, besuchen Sie ihn oder telefonieren: Volunteer 2-3700.

LUFTHANSA

Noch besser, als sich eine Schallplatte vom Oktoberfest anzuhören ist es natürlich selbst hinzufiegen und dazu gibt Ihnen die Lufthansa Gelegenheit. Es gibt verbilligte Preise für Gruppenflüge, man nennt sie "Bud-Jet Tours". Oder vielleicht wollen Sie zu der <sup>Herbstmesse</sup> internationalen Fachmesse der Industrie, die in Düsseldorf vom 12. bis 20. Oktober stattfindet, ~~kurz entschlossen~~ fliegen? Das ist sehr einfach. Sie rufen morgen früh das Lufthansa Büro im Hotel Statler an: Hubbard 2-3766 und fragen nach den schnellsten, direktesten und billigsten Flügen mit der Lufthansa nach München oder Düsseldorf oder wohin Sie sonst Ihre



Sehnsucht ~~fliegt~~ treibt. Ich wiederhole! Das Lufthansa Büro befindet  
sich im Gebäude des Hotel Statler in Boston. Die Telephon Nummer ist:  
Hubbard 2- 3766.

11

5/1953

AATG

Ich wurde gebeten folgende Verlautbarung zu machen:

Am Donnerstag, den 17. Oktober, abends 8 Uhr findet in dieser Saison die erste Mitglieder-Versammlung der American Association of teachers *of German* statt. Und zwar in der Harvard University, Boylston Hall in Cambridge. Ausser der vorgesehenen Tagesordnung werden 2 Vorträge in deutscher Sprache gehalten. Hauptsprecher ist Professor Paul Kurt Ackermann von B.U. Er spricht über den elsässischen Dichter Renee Schickele. Der 2. Vortrag mit dem interessanten Thema: "Inwieweit können die deutschen Clubs in den Schulen den Deutsch-Unterricht fördern, wird von dem erfahrenen George Benedict von der Waltham High School, <sup>gegeben</sup> ~~gehalten~~. Ich wiederhole: Mitglieder-Versammlung der AATG, 17. Oktober 8 PM Boylston Hall, am Harvard Square in Cambridge.

Im Anschluss an diese Mitteilung noch ein Wort über die Sonnabend Schule. Bisher ~~sagte ich~~ kündigte ich die Eröffnung der deutschen Kurse für Kinder im Alter von 9 bis 14 Jahren für den 5. Oktober an. Man hat gebeten die Kurse erst nach Columbus Day, also erst am Sonnabend den 19. Oktober beginnen zu lassen. Sie finden am Vor-  
<sup>letztes Jahr</sup> mittag von 10 bis 12 Uhr statt und wie ~~immer~~ in der Boston Universität. Nähere Information und schriftliche Anmeldungen sollen an die Radiostation WBOS c/o German Radio Hour gerichtet werden. Adresse: Hotel Somerset, 400 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass. - An dieselbe Adresse richten Sie auch bitte die Auflösung eines Rätsels, was ich Ihnen sogleich stellen will:

" Welcher Igel eins-zwei-drei  
Legt ein Mahagoni-Ei "

Ich hoffe recht viel richtige Antworten zu erhalten und gebe Ihnen 2 Wochen Zeit dafür. Am Sonntag, den 20. Oktober werde ich die Namen der Einsender, die das Rätsel korrekt gelöst haben, vorlesen.

*III*

*5/1963*

Für die nächsten 10 Minuten wird mich die Stimme von Hans Helmut Faber ablösen. Sie hören die letzten Wochen-Nachrichten aus Bonn.

NEWS-Tape 10 09

SIMMONS MACHINE CO.

Ich darf Sie daran erinnern (und das interessiert allerdings nur meine männlichen Zuhörer,) dass noch immer einige Stellen für gelernte Maschinen Arbeiter in der Maschinenfabrik von Albert Simmons offen sind. Schreiben Sie an: Simmons Machine Company, 32 Park Street, Somerville, Mass. oder telephonieren Sie: Monument 6-2220.

VOLKSWAGEN

Als ich neulich über die Strasse ging, schallten liebliche Kinderstimmen an mein Ohr, doch ich konnte keine Kinder sehen, die Stimmen wurden immer deutlicher und immer lauter, da gewahrte ich, dass sie von dem Autoradio eines Volkswagens schallten, der grade am roten Licht still stand (sogar Volkswagen müssen das tun) und hier ist das Lied, was ich hörte, gesungen vom Bielefelder Kinderchor:

"Wie lieblich schallt" 150

Um aber auf den Volkswagen zurückzukommen, dem sie indirekt zu verdanken haben, dass ich Ihnen dies Lied vorspielte, so kann ich nur immer wieder sagen, gehen Sie zu Ihrem Volkswagenhändler, der Ihnen mit Autorität und Fachkenntnis alle Vorzüge eines Volkswagens oder eines Volkswagen Lastautos erklärt und vorführt.

PHONE Liberty 2-2373

*Paul Girchow*

*Overseas*

Weihnachtsreisen nach Deutschland  
-----

werden jetzt im Deutschen Reisebüro . German Overseas Service - geplant.

Diese verbilligten Rundreisen machen es Ihnen diesmal leicht möglich, die Festtage mit Ihren Lieben in der Heimat zu verbringen. →



ein Rundreisebillet kaufen

✓ Mit der "BREMEN" ~~ist~~ <sup>Sie können</sup> schon für \$353. 25 (um ganz akurat zu sein)

✓ am 14. Dezember losfahren und <sup>mit</sup> am 8. Januar ~~sich~~ für die Rückreise in Bremerhaven einschiffen. Das gibt Ihnen nicht nur einen 2 wöchentlichen Aufenthalt in Deutschland, sondern auch eine erfrischende, gemütliche Schiffsfahrt, sie können <sup>auf der Rückfahrt</sup> langsam die Freuden des Weihnachtsfestes abregieren, sich frischen Seewind um die Nase blasen lassen und sich auf die Arbeit in Boston, die Sie unerbittlich erwarten wird, vorbereiten.

Aus diesem Grund ist eine langsame Heimfahrt manchmal dem geschwinden Jet-Flug vorzuziehen. ~~Als ob Schiff oder Flugzeug~~ Die Wahl, ob Schiff oder Flugzeug ist selbstverständlich Ihnen überlassen. Was immer Sie wählen, Ihr Reisemarschall, Paul Firchow, im deutschen Reisebüro oder German Overseas, 4. Park Square, Boston, steht Ihnen mit Rat, Tat und Reservierungen zur Verfügung. Die Telephon Nummer: Liberty 2-2373.

CAFE BUDAPEST

TC

5/963

Zum Abschluss der ersten Hälfte unseres Programms noch zwei Leckerbissen. Der erste Leckerbissen ist "Doboshtorte", der zweite (beginnt auch mit einem D) ist ein Duett. Die Doboshtorte bringt Ihnen <sup>Er-</sup>innerungen <sup>an</sup> Oesterreich und Ungarn, <sup>bleiben</sup> doch um sie zu kosten, ~~gehen~~ ~~bleiben~~ Sie in Boston, gehen in die Brookline Ave. Nummer 268, wo Sie mit rot-erleuchtenden Buchstaben ein Schild mit dem Namen "Cafe Budapest" finden. Cafe Budapest, das beliebte Restaurant ist täglich von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr nachts geöffnet, nur sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

Der 2. Leckerbissen, ein Duett gesungen von Joan Kiefer und Joseph Mashkan <sup>an</sup> bringt Ihnen "Erinnerungen ~~xxx~~ Wien", die Sie sogleich hören werden.

*4. Min. (2. Seite)*

Diese kleine Schallplatte aus der ich Ihnen einandermal noch mehr vorspielen will, erhalten Sie nur in der Schönhof'schen Buchhandlung in Cambridge.

STATIONBREAK

*in der die  
X  
die  
Doppel*

Viele von Ihnen kennen das Buch oder haben den Titel gehört: <sup>von Friedrich</sup> <sup>Auch F...</sup> "Tücke des Objekts". <sup>beispielsweise wird</sup> Ja, so eine Tücke, ~~wäre~~ <sup>bei uns heute in Belgien</sup> wäre beinahe zur Lücke geworden. Unser guter Herr Kunstmaler Helmut Krommer, unser heutiger Gast, wollte ~~uns~~ eine Linzer Zeitung aus dem Jahre 1782 vorlesen, doch tückischerweise hat sich diese Zeitung irgendwohin versteckt und konnte bis zur heutigen Stunde nicht wiedergefunden werden, trotzdem Herr Krommer alle <sup>T</sup>aschen und Schubladen und Schränke durchsuchte. Er erzählte mir, <sup>aber</sup> dass er <sup>vielen</sup> ~~alles~~ andere und Interessante bei dieser Such-Arbeit gefunden hätte, ~~aber, dass die Zeitung verkratzt blieb~~ und sich nun kurz entschloss beim 18. Jahrhundert zu bleiben <sup>und</sup> ~~uns~~ ~~aber~~ etwas über die Oesterreichische Musik in jener Zeit zu erzählen. Um ~~den Vortrag~~ <sup>Es</sup> diese Plauderei würdevoll zu beginnen, lasse ich einige Takte aus einem Concerto in Es Dur für Klarinette und Orchester spielen, die von einem Urgrossonkel, von Herrn Krommer, der 1759 geboren wurde und Franz ~~V~~ <sup>V</sup>anzenz Krommer hiess, komponiert wurde. Krommer-Tape-Music.

*Ca 3-4 Min. →*



Nun übergebe ich dem Urgross-Neffen des eben gehörten Komponisten, Herrn  
Kunstmaler Helmut Krommer das Mikrophon, der Ihnen vielleicht noch  
Näheres über seinen berühmten Komponisten-Onkel erzählen wird.

Vortrag Krommer: "Oesterreichische Musik im 18. Jahrh.

Dank *g* mit dem Concerto ausklingen lassen. *18. Jahrh.*

Am nächsten Sonntag, liebe Radiofreunde ~~wird nicht~~ werde ich nicht in  
Boston sein, dafür hören Sie eine neue Stimme, was <sup>Ihnen</sup> zur Abwechslung  
sicher angenehm sein wird. Renata Hofman-Briggs hat es übernommen mich  
zu vertreten. Uebrigens ~~ist~~ wird Ihnen die Stimme von Renata gar nicht  
so neu sein, denn sie war schon öfters in früheren Jahren ein Gast in  
unserer Stunde. Renata Hofman-Briggs lehrt Deutsch an MIT und Wellesley  
College<sup>x</sup> und wird Ihnen im 2. Teil des Programmes am Sonntag ein Ton-  
band vorspielen:

"Die Romantische Strasse in Deutschland"

Und nun eine <sup>gute</sup> gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

*\* Bericht am Vorkonferenz*

*g - am Montag (Bericht) SR J eine Hand aus dem  
18. Jahrh. wurde zugeordnet.*





Leberknoedelsuppe, von der mir Leni schon oft vorgeschwaermt hat und die ich  
wahrscheinlich heute Abend noch ausprobieren werde. Cafe Budapest hat naemlich  
bis Mitternacht geoeffnet, Taeglich von mittags 12 Uhr bis nachts um 12 Uhr, nur  
am Sonntag ist dieses europaeische Lokal erst <sup>von</sup> 4 Uhr nachmittags auf, also grade  
zur rechten Zeit, um sich einen starken Espresso mit Apfelstrudel zuzufuehren, der  
einem nach einem ~~Sonntag~~ Sonntag-Nachmittags-Schlaefchen oder von einem  
Spaziergang zurueckkehrend, besonders wohl bekommt. Cafe Budapest befindet sich  
auf der Brookline Ave. Nummer 268 in Boston, zwischen Sears Robuck und dem Beth  
Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals.

2  
1  
12  
11

1  
1



11

6/963

Fuer die naechsten 10 Minuten wollen wir den Wochen-Nachrichten zuhoeren, die von Hans Helmut Faber auf ein Tonband gesprochen, aus Bonn geschickt wurden.

NEWS-TAPE 954

SIMMONS MACHINE COMPANY 30 sec.

Das war ein Lied, was sicher den Herrn, die unserer Radiostunde zuhoeren, besonders gut gefallen hat; ich will die aufmerksame Stimmung wahrnehmen und Ihnen mitteilen, dass noch einige Stellen fuer gelernte Maschinen Arbeiter in Simmons Machine Company frei sind. Bitte wenden Sie sich an Herrn Albert Simmons, 32 Park Street, Somerville, Mass. Telephon: Monument 6-2220.

Und hier ist etwas Interessantes fuer die Damen, denn ich glaube, dass diese sich fuer Raetsel-<sup>Raetsel</sup>Loesen besonders eignen. Ich moechte das Raetsel ~~wiederholen~~, das Ihnen Leni das letzte Mal <sup>aufgab</sup> ~~stellte~~:

"Welcher Igel, eins-zwei-drei  
Legt ein Mahagoni-Ei?"

*richtig* Bitte schicken Sie Ihre Antwort an die Radiostation WBOS c/o German Radio Hour, 400 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass. Im Hotel Somerset. Naechsten Sonntag werden die Namen der Einsender, ~~mit~~ <sup>richtige</sup> die die korrekte Antwort fanden, vorgelesen, und so viel ich weiss, gibt es auch Preise.

Jetzt ist es Zeit wieder ein bisschen Musik zu hoeren.

~~Das Riedfeld...~~

Sie hoeren jetzt die Elisabeth Serenade auf einer Platte, die ich diesen Sommer in Deutschland gekauft habe.

*Elisabeth / Schoenhoff*

Und mit dieser huedschen Musik aus Deutschland im Ohr, lassen Sie uns hinueber nach Cambridge gehen, dort ganz nahe beim Harvard Square, nummer 1280 Massachusetts Ave befindet sich die Schoenhoffsche Buchhandlung.

... die Schoenhoffsche Buchhandlung.

Meine Studenten besuchen Schoenhoffs oft und gerne und behaupten, dass sie dort die Buecher finden oder bestellen koennen, die sie sonst nicht in Boston finden. Wenn sie eine Verabredung am Harvard Square haben, dann gehen sie oft ein wenig frueher, nur um Gelegenheit zu haben noch einen Moment bei Schoenhoff hereinzuschauen und um zu sehen was es Neues an RoRoRo und anderen Taschenausgaben gibt.

uebrigens waehrend ich von Studenten spreche, da faellt mir ein, dass einer meiner Deutschen Studenten gerne bei einer deutschen Familie wohnen moechte. Sollten Sie gerne einen jungen amerik. MIT studenten aufnehmen wollen, dann schreiben sie doch bitte an die deutsche Radiostudde, c/o WBOS, Hotel Somerset, Boston.



LUFTHANSA

1. Min.

111

6/1963

Der erste Teil unseres Programms neigt sich dem Ende zu, aber was waere eine deutsche Radiostunde ohne einen Hinweis auf die Luft Hansa.

(see script)

VOLKSWAGEN

1 Min.

meinem kleinen

Volkswagen:

Jetzt etwas ganz Privates, ich moechte Ihnen naemlich ein wenig von meiner Familie erzaehlen. Wir wohnen in Wellesley Hills und neulich fragte mich eines der Nachbarkinder, ob wir eine private Volkswagengarage aufmachen wollten? Zuerst war ich etwas erstaunt, aber dann verstand ich die Frage, wir haben naemlich 3 Volkswagen, Mein Mann hat einen 1200, ich habe einen 1500 und meine Freundin die bei uns wohnt hat einen Karhman Ghea. Mein einjaehriger Sohn hat auch einen VW, aber er ist nur ein kleines Reklamemodell, als muessten wir noch Reklame machen?? Wir lieben unsere Volkswagen, die uns helfen so weit ausserhalb der Stadt zu wohnen, ohne dass wir jemals Pflege oder Reparaturschwierigkeiten haben. Wir koennen uns auf unsere VWs verlassen.

Station break 7:28

Nun hoeren Sie bitte ein Tonband ueber eine Reide, die meiner eigenen Reise sehr aehnlich ist, die ich letzten Sommer machte.

das  
STATIONBREAK

Nun hoeren wir ein Tonband:

"Die romantische Strasse in Deutschland" end

Noch schnell die Voranzeige fuer das Programm am naechsten Sonntag in dessen

kulturellen Teil Sie durch einen musikalische Vortrag unterhalten werden:

Die <sup>bekannte</sup> beliebte Musikhistorikerin Edith Vogel hat sich das Thema gewaehlt:

"Von Lilli zu Lotte Lehmann".

Es hat mir Vergnuegen gemacht hier im Studio zu sein, und ich hoffe es ist mir

gelungen auch Ihnen etwas Vergnuegen <sup>zu machen</sup> gemacht zu haben. Am naechsten Sonntag wird

Leni wieder Ihre Ansagerin sein. Und nun ~~nun~~ gute Nacht Ihre Ansagerin RENATA.

20. Okt  
1963

I

7  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Ich freue mich Sie heute wieder im Namen der American Association  
of teachers of German begrüßen zu können und möchte mich hiermit  
nochmals chora Publikum für die liebe Vertretung von Renata Briggs  
bedanken, die Ihnen eine hübsche Unterhaltungs-Stunde am letzten  
Sonntag brachte. Unsere heutige Stunde wollen wir zur Abwechslung  
einmal wieder mit einem Marschlied einklingen lassen:

"Das Schönste auf der Welt ist mein Tirolerland", <sup>243</sup>  
gespielt und gesungen von dem Musikkorps der Schutzpolizei Berlin.

OVERSEAS

Sollte Ihnen dieses Lied ein bisschen Heimweh nach den Bergen ge-  
macht haben, so gehen Sie kurz entschlossen ins Deutsche Reisebüro  
und kaufen eine Flugkarte bei unserem guten Reisemarschall Herrn  
Paul Firchow. Herr Firchow lässt Ihnen übrigens sagen, dass jetzt  
schon in seinem Büro Weihnachtsreisen nach Deutschland gebucht  
werden. Dies sind verbilligte Rundreisen auf dem Dampfschiff  
BREMEN. Man fährt am 14. Dezember in New York los und am 8. Januar  
1964 von Bremerhaven zurück nach den Staaten. Für alle ReiseProbleme  
ist Herr Firchow, im deutschen Reisebüro, German Overseas, zuständig  
Die Telephon Nummer ist: Liberty 2-2373 . Mit einem persönlichen  
Besuch freut er sich noch mehr: 4 Park Square, Boston.

VOLKSWAGEN

Heute möchte ich Sie wieder auf das Volkswagen-Lastauto aufmerksam  
machen, das sich grosser Beliebtheit erfreut. Es lässt sich leicht  
und schnell laden und fasst 75% mehr Fracht, als ein gewöhnliches  
Halbtonnen Auto, und ausserdem zu den halben Spesen. Ein Volkswagen  
Lastauto ist angenehm, bequem und geräumig, nicht nur für Geschäfts-  
sondern auch für den Privatgebrauch; man kann nämlich die hinteren  
Sitze einsetzen oder herausnehmen. Wenn Sie also statt Waren Ihre  
Familie einladen wollen (einladen im wahrsten Sinne des Wortes) →

so setzen Sie die Sitze ein. Das wird eine fröhliche Familien-  
fahrt und ich wünsche schon recht viel Vergnügen und auch einen  
gesegneten Appetit zum Piknik-Schmaus, denn ich bin überzeugt,  
dass Sie sich mit Theises Delikatessen und belegten Broten ver-  
sorgen werden.



II

7  
1953

THEISE

A propos Theise, Dort sind die ersten Sendungen von Feingebäck eingetroffen, direkt von der Fabrik Bahlsen in Hannover und der beliebten Nürnberger Fabrik Häberlein & Metzger. Die Lebkuchen, rund, lang und eckig, mit Mandeln, Schokolade und Zuckerguss stapeln sich auf den Gestellen und dem Schaufester in S.W. Theises Delikatessengeschäft, 1198 Commonwealth Ave. in Allston. Es fällt mir immer schwer Abschied von diesem Geschäft zu nehmen, wenn ich dort einkaufe, denn es gibt dort soviel zu sehen, zu riechen, zu versuchen. Vor allem treffen jetzt auch wieder regelmässig frische Aale und Bücklinge ein. Aber schliesslich muss ich mich doch mit einem "Bückling" verabschieden und von Theise <sup>wir gehen</sup> ~~gehen wir über~~ zu ~~einer musikalischen~~ Weise:

"Einkäufe machen" aus dem "Bettelstudenten" von Millöcker

(Knepp (M))

Meine politisch interessierten Zuhörer sind sicher schon ungeduldig und warten auf den Wochenbericht von Hans Helmut Faber. Hier ist er!

TAPE NEWS

955

Die sogenannten Paperbacks, von denen eben Hans Helmut Faber sprach, können Sie in deutscher Sprache in Cambridge ~~mit~~ in der Schönhof'schen Buchhandlung erhalten und durch die Liebenswürdigkeit der Schönhof'schen Buchhandlung erhalten Diejenigen, die das Rätsel, was wir Ihnen aufgaben, einen Preis zugestellt. Die Preisfrage war:

"Welcher Igel eins-zwei-drei  
Legt ein Mahagonie-Ei?"

Die Auflösung: Kastanie. Ich darf Ursula und Kurt Haase, 48 Standish Rd. in Watertown und Frau Ernst Czerlinsky, 1138 Massachusetts Ave. in Arlington herzlichst zur richtigen Antwort gratulieren.

U

7  
1963

Vom Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston, erhielt ich eine Karte mit folgendem Wortlaut: Die Deutsche Gruppe trifft sich am Donnerstag, den 24. Oktober abends 8 Uhr im Internationalen Institut. Ausser Kaffee und Kuchen wird vor allem ein Lichtbildvortrag von Herrn Hilgenfelds geboten, der Ost und West-Deutschland bereist hat.--Interessierte, die sich an einem Weihnachtsflug nach Deutschland vom 12. Dezember bis zum 14. Januar beteiligen wollen, werden gebeten an diesem Abend, zwecks Karten-Bestellung anwesend zu sein. ----- Durch die Liebenswürdigkeit von Peter's Music Shop in Lexington ist es mir gelungen die Schallplatte, betitelt: "Songs of Old Germany" zu erhalten, um auf Wunsch meiner Zuhörer die Melodie:

"Auf der Schwäb'sche Eisenbahn", die sich u.a. auf dieser Platte befindet, wieder zu spielen. 218

LUFTHANSA Da sind wir denn an einem schwäbischen Dorf-Bahnhöfle eingepustet; das waren noch gemütliche Zeiten, nicht wahr? Aber was Gemütlichkeit anbelangt, kann sich niemand beklagen, der Gelegenheit hatte in einem anderen Fahrzeug, oder besser, <sup>Flug</sup> ~~Luft~~zeug zu <sup>reisen</sup> ~~fliegen~~. Ich denke an die Jet <sup>Flieger</sup> Flugzeuge der Lufthansa, die mit grösster Sorgfalt für Ihre Bequemlichkeit ausgestattet sind und <sup>die</sup> Sie in grösster Geschwindigkeit an den Ort Ihrer jeweiligen Bestimmung bringen. Das hiesige Lufthansa Büro befindet sich im ~~Satler~~ Gebäude, Boston. Die Telephon Nummer ist: Hubbard 2-3766.

BUDAPEST

Am Ende der letzten Saison gab ich Ihnen, liebe Radiofreunde, eine Anregung, die ich heute wiederholen will: Schicken Sie mir kleine reimende Verse ein, die sich auf die Firmen beziehen, die Sie in unseren Programmen hören und senden Sie mir diese Zeilen an die Radiostation WBOS, 400 Commonw. Ave., <sup>Boston</sup> c/o German Radio Hour. Hier ist ein Beispiel:

"Treffpunkt für ein ~~ungarisches~~ Fest  
~~Ist selbstverständlich~~: Caffe Budapest"  
 natürlich





Aber, wenn Sie erst den starken Kaffee oder den delikaten  
Apfelstrudel, vom würzigen Paprika Hühnchen ganz zu schweigen,  
dort genossen haben, fallen Ihnen noch viel bessere Verse ein.  
Die Verse, ~~wie vorhin erwähnt~~, können sich <sup>wie ich vorhin erwähnte</sup> ~~an Theise, Peter's Musik, Schönhof's oder Overseas~~  
~~anhand der~~ <sup>anhand</sup> irgend welche Produkte  
~~handeln, die ich regelmäßig in den Radiokundenberichten~~ der Firmen,  
die ich hier erwähne, handeln. Sei es Theise, Peter's Musik,  
Schönhof's oder Overseas, um einige zu nennen. Um auf unser  
Cafe Budapest zurückzukommen: die Adresse ist: 268A Brookline Ave.  
zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital. Das Restaurant  
ist täglich geöffnet von 12 Uhr mittags bis nachts 1 Uhr und Sonntags  
von 4 Uhr nachmittags bis nachts 1 Uhr.

STATIONBREAK



TL

7  
1963

Von Ungarn ist es nicht weit in die Tschechoslowakei und dort im Böhmerwald ist ein Vogel geboren, der uns heute allerdings nichts vorsingt, aber uns von zwei berühmten Sängern erzählen wird. Ich spreche von der Musikhistorikerin Frau Edith Vogel, unserem heutigen Gast. Edith Vogel genoss ihre musikalische Ausbildung in Prag, machte ihr Doktorat an der Prager Universität, ausserdem absolvierte sie die Meisterklasse für Klavier am Prager Conservatorium und ~~konzertierte~~ konzertierte in vielen Städten. Sie war bekannt als Musik-Kritikerin am Prager Tageblatt und am deutschen Radio in Prag. Im Jahre 1938 wurde sie von der tschechischen Philharmonie nach den Vereinigten Staaten geschickt um hier eine Orchester-Tour, anlässlich der worldfair, vorzubereiten. Sie kehrte nicht wieder in die Heimat zurück und ist seitdem wohnhaft in Amerika. Z.Z. lehrt Edith Vogel Musikwissenschaft an der Boston University. Ich übergebe nun Frau Edith Vogel das Mikrophon. Ihr Thema ist:

"Von Lilli zu Lotte Lehmann"

1431 (Tape)

Die Platte, die Sie jetzt hören, liebe Zuhörer stammt aus dem Jahre 1907; ~~historischen Wert~~ ~~Sie stammt~~ aus den Anfängen der Grammophon Technik, wie ~~Sie bemerken werden~~, hat <sup>also</sup> ~~den~~ historischen Wert, und wir sind Frau Vogel dankbar, dass sie uns diese Platte mitbrachte. (Lilli Lehmann, "Ach ich liebte" (Mozart: "Seraglio")

Und nun Lotte Lehmann: ("Einsam in trüben Tagen" Wagner: Lohengrin)  
"sucht Litten, die von Klagen 322"

Wir danken Ihnen Frau Vogel sehr herzlich für den charmanten, anregenden Vortrag, der uns ~~die~~ das Wesen dieser beiden Künstlerinnen: Lilli und Lotte Lehmann nahe brachte. ~~die Stimmen~~

Am nächsten Sonntag wird Dr. Manfred Klein unser Gast sein, er ist kürzlich von seinem 7 monatlichen Aufenthalt aus Deutschland zurückgekehrt und sein Thema lautet: "Ein Wiedersehen mit Deutschland nach 30 Jahren". Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht  
Ihre Ansagerin Leni ,

27. Oktober  
1963

I

8  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiohörer:

Ich begrüße Sie an diesem schönen, warmen Abend ~~mit frohem~~

~~Mutter~~ in guter Laune und im Namen der American Association

of Teachers of German, und will unser heutiges Programm ~~regelmäßig~~

einmal wieder mit einem Johann Strauss Musikstück einklinegn

lassen, nämlich dem beliebten:

232 "PERPETUUM MOBILE", was Strauss 1862 komponierte, also vor 100 Jahren, ~~existix~~ die Melodie ist trotz ihres Alters jung geblieben. Sie wird von dem Wiener Philharmonischen Orchester unter Leitung von Clemens Krauss gespielt.

#### VOLKSWAGEN

Jetzt hören wir von einem anderen "mobile" von einem Automobil also über den Volkswagen. see script #1, 1962 Seite 2

Liebe Radiofreunde, ich möchte Ihnen eine sehr wichtige Mitteilung machen, von nächstem Sonntag ab, also dem 3. November wird die

Zeit der deutschen Radiostunde nicht mehr von 7 bis 8 Uhr sein, sondern von 6 bis 7 Uhr. Da vielleicht nicht alle, die sonst

unserem Programm zuhören heute mithören, möchte ich Sie bitten Ihre Freunde auf diese Zeitänderung aufmerksam zu machen. Ich hoffe,

dass diese Aenderung, die aus technischen Gründen notwendig wurde, sich

(nicht zu unbequem auf Sie auswirkt. Da wir heute unter dem Zeichen

der Uhr stehen, denn ~~Sie haben xxxxxxxx~~ sind ja sozusagen heute

eine Stunde stehen geblieben, möchte ~~ich~~ Ihnen Karl Valentin eine kleine Anekdote erzählen, betitelt:

" Die Uhr von Löwe " 3

Aber nun sollen Sie wirklich das ~~best~~ Original Lied von Löwe

"Die Uhr" hören, von Gerhard Pechner gesungen

539



II

8  
1963

Das hört ja wirklich sehr traurig auf,  
Doch- das ist des Lebens Lauf!

THEISES

Und wenn es einem traurig zu Mute ist, dann ~~xxx~~ lenkt man sich oft gerne ab mit einem Gläschen Wein oder gutem Essen und in diesem Zusammenhang möchte ich einen Brief vorlesen, den ~~xx~~ <sup>mir</sup> Herr Theise, Inhaber von Theises Delikatessen geschrieben hat, um ihn in der Radiostunde zu verlautbaren.

Hier ist ein Rheinlied, was Ihnen vielleicht Spass macht:

"Warum ist es am Rhein so schön"

145  
(Zeichen Nr.)

Ihre Antwort, als Hörer unserer Stunde würde wahrscheinlich sein, "es ist so schön am Rhein", weil dort Bonn liegt und von dort bekommen wir die Wochen Nachrichten geschickt. ~~Dahabr~~ Da haben Sie natürlich ganzrecht und hier ist Hans Helmut Faber, um auf Tonband zu Ihnen aus Bonn zu sprechen.

TAPE NEWS

10 28  
neuen

Walter Rawson Diese Musik ~~kam~~ wohl aus der Berliner Philharmonie und einer unserer treuen sponsor, der Optiker Walter Rawson kommt auch aus Berlin, um genau zu sein, aus Potsdam. Doch seit vielen Jahren lebt er hier und hat seine Augengläser Werkstatt in Boston. Ohne Herrn Rawson wäre ich verloren, denn er ist der gute Mensch, der für meine Augengläser sorgt. Ich kann ihn sehr empfehlen, ~~denn~~ er hat eine schöne Auswahl von Rahmen und ist fürsorglich bemüht Ihnen das zu verkaufen, was für Ihr Gesicht am schönsten aussieht. Die Gläser werden genau nach ärztlicher Vorschrift geschliffen und der Verkaufspreis ist auf Ihr Portmonaie hin geschliffen, also sehr preiswert. Das Motto "sind's die Augen, geh zu Rawson" ist zutreffend. Schreiben Sie sich die Adresse sofort auf: Walter Rawson, 58 Winter Street, Boston. Direkt gegenüber von der Untergrundbahn Station Park Street. Ein Fahrstuhl bringt Sie zu Herrn Rawson in den 6. Stock und für die Reise können Sie sich noch gute Schokolade mitnehmen, denn im selben Gebäude ist Fanny Farmer und ein anderes Zuckerwaren Geschäft. →



Die Telephon Nummer ist: HAncock 6-9843

# Theise!

## S. W. THEISE, INC.

October, 24.1963

1198 COMMONWEALTH AVENUE  
BOSTON 34, MASS.

Mrs. Leni Fromm  
94 Addington Rd.  
Brookline 46, Mass.

Sehr geehrte Frau Fromm:

Wir bitten Sie hoefflichst, nachstehenden Text fuer die deutsche Stunde zu verwenden:

*Life Magazine*  
" Nachdem bei ~~Theises~~ Delikatessen bereits die ersten Weihnachtsartikel eingetroffen sind und es natuerlich unmoeglich ist hier alle aufzufuehren, so sind ~~Theises~~ gern bereit jedermann die komplette Preisliste zuzustellen. Bitte fragen Sie schriftlich oder auch telefonisch an und die Liste geht Ihnen unverzueglich zu. Die Telefon # ist 566 - 7825.

*Von  
Theises  
Delikatessen*

*den Vereinigten Staaten*  
Wohl als erste Firma in USA fuehren Theises Delikatessen die Produkte der bekannten Hertener Wurstwaren-Fabrik "Herta", den geschnittenen Westf. Röllschinken in 5 oz Packungen, in Plastic gepackt, sowie den Coburger geraeucherten Schinken. Ebenso die bekannten *Pölmurke* Kielbasy und Kohlrouladen, importiert von Polen. *(die)*

Aal und Buecklinge und alle Arten Heringe wie Rollmops, Brathering, Hering i. Gelee, Bismarkhering usw. treffen jede Woche frisch ein.

Ein Besuch bei Theises lohnt sich immer. Das Ladengeschaeft ist taeglich von 8 a.m. bis 7 p.m. geoeffnet, nur montags wird um 12.00 Uhr geschlossen."

*Die Adresse: 1198 Comm. Ave. in Allston*

Mit freundlichen Gruesen

*[Signature]*  
S. W. Theise, Inc.

110

8  
1963

Schönhof's

Wenn Sie schon ander Park Street sind, ist es gar nicht weit zum Harvard Square nach Cambridge, mit der Untergrundbahn und so schlage ich vor, das auszunutzen und gleich Ihre neuen Augengläser auszu- probieren indem Sie ein neues Buch in Schönhof's Bücherparadies kaufen. Bei Schönhof's erhalten Sie alle fremdsprachlichen Bücher, Klassiker, moderne Lektüre, Diktionäre, . Schönhof's ist die angesehenste Spezial- buchhandlung für fremde Sprachen in New England. Das Geschäft ist täglich -ausser sonntags- von 9 bis 6 Uhr geöffnet und an Donnerstagen sogar abends bis 8 Uhr. Die genaue Adresse: Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave., Cambridge, nur einige Minuten vom Harvard Square entfernt. Herr Paul Müller, ~~Lehrer~~ <sup>Geschäftsführer</sup> der Schönhofschen Buch- handlung möchte alle Zuhörer auf die Veranstaltung der Austrian - Association hinweisen, die im Internationalen Institut, 190 Beacon St., Boston am Sonnabend, den 2. November um 8:30 stattfindet. Ein sehr interessantes Programm ist vorgesehen: Professor Arthur Burkhard hält einen Lichtbilder Vortrag ~~mit~~ unter dem Titel: "Ein Vergleich ~~von~~ zwischen österreichischer, deutscher und italienischer Kunst". Danach Kaffee, Kuchen und gemütliches Plauderstündchen. Sie sind alle herzlichst willkommen.

LUFTHANSA

Es wird sicher sehr anregend sein mit Herrn Professor Burkhard als Pilot durch Deutschland, Oesterreich und Italien zu fliegen und sich die Kunstwerke der betreffenden Länder anzusehen, aber wie wäre es mit einem Lufthansa Piloten, der Sie dorthin fliegt? Das Lufthansa Büro in Boston befindet sich im Statler Office Building, die Telephon Nummer ist Hubbard 2-3766. Bitte erkundigen Sie sich dort nach den Gruppenfliegen, besonders nach dem Weihnachts-Gruppenflug nach Deutsch- land bei dem Sie \$200 sparen und soviel ich weiss 3 Wochen ~~bei Ihren~~ ~~Liebern und Freunden verweilen können~~ drüben bleiben können. →



Die Jet Flüge der Luft Hansa sind erstklassig, auch in der  
Touristen oder "Economy Class" und ~~hierbei~~ die reizenden, tüchtigen  
Stewardessen machen Ihnen den Flug in jeder Weise angenehm. Ich  
wiederhole die Telephon Nymmer: Hubbard 2-3766

111

1963

Jetzt sollen Sie das Volkslied:

~~die~~ "Nun ade du mein Heimatlied" hören mit Zither  
begleitung, vorgetragen von Erika und Elsa Vopel. 231

CAFE BUDAPEST

Uebrigens fällt mir eben ein, dass es eigentlich sehr günstig ist,  
dass ab nächsten Sonntag die deutsche Stunde, statt von 7 bis 8 Uhr  
von 6 bis 7 Uhr zu hören ist, denn da gibt es keine Konflikte, wenn  
Sie eine Sonntag-Abend Dinner-Verabredung haben wollen. Sie können  
zuerst gemütlich dem Programm zuhören und dann ist es noch immer  
nich zu spät z.B. ins Cafe Budapest zu gehen, zu einer autentischen  
Ungarischen Mahlzeit. Cafe Budapest ist 7 Tage in der Woche von  
mittags 12 bis nachts 1 Uhr geöffnet, an Sonntagen allerdings erst  
von nachmittags 4 Uhr. Die Adresse: 268A Brookline Ave., Boston,  
Zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, direkt neben dem  
Emanuel College.

STATIONBREAK

Ich freue mich unseren heutigen Gast, Dr. Manfred Klein, Professor  
für deutsch am Simmons College ~~in Studie~~ begrüßen zu dürfen. Dr.  
Klein war für 8 Monate in Deutschland und wird uns von seinen Eindrücken  
erzählen. Eine Plauderei über ein Wiedersehen mit Deutschland nach  
30 Jahren. Ich übergebe das Mikrophon ~~Manfred~~ Dr. Manfred Klein.

Tape: Klein (Ein Wiedersehen mit Deutschland nach 30  
Jahren) 15

Ich danke Ihnen Dr. Klein für die lebhaftete Darstellung Ihrer Ein-  
drücke und Erlebnisse, die wir mit Interesse miterlebten, ich danke  
Ihnen auch für die Mühe und Zeit, die Sie uns widmeten, denn ich weiss,  
wenn man grade von einer Reise zurück<sup>Kam</sup> hat man vielerlei zu erledigen  
aber wir sind froh Sie wieder hier in Boston zu haben und hoffentlich  
auch bald wieder als Gast in Museum Stadt.

K

8  
1963

Eine wichtige Mitteilung für Kunstfreunde:

Das INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART veranstaltet eine Ausstellung von Bildern des 70 jährigen, heute weltberühmten deutschen Künstlers JULIUS BISSIER. Die Ausstellung, welche von hier durch die grossen Städte Amerikas gehen wird, dauert vom 2. November bis 8. Dezember, und kann, ohne Eintrittsgebühr, in den neuen Räumen des Instituts, 100 Newbury Street ( im Gebäude der New England Life Insurance) gesehen werden. Die Zeiten: Dienstag bis Samstag von 11 bis 6 Uhr, Mittwoch bis 9 Uhr Abends. Sonntag von 2 - 5 Uhr. Am Montag ist die Gallerie geschlossen.

Prater blüht wieder die Bäume", um nur ein paar seiner Lieder aus den vielen Operetten und Tonfilmen zu nennen. Robert Stolz ist jetzt über 80 Jahre, liebt wieder (ich meine lebt wieder) in Wien und ich will Ihnen ein <sup>Melodie</sup> Stück aus seiner letzten Operette: "Die Trauminsel" vorspielen.

~~"Tarantella"~~ 53 Sec.

~~"Haxxka" "Hasta manana"~~ 2-15 Min.

Am nächsten Sonntag ~~xxx~~ wird ERIKA Ihre Ansagerin sein.

Bitte schalten Sie um 6 Uhr ein für die deutsche Radiostunde.

Ab November ~~xxx~~ wird unser Programm immer von 6 bis 7 Uhr gesandt werden.

Wir klingen unser Programm aus mit:

( spielen ohne Ansage: 2 Herzen ..... )

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

*Fert war zu hören.*



3. Nov.  
1963

I

Liebe  
Gedächtnis

9  
1963

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hoererinnen und Hoerer.  
Eine Stunde frueher als gewoehnlich, aber herzlich wie immer,  
begruesse ich Sie im Namen der American Association of Teachers  
of German. Bitte, machen Sie auch all Ihre Bekannten und Freunde  
darauf aufmerksam, dass die neue Sendezeit nunmehr von 6 - 7 Uhr  
ist. - Unser heutiges Programm ist Robert Stolz gewidmet, dem  
letzten lebenden Repraesentanten der grossen Musiktradition  
Oesterreichs auf dem Gebiete der leichten Muse. Als ich mich in  
den letzten Tagen ein wenig mit Robert Stolz befasste, um Ihnen  
dieses Programm bringen zu koennen, war ich selbst erstaunt, wie  
viele der bekannten Melodien und Schlager von ihm geschrieben  
wurden. Aber ich will ihm nicht vorgreifen, er selbst wird ihnen  
im zweiten Teil unseres Programmes aus seinem Leben erzahlen.  
Beginnen wir also den heutigen Abend mit der

Tarantella 1 Min.

aus seiner Operette die Trauminsel.

Die Trauminsel ist eines der juengsten Werke von Robert Stolz.  
Viele Leute wunderten sich, warum er kein Wiener Walzernilieu  
waehlte. Aber er wollte eben einmal auf den Fluegeln des Gesangs  
in die Ferne schweifen und ei nen Traum richtig durchtraeumen.  
Wir gewoehnlichen Sterblichen koennen das nicht - jedenfalls nicht  
auf den Fluegeln des Gesangs. Aber - wie waer's mit den Fluegeln  
der Lufthansa. Die sind fuer jedermann erschwinglich. Sicher,  
bequem und schnell koennen Sie mit den modernen Duesenmaschinen  
der Lufthansa dem Land Ihrer Traeume entgegenfliegen.

Wenn man bedenkt, dass die Lufthansa erst 1955 ihren Betrieb wieder  
aufnahm, ist es unso beachtlicher, dass sie heute unter den 10

II

9  
1963

groessten ueber den Nordatlantik fliegenden Fluggesellschaften die groesste Auslastung hat. Die deutsche Gemuetlichkeit macht sich selbst in den Flugzeugen bemerkbar. Ich flog zufaellig um die Weihnachtszeit einmal mit der Lufthansa und der Adventkranz, Dresdner Stollen und ein frischer roter Apfel brachten Weihnachtsstimmung selbst in ein unpersoenliches Flugzeug. - Das Lufthansa-Buero befindet sich im Statler Gebaeude am Park Square, die Telephon-Nr. ist HUbbart 2-3766.

Overseas

Natuerlich koennen Sie Ihren Lufthansaflug auch ueber Herrn Firchow buchen. Herr Firchow moechte sie darauf aufmerksam machen, dass Sie sich bis spaetestens 10. November bei ihm melden muessen, wenn Sie sich noch der verbilligten Flugreise ueber die Weihnachtstage und das Jahresende nach Deutschland anschliessen wollen. Es sind nur noch wenige Sitze frei.

Koennen Sie aber selbst in diesem Jahr nicht mehr nach Deutschland fahren, wollen Sie sicher, dass Ihre Lieben in der Heimat rechtzeitig ihre Weihnachtspakete erhalten. Auch hierbei kann Ihnen Herr Firchow behilflich sein. Die Listen ueber Weihnachtspakete sind in diesen Tagen herausgeschickt worden. Sollten Sie keine bekommen haben, rufen Sie bitte beim German Overseas Service, 4 Park Square, Boston, an. Die Telefon-Nr. ist LIberty 2-2373

Doch nun wieder eine Melodie von Robert Stolz, gesungen von

~~Erna Maria Duske~~

*Anneline Kothelberger* "Du sollst der Kaiser meiner Secle sein"

15  
1.30  
3.50

III

9/1963

Trotz aller Liebe zu Robert Stolz werden Sie jetzt sicher schon auf die Wochennachrichten aus Bonn warten und so gebe ich Hans Helmut Faber das Wort:

10.20

Tappe

Nach den Neuigkeiten aus Bonn will ich Ihnen nun einige Neuigkeiten aus Boston erzählen. Zuerst möchte ich Herrn Ernst Seemueller in unser aller Namen herzlich gratulieren. Konsul Dr. Schmidt-Schlegel verlieh Herrn Seemueller anlässlich des Deutschen Tages am vergangenen Sonntag das Bundesverdienstkreuz. Herr Seemueller hat, obwohl er schon viele Jahre hier lebt, seine alte Heimat nicht vergessen und hat dies mit schnellen Hilfsaktionen bei Katastrophenfällen in Deutschland immer wieder unter Beweis gestellt. Also, nochmals, Herzlichen Glückwunsch, Herr Seemueller.

Freunde der Modernen Kunst wird es interessieren, dass am Freitag mit der Einweihung der neuen Räume des Institute of Contemporary Art, Newbury Street 100, eine Ausstellung von Bildern des 70 jährigen, heute weltberühmten Künstlers Julius Bissier eröffnet wurde. Die Ausstellung kann bis zum 8. Dezember ohne Eintrittsgebühr dort gesehen werden. Die Zeiten: Dienstag bis Samstag von 11 - 5 Uhr, Mittwoch bis 9 Uhr Abends. Sonntag von 2 - 5 Uhr. Am Montag ist die Gallerie geschlossen.

Noch ein Datum sollten Sie an Ihrem Kalender ankreuzen: Am Donnerstag, den 14. November spricht der Berater fuer Erziehungs- und Kulturfragen der Deutschen Botschaft in Washington, Hanns Erich Haack, in der Vortragsreihe "Europas Beitrag zur Amerikanischen Zivilisation" an der Suffolk University, Dorne Street, hinter dem State Haus.



9  
/ 1963

Zurueck zu unserem Optimisten Robert Stolz, der behauptet:

1.20

"Die ganze Welt ist himmelblau"

Cafe Budapest

Nicht himmelblau sondern rot weiss sind die Farben im Cafe Budapest. Es ist ein Stueckchen Europa in Boston und ich koennte mir vorstellen, dass sich auch Robert Stolz dort wohlfuehlen wuerde. Sie koennen dort genau so gemuetlich und in Ruhe ihren Kaffee trinken wie in Wien oder Muenchen und man hat Verstaendnis, wenn Sie sich bei der grossen Auswahl an Kuchen und Torten nicht gleich entschliessen koennen. Oder essen Sie lieber etwas herzhaftes? Die Leberknoedelsuppe hat es meinen Mann besonders angetan. Das Cafe Budapest ist taeglich von mittags 12 bis nachts 1 Uhr geoeffnet, an Sonntagen allerdings erst ab 4 Uhr nachmittags. Die Adresse ist: 268A Brookline Avenue, Boston, das ist zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, direkt neben dem Emmanuel College.

Volkswagen

Ich hoerte neulich jemand sagen, dass wir in diesem Jahr den herrlichsten Oktober der letzten 200 Jahre hatten. Heute kann ich mir kaum vorstellen, dass wir voriges Wochenende noch draussen gekocht und gegessen haben. An Gefrierschutzmittel fuer's Auto hat da noch niemand gedacht. Die Volkswagenbesitzer brauchen sich auch jetzt bei dem kalten Kovenberwetter noch nicht darum zu kuennern. Der Volkswagen hat keinen Kuehler der im Sommer kocht und in Winter friert. Auch das Herauskommen der Modelle fuer 1964 kuennern den Volkswagenbesitzer wenig. Man sieht es seinen Wagen von aussen nicht an, ob er 1962 oder 1964 hergestellt wurde. Die Verbesserungen werden innen vorgenommen. Warum schauen Sie sich diesen kleinen schmucken Wagen nicht einmal naeher an. Am besten natuerlich bei Ihren autorisierten Volkswagenhaendler.

V

9/1963

Machen wir nun wieder einen Gedankensprung zur "Trauminsel"  
von Robert Stolz, wo Claudio Nicolai singt:

1.40

"Ich hab' mich 1000 mal verliebt, immer in eine"

schön  
schneiden

Peter's Music Shop

30 Ave. Telefunken

Ihre Traeume ~~sind vielleicht~~ liegen vielleicht ganz nahe. Haben  
Sie vielleicht schon einmal von einem schoenen Telefunken-Geraet  
getraeumt und glaubten nur, es sei viel zu teuer? Peter's Music  
Shop in Lexington, ~~1711 Massachusetts Avenue~~, von dem wir  
freundlicherweise auch viele Schallplatten fuer unsere deutsche  
Stunde zur Verfuegung gestellt bekommen, bietet fuer eine Woche  
einen Telefunken-Apparat mit dem Namen "Salzburg" (wir kommen  
heute von Oesterreich nicht los) zum Spezial-Preis von \$699.95  
an. Das Geraet ist in einer geschmackvollen, modernen Truhe und  
vereinigt Radio, Gramophon und Tonbandgeraet. Hier die Adresse:  
Peter's Music Shop, Lexington, 1711 Massachusetts Avenue. Telefon:  
Volonteer 2-3700.

VI

9  
1963

Stationbreak

Nun moechte ich aber endlich Robert Stolz zu Wort kommen lassen. Die Schallplatte, die Sie jetzt hoeren, ist uebrigens in Verkauf nicht erhaeltlich. Robert Stolz spielt, spricht und ~~singt~~ fuer seine Freunde und Professor Harry Zohn hat uns die Platte liebenswuerdigerweise zur Verfuegung gestellt. Nun, wenn wir es noch nicht sind, so zaehlen wir uns nach diesem Abend bestimmt auch zu seinen Freunden und die Platte ist ja dann auch fuer uns ~~xxxxxxx~~ gedacht:

27.36 1. Seite  
Schallplatte Stolz

Leider fehlt uns die Zeit Robert Stolz weiter zuzuhoren und so will ich Ihnen ~~xxxxxxx~~ ~~Zuszen~~ kurz erzaelen, wie es <sup>ihm</sup> Robert Stolz weiter erging. Es gelang ihm natuerlich seine Schulden zu bezahlen. Es kam der Tonfilm und Robert Stolz schrieb die Melodien zu ueber 100 Filmen. Er war gluecklich und ausserordentlich beliebt in Berlin. Dann kam das Jahr 1933 und es wurde immer einsamer um ihn in Berlin und so schlug er 1936 seine Zelte wieder in Wien auf. 1938 verliess Robert Stolz Wien und ging nach Paris, wo er auf das Wunder wartete, dass es nicht zum Krieg kommen wuerde. 1940 emigrierte er nach Amerika. Dort fand er nicht nur nach anfaenglich schweren Zeiten einen grossen Erfolg sondern auch seine jetzige Frau "Einzi". Sie verstand es ihm in Amerika ein Heim zu schaffen und regte ihn zu immer neuem Schaffen an. Viele Lieder schrieb er fuer sie, besonders aber wohl "Ich habe mich tausendmal verliebt, immer in eine". <sup>das Sie vorher hoerten.</sup> 1945 ging er, kurz nach Ende des Krieges, mit Visa Nr. 1 und 2 mit seiner Frau zurueck in seine Heimat nach Wien, wo er in Ehren empfangen wurde. Er erhielt von der Stadt den Ehrenbuergerbrief und von der oesterreichischen Regierung den Titel Professor h.c.



VII

9  
/1963

Es gaebe noch so viel ueber Robert Stolz zu sagen, aber leider fehlt die Zeit. Seinen groessten Erfolgsschlager will ich Ihnen aber noch vorspielen. Es wurden davon allein ueber 7 Millionen Klavierexemplare verkauft und er heisst:

"Zwei Herzen im Dreivierteltakt"

1.30

Am naechsten Sonntag hoeren Sie wieder Leni, aber vergessen Sie nicht schon um 6 Uhr einzuschalten. Im zweiten Teil des Programmes hoeren Sie ein Interview zwischen Attache Hermann von Richthofen und Frau Dr. Elfriede Mueller ueber die Aufgabe und Ziele des Europarats. Ausserdem ein Tonband ueber das 100 jaehrige Bestehen der chemischen Fabrik Bayer.

Ich wuensche Ihnen weiterhin einen unterhaltsamen Abend und eine Gute Nacht

Ihre Erika

10. Nov. 1963.

I

10  
1963

THEISE

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.  
 Im Namen der American Association of teachers of German begrüße  
 ich Sie herzlichst, und wir hoffen, dass Sie sich allmählich daran  
 gewöhnen uns um 6 Uhr zuzuhören. Vielleicht ist es ganz angenehm  
 für Sie, während Sie dem Radio zuhören Ihr Theise Delikatessen  
 Abendbrot zu verzehren und ein schäumendes Glas Bier dazu zu trinken.  
 Uebrigens Milwaukee ist nicht nur die Stadt der guten Bierbrauer,  
 sondern auch die Stadt der deutschen Wurstwaren, deren Fabrikate im  
 ganzen Land berühmt ~~sind~~ und in Theises Delikatessengeschäft zu kaufen  
 sind. Während die Dauerwaren, wie Cervelat, Salami, und Plockwurst,  
 und natürlich der Westfälische Schinken, direkt von Deutschland im-  
 portiert werden und verführerisch bei Theises ausgestellt ~~ist~~,  
 so kommen alle anderen Wurstwaren, die Sie in diesem Geschäft erhalten  
 von der Firma Usinger in Milwaukee. Besonderer Beliebtheit erfreut  
 sich die Braunschweiger Hausmacher Leberwurst, die Jachtwurst und  
 die frisch und geräucherte Bratwurst. Wenn Sie also in diesen Tagen  
 zu S.W. Theise gehen, werden Sie sich wohl auch gleichzeitig mit  
 dem köstlichen Weihnachtsgebäck eindecken, das die Regale <sup>in</sup> bunten  
 Variationen anfüllt. Theises Delikatessen ist täglich von 8 bis 6,  
 auch sonntags, geöffnet, nur an Montagen schliesst der Laden um 12  
 Uhr mittags. Die Adresse: 1198 Commonwealth Ave., Allston.

Wenn auch der Sänger, der Ihnen gleich ~~XXXXXXXXXXXX~~ vorsingt,  
 Wolfgang Sauer heisst, so hat er doch eine süsse, melodische  
 Stimme, die ihn in Deutschland zu einem der beliebtesten Jazzsänger  
 gemacht hat ~~und auch in Amerika sich einen Namen gemacht~~ Hier ist

Wolfgang Sauer im "Novemberlied" <sup>Symbolisch gesprochen</sup> <sup>2. 10. f. alle offen u. abgeho</sup>  
 Lassen Sie uns auch "Mai" im November haben und zwar ganz einfach,  
 indem wir uns auf etwas Schönes freuen, wie z. B. auf <sup>Thanksgiving oder</sup> Weihnachten.  
~~Erstens~~ <sup>Und ist es nicht</sup> mal ist es ~~sehr~~ schön darüber nachzudenken, wie man ~~A~~ anderen



<sup>2</sup> Peter's Music }  
TELEFUNKEN

II

10  
1963

durch Geschenke eine Freude machen kann. Also lassen Sie uns gemeinsam überlegen. Wie wäre es z. B. mit einem Telefunken Apparat. Erika hat Ihnen das letzte Mal von dem Apparat SALZBURG erzählt, den Sie in Peter's Musik, 1711 Massachuestts Ave. in Lexington erhalten. Telefunken bürgt für Qualität, Peter bürgt für guten Dienst am Kunden und einem Spezialpreis von \$699.95, was sehr preiswert ist, wenn man bedenkt, dass dieses Telefunkengerät in einer geschmackvollen, modernen Truhe Radio, Grammophon und Tonbandgerät vereinigt. Peter's Music ist auf der rechten Seite der Massachusetts Ave., <sup>in Lexington</sup> wenn Sie von Boston kommen. Sie können den grossen, ~~grossen~~ Laden gar nicht übersehen. Die Telephon Nummer ist Volunteer 2-3700.

SCHOENHOF'S

Gestern Abend traf ich ein kleines Mädelchen, was sich den Kopf zerbrach, was sie wohl ihren Eltern mit ihrem Taschengeld zu ~~Weihnachten~~ kaufen könnte. Ich hoffe das Mädelchen hört jetzt zu, denn mir ist ein guter Gedanke gekommen, wie wäre es mit einem der vielen, vielen Kalender, die Sie in Schönhof's ~~Foreign Books~~ <sup>der</sup> ~~Foreign Books~~-schen Buchhandlung besichtigen können. Die Auswahl war noch selten so gross wie dieses ~~Jahr~~ <sup>Musik & ~~Musiken und~~</sup> ~~Jahr~~. Da gibt es Städte, Blumen, Tiere, Kunstkalender in allen Preislagen, nicht zu vergessen den lustigen Wilhelm Busch Kalender. Von den fremsdprachigen Büchern und Schallplatten, die Sie bei Schönhof's erhalten habe ich ~~ihnen~~ schon oft gesprochen und will Ihnen in diesem Zusammenhange aus einer kleinen Schallplatte, die nur ~~erhältlich ist~~ <sup>erhältlich ist</sup> ~~bei Schönhof's~~ ~~zu \$2.00 kaufen können~~ (und <sup>nebenbei</sup> ~~bei~~ <sup>nebenbei</sup> \$2.00 kostst) ein paar Wiener-Liedervorspielen. Die Platte heisst: "Ein Gruss an die Welt", die Sänger sind: Joan Kiefer und Joseph Maschkan. <sup>zuvor</sup> Aber schreiben Sie sich geschwind noch die Adresse von Schönhof's Foreign Books auf: 1280 Massachusetts Ave. Cambridge, ganz nahe vom Harvard Square. - Die Platte heisst.....

Wiener Platte Side 1 (45)



111

10  
1963

Deutsch-Amerik Verein

Die Platte hat uns in Tanzstimmung gebracht, nicht wahr und die nächste Gelegenheit wo Sie dieser Stimmung Ausdruck geben können ist am  ~~nächsten~~ Samstag Abend  ~~im Arbeiterklub~~ in der Arbeiterhalle. Da findet nämlich das Herbst-Konzert des Saenger Chor Boston, arrangiert von  ~~dem~~ deutsch-amerikanischen  ~~Verein~~, statt, mit anschließendem Tanz. Wenn es vielleicht auch keine Wiener Mädels dort gibt, so habe <sup>gibt es</sup> ich mir sagen lassen, dass  ~~es~~ Wiener  ~~und Frankfurter~~ Würstchen, Kartoffelsalat und sonstige Leckerbissen  ~~geboten werden~~.  
 Liegt Ihr  ~~Appen~~ Verabredungskalender bereit? Haben Sie den Rotstift gezückt? Also machen Sie die Eintragung: Konzert und Tanzabend: Sonnabend, den 16. November abends 8 Uhr. Deutsch Amerikanischer Verein, Arbeiterhalle, 22 Amory Ave. in Roxbury.

*Ihren Kalender*

Und wenn Sie schon Ihr  ~~Notizbuch~~ bei der Hand haben, möchte ich Sie an die <sup>u</sup> Julius Bissier Ausstellung in den neuen Räumen des Institute of Contemporary Art, <sup>Number 100</sup> Newbury Street, <sup>Boston</sup>  ~~Nummer 100~~ erinnern. Wo Sie bis zum 8. Dezember ohne Eintrittsgebühr die  ~~modernen~~ Bilder dieses 70 jährigen deutschen Künstlers besichtigen können.

Am Donnerstag, den 14. November spricht der <sup>deutsche</sup> Botschaftsrat, Leiter der Kulturabteilung in Washington Hanns Erich Haack, in der Vortragsreihe "Europa's Beitrag zur amerikanischen Zivilisation" an der Suffolk Universität, hinter dem State House in Boston, vormittags um 11:55. Die Türen werden um 11:50 geschlossen, also pünktlich sein!

Auch ich will pünktlich sein und Sie jetzt nicht länger auf die Wochen-Nachrichten von Hans Helmut Faber warten lassen.

TAPE NEWS 1045

IV

10  
1963

CAFE BUDAPEST

Eine goldene Schallplatte ~~könnten~~ könnten wir Nana Mouskourie nicht überreichen, doch wir könnten sie, falls sie einmal ~~nach~~ <sup>Berlin</sup> ~~käme~~, ins Cafe Budapest einladen, wo sie von silbernen Platten Paprikahühnchen serviert bekäme. Zu Eingang des Programmes sagte ich, dass es ganz praktisch ist, während der Radiostunde zwischen 6 und 7 Uhr Ihr kaltes Theise Delikatessen Abendbrot zu verzieren. Für diejenigen unter Ihnen, die ein ~~warmes~~ Essen zu einer etwas späteren <sup>ausser dem Hause</sup> Stunde vorziehen, empfehle ich natürlich Café Budapest, 268A Brookline Ave. Boston. Das Lokal ist täglich von 12 Uhr mittags bis nachts <sup>ab</sup> 1 Uhr geöffnet, an Sonntagen allerdings erst ~~von~~ 4 Uhr nachmittags. ~~xy~~

~~xy~~  
~~xy~~  
Und jetzt noch ein paar Worte zu unserem Transportmittel, nämlich dem Volkswagen, zu dem ich Ihnen dringend raten kann, wenn Sie sich ein neues Auto anschaffen wollen, das klein, stabil und praktisch sein soll. Dank der guten Maschine, die im Rücken des Volkswagens eingebaut ist, können Sie auch in Eis, <sup>und</sup> Schnee, unbesorgt drauflos losfahren. Auch im Gebrauch ist dieses Automobil sehr sparsam. Sie erhalten 32 Meilen auf eine Gallone Gasolin, der Ölverbrauch ist ~~auch~~ sehr gering. Beherzigen Sie das Motto: Lerne zu fahren ohne zu klagen in Ihrem neuen Volkswagen. Und besuchen Sie <sup>bald autorisierten</sup> Ihren Volkswagenhändler.

LUFTHANSA

Aber jetzt schnurstraks zum Lufthansa Büro im Statler Office <sup>u</sup> Building in Boston, <sup>dort</sup> ~~da~~ Sie alles Nähere über die besonderen Ermässigungen erfahren können, die man für Familienreisen nach Deutschland erhält und von denen Sie Gebrauch machen wollen, wenn Sie Weihnachten drüben feiern wollen. Lufthansa hat auch einen günstigen Teilzahlungsplan. Mit den schnellen Jets der Lufthansa sind Sie ~~in~~ nur wenigen Stunden in Deutschland. Von New York fliegen Sie nonstop nach Frankfurt oder Köln und direkt nach Hamburg oder München. Sie haben günstige Anschlüsse nach anderen deutschen und europäischen Grossstädten. Und bitte notieren →

Sie sich die neue Telephon Nummer der Lufthansa: LIBERTY 2-8440.



AM 10. NOVEMBER ZU VERLAUTBAREN.

*Man eine Notiz, die hier unter wird*

Nach längerer Vorarbeit ist es endlich so weit, dass ich Ihnen die Gründung der GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND bekanntgeben kann. Diese Gesellschaft hat es sich zur Aufgabe gemacht, die kulturellen Beziehungen zwischen Neu-England und Deutschland zu pflegen und eine Brücke zwischen Amerikanern und Menschen deutscher Zunge zu schlagen. In der kommenden Saison wird die GOETHE SOCIETY Vorträge, Filme, Konzerte, Diskussionen, Kunstaussstellungen, Theateraufführungen und dergleichen veranstalten. Ausserdem soll namhaften Besuchern aus Europa für ihren Amerikaaufenthalt ein geeigneter Rahmen geboten werden. Nicht nur alte deutsche Kultur soll gepflegt werden, sondern es sollen darüber hinaus die bedeutenden kulturellen Errungenschaften des heutigen Deutschland in einer ansprechenden und zeitgemässen, auch weitesten amerikanischen Kreisen <sup>Zugänglichen</sup> ~~verfügbaren~~ Form beleuchtet werden.

Manche der mit der Leitung der GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND betrauten Persönlichkeiten werden Ihnen bereits bekannt sein. Der namhafte deutsch-amerikanische Staatswissenschaftler Carl Joachim Friedrich, Professor an der Harvard-Universität, steht dem Board of Trustees vor, dem ferner Rechtsanwalt Dr. Conrad Oberdorfer, Mr. Alfred W. Baldwin, Mrs. Irving M. Sobin, und Professor Harry Zohn von der Brandeis University angehören. Dr. Werner A. Heider, der ehemalige Vorsitzende unseres Radiokomitees, ist der Schriftführer der Gesellschaft, und Günther Fritze von der First National Bank of Boston wirkt als Schatzmeister. Dr. Harry Zohn ist ausserdem zum Geschäftsführer der GOETHE SOCIETY ernannt worden. Seine Assistentin ist Frau Irmgard Zeitler, die bereitwilligst nähere Auskünfte über die

Gesellschaft erteilt. Ihre Sprechstunden sind Dienstag und Donnerstag von neun bis vier, 95 Prescott Street, Cambridge, Telefon 547-2595. Die Postanschrift der GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND ist Post Office Box 82, Cambridge 39, Massachusetts. Im Namen der American Association of Teachers of German heisse ich die neue GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND in unserem Kreise herzlichst willkommen und hoffe, dass recht viele unserer Radiofreunde der Gesellschaft beitreten werden.



17. Nov  
1963

I

11/1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German begrüße  
ich Sie, noch ein kleines bisschen ausser Atem, ich komme grade  
von der Symphony Hall, wo William Steinberg dirigierte, u.a.  
auch die Zauberflöte und so will auch ich unser Programm heute  
mit der ~~maximalen~~ Mozart-Melodie aus der "Zauberflöte":

"Der Vogelfänger bin ich ja" beginnen. <sup>246</sup>  
Papageno wird v. Dietrich Fischer-Dieskau gesungen;  
~~Frank Kötter~~, das Berliner Rias Symphony Or-  
chester spielt.

Peter's  
Music

Leider habe ich keine Zauberflöte zur Verfügung, ~~die~~ die ich Ihnen  
anpreisen könnte, doch dafür einen ausgezeichneten Telefunken  
Apparat, der den Namen der Mozart Stadt "Salzburg" trägt.

Sie können sich einen Opern Abend, ein Symphony Konzert und die  
schönste Musik ins eigne Heim tragen, wenn Sie sich einen Tele-  
funken Apparat in Peter's Music Shop kaufen. Telefunken bürgt für  
Qualität und Peter hat Autorität. Er wird Sie liebenswürdig und  
aufmerksam in deutsch <sup>er</sup> oder englischer Sprache~~r~~ beraten. Machen  
Sie bald einen Besuch in Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts  
Ave., Lexington. Sie werden in dem grossen, modernen Laden auch  
eine Riesen-Auswahl Schallplatten finden in jeder Preislage und  
für jeden Geschmack, mit denen Sie Ihren neuen Telefunken Apparat  
einweihen können.

RAWSON

Musik kann Ihr Leben verschönern, aber---- <sup>oder verlorene</sup> eine zerbrochne Brille  
Ihr Leben sehr verärgern. Das gibt es nur ein Mittel: "ERSATZ-  
BRILLE!" Ich kann ~~max~~ Ihnen ~~nur~~ dringend <sup>(aus Erfahrung) dazu</sup> raten, ~~liebe Freunde,~~  
<sup>Walter Rawson</sup>  
Ich wäre ohne meine Ersatzbrille und dem gütigen Optiker, der mir  
prompt zu ihr verhilft, verloren. ~~max~~ Sie kennen unser Motto:  
"Sind's die Augen, geh zu Rawson", aber kennen Sie auch Herrn  
Rawson selbst? Nein, nun hier ist seine Adresse: 58 Winter Street,  
Boston, direkt gegenüber der Untergrundbahnstation Park Street,





Während die Gläser ganz nach ärztlicher Vorschrift zugeschliffen sind,  
~~werden~~ wird der Verkaufspreis nach Ihrem Portmonaie zugeschliffen, also  
sehr preiswert. Ich wiederhole die Adresse: Walter Rawson (buchstabieren)  
58 Winter Street, Boston. Ein Fahrstuhl bringt Sie in den 6. Stock. Falls  
Sie eine telephonische Verabredung machen wollen, hier ist die Nummer:  
Hancock 6-9843.

"Verbotener Gesang" ~~4-1111~~ (342)

VOLKSWAGEN

11  
1963

Bevor Hans Helmut Faber die Wochen Nachrichten bringt, möchte ich noch ein beruhigendes Wort unseren Autofahrern sagen: Ein Volkswagenbesitzer kann unbesorgt dem kalten Winterwetter entgegensehen, denn der Volkswagen hat keinen Kühler, der im Winter friert, er wird nämlich mit Luft gekühlt. Die Maschine, ~~xxx~~ <sup>ist</sup> im Rücken des Wagens angebracht ~~xxx~~ und sichert dadurch für beste Zugkraft. Im Gasolin und Oelverbrauch ist das Auto billig. Ich bin sicher, Sie zerbrechen sich den Kopf was Sie Ihrer Familie zu Weihnachten schenken sollen, lieber Familienvater, ich sag's Ihnen: Einen Volkswagen! Und gehen Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler, er wird mit Ihnen eine Probefahrt machen, die Ihnen all das bestätigt, was ich Ihnen allsonntäglich über den Volkswagen erzähle. Aber hier ist nun unser allsonntäglicher Hans Helmut Faber aus Bonn.

NEWS TAPE 9 18

LUFTHANSA

Die Lufthansa bietet Ihnen, liebe Zuhörer, die Möglichkeit Ihren Urlaub froh und unvergesslich zu gestalten. Fragen Sie nach den besonderen Ermässigungen für Familienreisen, die es Ihnen ermöglichen, zusammen mit Ihrer Familie nach Deutschland oder in andere europäische Länder zu fliegen. Besonders jetzt für Weihnachten hat Lufthansa 21-Tage Economy Reisetarife für Sie, und sogar einen günstigen Teilzahlungsplan. Schon auf Ihrem Lufthansa Flug herrscht Weihnachtsstimmung. Die aufmerksamen, freundlichen Stewardessen bemühen sich um Ihr Wohlbefinden und servieren Ihnen köstliche Mahlzeiten. ~~xxx~~ Die Telephon Nummer der Lufthansa ist Liberty 2-8440. Das Büro in Boston befindet sich im Statler Office Building. <sup>Vielleicht ge</sup> ~~Uebrigens notieren~~ Sie sich ~~bitte~~ <sup>auf</sup> die Telephon Nummer, <sup>steht</sup> sie hat sich geändert und diejenige, die ~~Sie~~ im Telephon Buch <sup>ist</sup> nicht mehr gültig. Ich wiederhole: Liberty 2-8440.

OVERSEAS

11  
1963

Auch unser Reisemarschall, Herr Firchow wird Sie beraten, sei es für LuftHansa Flüge ~~oder Schiffs~~, für andere Fluglinien oder für Schiffs Reservierungen. Es ist ratsam schon jetzt für 1964 zu buchen.- Falls Sie nicht selbst Ihre Lieben zu Weihnachten drüben besuchen können, so überraschen Sie sie mit schönen Geschenken.

Paul

Schreiben Sie ~~HERRN~~ Firchow ins deutsche Reisebüro und verlangen Sie die neuen Paket-Preislisten. Herr Firchow wird Ihre Pakete bestellen werden und sie ~~von Deutschland~~ prompt erledigt und pünktlich unter dem Weihnachtsbaum liegen. Die Adresse: German Oversea's, 4 Park Square Boston. Die Telephon Nummer: Liberty 2- 2373. ~~Bitte alle Reiseprobleme~~

THEISE ~~XXXX~~

~~HERRN Firchow ist fürs reisen, doch S.W. Theise ist fürs beissen~~

Wollen Sie Ihren Lieben hier in Boston eine besondere Freude machen, besuchen Sie Theises Delikatessen. Hier finden die Ost und Westpreussen, sowie die Pommern ihren beliebtesten Königsberger Marzipan und die Thorner Katharinen, die Brandenburger das Lübecker Marzipan, die Rheinländer und Westfalen: Aachner Printen, die Württemberger: Hutzelbrot, die Bayern: Lebkuchen, usw. Ausserdem herrliche Geschenkpackungen von Tobler, Sarotti und Sprengel Schokoladen. Und wie wär's mit einer deftigen Oldenburger, Cervelat oder Plockwurst? Ich kann Ihnen garnicht alles aufzählen, also gehen Sie selbst bald zu S.W.Theise, das Geschäft ist täglich, auch sonntags, von 8 bis 7 Uhr <sup>Wohlfühl</sup> <sup>oben</sup> geöffnet, nur montags schliessen Theises um 12 Uhr mittags. Die Adresse: 1198 Commonwealth Ave. ~~Boston~~, *Allston*.

~~XX~~ Erlauben Sie mir eine Zwischenbemerkung in meiner frankfurter Mundart  
" ~~HERRN Firchow~~ Paul Firchow is fürs reise  
Doch S.W. Theise  
Is fürs beisse.



72  
11/1963  
Jetzt aber wieder Musik, hier ist Rudolf Schock in dem Lied:

~~"O Maedchen, mein Maedchen wie lieb ich dich"~~

*zu sein Klug ein Lied (422)*

CAFE BUDAPEST

Eine der gemütlichsten Rendez-Vous Plätzchen in Boston ist Cafe Budapest. Nicht nur autentische ungarische Speisen, <sup>Sittendone</sup> sondern auch herrliche "Mehlspeisen" wie man in Wien sagt: Doboschorte, Apfel oder Kirschstrudel und dgl. Leckerbissen, dazu eine ganze Liste von den verschiedensten Kaffeezubereitungen, wie z.B. Cappuccino, Roman Espresso, Ukrainian Coffee, oder Wiener Kaffee mit Schlag. Selbstverständlich ist auch ~~mit einer~~ eine Teeliste auf dem Menu zu finden und für heiße Schokolade wird auch gesorgt. Cafe Budapest befindet sich auf der Brookline Ave. in Boston, Nummer 268, <sup>A</sup> gleich neben dem Beth Israel Hospital, und dem Emanuel College.

Nun darf ich Sie noch darafu hinweisen, dass die deutsche Gruppe sich am kommenden Donnerstag, den 21. November abends 8 Uhr im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston treffen wird. Es ist ein Tanzabend geplant und zur Erfrischung gibt es wie immer Kaffee und Kuchen. Beitrag nur 50 Cents.

GOETHE SOCIETY see script für den 17. Nov.

STATIONBREAK

Und nun habe ich das Vergnügen Ihnen Frau Dr. Marie Munk vorzustellen, die von Ingeburg Zimmrich, der tüchtigen Sekretärin des deutschen Departments von Harvard <sup>University</sup> interviewed wird. Frau Dr. Munk ist in Berlin geboren, studierte an süddeutschen Universitäten und machte den Doktor der Rechte in Heidelberg. Sie war die erste angestellte Richterin am preussischen Landgericht in Berlin, also etwas ganz besonderes. Ihr Spezialfach ist Ehe und Jugendrecht. ~~Dr.~~

→

~~Dr. Marie Munk~~ Dr. Marie Munk kam 1934 nach Amerika und machte ihr  
Anwaltsexamen in Massachusetts. Sie ist die Autorin vieler ~~Auf-~~  
~~Artikel~~ Artikel und Bücher, die z.T. veröffentlicht sind. Ausserdem  
hat Frau Dr. Munk auf vielen internationalen Tagungen gesprochen.  
Ich darf nun Frau Dr. Marie Munk und Fr. Ingeburg Zemmrich das  
Mikrofon übergeben für ein Interview, indem ~~Sie sich~~ <sup>wir</sup> Interessantes  
über das deutsche und amerikanische Familien und Jugendrecht er-  
fahren werden.

Tape: Munk - Zemmrich

16

Ich danke Ihnen Frau Dr. Marie Munk für die ~~interessanten~~ auf-  
schlussreichen Informationen ~~über ein Thema~~ <sup>über ein Thema</sup>, das uns alle interes-  
siert und von dem wir nicht viel wussten. Es war eine grosse Freude  
für uns Sie und Fr. Zemmrich als Gast ~~in Studio~~ zu haben, und wir  
sind Ihnen dankbar, dass Sie sich die Zeit und Mühe nahmen über  
~~das interessante Gebiet~~ <sup>das dies</sup> das interessante Ge-  
biet zu uns zu sprechen. -

Am nächsten Sonntag ~~am nächsten Sonntag~~ wird Dr. Harry Zohn,  
Professor an der Brandeis Universität, im 2. Teil unserer Stunde  
der Gastredner sein. Sein Vortrag ist betitelt: "Franz Kafka, Wesen  
und Werk". -

Wir begannen unsere Stunde heute mit der Zauberflöte und wollen sie  
beenden mit dem Marsch der Priester aus dem 2. Akt von Mozart's  
"Zauberflöte". Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

"Marsch der Priester"

230 (dann Text)



AM 17. NOVEMBER ZU VERLAUTBAREN.

In der vergangenen Woche haben viele von Ihnen sicherlich eine schriftliche Einladung erhalten, der GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND beizutreten. Diese neugegründete Gesellschaft will die kulturellen Beziehungen zwischen Deutschland und Amerika, ~~besonders Neu-England~~, pflegen und die Interessengemeinschaft zwischen deutschsprachigen und englischsprechenden Bewohnern dieses Landesteils auf ebenso unterhaltsame wie lehrreiche Weise hervorkehren.

Dem Vorstand der GOETHE SOCIETY gehören namhafte Persönlichkeiten wie Professor Carl Joachim Friedrich, Dr. Werner Heider und Professor Harry Zohn an. Alle unsere Radiofreunde sind herzlichst eingeladen, der GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND beizutreten und am Aufbau dieser wichtigen und allumfassenden Gesellschaft von Anfang an mitzuarbeiten.

Die Mitgliedsbeiträge sind möglichst niedrig gehalten. Fünf Dollar jährlich pro Person berechtigt Sie zum freien Eintritt zu allen von der GOETHE SOCIETY veranstalteten Vorträgen, Konzerten, Kunstausstellungen, Filmvorführungen und dergleichen. Für Studenten beträgt die jährliche Mitgliedsgebühr sogar nur (sage und schreibe) einen Dollar. Schriftliche Anmeldungen sind zu richten an die GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND, Post Office Box 82, Cambridge 39, Massachusetts. Nähere Auskünfte erteilt auf Wunsch der Geschäftsführer, Professor Harry Zohn, Brandeis University, Waltham 54, Massachusetts, oder seine Assistentin, Frau Irmgard Zeitler, 95 Prescott Street, Cambridge, Telefon 547-2595. Ich wiederhole: Beitrittserklärungen zur GOETHE SOCIETY OF NEW ENGLAND werden jetzt gerne entgegengenommen. Die Adresse lautet Post Office Box 82, Cambridge 39, Massachusetts.





~~II~~

12  
1963

Den 2. Teil unseres heutigen Programms wollen wir Ihnen, liebe Zuhörer bringen, wie geplant. ~~Es ist ein ernstes Thema.~~ Unser Gast..... see script

Kafka Vortrag (Harry Zohn)  
Werfel Platte (W. liest eigne Gedichte)

Dank  
Am nächsten Sonntag wird Professor Arthur Burkhard unser Gast ~~sein~~ sein. Er wird anlässlich des 20. Todestages von Max Reinhardt zu uns sprechen.

Und nun eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni

# WBOS

## INTER-OFFICE MEMORANDUM

To: ALL PROGRAM DIRECTORS

Date: November 22, 1963

From: Ralph Weinman

Re: KENNEDY TRAGEDY

IN VIEW OF THE CURRENT NATIONAL EMERGENCY, WE THINK IT BEST THAT NO COMMERCIAL ANNOUNCEMENTS BE AIRED DURING THE DURATION OF THE CRISIS.

WE WOULD SUGGEST THAT DURING YOUR PROGRAM TIME, YOU STAY WITH OUR TWO NATIONAL NETWORKS FOR THE LATEST UP-TO-DATE NEWS. A FEW WORDS FROM EACH OF YOU ON YOUR PROGRAMS, OF COURSE, WOULD BE APPROPRIATE.



Unser Gast im Studio heute abend ist Professor Harry Zohn, der ehemalige Vor<sup>s</sup>itzende unseres Radiokomitees. Vor kurzem wurde Dr. Zohn zum geschäftsführenden Direktor der Goethe Society of New England ernannt. / Wie ich Ihnen bereits mitteilte, ist dies eine neugegründete Gesellschaft, die sich an alle Bewohner Neu-Englands wendet, die, ob sie nun deutschsprechend oder nur englischsprachig sind, an deutscher Kultur und der Pflege deutsch-amerikanischer Beziehungen interessiert sind. Übrigens nimmt die Goethe Society, deren Anschrift Post Office Box 82, Cambridge 39, Massachusetts ist, in diesen Tagen gerne Anmeldungen entgegen. Der jährliche Mitgliedsbeitrag, der zu freiem Eintritt zu allen Veranstaltungen (also Vorträgen, Konzerten, Filmvorführungen und dergleichen) berechtigt, beträgt fünf Dollar, für Studierende sogar nur einen Dollar. Alle Mitglieder erhalten dann in wenigen Wochen die Ankündigung der ersten Veranstaltung sowie andere interessante Mitteilungen, Manche unserer Radiofreunde sind der Goethe Society bereits beigetreten und wir hoffen, dass noch viele andere Mitglieder dieser ~~umfassenden~~ ~~allumfassenden~~ wichtigen und allumfassenden kulturellen Vereinigung werden. Professor Zohn besucht uns aber heute nicht in seiner Eigenschaft als Geschäftsführer der Goethe Society of New England, sondern als Germanist an der Brandeis University in Waltham, wo er unter anderem seit Jahren ein Kolleg über das Dreigestirn der modernen deutschen Prosa, Thomas <sup>M</sup> Mann, Kafka und Hermann Hesse liest. Sein heutiger Vortrag ist dem aus Prag gebürtigen deutschen Schriftsteller gewidmet, der in diesem Jahr seinen achtzigsten Geburtstag gefeiert hätte. Der Vortrag betitelt sich "Franz Kafka, Wesen und Werk". Ich übergebe nun das Mikrophon Professor Harry Zohn von der Goethe Society of New England und der Brandeis University.

1. Dez. 1963.

I

13

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Ich begrüße Sie herzlich im Namen der American Association  
of Teachers of German, und wir wollen sogleich einen kleinen  
Rundgang zu unseren sponsorn antreten Wir wollen mit

#### THEISES DELICATESSEN

beginnen. See script #13 Seite I (Nov. 1961)

Uebrigens habe ich neulich, als ich bei Theises zum Einkauf war,  
um noch einen Dresdner Stollen zu erhaschen, ~~einen~~ <sup>in Hannover</sup> jungen Mann  
aus Hannover, Mass. kennen gelernt, der ~~hier~~ ein echt europäi-  
sches kleines Cafe aufgemacht hat. Es heisst: "My sister and I",  
und wenn Sie Näheres darüber wissen wollen, schreiben Sie an  
mich c/o German Radio Hour, WBOS, Hotel Somerset in Boston.

#### VOLKSWAGEN

Es ist natürlich sehr praktisch Ihr Auto mitzunehmen, wenn Sie  
Ihre Weihnachtseinkäufe machen, und besonders, wenn Sie einen  
Volkswagen besitzen, denn der passt in den kleinsten Parking-  
Platz, ausserdem ist der Volkswagen eines der dauerhaftesten  
Autos, in den Wintermontane ganz unübertrefflich. Da der Motor  
mit Luft gekühlt wird, kann kein Wasser in der Kälte gefrieren.  
Der im Rücken angebrachte Motor bürgt für ausgezeichnete Zugkraft  
und lässt Sie nicht in Schnee und Eis stecken. Ihr autorisierteer  
Volkswagenhändler wird sich freuen Sie zu einer Probefahrt einzu-  
laden und 10 Minuten am Steuer ~~das auto zu fahren~~ <sup>eines Volkswagen,</sup> ~~zu fahren~~ wird Sie über-  
zeugen warum er eines der beliebtesten Autos in New England ist.  
Hier und da erhalte ich Wünsche von unseren Zuhörern und so  
will ich der Bitte einer Radiofreundin nachkommen und das ~~hier~~  
Musikstück:

207

"Ein Lied geht um die Welt" , gesungen von  
Joseph Schmidt, erklingen lassen.



II

13  
1961

~~CVERSEAS~~ LUFTHANSA

Wenn Sie das Weihnachtsfest <sup>jenseits des</sup> ~~über den~~ grossen Teich<sup>es</sup> verbringen wollen, können Sie zu ermässigten Winterraten nach drüben fliegen. Fragen Sie nach den besonderen Ermässigungen für Familienreisen, die es Ihnen ermöglichen, zusammen mit Ihrer Familie nach Deutschland zu fliegen und die Ihnen die LUFTHANSA bietet. Lufthansa hat auch besondere 21-Tage-Economy-Reisetarife für Sie. Mit diesen niedrigen Tarifen können Sie viel sparen und dafür schöne Weihnachtsgeschenke kaufen. Natürlich hat Lufthansa auch einen günstigen Teilzahlungsplan. Mit den schnellen Jets sind Sie in nur wenigen Stunden in Deutschland oder irgend einer anderen europäischen Stadt. Von New York fliegen Sie nonstop nach Frankfurt oder Köln und direkt nach Hamburg oder München. Sie haben günstige Anschlüsse nach anderen deutschen und europäischen Grossstädten

Das Lufthansa Büro in Boston befindet sich im Statler Office Building <sup>mehr die,</sup> die Telephon Nummer ist nicht wie im Telephonbuch verzeichnet ist, sondern hat sich geändert. Bitte notieren Sie: Liberty 2-8440.

CVERSEAS

Natürlich gibt Ihnen auch unser Reisemarschall Paul Firchow vom deutschen Reisebüro, GERMAN CVERSEAS über alle Reiseangelegenheiten Auskunft. Und falls Sie im nächsten Jahr eine Schiffsreise machen wollen, ist es wichtig, schon jetzt Ihre Reservationen sicher zu stellen. Vor allem möchte ich Sie aber heute darauf aufmerksam machen, dass es höchste Zeit ist von den Paketlisten Gebrauch zu machen, die Herr Firchow zur Verfügung hat und wohl an viele von Ihnen gesandt hat. Die Weihnachtsgeschenk-Pakete, die auf dieser Liste bezeichnet sind, werden durch den Hapag-Lloyd Liebesgabendienst prompt und festlich verpackt in Westdeutschland und auch in der Ostzone ausgeliefert. Die Adresse von GERMAN CVERSEAS ist 4 Park Square, Boston und die Telephon Nummer: Liberty 2-2373.



TH

13  
1961

Nun etwas ganz anderes:

An Stelle unseres Tonbandes, das die Wochen Nachrichten enthält, möchte ich Ihnen ein Tonband spielen, welches Sie sehr interessieren wird. Es wurde in Israel aufgenommen, als Bundestagpräsident Dr. Eugen Gerstenmaier im letzten Jahr am Buss und Betttag Israel besuchte. Hören Sie:

Gerstenmaiertape

12<sup>55</sup>

Die israelische Sängerin Shoshana Damari, ~~singt~~ die auch in Amerika alle Herzen erobert hat, singt:

KI TIN AM

("Du wirst glücklich sein") 2<sup>40</sup>

TELEFUNKEN

~~Zu den besten Radios und Schallplattengeräten gehören die~~  
Zu den besten Apparaten, die heutzutage auf dem Markte sind, gehören ~~die besten Radioapparate, die heute auf dem Markte~~

Telefunken Geräte. Sei es Radio, sei es Grammophon, sei es eine Truhe, die beides vereinigt. Sie können eine Anzahl von Telefunken Apparate und besonders ein ausgezeichnetes Tischmodell mit AM und FM, in Peter's Music Shop in Lexington besichtigen. <sup>Das</sup> ~~Das~~ eben erwähnte Tisch Radio Modell kostet nur \$69.90. Peter, der Inhaber von Peter's Music wird Sie freundlichst und fachmännisch in deutsch, französisch oder englisch beraten. Besuchen Sie das helle, moderne, grosszügige Geschäft und kaufen Sie auch gleichzeitig Ihre Schallplatten dort, von denen ich Ihnen gleich ein Beispiel hier vorspiele. Doch erst notieren Sie sich die Adresse: Peter's Music, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. Telephon: Volunteer 2-3700.

Rudolf Bloch singt: TOSELLI'S SERENADE 4<sup>51</sup>

SCHOENHOF'S

Als ich vor einigen Jahren in Israel war, ist mir aufgefallen, dass es dort ausserordentlich viele Büchergeschäfte gibt, ich erwähne das, weil es ein guter Uebergang ist Ihnen jetzt von Schönhof's in <sup>Brookline</sup> Cambridge zu sprechen, ein um die Weihnachtszeit besonders gern besuchtes Geschäft, denn dort werden Ihre ~~Wünsche~~ <sup>Sie von Ihnen</sup> Geschenksorgen ~~erfüllt~~ <sup>befreit</sup> →

Wenigstens mir geht es so. Wenn ich ein Geschenk Problem habe, gehe ich zu Schönhof's und schon der gewisse Bücherduft, der den Eintretenden empfängt, wirkt beruhigend. Sie erhalten dort alle fremdsprachigen Bücher, ~~xxxxxxx~~ aber auch Kunstbücher und Städte Bilderbücher mit englischem Text. Besonders möchte ich Sie allerdings auf die vielerlei Kalender hinweisen, die schon sehr im Abnehmen sind, aber, wenn Sie bald zu Schönhof's gehen, werden Sie noch eine hübsche Auswahl vorfinden. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich in der Nähe des historischen Harvard Square's in Cambridge. 1280 Massachusetts Ave.



BUDAPEST

GERMAN AMERICAN CLUB

13  
1961

14

Jetzt wollen wir ~~aber~~ unseren Sponsor Rundgang im Cafe Budapest abschliessen und während wir grade unseren stärkenden Espresso schlürfen, kommt auch Herr Seemüller zur Türe herein, gesellt sich zu uns und erinnert uns daran, dass am nächsten Sonnabend, am 7. Dezember das berühmte Schlachtfest des deutsch amerikanischen Vereins stattfindet. ~~xxx~~ <sup>da</sup> gibt es zwar keine hauchdünnen Eierpfannkuchen mit Caviar, wie im Cafe Budapest, man nennt sie mit dem ungarischen Namen Pallatschinken, sondern richtigen Schinken, Rippchen, Wurst und Sauerkraut. Herr Seemüller hat nicht viel Zeit, verabschiedet sich schnell, flüstert nur noch also nicht vergessen, zwischen 6 und 9 wird gegessen, danach Tanz und wie immer findet das Schlachtfest im Arbeiterverein, 21 Amory Aven. in Roxbury ~~statt~~ statt. Das Datum 7. Dezember. Auch wir haben nicht lange Zeit, ~~und~~ müssen dem Kellner winken, zahlen und dem gemütlichen Cafe Budapest, 268 Brookline Ave. in Boston für heute Auf Wiedersehen sagen.

STATIONBREAK

Ich habe nun die Ehre Ihnen, liebe Hörer Professor Arthur Burkhard vorzustellen, ~~der~~ <sup>er ist in Wisconsin geboren</sup> als Professor für deutsch und moderne Sprachen in ~~Amerika und Europa~~ <sup>Europa</sup> amerikanischen und europäischen Universitäten bekannt ist. Er lehrte für viele Jahre in Harvard, lehrt ~~ist~~ z. Z. an der Brandeis Universität im deutschen Department <sup>ins Englische</sup> und hat sich vor allem als Uebersetzer der Grillparzer Dramen einen internationalen Namen gemacht. Wir hoffen in einem unserer zukünftigen Programme Ihnen ~~Herrn~~ <sup>Prof.</sup> Burkhard in seiner Eigenschaft als Grillparzer Forscher zu präsentieren, heute will er uns von dem Regisseur Max Reinhardt erzählen. Martha Stasa, die selbst in Wien geschauspielert hat, wird sich mit Herrn <sup>Prof.</sup> Burkhard unterhalten.

BURKHARD TAPE

13 31





Dank 1. an die Prof. Arthur Buchner für Ihre wert. Beiträge  
2. an Ihre Wette STosa für Ihre begeisterte  
Unterstützung.

Jedermann Ich würde mich auch dem Aufruf  
V. Hugo v. Hofmannsthal's Gedichte in d. Kreis d. Salzburger  
Festspiele für

Am nächsten Sonntag hören wir einen Vortrag von Dr. Paul  
Treasor über Goethes Mignonlieder.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

6

8. Dezember  
1963

I

14  
1963

Guten Abend Eddy, guten Abend liebe Hörerinnen und Hörer:

~~Ich~~, ich bin INGEBURG, und erhielt von Leni einen eiligen **Telephon-**  
Anruf mit den Worten: "Ingeborg, darf ich Sie ausborgen? Können Sie  
diesen Sonntag die Radiostunde übernehmen, ich muss nämlich für einige  
Tage nach Canada". Ich nahm dieses Anerbieten gerne an, und jetzt,  
nachdem Sie sich von dem Schreck erholt haben, eine andere Stimme  
zu hören, darf ich Sie auch begrüßen im Namen der American Association  
of Teachers <sup>of Germany</sup> und unser Programm einklingen lassen mit dem Marschlied:

"Zum Staedtle hinaus" ( )

Wenn Sie liebe **Zuhörer** aus dem Staedtle heraus wollen, setzen Sie  
sich vielleicht auf ein Fahrrad, in ein **Flugzeug**, oder .... in Ihren  
VOLKSWAGEN . Besonders für Menschen, die das Verlangen nach Beständig-  
keit haben, ist der Volkswagen sehr geeignet, denn er behält dieselbe  
gutausschende und praktische Käferform Jahr für Jahr. Die Leute vom  
Volkswagenwerk folgen nicht der **Auffassung** die Form zu ändern, nur  
damit das Modell des vergangenen Jahres überholt aussehen soll, nein,  
sie ändern nur, um besser zu machen, und diese Verbesserungen beziehen  
sich meist auf die innere Meschanerie. Ueber diese Verbesserungen wird  
Ihnen Ihr autorisierter Volkswagenhändler gerne Information geben; gehen  
Sie also bald zu Ihrem Volkswagenhändler und unternehmen mit ihm eine  
Probefahrt in dem neuen 1964 Volkswagen.

Und nun ein paar Worte über das Flugzeug, und speziell über die  
LUFTHANSA, die Ihnen jede Möglichkeit bietet Ihren Winter-Urlaub froh  
und unvergesslich zu gestalten. . Fragen Sie nach den besonderen Er-  
mächtigungen für Familienreisen. Lufthansa hat auch besondere 21-Tage  
Economy-Reisetarife für Sie. Mit diesen niedrigen **Tarifen** können Sie  
viel sparen. Ausserdem bietet Lufthansa auch den günstigsten Teil-  
zahlungsplan mit dem niedrigsten Zinssatz an. Von New York fliegen  
Sie nonstop nach Frankfurt oder Köln, Hamburg oder München und Sie



haben gute Anschlüsse nach anderen deutschen und europäischen  
Grossstädten. Wenn Sie noch in diesem Monat ein Lufthansa Flugzeug  
besteigen, empfängt Sie echte Weihnachtsstimmung und die aufmerksamen,  
freundlichen Stewardessen bemühen sich um Ihr Wohlbefinden.  
Ihr Reisebüro wird Sie gerne beraten oder telephonieren Sie ans  
Lufthansa Büro: LIBERTY 2-8440. <sup>e</sup>Denken Sie - auch Sie können  
in diesem Jahr zum Weihnachtsfest nach Deutschland fliegen.  
Die Zeit bis dahin ist nicht mehr lange, heute ist schon der  
2. Advent-Sonntag und so spiele ich jetzt ein Liedchen, was in diese  
Advent-Stimmung passt. Durch die Freundlichkeit von Peter, dem  
Inhaber von "Peter's Music Shop" in Lexington, bekam ich eine Platte  
des Obernkirchen Kinderchors zur Verfügung gestellt. Sie hören  
~~die beiden Strophen~~

~~XXXXXXXXXXXX~~ JUBILATE

(414)



11

14  
1963

Anstatt der wöchentlichen Nachrichten aus Bonn bringt Ihnen nun Hans Helmüt Faber einen Sonderbericht, in dem er die Reaktion des deutschen Volkes <sup>zum</sup> <sup>Präsident</sup> am Tode Kennedy's zum Ausdruck bringt.

(Tonband NEWS (10<sup>04</sup>))

Und nun hören Sie Hans Moser im

"HOBELLIED" von Konradin Kreutzer. Der Text ist aus dem "Verschwender" von Ferdinand Raimund. (212)

Hans Moser, der uns eben das Hobellied so innig vorgetragen hat, gehört zu Wien wie der Stephansturm, und ich kann mir vorstellen, wie er mit seinen Freunden in Freud und Leid im Kaffeehaus sass, wie das so charakteristisch für Wien ist. Aber auch wir hier in Boston besitzen ein idyllisches Plätzchen, genannt:

Cafe BUDAPEST. Dort gibt es nicht nur eine Anzahl von den köstlichsten Kaffee-Arten und Zubereitungen, sondern auf dem Menu steht auch eine "Kalte Kirschensuppe", die es mir besonders angetan hat. Bestellen Sie sich diese Suppe das nächste Mal, wenn Sie in dieses gemütliche, europäische Restaurant, auf der Brookline Ave. Nummer 268 in Boston, gehen. Sie werden es nicht bereuen. Cafe Budapest befindet sich zwischen Sears Robuck und dem Beth Israel Hospital, gleich neben dem Emanuel College.

Das erinnert mich daran, der Bitte unseres Radio Committee Vorsitzenden, Professor Dayag, der im Emanuel College ~~deutsch~~ lehrt, nachzukommen, und Sie darauf hinzuweisen, dass die diesjährige Weihnachtsfeier der "American Association of Teachers of German" im Wellesley College stattfindet. Das Programm hat Ihnen Leni schon am letzten Sonntag ausführlich geschildert. Das Datum: Samstag, den 14. Dezember, nachmittags 2 Uhr im Recreation Building des Wellesley College. Nach dem Programm, gemeinsames Singen deutscher Weihnachtslieder, Kaffee und Kuchen. Alle sind willkommen. Eintritt 75 cents, für Studenten nur 50 cents.

III

14  
1963

THEISE

Ich möchte nicht versäumen Sie darauf aufmerksam zu machen, dass der ausgezeichnete Weihnachtsstollen, den Sie in Theises Delikatessengeschäft erhalten, schon ziemlich ausverkauft ist. Da es mir leid täte Sie enttäuscht zu sehen, besuchen Sie doch schleunigst "Theise" oder falls Sie nicht sofort hingehen können, telephonieren Sie Ihre "Stollen-Bestellung, sodass man Ihnen dies Weihnachtsgebäck sicherstellt. Die Telephon Nummer ist: Longwood 6-7825. Auch die andern Artikel für das Weihnachtsfest, wie Christbaum-Schmuck, Lebkuchen, Marzipan, Pralinen, Balsen-Plätzchen <sup>Keks</sup> und was es da noch alles Verlockendes gibt, wird in diesen Tagen viel verkauft und es ist wichtig, dass Sie noch diese Woche zu S.W.Theise gehen. Das Geschäft ist täglich von morgens 8 bis abends 7 Uhr geöffnet, auch am Sonntag. Nur Montags schliessen Theises um 1 Uhr mittags. Die Adresse: 1198 Commonwealth Ave. in Allston.

Als Krönung ~~Nach so vielen Stücken hören Sie~~ Zuzabschluss dieser Süssigkeiten hören Sie die süsse Stimme von ~~Wolfgang Sauer~~ Wolfgang Sauer.

"Eine Melodie geht um die Welt" 304

ROSENBERG

Eine Melodie, die um die "Welt geht", bedarf zwar keiner Schuhe, doch wir arme <sup>die gehen,</sup> Menschen müssen für gutes Schuhwerk sorgen und so möchte ich Ihnen empfehlen in das Herz von Cambridge einzudringen, nämlich zum Central Square, wo sich ~~das alte Schuhgeschäft~~ eines der ältesten und angesehensten Schuhgeschäfte befindet: Rosenbergs Shoe Store! Sie erhalten dort eine grosse Auswahl blitzblanker Stiefel für gross und klein, natürlich auch Galoschen für Regenwetter und Schnee, und warme Pantoffeln fürs Haus. Die genaue Adresse: Rosenberg's Shoestore, 538 Massachusetts Ave. in Cambridge. Bis zu Weihnachten ist Rosenberg's von morgens 9 bis abends 9 Uhr geöffnet. Und bevor wir nun zum 2. Teil des Programms über g e h e n , noch ein Wort von unserem Ingenieur Eddy.



14

14/1963

Goethe lieder STATIONBREAK

Ich habe nun das Vergnügen Ihnen Herrn ~~Professor~~ Dr. Paul Traenor  
 zu vorstellen. Dr. Traenor ist ~~in New York - vor etwa 27 Jahren~~  
<sup>in Princeton</sup> geboren, hat in München studiert und promoviert, und lehrt seit  
<sup>2</sup> ~~letzten~~ <sup>zu</sup> Jahr an der Harvard Universität im <sup>in der germanistischen Abteilung</sup> deutschen Department  
 "Vergleichende Wissenschaften". Auch hat er mir verraten, dass er  
 nicht nur Musikgeschichte studierte, sondern auch ein leidenschaftlicher  
 Pianist ist. <sup>Ich werde Leni darauf aufmerksam machen, dass Sie Ihnen</sup>  
~~mitteilt, wann Dr. Traenor ein Klavierkonzert gibt, doch heute will~~  
~~er Ihnen, liebe Hörer und Hörerinnen, einen Vortrag über Goethe's~~  
 "Mignonlieder" halten, und ich übergebe nun das Mikrophon

Herrn Dr. Paul Traenor.

Vortrag Traenor  
Lied: "War wer die Sehnsucht kennt" 321

50 sec.  
~ 1 Min

Ich danke Ihnen <sup>Herr</sup> Dr. Paul Traenor für <sup>seinen sehr interessanten +</sup>  
<sup>lebendigen Vortrag</sup>  
 und glaube auch im Namen unserer Hörer <sup>zu</sup> sprechen ~~zu~~  
 wenn ich die Hoffnung Ausdruck gebe, dass wir uns  
 als freuen würden

Wir hoffen, dass wir die Freude haben, Sie in Zukunft wiedereinmal  
als unseren Gast im Studio begrüßen zu dürfen.

Und nun muss ich mich <sup>Lieder</sup> von Ihnen verabschieden, es hat mir grosses  
 Vergnügen <sup>bereitet</sup> ~~gemacht~~ zu Ihnen zu sprechen, und ich hoffe, dass es mir  
 gelungen ist Sie zu unterhalten. Am nächsten Sonntag wird Leni wieder  
 hier sein. Der Sprecher im kulturellen Teil der Stunde am 15. Dezember  
 ist Rev. Francis Weiser, er spricht über "Lichtsymbolik in religiös-  
 kultureller Schau". Und nun ~~eine recht gute Nacht~~ Ihre Ansagerin  
 Ingeburg. <sup>Wünsche ich Ihnen noch einen recht</sup>  
<sup>angenehmen Abend</sup>



BITTE AM KOMMENDEN SONNTAG ZU VERLAUTBAREN!

14  
1963

In den letzten Wochen sind viele unserer Radiofreunde der Goethe Society of New England beigetreten. Dies ist die neue Gesellschaft, von der ich Ihnen <sup>Leute</sup> bereits einige Male berichtet habe. Mitte-Januar wird die Goethe Society ihre erste Veranstaltung <sup>abhalten</sup> haben, zu der alle Mitglieder freien Eintritt haben werden. Der Mitgliedsbeitrag beträgt fünf Dollar pro Jahr, für Studierende sogar nur einen Dollar. Nach einigen Anfragen zu schliessen, glauben einige unserer Hörer, die Goethe Society sei bloss eine Art museale, der Goetheforschung dienende Einrichtung. Dies ist keineswegs der Fall. Der Name Goethes ist zum Teil als Aushängeschild gedacht; um einen gemeinsamen Nenner für diese Gesellschaft zu finden, die Amerikaner und ex-Europäer, Einheimische und Besucher in ihrem gemeinsamen Interesse an deutscher Kultur vereinigen will, wurde der grösste Name in der neueren deutschen Geistesgeschichte gewählt. Die Goethe Society beschränkt sich nicht aufs Literarische, sondern will etwas von Goethes vielfältigem, weltoffenem Geist widerspiegeln. Für die kommende Saison werden ausser Vorträgen und Diskussionen auch Filme, Kunstausstellungen und Theateraufführungen geplant. Nähere Auskünfte über die Goethe Society können Sie von der German Radio Hour, WBOS, Hotel Somerset, Boston, <sup>erhalten</sup> bekommen, aber auch über die Leitung der Goethe Society: den Geschäftsführer Professor Harry Zohn, Brandeis University, Waltham, Telephon 969-9324, oder dessen Assistentin, Frau Irmgard Zeitler, 95 Prescott Street, Cambridge, Telephon 547-2595. Sowohl Dr. Zohn wie auch Frau Zeitler werden bei der Weihnachtsfeier der Deutschlehrervereinigung am 14. Dezember im Wellesley College anwesend sein und werden sich freuen, recht viele Interessenten an der Goethe Society of New England dort zu begrüessen.

15. Dez. 1963

I

15/1963

Guten Abend Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde!  
 Von Canada gut zurückgekommen, freue ich mich wieder zu Ihnen  
 zu sprechen, Sie im Namen der American Association of teachers  
 of German herzlich zu begrüßen und nochmals offiziell meinen  
 Dank für Ingeborg auszusprechen, die mich so ausgezeichnet ver-  
 treten hat am letzten Sonntag. Da Ihnen das Robert Stolz <sup>Programm</sup> ~~neulich~~  
 so gut gefallen hat und Sie den Komponisten dadurch auch etwas per-  
 sönlich kennen lernten, will ich den ersten Teil <sup>unserer Stunde</sup> ~~unseres Programmes~~  
 heute zwischen meinen sehr realen ~~Wirkk~~ Mitteilungen über Theises  
 Delikatessen und ~~dem beliebtesten Volkswagen~~ der Volkswagen Maschine,  
~~die sich Rücken und Autos angebracht ist~~, mit Melodien aus Stolzes  
Trauminsel würzen. Und so beginnen wir gleich mit dem Lied des  
 Ted : "Hasta manana" 2 18

~~LIBERTY~~ Overseas

Also, auf nach dem Süden und zwar würde ich zu unserem Reisemar-  
 schall Paul Firchow gehen und mir die schnellsten und besten Reise-  
 verbindungen sagen lassen, sei es per Flugzeug oder Dampfer. Das  
 freundliche Büro in Boston, German Overseas Travel, ist so recht ge-  
 eignet Ihre Reiselust noch zu vergrößern. Es ist notwendig, dass  
 Sie schon jetzt Reservierungen für Ihre Frühjahrs und Sommerreisen  
 machen, ~~die Plätze der~~ Schiffsplätze gehen ab wie heiße Semmel -  
 oder besser noch: wie Theises importierter Christmas Stollen (aber  
 davon später) Erkundigen Sie sich auch bitte nach den verbilligten  
 Rundreisen. Auch für die Beschaffung von Reisedokumenten und even-  
 tuellen Einwanderungspapieren für Ihre Verwandte oder Freunde wird  
 Ihnen Herr Firchow behilflich sein. Die genaue Adresse:

4 Park Square, Boston. Die Telephon Nummer: Liberty 2-2373



//

15  
1963

215

Aus der "Trauminsel" hören wir jetzt:


"Tief ist der Ozean"

Ballade des Capitano

LUFTHANSA

"Tief ist der Ozean", hoch sind die Wolken und durch diese fliegt mit Eleganz und Geschwindigkeit die "Lufthansa", die Ihnen jede Möglichkeit bietet Ihren Winterurlaub froh und unbesonders vergesslich zu gestalten. Lufthansa hat ~~ein~~ 21-Tage Economy Reisetarife für Sie. Mit diesen niedrigen Tarifen können Sie viel sparen. Ausserdem bietet Lufthansa auch den günstigsten Teilzahlungsplan mit dem niedrigsten Zinssatz an. Von New York fliegen Sie non-stop nach Frankfurt oder Köln, Hamburg oder München und Sie haben gute Anschlüsse nach anderen deutschen und europäischen Grossstädten. Aufmerksame Stewardessen sorgen für Ihr Wohlbefinden, der Pilot für sicheren Flug. ~~Das deutsche Reisebüro oder das Lufthansa Büro mit der Nummer Liberty 2-8440~~ <sup>wird</sup> Ihnen nähere Auskunft geben.

Jetzt hören wir ein Duett zwischen Rubio und Marianella:

"Leicht ist die Jacke" 

VOLKSWAGEN

Zur leichten Jacke, zum Strohhut und der Geliebten Ihres Herzens, gehört nur noch ein Volkswagen, dann sind sie komplett ausgerüstet zur Wanderschaft, allerdings auch noch Rosenberg Stiefel. Aber ich will mich nicht "verlaufen", ~~sondern fortfahren~~, sondern fortfahren mit der Preisung des Volkswagens, dem beliebtesten Autos in New England. Und warum ist es so beliebt? Da würde ich Ihnen raten, sogleich morgen eine Probefahrt mit dem 1964 Modell des Volkswagens bei Ihrem autorisierten Volkswagenhändler zu machen. 10 Minuten am Steuer ~~wird~~ werden Sie überzeugen, ~~was für ein solides Automobil der Volkswagen ist~~, <sup>wie solid die Volkswagen Maschine ist</sup> und warum beinahe jedes zweite Auto, was an Ihnen vorbei saust, ein Volkswagen ist



111

15/963

Und nun hören wir das Duett ~~xxxx~~ zwischen Ted und Inez:

"Zwei sind verliebt und wissen's nicht" / 50

BUDAPEST

Und ein solches~~s~~ verliebtes Pärchen beobachte ich (eigentlich war das sehr taktlos von mir) als ich neulich ganz schnell zu einem "Espresso" ins Cafe Budapeste eilte. Kein Wunder, dass die beiden sich im Cafe Budapeest wohl fühlten. Erstens mal ist dieses Restaurant täglich ~~geöffnet~~ von mittags 12 bis Mitternacht geöffnet, Zweitens können Sie sich keine gemütlichere Atmosphäre vorstellen. Sie brauchen ~~sie~~ <sup>die Atmosphäre</sup> sich auch garnicht vorzustellen, sondern gehen Sie in die Brookline Ave. Nummer 268 in Boston und ~~sehen und schmecken~~ <sup>fallen</sup> Sie selbst. <sup>nehmen die foto anhalten</sup> <sup>aufpassen</sup>

THEISE

A propos "schmecken" da fällt mir der vorhin erwähnte Christ~~mas~~ Stollen von Theise ein. Da kann ich eigentlich nur das wiederholen, was ich neulich ~~meiner~~ Freundin am Telephon sagte, die von mir ein Weihnachts Stollen Rezept haben wollte. Ich ~~empf~~ riet ihr dringent ab, sich soviel Mühe zu machen, denn die feinste und tüchtigste Bäckerin kann den Theise-Dresdner Christstollen nicht imitieren. Sie war mir dann auch für diesen Rat sehr dankbar und telephonierte sofort Theises Delikatessengeschäft Longw. 6- 7825, damit man ihr noch einen Stollen reservieren soll. Ich möchte Ihnen also sehr empfehlen dasselbe zu tun, denn der Vorrat für Stollen, sowie andere Weihnachtsartikel wird bedenklich knapp. Notieren Sie sich also S.W.Theise, 1198 Commonw. Ave. in Allston gross mit Rotstift auf Ihren Einkaufszettel. Der Laden ist täglich von 8 bis 7 geöffnet, auch sonntags. Nur Montags schliessen Theises um 12 Uhr mittags.

TL

15/1963

SCHOENHOF'S

Ebenso wichtig ist es, dass Sie sich mit Kalendern für 1964 eindecken. Für sich selbst oder als <sup>ein</sup> unübertrefflichen Geschenkartikel. Sie wissen die Zeit bleibt nicht stehen und Sie ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ müssen das neue Jahr liebevoll mit einem 1. Januar Kalenderblatt willkommen heissen. Auch möchte ich Sie auf das entzückende Büchlein: "Mit Goethe <sup>Zeichnungen</sup> durch das Jahr" hinweisen. Es enthält Aussprüche <sup>Gedanken</sup>, Gedichte Goethes für jeden Tag des Jahres. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich in Cambridge, in der Nähe des historischen Harvard Square, 1280 Massachusetts Ave.

ROSENBERG

Und wenn Sie sich schon auf die Sohlen gemacht haben, um zu Schönhofs zu gehen, dann laufen Sie die Massachusetts Ave, noch ein bisschen weiter (Sie können auch den Bus nehmen) bis zum Central Square und erneuern Ihre alten Sohlen mit neuen, die Sie in Rosenberg Schuhgeschäft erhalten. <sup>Rosenbergs Schuhe sind ein gut-gehender Artikel</sup> Es ist eines der ältesten und angesehensten Schuhgeschäfte in Cambridge. <sup>of Rosentys</sup> Sie finden dort eine <sup>enorme</sup> ~~grosse~~ Auswahl Stiefel für die ganze Familie, auch unterhält Rosenbergs ein grosses Lager von Pantoffeln, von Galoschen und Ueberschuhen. Bis zu Weihnachten ist Rosenbergs von 9 bis 9 Uhr abends geöffnet. Die Adresse 538 Massachusetts Ave. in Cambridge. Und hier ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ kann ich nicht umhin Ihnen das Volkslied:

"Feinsliebchen du sollst mir nicht barfuss gehen" vorzuspielen. Gesungen von Irmgard Seefried.

Bevor ich Ihnen die Wochen Nachrichten bringe noch das ~~Finale~~ FINALE aus der "Trauminsel" v. Robert Stolz. <sup>251</sup>

Und hier ist nun Hans Helmut Faber mit seinem Wochenkommentar.

Ihr dankt Ihnen von Herzen, Verstehe Vater Vater  
für diese so (in Wahrheit Name des Vaters)  
"erhellende" Vortrag. Und beide waren Person  
mit der Weltkenntnis. "Freiheit soll sein  
Neye springen diesem Zeit"



BOSTON COLLEGE

Chestnut Hill 67, Massachusetts

Dec. 12, 1963.

Verehrte Frau Fromm, -

Zur Einführung für  
meinen kleinen Radiovortrag  
dürfte es wohl genügen,  
diese Punkte anzugeben:

- 1) Rev. Dr. Francis X. Weiser,  
Professor der Philosophie  
und ~~Historie~~, Kulturgeschichte,  
"Student Counselor" an der  
School of Education am  
Boston College.
- 2) Geboren in Wien, ist seit  
26 Jahren in U.S.A.
- 3) Verfasser des "Handbook  
of Christian Feasts and  
Customs" und des "Christmas  
Book" sowie anderer Werke  
auf dem Gebiet der Hortologie,  
(in Deutschland und in Amerika).

Recht frohe, schöne <sup>Festtage</sup> Festtage  
Ihren und Ihrem lb. Herrn  
Gemahl. Mit vielen Grüßen  
Ihr ergebener F. X. Weiser, S.J.

22 Ds  
1963

T

16  
1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Heute darf ich Sie im Namen der American Association of teachers  
of German zu unserem Weihnachtsprogramm begrüßen.

Pastor Brauer und Vater Weiser haben sich mit Konsul Schmidt-  
Schlegel auf dem Konsulat getroffen und dort ein Tonband <sup>für Sie</sup> gesprochen  
~~für Sie~~, was ich Ihnen jetzt vorspielen will.

Tape Schmidt-Schlegel, Brauer-Weiser. 14 40

frei etwas  
andere  
gesprochen  
(zum Helfen)

Ich möchte mich sehr herzlich, auch in Ihrem Namen, liebe Hörerinnen  
und Hörer, bedanken für die schönen Worte und die Weihnachtsbot-  
schaft, die Dr. Phillip Schmidt-Schlegel, Pastor Brauer und Vater  
Weiser soeben zu und gesprochen haben und auch gleichzeitig unsere  
Weihnachtungswünsche für ein <sup>glückliches</sup> frohes Fest und gutes neues Jahr über-  
mitteln.

Rudolf Schock mit Begleitung eines Orchesters und des Bielefelder  
Kinderchors singt:

"Ave Maria", von Bach, bearbeitet von Gounod 23'

Heute habe ich keinen politischen Wochenbericht für Sie und auch  
keine lokalen geschäftlichen Mitteilungen, dafür kommen aber in  
buntem Weihnachtspapier eingewickelte und mit rot, grün und goldnen  
Bändern verschnürte Grusse von Herrn und Frau Theise, von Herrn  
Paul Firchow, unserem Reisemarschall, von Herrn Paul Müller aus  
dem Schönhof'schen Bücherparadies, vom <sup>Cafe</sup> Budapest, ein ~~gut~~ <sup>anregend</sup> riechender  
Champagner-Tortengruss; der Nikolas persönlich kommt im Volkswagen  
daher und was ~~von~~ weitem ausgesehen hat wie die Friedenstaube, er-  
kenne ich beim ~~Näherfliegen~~ Näherfliegen als ein Lufthansa Jet.  
Sie alle wünschen Ihnen frohe Feiertage und hoffen ~~auch~~ im Jahre  
1964 viele von Ihnen persönlich ~~wiederzusehen~~  
kennen zu lernen oder wiederzusehen.

11

16  
1963

Und als besonderen Feiertagsgruss von unserem "Minute man" aus  
Lexington, nämlich von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop,  
hören wir nocheinmal Rudolf Schock und den Bielefelder Kinder-  
chor von einer Platte, die <sup>er</sup> uns für dieses Weihnachtsprogramm  
zur Verfügung gestellt hat:

Agnus Dei <sup>3</sup> <sup>10</sup> by Bizet

Liebe Radiofreunde, auch ich möchte gerne etwas besonderes für  
Ihnen ~~Ihnen~~  
Sie tun und so wollte ich ~~Ihnen~~ anbieten eine mimeographierte  
an Sie  
Voranzeige unserer Programme ~~in den nächsten Monaten~~ zu  
senden, sodass Sie sich schon früh genug darauf einstellen können,  
was Sie in unserem kulturellen Teil der Stunde zu hören bekommen.  
~~Dazu möchte ich Sie allerdings bitten.~~ Wenn Sie solch eine Programm-  
liste haben wollen, schreiben Sie bitte an den Radio Station WBOS,  
c/o German Radio Hour, Hotel Somerset, 400 Commonwealth Ave.,  
Boston, <sup>15. März</sup> und ich werde Ihnen kostenfrei alle 2 Monate die Liste zu-  
<sup>stellen</sup> senden. Vergessen Sie nicht Ihren  ~~eigenen~~ Absender deutlich anzugeben.

STATIONBREAK

Und nun möchte ich Ihnen ein Tonband vorspielen:

"Weihnachten 1963 in Deutschland". Das Manuskript  
wurde von Hans Peter Antes hergestellt und Sie werden auch mal  
wieder seine sympathische Stimme <sup>zu hören</sup> hören. <sup>2845</sup>

Am nächsten Sonntag wollen wir uns ~~wieder~~ zu einem Neujahrsprogramm  
zusammenfinden. ~~Im Namen der American Association of teachers of~~  
~~German und in meinem eigenen Namen wünsche~~ Ich <sup>wünsche</sup> Ihnen von Herzen  
eine gesegnete Weihnacht und frohe Festtage.

~~Eine recht~~ Gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.



29. September 1963

I

17/1963

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie heute zu unserem letzten Radioprogramm im alten Jahr, (SCHÖNHOF'S) und möchte Sie dringenst bitten, wenn Sie es nicht schon getan haben, einen 1964 Kalender in der Schönhof'schen Buchhandlung zu kaufen, denn ich habe gleich 2 Mitteilungen zu machen, die Sie bitte eintragen wollen. Am 4. Januar, abends 8 Uhr 30 wird der Film "The last Bridge" (Die letzte Brücke) im Internationalen Institut, 190 Beacon Street in Boston gespielt. Dieser Abend wird von der Austro American Association veranstaltet. Nach der Filmvorführung wird wie immer Kaffee und Gebäck serviert. Herr Müller, Vorsitzender des Vereins und Geschäftsführer von Schönhof's wird sich freuen Sie im Internationalen Institut <sup>Bücher-</sup> und in seinem Laden in Cambridge, 1280 Massachusetts Ave. zu sehen. - ~~Dieser Abend des~~ <sup>Abend des</sup> Und bitte reservieren Sie sich auch den 16. Januar für die erste Veranstaltung der Goethe Society of New England. Hans Egon Holthusen, Direktor des Goethe Haus in New York, spricht über: "New trends in the contemporary German novel". Der Vortrag wird in der <sup>gehalten</sup> Boylston Hall, Harvard Yard in Cambridge ~~gegeben~~, und ich werde Ihnen noch Einzelheiten am Sonntag vorher bekannt geben.

LUFTHANSA

Jetzt erlauben Sie mir einen Gedankensprung, d. h. nein, einen Luftsprung oder um ganz genau zu sein einen Lufthansa-Sprung und mitten herein in ein herrliches Jet Flugzeug, das Sie in wenigen Stunden nach Deutschland bringt zu einem schönen Winterurlaub. Die Reisevergünstigungen, die Lufthansa Ihnen im Augenblick bietet, machen eine Reise wert. Sie werden überrascht sein, wenn Sie hören, wieviel Sie einsparen können mit dem besonderen Tarif für Familienreisen oder dem 21-Tage-Economy-Reisetarif. Lufthansa bietet übrigens den günstigsten Teilzahlungsplan mit dem niedrigsten Zinsfuß an. Zur fachmännischen Beratung und Planung Ihrer Reise steht



Ihnen Ihr Reisebüro gern zur Verfügung oder rufen Sie die Lufthansa  
direkt an. Die Nummer~~ist~~ ist: Liberty 2-8440.

17  
1963

Und jetzt ein anderes Flügeltier:

"Die Fledermaus" ,

die um die Sylvesterzeit über alle Opernbühnen Europas flattert. Johann Strauss hat ihr starke Flügel~~er~~ geschaffen, die durch die ganze Welt schwingen und so hören wir nun Anton Dermota und

Hilde Gueden: (Trinke Liebchen..... glücklich ist, wer vergisst..)

Diese optimistische Denkkungsart sollten wir uns auch zu eigen <sup>143</sup>

machen, (RAWSON) ~~Aber~~ <sup>aber</sup> auch die klugen Worte: "Sind die schönen Aeuglein klar, siehst du alles licht und wahr", ~~! sollten wir uns merken.~~ ~~Wenn uns~~ ~~Kein Glas Wein~~ ~~dazu~~ ~~verhelfen sollte,~~ ~~so tut es bestimmt~~

ein "Walter Rawson Glas". Er schleift Ihnen Augenläser genau nach

ärztlicher Vorschrift. Ausserdem hat er eine hübsche Auswahl von Rahmen und ist fürsorglich bemüht Ihnen die Brille zu verkaufen,

die am besten für Ihr Gesicht passt. ~~undxxxxxxVerkaufsprisxxxx~~

~~xxxxxxPerkxxxxxxxxxxxxxxBeginnenxxxxxxxxJahrexxxxmitxxxxeinxxxx~~

~~Ausxxxx~~ Mit einer RAWSON Brille sieht sich die Welt rosiger an, und die Dornen stechen auch nicht zu arg, die Brillen sind preiswert.

Schreiben Sie die Adresse in Ihren zukünftigen Schönhof'schen

Kalender: Walter RAWSON, 58 Winter Street, Boston. Direkt gegenüber

von der Untergrundbahn, Station: Park Street. Telephon Nummer:

Hancock 6-9843.

Während Sie mir hier zuhören, ~~xxxxxxxxxxIhrxxxxWeihnachtsbaumxxxxIhrxxxxHeim~~ <sup>rix</sup>

~~undxxxxxxWärmexxxxLichtxxxx~~ verbreitet wahrscheinlich ein <sup>ih</sup>

Weihnachtsbaum eine lichte und warme Atmosphäre und in diese Stim-

mung sollen nun die Worte von Bundeskanzler Prof. Dr. Erhard zu

Ihnen dringen: "Tape A" <sup>140</sup>

Gleich anschliessend hören wir Hans Helmut Faber in seinem Wochen-

kommentar: NEWS TAPE 'B' <sup>10<sup>10</sup></sup> (flocken)





TV  
ich sage ein Wort

Es besteht eine Möglichkeit, dass am nächsten Sonntag unsere Radiostunde durch einen Fussball erschlagen wird. ~~Das~~ The New Year starts with a bang". Wenn Sie am 5. Januar einschalten, rauhes Männergeschrei und einen Fussball-Ansager hören, wissen Sie, dass ~~wir~~ die American Association of teachers of German dem Anprall des Balles weichen mussten, wir uns aber am 12. Januar wie immer einstellen werden. Stellen Sie uns auch ein. Inzwischen Prosit Neu Jahr!

Ihre Ansagerin Leni



**AR 10609**

**Fromm, Leni (nee Steinberg), 1908-  
1997**

**Herbert and Leni Fromm Collection**

LEO BAECK INSTITUTE  
Center for Jewish History  
15 West 16th Street  
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400  
Fax: (212) 988-1305  
Email: [lbaeck@lbi.cjh.org](mailto:lbaeck@lbi.cjh.org)  
URL: <http://www.lbi.org>

Date: 10/21/2009

Sys #: 000199320

**Box: 3**

**Folder: 5**



~~B. Janna~~ 1964

---

feel aus

Wegen Unbekannt

Ein <sup>9</sup>/<sub>10</sub> Katon —

wide Football

Games?

12. Januar  
1964.

I

18  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
VORIGES Jahr habe ich das letzte Mal zu Ihnen gesprochen, das klingt,  
als wäre es eine Ewigkeit und es kommt mir auch beinahe so vor, doch  
tatsächlich sind es nur 14 Tage, <sup>hier das</sup> ~~das letzte Mal~~ <sup>seitdem</sup> ich Sie im Namen der American  
Association <sup>of Teachers of German</sup> zu unserem Programm begrüsst habe, und heute -unserem  
ersten Programm im neuen Jahre, begrüsse ich Sie wieder sehr herzlich  
und möchte Sie gleich empfangen mit der Neujahrsbotschaft des Bundes-  
präsidenten in Deutschland: Dr. Heinrich Lübke, der ein Tonband für  
Sie sprach. Eingeleitet ist dieser Neujahrsgruss mit ~~Bach~~ <sup>dem Bach Choral:</sup>  
" Wachet auf ruft uns die Stimme"

"Lübke Neujahrsbotschaft" 920

LUFTHANSA

~~Dieser herrliche Lutherische Choral ist zwar kein logischer Uebergang  
zu in eine Mitteilung, die ich Ihnen im Namen der Lufthansa übermitteln  
soll. Allerdings sprechen wir von "Flügeln des Gesanges", und hier  
spreche ich nun von Flügeln der Lufthansa, durch die <sup>in der</sup> Welt sich sozu-  
sagen verkleinert hat, wir sind näher zusammengerückt, wie sind "Nach-  
barn" geworden, wie Dr. Lübke grade eben sich ausdrückte. Also..  
see script: "Jan 12, 1964"~~

VOLKSWAGEN

Und jetzt noch ein Wort über die kistenförmige Karosserie des  
Volkswagen-Lastautos. <sup>Diese Konstruktion,</sup> Das flache Dach und das bus-ähnliche Aussehen  
machen ~~nicht~~ es möglich, dass Sie ~~ein~~ <sup>in diesem Volkswagen</sup> ~~Ladung~~ <sup>in diesem Auto</sup> als in anderen Lastautos  
eine grössere transportieren können, obwohl das Volkswagen Lastauto einen Meter  
kürzer ist, als ein gewöhnlicher Station Wagon; dadurch ist solch  
ein Volkswagen-Lastauto auch viel leichter zu parken. Die 23 Fenster  
und das Schiebedach gewähren eine grossartige Aussicht, und die vielen  
anderen Vorteile eines Volkswagen-Lastautos wird Ihnen Ihr autorisierter  
Volkswagenhändler gern erklären und vorführen.

11

18  
1964

"Workmen's Benefit Fund"

Nun eine <sup>andere</sup> Mitteilung, die wichtig ist:

Unter dem Motto: "Sicherheit im Alltag" arbeitet der "Workmen's Benefit Fund" auch für Sie, liebe Radiohörer, und bietet Ihnen Kranken- Alters- und Hinterbliebenen-Versicherungen zu niedrigen Prämien an. Diese Versicherung wurde im Jahre 1884 von deutschsprechenden Einwanderern gegründet, hat ihren Hauptsitz in New York, doch eine Filiale hier in Boston und ein deutschsprechender Berater steht Ihnen jederzeit zur Verfügung. Bitte notieren Sie sich die

Adresse: Zuerst der Name: Kurt Schoenaich (ich buchstabiere:)

Die Telephon Nummer: 326-7393. <sup>Er wohnt</sup> 94 Washington Street, <sup>West End</sup> Islington, Mass.

Am einfachsten ist es wohl Sie telephonieren Herrn Schoenaich, am besten ist er am Abend zu erreichen, <sup>und</sup> (verabredend) wann er Sie besuchen kann. Die Telephon Nummer noch einmal: 326-7393.

Auf Wunsch einiger treuer Zuhörer möchte ich das optimistische Liedchen "Sei zufrieden mit dem Heute" ~~sinnlos~~ <sup>d</sup> wieder einmal spielen.

230

Und recht optimistisch beginnt auch Hans ~~Peter~~ Helmut Faber sein heutiges Wochenkommentar:

News Tape 934

OVERSEAS

Unser Reiseumarschall, Paul Firchow hofft, dass Sie alle gut ins neue Jahr "Gesegelt" sind und macht Sie gleichzeitig darauf aufmerksam, dass die Dampfer für 1964 für Ihre Sommer-~~Meer~~ <sup>Ozean</sup>-Fahrt schon ziemlich besetzt sind und Sie <sup>bittet</sup> Ihre Reservierungen nicht mehr lange auf <sup>zu</sup> schieben ~~dürfen~~. In dem gemütlichen Reisebüro von German Overseas, 4 Park Street, Boston, erhalten Sie Auskunft über alle Reise Angelegenheiten und Ihre sorgenvolle Miene, hervorgerufen durch ~~eventuelle~~ eventuelle Reiseprobleme, werden sich zusehends in einem Gespräch mit Herrn Firchow aufhellen. Falls Sie sich telephonisch mit ihm unterhalten wollen: Liberty 2- 2373. (you are at liberty to do so)



111

18  
1964

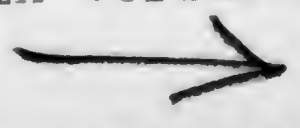
Heath Auto Sales

Nun habe ich das Vergnügen Ihnen ..., nein nicht unseren heutigen Gast vorzustellen, sondern eine Adresse anzusagen, die Ihnen von grossem Nutzen sein kann. Falls Sie einen gebrauchten Wagen kaufen wollen, sei es ein Dodge, Mercedes, Cadillac, Volkswagen, Plymouth, Ford und wie sie alle heissen, müssen Sie sich mit einem guten Fachmann, zu dem Sie Vertrauen haben können, beraten. Gehen Sie zu Heath Auto Sales, 1201 Columbus Ave. Roxbury Crossing. Dort schauen Sie sich diese gebrauchten Modelle an und Sie bekommen nicht nur ein erstklassisch in stand gesetztes Automobil für einen günstigen Preis, sondern auch den erfahreneren (im wahrsten Sinne des Wortes) Ratschlag des Inhabers von Heath Auto Sales, <sup>sein Unternehmen</sup> der (nach dem Grundsatz ~~xxxxxxx~~ <sup>führt</sup> ~~auf~~ heute; dass er nur dann Kunden erhalten und behalten kann, wenn er sie zufrieden stellt. Ich wiederhole die Adresse: Heath Auto Sales, 1201 Columbus Ave. Roxbury Crossing. Und zum Abschluss der ersten halben Stunde unseres Programms, lassen Sie uns die "Füsschen heben", so ist ein Walzer betitelt nach Motiven aus der Operette "Die keusche Susanne", wir hören ihn im Hintergrund spielen, während wir uns wirklich bereit machen unsere Füsschen zu <sup>zur Auffrischung der Geister</sup> heben, um im Cafe Budapest unseren traditionellen Espresso Kaffee zu trinken, und zur Auffrischung Ihrer ~~xxxxxxx~~ Erinnerung hier ist die Adresse: 268A Brookline Ave. Boston Cafe Budapest, das ausgezeichnete und so gemütliche ungarische Restaurant hat täglich von 12 bis 12 geöffnet, nur Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

(BUDAPEST) "Lass uns die Füsschen heben"

Und während die Walzermelodie Sie einladet Ihre Füsschen im Tanze zu schwingen, ladet Sie das Internationale Institut zu dem internationalen Mardi Gras Ball am 17. Januar in Hotel Statler Hilton. <sup>Beginn 8 Uhr abends</sup> <sup>Nähere Infrom,</sup> über diese alljährliche Festlichkeit erhalten Sie durch das Intern. Institut, 190 Beacon St. Boston.

Wenn Ihnen die eine oder andere Schallplatte besonders gut gefallen hat, setzen Sie sich mit Peter's Music Shop in Lexington in Verbindung: Volunteer 2-3700.



STATIONBREAK

Wir hören nun ein Tonband, das uns von der Entwicklung des  
Volksliedes zum Chorlied erzählt, ~~mit~~ musikalischen Beispielen.

Pape: 23 25

Am nächsten Sonntag hören wir Dr. Theodore Lowe in einem Vortrag:

"Liebe und Ehe im Werke Theodor Fontanes"

~~Bitte~~ Aufwiederhören und ~~eine~~ gute Nacht.

Ihre Ansagerin Leni

19. Jan.  
1964

I

19  
64

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Ich begrüße Sie zu unserem Sonntags-Programm im Namen der American Association of teachers of German, das ich heute unter den Namen: "Berliner Luft" bringen will. Im ersten Teil hören Sie "Berliner Operetten Grüße", im 2. wenden wir unsere Gedanken dem Berliner ~~Schriftsteller~~ <sup>Autoren</sup> Theodor Fontane zu. Also lassen Sie uns denn gleich losmarschieren mit Paul Linckes:

"Berliner Luft", gespielt vom Orchester der  
Städt. Oper in Berlin

242

BUDAPEST

Hier in Boston haben wir ~~keinen~~ <sup>zwar</sup> keinen Kempinsky, aber ein sehr romantisches, kleines Restaurant, Kristall-Leuchter, rosa Nelken, europäische Kaffee-Getränke, europäische Kost, europäische Atmosphäre: Cafe Budapest, 268A Brookline Ave, Boston. Die freundlichen Kellner empfangen Sie <sup>täglich</sup> ab 12 Uhr mittags und bedienen Sie bis Mitternacht. Nur am Sonntag öffnet Cafe Budapest erst um 4 Uhr nachmittags. Machen Sie bald einen Besuch in diesem reizenden Lokal, ~~das täglich geöffnet ist~~ ~~ist~~ ~~am~~ ~~Montag~~ ~~geht~~ ~~es~~ ~~nicht~~ ~~mehr~~

Karl Schmitt-Walter singt aus der Operette: "Frau Luna"

"Schlösser, die im Monde liegen" 224

LUFTHANSA

Irgendwann werden die Menschen ja doch mal ihre Ferien auf dem Monde verbringen, wir werden es wohl nicht mehr erleben, aber eine Luft-Fahrt zwischen Himmel und Erde, wie wir sie erleben können, wenn wir uns in Luft-Schiff begeben, wie es uns z.B. die LUFTHANSA zur Verfügung stellt, ist nicht zu verachten. Die Reisevergünstigungen, die Lufthansa Ihnen im Augenblick bietet, machen eine Reise wert. Sie können viel einsparen, mit dem besonderen Tarif für Familienreisen oder dem 21-Tage-Economy Reisetarif. Ausserdem bietet Ihnen Lufthansa den günstigsten Teilzahlungsplan mit dem niedrigsten Zinsfuß an.





Mit den schnellen Jets sind Sie in nur wenigen Stunden in  
Deutschland. Die Olympiade beginnt übrigens am 29. Januar und  
dauert bis zum 8. Februar und findet in Innsbruck statt, und so ein  
bischen Skilaufen in den Tiroler Bergen ist auch nicht zu verachten.  
Also, überlegen Sie sich das mal. Ihr Reisebüro oder die Lufthansa  
mit der Telephon Nummer Liberty 2-8440, <sup>stehen</sup> ~~sind~~ Ihnen zur Planung  
und Beratung Ihrer Reise jederzeit zur Verfügung.

11

19  
64

Mit einem solchen Jet Flieger wurden auch wieder die Wochen-Nachrichten aus Bonn zu uns geschickt. Hier ist Han Helmut Faber, der zu Ihnen spricht.

TAPE NEWS 10<sup>05</sup>

SCHOENHOF'S

~~Ich möchte Ihnen~~ ~~ein~~ ~~wenig~~ ~~über~~ ~~den~~ ~~General~~ ~~Trettner's~~ ~~Folge~~ ~~leihen~~ ~~und~~ ~~den~~ ~~modernen~~ ~~Geist~~ ~~in~~ ~~Kunst-~~ ~~büchern~~ ~~entdecken~~. ~~Ja~~, ein Kunstbücher-Ausverkauf bei Schönhof's, dem Bücherparadies in Cambridge, ist wirklich eine paradiesische Erfindung für ~~kunstinteressierte~~ ~~Menschen~~. Ich könnte Ihnen noch von vielen Büchern und interessanten Dingen, die Sie bei Schönhof's finden, erzählen, will mir das aber für ein andermal aufheben. Inzwischen selbst ~~bei~~ Schönhof's um, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, nur ein paar Blöcke vom Harvard Square entfernt. ~~Am~~ ~~Donnerstag~~ ~~Abend~~ ~~ist~~ ~~die~~ ~~Buchhandlung~~ ~~ist~~ ~~täglich~~, ausser Sonntags, von 9 bis 6 Uhr geöffnet.

RAWSON

Natürlich sieht man u.a. bei Schönhof's viele Bücherwürmer, Leseratten und Brillenschlangen, ein sonderbares Tiergemisch wie das im Paradies so üblich ist. Ich kam mit einem besonders hübschen Brillen-Schlänglein ins Gespräch, da mir die Form ihrer Brille als besonders apart auffiel und auf meine Frage antwortete sie mir, dass Walter Rawson ihr dieselbe verkauft habe. Auch Sie liebe Radiohörer wird es interessieren, dass Sie bei dem Optiker Walter Rawson, der übrigens aus Potsdam stammt und in unser heutiges Berliner Milieu sehr gut hereinpasst, ausgezeichnet bedient werden. Ihre Gläser werden ganz nach Vorschrift zugeschliffen, ~~ein~~ ~~von~~ ~~dieser~~ ~~Rahme~~ ~~ist~~ ~~für~~ ~~Ihr~~ ~~Gesicht~~ ~~passend~~, ~~gefügt~~; ~~auch~~ ~~der~~ ~~Verkaufs-~~

*zuerstklaffen,*

preis ist für Ihren Geldbeutel ~~angepasst.~~ ~~xxxxxxxxxxx~~

Dem Motto: Sind's die Augen geh zu Rawson, möchte ich ein neues ~~xxxxxxx~~

zugesellen: Wirklich eine Rawson Brille  
bedeutet keine bitre Pille.

Walter Rawson befindet sich auf der Winter Street Nummer 58 in Boston.

Gegenüber der Untergrundbahn Station Park Street. Telephon: Hancock  
6-9843.



III

19/64

Und wenn Sie so 'ne feshe Rawson Brille aufsetzen, werden Sie so charmant aussehen, dass Sie keine Angst zu haben brauchen, dass Sie, falls noch unverheiratet, eine alte Schachtel werden, das bringt mich dazu <sup>Ihnen</sup> aus der Operette "Drei alte Schachteln" ein Berliner ~~Chanson~~ <sup>Couplet</sup> vorzuspielen, von Edith Schollwer wirklich "dufte" vorgetragen:

"Ach Jott, wat sind die Männer dumm" 3<sup>09</sup>

VOLKSWAGEN

Aber wenn's ans Auto ~~fahren~~ fahren oder kaufen geht sind weder Männer, noch Frauen dumm, wenigstens nicht solche, die sich für einen Volkswagen entschliessen. Wissen Sie, dass kein Volkswagen aus dem Werk entlassen wird, bevor er nicht ganz genau ~~geprüft~~ <sup>und nicht</sup> in allen Einzelheiten geprüft ~~wurde~~, ~~und wird nicht~~ <sup>wurde</sup> weniger, als 4 mal gestrichen, um sein Farbkleid Wind und Wetter preis geben zu können.<sup>2</sup>

Der Preis, den Sie geben ist minimal ~~zu sein~~, verglichen mit den vielen Vorteilen, die ein Volkswagen oder ein Volkswagen Bus aufzuweisen haben. Eben kommt es mir ~~grade~~ zum Bewusstsein, dass die Käfer-Form des Volkswagens nicht nur technische Gründe hat, sondern sie ist auch symbolisch aufzufassen, denn so ein Volkswagen-Käfer krabbelt überall durch, ist einfach zu führen, einfach zu fahren, einfach zu parken. Na, juckt es Sie nicht schon <sup>zu gehen</sup> ~~Sie~~ bald zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler ~~zu gehen~~ <sup>zu gehen</sup> ~~zu gehen~~ <sup>☺</sup>

eine Käfer-~~Fahrt~~ Probe-Fahrt zu machen?

WORKMEN'S BENEFIT FUND

Sich sicher in einem Auto zu fühlen ist eine höchst begrüßenswerte Sache, sich aber sicher im Alltag zu fühlen ist <sup>ein Mehrwert</sup> ~~beinahe noch wichtiger~~ und zu dieser Sicherheit hilft Ihnen der "Workmen's Benefit Fund". Sie brauchen sich nur <sup>an</sup> ~~an~~ eine schöne Eiche zu lehnen, ich meine, wenden Sie sich an Herrn Kurt Schoenaich; ~~Herrn~~ er ist der Berater für diese Versicherung, die Ihnen Kranken, Alters und Hinterbliebenen Versicherungen zu niedrigen ~~Prämien~~ <sup>an</sup> anbietet. Herr Schoenaich spricht englisch und deutsch und wird gerne eine Verabredung mit ~~ihnen~~ <sup>ihnen</sup> machen.



Er ist am besten am Abend zu erreichen. Die Telephon Nummer: 326-7393

Seine Adresse: Kurt Schoenaich, 94 Washington St. in Westwood, Mass.

Schoenaich wird geschrieben: SCHOENAICH.

TL

19/64

Aus der Jean Gilbert Operette: "Mascottchen" hören wir Herta Staal und Otto Albrecht in:

"Bist du glücklich mein Schatz" 3 07

Sind Sie glücklich, geschätzte Radiofreunde? Auch ich weiss 3 Worte:

HEATH AUTO SALES

Nicht nur, dass Sie dort gebrauchte Automobile in sehr mobilem, gesunden Zustand kaufen können, Heath Auto Sales ist bekannt durch seine vorzügliche Werkstatt. Sollte eine Reparatur an Ihrem Cadillac, Dodge, Ford oder Mercedes erforderlich sein, besuchen Sie einen Spezialisten für Bremsen, Kuppelung, Anlasser, Radio, Federung, etc. Ihr Spezialist: Heath Auto Sales, 1201 Columbus Ave. Roxbury Crossing. Auch wenn Sie sich der traurigen Aufgabe unterziehen müssten Ihr Auto abschleppen zu lassen, bedienen Sie sich der Telephon Nummer von Heath Auto Sales. Sie ~~xxxx~~ lautet: HIGHLANDS 5 4511.

Als Abschluss des ersten Teils und zum Uebergang in den 2. Teil unseres Programms spielt das Orchester der Stadt. Oper Berlins:

"Berlin wie es weint und lacht"

über 5 Min.

STATIONBREAK

Der diesjährige Präsident der American Association of teachers of German, Massachusetts Chapter, ~~Spencer~~ ist Dr. Theodore Lowe. Dr. Lowe, Professor <sup>für Deutsch</sup> am ~~Holy Cross~~ College of the Holy Cross in Worcester, Mass. ist unser heutiger Gast, und ich habe nun ~~die~~ Freude <sup>Prof.</sup> ~~besonders Vergnügen~~ Herrn Theodore Lowe das Mikrophon zu übergeben. Er ist besonders geeignet über das Werk von Theodor Fontane zu sprechen, da er viele Artikel über Fontane und auch über Conrad Ferdinand Meyer ~~publiziert~~ veröffentlicht hat. Ein andermal hoffen wir Sie, verehrter Herr Dr. Lowe über Meyer ~~zu hören~~ <sup>reden</sup> zu hören. Heute darf ich Sie bitten uns über ~~die~~ "Liebe und Ehe im Werke Theodor Fontanes" zu sprechen.

Tape-Lowe

(7 11)





~~Herzlichen Dank~~ Verehrter Professor Lowe, Sie haben uns in Ihrem  
so anschaulichen Vortrag einen tieferen Einblick und ~~grösseres Ver-~~  
~~ständnis~~ <sup>in</sup> für Fontane <sup>gegeben</sup> und <sup>mir</sup> sind Ihnen dankbar dafür.

~~Es bleibt mir noch ein wenig Zeit Ihnen, liebe Hörerinnen und Hörer  
3 Gedichte von Fontane zu lesen.~~

~~Da wir als die American Association of teachers of German für die  
Jugend eintreten, will ich beginnen mit dem Gedicht:~~

~~"Die Alten und die Jungen"~~

~~Nun die Verse: "Es kribbelt und wibbelt weiter"~~

Und als heiteren Abschluss: "Berliner Ehe Dialog" v. Fontane  
<sup>in unserem Radioprogramm</sup>  
Am nächsten Sonntag präsentiert die Goethe Gesellschaft von New  
England ein Interview zwischen Hans Egon Holtheusen und Dr. Harry Zohn.  
Eine nicht zu kalte und schneelose Woche, sowie eine gute Nacht  
wünscht Ihnen Ihre Ansagerin Leni

Fontane hatte ~ lebhaftes Verständnis  
für ein offenes Herz für die Jugend,  
das in dem Gedicht:

Die Alt + d. Jug.  
zum Ausdruck.

26. Jan.  
1964

I

20  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde!

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße Ich Sie zu unserem heutigen Programm. Da Sie sich vielleicht grade in den verschiedensten Winkeln Ihrer Wohnung aufhalten, der Papa in seinem Studierzimmer bei der Sonntagszeitung, die Mama beim Geschirrr-Abwaschen, die kleine Käthie im Spielzimmer, so habe ich die Kapelle von Hans Georg Schütz engagiert, um sie ins Wohnzimmer zum Radio Hören zusammen zu pfeifen:

"Bauernsamba" 138

#### VOLKSWAGEN

So, nachdem Sie nun alle beisammen sitzen, will ich gleich mit meinen heutigen Mitteilungen beginnen und Sie darauf hinweisen, dass es eine gute Sache ist einen Volkswagen zu besitzen. Das ist allerdings nichts Neues, was ich Ihnen da erzähle, aber wesentlich genug, um es immer wieder zu sagen und Sie daran zu erinnern, dass wenn Sie einen Volkswagen ~~besitzen, auch~~ kaufen Ihnen mehr gehört, als ein Präzisionsmotor, es steht Ihnen der Volkswagen Dienst in allen 50 <sup>amerikanischen</sup> (Staaten zur Verfügung, Und es ist ein wirklicher Dienst. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagenhändlers wurden vom Werk ausgebildet und hatten Monate der Ausbildung, um Ihren Volkswagen gründlich pflegen zu können. Und noch etwas - Ihr Volkswagen-Händler hat ein vollkommenes Lager von Volkswagen Teilen. Warten gibt es nicht. Besuchen Sie Ihren Volkswagen-Händler, um diese Wagenpflege sicher zu stellen. ~~Die Wagenpflege~~ <sup>Sie</sup> gewährt Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres Volkswagens, was im Winter ganz besonders notwendig ist.

#### OVERSEAS

Sonntag ist meist Tag an dem man Zeit hat im Familienkreis Pläne zu schmieden und das heutige Sonnenwetter hat Sie vielleicht animiert schon an Ihre Sommerferien zu denken. Und vielleicht kamen Sie auf die Idee einmal eine Schiffs-Fahrt nach drüben zu machen? Wenn das der Fall ist, so muss ich Sie unbedingt darauf aufmerksam machen, dass Sie schleunigst Ihre Schiffs-Reservierungen bei German Overseas anmelden sollten.



Herr Firchow wird Ihnen beim Pläne-Schmieden, bei Schiff's und Hotel Reservierungen behilflich sein und Ihnen Information über alle Reiseangelegenheiten geben. Sitzen Sie da mit gespitztem Bleistift und gespitzten Ohren? Hier ist die Adresse: German Overseas, 4 Park Street Boston. Die Telephon Nummer: Liberty 2-2373.



II

20  
1964

LUFTHANSA

Alle guten Dinge sind drei: Auto, Dampfschiff und als drittes ein Flieger. Pläne schmieden, Luftschlösser bauen, was kann es schöneres geben und besonders, wenn so ein Luftschloss in der Form eines Lufthansa Fliegers Wirklichkeit wird. Von New York fliegen Sie nonstop nach Frankfurt oder Köln und direkt nach Hamburg oder München. Sie haben günstige Anschlüsse nach anderen deutschen und europäischen Grossstädten. Herrliche Ski Gelegenheit in Tirol, die Olympiade in Innsbruck, die bis zum 8. Februar dauert. (Sie müssen sich also ein bisschen beeilen, aber die schnellen Jets der Lufthansa bringen Sie in wenigen Stunden zu dem erwünschten Ziel. Und wie angenehm ist es, dass Lufthansa Ihnen einen ausserordentlich günstigen Teilzahlungsplan bietet mit dem niedrigsten Zinsfuss. Gutgeschultes und aufmerksames Personal sorgt dafür, dass Sie sich bei Lufthansa wohlfühlen und Ihr Flug so angenehm wie nur möglich verläuft. Ihr Reisebüro oder das Büro der Lufthansa mit der Nummer: Liberty 2-8440 steht Ihnen jederzeit zur fachmännischen Beratung zur Verfügung.

Und nun mache ich eine kleine Pause, um das Mikrophon dem Wochenberichter-statter aus Deutschland zu übergeben.

NEWS-TAPE 10<sup>09</sup>

BENEFIT FUND

Hier ein Wort von Kurt Schoenaich, dem Agenten und Berater des "Workmen's Benefit Fund", der Krankenkasse und Lebensversicherung, die im Jahre 1884 von deutschsprechenden Einwanderern gegründet wurde. Einmal im Jahr, so ratet Herr Schoenaich, sollten Sie Ihre Versicherungs-Policen überprüfen und objektiv beurteilen, ob Kranken und Lebensversicherungen noch dem heutigen Standard entsprechen und ausreichend sind. Wenn Sie irgendwelche Fragen hinsichtlich Ihrer Versicherungen haben, so nehmen Sie bitte den kostenlosen Beratungsdienst des Workmen Benefit Funds in Anspruch.

Rufen Sie Herrn Kurt Schoenaich unter der Nummer Davis 6-7393 an oder schreiben Sie ihm 94 Washington St, Westwood, Mass. Am besten ist Herr

Kurt Schoenaich am Abend zu erreichen. Ich wiederhole die Nummer  
DA 6-7393

111

20  
1964

Und nun möchte ich Ihnen wieder einmal ein musikalisches Rätsel aufgeben. Ich spiele Ihnen den Querschnitt einer Operette vor. Schreiben Sie mir im Laufe dieser Woche an die Radiostation WBOS, 400 Commonwealth Ave., Hotel Somerset, Boston 15, Mass. c/o German Radio Hour, den Namen der Operette und <sup>Namen des</sup> ~~den~~ Komponisten. Vergessen Sie nicht den Komponisten. Also, es geht los:

Die GEISHA (Sidney Jones) 236

BUDAPEST

Bevor wir uns mit dem Fortlauf unseres Programmes beschäftigen, noch einen erfrischenden Schluck Kaffee im ungarischen Restaurant Café <sup>dieses</sup> Budapest. Und während wir ~~stärkenden~~ Espresso schlürfen, darf ich Ihnen nochmals die Adresse geben an die Sie den Namen der eben gehörten Operette und deren Komponisten senden wollen: Radio Station WBOS, c/o German Radio Hour, 400 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass. Die Namen der Einsender mit der richtigen Antwort werden nächsten Sonntag in unserem Programm verlautbart und ~~ein~~ Gewinnerpreis <sup>werden</sup> ~~wird~~ ausgesandt. Café Budapest ist 7 Tage in der Woche von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr nachts geöffnet, nur am Sonntag empfangen Sie die höflichen, zukommenden Kellner und die charmante Besitzerin des Café Budapest erst um 4 Uhr nachmittags. Die Adresse: 268 A Brookline Ave. Boston.

HEATH AUTO SALES

Falls Ihr Beruf Sie zu grösseren oder kleinen Autoreisen veranlasst oder wenn es Sie reizt durch eine schöne Landschaft im eignen Auto zu fahren und Sie sich einen zuverlässigen gebrauchten Wagen anschaffen wollen, so möchte ich Ihnen Heath AUTO SALES, 1201 Columbus Ave. Boston, an der Roxbury Crossing empfehlen. Dies ist eine Firma, die fast alle <sup>Auto-</sup> Marken führt und sie in erstklassischem Zustand ihren Kunden verkauft. Besuchen Sie Heath Auto, nehmen Sie sich Zeit und im Gespräch mit den freundlichen Eigentümern und Mechanikern bei Heath Auto Sales, werden Sie den rechten Wagen finden. Die Telephon Nummer: Highland 5-4511.



TV

20  
1964

Diesen Sonntag zu verlaublichen:

SCHÖNHOF'S

Jetzt darf  
Buchhandlung  
diese Woche  
herrlichen  
empfangene  
reichen.  
Legenheit

Diejenigen unserer Hörer, die ein FM-Radio besitzen, sind herzlichst eingeladen, heute abend um halb neun Uhr WGBH einzuschalten. In der ersten Sendung einer Serie bringt die ~~American Association of Teachers of German~~ heute ein komplettes deutsches Theaterstück, Max Frischs "Andorra" in der Züricher Originalbesetzung.

of'sche  
t, der noch  
thek mit  
usiasmus  
hof's über-  
ie die Ge-  
Holthusen  
s eigne

Goethe Society of N.E.  
8 Uhr 30

unseren heutigen Gast gehört haben, die gerne ...

Bücher oder die modernen Bücher der Autoren, die er in seinem Interview nachher erwähnen wird, kaufen wollen. Sie erhalten sie in der Schönhof'schen Buchhandlung, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, nur ein paar Blöcke vom historischen Harvard Square entfernt. ~~Die Schönhof's~~ Schönhof's ist täglich ausser sonntags, von 9 bis 6 Uhr geöffnet.

STATIONBREAK

Die Goethe Society von New England präsentiert im Rahmen unseres

Programmes heute ein Interview zwischen Professor Harry John von der Brandeis University & Hans Eggen Holthusen von der Goethe Haus in New York City. Ich überfahre das Mikrofon Dr. John.

Tape: Holthusen - John (22 Min.)

Ja, die Leute sind begeistert mit  
Danke für dieses Interview & ich danke  
Ihnen in Namen von ...





IV

20  
1964

SCHOENHOF'S

Jetzt darf ich Sie nochmals darauf hinweisen, dass die Schönhof'sche Buchhandlung in Cambridge einen Ausverkauf in Kunstbüchern hat, der noch diese Woche andauert. Sie können viel sparen und Ihre Bibliothek mit herrlichen Büchern bereichern oder ein schönes immer mit Enthusiasmus empfangenes Geschenk machen, wenn Sie ein Kunstbuch von Schönhof's überreichen. ~~Nehmen Sie sich diese Ausverkauf Gelegenheit wahr~~ Nehmen Sie die Gelegenheit wahr, und ich bin überzeugt, dass, nachdem Sie Dr. Holthusen unseren heutigen Gast gehört haben, Sie gerne Dr. Holthusen's eigne Bücher oder die modernen Bücher der Autoren, die er in seinem Interview nachher erwähnen wird, kaufen wollen. Sie erhalten ~~in~~ sie in der Schönhof'schen Buchhandlung, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge, nur ein paar Blöcke vom historischen Harvard Square entfernt. ~~Die Schönhof's~~ Schönhof's ist täglich ausser sonntags, von 9 bis 6 Uhr geöffnet.

STATIONBREAK

Die Goethe Society von New England präsentiert im Rahmen unseres

*Programmes heute ein Interview zwischen Professor Harry John von der Brandeis University & Hans Egon Holthusen ~~an~~ Dichters der Goethe House in New York City. Ich überfere das Mikrofon Dr. John.*

*Tape: Holthusen - John (22 Min.)*

*Ja, die Leute & Sie treffen mit Harry für dieses Interview & ich darf Ihnen ein Name vorschlagen*



Diesen Sonntag zu verlautbaren:

Diejenigen unserer Hörer, die ein FM-Radio besitzen, sind herzlichst eingeladen, heute abend um halb neun Uhr WGBH einzuschalten. In der ersten Sendung einer Serie bringt die ~~American Association of Teachers of German~~ heute ein komplettes deutsches Theaterstück, Max Frischs "Andorra" in der Züricher Originalbesetzung.

→ Jette Gandy of WGBH  
8 Uhr 30

(A.A.T.G. wäre doch richtig gewesen)

Am nächsten Sonntag werden unsere Gäste der Komponist Felix Wolfes + der Sänger Richard Conrad sein. Der Tenor Richard Conrad wird wieder von Felix Wolfes singen, auf dem Klavier von dem Komponisten begleitet.

Und um ein feils Nacht

Ihre Ansagen (am...)



21 Feb. 1963.

I

21  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German

begrüsse ich Sie wieder herzlich und vergnüglich zu unserem Sonntag Abend Programm, was <sup>da wir so gemütlich beisammen sitzen</sup> ich mit einem Rundgesang einklingen

lasse:

"Es geht ein Rundgesang"  
(4. Band 2nd side 53sec. scharf  
abbrechen)

~~WILKOWAGEN~~

THEISE

Die betreffende Familie, die soeben diesen hübschen Rundgesang <sup>in der fele</sup> anstimmte ~~und xxxxxxxx Lust zum xxxxxxxx Spazierengehen xxxxxxxx~~, wurde <sup>am 3. Feb</sup> durch das herrliche Abendessen ~~angeregt~~, was sie grade beendeten.

Der Lieferant war S.W.Theise, ~~der~~ den hiesigen Alleinverkauf der Usinger Wurstwaren hat. Diese bekannte Wurstfabrik in Milwaukee wurde bereits 1880 gegründet und wurde sehr schnell bekannt ~~und xxxxxxxx~~ durch ~~xxxx Rezept~~ <sup>die Rezepte</sup> deutscher Wurstwaren. Besonderer Beliebtheit erfreuen sich die hessische Hausmacher Leber- ~~wurst~~ <sup>und</sup> Rügenwalder Teewurst. Theises Delikatessen führt natürlich auch direkt von Deutschland importierte Fleisch und Wurstwaren wie westf. Bauernschinken, Cervelat, Salami und Plockwurst. Ferner Büchsenwaren, die Sauerbraten mit besonders guter Sauce, Reh und Wildschweinbraten enthalten, ferner Eisbein und Sauerkraut und die echten Frankfurter Würstchen. Zum Abschluss einer Mahlzeit ist Harzer, Limburger und Allgäuerkäse sehr zu empfehlen, und ich schliesse besser auch ab noch länger über diese Theise Delikatessen <sup>um nicht in Versuchung zu kommen schnurstracks zu</sup> zu sprechen. ~~xxxx die Möglichkeit xxxxxxxx einzutreten, xxxxxxx Sie~~ S.W. Theise zu eilen, denn das Geschäft hat auch sonntags geöffnet, ~~plötzlich garnichts mehr hören, der Grund wäre, dass ich xxxxxxx~~ meine armen Radiohörer im Stich zulassen und stattdessen an Ort ~~sofort zu Theise nach Al. iston gehen xxxxxxx~~ und Stelle einzukaufen. Uebrigens wäre es gar keine schlechte

Idee dort in Allston auf der Commonwealth Ave. Nummer 1198 ein Rendez-vous zu haben. S.W.Theise hat täglich von 8 Uhr morgens bis





7 Uhr abends geöffnet, nur montags schliesst das Geschäft um  
12 Uhr mittags.

11

2/1964

Cafe Budapest

Ein anderer Rendez-vous Platz ist natürlich das Cafe Budapest, besonders geeignet, um an einem Sonntag Nachmittag um 4 Uhr, das ist grade die Zeit in der Cafe Budapest öffnet, eine Tasse Kaffee, Tee oder Schokolade mit feinem europäischen Backwerk zu sich zu nehmen. An Wochentagen ist dieses erstklassische ungarische Lokal schon um 12 Uhr für Lunch geöffnet und schliesst erst um Mitternacht. Also, liebe Hausfrau, arrangieren Sie einmal "Kochtopf-Ferien" mit Ihrer Familie und nehmen ein Cafe Budapest Abendessen ein. Die Adresse ist 268A, Brookline Ave. in Boston, Emanuel zwischen Sears Roebuck und dem ~~Harvard~~ College.

LUFTHANSA

Kochtopf-Ferien sind sehr zu empfehlen, aber noch ~~wichtiger~~ wichtiger ist eine längere Erholungsreise. Da heutzutage niemand ~~lange~~ viel Zeit hat, so bedienen Sie sich eines Flugzeugs und insbesondere der Lufthansa. Die Olympiade Programme, die Sie momentan allabendlich am Fernseh Apparat ~~besichtigen~~ besichtigen können, machen Ihnen sicher besondere Lust, einmal wieder selbst nach Europa fliegen zu können. Die verbilligten Familienraten der Lufthansa erleichtern es Ihnen diesen Wunsch zu verwirklichen, ausserdem wird Ihnen der günstigste Teilzahlungsplan mit dem niedrigsten Zinsfuss geboten. Mit den schnellen Jets sind Sie in nur wenigen Stunden in Deutschland. Geschultes und aufmerksames Personal sorgt dafür, dass Sie sich bei Lufthansa wohlfühlen und dass Ihr Flug so angenehm wie möglich verläuft. Zur fachmännischen Beratung und Planung Ihrer Reise steht Ihnen Ihr Reisebüro gern zur Verfügung oder rufen Sie Lufthansa direkt an. Die Nummer ist Liberty 2-8440.

III

21  
1967

Auf 2 Dinge sind Sie gespannt, liebe Freunde. Auf die Lösung des Musikalischen Rätsels von letzter Woche und auf die Wochen-Nachrichten. Beginnen wir mit den Wochen-Nachrichten. Hier sind sie, gesprochen von Hans Helmut Faber.

NEWS-TAPE 10 26

Und nun zu unserem Operetten Rätsel. Ich spielte einen Querschnitt aus der Operette: "Die Geisha" von Sidney Jones.

Richtige Lösungen sind eingegangen von:

(Ich lese die Namen nach dem Alphabet)

- Miss Linda Bartol, Wayland, ~~Mass.~~
- Dr. and Mrs. Josef Igersheimer, Brookline
- Mrs. Rebecca Katz, Brookline
- Mrs. Elly Lubinski, Brookline
- Mr. Fritz Ruben, Cambridge
- Mr. and Mrs. Leon Zohn, Dorchester

Sie bekommen im Laufe der nächsten 2 Wochen Preise zugeschickt, die mir liebenswürdigerweise durch Herrn Paul Müller, von der Schönhof'schen Buchhandlung zugestellt werden. Ich danke Ihnen, liebe Einsender und gratuliere Ihnen zur richtigen Lösung, doch möchte ich auch allen anderen Einsendern danken, die sich die Mühe machten zu schreiben und soviel Interesse zeigten. Eine der Zuhörerinnen dachte die Operette sei "Das Land des Lächelns" von Lehar. Leider muss ich Sie enttäuschen, da Sie aber das Milieu, nämlich China, richtig getroffen haben, möchte ich dieser treuen Einsenderin, wenigstens einen Trostpreis geben und hiermit ihr zu Ehren jetzt ein Stück aus der Operette "das Land des Lächelns" spielen. Das soll Ihrem enttäuschten Gesicht wieder ein Lächeln aufsetzen.

"Im Salon zur blauen Pagode" 2 18



111

21  
/1964

TELEFUNKEN

Es macht grosse Freude in der Lage zu sein "Grammophon-Hauskonzerte" zu veranstalten. Dazu gehört natürlich ein Plattenspieler und eine der besten und zuverlässigsten Apparate werden von Telefunken hergestellt. "Peter", der Inhaber von "Peter's Music", in Lexington empfiehlt vor allem das Modell "Salzburg", eine moderne Truhe mit 6 Lautsprechern und Platz für ein Magnetophon ~~mit~~ zu einem 20 % Rabatt Preis, oder die schöne Truhe, mit dem noch schöneren Namen: "Wien" Dieser Telefunken Apparat ist auf \$287.95 reduziert und eine sehr kompakte "Contessa" (das ist der Name des Telefunkengeräts) für nur \$239.95. Sie müssen sich natürlich diese Apparate ansehen und beurteilen, was am besten in Ihre Wohnung passt. Besuchen Sie "Peter's Music Store", 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. Die Telephon Nummer: ~~3~~-3700.

102-

VOLKSWAGEN

Lassen Sie sich nicht verdriesen, dass dieser hübsche, gut geführte und moderne Laden in Lexington ist, das ist ja nur ein Vorort von Boston und mit Ihrem Auto sind Sie schnell dort. Sie haben doch wohl ein Auto? Wenn nicht, dann möchte ich selbstverständlich den Volkswagen empfehlen, einem der beliebtesten Autos, nicht nur in New England, sondern ~~noch~~ in der ganzen Welt. Und warum wohl? Da gehen Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagen Händler und lassen sich die neuen 1964 Modelle des Volkswagens und des Volkswagen Busses zeigen. Sie werden begeistert sein von der Maschine, die im Rücken des Wagens angebracht ist, und ~~anderen~~ praktischen Verbesserungen, die im Innern des Wagens -äusserlich behält der Wagen seine traditionelle Käferform- vorgenommen wurden. Ein Besuch bei Ihrem Volkswagenhändler und eine Probefahrt bei der er Ihnen alle technischen Informationen vorführt, werden Sie verstehen lernen warum ich in jedem Programm Ihnen den Volkswagen, nicht grade ans Herz, aber wenigstens zu Füssen lege.

V

Und da wir grade von Autos sprechen, darf ich Ihnen ~~einige~~  
~~Beispiele~~ 2 "teenagers", also 2 jungen Mädchen mit dem  
Namen: Doris und Cilly vorstellen, die sich über Autos unterhalten.  
Play #4

Ich hoffe, dass der Onkel Hans nicht zugehört hat. Trotzdem  
finde ich diese beiden jungen Mädchen sehr charmant und werde  
sie ~~engagieren~~ für ~~die~~ nächsten Wochen ~~in~~ ~~ihrem~~ ~~Programm~~  
über Autos zu unterhalten. Sie scheinen ~~von Autos~~ <sup>davon</sup> recht viel  
zu verstehen und wir können sicher von ihnen lernen.

WORKMEN'S BENEFIT FUND

Der Workmen's Benefit Fund, 1884 von deutschsprechenden Ein-  
wanderern in New York gegründet, gibt heute wieder einige Hin-  
weise, die mir der Berater dieser Versicherung, Kurt Schoenaich  
zugeschickt hat und bat sie Ihnen, liebe Zuhörer vorzulesen.  
(see script #4).

Es ist Fashinszeit in Deutschland, morgen ist Rosenmontag und  
an diesem Tag im Jahre 1948 starb der unvergessliche geniale  
Volkskomiker Karl Valentin. Aus einer Schallplatte mit Original-  
Aufnahmen von Karl Valentin spiele ich jetzt :

"Der Notenwart" 4 41

STATIONBREAK

In einem Juni-Programm 1962 hatte ich die Freude Ihnen den  
Komponisten und Pianisten Felix Wolfes vorzustellen. Auf viel-  
stimmigen Wunsch ist Felix Wolfes heute wieder mein Gast. Er wird  
auf dem Klavier

Unsere heutigen Gäste sind:  
Felix Wolfes + Richard Conrad

(16 21)

Wolfes - Young - Tape

~~24. 2. 1872~~  
Der Text des letzten Briefes war in  
Hingebung für schwebend an einem  
Schwester. Die Konzeption war von  
Felix Wolfes.

Ich möchte noch bemerken, dass Michael  
Coud im letzten Briefe zusammen mit  
Joan Sutherland Schellpöcher genannt  
hat, die auf London Nord entdeckt sind.

Am nächsten Sonntag ~~und~~ ist unsere  
Fest St. Clemens Bunde, Psychiater &  
Kunststücken. In Speise &  
Nahrung & Raubbau.



# Felix Wolfes

Komponist, Pianist und Dirigent  
war jahrelang Musikdirektor der  
Oper in Essen und ist heute ein  
hochgeschätzter Lehrer an

New England Conservatory of Music in Boston.

5 Bände seines feinsinnigen Lieder  
sind kürzlich im Druck erschienen  
und werden seinen Namen ~~weiterhin~~ als Komponist  
weiterhin bekannt machen.

Wir hören nun <sup>seiner</sup> 6 Lieder aus

<sup>dem</sup> 1. Band von Richard Conrad, ~~Franz.~~  
der Komponist begleitet auf der Kl.

9. Feb.  
1964.

I

22  
1964

Cafe  
Budapest

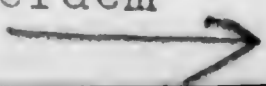
Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German be-  
grüsse ich Sie herzlichst, wünsche "gut gespeist zu haben", denn  
ich nehme an Sie haben grade Ihr Abendessen verzehrt und sitzen  
nun bei einer Tasse Kaffee im Wohnzimmer am Radio. A propos  
Kaffee. Waren Sie inzwischen einmal im Cafe Budapest <sup>in Boston</sup> (auf der  
Brookline Ave., Nummer 268 A). Ich weiss jetzt auch warum die  
Hausnummer 268 A ist, natürlich weil man in diesem Restaurant  
1A isst. (isst mit sz geschrieben) Cafe Budapest ist täglich von  
mittags 12 bis nachts 12 Uhr geöffnet und an sonntags von 4 Uhr  
nachmittags bis Mitternacht. Ich will Sie aber nun nicht bei  
Ihrem gemütlichen Kaffeestündchen stören, denn meine Mitteilungen  
erfordern meistens Arbeit, Sie müssen Adressen notieren, etc.  
ich überlasse Sie lieber ~~Herrn~~ Hans Helmut Faber, der Ihnen die  
Wochen Nachrichten bringt.

TAPE NEWS

10<sup>15</sup>

LUFTHANSA

Es ist natürlich sehr praktisch ~~undgenutzlich~~ dieses Wochen-  
nachrichten-Tonband zugeflogen zu bekommen, aber Spass würde  
es machen selbst nach drüben zu fliegen und in diesem Falle  
-flugs nehmen Sie Bleistift und Papier zur Hand, die Arbeit geht  
schon los: rufen Sie das Büro der Lufthansa an unter der Nummer:  
Liberty 2-8440 und fragen Sie: "Wann geht der nächste Schwan oder <sup>besser</sup>  
nächste <sup>Jet</sup>  
die ~~beste~~ Möve, oder noch besser: das nächste Lufthansa ~~Flieger~~  
nach Frankfurt, Köln, Hamburg oder München? Lufthansa Flüge  
sind sicher, schnell, angenehm. Das Personal gut geschult und  
zuvorkommend, Mahlzeiten erstklassig, auch wenn Sie in der  
Touristenklasse fahren. Sie werden überrascht sein, wenn Sie  
hören wieviel Sie einsparen können mit dem besonderen Tarif für  
Familienreisen oder dem 21-Tage Economy-Reisetarif. Ausserdem



bietet Lufthansa den günstigsten Teilzahlungsplan mit dem  
niedrigsten Zinsfuß an.



Page II  
22/1964

Aschermittwoch ~~herkchixxx~~ in dieser Woche beschliesst das fröhliche Treiben: den bayrischen Fashing, die schwäbische Fastnacht, den Kölner Carnival, so wollen wir uns noch einige Melodien einer Schallplatte zu Gemüte führen, die ich freundlicher Weise durch Peter, dem Inhaber von Peters Music Shop in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. erhalten habe. Sie hören von der Platte, betitelt: "Carnival Time on the Rhine" ein kleines Potpourrie:

"O, wie wohl ist mir an ~~Abend~~ ~~Abend~~ die ruck....."

(start "Volkswagen" während "Guter Mond")

#### VOLKSWAGEN

Nehmen Sie Ihr Mädal ruck, ruck an Ihre grüne Seite und während der Mond stille durch die Wolken geht, machen Sie eine kleine Mondscheinfahrt im Volkswagen. Bevor Sie Ihren Volkswagen-Radio anstellen, um unserem Potpourrie weiter zuzuhören, möchte ich Ihnen nur eine Einladung Ihres Volkswagenhändlers übermitteln, der Diejenigen unter Ihnen, die noch keinen Volkswagen besitzen bittet. zu einer Probefahrt ~~zurück~~ Natürlich sehen Sie sich dann auch einmal den Volkswagenbus ein, der sich grossartig eignet für ein geräumiges Familienauto oder auch zur Beförderung von Fracht, denn man kann die Sitze herausnehmen. Auch das Dach kann man öffnen und die vielen Fenster geben Ihnen Luft und Licht. Obwohl der Volkswagenbus kleiner als andere Stationwagens ist, fasst er grössere ~~Wadungen~~ (Ladungen und ist leichter zu parken, das ist phänimimal, nicht wahr? Ueberzeugen Sie sich selbst und ~~folgen~~ machen Sie bald einen Besuch bei Ihrem Volkswagenhändler. Aber jetzt fahren wir weiter durch die Mondscheinnacht und ~~auch~~ fahren auch weiter fort in unserem Potpourrie:

"Bin ein Musikant, eine Seefahrt....."

#### OVERSEAS

Nicht nur, um Ihnen Freude zu ~~machen~~ machen, ~~lassen~~ lasse ich diese Seefahrt-Melodie spielen, es ist auch etwas Raffinesse dabei, denn ich möchte Sie anreisen schnellstens zu unserem



Reisemarschall, German Overseas zu eilen und eine lustige Seefahrt zu buchen. Es eilt wirklich, denn die grossen Dampfschiffe für diesen Sommer sind schon fast ausverkauft. Sie sollten also Ihre Reservationen so bald wie nur irgend möglich machen und sich auch über Hotel-Buchungen und sonstige ~~Reise-Probleme~~ bei German Overseas, dem deutschen Reisebüro informieren. Genaue Adresse: German Overseas, 4 Park Street, Boston. Telephon Nummer: Liberty 2-2373.

III

22  
1964

Heath Auto Sale

Solch ein hübsches Hamburger Mädchen ist unsere Doris, die ihrer Freundin Cilly trifft. sich ~~unterhalten~~ mit ~~Cilly über Autos unterhalten~~ wird. Wir wollen nun indiskret sein und ihrer Unterhaltung lauschen:

Script #3

WORKMEN'S BENEFIT FUND

Zu jedem Auto gehört natürlich eine Versicherung, die jeder Autobesitzer unter Ihnen, liebe Hörer, besitzt. Heute wende ich mich im Namen der Workmen's Benefit Kranken und Lebensversicherung an Sie, um Sie auf eine zusätzliche Krankenhausaufenthaltsversicherung (oh, was ein langes Wort) aufmerksam zu machen, die Sie für evtl. Nebenkosten auch decken würde. Diese Tagegeldversicherung bei einem Krankenhaus-Aufenthalt leustet je nach Art des Tarifs \$12.00 oder \$18.00 pro Tag. Weitere Informationen gibt Ihnen, ganz ohne Verpflichtungen, ~~Herr~~ Kurt Schoenaich, 94 Washington Street, Islington, Mass. Telephon: Davis 6-7393 . Herr Schoeneich ist der deutsch und Kranken und Lebensversicherung: englisch-sprechende Berater der Workmen's Benefit Fund.

SCHOENHOF'S FOREIGN BOOKS

Die Buchpreise für die richtige Lösung des Operetten-Rätsels, die uns die Schönhof'sche Buchhandlung zur Verfügung stellte, sind auf dem Wege zu den glücklichen, gescheiterten Gewinnern unter denen sich auch eine Frau Fred Hoffmann aus Boston, befindet, deren Karte ich erst nach meiner Radiostunde letzten Sonntag erhielt und deren Namen ich also ~~heute~~ erst heute nennen kann. Herr Paul Müller, Inhaber von Schönhof's würde sich freuen die Preisgekrönten persönlich kennen zu lernen, aber auch Kunden ohne Krönchen sind ihm herzlichst willkommen, zumal er immer ein grosses, interessantes Lager neuer Bücher in deutsch, französisch, russisch, ~~italienisch, etc.~~ etc. zu bieten hat. Auch Kunstbücher, die ja den Vorteil einer



internationalen Sprache haben, sowie Reproduktionen von Bildern  
alter und moderner Meister mit passenden, geschmackvollen Rahmen,  
erhalten Sie in der Schönhof'schen Buchhandlung in Cambridge:  
1280 Massachusetts Ave, nur ein paar Blöcke vom Harvard Square.  
Zum Abschluss des ersten Teils unserer Stunde hören wir den Tenor  
Petre Munteanu, auf dem Klavier begleitet von Franz Holetschek.  
Er singt aus dem "Schwanengesang, einem Cyklus von Heinrich Heine-  
Gedichten, komponiert von Franz Schubert, "DER ATLAS" 2 17

STATIONBREAK

*Sei u. ein  
übertragungs-  
Niedergang*

*IV*

*22  
1964*

eine Schubert-  
Ich habe nicht willkürlich ~~die~~ Vertonung eines Heines Gedichtes  
gewählt. Heine wurde von Nietzsche hochverehrt, der Inhalt des  
Gedichtes und diese Schubert-Melodie passen zu dem Menschen Friedr.  
Nietzsche über den wir jetzt einen authentischen Vortrag hören  
werden. Unser heutiger Gast ist Dr. Clemens Benda, Psychater und  
Schriftsteller, er ist Ihnen, lieber Zuhörer durch seine frühere  
Mitwirkung an unserem Programm bekannt, und wir sind erfreut ihn  
heute wieder ~~als~~ begrüßen zu dürfen. Aus Dr. Benda's Feder  
stammen, neben vielen Aufsätzen und Essays, eine Reihe medizinischer  
Fachbücher und ein philosophisches Werk unter dem Titel:  
"Der Mensch im Zeitalter der Lieblosigkeit", dessen deutsche Fassung  
Sie durch die Schönhof'sche Buchhandlung erhalten können. Das  
Thema von Dr. Benda's heutigem Vortrag ist "Nietzsche und seine  
Krankheit". Die Beschäftigung mit Nietzsche geht durch Dr. Benda's  
ganzes Leben; als Schüler des Philosophen Karl Jasper's hielt er  
schon als Student in Heidelberg einen Vortrag über Nietzsche's  
Krankheit, der im Druck vorliegt. Später wurde Dr. Benda mit dem  
damals schon sehr bejahrten Dr. Otto Binswanger bekannt, der in den  
80 Jahren des vorigen Jahrhunderts Chefarzt an der psychiatrischen  
Klinik in Jena war und den Patienten Friedrich Nietzsche persönlich  
kannte und behandelte. Dr. Benda, der viele Gespräche mit Dr. Bins-  
wanger über Nietzsche hatte, ist daher ~~berufen~~ wie kaum ein anderer  
über  
berufen dieses schwierige Thema mit Autorität zu sprechen. ~~Ich~~  
Sie hören Dr. Clemens Benda

*Dr. Benda*

*BENDA-TAPE 24 30*

Dank *Im Vortrag 20 A ergriffen, was er ernsthaft, durchdacht  
2h vor ihm, etwas, das für den Einzelnen  
de. nur viel Mensch anpackt.*

Am nächsten Sonntag hören wir ein Tonband: "Hundert Jahre  
Gebrüder Grimm"

~~und nun eine~~ recht angenehme Woche und ~~es wünscht~~ Ihnen eine gute  
Nacht *von Hell Thun* Ihre Ansagerin Leni.

Dr. Benda, Ihre ~~Worte~~ <sup>Worte</sup> 27 Sep  
begreifen, Was ein erschütterndes  
Merkmal! + dankbar Ihnen,  
Cher Benda, auch in No-  
tizen form für eine Ihre  
ein druckvolle ~~Worte~~ <sup>Worte</sup>, die was  
in der Welt Friedr. Nietzsche:  
~~Versteht~~ ~~aus~~ ~~den~~ ~~in~~  
Wesentlich r Neues. in der Fiktion  
Ihre ~~Worte~~ <sup>erfahren</sup> ~~drückt~~





Ich wiederhole die Telephon nummern des hiesigen Lufthansa Büros:  
für Infomation: HU2-1445 Für Reservationen: LI2-8440.

Diejenigen unserer Hörer, die ein FM-Radio besitzen,  
sind herzlichst eingeladen, heute abend um acht Uhr dreissig  
den Sender WGBH einzuschalten. Im Rahmen der von der American  
Association of Teachers of German veranstalteten monatlichen  
Serie deutscher Theaterstücke hören Sie heute zwei Dramen  
von Hugo von Hofmannsthal, DER TOR UND DER TOD und JEDERMANN.  
Die Einleitung in englischer Sprache spricht Professor Harry Zohn.



Kayser - Jette Hensch.

Leider hat es meine Zeit am Ende der letzten Stunde nicht mehr erlaubt einige Gedenkworte über Dr. Rudolf Kayser zu sagen, der am 5. Februar im Alter von 74 Jahren in New York gestorben ist. Rudolf Kaiser war emeritierter Professor an der Brandeis Universität, der Ihnen, liebe Hörer, durch seine Tätigkeit in Boston in Erinnerung ist. Kayser war s.Z. Chefredakteur der angesehenen Neuen Rundschau im S. Fischer Verlag und verfasste viele Bücher, darunter Werke über Spinoza, Kant und Jehuda Halevi. Er war ein treues Mitglied der American Association of teachers of German und alle, die Dr. Rudolf Kayser begegneten werden im ein dankbares Andenken bewahren.

Hier eine Mitteilung der Goethe Society see script:....

Soeben wird mir gemeldet, dass ~~den~~ überausgrossen Interesse an dem Faust Film Rechnung tragend, eine zweite Vorführung des Filmes angesetzt worden ist und zwar am Donnerstag, den 20. Februar, auch im Loeb Drama Center, auch um halb 9 Uhr abends, aber leider ohne ein nachfolgendes geselliges Stündchen im Foyer. Diese 2. Vorführung ist hauptsächlich für Schüler und Studenten geplant, aber natürlich auch für ~~Personen~~ solche Interessenten, die ~~am 19. keine Plätze mehr~~ ~~am 19. keine Plätze mehr~~ am 19. ~~nicht~~ den Film nicht sehen konnten.

Nun zurück zu unserem heutigen Radioprogramm, das <sup>sich</sup> im 2. Teil unserer Stunde eine ~~kleine~~ einer kleinen Aenderung unterziehen musste.

ZUR VERLAUTBARUNG AM 16. FEBRUAR.

Die zweite Veranstaltung der Goethe Society of New England ruft dieser Tage in den weitesten Kreisen das grösste Interesse hervor. Eine einmalige Vorführung des berühmten FAUST-Films findet am Mittwoch, dem 19. Februar, um halb neun Uhr abends im Loeb Drama Center, 64 Brattle Street, Cambridge, statt. Es handelt sich um die Filmfassung der berühmten Gründgens-Inszenierung des Deutschen Schauspielhauses Hamburg, mit dem vor wenigen Monaten verstorbenen Gustaf Gründgens als Mephistopheles, Will Quadflieg als Faust, Ella Büchi als Gretchen und Elisabeth Flickenschildt als Marthe Schwerdtlein. Der Film ist in deutscher Sprache mit englischen Untertiteln, sodass sich auch Ihre amerikanische Freunde an diesem ausgezeichneten Film ergötzen können. Nach der Vorführung laden Herr und Frau Konsul Schmidt-Schlegel zu einem geselligen Stündchen im Foyer ein. Für Mitglieder der Goethe Society ist der Eintritt frei; Nichtmitglieder bezahlen einen Dollar. Sie können der Goethe Society an Ort und Stelle beitreten, und zwar für fünf Dollar jährlich, Studierende für bloss einen Dollar. Wegen des zu erwartenden grossen Andrangs wird pünktliches Erscheinen empfohlen. Ich wiederhole: Einmalige Vorführung des berühmten FAUST-Films durch die Goethe Society of New England am kommenden Mittwoch um acht Uhr dreissig im Loeb Drama Center, 64 Brattle St., Cambridge.

Physik & Geologie  
22. Jan

S p 2 dm

Oberer C. K. ...

e. de. ...  
eing. ...



T

23  
1964

Wollen wir gedanklich noch ein bischen länger in Europa verweilen und sogleich den Wochen-Nachrichten, gesprochen von Hans Helmut Faber, zuhören.

TAPE-NEWS (1024)

VOLKSWAGEN

Neulich hatte ich Besuch von einer sehr lieben jungen Dame, aus Berlin stammend, die mir sagte, "Am liebsten höre ich Ihre Volkswagen Mitteilungen, denn sie sind so wahr und entsprechen ganz den Tatsachen. ~~Ich habe eine Familie~~ Wir besitzen sogar 2 Volkswagen und wüssten garnicht was wir ohne sie tun sollten. Kein Auto ist so zuverlässig und so leicht zu bedienen wie der Volkswagen." Es ist gar keine Seltenheit, dass ~~man~~ sich in einer Familie 2 Volkswagen befinden, ich weiss von Freunden, die sogar 4 haben, d. h. Vater, Mutter, ~~und~~ <sup>Junge einen winzigen</sup> Mieterin und der kleine ~~ein~~ <sup>zwei</sup> Spiel-Volkswagen, ~~die~~ <sup>Spielzimmer</sup> ~~haben~~ <sup>haben</sup> ~~und~~ <sup>Umdrehungen</sup> ~~machen~~. Aber nicht nur der Volkswagen selbst ist zu empfehlen, auch die Verkäufer des Volkswagens sind ~~besonders~~ <sup>sehr</sup> ~~aktiv~~, höflich und meist gut gelaunt, was natürlich psychologisch verständlich ist, denn, wenn man ein gutes Produkt zu verkaufen hat, ist das eine angenehme Arbeit. Also sehen Sie Ihren Volkswagenhändler bald und machen Sie mit ihm eine Probefahrt. Wetter-Rücksicht brauchen Sie nicht zu nehmen, denn ein Volkswagen bahnt sich den Weg durch ~~Schnee~~, Eis, Schnee und Regenschauer.

Jetzt wollen wir einem Chanson zuhören, vorgetragen von der Wienerin Greta Keller. Sie lebt jetzt in New York und man nennt sie auch: "Die Ivette Gilbert von der Donau", ein unnützer Ehrentitel. Sie ist <sup>die</sup> GRETA KELLER und sie singt: "So oder so ist das Leben" 357



III

23  
1964

Workmen's Benefit Fund"

"Halt dich bereit" . Ich wiederhole diese Worte, sie bilden nämlich einen Uebergang zu den Ratschlägen, die Ihnen der Workmen's Benefit Fund geben will. Halten Sie sich bereit, ~~XXXX~~ ~~Krankheit~~ ~~oder~~ ~~gar~~ ~~den~~ ~~Fuß~~ ~~Sie~~ ~~er~~ ~~halten~~ ~~soll~~ mit einer guten Lebens und Kranken-Versicherung. Kurt Schoenaich, der hiesige Agent des in New York im Jahre 1884 gegründeten Workmen's Benefit Fund hat mir folgenden Text zugeschickt, den ich Ihnen wortgetreu vorlesen will: see script #6.....

HEATH AUTO SALES

Hier wieder -leider kein Plauderstündchen, aber ein Plauder-Minütchen mit unseren Backfischen oder wie man sie hier nennt:Teenagers:

Cilly und Doris: Script #5

Ich hoffe, dass alle die jungen Mädchen, die uns zuhören sich auch bald mal diesen toll gut-aussehenden Mechaniker bei Heath Auto Sales ansehen wollen, besonders, wenn Sie ein gebrauchtes Auto kaufen wollen, dann fällt Ihre Neugierde nicht so auf, nicht wahr? - Und wenn Sie schon in Roxbury sind, machen Sie einen kleinen Umweg auf dem Nachhauseweg und stärken Sie sich mit einer Tasse Kaffee im:

Cafe Budapest, auf der Brookline Ave. in Boston, ~~xxx~~ also gar nicht so schrecklich weit von Roxbury Crossing. Direkt neben dem Emanuel College und nur einen Block von Sears Roebuck . Die Nummer ist 268A <sup>eigentlich sollte sie prim A sein</sup> ~~und ganz einfach nur deshalb weil sie sich auf "prima" ~~point~~ Denn~~ ~~point~~ ~~Alle~~ ~~ist~~ ~~dort~~ ~~prima~~: die ungarischen Gerichte, die Be- dienung, die Atmosphäre, Kaffee und Wiener Gebäck. Cafe Budapest ist 7 Tage die Woche von 12 bis 12 geöffnetNur sonntags oeffnet dieses ~~charakter~~ ~~lok~~ ~~gemütliche~~ Lokal erst um 4 Uhr nachmittags.

~~IV~~ IV

23  
1964

Und zum Wiener Gebäck passt die Melodie:

"Wien, Wien, nur du allein" 33°  
gesungen von Erich Kunz

STATIONBREAK

Wie ich am Anfang unserer Stunde erwähnte haben wir aus  
technischen Gründen unser Brüder Grimm Programm verschieben  
müssen. Dafür jetzt eine Ueberraschung.

FRANZ MITTLER TAPE 2128

Auf Wiederhören am  
nächsten Sonntag zu unserem  
Tretolsky Programm

Wir wünschen gute Nacht

Herzliche Grüße  
Ihr Ausgeri Team

23 Feb.  
1964

I

24  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie an diesem schönen Sonntag Abend und im Gegensatz zur letzten Woche in dem ich durch Schnee, Eis und Wind raste, um rechtzeitig zu Ihnen sprechen zu können, bin ich heute im Walzerschritt ins Studio hereinspaziert, wie es der Walzer, betitelt:

"Hereinspaziert" H. (fade before  
beethoven)

illustriert.

Während wir im Hintergrund noch die Walzermelodie hören, möchte ich Sie auf das Frühlingsfest, veranstaltet vom INTERNATIONALEN INSTITUT, ~~190xBostonxStreeetxinxBoston~~, aufmerksam machen. Es findet am nächsten Sonnabend, den 29. Februar im YWCA, 140 Clarendon Street in Boston statt. Unterhaltungen werden geboten und der allgemeine Tanz beginnt um 8 Uhr abends. Sie sind alle herzlich willkommen, Eintritt für Institut Mitglieder \$1.25, für Nicht-Mitglieder \$1.50. Nähere Auskunft erhalten Sie, wenn Sie das Internationale Institut unter der Nummer: Kenmore 6-1081 anrufen.

#### VOLKSWAGEN

Hier darf ich schnell eine Beobachtung, die ich in ~~xxxxx~~<sup>den</sup> vergangenen Schneetagen gemacht habe, äussern. Es ist mir aufgefallen, dass die meisten ~~Wagen~~ Autos, die ich während des Winters sehe, VOLKSWAGEN sind, ~~xxxxx~~ die Erklärung ist leicht zu finden: Der stabil gebaute kleine Wagen bahnt sich durch Eis und Schnee, der Motor ist verlässlich, <sup>☞</sup> Sie können immer noch ein Parking-Plätzchen <sup>zwischen den Schneehaufen</sup> finden, ~~xxxxxxixxxxxixseiten~~ ~~xxxxxxixxxxxix~~ Ich könnte Ihnen noch viel mehr Vorzüge des Volkswagens erzählen, aber Sie könnten vielleicht denken ich übertreibe, so überlasse ich Sie Ihrem Volkswagenhändler, den Sie ja sicher bald besuchen werden, der Ihnen alle weiteren Informationen geben wird. Und da wir grade beim Auto sind, lassen Sie uns auf unsere jungen





Damen umschalten: Cilly und Doris und lauschen, was sie sich heute zu erzählen haben:

HEATH AUTO script 1

Und mir fällt ein, dass ich Sie nicht ~~so lange~~ länger auf die Wochen-  
Nachrichten warten lassen will, ~~auf~~ die Sie ~~sich~~ immer so sehr  
interessieren. Hier ist unser Berichterstatter Hans Helmut Faber.

~~NEWS~~

NEWS TAPE 945

11

24  
1964

LUFTHANSA

Dieser Rosenmontag-Umzug muss ja sehr lustig gewesen sein und vielleicht haben manche meiner Zuhörer sogar diesen Karnevals persönlich miterlebt? Das ist gar nicht ausgeschlossen, denn wie schon oft erwähnt, bringt Sie ein Flugzeug der Lufthansa innerhalb 7 Stunden nach einer der grossen europäischen Städte. Denken Sie ab 1. April -natürlich Regierungsbestimmungen vorbehalten- bietet die Lufthansa die bisher niedrigsten Tarife für Transatlantikflüge an. Ein Hin- und Rückflug zwischen New York und Frankfurt zum Beispiel kostet \$478.80 in der Economy Klasse, und mit dem 21-Tage-Economy-Reisetarif würde sich Ihre Flugreise mit der Lufthansa sogar nur auf \$379.80 stellen. Zu Lufthansas bekannten Flugzielen in Deutschland -Frankfurt, Hamburg, Köln, München, die im Direktflug -also non-stop- von New York angefliegen werden, kommt ab 26. April noch eine Direktverbindung nach Stuttgart hinzu. Buchen Sie Ihre Frühjahrsreise jetzt mit Ihrem Reiseagenten oder rufen Sie Lufthansa direkt an. Für Reservationen: Liberty 2-8440.

Und wenn Sie einen Direktflug z. B. nach München buchen, könnte ich mir vorstellen, dass Sie noch am selben Abend Ihren Bierdurst im berühmten Hofbräuhaus löschen würden. Ich will Ihnen musikalisch vorführen wie's da zugeht, denn durch die Liebenswürdigkeit von Peter's Music Shop in Lexington habe ich eine Schallplatte hier, ~~von~~ sie heisst: "Vom Hofbräuhaus zur Reeperbahn"

"So schön ist es im Hofbräuhaus" 2<sup>06</sup>

Ich weiss, dass nicht jeder, der Lust hat bayrische Atmosphäre zu geniessen, sich in ein Jet-Flugzeug der Lufthansa setzen kann und nach München ~~zu~~ fliegen, das ist auch absolut nicht nötig, denn dank der Idee von Willy Meisenzahl, dem bekannten Accordeonisten, werden von jetzt ab regelmässige bayrische <sup>Lebendigungen</sup> ~~Abende~~ im Arbeiter Verein

*Arbeiter  
Club*



in Roxbury ~~stattfinden~~<sup>festhalten</sup>. ~~Die~~ ~~Das~~ erste <sup>Zusammenkunft,</sup> ~~Abend~~, unter dem Titel:

"Treffpunkt Heimat" findet am Sonntag, den 8. März statt.

Musikanten in bayrischer Tracht spielen zum Tanz auf; Kellnerinnen in Dirndeln, bedienen Sie mit herrlichen bayrischen Gerichten, wie z. B. Sauerbraten mit Rotkraut und Kartoffelklößen, Schweinehaspel mit Sauerkraut, Hausmacher Goulaschsuppe, Champignons und Spätzle, usw. Natürlich gibt's auch Bier und Wein und all dies zu sehr ermässigten Preisen. Ich werde Sie nächsten Sonntag noch einmal an diese bayrische Zusammenkunft am 8. März in der Arbeiterhalle erinnern, heute wollte ich Sie nur schon darauf aufmerksam machen, damit Sie sich diesen Nachmittag und Abend frei halten.



III

24  
1964

BUDAPEST

Und wenn Sie ganz extravagant sein wollen, können Sie nach diesem bayrischen Abend zur Ernüchterung, falls nötig, noch eine erquickende Tasse Espresso im Cafe Budapest zu sich nehmen. Denn Cafe Budapest ist täglich bis Mitternacht geöffnet. Dieses ungarische Restaurant befindet sich auf der Brookline Ave. Nummer 268A in Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, gleich neben dem Emanuel College.

Als ich vor einigen Tagen mit einem Veilchen-Sträusschen beglückt wurde, dachte ich an <sup>das</sup> Robert Stolz Lied: "Wenn die kleinen Veilchen blühen" ( 153 ) und so schicke ich Ihnen nun diesen musikalischen Frühlings-Gruss, gesungen von Anneliese Rothenberger.

OVERSEAS

Um ihr Versprechen wahr zu machen, muss sich Anneliese ~~xxxxxxx~~ aber schnell mit ihrem Reisemarschall in Verbindung setzen, um rechtzeitig <sup>im</sup> Frühling wieder bei ihrem Liebsten zu sein. Auch unser Reisemarschall legt sich Ihnen ans Herz (bitte das nicht ganz wörtlich zu nehmen) Er möchte Sie daran erinnern, dass es höchste Zeit ist Ihre Schiffs-Buchungen zu machen. Es sind nur noch wenig Kabinen in den grossen Dampfern frei und Herr Firchow vom deutschen Reisebüro will ~~doch~~ seine Kunden, zu denen Sie gehören -oder ich bin sicher bald gehören werden, nicht enttäuschen. Alle Ihre Reiseprobleme teilt Herr Firchow mit Ihnen, d.h. er berätet Sie, er hilft Ihnen und übernimmt alle Sorgen, die Vorbereitungen für eine grössere Reise, sei sie <sup>auf dem Wasser</sup> ~~xxxxxxx~~ oder durch die Luft, mit sich bringen.

~~xxxxxxx~~ Gehen Sie zu dem deutschen Reisebüro -German Overseas-, 4 Park Square in Boston. Die Telephone Nummer: Liberty 2- 2373.

Ueber die Nordseewellen schaukelt unser Schiff nach Hamburg und von der vorhin erwähnten Schallplatte, die ich durch Peters Music Shop in



Lexington, betitelt: "Vom Hofbräuhaus zur Reeperbahn" zur Verfügung gestellt bekam, hören Sie jetzt:

"Auf der Reeperbahn nachts um halb eins" 2 10

Das war etwas für das Gemüt meiner Hamburger Zuhörer nicht wahr? Aber für das Gemüt eines jeden und zur Führung eines ~~friedlichen~~ <sup>ruhigen</sup> Lebens gehört eine gute Lebens- und Krankenversicherung, die Ihnen z.B. ~~die~~ der

Workmen's Benefit Fund bietet. Herr Schoenaich hat mir folgende Mitteilung zugeschickt, die ich Ihnen vorlesen will, denn offen gestanden verstehe ich selbst nicht viel von Versicherungen. Doch ich versichere Sie, dass Kurt Schoenaich viel davon versteht.

~~Wie folgt: Ein von dem Workmen's Benefit Fund versichertes Person hat folgendes Recht: Die Versicherung übernimmt die Zahlung seiner Prämie Ihrer Lebensversicherung. Wenn ein Lebensversicherungs-Inhaber vor dem 60. Lebensjahr dauernd arbeitsunfähig werden sollte, übernimmt der Workmen's Benefit Fund die Zahlung Ihrer Prämie für die Lebensversicherung. Natürlich werden Dividende weiterhin gezahlt und die Barwerte nicht geschmälert. Sobald Barwerte in Ihrer Police enthalten sind, können Anleihen getätigt werden. Der Zinssatz beträgt lediglich 1 % im Vierteljahr. Rufen Sie doch einmal unverbindlich an. Unsere deutschsprachigen und natürlich auch englisch sprechenden Berater geben Ihnen gern alle Auskünfte. Oder schreiben Sie an Kurt Schoenaich, 94 Washington Street, Islington, Mass. Herrn Schoenaich's Telephon Nummer ist: Davis 6-7393.~~



IL

24  
1964

Nun zur Auflösung des Rätsels, das Ihnen Franz Mittler am letzten Sonntag stellte und auf welches richtige Lösungen eintrafen von:

Frau Clemens Benda, Arlington

Frau Fred Hoffmann, Allston

Margot Hollander, Brighton

Frau Else Jacques, Boston

Gisela Krause, Cambridge

Frau Adele Zohn, Dorchester

Ich gratuliere Ihnen meine Damen, ~~Ihren Preisen oder Ihren Giften~~

~~ihnen zugewandt~~. Ich wiederhole das Rätsel:

"Ich hab' ihr's Englisch zgedacht  
Auf Deutsch hätt' ich sie umgebracht."

Die Lösung ist "GIFT"

Ihr Gift, meine klugen Rätsel-Löserinnen ist Ihnen zugewandt.

Bevor wir den ersten Teil beschliessen, um zu unserem Kurt Tucholsky Programm überzugehen, noch ein Wort von Herrn Müller, dem Inhaber der

*Schönhof's* Schönhof'schen Buchhandlung, der Ihnen sagen lässt, dass Sie selbst-

verständlich alle Tucholsky Werke bei ihm kaufen können. Sie sind

z. T. auf Lager, oder ~~falls Sie das ein oder andere Buch wünschen,~~

~~was nicht~~ können ~~schon~~ direkt von Deutschland oder aus der

Schweiz bestellt werden. Das trifft natürlich auf alle Bücher zu,

die Schönhof's zu verkaufen haben, das sind unzählige und Sie sollten

sich persönlich davon überzeugen und eine ~~interessante~~ anregende

Stunde im Bücherparadies Schönhof's verbringen. Die Adresse:

1280 Massachusetts Ave. Cambridge. Nur ein paar Blöcke entfernt vom

historischen Harvard Square.

STATIONBREAK

Unser Programm heute, präsentiert durch die Goethe Society of New England, ist daher in deutsch und englisch. ~~Professur~~ Dr. Horst G.

Weise, z.Z. Assistant Professor für deutsche Sprache und Literatur

am Smith College wird zuerst in deutsch über Tucholsky sprechen und





25  
1964

1. März  
1964

T

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.  
Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie zu unserem ersten März-Programm. Und da wir heute den "first of March" haben, leite ich die Stunde auch mit einem Marsch ein:

"Marchas" aus dem Grossen Zapfenstreich 2. Seite.  
letzten 3 Minuten.

RED CROSS

März ist der "Rote Kreuz-Monat", liebe Hörer und Hörerinnen. Das Rote Kreuz hilft wo immer Menschen in Gefahr sind. Seien es Soldaten, seien es Flüchtlinge, seien es Menschen, die durch Unfälle, Feuerbrunst, Wirbelstürme, Explosionen ihres Eigentums und ihrer Gesundheit beraubt wurden. Das Rote Kreuz ist zur Stelle und hilft. Helfen Sie dem Roten Kreuz, unterstützen Sie das Rote Kreuz.

PETER'S & TELEFUNKEN

Die Platte, die wir eben hörten heisst: "Der Grosse Zapfenstreich" und ist erhältlich bei Peter's Music Shop in Lexington. Es wird Sie interessieren, dass der Telefunken-Frühlings-Ausverkauf begonnen hat. Bei Peter erhalten Sie 20% Rabatt an <sup>einer Anzahl</sup> ~~mehreren grossen~~ Telefunken ~~Telefunken~~ <sup>Tankeln</sup> ~~Telefunken~~. Das ist eine Gelegenheit, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Also, machen Sie Ihre nächste Volkswagen-Frühlings-Fahrt zu Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. Die Telephone Nummer: Volunteer 2-3700.

VOLKSWAGEN

Und wenn Sie schon mit Ihrem Volkswagen nach Lexington fahren, würde ich raten den Volkswagen Stationwaggon zu benutzen, denn in diesen können Sie die grosse Telefunken Konsole gleich verfrachten. Ich darf Sie auch daran erinnern, dass, wenn Sie einen Volkswagen besitzen, Ihnen mehr gehört, als ein Präzisionsmotor, es steht Ihnen der Volkswagenendienst in allen 50 amerikanischen Staaten zur Verfügung. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagenhändlers wurden vom Werk ausgebildet, um Ihren Volkswagen gründlich pflegen und betreuen zu können.



THEISE

11

25  
1964

Und da wir grade bei der Treue sind, hier ein Wort von einem unserer treuesten Sponsoren unseres Programms, nämlich von S.W.Theise Delikatessen. Dort hat der Osterhase schon Eier gelegt, besonders die aus Marzipan, Schokolade und Nougat. Sie finden ~~hier Theise's~~ In Theises Osterhasen-Nest ~~die~~ Geschenkartikel der bekannten Firmen ~~in~~ <sup>von</sup> Hannover, Lübeck usw. Und wie Sie wissen führen Theises auch die bekannten Fabrikate der deutschen Wurstfabriken Doerffler, Schweisfurth und Siekmann, ~~siehe~~ <sup>ok.</sup> Auch die Produkte der Usinger Wurstfabrik aus Milwaukee, die schon seit über 100 Jahren besteht und deutsche Spezialitäten herstellt, erhalten Sie in Boston nur in Theises Delikatessengeschäft, da Herr Theise die Alleinvertretung in unserer Stadt hat. Die Firma S.W. Theise befindet sich auf der Commonwealth Ave. Nummer 1198 in Allston. Der Laden ist täglich, auch sonntags, von 8 Uhr morgens bis abends 7 Uhr geöffnet, nur ~~am~~ montags schliessen S.W.Theise Delikatessen um 12 Uhr mittags.

Und jetzt eine andere Delikatesse aus Deutschland importiert:  
Die Wochen-Nachrichten aus Bonn und Ihr Sprecher: Hans Helmut Faber.

NEWS TAPE 1024

LUFTHANSA

Ich hätte schon Lust das Beethovenhäuschen und die neue Beethoven Halle persönlich zu besuchen. Hätten Sie nicht auch Lust dazu und vielleicht auch Zeit und ein bisschen Kleingeld? Hier ist was Sie zu tun haben, um diesen Wunsch zu erfüllen. Fliegen Sie mit der Lufthansa nach Deutschland! Innerhalb 7 Stunden bringt Sie ein Jet Flugzeug direkt von New <sup>Frankfurt</sup> York nach Hamburg, Köln, München oder Stuttgart. <sup>ab 1. April kostet</sup> Ein Hin und Rückflug <sup>beide</sup> <sup>Wochen</sup> ~~kostet~~ nur \$478.80 in der Economy Klasse und mit dem 21-Tage Economy Flug stellt sich Ihre Flugreise sogar noch um 100 Dollars billiger. Buchen Sie <sup>Ihren Frühjahrsflug</sup> ~~Ihre Frühjahrsreise~~ jetzt mit Ihrem Reiseagenten oder rufen Sie das Lufthansa Büro an. Die Telephon Nummer für Reservationen ist: Liberty 2-8440. Liberty-Freiheit! Schwingen Sie sich in die Lüfte, wie





die Vöglein, die aus den heissen Ländern wieder zurück in die ~~die~~  
jeweilige Heimat ziehen:

Alle Vögel sind schon da"

147

III

25  
1964

Dieses liebe Volkslied wurde von den Wiener Sängerknaben gesungen und war heute besonders an einen unserer Hörer gerichtet. Nicht nur die ganze Vogelschar, sondern wir alle, die Leon Zohn aus ~~Wien-und~~ <sup>Wien-und</sup> Dorchester kennen, wünschen ihm heute zu seinem 80. Geburtstag "ein frohes Jahr, lauter Heil und Segen." Lieber Herr Zohn, ich weiss, wie jeden Sonntag, so hören Sie mir auch heute zu. Ich darf Ihnen im Namen der "American Association of teachers of German" danken, nicht nur für Ihren begabten Sohn Harry, dem diese Organisation so viel zu verdanken hat, sondern auch für das was Sie selbst sind, ein gütiger Mensch. Bleiben Sie uns und vor allem Ihren Angehörigen ~~mit denen Sie vereinigt sind,~~ noch lange in Rüstigkeit erhalten. ~~Ihre extra gewöhnliche, d.h.~~ <sup>Man (d.h. Frau)</sup> hat mir geraten, dass Sie schon viele Preise im Walzer Tanzen erhalten haben und so singt Joseph Schmidt jetzt:

"Wenn beim Wein Ein Walzer erklingt" 130

Also lieber Leon nehmen Sie Ihr Adelchen in den Arm und tanzen Sie!

MEISENZAHL

*[Handwritten scribble]*

Liebe Freunde, der 8. März rückt näher und mit ihm die Veranstaltung, die von Willy Meisenzahl ins Leben gerufen wurde. D.h. Sie müssen sie mit ihrem Kommen, Ihrem Vergnügtsein lebendig machen. Ich spreche von dem Unterhaltungsabend : "Treffpunkt Heimat" in der Arbeiterhalle in Roxbury am Nachmittag und Abend des 8. März. Ein 5-Mann Orchester -und nur die besten Musiker, wie ich versichert bekam, in bayrischer Tracht, spielen zum Tanz auf. Kellnerinnen in Dirndlkostümen servieren echt bayrische <sup>Speisen</sup> Getränke ~~und Speisen~~. Diese lukullischen Genüsse erhalten Sie zu sehr ermässigten Preisen. Der Eintrittspreis ist ~~nur~~ 99 cents. Wenn Sie also nur ~~zzzzzzzzzzzz~~ Ihren Tanzdurst stillen wollen, ~~ist das dazwischen~~ können Sie



sich unter einem Dollar ~~belustigen~~ <sup>amüßigen</sup> Ich darf wiederholen: Sonntag  
8. März nachmittags 4 Uhr Treffpunkt Heimat in der Arbeiter Halle in  
Roxbury, Amory Ave. Nummer 22. Sollte das Wetter ungünstig sein und  
Sie im Ungewissen sind, ob die Veranstaltung stattfindet, telephonieren  
Sie Herrn Meisenzahl und erkundigen Sie sich. Seine Nummer ist:  
Davis 6-3992.



14

25  
1964

BENEFIT

Verwechseln Sie diese Telephon Nummer aber nicht mit der von Herrn Schoenaich. Herr Schoenaich ist der Agent der Workmen's Benefit Lebensversicherung. Seine Nummer ist auch Davis 6, aber dann ändert sie sich in 7393. Der Workmen's Benefit Fund hat übrigens <sup>ausserdem</sup> eine Sparversicherung von besonderem Wert eingerichtet, sie ist Ihren Kindern und Enkeln gewidmet. Ich werde Ihnen das nächste Mal nähere Information über diese Einrichtung geben. Inzwischen können Sie sich aber schon direkt mit ~~Herrn~~ Kurt Schoenaich in Verbindung setzen. Seine Adresse ist: 94 Washington Street in Islington, Mass. oder wie schon anfangs erwähnt, rufen Sie an: Davis 6-7393.

HEATH AUTO SALES

Unsere 2 Backfische Doris und Cilly sind schon ganz ungeduldig, sie warten nämlich jetzt schon darauf belauscht zu werden. Und wenn wir ihnen zuhören können wir auch dabei profitieren.

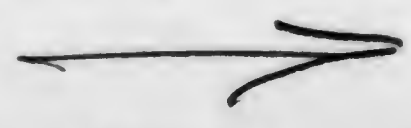
Nummer 2

BUDAPEST

À propos Backfische. Obwohl Doris und Cilly so süß sind, dass man sie am liebsten anbeissen möchte, will ich Ihnen doch lieber verraten, wo Sie ausgezeichnete Backfische, auf ungarische Art zubereitet, ~~erhalten~~ schmecken können. Nämlich im Cafe Budapest, 268A Brookline Ave in Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, gleich neben dem Emanuek College. Das Restaurant hat täglich geöffnet von 12 bis 12, nur am Sonntag <sup>er</sup> erst von 4 Uhr nachmittags. Sie erhalten dort alle erdenklich guten Gerichte, doch ~~ich wollte heute den Fisch~~ in der ~~Wochenzeit~~ <sup>in der</sup> Lentenzeit ~~ist~~ isst man ja besonders gern ~~unseren~~ Fisch.

Bevor wir zum 2. Teil unserer Stunde übergehen, darf ich Sie auf die Veranstaltung der Austro-American Association of Boston hinweisen, die am Samstag Abend, den 7. März ein Konzert veranstaltet. Der Pianist George Zilzer spielt Schumann, Schubert, Beethoven, ~~Brahms~~ Mozart und Brahms.

*Q.A.A.  
Konzert  
Zilzer*



Sie sind alle herzlich willkommen zu diesem vielversprechenden  
Konzert, das im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston  
stattfindet, abends 8 Uhr 30. Eintritt für Mitglieder \$1.00 für  
Gäste \$1.25 ~~xxx~~ Dieser Preis schliesst ~~die~~ Kaffee, Kuchen und Gemütlich-  
keit ein.

5

25  
1964

STATIONBREAK

Nun darf ich unseren heutigen Gast Professor Dr. Kaspar Myrvaagnes vorstellen. Dr. Myrvaagnes ist aus Norwegen gebürtig und seit etwa 30 Jahren in Amerika. Er lehrt Deutsch und ist zurzeit Associated Professor in Tufts University.

Professor Myrvaagnes wird uns einen kurzen Lebensbericht über Friedrich Hebbel geben oder wie er bescheiden vorhin zu mir sagte: "Randbemerkungen zu Hebbel's Leben und Werk, auch in Beziehung zu dem Schriftsteller Ibsen. Wir begleiten nun Herrn Professor Kaspar Myrvaagnes auf seinen Streifzügen in das Leben dieser Persönlichkeiten.

Myrvaagnes: HEBBEL 21 Min.

Ich danke Ihnen Professor Myrvaagnes für Ihre eindrucksvollen "Randbermerkungen", die aber meiner Ansicht nach viel mehr wie nur "Randberkungen" waren, sie versuchten, trotz der kurzen Zeit, die Ihnen zur Verfügung stand, Wesentliches über Hebbel zu sagen, wofür wir Ihnen dankbar sind.

Am nächsten Sonntag werden wir Ihnen, liebe Zuhörer, den Kapellmeister Henry Swoboda vorstellen, der von Herbert Fromm interviewd wird.

Falls Sie ein mimeographiertes Programm für die Monate März und April geschickt haben wollen, d.h. für den kulturellen Teil unserer Stunde, so schreiben Sie bitte an die Station WBCS, c/o German Radio <sup>Hotel Somerset</sup> Hour, 400 Commonwealth Ave., Boston 15, Mass.

Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

→  
Ihre da Antwort siehe Seite 24 Seite 14a



8. März  
1964.

15

26  
1964

Red Cross

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde.  
 Im Namen der American Association of teachers of German heisse ich Sie Willkommen und weil März "Red Cross Month", der Monat des Roten Kreuzes ist, so will ich Ihnen heute durchgeben, dass das Rote Kreuz um Ihre Hilfe bittet. Von Zeit zu Zeit hören Sie über Vorgänge, die sehr entlegen scheinen: Hungersnot im Kongo, ein Erdbeben in Jugoslawien, Flüchtlinge in Algier, das sind nur wenige Orte, in denen das Rote Kreuz Unglücklichen geholfen hat. Auch hier in unserer Heimat hilft das Rote Kreuz den Menschen, die das Opfer eines Orkans, eines Wirbelsturms, einer Feuerbrunst geworden sind und deren Häuser in einen Schutthaufen verwandelt wurden. In jeder Weise, auf jede Art bildet das Rote Kreuz die Verbindung zwischen Ihnen und der ganzen Menschheit. Sorgen Sie dafür, dass dieses Band stark bleibt. Unterstützen Sie das Rote Kreuz. Nur mit Ihrer Hilfe kann das Rote Kreuz stets zur Stelle sein.

Heute am 8. März vor 250 Jahren wurde Carl Philipp Emanuel Bach, ein Sohn, von Johann Sebastian Bach, geboren. ~~unser Programm~~ ~~ein Klavierkonzert~~ ~~den 3. Satz~~ ~~von Philipp Emanuel Bach~~ ~~Concerto für Orchester in D Major~~, gespielt Philipp Emanuel war Komponist, Kapellmeister Friedrich des Grossen, und wurde später der Nachfolger von Telemann als Musikdirektor des Johanneum im Hamburg. Im Andenken an Emanuel Bach's Geburtstag am 8. März 1714 ~~ist~~ ~~unser~~ ~~erstes~~ ~~Musikstück~~ ~~heute~~ ~~ein~~ ~~Satz~~ ~~aus~~ ~~dem~~ ~~von~~ ~~ihm~~ ~~komponierten~~ ~~Concerto~~ ~~für~~ ~~Orchester~~ ~~in~~ ~~D~~ ~~Dur.~~, ~~gespielt~~ ~~von~~ ~~dem~~ ~~Philadelphia~~ ~~Orchester~~ ~~unter~~ ~~der~~ ~~Leitung~~ ~~von~~ ~~Eugene~~ ~~Ormandy.~~

(2. Seite 3. Satz "Aller" ) 326

Bach wird nun abgelöst von Bonn. Sie hören die Wochen-Nachrichten von Hans Helmut Faber.

NEWS Tube 949

11

26  
1964

SCHÖNHOF'S

Auch Sie können Ihre eigne Bibliothek erweitern und bereichern, wenn Sie die Schönhof'sche Buchhandlung in Cambridge besuchen. Sie brauchen nicht viel Geld auszugeben, denn heutzutage gibt es fast alle <sup>Werke der</sup> klassischen und zeitgenössischen Schriftsteller in den sogenannten "paper-backs" zu kaufen. Schönhof's bietet Ihnen eine Auswahl von Tausenden ~~xxx~~ <sup>dieser</sup> Bücher, <sup>in deutscher Sprache.</sup> Ihr Motto lautet: "Wenig Geld, viel Zeit, Zum Lesen bereit. Und Schönhof's wird sich wirklich zu einem Bücher-Paradies für Sie gestalten, wo zwar nicht Honig, doch "Milch der frommen Denekungsart fliesst". Dieses Paradies befindet sich in Cambridge, ganz nahe vom historischen Harvard Square. Die genaue Adresse: 1280 Massachusetts Avenue.

TELEFUNKEN

Und auch auf der Massachusetts Ave., allerdings in Lexington, befindet sich Peter's Music Shop, in dem Sie Telefunken Apparate zu ermässigten Preisen erhalten können. Schon der Name Telefunken <sup>bürgt für</sup> bedeutet ~~erstklassige~~ Qualität und die modernen Truhen in denen diese Geräte eingebaut sind, veredelt die Einrichtung Ihres Wohnzimmers. Während des gegenwärtigen Frühlings-Ausverkaufs erhalten Sie Telefunken Apparate in Peter's Music Shop mit 20% Rabatt.

Ausserdem wird Sie bei Peter's ein grosses Lager von Schallplatten erfreuen. Und hier ist eine Kostprobe. Ich werde Ihnen aus der Serie Nummer 5 der Schallplatte: "German University Songs" (Deutsche Universitätslieder) gesungen von Erich Kunz: das Volkslied: "Bald gras' ich am Neckar" vorspielen.

Doch zuerst notieren Sie sich die genaue Adresse: Peter's Music,  
1711 Massachusetts Ave,  
Lexington, Mass.  
Telephon: Volunteer 2-3700

(Bald gras' ich am Neckar) 129

III

26  
1964

Ja, meine lieben ~~Radio~~freunde, bald erzähl' ich Ihnen vom Volkswagen, bald erzähl' ich Ihnen von der Lufthansa, aber ich werf' Ihnen immer ein Ringlein zu, <sup>mus</sup> das uns vereint ~~ist~~, Sie als Hörende, mich als Sprechende. Und in dieser meiner Eigenschaft spreche ich jetzt von

GERMAN OVERSEAS:

Ich möchte Sie nämlich auf die von Boston abfahrenden Schiffe hinweisen: Die S.S. RYNDAM der Holland Amerika Linie verlässt Boston am 9. Mai, um in Rotterdam zu landen. Ausserdem möchte ich Sie auf zwei Schiffsreisen der Cunard Linie aufmerksam machen, die nach Irland und England fahren. Die R.M.S. SYLVANIA fährt am 29. Mai <sup>und am 31. Juli</sup> von Boston aus nach CCBH und Liverpool. ~~xxxxxxx31.~~ Wie immer möchte ich Sie heute wieder darauf hinweisen, dass die Mai und Juni Abfahrten bei Schiff, und auch die Flugreisen, sehr stark gebucht sind. Das Gleiche gilt für die Rückreisen im August und bis Mitte September. Gehen Sie also bald zum Deutschen Reisebüro zu unserem Reisemarschall: Paul Firchow und machen Sie Ihre Reser-  
vationen. Vielleicht telephonieren Sie ihm unter der Nummer: Liberty 2-2373, bevor Sie zu ihm ins Büro kommen, damit er sich <sup>auch</sup> Zeit für Sie reserviert, um Sie in Ihren Reser-  
vationen für Schiff oder Flugfahrten zu beraten. Die Adresse: German Overseas, 4 Park Square, Boston. Da wir grade von Reisen sprechen, so noch ein Wort der

LUFTHANSA

see "script"

Unser "deutscher Caruso", wie er oft genannt wurde, Joseph Schmidt singt

"Wenn der alte Brunnen rauscht"

Café BUDAPEST

312  
eben einmal

Ich habe Ihnen heute soviel zu sagen, dass ich mich ~~schnell~~ <sup>eben einmal</sup> mal auch an meinem alten Brunnen erfrischen will. Preisaufgabe: welchen Brunnen mein' ich wohl? Natürlich, Sie haben ganz recht!: Café Budapest, wo ein Brunnlein mit stärkendem Espresso ~~fließt~~ sprudelt. ~~Ich schlürfte den Kaffee schnell herunter, wir haben nicht lange Zeit,~~





*Antiquarische handelt die Cafe + Kaffee die Kaffee einfach  
aber Notieren Sie sich ~~noch~~ die Adresse: 268A Brookline Ave., Boston  
von Montags bis Samstags*

Cafe Budapest ist ~~täglich~~ von 12 bis 12 geöffnet, sonntags von  
4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

26  
1964

WORKMEN'S BENEFIT FUND

Während des Kaffee-Trinkens habe ich meine Post geöffnet und finde hier 2 Briefe, die Sie, liebe Zuhörer betreffen, ~~was sie~~  
~~willen Sie Ihnen wertig zu verkaufen~~

Der erste ist von Kurt Schoenaich, dem Agenten der **gemeinnützigen** Krankenversicherung und Altersversorgung, die sich vornehmlich den Problemen deutscher Landsleute annimmt. Herr Schoenaich schreibt, dass seit 1884 der Workmen's Benefit Fund seinen Mitgliedern in gesunden und in kranken Tagen hilft und wenn Sie Einzelheiten über die zahlreichen Leistungen vom Workmen's Benefit Fund erfahren wollen, so rufen Sie Kurt Schoenaich an. Die Telephon Nummer ist: Davis 6-7393.

Er ist am besten abends zu erreichen. Sollten Sie es aber vorziehen, so können Sie auch an die Radiostation WBOS, c/o German Radio Hour schreiben, 400 Commonwealth Ave., Boston und ich werde Ihre Zeilen weiter leiten, dann wird sich Herr Schoenaich mit Ihnen in Verbindung setzen.

HEATH AUTO SALES

Der 2. Brief ist von dem jungen Herrn Kruza von Heath Auto Sales, der sich anscheinend sehr gefreut hat, dass ich die Unterhaltungen von Cilly und Doris zu Ihnen sandte, der aber nun bittet <sup>er um</sup> Ihnen seine Grösse zu übermitteln und Sie darauf hinzuweisen, dass er folgende gebrauchte Wagen anzubieten hat. Ich hoffe Sie sind mit Bleistift und Papiert bewaffnet: Also ich schiesse los:

Frühlings-grüner 1960  
~~1960~~ Mercedes-Benz, 190 Diesel, innen mit braunem Leder ausgestattet, Spezialpreis für ~~deutsche~~ Radiohörer der deutschen Stunde: \$1895.-

-----  
Grauer  
1959 Mercedes-Benz mit 220 S. ~~220~~ und mit einem Baker Mexican Radio ausgestattet. Alle guten Dinge sind drei: Heath Auto Sales hat ausserdem einen blauen Mercedes Benz, auch 220 S <sup>für Verkauf</sup> anzubieten, ~~der~~

~~max~~36xx



Gehen Sie zu Heath Auto Sales, 1201 Columbus Avenue, Roxbury Crossing, und sagen Sie, dass Sie von diesen ausgezeichneten gebrauchten Autos ~~gehört haben~~ in der deutschen Radiostunde gehört hätten und erinnern Sie sich an den Spezialpreis für treue Zuhörer.



VOLKSWAGEN

26  
1964

Ich hoffe Sie empfinden es nicht als taktlos, wenn ich Sie jetzt ~~inxxxxxxx~~ vom Mercedes -Benz in einen Volkswagen versetze. Nicht jeder meiner Zuhörer möchte einen grossen Wagen, wenn Sie sich also für einen kleinen neuen Volkswagen interessieren, gehen Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und lassen sich die neuen Modelle des Volkswagens zeigen. Ich habe Ihnen schon so oft ~~die~~ von der stabilen Maschine des Volkswagens erzählt und Sie auf die Vorzüge dieses Autos hingewiesen, dass Sie sich jetzt einmal selbst davon überzeugen wollen. Besuchen Sie bald Ihren autorisierten Volkswagenhändler.

Zum Abschluss des ersten Teils will ich eine kleine Volksliedkantate für Kinder spielen, die die Bielefelder-Kinder für meine ~~kleinen~~ Jungen Zuhörer singen: Band 10 Side 1

705

STATIONERIE

Hört Ihr Herren und Damen unsere Stunde hat zum kulturellen Teil geschlagen. Die Kinderchen sind nun zu Bett gegangen (so hoff' ich wenigstens, denn morgen ist wieder Schul-Tag). Als Vorspiel zu dem Interview von dem Komponisten Herbert Fromm mit Kapellmeister Henry Swoboda spiele ich einen ~~Teil~~ <sup>kleinen</sup> ~~aus~~ aus der slavischen Rhapsody von Dvorak, Henry Swoboda dirigiert die Wiener Symphoniker.

2 Minuten aus dem ersten Satz 2. Seite

PAPE-INTERVIEW

1546

Mozart Seite 1. 3. Band Minuet

Während Sie aus Mozart's Symphony Nummer 18 in F Dur dem Minuet lauschen, reiche ich Henry Swoboda und Herbert Fromm im Menuet-Schritt die Hand, denn solchen genialen Musikern, kann man sich ja nur in Rhythmus und Harmonie nähern, und bedanke mich herzlichst für die ~~das~~ so lebendige, interessante Unterhaltung.



Am nächsten Sonntag lade ich Sie ein unserem Grillparzer Programm  
unter Führung von Professor Arthur Burkhard <sup>unter</sup> ~~und~~ Assistenz der  
und  
Schauspielerin Marta Stasa, ~~den Kunstler~~ Helmut Krommer ~~und~~  
~~Leni~~ zuzuhören. Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

5. März  
1964

27  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde.  
Wieder ist es Sonntag, wieder begrüße ich Sie im Namen der  
American Association of teachers of German, wieder möchte ich  
Ihnen sagen, dass der  
VOLKSWAGEN eines der besten Automobile ist! ~~das Sie besitzen~~  
~~ROT ES KREUZ~~  
~~rot~~ Aber verzeihen Sie, ich bin sozusagen durch's rote  
Licht gefahren, oder besser gesagt, habe das Rote Kreuz nicht  
beobachtet, denn März ist Roter Kreuz-Monat und wir beginnen  
unsere März-Radiostunden mit der Bitte, dass Sie dem Roten  
Kreuz helfen und das Rote Kreuz unterstützen mögen. Uebrigens  
hoffe ich, dass Sie alle, letzten Freitag, den 13. gut überstanden  
haben? Wissen Sie warum manche Menschen abergläubig sind und  
denken, dass am Freitag, den 13. besonders viele Unfälle sich er-  
eignen müssten? Man glaubte einst, dass am Freitag, an einem  
dreizehnten, die Hexen mit dem Teufel zusammentrafen, na, und wenn  
die zusammenkommen, wird nichts Gutes <sup>gebraut</sup> ~~auskommen~~. Aber Unfälle  
können sich jederzeit ereignen. Lernen Sie, liebe Zuhörer, daher  
die Verhütung von Unfällen und wie man erste Hilfe leistet in den  
Unterrichtsklassen bei Ihrem Roten Kreuz. Sie sind unentgeltlich.  
Helfen Sie ~~dem~~ durch Ihre Mitwirkung und mit geldlichen Spenden  
dem Roten Kreuz. So, nun ist das Licht grün, und ich kann in  
unserem Volkswagen weiterfahren. D. h. heute sollen Sie etwas  
über das Volkswagen-Lastauto <sup>in Gespräch</sup> hören und diesmal ~~mit~~ dem autorisierten  
Volkswagenhändler persönlich, <sup>und der Volkswagen selbst</sup> ~~er spricht in Englischen~~ (zu Ihnen, was  
ich sehr günstig finde, denn unsere amerikanischen Studenten, die  
zuhören, interessieren sich ganz besonders für den Volkswagen.  
Also hören Sie: ( See disc *Seite 1 'M', 1. Band* )

1 Mte.





ausser englisch

Peter, der Inhaber, spricht übrigens fliessend, französisch, ~~und~~ deutsch und frankfurterisch. Ich sage deutsch und frankfurterisch, denn wenn man so richtig frankfurterisch hört, klingt das wie eine andere ~~Wort~~ <sup>Sprache</sup>. Hier ein Beispiel: ein Verschen, was dem heutigen Regentag angepasst ist, zuerst auf frankfurterisch:

"Uff em Törmche,  
Steht e Wörmche  
Mit dem Schermche  
Unnarm Aermche.  
Kommt e Stermsche  
Weht's Wermsche  
Mit dem Schermche  
Unnarm Aermche  
Vom Termsche.

In deutscher Uebersetzung heisst das:

Auf dem Türmchen, etc.....

Furchtbar umständlich, nicht wahr? Na ja, der Stoltze hat recht gehabt: "Es geht mer nit in de Kopp anein wie kann nur e Mensch nit von Frankfurt sei. Aber ich will nicht zu patriotisch werden. Auch Bonn hat seine Vorzüge und vor allem unseren Berichterstatter Haas Helmut Faber.

TAPE-NEWS

9/19

II

27  
1964

~~Wasser~~

Wollen wir hoffen, dass dass die charmante Marika Kilius nicht nur auf Aether-Wellen zu uns getragen wird, sondern auch einmal auf einer Wasser-Welle zu uns schwimmt, und wir sie dann persönlich hören und sehen können. Um auf die letzten Worte von Herrn Faber zurückzukommen, nämlich auf Osterhasen und dunkelschäumendes Bier, so möchte ich dies in Zusammenhang mit unserem S.W.Theise bringen.

S.W. THEISE DELICATESSEN

Dort gibt es allerdings kein Bier, aber alles was nötig ist, um das Bier besser schmecken zu lassen. Importierte Weiss und Bratwürste, Salami, ~~Rolliwurst~~ ~~Bauckerschinken~~, Roll-Schinken, Roll-Möpfe; denjenigen, die mit der deutschen Sprache nicht ganz vertraut sind, will ich sagen, dass diese Möpse keine Hunde, sondern Heringe sind, und zwar delikate Heringe, die um ein Stück Gurke gerollt sind. Wenn Sie das nächste Mal zu Theises gehen, fragen Sie nach Rollmöpsen, & strecken Sie die Hand auch nach Käsen aus, wie z.B. dem duftigen Handkäse, dem Tilsiter usw. Und gegenüber des Delikatessen Buffett, hat sich der Theis'sche Osterhase eingeknistet oder eingeknestet. Er hat herrliche Nougat, Trüffel und Marzipan Eier gelegt. Ausserdem vertritt dieser intelligente Osterhase die bekannten ~~Fabrikate~~ Firmen von Hannover und Lübeck. Sie glauben mir nicht, dann bitte gehen Sie selbst zu S.W. THEISE, 1198 in Allston. Der Laden ist täglich, auch sonntags von 8 Uhr morgens bis abends 7 Uhr geöffnet, nur montags schliessen Theise um 12 Uhr mittags.

Osterhasen, Frühling, Kinderstimmen, das ist ein fröhlicher Dreiklang und hier hören wir die zuversichtlichen kleinen Sängerelein vom Bielefelder Kinderchor:

"Es regnet" (Seite 1, #9) 48 Sec  
"Liedchen" (Seite 2, #3) 103

Wenn man so was  
Sjors hat  
wird sie  
die stärkste  
frische  
Lieder



14

27  
1964

BENEFIT

Es wird Sie interessieren, dass der Workmen's Benefit Fund eine ~~xx-~~  
~~xxxxxxx~~ <sup>\$2.500</sup> "Kinderversicherung" eingeführt hat. Sie wissen ja was Er-  
ziehung und Ausbildung heutzutage kosten. ~~xxxxxxx~~ ~~xxxxxxx~~ ~~xxxxxxx~~ ~~xxxxxxx~~  
~~Fund~~ Bei dieser Kinderversicherung werden nach 20 Jahren, je nach  
Eintrittsalter, ca. \$1.000 manchmal sogar mehr, zur Verfügung gestellt.  
Eine von dem Benefit Fund gestellte Sparbank macht Ihnen das Sparen  
besonders leicht, denn für 10 cents am Tage und einem oder zwei 25 Cents  
Stücken jede Woche, kann diese ausserordentliche Leistung ~~xxxxxxx~~  
gewährt werden.  
Bei dem Todesfall des Vaters, vorausgesetzt er war bei Versicherungs-  
beginn unter <sup>44</sup> Jahren, wird die Versicherung bis zum 21. Lebensjahr  
seines Kindes entrichtet; von dem WORKMEN'S BENEFIT FUND. Rufen Sie  
Kurt Schoenaich, Versicherungsagent, an, er wird Ihnen über diese Ver-  
sicherung nähere Auskunft ertwilen. Seine Nummer ist: Davis 6-7393. Er  
ist am besten abends zu erreichen. Oder schreiben Sie an die Radio-  
Station WBCS, 400 Commonw. Ave., Boston 15, Mass. c/o German Radio  
Hour und ich leite Ihre Briefe an ihn weiter, und er wird sich dann  
direkt mit Ihnen in Verbindung setzen.

HEATH AUTO SALES

Von unserem feschen, jungen Herrn Kruza, Verkaufsleiter von Heath Auto  
Sales wurde ich gebeten Ihnen durchzugeben, dass er z.Z. einen besonders  
günstigen gebrauchten Wagen zu verkaufen hat. Es ist ein 1959, 2-türiger  
FORD mit automatic shift, Radio, schwarz-weiße Farbe, Er kostet: \$695.-  
Die Adresse von Heath Auto Sales ist: 1201 Columbus Ave. , Roxbury  
Crossing. Ausserdem stehen erstklassige Mechaniker zu Ihrer Verfügung,  
sollten ~~six~~ an dem Auto, das Sie z.Z. besitzen , Reparaturen notwendig  
sein. Ich wiederhole die Adresse: <sup>HEATH AUTO SALES</sup> 1201 Columbus Ave. Roxbury Crossing.  
Und zum Abschluss des ersten Teils lassen Sie uns zu unserem Rendez-Vous  
Plätzchen, dem Caffee Budapest eilen und während ~~wir dort zur Abwechslung~~  
einmal wieder die köstliche kalte Kiessuppe mit Sauercrème bestellen,  
hören wir dezente Musik im Hintergrund:



Heute bestellen wir uns in diesem ungarischen Restaurant ein echtes  
Paprika Hähnchen und während wir dies mit Appetit verzehren, tönt uns  
die Melodie von Paul Abraham ins Ohr: Aus der Operette "Viktorja und  
ihr Husar" hören wir: "Ungarland" 302

~~fade während der 2. Strophe:~~ Cafe Budapest ist 7 Tage in der Woche  
geöffnet, von mittags 12 bis nachts um 12 Uhr. Nur Montags wird dieses  
ungarische Restaurant erst um 4 Uhr nachmittags geöffnet. Die Adresse:  
268A Brookline Ave. in Boston. ~~(In ungarischer Sprache)~~

STATIC BREAK

22. März  
1964

I

28  
1964

Guten Abend, lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:

Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie; die Woche fliegt so schnell vorbei, kaum sage ich Auf-Wiederhören nächsten Sonntag, dann ist der nächste Sonntag schon da, und ich darf Sie wieder begrüßen. A propos f l i e g e n,

~~LUFTHANSA~~

da will ich ~~xxxxxx~~ Sie doch gleich daran erinnern, dass ab 1. April die Lufthansa die bisher niedrigsten Tarife für Transatlantik-Flüge anbietet. Ein Hin und Rückflug zwischen New York und Frankfurt zum Beispiel kostet \$478.80 in der Economy Klasse und mit dem 21-Tage Economy Reisetarif würde sich Ihre Flugreise mit der Lufthansa sogar nur auf \$372.80 stellen. Ich erhielt einen Brief von einer Freundin, die Ihre Reise nach Deutschland für März plante, aber nun von dieser Ermässigung ab 1. April hörte und sofort eine neue Reservierung ~~Reservierung~~ machte, um dies auszunutzen. Für das dadurch gesparte Geld kann sie sich etwas extraes leisten, und da sie nach Württemberg reisen will, so fährt sie am 26. April, denn der 26. April ist das Datum an dem die Direktverbindung New York-Stuttgart in Kraft tritt. Buchen auch Sie Ihre Frühjahrsreise, liebe Radiofreunde mit der zuverlässigen Lufthansa. Die Telephon-Nummer ist: LIBerty 2-8440.

~~Rotes Kreuz~~

März ist Rotes Kreuz-Monat. Wissen Sie, dass viele primitive Menschen glauben, dass Dämonen im Wasser leben? Das ist nicht verwunderlich, denn das Wasser kann gefährlich werden. Das Rote Kreuz bemüht sich dieser Gefahren Herr zu werden. Millionen von Menschen haben beim Roten Kreuz schwimmen gelernt und erfahren wie man das Leben retten kann. Dies können Sie in den Rote Kreuz Schulen kostenlos lernen, das Rote Kreuz ist stets helfend zur Stelle.



II

28  
1964

Mit ihrem warmen Kontra-Alt singt Renate Lisse:

"Gott hat die Mille" (zwei ersten Strophen) 2

Workmen's Benefit

Gottvertrauen gibt uns Sicherheit, die unsere Seele benötigt, aber vom alltäglichen, praktischen Standpunkt aus, ist es ratsam einer Lebensversicherung, Krankenkasse und Altersversorgung anzugehören, Dazu verhilft Ihnen der Workmen's Benefit Fund. Viele von Ihnen machen vielleicht jetzt Pläne für Ihren Sommer-Urlaub, wissen Sie eigentlich wie es mit Ihrer Versicherung steht, wenn Ihnen -Gott behüte- unterwegs etwas zustossen sollte? Wie steht es mit Ihrer Krankenkasse; so vielen Leuten ist es nicht bewusst welche Leistungen sie von ihrer Versicherung erwarten können. Prüfen Sie Ihre Police und wenn Sie irgendwelche Fragen haben, rufen Sie Herrn Schoenaich an. Kurt Schoenaich ist der Versicherungsagent für den ~~Benefit~~ Workmen's Benefit Fund, Sie erreichen ihn telephonisch -am besten abends- unter der Nummer: Davis 6-7393 oder schreiben Sie an WBOS, German Radio Hour, 400 Commonw. Ave., Boston 15, Mass. und ich leite Ihren Brief an Herrn Schoenaich weiter.

GERMAN OVERSEAS

Und wenn Sie Pläne für Ihren Sommer-Urlaub machen, lassen Sie sich von unserem Reisemarschall Paul Firchow vom deutschen Reisebüro beraten. Vielleicht haben Sie Lust eine Meer-Reise zu unternehmen? denn am 9. Mai geht von Boston die "SS RYNDAM" der Holland Amerika Linie nach Rotterdam. Oder, falls Sie von Boston direkt nach ~~U~~orland und England (Cobh und Liverpool) fahren wollen, ~~so~~ so steht Ihnen die "R.M.S. Sylvania" der Cunard Linie am 29. Mai und am 31. Juli zur Verfügung. Mr. Firchow möchte Sie besonders darauf hinweisen, dass die Mai und Juni Abfahrten bei Schiff und auch die Flugreisen sehr stark gebucht sind. Das Gleiche gilt für die Rückreisen im August und bis Mitte September. Das Deutsche Reisebüro, German Overseas befindet sich 4 Park Square, Boston und die telephon Nummer ist: Liberty 2-2373.

III

28  
1964


Nun lassen Sie uns einen Johann Strauss Walzer zu Gemüte und in unsere Beine führen. "Rosen vom Süden" und zwar finden Sie ihn auf der Schallplatte betitelt: "Yor Musical Holiday" <sup>in Vienna</sup> und die Platte finden Sie ~~in Lexington~~ <sup>in Lexington</sup> bei Peter, Peter's Music Shop, der moderne, populäre Laden befindet sich auf der Massachusetts Ave.

Nummer 1711. Na also, denn mal los mit unserem Tänzchen:  
~~BUDAPEST~~  
BUDAPEST

312

Darf ich Ihnen ein kleines selbsterprobtes Heilmittelchen für schlechte Laune geben? Wenn es Ihnen trüb zu Mute ist, schauen Sie sich in den Spiegel und versuchen zu lächeln. Ihr ~~lächelndes~~ <sup>des glückseligen</sup> Gesicht bringt Sie in bessere Stimmung. Und so ist es auch mit unserem ~~alten~~ Tänzchen, die muntere Melodie <sup>der</sup> Rosen aus dem Süden, hat uns das trübe Wetter vergessen lassen und uns erinnert, dass doch eigentlich heute Sonntag und sogar Frühlingsanfang ist, nicht wahr? So wollen wir also heiter sein, ein Tässchen Kaffee trinken, und wenn Sie keine Lust haben sich diesen türkischen Trunk zu Hause zu brauen gehen Sie in Café Budapest -aber bitte erst nach unserer Radiostunde- <sup>und</sup> essen noch ein feines Dessert dazu. Cafe Budapest ist die kleine gemütliche Conditorei, das erstklassige ungarische Restaurant in Boston, 268A Brookline Ave. und hat 7 Tage in der Woche geöffnet von 12- bis 12. Nur Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht.

HEATH AUTO SALES

Vorhin hatte ich einen Anruf von Herr Kruza, junior, der die Verkaufsabteilung von Heath Auto Sales unter sich hat, damit ich Ihnen noch rechtzeitig die Mitteilung machen kann, dass er diese Woche einen frühlingsgrünen, sogar 2 Schattierungen grün- RAMBLER, Jahrgang 1962 mit zwei Türen, Modell: American, automatische Triebwelle, (also in englisch: automatic transmission) ~~und einen Transistor Radio~~ anzubieten hat. <sup>Dieser Rambler ist 15 Jahre</sup> Sogar mit einem Transister Radio <sup>ausgestattet</sup>. Das Auto verkauft sich für 1295.00 Dollars, doch für Hörer der 

deutschen Radiostunden ~~xxxx~~ kostet dieser 1962 Rambler nur ~~\$1250.00~~ <sup>\$1250.00</sup> ~~xxxx~~

Heath Auto Sales ist die Firma über die sich unsere beiden Back-  
fischchen ~~xxxx~~ <sup>Cilly und Doris</sup> unterhalten haben, erinnern Sie sich? Die Adresse  
ist: 1201 Columbus Ave. Roxbury Crossing.



11

28  
1964

Vor langer Zeit <sup>fragte</sup> mich einer unserer Hörer, eine junge Mutter, sie suche nach einer Schallplatte mit Kinderliedern und ganz besonders nach dem Liedchen "Alle meine Entchen". Es ist mir nun endlich gelungen eine Platte zu finden, auf der dies reizende Kinderlied von den "Kleinen Singerlein" (<sup>einer</sup> ~~einem~~ der deutschen Kinderchöre) gesungen wird. Sollten Sie die Platte haben wollen, (<sup>sehr zu empfehlen als</sup> ~~ein~~ reizendes Ostergeschenk), so schreiben Sie an mich WBCS, 400 Commonw. Ave., Boston, und ich werde sie Ihnen besorgen.

Entchen"  
"Alle meine Entchen" 1 Mte.

Nun darf ich Hans Helmut Faber das Wort geben. Er berichtet uns das Wochenkommentar. ~~xxxxxxx~~

TAPES NEWS 10 40

VOLKSWAGEN

Dieser Marsch "Alte Kameraden" bringt uns zu unserem alten Kameraden, nämlich dem guten, alten Volkswagen. Nachdem Sie unser Zwiegespräch zwischen dem Volkswagenhändler und dem Volkswagen das letzte Mal so amüsiert hat, ~~xxxxx~~ überlasse ich den beiden wieder das Mikrophon und sie hören in englischer Sprache ~~xxxxx~~ <sup>eine Unterhaltung</sup> über die Luft-gekühlte Volkswagenmaschine.

(Record cut 6 - 1 Mte.)

INTERN INSTITUT

Aber nicht nur ich ~~hatte~~ Glück endlich die Entchen zu erhalten, sondern auch die "Deutsche Gruppe" hat <sup>das Glück gehabt</sup> endlich den lang erwarteten <sup>zum auf die 26. bezogen</sup> Film ~~xxxxxxx~~ bekommen: "Deutsches Museum München - Querschnitt durch das technische Zeitalter - und die neue Wochenschau". Dieser Film <sup>wird</sup> am nächsten Donnerstag, den 26. März um 8 Uhr abends im Internationalen Institut, 190 Beacon Street, Boston gezeigt. Alle sind herzlich willkommen. Unkostenbeitrag 50 cents. (Anschließend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen.)

✓  
/

28  
1964

Schönhof's

Bevor wir unseren ersten Teil abschliessen, um zu unserem Erich Kästner Programm überzugehen, möchte ich Sie darauf aufmerksam machen, dass sie die gesammelten Werke und auch individuelle Einzelausgaben der Kästner Werke in der Schönhof'schen Buchhandlung erhalten. Sie werden nachher Proben aus seine Werken hören. Doch den meisten unter Ihnen ist ja Kästner bekannt, besonders die Kinderromane, z.B. "Emil und die Detektive", der Gedichtband: "Herz auf Taille", "Die lyrische Hausapotheke", Epigramme: "Kurz und Bündig", usw. usw. Die Schönhof'sche Buchhandlung befindet sich in Cambridge und bekam in unserer Radiostunde den Beititel: "Das Bücherparadies". Also liebe Eva, lieber Adam besuchen Sie bald Schönhof's ~~Foreign Books~~ und essen Sie vom Apfel der Erkenntnis. Ich meine Ihren Aug-Apfel, der wissbegierig, ~~erkennend~~ Bücher liest. Ich könnte das Wortspiel weiter treiben und eventuell von Pferde-Aepfeln sprechen, die man aufliest, aber lassen wir es genug sein, Hier die genaue Adresse: Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave. in Cambridge.

STATIONBREAK

Ich übergebe das Mikrophon Herrn Professor Harry Zohn, dem Executive Direktor der New England Goethe Society, die dieses Kästner-Programm präsentiert. Dr. Harry Zohn!

Kästner-Tape 8 Zohn

Wir hören nun ein Kästner-Chanson, vorgetragen von Ursula Harling:

"Das Spielzeug" 3 24

Jetzt hören wir Kästner's eigne Stimme, ~~von einer Platte:~~  
"Ein Kubikmeter genügt", "Der Handstand auf der Loveley", "Die Maulwürfe". 7 25 Zum Schluss liest Hans Soehner: "Atmosphärische Konflikte" und "Heimkehr aus Italien". *Kaufmann*

Und nun auf Wiederhören bis zum nächsten Sonntag, zum Ostersonntag, für das wir ein Osterprogramm vorbereitet haben. Es wünscht Ihnen eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

V

Ich habe nun die Freude ~~Ihnen~~ Professor Arthur Burkhard, unseren heutigen Gast, ans Mikrophon zu bitten. Professor Burkhard, geboren in Wisconsin ist bekannt als Lehrer für deutsche und und moderne Sprachen in amerikanischen und europäischen Universitäten, er lehrte viele Jahre an der Harvard Universität und ~~ist~~ <sup>hat</sup> vor allem einen internationalen Namen als Uebersetzer von Grillparzer. ~~Gottfried~~ Professor Arthur Burkhard!

Burkhard-Grillparzer Tape 2157

Ich danke Ihnen Professor Burkhard, Marta Stasa, Helmut Krommer

Am nächsten Sonntag präsentiert die Goethe-Society ein Erich Kästner Programm, Hauptsprecher, Dr. Harry Zohn.

Bis dahin Aufwiederhören und eine gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.

*Zeit nicht mehr*

*Es hat 5 Jahre... 6... 8...  
Watt... vor allen...  
Aufgezeichnet...  
da fest...  
The Grill  
The...  
die...  
die...  
die...*

*(dies...)*

*Marta Stasa hat uns...  
Leider...  
...  
...*



29. März  
1964 Easter

I

29  
1964

VOLKSWAGEN

Guten Abend, frohe Ostern, lieber Eddy, und meine lieben Radio-  
freunde. Dies wünsche ich Ihnen von Herzen im Namen der American  
Association of Teachers of German und im Namen aller unserer  
Sponsors, wie z. B. Herr und Frau S/W/ Theise, Herrn Paul Pirchow  
von German Overseas, Herrn Paul Müller von der Schönhofschen  
Buchhandlung, selbstverständlich von unseren autorisierten Volks-  
wagenhändler, der hofft, dass Sie eine schöne Osterfahrt in Ihrem  
Volkswagen ~~händler~~ heute gemacht haben, trotz des grauen, kalten

Wetters. Doch "Eiersuchen, Oster-Essen

Lässt den grauen Tag vergessen!

Ich kann mir vorstellen, wie es bei Ihnen heute zugeht:

~~Und Sie sitzen vergnügt in Ihrem Volkswagen~~ Zuerst sind Sie wahr-

scheinlich zur Kirche gefahren, hernach zurück nach Hause zum Essen,  
haben sich zu ~~und zu~~ zurückgezogen

einem wohltuenden Schläfchen, während Ihre Kinder aufgeregt

nach Eiern gesucht haben. Der sauber gewaschene Volkswagen, denn

wenn man einen Volkswagen besitzt, benutzt man ja das Wasser nur

zum Waschen, die Maschine des Volkswagens wird mit Luft gekühlt,  
wartet geduldig

~~xxkxkx~~ in blankem Osterschmuck fix und fertig vor der Tür zum

na, wir können nicht sagen, Osterspaziergang, aber zur Osterfahrt.

Wahrscheinlich haben Sie den Volkswagen-Bus heute vorgespannt, denn

mit Familie, Osterhasen und eventuell einigen Nachbarskindern,

ist dieses Auto das praktischste. Sie können die Sitze, die Sie

sonst, während der Woche herausnehmen, leicht hereinsitzen, und

auf geht's in die Natur. Irgendwo auf einem hübschen Picknick

machten Sie Halt

Platz ~~xxkxkx~~ Sie zu einem Nachmittags Kaffee und Kakao-Stündchen

mit dem von Mutter gebackenem feinen Osterkuchen

aus der Thermosflasche ~~Halt~~ und hier hören wir die Kinder ihre

Abzählreime singen:

Seite 21. Band (Children's Songs) (3)

Ich darf Ihnen bei dieser Gelegenheit sagen, dass eine Grammophon-

Platte, betitelt "German Children's Chorus" mit dem deutschen Unter-

titel: "Die schönsten Kinderlieder", auf ~~da~~ auch die eben gehörten

Abzählreime aufgenommen sind, in Peter's Music Shop, 1711 Mass. Ave.  
in Lexington zu haben ist.

II

299  
1964

Bevor ich weiter erzähle will ich ~~xxxx~~Hans Helmut Faber mit seinen Wochen-Nachrichten einstellen, der Ihnen ja sicherlich auch österreichische Grüsse übermitteln möchte.

NEWS TAPE

1018

RED CROSS

Da März Rote Kreuz Monat ist, möchte ich Ihnen etwas sagen, was Sie vielleicht interessiert.

Wenn auf einem ärztlichen Rezept das gross geschriebene "R" durchstrichen ist, so deswegen, weil dies ursprünglich ein altaegyptisches Zeichen war, das "Gefahr" bedeutete. Gewiss koennen Arzneien gefaehrlich sein, insbesondere dann, wenn sie zu alt oder unrichtig verabreicht werden. Sie koennen aber in unentgeltlichen Kursen fuer Krankenpflege beim ROTEN KREUZ lernen wie man eine kranke Person zu Hause pflegt ...dies ist ein Dienst des ROTEN KREUZES, der mit Ihrer Hilfe bestehen bleiben wird.

HEATH AUTO SALES

Und noch etwas von grossem Interesse für Sie. Ich hörte, dass Heath Auto Sales ein wirklich preiswertes Auto zu verkaufen hat: Einen 1961 "Corvair, Sie wissen, das ist der kleine Chevrolet. Dieses Auto von dem ich spreche hat eine blaue Farbe, 2 Türen, Radio, Heizung, die Reifens sind beinahe noch neu und standard Transmission. (Ich weiss ~~xxxxdeutsche~~ leider den deutschen Ausdruck nicht), doch weiss ich, dass dieses Auto in jeder Sprache einen ausgezeichneten Eindruck macht. ~~Und~~ Nur in Ihr Portmonaie macht es ~~xxi~~ keinen zu grossen Eindruck, denn dieser 1961 Corvair kostet nur \$1050.00 Das ist ein Angebot, dass Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Eilen Sie gleich morgen zu "Heath Auto Sales" 1201 Columbus Ave. in Roxbury Crossing.







TV

27

CAFE BUDAPEST

Und die andere Sache, Sie können sich wahrscheinlich denken, an was ich Sie erinnern will; Zum Abschluss des ersten Teils der Radiostunde oder zum Abschluss eines Theater- oder Konzert-Abends: heisst die Parole: Cafe Budapest. Cafe Budapest, das gemütliche, charmante ungarische Restaurant, auf der Brookline Ave. Nummer 268A in Boston, ist ~~xxxx~~ täglich von 12 bis 12 Uhr geöffnet, nur ~~xxxx~~ sonntags von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. ~~Beschliessen~~ ~~Six~~ ~~xxxx~~ ~~Tag~~ Wiener Gebäck, ungarische Speisen, ~~xxxxxx~~ Espresso Kaffee, rote Nelken, europäische Atmosphäre, alles das können Sie im ~~Cafe Budapest~~ geniessen! im Cafe Budapest.

STÄTTICHERZAK

Ohne lange Vorbereitungen gehen wir zu unserem Osterreichband über.

OESTERREICH 1964 in Deutschland

(2830)

Am nächsten Sonntag, den 5. März hören wir Professor Albert Roy. Er spricht über Christian Morgenstern zum Andenken an dessen 50. Todestag. Noch einmal heitere und zuversichtliche Ostergrüsse und eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

5. April  
1964

I

30  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Ich begrüße Sie herzlich im Namen der American Association of teachers of German und will unser Programm recht fidel und munter mit einigen Melodien aus dem

Bettelstudenten von Millöcker

beginnen.

337

Ich will Sie heute schon darauf hinweisen, dass der alljährliche TIVOLI Abend, dem von Boston Club der Boston Universität veranstaltet wird, am 2. Mai stattfindet. Das ist ein Samstag Abend, die Zeit 6:30 bis 10 Uhr. ~~Ab~~ Abendessen wird nur zwischen 6:30 und 7:30 serviert. Ein grosses Unterhaltungsprogramm ist in Vorbereitung, Eintritt kostet \$2.00 und nähere Information, auch, wenn Sie sich einen Tisch reservieren lassen wollen, erhalten Sie, wenn Sie sich an ~~Herrn~~ Professor German Dept. 236 Bay State Rd., Boston 15, Mass. wenden.

~~Professor~~ der Boston University, wenden.  
Haupt-  
Die Veranstaltung findet im ~~Main~~ Dining Room of the New Sherman Union on Commonwealth, in der Nähe der B.U. Brücke statt. Ich werde Sie, an den folgenden Sonntag Abenden noch öfters daran erinnern.

Für die nächsten 10 Minuten wollen wir Hans Helmut Faber, unserem Berichtstatter aus Bonn zuhören.

#### NEWS-TAPE

Das war ja alles nicht sehr erfreulich, was wir eben hörten, und ich fände es am klügsten, wenn wir die weltlichen Misere bei einer Tasse Kaffee abreagierten. Uebrigens war ich gestern einmal wieder im CAFE BUDAPEST und war von neuem begeistert über die reizende Atmosphäre und ausgezeichnete Kost. Ich wünsche auch Sie würden sich einmal diesen Genuss gönnen. Da es ja immer ratsam ist Papier und Bleistift bei der Hand zu haben für eventuelle Mitteilungen, die ich Ihnen gebe, so notieren Sie sich die Adresse: 268 A Brookline Ave. Boston. Café Budapest ist täglich von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr nachts geöffnet, nur sonntags erst von 4 Uhr nachmittags.

//

30  
1964

VOLKSWAGEN

Mit Erlaubnis unseres autorisierten Volkswagenhändlers gebe ich Ihnen einen kleinen Kravall zu Gehör, der sich zwischen halb-wüchsigen Knaben und dem Volkswagen-Truck -Driver abspielte.

(Seite 1 # 2 )

Es scheint also billiger zu sein einen Volkswagen Bus zu besitzen, als einen kleinen delivery Boy zu engagieren. Aberkräftige Stimmen haben diese Burschen, mir ist ganz Angst und Bang geworden.

GERMAN OVERSEAS

Zur diesjährigen Weltausstellung in New York werden viele Europäer erwartet und auch Ihre Freunde und Verwandten wollen vielleicht dies ausnutzen und einen Besuchs-Abesteher nach Boston und zu Ihnen zu machen. Im Deutschen Reisebüro, 4 Park Square, Boston ist man Ihnen gern bei der Beschaffung der Reisedokumente und der Einwanderungspapiere behilflich. Alle Reise-probleme Sie oder Ihre Freunde betreffend, können Sie mit Herrn Paul Firchow, dem Inhaber von German Overseas besprechen. - Und wie wäre es mit einer Schiffsreise auf der SS Ryndam der Holland Amerika Linie, die am 9. Mai direkt von Boston abfährt und Sie nach Rotterdam bringt? Ueberlegen Sie sich das einmal, Es gibt nichts erfrischenderes als sich eine Meerbrise um die Nase wehen zu lassen. - Sollten Sie keine Zeit haben persönlich zum Deutschen Reisebüro, 4 Park Square, Boston zu gehen, so telefonieren Sie Herrn Firchow: Liberty 2-2373.

Wenn Sie mit der Ryndam fahren landen Sie in Rotterdam, doch, wenn Sie mir jetzt zuhören, landen Sie auf der Trauminsel in einem kleinen Fischerdorf, am blauen Meer.

235

Dies war eine Arie aus der Operette "Trauminsel" von Robert Stolz.

HEATH AUTO SALES

April ist die Zeit in der Ihr Automobil einen tüchtigen check-up vertragen könnte und so möchte ich Ihnen einen zuverlässigen Mechaniker empfehlen. Sie finden ihn bei Heath Auto Sales. Und wenn Sie sich auf den Geschmack





unserer beiden Backfische: Cilly und Doris verlassen wollen, so erinnern Sie sich vielleicht, dass Sie ihn <sup>als</sup> "toll-gut-aussehend" bezeichnet haben. Aber wie dem auch sei, Sie wollen, dass Ihr Auto toll-gut-aussehend sein soll und gut fahren soll. Ich habe mit Absicht nicht "toll fahren" soll, gesagt, denn ich habe für Schnellfahrer nichts übrig. Die Auto-Werkstatt von Heath Auto Sales befindet sich auf der Columbus Ave. Nummer 1201 an der Roxbury Crossing. Ausserdem erhalten Sie dort gebrauchte Wagen in ausgezeichnetem Zustand zu billigen Preisen. Telephon Nummer: Highlands 5-4511.

III

30  
1964

LUFTHANSA

Wenn ich grade gesagt habe, dass ich fürs Schnellfahren nichts übrig habe, so könnte es paradox erscheinen, wenn ich Ihnen zuredete sich in ein Düsenflugzeug der Luft Hansa zu setzen, nicht wahr? Denn es gibt ja kaum ein etwas schnelleres als ein Jet-Flugzeug. Doch einem Piloten der Luft-hansa können Sie sich ohne Sorge anvertrauen. Mit der Lufthansa fliegen Sie sicher von New York übers grosse Wasser nach Europa und natürlich auch innerhalb Europas trägt Sie ~~das pflichteifrige Flugzeug~~ die pflichteifrige Flugmaschine zu Ihrem jeweiligen Bestimmungsort. Lufthansa bietet Ihnen nun die bisher niedrigsten Tarife für Transatlantikflüge. Ein Hin-und-Rückflug zwischen New York und Frankfurt am Main kostets \$478.80 in der Economy Klasse und mit dem 21-Tage Economy Reisetarif würde sich Ihre Flugreise mit der Lufthansa nur auf \$379.80 stellen. Ab 26. April wird der Direktflug New York Stuttgart eingeschaltet. Buchen Sie Ihre Frühjahrsreise jetzt mit Ihrem Reise-Agenten oder rufen Sie das Lufthansa Büro im Statler Building an: Liberty 2-8440.

Von einer Schallplatte, die ich freundlicherweise von Peter, Inhaber von Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington erhalten habe, hören Sie Erich Kunz. Er singt:

3 "Ich bin ein lustiger Student"

Klaus 1. Seite  
Mitt. Band  
aufpassen nicht zu spät

Das soll nicht heissen, dass ich Reklame für Bier machen will, ~~xxxxxxx~~  
Im Gegenteil, nachdem wir zu Beginn der Stunde dem Bettelstudenten und nun dem Lustigen Studenten Gehör geschenkt haben, so wollen wir auch etwas für den wissbegiereigen Studenten tun und dem kann ich nur raten zu der Schönhof'schen Buchhandlung ~~xxxxxxx~~ zu gehen. Dort erhalten alle Studenten, gross und klein, dick und fein, sämtliche Diktionäre in fremden Sprachen, Sprachkurse auf Platten, Lehrbücher usw. ~~xxxxxxx~~ Klassiker und zeitgenössische Schriftsteller in ~~xxxxx~~ gesammelten Werken oder Einzelausgaben, paperback Bücher, Kunstbücher, alles was Ihr Herz und Auge begehrt, können Sie in Schönhof's Foreign Books erhalten. →





IV

30  
1964

Professor Albert Roy, Curator of the Boston University Philatelic Library, der uns durch seine früheren wertvollen Mitwirkungen in unseren Radioprogrammen ein lieber Bekannter ist, wird nun über Christian Morgenstern sprechen.

ROY-MORGENSTERN (Tape)

Ich danke Ihnen, Albert Roy für Ihren wunderschönen Vortrag, der -ich möchte sagen- in unserem Radioprogramm, als ABENDSTERN gefunktelt hat.

*Vor allem aber ersehnt*

In etwa ~~14~~ <sup>15</sup> Tagen erscheint im Oscar Brandstetter Verlag in Wiesbaden:  
"Eine Auswahl der schönsten Galgenlieder von Christian Morgenstern" in deutscher und englischer Sprache, übersetzt und mit Einleitung und Anmerkungen (ebenfalls zweisprachig) von Albert Roy. Jedes Gedicht ist mit einer erheiternenden Illustration versehen, speziell für diese Ausgabe gezeichnet von dem bekannten deutschen Illustrator Martin Koblo.

Am nächsten Sonntag wird Dr. Harry Zohn unter dem Titel "Glanz und Elend der Uebersetzung, erläutert an Hesses "Morgenlandfahrt" einen Vortrag halten. Bis dahin gute Nacht für heute Abend und gute Wünsche für die Woche, Ihre Ansagerin

Leni

1. Ein  $\sim$   $\text{P} \sim \text{H} \sim 2$  für die <sup>siehe unten</sup> ~~Temperaturen~~  
Temperaturen &  $\text{H} \sim \text{H}$   
Vorg. 5.  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
Zwei  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
Faced,  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
 $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
 $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
jedem.  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
Hier  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
 $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
 $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
auf  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
 $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
auf  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
page  $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$   
 $\text{H} \sim \text{H}$   $\sim$   $\text{H} \sim \text{H}$

10 feet in about 10  
miles of bubble  
of V in air  
standard of the  
for O.V. is for  
and drop in to

---

~ flight & theory  
to the south  
~ form e

Kongential  
Mogsta library  
N.A. 10?



12. April  
1964

1

31  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde und liebe Gäste hier im Studio. Ich begrüße Sie an diesem schönen Frühlings-Abend im Namen der American Association of teachers of German und lass' unser Programm einklingen mit dem Hugo Wolf-Lied

"Er ist's", gesungen von Heinrich Schlusnus //

LUFTHANSA

Wenn wir hinauf in den Himmel schauen, sehen wir oft ein weisses Band, das hinter einem Jet-Flugzeug schwingt. Es ist nicht das blaue Band des Frühlings, <sup>aber</sup> vielleicht ist es ~~aber~~ unsere konkret gewordene Sehnsucht, die ~~hinauf~~ zum Firmament ~~steigt~~, <sup>steigt</sup> ~~aber~~ um realistisch zu sein: es ist die Auspuff-Fahne, die jedes Jet-Flugzeug <sup>auswirft</sup> ~~vor sich gibt~~. Dank eines Jet-Flugzeuges können wir nun in 7 Stunden von ~~NEW YORK~~ <sup>hier</sup> nach Europa fliegen! Und ~~hier bin ich an~~ den Punkt ~~angelaugt~~, ~~der~~ nämlich der Mitteilung, die das Büro der Luft Hansa bat Ihnen durchzugeben. Für Ihren nächsten Deutschland-Besuch wählen Sie die ~~schnellen~~, angenehmen ~~jet~~ Lufthansa Jets. Lufthansa bietet Ihnen nun die bisher niedrigsten Tarife für Transatlantikflüge an. see script....

Wollen wir annehmen, dass wir grade in Köln gelandet sind und am nächsten Morgen schon früh aufstehen, einen Spaziergang am Rhein machen und folgendes Liedchen belauschen, was ich hier auf einer Schallplatte, betitelt: "Warum ist es am Rhein so schön?" gefunden habe, und dank Peter's Music Shop in Lexington, 1711 Massachusetts Ave., von dem ich viele Platten für unser Radioprogramm zur Verfügung gestellt bekomme, ~~vorspielen kann~~.

Wir hören ein Ständchen! <sup>Herliebchen mein</sup> "Mein Liebchen unter dem Rebendach" 234

Und weil es ~~eben~~ am Rhein so schön ist, so bleiben wir gleich noch ein bisschen dort, begeben uns nach Bonn und machen einen Besuch bei Hans Helmut Fayber, der uns begrüsst und <sup>das</sup> die Wochen-~~Nachrichten~~ Kommentar berichtet TAPE NEWS 939

II

31  
1964

THEISE

Das Tänzchen hat uns so angeregt, dass wir in rhythmischem Schritt hinein in Theises Delikatessengeschäft <sup>betreten</sup> treten, das "schmackhafte" Geschäft, das täglich -auch sonntags von morgens 8 bis abends 6 Uhr geöffnet ist. Ich betone abends 6 Uhr. Nur montags schliessen Theises um 12 Uhr mittags. ~~Das ist ein Moment haben~~ ~~haben Theises geöffnet~~ Aber jetzt will ich nicht an den geschlossenen Theise-Laden denken, sondern Ihnen erzählen, dass Sie in Theises Delikatessen Geschäft, 1198 Commonw. Ave. Allston alle Wurstwaren, die Sie sich vorstellen können, erhalten ~~können~~. Sie wissen vielleicht, dass in Milwaukee nicht nur Bier nach deutschem Geschmack hergestellt wird, sondern auch Wurstwaren nach deutscher Art. Zwei der bekanntesten Fabriken sind Weisel und Usinger. Beide Fabrikate finden Sie bei S.W. Theise. Für die Usinger Produkte haben Theises den Alleinverkauf in Boston und Umgebung.

Von groesster Beliebtheit ist die von Usinger hergestellte geraeucherte Hessische Landleberwurst.

Ebenso finden Sie bei Theises den von Deutschland eingefuehrten Westf. Schinken, geschnitten in vacuum gepackten Paketen, oder auch Roll- und Bauernschinken. Auch Bayrische Salami, Westf. und Hollsteinische oder Oldenburger Cervelat und Plockwurst, sowie alle deutschen Arten Heringe, Kaese, Gurken und Sauerkraut.

Ein Besuch bei Theise <sup>in Allston</sup> lohnt sich immer. Das Geschaeft ist taeglich, auch Sonntags bis 6 Uhr abends offen, nur Montags wird um 12 Uhr Mittags geschlossen.

BUDAPEST

Halten wir uns noch etwas länger bei lukullischen Genüssen auf:

~~Nicht nur in der Natur beginnt alles zu blühen, auch in~~

Cafe Budapest serviert hervorragende ungarische Spezialitäten. Sie sitzen behaglich am kleinen runden Tisch, eine Vase mit roten Nelken <sup>den</sup> <sup>Decken</sup> wird von ~~einem~~ an den ~~Wänden~~ <sup>hangingen</sup> Kristall-Leuchter beleuchtet und setzt auch die Menu-Karte ins rechte Licht. Der freundliche Kellner serviert, noch bevor Sie sich entschlossen haben, <sup>zu</sup> welchen der Speisen Sie sich nun entschlossen haben,



Ich darf noch erwähnen, dass sich Cafe Budapest auf der  
Brookline Ave. Nummer 268A in Boston befindet. Täglich von  
12 bis 12 geöffnet ist, nur sonntags von 4 Uhr nachmittags,  
aber auch bis 12 Uhr nachts.



um 12 Uhr Mittagessen

BUDAPEST

Halten wir uns noch etwas länger bei lukullischen Genüssen auf:  
Z.B. im Cafe Budapest geniessen Sie herrliche ungarische Spezialitäten. Auf den weissgedeckten runden Tischchen, stehen Vasen mit roten Nelken. Von der Zimmerdecke <sup>schimmern</sup> ~~leuchten~~ Kristall-Leuchten. Echt europäische Atmosphäre. Bevor Sie sich noch entschlossen haben, ob Sie das Paprika Hühnchen, ~~den~~ Pallatschinken, ungarischen Gulasch oder vielleicht nur kalte Kirschsuppe und hinterher Doboshtorte mit Wiener Kaffee schlecken wollen, serviert der freundliche Kellner <sup>ihnen</sup> delikate Mohn-Hörnchen und Butter. (Mein ganzer Schwarm!). Dezent spielt Musik und sehr zeitgemäss hören wir:

In Frater blüh'n wieder die Lüne" →

315

VOLKSWAGEN

111

31  
1964

Die so voller Liebreiz geschilderte Blütenpracht des Wiener Prater macht uns Lust sich in unseren Volkswagen zu setzen und in die frühlingsbunte Umgebung von Boston zu fahren. Die Vöglein singen, die Knospen springen, die Ohren klingen, und zwar ~~ganz besonders~~ die von unserem autorisierten Volkswagenhändler, denn die Besitzer des Volkswagens können sich gar nicht genug tun, ~~um~~ dieses stabil gebaute Auto zu loben. Also gehen Sie bald zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und lassen Sie sich den modernen Volks-Sportwagen, oder den Volkswagenbus oder eine der käferartigen Volkswagen vor-~~wagen~~ führen. Falls Sie einen gebrauchten Volkswagen wünschen, so

HEATH

kann ich Ihnen sogar heute verraten, wo Sie <sup>einem florierenden preiswerten Kaufmann</sup> ihn erhalten. Nämlich bei Heath Auto Sales, 1201 Columbus Ave., Roxbury Crossing.

Es ist ein grüner 1962 Volkswagen, Innenausstattung weiss. Er hat <sup>Meilen</sup> 22000 auf dem Rücken. ~~Passend~~ <sup>Der</sup> Dieser Ausdruck passt für einen Volkswagen besonders gut, denn die Maschine des Volkswagens ist im Rücken ~~das~~ Autos angebracht. Dieses Auto ist in aussergewöhnlich gutem Zustand und der Preis ~~10295~~ <sup>d</sup> Eintausenzweihundert fünfundsiebenzig Dollar ist daher nicht viel. Also notieren Sie sich Heath Auto Sales, 1201 Columbus Ave., Roxbury Crossing. Telephon: Highlands 5:4511. Tarantella

Jetzt noch einen Gruss von der deutschen Gruppe, die ihre April Zusammenkunft auf den 16. April vorverlegt hat. Da das Internationale Institut Ende April in ein anderes Gebäude auf der Commonw. zieht. Ein Lichtbildervortrag: "New York, Metropole der Welt," wird von Martin Hilgenfeld gezeigt. Danach wie immer gemütliches Beisammensein mit Kaffee und Kuchen. Gäste sind willkommen. Unkostenbeitrag 50 cents. Uebrigens sind noch Plätze für den Vier-Wochen-Gruppen-Flug nach Deutschland frei. Wenn Sie am Donnerstag, den 16. April abends 8 Uhr zu dem Lichtbildervortrag der Deutschen Gruppe ins Internationale Institut, 190 Beacon St. Boston gehen, ~~können Sie~~ <sup>können Interessenten</sup> Näheres über diesen Flug erfahren.



104

31  
1964

Ich will Sie auch schon heute darauf hinweisen, dass die alljährliche Mitgliederversammlung der American Association of Teachers of German am 2. Mai in der Philips Academy in Andover stattfindet. Die Zeit 10:30 bis 4:30. Alle Mitglieder des Mass. Chapters und der New England Staaten der AATG werden dort Wiedersehen feiern. Nähere Information in einer der nächsten Radiostunden. Aber notieren Sie sich bitte einstweilen den 2. Mai auf Ihrem Kalender.

Und nun bevor ~~ich~~ <sup>ich</sup> das Mikrophon unserem heutigen Gast Professor Harry Zohn, der an Hand der Morgenlandfahrt von Hesse einen Vortrag über ~~schlechte~~ <sup>g. oblique</sup> und gute Übersetzung hält, singt Anton Dermota

"Die Lotosblume" ~~von Schumann~~

Die Lotosblume, die nur im Orient ~~gedruckt~~ <sup>g. oblique</sup>, also dem Morgenland, gedeiht, ist uns durch das Gedicht von Heine und die Komposition von Schumann vertraut.

STATIONBREAK

Unser altbekannter, beliebter Professor Harry Zohn von der Brandeis Universität und Executive Direktor der neugegründeten Goethe Society bedarf keiner besonderen Einführung, und ich darf ihm das Mikrophon sofort übergeben.

ZOHN-"Glanz und Elend der Uebersetzung"

Dank

Am nächsten Sonntag hoffe ich Ihnen, liebe Freunde, im ersten Teil der Stunde ~~einige~~ <sup>g. oblique</sup> Musik aus dem "Waffenschmied" von Lortzing vorzuspielen. Im 2. Teil hören wir Dr. Hermann von Richtenhofen: "Fünfzehn Jahre Bonner Grundgesetz". Eine recht gute Nacht wünscht Ihnen Ihre Ansagerin Leni



19. April  
1964.

T

32  
1964

AATG.

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde. Ich begrüße Sie im Namen der American Association of teachers of German zu unserer Sonntag Abend Unterhaltung und möchte Sie vor allem wieder an den 2. Mai erinnern an dem sich die AATG, Massachusetts Chapter mit den Mitgliedern der Chapter von Rhode Island, Connecticut und Northern New England in der Phillips Academy, Andover, Mass. treffen wird. Wir hoffen, dass sich alle Mitglieder an diesem Samstag, den 2. Mai pünktlich um 11 Uhr vormittags zu dieser Tagung einfinden. Ich werde Ihnen am nächsten Sonntag das ausführliche Programm mitteilen.

TIVOLI

Ausserdem findet am Abend des 2. Mai die alljährliche TIVOLI Veranstaltung in der Boston University statt. Im main Diningroom wird um 6:30 <sup>Abendessen</sup> ~~supper~~ serviert, danach heiteres Unterhaltungsprogramm, u. a. Volkstanzen und Volks-Singen. <sup>darüber</sup> Auch werde ich am nächsten Sonntag nähere Information geben. <sup>daher</sup> ~~Doch~~ möchte ich Ihnen raten sich baldmöglichst an Prof. Watzinger zu wenden, der die Registrierung der Tische unter sich hat. Telephonieren Sie an die Boston University, German Department: Copley 7-2100, Extention: 350. <sup>↓</sup> \* Eintritt, einschliesslich eines warmen Essens, zubereitet auf deutsche Art, kostet \$2.00. Billette müssen vorher bestellt werden, an der Türe sind ~~Karten~~ Karten nicht erhältlich.

VOLKSWAGEN

Da wir unsere Radiostunde <sup>programm</sup> von 6 bis 7 Uhr haben, <sup>ist mir</sup> habe ich schon von vielen unserer Hörer <sup>gesagt worden</sup> erzählt bekommen, dass sie <sup>unser Stunde</sup> ~~mir~~ in ihrem Auto zuhören, besonders jetzt, wenn die Tage länger werden, will man ja noch nicht so früh nach Hause zurückkehren und mit einem Autoradio <sup>Kann man ausserhalb</sup> können Sie unsere Station besonders gut hören - ~~so wurde mir gesagt~~. A propos RADIO, ich werde Ihnen nachher eine Adresse

<sup>durch</sup> geben wo Sie Ihre Radio-Apparate preiswert und erstklassig repariert bekommen, legen Sie sich jetzt schon Papier und Bleistift zurecht, doch lassen Sie mich zuerst wieder auf das Auto zurück-

kommen: Ich bin überzeugt, dass wenn sich die Lehrer in Andover treffen,  
der dortige Park-Platz voll mit Volkswagen ist, denn die meisten Herrn  
Professoren, die ich kenne, fahren einen Volkswagen und warum wohl?  
Sie fragen sich was den Volkswagen so beliebt macht, ~~xxxxxxx~~.....  
see script Nr. 8 1. Seite (23. Okt. 1960)



32  
1964

I

Karl Feiner- Repair

Inzwischen haben Sie Gelegenheit gehabt Ihr Schreibmaterial zu-  
recht zu legen, um sich eine neue Adresse zu notieren.

Ich spreche von Karl Feiner, der mit Recht diesen Namen trägt,  
denn es gibt wohl kaum einen feineren Mechaniker, als Karl Feiner.  
Herr Feiner stammt aus Wien und ist ein Spezialist in Radio Repe-  
raturen, seien es europäische oder amerikanische Modelle. Auch  
Grammophone, Television und Tonbandgeräte repariert Karl Feiner,  
ausserdem hat er Erfahrung in "hearing aids", also Hörgeräten.  
Bringen Sie Ihre Apparate zu Karl Feiner, 7 Dixwell Street in Rox-  
bury, einen Block vom Eggleston Square entfernt, oder rufen Sie ihn  
an unter der Nummer: Jamaica 4-0473. Wenn man eine neue Adresse  
in sein alphabetisches Notizbuch schreibt, überlegt man manchmal  
~~schwierig~~ unter welchem Buchstaben finde ich diese Adresse wohl  
am schnellsten, unter dem Namen der Person oder unter dem Namen  
des Produkts. Hier fällt dieses Problem weg, notieren Sie sie unter  
F. F steht für Feiner, F. steht für Funkgeräte. Nocheinmal die  
Adresse und Telephon Nummer: 7 Dixwell Street, Roxbury. Jamaica 4-  
0473.

Lortzing

Und nun zu unserer <sup>Musik</sup>, die ich Ihnen das letzte Mal ver-  
sprochen habe. Allerdings habe ich schlecht geschmiedet, ich will  
Ihnen nicht aus dem "Waffenschmied" vorspielen, sondern aus dem  
"Wildschuetz", verzeihen Sie meinen Fehlschuss. Wir hören nun  
ein Duett zwischen  
~~dem~~ dem Schulmeister Baculus und seinem Gretchen

"Lass er doch hören" 1. Seite 2. Band 8 MTN

HEATH AUTO SALES

Ich darf hier eine Mitteilung einschieben, die besonders interessant  
für die mir zuhörende Studentenschar ist. Denken Sie sich nur, Sie  
können einen FORD-SEDAN, Jahrgang 1952 mit automatic transmission,  
in tadellosem Zustand für sage und schreibe \$110.00 bei Heath Auto  
Sales →



erhalten. Dies ist wirklich ein phantastischer Preis, denn  
der <sup>neue</sup> Inspection sticker ~~bürgt~~ mit dem dieses grüne, <sup>Stattlich</sup> sauber aus-  
sehende Auto versehen ist, bürgt für Qualität und den ausgezeichne-  
ten Zustand des Wagens. Unter dem Motto: ~~SO~~FORT zum FORD, eilen  
Sie zu Heath Auto Sales, 1201 Columbus Ave., Roxbury Crossing.  
Fragen Sie nach Herrn Kruza, Junior, dem Besitzer, Sie werden in  
ihm einen charmanten, tüchtigen jungen Mann finden, der Ihnen  
mit gutem Rat und guten, gebrauchten Autos zur Verfügung steht.  
Falls Sie eine <sup>V</sup>erabredung mit ihm machen wollen. Hier ist die  
Telephon Nummer: Highland 5-4511 und sagen Sie, dass Sie Zuhörer  
der German Radio Hour an WBOS sind.

III A

32  
1964

Nun wollen wir aber endlich Hans Helmut Faber zu Wort kommen lassen.

NEWS-TAPE 9 26

LUFTHANSA

Als unsere Grosseltern Kinder waren und man sie fragte, was sieht Ihr, wenn Ihr zum Himmel schaut, da antworteten sie: Sterne, Mond, Wolken, Sonne, Vögel, heute, wenn Sie ein Kind fragen, antwortet es ganz selbstverständlich: Jet-Flugzeuge. Ja das ist ~~unsere~~ unsere Zeit. Es gibt viele Fluglinien, aber wie Sie gemerkt haben ist die Lufthansa interessiert an unserem Programm und wir natürlich an der Lufthansa und so darf ich Sie erinnern, dass Lufthansa die bisher niedrigsten Tarife für Transatlantikflüge bietet. see script. Ein Hin- und Rückflug.....

CAFE BUDAPEST

Conditoreien, wie man sie in Deutschland gewöhnt ist, gibt es leider in diesem Lande nicht, doch das kleine ungarische Restaurant, Cafe Budapest, 268A Brookline Ave. in Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, gibt uns <sup>und</sup> eine Ahnung von diesen gemütlichen Conditoreien, nicht nur eine Ahnung, sondern Cafe Budapest offeriert köstlichen Kaffee, Wiener Gebäck und autentische ungarische Gerichte. Das ~~gemütliche~~ charmante Lokal ist täglich von 12 bis 12 geöffnet, nur sonntags von 4 Uhr nachmittags ab. Wenn man so behaglich bei einer Tasse sitzt, ist es besonders reizvoll Ferienpläne zu schmieden. Wie wäre es mit einem Rendez-vous mit dem Inhaber vom deutschen Reisebüro:

GERMAN OVERSEAS → Herrn Paul Firchow. Viele von Ihnen wollen diesen Sommer vielleicht eine Auto-Tour durch Amerika machen, einige wieder wollen nach Europa fliegen und wieder andere haben Lust auf eine Dampfschiff-Fahrt. Sie können direkt von Boston mit der →

III B.

32  
1964

Holländischen Linie SS Ryndam am 9. Mai nach Rotterdam  
fahren. Falls Ihnen das noch zu früh im Jahr ist, können Sie  
mit der Cunard Linie, der Dampfer heisst Sylvania, am 29.  
oder am 31. Juli  
Mai nach Cobh und Liverpool reisen. Eine Meerfahrt ist gesund,  
erfrischend, anregend und im deutschen Reisebüro, German  
Overseas, 4 Park Square, Boston erhalten Sie genaue Auskunft.  
Alle Ihre <sup>Reise</sup>Reiseprobleme können Sie zu Herrn Firchow tragen,  
<sup>wird erleichtert</sup>er ~~erleichtert~~ Ihren <sup>erleichtert</sup>Sinn, denn er will nicht, dass Sie  
Uebergewicht zahlen sollen, besonders, <sup>falls</sup>wenn Sie fliegen wollen.  
Zum Abschluss des ersten Teils unserer Stunde die Tenor-Arie  
aus dem "Wildschütz", gesungen von Wolfgang Windgassen:

"Wie freundlich strahlt" und "Heiterkeit und Fröhlichkeit"

STATIONBREAK

Unser heutiger Gast ist Attaché, Baron Hermann von Richthofen,  
der uns einen sehr interessanten Abriss über das <sup>nun 15 Jahre alte</sup>Bonner  
Grundgesetz geben wird.

Sie hören <sup>Dr.</sup>Hermann von Richthofen.

Ich danke Ihnen Baron v. Richthofen für <sup>diese authentische</sup>Ihren aufschluss-  
reichen Vortrag <sup>den Sie uns im Ihre Lebenswörter</sup>  
<sup>mit Sachverständigen übermitteln.</sup>

Am nächsten Sonntag werden wir das Vergnügen haben Dr. Ernst  
Loewenberg, z.Z. Brandeis Universität, über Jacob und Wilhelm  
Grimm sprechen zu hören. Bis dahin lassen Sie es sich allen  
gut gehen und es wünscht Ihnen <sup>noch</sup>einen angenehmen Abend Ihre

Ansagerin Leni.



26. April  
1964

IA

33  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde und guten Abend liebe Gäste hier im Studio. Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie sehr herzlich und darf gleich zum Anfang unseres Programms Sie an 4 Ereignisse erinnern, resp. hinweisen, die am Sonnanabend, den 2. Mai stattfinden. Vor allem natürlich die Mitgliedsversammlung der American Association of teachers of German interessieren, die am kommenden Sonnabend um 11 Uhr vormittags beginnt und mit einem interessanten Programm bis etwa 4:30 nachmittags geplant ist. Der Ort ist Phillips Academy in Andover, Massachusetts. Sie können also ~~recht~~ rechtzeitig wieder zurück in Boston sein, um sich an der TIVOLI Veranstaltung, die der German Club <sup>in der Bostoner Universität</sup> ~~in der Bostoner Universität~~ in der Boston University, Sherman Union on Commonwealth Ave. in der Nähe <sup>der</sup> B.U. Brücke, <sup>begleitet</sup> ~~zu erfreuen~~. Diese Festlichkeit beginnt um 6:30 mit einem nach deutscher Art gekochten warmen Abendessen. Der Eintrittspreis von \$2.00 schliesst Essen und nachfolgendes Unterhaltungsprogramm ein. Aber nun muss ich Ihnen noch von 2 anderen Veranstaltungen sagen und Sie leider in Verlegenheit bringen oder mit Gewissensbissen plagen. Denn am 2. Mai, abends 8:30 feiert die Austro-American Association of Boston ihr 20. Jubiläum. Der Ort ist Midtown Motor Inn, 220 Huntington Ave. in Boston Unter dem Titel: "That was the <sup>Vienna</sup> ~~wien~~ that was" wird ein Cabaret Programm in englischer und deutscher Sprache aufgeführt. An runden Tischen wird Kaffee und Kuchen serviert. Eintritt schliesst Kaffeehaus-Gemütlichkeit <sup>türkischerweise</sup> ein und kostet nur \$1.50. Aber ~~boshafterweise~~ kollegiert nicht nur dieser Wiener Abend und Tivoli, sondern der ~~xkxkxkxk~~ <sup>xkxkxkxk</sup> ~~Amerikanische Verein~~ plant sein ~~Frühlingsfest~~ <sup>Frühlingsfest</sup> auch am Sonnabend den 2. Mai um 8 Uhr. Der Sängerkhor wird Lieder ~~zum Vortrag~~ bringen, darauf folgt Tanz, <sup>und</sup> für Küche und Keller ist wie immer reichhaltig gesorgt. Diese Veranstaltung ist in der Arbeiter Halle, Amory Ave. Roxbury



B

33  
64

und Sie sind alle herzlichst willkommen. In Anbetracht dieser heiteren Abende, die Ihnen in Aussicht stehen, wollen wir uns an den Händen fassen und ein Tänzchen aufführen. Wie wäre es mit Humperdinks:

"Brüderchen, komm tanz mit mir" 3 30

KARL FEINER

Für diejenige meiner Zuhörer, die letzten Sonntag unsere Stunde nicht hören konnten, möchte ich wiederholen, dass ich einen erfahrenen Radio-Mechaniker empfehlen kann. Sein Name ist Karl Feiner, und ich darf sagen: "he does not only live up to his reputation, but also to his name". Mr. Feiner stammt aus Wien, ist schon über 30 Jahre in dem Mechaniker Beruf, hat sich selbständig gemacht und wohnt in Roxbury, 7 Dixwell Street, in der Nähe des Eggleston Square. Falls Sie also Radios, auch Auto Radios, deutscher und amerikanische Modells, Fernseh-Apparate, Plattenspieler, Tonbandgeräte usw., zu reparieren haben, setzen Sie <sup>sich</sup> mit Karl Feiner in Verbindung. Die Telephon Nummer ist:

Jamaica 4-0473.

HEATH AUTO SALES.

Lassen Sie uns noch ein wenig in Roxbury verweilen und nach der Roxbury Crossing eilen, zu einem triumphierenden Besuch bei Heath Auto Sales, 1201 Columbus Ave. Dort gibt es einen gebrauchten Wagen in ausgezeichnetem Zustand im Preis von ca. \$1600 mit dem Namen Triumph zu kaufen. Dieser zweisitzige Sportwagen wurde 1962 geboren ~~und~~, hat ein himmelblaues Kleidchen ~~an~~ und ist geschützt mit 2 Lederdächern, die Sie auf und abziehen können.

Ich wiederhole die Adresse: Heath Auto Sales, 1200 Columbus Ave., Roxbury Crossing. Telephon Nummer: Highlnd 5-4511.

Jetzt zu einem weniger erfreulichen Thema, nämlich Politik, von der ich allerdings gar nichts verstehe und unsolieber das Wort unserem Bericht-erstatter Hans Helmut Faber übergebe.

NEWS-TAPE 10"



II

33  
1964

LUFTHANSA

Ich könnte mir kaum etwas schöneres vorstellen, als eine Luftreise über den Rhein. Dann bewundern wir die Loreley nicht von unten, sondern schauen auf den goldnen Felsen hinab, ohne Angst zu haben sich an einem Kliff zu stossen. Und besonders, wenn Sie mit der Fluglinie der Luft-Hansa fliegen, können Sie sich unbesorgt dem Piloten anvertrauen. Die freundlichen Stewardessen servieren Ihnen Rheinwein, Forellen und andere köstliche Genüsse. Eine HIN und RÜCK -Flug d.h. ~~von~~ New York -~~Frankfurt~~ Köln, oder New -York Frankfurt, New York-München und seit heute auch New York Stuttgart kostets nur \$ 478.80 in der Economy Klasse und mit dem 21-Tage Economy Reisetarif würde sich Ihre Flugreise mit der Luft-Hansa sogar nur auf \$379.80 stellen. Buchen Sie Ihre Ferienreise jetzt mit Ihrem Reiseagenten oder rufen Sie Lufthansa direkt an. Für Reservations: Liberty 2-8440. Für Information: HU2-1443. Lufthansa und Volkswagen gehören in unserem Programm zusammen, wie sagen wir Spinat und Ei oder Paprika Hühnchen und Cafe Budapest.

VOLKSWAGEN

Vom Volkswagen möchte ich berichten, dass der Frühling die geeignetste Jahreszeit ist, um sich für einen Volkswagenbus zu interessieren. Die Sitze, die man herein und herausnehmen kann, sind praktisch, wenn Sie Ihren Hausrat umziehen wollen oder sonstiges Gepäck verstauen müssen, oder, wenn die Sitze darin bleiben, können Sie mit ~~Sie~~ Ihre ganze Familie, ~~inwahrheit~~ ~~Sinn~~ ~~das~~ ~~Werk~~ ~~das~~ ~~Kix~~ zum Picnic ins Freie fahren."Machen Sie es sich zur Regel:

Ein Volkswagenbus für Kind und Kegel"

Und sehen Sie Ihren autorisierten Volkswagenhändler gleich morgen!

CAFE BUDAPEST

Ach ~~ja~~, wie war das mit dem Paprika Hühnchen ? Ja richtig, Paprika Hühnchen und Cafe Budapest, ~~Europäischer~~ ~~atmosphäre~~ European atmosphere at its best". (Verzeihen Sie das schöne Frühlingswetter hat mich anscheinend zum Reimen angeregt. ) Ich wollte Ihnen nur wieder die





Adresse des ungarischen Lokals durchgeben in dem Sie gemütlich sitzen und ausgezeichnet speisen, 268 A Brookline Ave, Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital. Das soll aber nicht heissen, dass Sie sich an dem Hühnerknöchlein verschlusken sollen, weil es so nahe zu den rettenden Doktoren ist. Cafe Budapest ist von 12 bis 12 täglich geöffnet, nur sonntags von 4 Uhr nachmittags, aber auch bis 12 Uhr nachts.

*Altenhof*

*III B*

*33  
64*

Foreign Bookstore. Denn dort finden wir die Grimm'schen Märchen. In diesen Märchen geht allerdings sehr grimmig und hexenhaft zu, aber wer kennt und liebt nicht die Märchengestalten, die unsere Kindheit erhellt haben. Unser heutiger Gast Professor Ernst Loewenberg wird uns <sup>Arbeit</sup> über die Brüder Grimm in wenigen Minuten ~~xxxxxxx~~ erzählen. Doch vorher wollte ich Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie in der Schönhof'schen Buchhandlung alle Werke der Brüder Grimm erhalten können. Besonders die illustrierten Ausgaben für Kinder sind sehr geschmackvoll ausgestattet. Die Buchhandlung ~~xxxxxxx~~, die ein Riesen-Lager (um bei unseren Märchengestalten zu bleiben) <sup>Werke</sup> moderner und klassischer Autoren aufzuweisen hat, befindet sich in der Nähe des historischen Harvard Square in Cambridge, 1280 Massachusetts Ave.

STATIONBREAK

Nun darf ich Professor Ernst Loewenberg, der Ihnen aus früheren Mitwirkungen in unseren Programmen ein lieber, verehrter Bekannter ist und der z.Zt. an der Brandeis Universität deutsche Literatur lehrt, das Mikrophon übergeben. Professor Ernst Loewenberg.

"JACOB und WILHELM GRIMM" Dr. Loewenberg

Dank: Prof. Ernst Loewenberg, wenn ich das Gesamtwort der Wörter -  
 beide u. beide für, jedes hatte, wäre ich wahrscheinlich jetzt nicht vertiegt  
 mit meinem Dank, so kann ich Ihnen nur ganz einfach meinen  
 sehr herzlichen ~~ausgesprochenen~~ Dank aussprechen, auch im Namen unserer  
Aufhörigen Zuhörer, dass Sie uns haben teilnehmen lassen an Ihren

Zum Abschluss hören wir aus Humperdink's "Hänsel und Gretel" <sup>leiden</sup>  
 "Abends, wenn ich schlafen geh" <sup>Wissen + es</sup>  
<sup>in einer schönen, warmen</sup>  
<sup>Sprache niedergesetzt</sup>  
<sup>haben</sup>

Auch für Sie liebe Hörer hoffe ich, dass Ihnen gute Engel zur Seite stehen. Auf Wiederhören zum nächsten Sonntag, wenn Dr. Kurt Haase uns einen Bericht über "Mensch und Computer" geben wird, ein sehr interessantes, zeitgemässes Thema. Und nun eine recht gute Nacht, Ihre Ansagerin Leni



III A

33  
1964

Jetzt zurück zu unserer Hänsel und Gretel Schallplatte. Sie wissen ja, dass Peter, Inhaber von Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington, in seiner Hilfsbereitschaft, ~~mir~~ Schallplatten zur Verfügung stellt, die ich ~~hierfür~~ für unsere Programme verwende.

Wir hören jetzt: "Ein Männlein steht im Walde" 143

Und jetzt ist es gar nicht mehr weit zu unserem Knusperhäuschen. Aber in unserem Knusperhäuschen wohnt keine böse Hexe, im Gegenteil, ein sehr gütiges, freundliches Ehepaar, nämlich Herr und Frau S.W.

THEISE

Theise. Ja, in dem würzigen Laden auf der Commonw. Ave. gibt es viel zu knuspern. Heute will ich mich mehr auf die Delikatessen, wie die Produkte der Fleisch und Wurstwaren von Usinger Milwaukee, konzentrieren, von denen Theises die Allein-Vertretung in New England haben.

Auch ~~aus~~ möchte ich den Westfälischen Rollschinken der Marke Schweissfurt ~~von~~ <sup>aus</sup> Herten, anpreisen und die fein säuberlich in dünnen Scheiben geschnittenen und in 5 ounce Päckchen verpackten Hertha Rollschinken. Die erstklassige Salami, Cervelat und Plockwurst ist auch nicht zu verachten und ist herrlich geeignet für belegte Brote.

Jetzt noch ein Vorschlag zum Geldsparen: Jede deutsche Hausfrau kennt die Produkte von Maggi und Dr. Oetker. Um diese auch in Amerika ~~hierfür~~ ~~und~~ bekannt ~~zu machen~~ und beliebt zu machen, gewährt Theises Delikatessengeschäft auf alle Artikel dieser beiden Fabrikate einen Rabatt von 10 bis 15 % für den ganzen Monat Mai. Die Ladenstunden bei Theise sind täglich auch sonntags, von morgens 8 bis abends 6 Uhr, nur montags schliesst das Knusperhäuschen in Allston, 1198 Commonw. Ave. um 12 Uhr mittags. Kommen Sie also nicht später, sonst könnten Sie vielleicht wirklich eine Hexe dort finden.

(Hexenritt) 135

Das war der Hexenritt aus "Hänsel und Gretel" Auf ihrem Besen reitet sie durch den Schornstein hinüber nach Cambridge hinein in Schönhof's





3 Mai  
1964

34  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German wünsche ich Ihnen gute Unterhaltung und im Namen der Goethe Society of New England möchte ich Sie hinweisen auf einen äusserst interessanten Abend am Mittwoch, den 6. Mai um 8:30 ~~abend~~, der in dem Auditorium der Suffolk Universität, 20 Derne Street, Boston, stattfindet. Alle Hörer der Deutschen Radiostunde sind zu dieser ~~Stunde~~ ~~abends~~ ~~stattfindet~~. Das Programm ist eine Diskussion des vielumstrittenen Theaterstücks "Der Stellvertreter" von Rolf Hochhuth, das derzeit unter dem Titel "The Deputy" am Broadway zu sehen ist. Die Teilnehmer der Diskussion sind Ernest S. Pisko vom Christian Science Monitor, die Historiker Karil Dzielanowski von Boston College und Heinz Lubasz von Brandeis University, und der Theaterwissenschaftler Herbert Shore, ebenfalls von Brandeis. Der Diskussionsleiter ist der Geschäftsführer der Goethe Society, Harry Zohn. Eintritt ist frei und jedermann ist herzlich willkommen. Ich wiederhole: Diskussionsabend der Goethe Society of New England betreffend Rolf Hochhuths Drama "Der Stellvertreter" ("The Deputy"), am 6. Mai, <sup>um 12 30 Uhr</sup> ~~8 Uhr dreissig~~ abends, in dem ~~State House~~ <sup>der</sup> Suffolk University, hinter der State House, in Boston.

Und nun auf Grund einiger enttäuschter Hörer, die, als ich neulich Musik ~~trieb~~ aus dem Wildschütz von Lortzing spielte, die ~~bekanntes~~ "Fünftausend Dollar" Arie vermissten. Damals war es mir aus Zeitmangel nicht möglich, doch heute will ich als 1. musikalische Darbietung mit dieser von Lortzing so trefflich charakterisierte, komische, Arie ~~unser~~ <sup>unser</sup> ~~Programme~~ <sup>einbringen</sup>. Ein Haupttreffer eines Wildschütz!

34  
1964  
448

Sie hören: "Die Fünftausend Dollar Arie" des Schulmeister Baculus,

VOLKSWAGEN: LUFTHANSA:

Ja, mein lieber Baculus, ich tue Ihnen den einzigen Gefallen und sage Ihnen, was Sie anfangen sollen. Sie kaufen sich mit einem Teil Ihrer 5000 Tausend Taler einen Volkswagen, mit dem andern Teil ~~kaufen Sie sich~~ ein Hin und Rückflug Billett für ~~die~~ eine Reise mit der LUFTHANSA. Und Ihr Gretchen nehmen Sie selbstverständlich mit, also kommen Sie in gar keine Verlegenheit! ~~Wenn~~ Sie gehen zuerst zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler und fragen nach den neusten Modellen eines kleinen Volkswagens oder eines Volkswagen-Dieser Bus oder auch Lastauto genannt busses, ~~und Lastauto genannt~~. ~~Es~~ ist angenehm, geräumig und bequem, denn man kann die hinteren Sitze einsetzen oder herausnehmen, je nach Gebrauch. Wenn z. B. Herr Schulmeister Baculus mit seinen Schulkindern einen Ausflug macht, setzt er die Sitze ein und verfrachtet die ganze Klasse in den Volkswagenbus, doch, wenn er mit seinem Gretchen den Lufthansa Flug unternimmt, nimmt er die ~~die~~ Sitze heraus, verfrachtet sein Reisegepäck und fährt zum Flughafen. (Ein Freund von ihm fährt mit, um das Auto wieder zurück in die Garage zu bringen!) Ob Sie Schulmeister sind oder nicht, ob Sie Baculus oder Gretchen heißen; "Name ist Schall und Rauch" wie ~~die~~ <sup>wir im Faust</sup> ~~die~~ ~~lesen~~ lesen, obwohl auch er ein Gretchen hatte, es kommt darauf an, dass auch Sie, liebe Hörer, einmal-und zwar sehr bald einmal-zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gehen und eine Probefahrt in einem der neuen Volkswagen machen und es kommt darauf an, dass Sie bei der Information der Lufthansa anrufen. Schreiben Sie die Nummer auf: Hubbard 2-1434. Dort werden Sie erfahren, dass in der Economy Klasse ein Hin und Rückflug nur \$478 Dollar kostet und dass <sup>21 Tage Economy</sup> sich der Reisetarif mit dem Lufthansa-Flug nur auf \$379 Dollar stellt. Für Reservationen telephonieren <sup>Sie das</sup> das Lufthansa Büro unter der Nummer: Liberty 2-8440 an. Ich wiederhole: Information... Reservation:....



III

34  
1964

Durch die Hilfsbereitschaft von Peter, Inhaber von Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave., Lexington, ~~xxxxxx~~ der ein grosses Schallplattenlager in seinem hübschen, modernen Laden, den Sie alle einmal besuchen sollten, aufspeichert, hören wir jetzt Erich Kunz in dem Volkslied:

"Wohlan die Zeit ist kommen" 3 35-

Wohlan die Zeit ist kommen, für die Wochen-Nachrichten, gesprochen von Hans Helmut Faber aus Bonn.

TAPE-NEWS 9 44

~~XXXXXXXXXXXX~~ Meine nächsten 3 Mitteilungen stehen unter dem Motto:

Feiner, feiner, am feinsten!

Cafe Budapest

"Fein, fein" höre ich unsere beiden Backfische: Doris und Cilly jubeln. Heute ~~gehen wir ins Cafe Budapest, da haben wir ein Geburtstags-  
XXXXXXXXXXXX -Fest"!~~ Wir haben uns dort einen Tisch bestellt, eine grosse Dobosh-Torte und als Getränk gibts heisse Schokolade. Reizt Sie das nicht auch, liebe Zuhörer? Cafe Budapest, das ungarische Spezial-Lokal auf der Brookline Ave. Nummer 268A in Boston hat täglich von mittags 12 bis nachts 12 Uhr geöffnet, ~~und~~ Sonntags von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr nachts.

Karl Feiner

Herr Feiner, Herr Karl Feiner ist Spezialist in Reparaturen von deutschen und amerikanischen Radios, Plattenspielern, Fernseh-Apparaten und Tonbandgeräten. Auch hat Herr Feiner Erfahrung in der Reparatur von Hör-Geräten, also hearing aids. Sie können Karl Feiner unter der Telephon Nummer: Jamaica 4-0473 erreichen. Er wohnt in Roxbury auf der Dixwell Street, Nummer 7.

THEISE

See Page IV



Theise

W

34  
1964

Am feinsten stellen Sie Ihr Sonntag-Picnic zusammen, mit Delikatessen von S.W. Theise. Nur bei Theise erhalten Sie die bekannten Fleisch und Wurstwaren von Usinger Milwaukee, da Theise die Allein-Vertretung in New England für diese Produkte hat. Und z. B. wie gut schmeckt ein belegtes Braunschweiger Leberwurst-Brot. Auch möchte ich Sie auf die in dünne Scheiben geschnittenen Herta-Rollschinken-Päckchen hinweisen, die von der Firma Schweissfurt aus Herten hierher importiert werden. - Jetzt darf ich Sie auf den günstigen Mai-Verkauf bei Theises erinnern, betreffend Produkte von Maggi und Dr. Oetker. Um diese ~~in Deutschland~~ bei deutschen Hausfrauen so beliebten Waren auch hier in Amerika bekannt zu machen, gewähren Theise auf alle Artikel dieser beiden Fabrikate einen Rabatt von 10 bis 15% für den ganzen Monat Mai. Die Ladenstunden bei S.W.Theise sind täglich, auch sonntags von morgens 8 bis abends 6 Uhr, nur montags ~~von~~ schliesst das Geschäft um 12 Uhr mittags. Die Adresse: 1198 Commonwealth Ave. Allston. -----

Und nun ein Querschnitt durch Ralph Benatzky's Operette:

"Im weissen Rössel" ~~xxxxxx~~ 7 50

GERMAN OVERSEAS

Wenn Sie, liebe Radiofreunde, ~~xxxxxx~~ zum Deutschen Reisebüro kommen, ~~xxxxxx~~ das Glück hinter der Tür' 4 Park Square, Boston ~~xxxxxx~~, da stehen ~~xxxxxx~~ glücklich ~~xxxxxx~~ Tage und wenn Sie eintreten, vergessen Sie ~~xxxxxx~~ Ihre Sorgen. Denn ~~Mr.~~ Paul Firchow wird Ihnen ein Schiffskarte oder ein Flug-Billet verkaufen und Ihnen eine herrliche Ferienreise bereiten. Bringen Sie alle Reise-Angelegenheiten zum deutschen Reisebüro. Am kommen den Sonnabend, den 9. Mai verlässt das holländische Schiff "Ryndam" den Hafen von Boston und steuert nach Rotterdam. Falls Sie ~~xxxxxx~~ kurz entschlossen mitfahren wollen, fragen Sie im deutschen Reisebüro an, ob noch ein Platz frei ~~geworden~~ oder ~~frei~~ geworden ist. Hier die Adresse nochmals German Overseas, 4 Park Square, Boston. Telephon: Liberty 2- 2373

STATIONBREAK

V

34  
1964

Unser Radio Committee-Mitglied: Dr. Kurt Haase, Physiker  
am Airforce Research Ctr. Hanscom Field in New Bedford  
ist besonders ~~berufen~~ dazu berufen uns einen erklärenden  
Vortrag über den "Computer" zu halten. Dr. Haases Spezial-  
gebiet ist Mathematik. Ich übergebe das Mikrophon Dr. Kurt Haase,  
er spricht über: ~~YM~~

"Mensch und Computer"

18 Min. (Tape)

Wir danken Ihnen Dr. Haase für die Erläuterungen dieses un-  
glaublichen Apparatus. In Ihrer ruhigen, wissenschaftlichen,  
klaren Weise ist es Ihnen gelungen die Tätigkeit eines Computers  
auch einem Laien etwas plausibler zu machen.

Am nächsten Sonntag ist "Muttertag", wir werden Mailieder  
spielen und Sie in jeder Weise zu erfreuen suchen. Die Themen  
unseres kulturellen Programms für <sup>die</sup> Monate Mai und Juni sind  
~~max~~ mimeographiert und wer diese Listen zugeschickt haben will,  
möchte sich bitte an mich: c/o German Radio Hour wenden. Genaue  
Adresse? WBOS, 400 Commonw. Ave. Boston 15, Mass.

Und nun eine angenehme Woche und recht gute Nacht Ihre Ansagerin  
Leni.



10. Mai  
1964  
Muttertag

I

35  
1964

Budapest

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde. Im Namen der American Association of teachers of German wünsche ich allen Müttern, Gross-Urgross und Schwieger-Müttern noch einen schönen, vergnügten Abend und hoffe, dass Sie auch den Tag in froher Stimmung verbracht haben, und gebührend geehrt worden sind. Unsere drei treuen sponsors: Volkswagen, Lufthansa und Cafe Budapest lassen es sich auch nicht nehmen Ihnen einen ~~xxxx~~ glücklichen Muttertag zu wünschen, und ich fände es eine besonders gute Idee, wenn Sie den Tag im Cafe Budapest beschliessen würden. Da dieses Lokal bis Mitternacht geöffnet ist, so können Sie nach unserer Radiostunde noch ganz gemütlich dort sitzen und die herrlichen ungarischen Spezialspeisen oder Bäckerein verzehren. Die Adresse: 268 A Brookline Ave. Boston. Falls Sie eine Reservierung machen wollen: Die Telephon Nummer ist: Regent 4-3388.

Liebe Mütter, ich möchte Sie auf eine Serie von Schallplatten <sup>betitelt: "Die teuerste Operette d. Welt"</sup> hinweisen, die kürzlich erschienen ~~sind~~, <sup>ist</sup> und die Ihnen Spass machen ~~wird~~ wird. Peter, der Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington, 1711 Massachusetts Avenue hat mir einige dieser Platten zur Verfügung gestellt, um Sie Ihnen vorzuspielen und wenn sie Ihnen gefallen, können Sie sie bei Peter kaufen oder, falls sie schon ausverkauft sein sollten, bestellen. Also hier eine kleine Kostprobe :

Seite 1 Beginn Teuerste Operette der Welt 1. Teil 422

LUFTHANSA

Sie sollten doch lieber selbst mal ~~xxxx~~ Griechenland besuchen, liebe Hörer, machen Sie diese Traumreise, Sie brauchen nicht zu kriechen, Sie können fliegen und zwar mit der Lufthansa. Zuerst auf einem Direktflug von New York nach München, von wegen des Biers und der Wurst und dann heben Sie sich in die Lüfte in einem Lufthansaflugzeug, dass Sie binnen weniger Stunden zur Wiege der Kultur, ins klassische Athen bringt.

nach der Philadelphia-Platte  
Seite 92





Lufthansa Service bedeutet Zuverlässigkeit, Dienstbereitschaft,  
Gastfreundlichkeit. Alle, die mit Lufthansa geflogen sind, werden  
Ihnen dies mit Begeisterung bestätigen. Buchen Sie Ihre Sommerreise  
mit Ihrem Reiseagenten oder rufen Sie Lufthansa direkt an: Die  
Nummer ist für reservations: Liberty 2-8440. Für Information:  
Hubbard 2- 1443. Also 2 verschiedene Telephon Nummern. Ich wiederhole...

II

35  
1964

Heute habe ich keine Kinder im Studio, die Muttergedichte aufsagen, doch dafür werden "Die kleinen Singerlein", von der Schallplatte: "German Children's Chorus" ein paar ihrer Lieblingsliedchen singen. Sie beginnen mit Hänschen klein, der wohl grade mit der Lufthansa gelandet ist, um rechtzeitig zum Muttertag hier zu sein.

Children's Chorus, Seite 1 (first 3 songs)

313

Ich denke mir die Kinder sind auf eine hübsche Wiese geritten, dort wollen wir sie spielen lassen, wir Erwachsenen jedoch wenden uns den politischen Wochen-Nachrichten zu, berichtet von Hans Helmut Faber aus Bonn.

NEWS TAPE

1027

Herr Faber hat in seinen Mitteilungen eben erwähnt, dass der Dichter Georg Britting gestorben ist, so möchte ich jetzt eines seiner Gedichte zu Gehör bringen:

"Wetterwendischer Tag" (S.665 Echtermeyer)

112

VOLKSWAGEN

ein

Wenn der Frühling ~~xxxxxxx~~ zieht, ~~xxxxxxx~~ ziehen die ~~aus,~~ Menschen ~~ausziehen:~~ aus ihren ~~Wagen~~ Wohnungen in die grünende Natur, obwohl es recht gefährlich ist, denn die Spargel schießen und die Bäume schlagen aus. Um dieser Gefahr zu entgehen, machen Sie Ihren Ausflug <sup>zwischen das Dach in die Höhe</sup> im Volkswagen. Ihr autorisierter Volkswagenhändler hat mich gebeten Sie darauf aufmerksam zu machen, dass der ~~neue~~ 1964 Volkswagenbus besonders geräumig ist und dass die Maschine 25% <sup>Weste</sup> ~~stärkere~~ <sup>produziert</sup> Pferdekraft ~~hat~~ ~~(xxxxxxx)~~ Trotz dieser extra Stärke ~~xxxxxxx~~ ist die Maschine noch derselbe alte Geizhals, Sie können 24 Meilen ~~für~~ mit einem Gallon Gasolin fahren. Sie können höhere Berge erklimmen, schwereren Inhalt befördern und schneller fahren. Damit will ich aber keine Propaganda fürs <sup>Schnell-Fahren machen</sup> ~~Schnell-Fahren machen~~ machen. Bleiben Sie trotzdem in einem gemütlichen Tempo, da können Sie ja auch die Natur viel besser genießen, besonders im Monat Mai, den Ludwig, Heinrich Christoph Hölty, so hübsch in seinem "Frühlingslied" beschreibt:

→

"Frühlingslied" 26 sec

STATIONBREAK

Und nun zu unserem Tonband: "Der deutsche Mai"

Play Start  
26 MS

~~Maximal~~ Hiermit beschliessen wir unser Muttertag Programm.

Am nächsten Sonntag wird ~~uns~~ Primus Bon über den Unterschied von  
"Schwitzer Ditsch und Hochdeutsch <sup>sprechen</sup> erzählen. Primus Bon ist selbst  
Schweizer und lehrt Deutsch an M.I.T. in Cambridge.

Noch einen schönen Familienabend und eine recht gute Nacht, Ihre  
Ansagerin Leni

Die Themen unseres kulturellen Programms  
für die Monate Mai + Juni sind  
Linguographie. Viele von Ihnen  
haben mich, dass man schon diese  
Liste zusammen wirft. Dagegen, die  
diese Liste (nicht erhalten) oder  
für dieselben Interessen, wirft bitte  
an die Radio-Station W.B.C.S.  
Schubert 90 fernna Radio House  
400 Cornwell Ave. Boston 15. Mass.



17 Mai  
1964

36  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde und ein fröhliches Pfingsfest wünscht Ihnen die American Association of teachers of German. Wir wollen unser Programm mit einem Orgelstück von Johann Sebastian Bach beginnen:

"Gott Heiliger Geist" 524

Als ich heute vormittag mit einer Freundin telephonierte, sagte sie mir, "verzeih", ich muss mich beeilen, an diesem herrlichen Pfingst-Sonntag kann man unmöglich zu Hause bleiben, ich muss schnell noch zu Theise, um Proviant einzukaufen, denn wir nehmen heute die "Wiener Sängerknaben" in unserem neuen Volkswagen ~~Station~~ <sup>Bus</sup> hinaus ins Freie. "Ich will Ihnen nun im Einzelnen erzählen, wie das alles vor sich ging. Zuerst, im Falle irgend jemand von meinen Hörer~~n~~ noch nicht mit Theises Delikatessen Geschäft bekannt sein sollte, will ich hiermit Herrn und Frau S.W. Theise ~~vor~~rdtellen, Sie haben einen Laden auf der Commonwealth Ave. Nummer 1198 in Allston, sind Alleinvertreter in New England von allen Wurst und Fleischprodukten der Firma Usinger in Milwaukee und verkaufen ausserdem importierte Delikatessen wie z.B. alle Artikel der Firmen Maggi und Dr. Oetker, Westf. ~~Roll~~ und Bauernschinken, Bayrische Salami und viele andere Spezialitäten. ~~Ü~~brigens erhalten Sie für die nächsten Wochen 10% Rabatt auf alle Oetker und Maggi-Produkte, sowie auf <sup>einige</sup> ~~einige~~ der importierten Wurstwaren und vor allem auch auf den in dünnen Scheiben geschnittenen und in 5 oz. Päckchen ~~hygienisch~~ hygienisch verpackten Rollschinken aus Herten. Sie können nun also verstehen warum meine Freundin noch schnell zu Theise musste, denn ich könnte mir nichts würzigeres vorstellen, als belegte Brote von S.W.Theise. Das <sup>G</sup>eschäft ist täglich, auch sonntags, von 8 bis 6 Uhr geöffnet, nur montags schliessen Theises um 12 Uhr mittags.

S.W.Theise

VOLKSWAGEN

36  
1964

Wenn man mit seiner Familie zu einem Picnic fährt ist ein Volkswagen Bus das einzig richtige. Sie können die hinteren Sitze herausheben oder einsetzen, je nach Gebrauch, ~~das Dach kann~~, an den beiden Längs-Seiten gibt es genügend Fenster, um Licht und Luft hereinzulassen, die neue Maschine ~~ist~~ kräftiger, als die Maschine der älteren Volkswagen-Modelle, das parken ist einfach, durch den praktischen Bau des Autos. Fachmännische Antworten auf alle Ihre Fragen ~~oder~~ <sup>und</sup> eine Probefahrt erhalten Sie, wenn Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gehen. Aber jetzt zurück zu meiner Freundin, inzwischen hat sie ihre belegten Brote und die Wiener Sängerknaben in den Volkswagenbus verfrachtet und los geht die Fahrt, ~~die Maschine fährt los und sie~~ aus den jungen Kehlen der Sängerknaben hören wir:

"Mit dem Pfeil dem Bogen"

Das Ziel der Fahrt ist noch nicht erreicht und so stimmen die Wiener Sängerknaben noch ein zweites Liedchen an:

"Der Kuckuck und der Esel"

~~Wir haben einen~~ Der Volkswagenbus hält auf einem hübschen Rasenplatz mit Blick auf die New Hampshire Berge, das ~~Theise~~ Mal wird verzehrt und zum Dessert gibt es eine Ueberraschung, nämlich meine Freundin fuhr noch am Cafe Budapest, 268 A Brookline Ave. in Boston, vorbei, und kaufte Wiener Apfel und Kirsch-Strudel einz. Sie können sich das Hallo und den Jubel vorstellen, als die Kinder diesen authentischen Leckerbissen schleckten. ~~Das Vögeln~~ ~~in den Bäumen hatten auch einen grossen Spaß, bekamen gute Kränkechen und~~ ~~zwischen den vergnügten und zufriedenen auch waren noch 2 kleine Vögel in der Gesellschaft nämlich Erik und Eisa~~ Ein grosses Gaudi hatten die Jungens auch mit dem Hund, der mit auf den Ausflug durfte und ihm zu Ehren sangen sie nun:

"Als unser Mops ein Möpschen war"

Cafe Budapest

} 3

132



///

Nachdem man fertig gegessen, ~~ganz~~ viel gespielt und gelacht hatte, musste die Heimfahrt angetreten werden und zum Abschied hören wir noch die Wiener Söngerknaben wie sie, wieder verfrachtet in ihrem Volkswagenbus mit etwas müden Augen und Gliedern singen:

"Wer hat die schönsten Schäfchen" 2

Ich darf noch erwähnen, dass Cafee Budapest, das ungarische Restaurant in dem meine Freundin den Strudel kaufte, täglich, ~~auch~~ ~~noch~~ von mittags 12 bis nachts um 12 geöffnet ist, nur sonntags erst von 4 Uhr nachmittags. Ich wiederhole die Adresse: 268a Brookline Ave. in Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Besth Israel Hospital, gleich neben dem Emanuel College. Nach der <sup>kleinen</sup> Beschreibung ~~des~~ dieses Pfingst-Ausfluges wollen wir dem Wochen-Bericht aus Bonn von Hans Helmut Faber zuhören.

*Ko  
futar  
Appetit zu  
ein  
umfangreiche  
Mahlzeit  
bei  
Besuch  
in Cafe B.*

Tape-News 945

LUFTHANSA

Wir bekommen diese Wochen-Nachrichten auf Tonband jede Woche zugeflogen. Eine der besten Linien im Luftverkehr ist die Lufthansa. see script: Ein Hin und Rückflug.....

Die Telephon Nummer der Lufthansa im Statler Gebäude, Boston ist Liberty 2-8440 für reservations und Hubbard 2-1443 für Information.

OVERSEAS

Nun noch eine Mitteilung von unserem Reisemarschall Paul Firchow: Der Gruppenflug des Deutschen Vereins vom Internationalen Institute, der am 16. Juli nach Frankfurt fährt und der vollständig ausverkauft war, hat wider Erwarten einige Plätze frei bekommen. Falls Sie sich für diesen Flug interessieren, setzen Sie sich sofort mit Herrn Firchow, German Overseas, in Verbindung. - Es ist nicht zu spät noch eine Deutschlandreise per Schiff zu planen. ~~Ende~~

~~und~~ Von Mitte Juli ab können Sie billige Passagen buchen.

Die "Bremen", die "Hanseatic und die "Berlin" bieten Ihnen Erholungsreisen auf See, Im Deutschen Reisebüro, German Overseas, kaufen

*haben*



Sie alle Schiffs und Flugpassagen zu offiziellen und billigsten Preisen,  
direkt von Boston oder mit der Lufthansa von New York. Die Adresse:  
German Overseas, 4 Park Square Boston. Die Telephon Nummer: Liberty 2-2373.  
Der Name des Inhabers oder unseres Reisemarschalls: Paul Firchow.

Von der Schallplatte: "Eine Seefahrt die ist lustig", die ich liebenswürdi-  
gerweise von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington,  
1711 Massachusetts Ave., erhalten habe, hören wir jetzt:

"Nimm uns mit Kapitän auf die Reise"

222 (flaut viel)  
2 Kopien  
(Wiederholung)

24. Mai  
1964

I

37  
1964

VOLKSWAGEN

LUFTHANSA

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
 Im Namen der American Association of teachers of German  
 begrüße ich Sie Waermstens! Ich hoffe Sie sitzen in einem  
 beschatteten Garten, in einem luftgekühlten Zimmer oder in  
 Ihrem Volkswagen in dem Sie in die hübschen Vororte oder ans  
 Meer gefahren sind, Sie haben natürlich das Wagendach in die  
 Höhe gezogen und hören nun gemütlich durch Ihr Volkswagenradio,  
 was wir Ihnen zu erzählen haben. Das Volkswagenradio spricht  
 gerne von sich selbst oder besser von seinem Herrn und Meister,  
 dem autorisierten Volkswagenhändler, der sich sehr freuen würde  
 Ihren Besuch zu erhalten, liebe Hörer. Er möchte Ihnen das neue  
 Modell eines Volkswagen Busses vorführen mit der neuen und viel  
 stärkeren Maschine, und Sie zu einer Probefahrt einladen. Aber  
 nicht nur, dass das Volkswagenradio gerne von sich selbst spricht,  
 der Name: Volkswagen, spricht für sich selbst, es ist das belieb-  
 teste Auto in New England und wohl beinahe in der ganzen Welt.  
 Warum überzeugen Sie sich nicht davon indem Sie eine Weltreise  
 machen. Diese würde ich Ihnen allerdings nicht im Volkswagen  
 empfehlen, lieber bedienen Sie sich der Flügel der Lufthansa.  
 Und hier möchte ich das wiederholen, was ich Ihnen das letzte Mal  
 mitteilte, sodass es sich Ihnen besser einprägt: see script.

Im 2. Teil unseres Programms heute werden Sie einen ausgezeich-  
 neten Vortrag über den unbekannteren Goethe hören und so ist auch  
 unsere musikalische Auswahl heute Goethe Gedichten von Hugo Wolf  
 komponiert, gewidmet. Wir hören von Fischer Dieskau gesungen

"Frech und Froh" *117* *Seite 2*

Um von unserem Radio ABC zu sprechen, so will ich sagen, dass wir  
 den ~~von~~ Volkswagen ~~gesprochen~~ erwähnt haben, B: die Lufthansa und C:  
 bringe ich Ihnen nun das Tonband der "Wöchennachrichten, mitgeteilt"

von Hans Helmut Faber aus Bonn.

TAPE-NEWS

956



37  
1964

II

BUDAPEST

Folgen Sie mir <sup>jetzt</sup> in Gedanken, und nach unserem Radioprogramm vielleicht auch ~~in Wirklichkeit~~ körperlich in die Brookline Ave. Nummer 268A, Boston, wo sich das ungarische Restaurant Cafe Budapest befindet, das nicht nur durch die authentischen ungarischen Speisen, ~~die ungarischen Speisen~~, die gemütliche europäische Atmosphäre, die Nelken auf den weissgedeckten ~~wunden~~ Tischen, die frischen Mohnhörnchen, die zu jeder Mahlzeit gereicht werden, bekannt und beliebt ist, sondern auch durch die vielfältigen Arten von Espresso Kaffee, die die Inhaberin so ausgezeichnet zuzubereiten versteht. Heute schlürfen wir Eiskaffee und hören ~~in~~ Fischer Dieskau's angenehmen Bariton <sup>in</sup> folgenden Goethe-Wolf Liedern:

"Genialisch Treiben"  
"Gleich und Gleich"  
"Frühling übers Jahr"

3 4 M

Diese Schallplatten <sup>Hierofen</sup> wurde mir durch die ~~Liebenswürdigkeit~~ von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. überlassen, sodass ich Sie Ihnen zu Gehör bringen kann.

Von derselben Platte hören wir nun: ~~der~~

"Der Rattenfänger" 2 3'

SCHOENHOFS

~~Die~~ angesehenste Buchhandlung <sup>mit</sup> von fremdsprachigen und besonders deutschen Büchern in New England ist die Schönhofsche Buchhandlung in Cambridge. Es versteht sich von selbst, dass Sie sämtliche Werke von Goethe in den verschiedensten Ausgaben und Preisen dort erhalten. Heute möchte ich Sie ~~auch~~ darauf aufmerksam machen, dass Sie bei Schönhof's Bücher <sup>in Einzel</sup> en-gros kaufen können, z.B. Schulen, die einen kleinen Bücherladen angegliedert haben, könnten sich bei Schönhofs eindecken, sie erhalten die Bücher natürlich, wenn sie sie in Massen

➔

kaufen, wesentlich billiger. Viele meiner Zuhörer, die Lehrer sind, wissen davon und kaufen die Bücher en gros, also "wholesale" für ihre Klassen, sodass die Schüler weniger zu ~~zahlen~~ bezahlen haben, als, wenn sie <sup>zu</sup> einzeln <sup>zu</sup> Schönhof's ~~gängen~~ <sup>Kaufe</sup> gingen. Doch gibt es manche Professoren, die ~~anscheinend~~ von dieser Einrichtung noch keinen Gebrauch gemacht haben und ~~für~~ so wollte ich Sie darauf hinweisen.

Notieren Sie sich die Adresse: "Schönhof's Foreign Books," 1280 Massachusetts Ave., Cambridge, nur 2 Blöcke vom historischen Harvard Square entfernt.

STATIONBREAK



///

37  
1964

Dieser 2. Teil unserer Stunde -unser kulturelles Programm- wird heute von der Goethe Society of New England geboten. Dr. Harry Zohn, Executive Direktor der Gesellschaft, Professor an der Brandeis Universität, hat nicht nur die Liebenswürdigkeit, sondern auch das Talent uns ein Manuskript von Dr. Alfred Farau, spannend vorzulesen. Dr. Farau wohnt in New York, es war ihm nicht möglich selbst herzukommen, er sandte uns aber seinen Vortrag: "Der unbekannte Goethe". Bevor Dr. Zohn beginnt, möchte ich erwähnen, dass Alfred Farau, Schriftsteller und Psychiater, kürzlich von der oesterreichischen Regierung den Ehrentitel eines Professors erhielt. Eine wohlverdiente Ehre, denn Professor Farau ist ein ungewöhnlich vielseitig begabter Mann, der auch unsere Radiostunden des öfteren bereichert hat. Wir hören Dr. Harry Zohn in Professor Alfred Faraus Manuskript:

"Der unbekannte Goethe" 25

Ich danke Ihnen Herr Dr. Zohn für diese vortreffliche Lesung, die Sie, wenn es sich nicht um Goethe handelte, ich sagen würde: in "schillernden" Farben vorgetragen haben. Das Manuskript von Prof. Farau, das gewiss viel Unbekanntes enthielt, ist mit der Einsicht und Intuition geschrieben, die den Verfasser auszeichnet. Wir danken ~~Herrn~~ ihm.

Wir haben noch grade Zeit das "Spottlied" aus "Wilhelm Meister" von Goethe, vertont von Hugo Wolf, gesungen von Fischer-Dieskau anzuhören. *"Ich arme Teufel, der dich liebt, du bist die Liebe."*

Und nun Aufwiederhören nächsten Sonntag zu einem "Märchen-Programm"

Es wünscht Ihnen eine kühlende, Gute Nacht Ihre  
Ansagerin Leni



31. May  
1964

32  
1964

I

VOLKSWAGEN

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radiofreunde:  
 Im Namen der American Association of teachers of German wünsche  
 ich Ihnen eine angenehme Unterhaltung zu der ich versuche beizutragen.  
 Doch zuerst möchte ich Ihnen von unserem oder besser:  
Ihrem Volkswagenhändler ausrichten, dass er sich sehr freuen  
 würde Sie kennen zu lernen und eine Probefahrt in einem der neuen  
 Modelle des Volkswagen Busses, oder des kleinen Volkswagens zu  
 machen, die Vorzüge dieses so beliebten Automobils zu erklären  
 und Ihnen jede Information zu geben, die Sie fordern. Ich darf  
 hinzufügen, dass, wenn Sie einen Volkswagen besitzen Ihnen auch  
 der Volkswagendienst in allen 49 Staaten zur Verfügung steht.  
 Das ist ein angenehmer Gedanke,  
 Die Volkswagen-Mechaniker sind vom Werk ausgebildet ~~und~~ wenn Sie  
 eine Sommerreise durch Amerika machen, mit Ihrem Volkswagen, ~~es~~  
~~ist ein angenehmer Gedanke.~~

Es ist "Memorial"- Wochenende und viele von Ihnen sind wohl  
 grade von einem Friedhofsbesuch zurückgekommen. Das milde  
 Wetter entspricht Ihrer Stimmung und die Wahl der Musik, die wir  
 jetzt hören werden ist dieser Stimmung angepasst:  
 Peter Anders singt: "Im Frühling", komponiert von Schubert. 4 19  
 Nun 2 kurze Robert Schumann Lieder, nach Gedichten von Eichendorff,  
 gesungen von Erna Berger: 2 22  
 "Im Walde" und "Frühlingsnacht"

BUDAPEST

Jetzt wo die Tage länger sind, die Abende warm und die Linden  
 duften, macht man <sup>mit dem Abendessen hoch ein</sup> noch gerne Spaziergänge, besonders, wenn man  
 sich zum Ziel einen Conditorei-Besuch setzt. Café Budapest ist  
 die rechte Wahl. Dort erhalten Sie alle Arten von Kaffeezubereitungen,  
 die verschiedensten Tee Sorten oder heiße Schokolade, besonders:  
 "Chocolate Royal" kann ich empfehlen: Das ist Kakao bedeckt mit  
 geriebenener Orangenschale und Schlagsahne. Cafe Budapest hat bis  
 12 Uhr nachts geöffnet und befindet sich auf der Brookline Ave. #268A  
 in Boston.

II

38  
1964

Es wird Sie freuen, liebe Zuhörer, dass es eine neue Schallplatte mit Hans Albers gibt. Sie wurde mir durch die Liebenswürdigkeit von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington, 1711 Massachusetts Ave. zur Verfügung gestellt, und ich werde Ihnen heute und auch nächsten Sonntag einige Beispiele von dieser Platte spielen. Ich beginne mit "Hoppla, jetzt komm ich", aus dem Film "Der Sieger"

(2)

LUFTHANSA

"Hoppla, jetzt kommst Du (verzeihen Sie mir die indiskrete Anrede) Die Fenster auf, die Türen auf, <sup>sehen Sie sich die Welt an</sup> ~~besehen Sie sich ein Stück Welt,~~ fliegen Sie mit der Lufthansa über die schöne Erde, im Direktflug von New York nach Frankfurt, Köln, München oder Stuttgart, machen Sie von dem weltweiten Jet-Streckennetz der Lufthansa Gebrauch, Sie können überall nach Europa, Afrika und Südamerika fliegen. Die Lufthansa Stewardessen sind jederzeit taktvoll und zuvorkommend und widmen sich ausschliesslich dem Komfort der Passagiere. Buchen Sie Ihren Flug mit der Lufthansa bei Ihrem Reiseagenten oder wenden Sie sich direkt an das Lufthansa Büro in Boston mit der Nummer: Liberty 2- 8440 für Reservationen und Hubbard 2-1443 für Informationen.

Jetzt noch einmal Hans Albers mit dem beliebten Schlager aus dem Film:  
"Bomben auf Monte Carlo"

OVERSEAS

(mit tiefer Stimme): Jawohl, gehen wir zu unserem Reisemarschall: Paul Firchow, Inhaber von German Overseas, dem deutschen Reisebüro. Buchen Sie eine Schiffsreise bei ihm. Ab Mitte Juli, im August, ~~und~~ im Spätsommer und Herbst können Sie gute, billige Passagen buchen. Für die nächsten 6 Wochen, ~~also~~ Juni und erste Hälfte Juli sind alle Schiffsplätze ausverkauft. Also bemühen Sie sich jetzt für Ihre Spätsommer-Reise. Im deutschen Reisebüro kaufen Sie alle Schiffs- und natürlich auch Flug-Passagen, zu offiziellen und billigsten Preisen.

→



Herr Firchow steht Ihnen mit Rat und Tat in allen Reiseangelegenheiten zur Verfügung. Sie erreichen ihn telephonisch unter der Nummer Liberty 2- 2373 und wenn Sie ihn in seinem Büro besuchen wollen ist die Adresse: 4 Park Square, Boston . Fanny Farmer für die Damen und ein Tabak Geschäft für die Herrn sind direkt neben German Overseas, was ich sehr praktisch und freundlich finde. Schokolade-essen und Rauchen erhöht die Ferienstimmung und bringt Stärkung zum Bauen der Luftschlösser, die in diesem Falle wohl zur Reservierung eines Jet-Flugzeugs führen mögen. Aber jetzt zu einem Gedankenflug nach Bonn. Sie hören die Stimme von Hans Helmut Faber in seinen Wochennachrichten.

NEWS-TAPE

1014



III

32  
1964

SCHOENHOF'S

Nicht nur diese hübschen Frühlingsklänge wurden von drüben zu uns geschickt, sondern viele, viele deutsche Bücher zeitgenössischer und klassischer Schriftsteller erreichen die Schönhof'sche Buchhandlung in Cambridge fast täglich. Schauen Sie sich in diesem Bücherparadies um. Vor allem darf ich Ihnen die gelben Goldmann Bändchen empfehlen, die Sie leicht in Ihrer Westen, Mantel oder Hand-Tasche verstauen können, wenn Sie auf Reisen gehen. Im 2. Teil unserer Stunde heute hören wir Märchen und so ist es angemessen, wenn ich Sie auf die Märchen und Kinderbücher, die Sie in der Schönhof'schen Buchhandlung in deutscher Sprache erhalten können, hinweise. Grimm'sche Märchen mit entzückenden Illustrationen und viele andere. Notieren Sie sich die Adresse der Schönhof'schen Buchhandlung, die nur 2 Blöcke vom historischen Harvard Square in Cambridge entfernt ist. Ich bezeichne diesen Teil von Cambridge, mit der pulsierenden Studenten-Asmosphäre gern als "amerikanische Heidelberg". Die genaue Adresse: Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave., Cambridge.

Und nun aus der Märchenoper: "TURANDOT": die Arie des Kalaf, gesungen von dem unvergesslichen Joseph Schmidt.

[REDACTED]

(last Band) 2 1/2

STATIONBREAK

Vor einigen Wochen hatten wir die Ehre und die Freude einen Vortrag über die Brüder Grimm durch Professor Ernst Löwenberg zu hören. Jetzt wollen wir einm Tonband zuhören in dem einige der Märchen, die die Brüder sammelten , erzählt werden.

TAPE- MÄRCHEN

19 1/2

Stop nach  
Klappentext & Band  
für die  
Nachspiel  
→



Now that I have the honor of Prof Joseph Doyce  
B.K., the former of the Faculty to be  
as it is better known to you, ~~the~~  
the President of the Am. Assoc. of T. of S.  
Mass. Chgo. & Professor of the same  
Lecturer at Ex. College. Prof. J. Doyce



7. Juni  
1964

I

39  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend meine lieben Radio-  
freunde. Im Namen der American Association of teachers of  
German und im besonderen auch im Namen unseres heutigen  
Gastes, dem Präsidenten der A.A.T.G., Massachusetts Chapter,  
Dr. Josef Dajag  
der uns im 2. Teil unseres Programmes einen Vortrag über  
den Dichter Max Brod halten will, begrüße ich Sie herzlichst.

#### VOLKSWAGEN

Um im wahrsten Sinne des Wortes "aus der Schule zu plaudern"  
darf ich sagen, dass Dr. Dajag in einem Volkswagen hierher ins  
Studio fuhr, und wie er mir bestätigte, ist er begeistert von  
diesem Automobil. Wie wäre es, wenn wir uns alle jetzt mal  
in einen Volkswagen Bus setzen würden, wir haben natürlich die  
Sitze eingesetzt, und fahren zu einem Jahrmarkt in die Nähe  
von Boston. Schon von weitem hören wir Volksgetummel und hier  
die einladende Stimme von Hans Albers:

"Komm auf die Schaukel, Luise"

Ja, das war Hans Albers in "Liliom". Ich versprach Ihnen das  
letzte Mal, dass ich ~~Ihnen~~ von der Hans Albers-Schallplatte,  
die ich lebenswürdigerweise von Peter, dem Inhaber von Peter's  
Music Shop erhalten habe, noch einige Lieder heute vorspielen  
würde. Falls Sie selbst einmal Peter besuchen wollen, die  
Adresse ist: 1711 Massachusetts Ave. in Lexington. In seinem  
modernem Musik Geschäft ~~werden~~ <sup>finden</sup> Sie ein grosses Lager von  
Schallplatten ~~verfinden~~, die Ihnen Freude machen werden.

Zurück zu Hans Albers: Aus dem Film "F P 1 antwortet nicht".

"Flieger grüss mir die Sonne" | 12

#### LUFTHANSA

Hier darf ich eine Mitteilung der Lufthansa einschieben, die  
versucht Ihren Ferientraum einer Sommerreise nach Deutschland  
zu verwirklichen,

Acc Script

II

39  
1964

Auch Hans Helmut Faber beginnt seinen Wochen Nachrichten heute mit der Schilderung einer romantischen Gegend. Wollen wir ihm zuhören.

Tape News 10 05

Jetzt darf ich Ihnen noch ein Lied von Hans Albers zu Gehör bringen und zwar war es nicht nur sein Lieblingslied, sondern auch seine Lebensphilosophie:

"Ich hab' eine kleine Philosophie" ) 3 min  
in der Messe

Hans Albers ist auf dem Hamburger Friedhof begraben. Wir halten ~~ihn~~ <sup>diese Kerze</sup> lebendig in unserer Erinnerung.

CAFE BUDAPEST

Ich erzähle Ihnen jeden Sonntag von dem ausgezeichneten ungarischen Restaurant Café Budapest, doch möchte ich Sie heute darauf hinweisen, dass es ratsam ist, besonders, wenn Sie in einer grösseren Gesellschaft diese gemütliche, charmante Lokal besuchen wollen, eine Tisch-Reservation zu machen. Die Telephone Nummer ist Regent 4-3388. Die Adresse: 268A Brookline Ave. in Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital. Aus der Operette "Die Ungarische Hochzeit" hören wir jetzt das Lied:

"Spiel mir das Lied von Glück und Treu" 3 41

Doch bevor Erna Maria Duske uns mit ihrem schönen Sopran erfreut, darf ich erwähnen, dass ich dieses Lied gewählt habe, um ~~meinen geliebten Glückwunsch~~ den Hochzeitstag zwei meiner treuen Zuhörer zu ehren, die am 5. Juni ihren 54. Hochzeitstag verbrachten und ihn heute ~~im~~ <sup>im</sup> Kreis ihrer Familie feiern. ~~Das tue ich umso lieber, da der 5. Juni auch der Hochzeitstag meiner Eltern war~~



Frau Regina und Herr Philip Glaser meine herzlichsten  
Glückwünsche zu einem gemeinsamen Leben von Glück und Treu.

STATIONBREAK



III

39  
1964

Lassen Sie uns musikalisch zu dem 2. Teil unseres Programms herübergleiten, und zwar mit der Musik von Friedrich Smetana, der vor 140 Jahren, im Jahre 1824 geboren wurde und vor genau 80 Jahren, 1884 gestorben ist. Dieser tschechische Komponist war einer der Lieblingskomponisten von Max Brod über den ~~uns~~ wir in wenigen Minuten Näheres hören werden. Ich spiele die Ouvertüre aus der "Verkauften Braut"

Nun darf ich das ~~Mikrophon~~ Mikrophon dem Präsidenten der American Association of teachers of German <sup>Dr. Joseph Dayag</sup> und Professor für <sup>Speicher Loknoten</sup> Deutsch <sup>am Emanuel College, Boston</sup> übergeben.

Vortrag: Dayag "Max Brod"

Dank

Am nächsten Sonntag wird unser Gast der deutsche Konsul hier in Boston: Dr. Philipp Schmidt Schlegel sein, der in Erinnerung des 17. Juni, dem Tag der deutschen Einheit, zu uns sprechen wird. Und nun eine recht gute Nacht Ihre Ansagerin Leni

14. Juni  
1964

40  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde:  
Im Namen der American Association of teachers of German be-  
grüsse ich Sie in guter Juni-Wetter-Stimmung in <sup>welche</sup> die Melodien  
von Lehar's "Paganini" ~~xxxxxxx~~ hereinpassen:  
(Von Anfang der Platte bis zum Duett Ende) 44


LUFTHANSA

see script: Haben Sie schon feste Pläne.....

OVERSEAS

A propos: Reiseagent! In unserem Falle spreche ich von unserem  
Reisemarschall: Paul Firchow, Inhaber des Deutschen Reisebüros,  
der Ihnen sagen lässt, dass es noch nicht zu spät ist Schiffs-  
karten für den Spätsommer und Herbst zu erhalten. Natürlich  
müssten Sie sich baldmöglichst Ihre Reservationen sichern.  
Buchen Sie gute, billige Passagen auf der "Bremen", der "Berlin"  
oder "Hanseatic". Eine Meerfahrt bedeutet Erholung. Aber,  
wenn Ihre Ferienzeit nicht lang genug für eine Schiffsreise ist,  
so bedienen Sie sich der Annehmlichkeit einer Flugreise. Im  
Deutschen Reisebüro, German Overseas, kaufen Sie alle Schiffs-  
und Flugpassagen zu offiziellen und billigsten Preisen, direkt  
von Boston oder mit der Lufthansa von New York. Die Adresse von  
German Overseas ist: 4 Park Square, Boston und die Telephon  
Nummer: Liberty 2-2373

VOLKSWAGEN

Nachdem wir nun von Schiffen und Flugzeugen gesprochen haben,  
soll unser treuer Volkswagen auch nicht zu kurz kommen, denn  
eine Ferienreise durch Amerika im Auto ist nicht zu verachten,  
besonders, wenn Ihnen der Volkswagendienst in allen 49 amerika-  
nischen Staaten zur Verfügung steht. In jeder Stadt ~~gibt es~~ gibt  
es autorisierte Volkswagenhändler und Mechaniker, die vom Werk  
ausgebildet sind ~~und alle Autoteile, falls nötig,~~ 

Obwohl der Volkswagen seine traditionelle Käferform, die ihn besser durch Wind und Wetter gleiten lässt, behalten hat, können innere Verbesserungen des Wagens festgestellt werden, die Ihr autorisierter Volkswagenhändler Ihnen gerne bei Ihrem nächsten Besuch bei ihm erklären und vorführen wird.



40  
1964

77

Joseph Schmidt singt : "Wenn du jung bist, gehört dir die Welt"

3

SCHOENHOF'S

Aber auch ältere Menschen erfreuen sich der Welt und im besonderen der Bücherwelt, die Sie in Schönhof's Buchhandlung finden können. Bücher in allen internationalen Sprachen liegen dort auf, oder, falls das eine oder andere Buch, was Sie gern hätten, momentan nicht auf Lager sein sollte, so kann es in wenigen Wochen an Sie geschickt werden. Magazine, Diktionäre, Reiseführer, Kunstbücher, Schallplattenkurse aller Sprachen, klassische und zeitgenössische Lektüre, die sogenannten "paperback-Bücher", so praktisch für die Tasche oder den Koffer, kurz Bücher für jeden Geschmack, erhalten Sie bei Schönhof's Foreign Books, 1280 Massachusetts Ave., Cambridge, nur 2 Blöcke vom historischen Harvard Square. Die Telephon Nummer: 547-8855.

Jetzt schalte ich um und Sie werden Hans Helmut Faber's Stimme hören, der Ihnen die Wochen-Nachrichten aus Deutschland durchgibt.

TAPE-NEWS 9 45

THEISE

Wieder zurück in Boston möchte ich Ihnen eine lokale Mitteilung machen. Theises Delikatessengeschäft ist im Monat Juli für 10 Tage geschlossen und zwar vom 4. bis zum 14. Juli. Kaufen Sie also rechtzeitig ein, damit Sie nicht mit langem, ~~Gesicht~~ enttäuschten Gesicht vor dem kleinen ~~W~~Wullischen Laden auf der Commonwealth Ave. Nummer 1198 in Allston stehen und auf das Schild starren müssen: Geschlossen vom 4. bis zum 14. Juli. Aber bis zu diesem Zeitpunkt ist S.W.THEISE täglich, auch sonntags, von 8 Uhr früh bis 6 Uhr abends geöffnet, nur Montags schliessen Theises um 12 Uhr mittags.

40  
1964

III

CAFE BUDAPEST

Auch Cafe Budapest, das beliebte ungarische Restaurant auf der Brook-  
line Ave. in Boston, <sup>Nummer 268A</sup> ~~gleich~~ neben dem Beth Israel Hospital, ist täg-  
lich geöffnet und zwar von mittags 12 bis nachts um 12 Uhr. Am Sonntag  
von 4 Uhr nachmittags bis Mitternacht. Zarte Musik tönt aus dem Radio  
und die roten Nelken auf den appetitlich weissgedeckten runden Tisch-  
chen wiegen sich zu der Wiener Melodie: "

"Wenn der Herrgott net will". <sup>249</sup>

Diese Platte, wie die meisten Schallplatten, die Sie in unseren  
Radiostunden hören, ~~vielleicht~~ wurde mir freundlichst zugestellt  
von Peter, dem Inhaber von Peter's Music Shop in Lexington,  
Massachusetts Ave. Nummer 1711.

STATIONBREAK

Unser deutscher Konsul von Boston, Dr. Philipp Schmidt-Schlegel, der  
leider sehr bald die Stadt verlässt, um nach seinem 4 jährigen Aufent-  
halt hier, wieder nach Bonn zurückzukehren, ~~mit seiner Familie~~  
wird nun ~~sprechen~~ im Gedenken des 17. Juni 1953, dem Tag der deutschen Einheit,  
zu uns sprechen. Dr. Schmidt-Schlegel! ~~wäre es nicht möglich~~

~~selbst ins Studio zu kommen und sich mit uns zu verabschieden~~

Tape: 1125

Dank!

Als musikalischen Abklang zu dieser Rede hören wir ein Stück von  
Beethoven's Coriolan Ouvertüre.

Play.....

Und nun zu etwas ganz anderem. Zu einer sehr eleganten "Camp-Idee",  
Es handelt sich um einen Ferienaufenthalt von Eltern und Kindern in  
einem renovierten alten Schloss in der Nähe von Kassel. Lassen Sie  
uns hören wie es da zugeht: "Altes Schloss wieder jung" <sup>852</sup>



~~Am nächsten Sonntag wird in der Musik-Fraktion Lotte Bertheim die Autorität für die Opern von Richard Strauss.~~

Die kulturelle Stunde unseres Programmes am nächsten Sonntag ist Richard Strauss gewidmet. Lotte Bertheim wird über die Oper "Capriccio" sprechen und musikalische Beispiele aus der Oper bringen. Bis dahin auf Wiederhören und eine recht gute Nacht. Ihre

Ansagerin Leni



21. Juni  
(Father's Day)  
1964

I

41  
1964

Guten Abend lieber Eddy, guten Abend liebe Radiofreunde und liebe Gäste hier im Studio. Im Namen der American Association of teachers of German begrüße ich Sie herzlichst! ~~und~~ Als <sup>bezaubernd</sup> gestern Abend die Linde vor meinem Haus so ~~herzlich~~ duftete, dachte ich ~~das Programm heute~~ an die Schallplatte "Bezaubernder Abend mit Robert Stolz" und so hören wir jetzt die Stolze Komposition, gesungen von Horst Günther:

"Vor meinem Vaterhaus ~~steht~~ <sup>steht</sup> eine Linde" 152

Haben Sie schon beobachtet, liebe Zuhörer, dass die Linden-<sup>im</sup>blätter herzförmig sind? Kein Wunder also, dass man ~~den~~ Monat Juni in dem dieser Baum <sup>ausset</sup> in voller Blätter und Blütenpracht ~~uns~~ erfreut, den Vater-Tag feiert. Die nächsten zwei Lieder,

Cafe BUDAPEST

die Sie hören werden, sollen dem "Vater" gewidmet sein, doch vorher wollen wir uns alle stärken und zwar mit starkem Espresso Kaffee vom ungarischen Restaurant Cafe Budapest. Ich hoffe Sie haben Bleistift und Papier bei der Hand, um sich die Adresse zu notieren. Cafe Budapest befindet sich auf der Brookline Ave. Nummer 268A, in Boston, zwischen Sears Roebuck und dem Beth Israel Hospital, auf der Seite des Hospitals, gleich neben dem Emanuel College. Das gemütliche Lokal ist täglich geöffnet von 12 bis 12 und sonntags von 4 Uhr nachmittags bis 12 Uhr nachts. Die Telephon Nummer, falls Sie Tisch-Reservationen machen wollen: ist Regent 4-3388. So, alles aufnotiert? Dann werde ich nun Benno Kusche bitten aus der Millöcker-Operette: " Gasparone" zu singen:

"Auch ich was einst ein junger Mann" 319

Aber nein, sie lacht Sie nicht aus, sie lacht Sie an. Das beweist Erna Maria Duske in einem andern Lied von Stolz:

"Du sollst der Kaiser meiner Seele sein" 342

11

41  
1964

Dies Lied hat Ihr Herz angerührt, nicht wahr, liebe Männer?  
Deshalb wählte ich es für den Vatertag. Liebe ist ein Zauberwort,  
und ein anderes, sogar ein doppeltes Zauberwort ~~heisst~~: "Sommer-  
Ferien". Dieser Klang setzt uns sofort in frohe Stimmung:

LUFTHANSA see script

Einige meiner Zuhörer werden im Juli zu Besuch nach Berlin fliegen,  
in die "dufte Stadt". Diesen Titel "Berlin, die dufte Stadt" trägt  
eine ~~neue~~ Schallplatte. Unter den Klängen einer Drehorgel wandern  
wir ein paar Jährchen zurück. Reiseleiter ist Waldemar Müller,  
gehen wir mit ihm: (1. Seite von Anfa g der Platte)

Schlussworte: "Ach ja, das waren noch Zeiten"  
sofort abbrechen

647

Volkswagen

"So 'ne gemütliche Altberliner Kremserfahrt!" ~~Heute~~ <sup>Heute</sup> nehmen Sie Ihren  
Volkswagenbus; laden Ihre Familie ein; auf einem schönen Pic nic-Platz  
laden Sie sie aus, ebenso die Thermosflasche, die belegten Theise-  
Brote, den Transister-Radio, noch schnell ~~taxi~~ <sup>in Lexington</sup> in Peter's  
Music Shop" gekauft, und das Pic nic ist in vollem Schwung. ~~Und~~ Ich  
sollte eigentlich in vollem Schwung sein noch mehr von dem Volkswagen  
zu berichten, der -man kann wohl sagen- der beliebteste Wagen in der  
ganzen Welt ist. <sup>Also:</sup> Er ist ökonomisch, die im Heck des Wagens angebrachte  
Maschine ist aus Alluminium, wird luftgekühlt, sodass keine Wasser im  
Sommer überkochen, noch im Winter gefrieren kann, ~~xxx~~ <sup>Doch</sup>, wie wäre es,  
wenn Sie zu Ihrem autorisierten Volkswagenhändler gingen? Er wird Sie  
zu einer Probefahrt einladen und Ihnen alles, was immer Sie über den  
Volkswagen wissen wollen, zeigen und erklären, ~~sich~~ besuchen Sie ihn  
~~xxx~~ nur recht bald!

Zum Schluss des ersten Teils unseres Programms wollen wir nun Hans  
~~Faber~~ Helmut Faber und seinen Wochen Nachrichten zuhören

1027 NEWS-TAPE

Statistik



III

41  
1964

Der Schluss des eben gehörten Tonbandes ist ein guter Uebergang zu dem 2. Teil unserer Stunde, denn auch wir wollen Richard Strauss ehren. Um dies zu tun hätten wir niemand geeigneteres finden können, als Frau Lotte Bertheim, die schon öfters in unseren Radio Programmen mitgewirkt hat. Sie ist Sängerin, hält Vorträge, im besonderen über Opern und heute haben wir die Freude Lotte Bertheim über die Strauss Oper: "Capriccio" zu hören. Ich übergebe das Mikrophon:

Frau Lotte Bertheim

"Richard Strauss, Dank für seine Oper Capriccio"

Dank:

*Prima les parole, dopo la musica*  
Ihre zuvor gesprochenen Worte, liebe Lotte Bertheim  
haben uns eine ausgezeichnete Einführung in die  
Oper Capriccio zu recht aus dem die jungen Oper  
Kennen zu lernen, von der wir erst wenig wissen. Ich  
teil Ihnen dank. Wie dank Ihnen Lotte Bertheim  
für Ihre Wärme, schön Worte & interessante Themen

Am nächsten Sonntag ist unser letztes Radioprogramm für die Saison.  
Unter dem Titel "Aufwiedersehen bis zum Herbst", werden sich ~~die~~ einige  
Herrn der Goethe Society, vor allem Dr. Harry Zohn, und die Mitglieder  
des Radio Kommittees hierim Studio zusammenfinden und einige Worte zu  
Ihnen sprechen. Bis dahin Auf Wiederhören. Eine kühle, gute Nacht

Ihre Ansagerin Leni

*alles Gute für die  
Zukunft, die Sie für die  
Verbleibende paar Jahre  
Denkmal Verbleibe werden.*





11  
Für Erika

42  
1964

LUFTHANSA

Etwas "verschnupft klingend", aber nur physisch, nicht psychisch ~~am~~  
~~Gegenüber~~ freue ich mich einmal wieder zu Ihnen zu sprechen. Da mein  
Bruder bei der LUFTHANSA arbeitet, kann ich Ihnen ~~mit~~ voller Ueberzeugung  
sagen, dass Sie für Ihre Sommerreise keine bessere Wahl treffen können,  
als mit der Lufthansa eine ~~Reise~~ nach Europa zu ~~machen~~. <sup>fliegen</sup> Mit den niedri-  
gen Flugpreisen der Lufthansa können Sie Ihren Ferientraum verwirklichen

Der bequeme Lufthansa Teilzahlungsplan sorgt dafür, Ihnen die  
Ferienreise nach Deutschland unter allen Umständen leicht zu er-  
möglichen: Sie können bei nur 10% Anzahlung gleich fliegen und  
den Rest in bis zu 24 monatlichen Raten abzahlen.

Ein Lufthansa Jet bringt Sie schnell von New York nonstop nach  
Frankfurt oder Köln und direkt nach Hamburg, München oder Stuttgart.  
Und auf dem bequemen Jetflug geniessen Sie die aussergewöhnliche Zu-  
vorkommenheit und Gastfreundlichkeit des unübertrefflichen Lufthansa  
Service.

Buchen Sie ~~schon jetzt~~ Ihren Lufthansa Flug für diesen Sommer, und  
erleben Sie unvergesslich schöne Ferientage in der alten Heimat, mit  
ihren malerischen Bergen und lieblichen Tälern, den schönen Wäldern  
und romantisch gelegenen Kurorten.

Ihr Reiseagent ist Ihnen gern behilflich oder rufen Sie das nächste  
Lufthansa Büro an. Die Nummer ist Liberty 2-8440 für Reservationen *und*  
Hubburd 2-1443 für Information.

OVERSEAS

Da ich nun schon mal beim Mikrophon bin, möchte ich Ihnen auch im  
Namen von Ihrem Reiseagent <sup>Er</sup> Paul Firchow einen vergnügten Sommer

Deutschen Reisebüro zu machen. Reservieren Sie Ihre Schiffsplätze für den ~~Spätkommer~~ Herbst und Winter baldmöglichst. Sie können noch billige Passagen auf <sup>der</sup> ~~der~~ "Bremen", der "Berlin" <sup>oder</sup> ~~und~~ "Hanseatic" erhalten. Die Adresse vom deutschen Reisebüro ist: German Overseas, 4 Park Square, Boston und die Telephon Nummer: Liberty 2-2373.

Ich schalte nun um und Sie werden die Stimme von Hans Helmut Faber hören, der auf einem Tonband die Wochen-Nachrichten zu Ihnen trägt.

NEWS-TAPE

952



42  
1964

Was uns anbetrifft hat Hans Helmut Faber mit Tropenhitze, Fernsehnsucht und Reiseplänen recht gehabt, nicht ~~makxxx~~ recht hat er gehabt mit seinem auf Wiederhören nächste Woche. Denn dies ist die letzte Radiostunde vor ~~den~~ <sup>"Herr Faber,</sup> Ferien, und ich muss daher leider sagen: "Auf Wiederhören" im September."

SCHOENHOF'S

Haben Sie sich schon mit leichter Lektüre für Ihre Reise eingedeckt? ~~Und~~ Ich meine leicht, im Doppelsinne des Wortes. Inhaltlich unproblematisch, ~~den Gewicht nach~~ <sup>Gehen</sup> und nicht schwer dem Gewicht nach. ~~Besuchen~~ Sie ~~die~~ zur Schönhof'sche Buchhandlung, dort finden Sie tausende von den sogenannten "paperback-Büchern" an den Wandregalen aufgestapelt, vom Fussboden bis zur Decke, die Auswahl ist riesengross. Auch Diktionäre und Reiseführer können Sie dort kaufen, falls Sie fremdsprachige Länder besuchen. Herr Müller, In-  
<sup>einen</sup> ~~ein~~en frohen Sommer wünschen und hofft Sie

X Von Peter's Music Shop, 1711 Massachusetts Ave. in Lexington erhielt ich eine Schallplatte, betitelt "Winer Bilderbuch" ~~xxx~~ <sup>von</sup> der Ernst Arnold das Liedchen singt: "Es steht wo ein Koffer im Winkel" 331

Machen auch wir den Koffer mit wehmütigen Erinnerungen zu, ~~den~~ <sup>Wir</sup> alle mögen solch ein kleines ~~Eigentum~~ <sup>Vorschein</sup> Heiligtum auf unserer Mansarde ~~haben~~ <sup>haben</sup>, wenn wir ~~paschen~~ <sup>paschen</sup> im oder Keller stehen haben, und sie kommen zum ~~Vorzücken~~ <sup>Koffer suchen, um zu</sup>

Harvard Wein & Liqueur ...

Radio Stunde ~~erzählte~~ <sup>erzählte</sup>. ~~xxxxxxx~~ <sup>Koffe...</sup>

~~xxxxxxx~~ VOLKSWAGEN

In den letzten Wochen erhielt ich fast täglich Anrufe von Freunden, die mir ihre neue Wohnungs Adresse durchsagten. Und viele dieser Bekannten haben den Umzug selbst mit Hilfe ihres VOLKSWAGEN LASTAUTOS bewältigt. Auch für Ihre Ferienreise innerhalb des Landes ist Ihr Volkswagen unentbehrlich. Es ist ein beruhigender Gedanke, dass Ihnen der Volkswagendienst in allen 50

amerikanischen Staaten zur Verfügung steht. Die Mechaniker Ihres autorisierten Volkswagenhändlers sind vom Werk ausgebildet. Die Volkswagenhändler haben aber nicht nur diese fachkundigen Mechaniker, sondern auch alle Volkswagenteile zur Verfügung. Denn so wie in den besten Familien auch mal ein Kind ungezogen ist, so kann auch bei dem stabilsten Volkswagen mal ein Teilchen los gehen. Besuchen Sie Ihren Volkswagenhändler um diese Wagenpflege sicher zu stellen, die Ihnen jederzeit die Spitzenleistung Ihres Volkswagens gewährt.

11

42  
1964

Ohne Ansage: Schorsch, ach kauf mir doch ein Automobil

Knapp 1 Mt.

CAFE BUDAPEST

In Wien angelangt gehen wir gleich in eine der berühmten Wiener Conditoreien und schnabulieren ~~die~~ Sachertorte, Pichingertorte und wie sie alle heißen, dazu gibt's natürlich eine Schale Kaffee mit Schlag. Sie können aber auch schlagartig in diese Wiener Atmosphäre ~~hier~~ hier in Boston versetzt werden, wenn Sie das Cafe Budapest besuchen, das neben den authentischen ungarischen Gerichten, Wiener Spezialitäten offeriert. Bitte notieren Sie sich die Adresse; ~~am~~ ~~Hand~~ ~~haben~~ 268A Brookline Ave. zwischen Sears Roebuck ~~und~~ und dem Beth Israel Hospital, gleich neben dem Emanuel College. Cafe Budapest hat täglich von 12 bis 12 Uhr geöffnet, nur sonntags von 4 Uhr nachmittags, aber auch bis 12 Uhr nachts.

~~Ich übergebe~~

Stationbreak

(ds, 13)

Ich übergebe nun das Mikrophon Professor <sup>Dr.</sup> Harry Zohn, der die 2. Hälfte unseres Programms übernimmt und auch unsere Studio Gäste ans Mikrophon bitten wird. ~~Ich werde am Schluss der Stunde noch auf Wiederhören~~ Ich werde mich am Schluss der Stunde von Ihnen verabschieden. Hier ist Dr. Harry Zohn.

Und nun meine lieben Radiofreunde alle darf ich Ihnen auch einen angenehmen Sommer wünschen. Bleiben Sie gesund, seien Sie vergnügt, haben Sie Dank für Ihr treues Zuhören und auf Wiederhören am Sonntag, den 13. September, das ist der Sonntag nach Labor Day. Der 13. ist also für die deutsche Radiostunde eine Glückszahl. Gute Nacht Ihre Ansagerin Leni.